

# ACTA ANTIQUA

## ACADEMIAE SCIENTIARUM HUNGARICAE

ADIUVANTIBUS

A. DOBROVITS, I. HAHN, J. HARMATTA, J. HORVÁTH,  
GY. MORAVCSIK

REDIGIT

I. TRENCSENYI-WALDAPFEL

TOMUS XIII

FASCICULI 1-2



AKADÉMIAI KIADÓ, BUDAPEST

1965

ACTA ANT. HUNG.

# ACTA ANTIQUA

## A MAGYAR TUDOMÁNYOS AKADÉMIA KLASSZIKA-FILOLÓGIAI KÖZLEMÉNYEI

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL: BUDAPEST V., ALKOTMÁNY UTCA 21.

Az *Acta Antiqua* német, angol, francia, orosz és latin nyelven közöl értekezéseket a klasszika-filológia köréből.

Az *Acta Antiqua* változó terjedelmű füzetekben jelenik meg. Több füzet alkot egy kötetet.

A közlésre szánt kéziratok a következő címre küldendők:

*Acta Antiqua, Budapest 502, Postafiók 24.*

Ugyanerre a címre küldendő minden szerkesztőségi és kiadóhivatali levelezés.

Az *Acta Antiqua* előfizetési ára kötetenként belföldre 80 Ft, külföldre 110 forint. Megrendelhető a belföld számára az „Akadémiai Kiadó”-nál (Budapest V., Alkotmány utca 21. Bankszámla 05-915-111-46), a külföld számára pedig a „Kultúra” Könyv- és Hírlap-Külkereskedelmi Vállalatnál (Budapest I., Fő utca 32. Bankszámla 43-790-057-181) vagy külföldi képviselőinél és bizományosainál.

---

Die *Acta Antiqua* veröffentlichen Abhandlungen aus dem Bereiche der klassischen Philologie in deutscher, englischer, französischer, russischer und lateinischer Sprache.

Die *Acta Antiqua* erscheinen in Heften wechselnden Umfanges. Mehrere Hefte bilden einen Band.

Die zur Veröffentlichung bestimmten Manuskripte sind an folgende Adresse zu senden:

*Acta Antiqua, Budapest 502, Postafiók 24.*

An die gleiche Anschrift ist auch jede für die Redaktion und den Verlag bestimmte Korrespondenz zu richten.

Abonnementspreis pro Band: 110 Forint. Bestellbar bei dem Buch- und Zeitungs-Aussenhandels-Unternehmen «Kultúra» (Budapest I., Fő utca 32. Bankkonto Nr. 43-790-057-181) oder bei seinen Auslandsvertretungen und Kommissionären.



# ACTA ANTIQUA

## ACADEMIAE SCIENTIARUM HUNGARICAE

ADIUVANTIBUS

A. DOBROVITS, I. HAHN, J. HARMATTA, J. HORVÁTH,  
GY. MORAVCSIK

REDIGIT

I. TRENCSENYI-WALDAPFEL

TOMUS XIII



AKADÉMIAI KIADÓ, BUDAPEST  
1965

ACTA ANT. HUNG.



# INDEX

|                                                                                                                              |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <i>L. Barkóczy</i> : New Data on the History of Late Roman Brigetio.....                                                     | 215 |
| <i>R. W. Curribba</i> : Horace's Fifteenth Epode: An Interpretation.....                                                     | 417 |
| <i>A.-H. Chroust</i> : The <i>Vita Aristotelis</i> of Dionysius Halicarnassus.....                                           | 369 |
| <i>G. Dévai</i> : Notes on <i>ΦΩΣ ΙΑΡΟΝ</i> .....                                                                            | 455 |
| <i>E. Ferenczy</i> : La carrière d'Appius Claudius Caccus jusqu'à la censure.....                                            | 379 |
| <i>J. Fitz</i> : Tullius Menophilus .....                                                                                    | 433 |
| <i>J. Hahn</i> : Zur Echtheitsfrage der Themistokles-Inschrift .....                                                         | 27  |
| <i>L. Hajnal</i> : Textiles from the Graves of Late Roman Brigetio.....                                                      | 259 |
| <i>Я. Харматта</i> : Из истории алао-парфянских отношений .....                                                              | 127 |
| <i>J. Harmatta</i> : Minor Bactrian Inscriptions .....                                                                       | 149 |
| <i>D. Hegyi</i> : Notes on the Origin of Greek Tyrannis .....                                                                | 303 |
| <i>Z. Mády</i> : An VIIIth Century Aldhelm Fragment in Hungary.....                                                          | 441 |
| <i>E. Maróti</i> : <i>Princeps Aeolium carmen ad Italos deduxisse modos</i> .....                                            | 97  |
| <i>A. Mócsy</i> : Die Origo <i>CASTRIS</i> und die Canabae .....                                                             | 425 |
| <i>M. Párducz</i> : Western Relations of the Scythian Age Culture of the Great Hungarian Plain .....                         | 273 |
| <i>E. Pólay</i> : Der Kodifikationsplan des Pompeius .....                                                                   | 85  |
| <i>R. J. Rowland Jr.</i> : The Number of Grain Recipients in the Late Republic.....                                          | 81  |
| <i>C. Sandulescu</i> : <i>Primum non nocere</i> .....                                                                        | 359 |
| <i>A. Scheiber</i> : Zu den antiken Zusammenhängen der Aggada .....                                                          | 267 |
| <i>И. В. Шталь</i> : Изображение женской красоты в художественных системах римской литературы республиканского периода ..... | 405 |
| <i>V. Velkov</i> : Zur Geschichte der Provinz Thrakien im II. Jh. u. Z.....                                                  | 207 |
| <i>J. J. Wilkes</i> : <i>Σπλαῦνον</i> — Splonum again .....                                                                  | 111 |
| <i>G. Zinserling</i> : Zeus-Tempel zu Olympia und Parthenon zu Athen—Kulttempel? ..                                          | 41  |
| <i>J. Zsilka</i> : Das Passiv in Homers Heldengesängen .....                                                                 | 1   |
| <i>J. Zsilka</i> : Das System der griechischen Satzformen .....                                                              | 319 |



## ACTA ANTIQUA

ТОМ. XIII — ВЫП. 3—4

Й. ЖИЛКА

### СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ В ГЕРОИЧЕСКИХ ЭПОСАХ ГОМЕРА

(Резюме)

Автор исследует соотношения между страдательным залогом и известными синтаксическими, т. е. морфологическими конструкциями и приходит к выводу, что страдательный залог и объективный родительный падеж тесно связаны между собой, т. е. являются синхронными грамматическими явлениями. Основой этого установления служит распознавание того, что объективный родительный падеж есть преобразование страдательного предложения.

Автор обнаруживает подобную синхронию между объективным родительным падежом и винительным падежом отношения. Это установление обосновано на структуре управления названных падежей.

В заключение автор исследует отношения между страдательным залогом и лексикой и приходит к заключению, что определенный слой страдательного залога и лексики тесно связан.

И. ХАН

### К ВОПРОСУ ПОДЛИННОСТИ НАДПИСИ ФЕМИСТОКЛА

(Резюме)

Автор исходит из критического изложения литературы, оспаривающей автентичность троизенской надписи Фемистокла и приходит к заключению, что — с одной стороны — по стратегическим, политическим и психологическим причинам нелегко отличающееся от Геродота раннее датирование псефизмы об эвакуации Афин, с другой же — нельзя убедительно доказать наличие политических мотивов, якобы объясняющих подлог надписи около 348 года до н. э.

Г. ЦИНЗЕРЛИНГ

### ХРАМ ЗЕВСА ПОД ОЛИМПИЕЙ И АФИНСКИЙ ПАРФЕНОН КУЛЬТИЧЕСКИЕ ХРАМЫ?

(Резюме)

По примеру подсобных помещений храма Зевса под Олимпией и афинского Парфенона можно доказать, что в греческой культической архитектуре проблемы пространства играли весьма важную роль и что оформление пространства в этом случае не является эстетическо-художественной проблемой, которую можно решить на основе современных представлений пространства. Типические соотношения этих помещений между собой в упомянутых постройках выражают их специальную функцию. Они не были культическими храмами.

Э. ПОЛАИ

## КОДИФИКАЦИОННЫЙ ПЛАН ПОМПЕЯ

(Резюме)

Относительно кодификационного плана Помпея имеется лишь один источник (Hisp. Orig. Исодора 5.1.5), из которого вправде можно сделать вывод, что Помпей занимал вопрос о кодификации точно так, как и Цезарь. Помпей сделал попытку кодификации по всей вероятности во время своего третьего консульства (52 г.). Он, как и позже Цезарь, желал составить сборник народных законов. В рамках этого плана имела важное значение кодификация уголовных законов. Этим планом Помпей очевидно старался подкрепить аристократическую конституцию Суллы, чтобы втереться в милость к оптиматам. Однако план кодификации застрял еще в начальной стадии.

Р. ДЖ. РОУЛЕНД МЛ.

## ЧИСЛО ПОЛУЧАТЕЛЕЙ ХЛЕБА В ПОЗДНЕЙ РЕСПУБЛИКЕ

(Резюме)

Путем тщательной анализа данных античных истоков автор приходит к выводу, что число римских граждан, снабженных зерновыми хлебами, в 73-ом году до н. э. было 180 000, в 62-ом и 58-ом же годах до н. э. — оно повысилось до 270 000.

Э. МАРОТИ

## PRINCEPS AEOLIUM CARMEN AD ITALOS DEDUXISSE MODOS

(Резюме)

Автор анализирует строки с. 3,30,13—14 Горация и интерпретирует слова *deducere* и *princeps*. Слово *deducere*, хотя и употребляется в связи с *triumphus*, само не означает развода на триумфальное шествие, но лишь вместе с этим словом или со словами подобного мнения. Приведением множества данных автор доказывает, что *deducere* было выражением, обозначавшим создание колонии и поселение ветеран. В соответствии с этим содержащее слово *deducere* заявление поэта следует рассматривать — в согласии с фактами истории литературы — не как первое появление форм греческой мелической поэзии в римской литературе, а как указание на их внедрение и укоренение.

Й. Й. УИЛКИЗ

## ОПЯТЬ О ΣΠΛΑΥΝΟΝ, СПЛОНУМЕ

(Резюме)

Автор исследует вопрос о расположении Сплонума (Σπλαῦνον), занятой римлянами далматской крепости, на основе статьи Г. Альфельди (*Acta Antiqua*, 10 (1962), 8—12), который предполагает, что Сплонум был неизвестным городом при Шиново, около Яйца в долине Врбаса. Автор настоящей статьи делает новую попытку определить местоположение Сплонума, опираясь на описания Веллея Патеркула и Кассия Диона, относящиеся к римской стратегии и походу 8—9 гг. н. э.

Автор пришел к следующим главным заключениям:

1. Покинув Сисию в конце 8-го года (по Веллею), Тиберий отправился вместе с Германиком прямо в Далмацию, чтобы организовать блокаду крепостей для подготовки решительного наступления на Бато в следующем году. К концу зимы Тиберий возвратился в Рим (по Кассию Диону), но — ввиду неудачного нападения Германика на Бато — он вернулся из Рима, чтобы закончить поход летом 9-го года.

2. Поход Эмилия Лепида к югу от Сисии в 9-ом году, н. э. резко отличается от военных операций Германика против Ретиннума и Сплонума, которые исходили со сто-

роны Адриатического моря. Если к стенам Сплонума подступили с юга, то он ни в коем случае не мог быть городом под Шипово. В заключительной части статьи о более поздних эпиграфических доказательствах автор предполагает, что Сплонум был *Municipium S.* . . . . ., засвидетельствованным у Плевле.

Я. ХАРМАТТА

## НЕБОЛЬШИЕ БАКТРИЙСКИЕ НАДПИСИ

(Резюме)

Автор дает расшифровку трех небольших бактрийских надписей, обнаруженных в Сурхе Котале, восстанавливает надпись Паламеда и сообщает полное чтение незаконченной надписи, на основе чего он разъясняет спорные вопросы кушанской хронологии. Наконец он восстанавливает содержание учредительной надписи сурх-котальского святилища.

В. ВЕЛЬКОВ

## К ИСТОРИИ ПРОВИНЦИИ ФРАКИИ В II-ОМ ВЕКЕ Н. Э.

(Резюме)

На основе восстановления двух латино-язычных надписей из Фракии автор приводит убедительные данные для определения территории города Дельтума.

Л. БАРКОЦИ

## НОВЫЕ ДАННЫЕ К ИСТОРИИ ПОЗДНЕРИМСКОГО БРИГЕТИО

(Резюме)

Автор говорит о том, что между последней третью III столетия и первыми двумя десятилетиями IV столетия возникло маленькое кладбище, расположенное в 650 метрах к Югу от легионного лагеря. На кладбище в круг остатков стен находилось три саркофага и три могилы, состоящие из каменных плит и надгробных камней. При устройстве могил использовали саркофаги и надгробные камни, относящиеся к первой половине III века. В могилах, за исключением трёх случаев, была замечена повторяемость захоронений в одном месте. Около скелетов находился богатый инвентарь, большей частью хорошо сохранившиеся стеклянные провинциально-райские сосуды. Самая замечательная вещь среди материала находок — короткий серебряный посох, украшенный техникой черни, из могилы № 1, который является единственным в своём роде. Согнутый на конце посох по известным изображениям подобен аугурскому посоху; по утверждению автора, это единственный аугурский посох известный среди римских находок. Относительно позднее появление украшенного аугурского посоха в Бригетии предположительно совпадает с религиозной политикой Диоклетиана, который по примеру Августа сделал попытку оживить почитание античных культов, и в первую очередь культа Юпитера. Особый интерес представляют обнаруженные в трёх саркофагах находки текстиля, овечьей шерсти, китайского шёлка и также происходящие из могилы № 2 находки цветов.

А. ШЕЙБЕР

## ОБ АНТИЧНЫХ ОТНОШЕНИЯХ АГГАДЫ

(Резюме)

Продолжая серию своих прежних статей, автор анализирует два дальнейших мотива (*Acta Antiqua*, IX—XI):

1. В аггаде и более поздней еврейской литературе он обнаруживает аналогию Лукреция (*De rerum natura*, I. 936—942: ребенку мы даем горькое лекарство в помазанном медом стакане, чтобы он — обманутый — исцелился).

2. Чтобы характеризовать голод в еврейской литературе (начиная с Библией и кончая с Иосефом и Калиром), часто описывается сцена, в которой матери съедают своих детей. В связи с занятием Нумантии подобную сцену описывает Петроний Арбитер. Ужасную сцену Беллума Иосеф прикрасил, быть может, на основе библейских источников и Петрония.

М. ПАРДУЦ

## ЗАПАДНЫЕ СВЯЗИ КУЛЬТУРЫ АЛЬФЁЛЬДА СКИФСКОЙ ЭПОХИ

(Резюме)

В Трансданубии известно 27 местонахождений, где были обнаружены и предметы скифского характера. Аналогии этих предметов встречаются в большом количестве в Восточной Австрии и Словении в сопровождении похоронных обрядов (например, конные погребения), которые обычны и для погребений Альфёльда (Большой венгерской низменности). Относящаяся сюда лошадиная порода — это восточный тарпан, который одинаково встречается в Альфёльде, Трансданубии и в области Восточных Альп. Приведенные данные позволяют предположить существование небольших этнических групп культуры скифской эпохи Альфёльда и в Трансданубии (например в Велемсентвиде) и дальше к западу, в первую очередь в Словении.

Д. ХЕДЬИ

## К ВОПРОСУ ПРОИСХОЖДЕНИЯ ГРЕЧЕСКОГО СЛОВА

tyrannis

(Резюме)

Среди различных форм царствования в архаическую эпоху значительную роль играл в греческом развитии тиран. Древнегреческое предание считало тирана анатолийского происхождения и относило его к династии лидских Мермад. Слово *tyrannis* впервые встречается в греческих источниках во время Гига в середине VII-го века. В это же время появляется новый тип царей в греческих городах, которого обозначали словом иностранного происхождения.

Я. ЖИЛЬКА

## СИСТЕМА ФОРМ ГРЕЧЕСКИХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

(Резюме)

Наряду с разницей по содержанию, конкретные предложения показывают известное сходство, совпадение. На основе этих совпадений из конкретных предложений можно извлечь фразовые формы, которые часто связаны друг с другом. Находящиеся в трансформационной связи друг с другом фразовые формы составляют трансформационные группы. Есть, однако, и фразовые формы, которые нельзя включить в трансформационные связи; это — так называемые уединенные строки.

Определением трансформационных групп и уединенных строк мы еще не вышли из круга трансформационных связей. Однако анализом надежных отношений определенных фразовых форм группы и уединенные строки можно связать друг с другом. Их сочетанием мы приходим к новому плану фразовой системы — к синтактико-меморальному плану.

В рамках этого нового плана фразовые формы составляют логическую систему. Логика системы основывается на историческом процессе в ходе которого фразовые формы создались. Синхронная их система — видоизмененный вариант исторического развития фразовых форм.



Г. САНДУЛЕСКУ  
PRIMUM NON NOCERE

(Резюме)

Исходя из Гиппократовых, автор обследует отклик — в античной литературе — медицинского принципа, по которому прямой обязанностью врача является то, чтобы применяемой терапией, по крайней мере, не портить состояния больного.

А. Х. ХРУСТ  
ДИОНИСИЙ ГАЛИКАРНАССКИЙ:  
*Vita Aristotelis*

(Резюме)

Дионисий Галикарнаасский написал свою *Vita Aristotelis* (*Epistola ad Ammaeum* 5) с целью опровержения того, что своими ораторскими способностями Демосфен был обязан Аристотелю. Для доказательства своего утверждения Дионисий устанавливает хронологию главных событий жизни Аристотеля. Трудно отождествить источник или источники, которыми Дионисий пользовался, но возможно, что он черпал из *Хроники* Аполлодора или из близкого к Аполлодору источника. Существует небольшая разница между хронологией Дионисия и хронологией Аполлодора.

Э. ФЕРЕНЦИ  
АППИЙ КЛАВДИЙ ЦЕК

(Резюме)

Автор пытается реконструировать первую часть карьеры Аппия Клавдия, редко затронутую в источниках и почти совсем запущенную в специальной литературе. В отличие от царствовавшего доселе взгляда автор приходит к выводу, что враждебное отношение Аппия Клавдия к стоящему у власти патрицианскому-плебейскому дворянству препятствовало его продвижению по службе. В том, что он сперва был цензором а потом стал консулом, решительную роль играла не его родовитость и семейные связи а, наоборот, его плохое отношение к находящейся у власти партии.

Р. КАРРУББА  
15-ЫЙ ЭПОД ГОРАЦИЯ: ИНТЕРПРЕТАЦИЯ  
(Резюме)

Тщательным анализом автор доказывает художественное и идейное единство 15-го эпода Горация.

А. МОЧИ  
НАЗВАНИЕ «CASTRIS» КАК НАЗНАЧЕНИЕ ПРОИСХОЖДЕНИЯ И КАНАБЕ  
(Резюме)

Среди назначения происхождения римских легионеров эпохи императоров особое место принадлежит слову «Castris», обозначающему фиктивное происхождения. Вообще это слово означает «лагерь», а не какой-то конкретный город или общину. Такое назначение происхождения (origo) неизменно встречается у кадровых солдат, но ни разу у ветеран или штатских. Исследователи до сих пор считали, что оно обозначает рожденных в канаве, незаконных детей солдат несмотря на то, что по предписаниям личного права дети солдат унаследовали origo матери, значит не могли быть «Castris». Ввиду того, что origo всегда встречается в связи с кадровых солдат, можно его рассматривать как знак условного гражданского права, приданного по случаю призыва. Этим и объясняется то что это название не встречается ни у ветеран, ни у штатских.

И. ФИТЦ  
ТУЛЛИЙ МЕНОФИЛ

(Резюме)

Предложенное Г. Михайловым новое чтение IGB II 641, 642 позволило разъяснить хронологию наместника Нижней Моззии, действовавшего между 238 и 241 годами. В результате рассмотрения надписей можно было установить, что С. Ре...., датированный до сих пор 240—241 годами в Нижней Моззии, упомянут лишь на надписи CIL III 7607 мильного камня, который — на основе императорской титулатуре — можно датировать 270-ым годом царствования Аврелиана. Все надписи, которые до сих пор пополнились именем С. Ре...., относятся ко времени наместничества Туллия Менофила. Наместник, как уже предполагался Г. Берсанетти, был подвергнут наказанию *Damnatio memoriae*.

З. МАДИ

ФРАГМЕНТ АЛЬДХЕЛЬМА ИЗ 8-ГО СТОЛЕТИЯ В ВЕНГРИИ

(Резюме)

В библиотеке гимназии им. Илона Зриньи в г. Мишкольц была обнаружена книга *Justiniani Institutionum Libri IV* (Jena 1693), переплетенная в пергаменте. Пергамент — размером в фолио, на обеих страницах текст, написанный англосаксонским минускульным письмом: 28—43-ья и 56—71-я строки 100-ой эпиграммы Альдхельма на одной, первые две страницы его труда *De rectorum regulis* — на другой. Почерк от той же самой руки. Текст был написан в середине 8-го столетия, вероятно в юго-английском скриптории, быть может в Кентерберии. Оттуда рукопись попала в Среднюю Германию, вероятно в одну из миссий Бонифация, может быть к епископу Майнца, Луллу. На фрагменте множество лигатур, сокращений и неизвестных из других рукописей вариантов. Похоже всего на нее *C. Carolingensis*. Книга могла быть принесена в Венгрию учившимся в одном из немецких университетов венгерским студентом.

Г. ДЕВАИ

ПРИМЕЧАНИЯ К *ΦΩΣ ΙΑΛΡΟΝ*

(Резюме)

Примыкаясь к своей прежней статье (ср. *Acta Antiqua Hung.* 11 (1963) 407 и след.) автор дает дальнейшие музыкологические примечания к гимну *ΦΩΣ ΙΑΛΡΟΝ*.

## DAS PASSIV IN HOMERS HELDENGESÄNGEN

(DIE AUSBILDUNG DER FUNKTION DES PASSIVS UND SEINE GRAMMATISCHEN BZW. LEXIKALISCHEN BEZIEHUNGEN)\*

## I. DIE BEZIEHUNGEN ZWISCHEN DEM VERBALEN GENUS BZW. DER SATZ-STRUKTUR UND DEN SYNTAGMATISCHEN STRUKTUREN (SYNTAGMEN) BZW. KASUS-REKTIONEN

An Hand der Syntagmen  $\epsilon\pi\acute{o} + \dots$  gen. usw. (Acta Antiqua XII. 3—4.) haben wir gesehen, dass im Rahmen der Ausbildung des Passivsatzes eine syntagmatische Umgruppierung zustande kommt. Aber die mit dem Passiv-Genus verbundenen Veränderungen der Syntagmen beschränken sich nicht auf den Rahmen des Passivsatzes. Auch ausserhalb des Passivsatzes, parallel mit der Ausbildung des Passiv-Genus lässt sich teils eine neue syntagmatische Umordnung, teils eine Umwertung der Bedeutung bei den schon existierenden Syntagmen feststellen. Diese Umwertung der Syntagmen ist — wie wir es noch sehen werden — von einigen Veränderungen des Kasus-Systems nicht zu trennen. Die Veränderung im Kasus-System ist jedoch nur eine Seite des die ganze Sprache durchwebenden Rektionssystems; das Kasus-System und das verbale Genus-System als verschiedene Seiten des einheitlichen Rektionssystems der Sprache decken sich, ja sie ergänzen sich gegenseitig.

Im folgenden werden wir die Erscheinung des genitivus objectivus und des accusativus relationis sowie die Umstände ihrer Entstehung eingehender untersuchen.

## A) Der genitivus objectivus

In einigen Sätzen ist es unmöglich, die syntaktische Position eines Genitivs eindeutig zu bestimmen; zwischen den Satzteilen ist eine vielfache Assoziation möglich. Zum Beispiel der Satz

A169  $\alpha\lambda\lambda\acute{\alpha} \mu\omicron\iota \alpha\iota\nu\acute{o}\nu \acute{\alpha}\chi\omicron\varsigma \sigma\acute{\epsilon}\theta\epsilon\nu \epsilon\sigma\sigma\epsilon\tau\alpha\iota \dots$

ermöglicht nach der Bedeutung eine zweifache Analyse:

$[(\mu\omicron\iota \alpha\iota\nu\acute{o}\nu \acute{\alpha}\chi\omicron\varsigma \epsilon\sigma\sigma\epsilon\tau\alpha\iota) \leftarrow \sigma\acute{\epsilon}\theta\epsilon\nu]$   
 $[(\mu\omicron\iota \alpha\iota\nu\acute{o}\nu \epsilon\sigma\sigma\epsilon\tau\alpha\iota) \leftrightarrow (\acute{\alpha}\chi\omicron\varsigma \sigma\acute{\epsilon}\theta\epsilon\nu)]$

\* In einem früheren Aufsatz (Acta Antiqua XII. 3—4) behandelten wir die Zusammenhänge, die zwischen den verbalen Genera, Rektionen, der passiven Satzstruktur und dem Passiv-Genus vorhanden sind (Kap. I—IV). In diesem Aufsatz werden wir die Zusammenhänge zwischen den verbalen Genera usw. und den syntagmatischen (I—V. Kap.) bzw. morphologischen (II—VI) Strukturen, und dieselbe zwischen der Grammatik und Lexik (III—VII) behandeln.

δ108 Y293 . . . erlauben gleichfalls eine zweifache Analyse:

δ108 . . . ἐμοὶ δ' ἄχος αἰὲν ἄλαστον/ κείνου . . .

ist analysierbar als

$[(\dots \text{ἐμοὶ } \delta' \text{ ἄχος ἄλαστον}) \leftarrow \text{κείνου}]$   
 $[(\dots \text{ἐμοὶ } \delta' \dots \text{αἰὲν ἄλαστον}) \leftrightarrow (\text{ἄχος κείνου})]$

Die erste Variation kann von den entsprechenden Strukturen von ἄχνημαι bestätigt werden:

Θ125 Ἐκτορα . . . ἄχος πύκασε φρένας ἡνιόχοιο· / τὸν μὲν ἔπειτ' εἶασε, καὶ ἀχνύμενός  
 περ ἑταίρου/  
 Ο651 . . . οἱ δ' οὐκ ἐδύναντο, καὶ ἀχνύμενοί περ ἑταίρου

gleichfalls: P459, N502).

Also:

$\text{ἀχνύμενος} \leftarrow \text{ἑταίρου} : \text{ἄχος} \leftarrow \text{σέθεν}$

Dagegen ist die erste Variation der Analyse in anderen Sätzen nicht möglich. So ist es in dem Satz

ο358 ἡ δ' ἄχει οὗ παιδός ἀπέφθιτο κυδαλίμοιο

klar, dass ἄχει sich nicht für sich zu ἀπέφθιτο und παιδός sich wiederum nicht für sich zu ἄχει ἀπέφθιτο verhält; παιδός steht nur durch die Vermittlung ἄχει mit ἀπέφθιτο in Beziehung. Also nicht

$[(\text{ἡ } \delta' \text{ ἄχει ἀπέφθιτο}) \leftarrow (\text{οὗ παιδός})]$

sondern

$[(\text{ἡ } \delta' \text{ ἀπέφθιτο}) \leftarrow (\text{ἄχει οὗ παιδός})]$

Im folgenden erhebt sich die Frage, ob die Rektion von σέθεν (Δ169), κείνου (δ108), οὗ παιδός (ο358) in den letzteren syntagmatischen Variationen mit den zuvor genannten übereinstimme. Also, ob

$\text{ἄχος} \leftarrow \text{σέθεν}$   
 $\text{ἄχος} \leftarrow \text{κείνου}$   
 $\text{ἄχος} \leftarrow \text{οὗ παιδός}$

gültig sei. Es ist problematisch, ob die ungarische Interpretation *v.ki iránt* 'jmdm. gegenüber' selbst in der griechischen Sprache einen Sinn habe.

Das letzte Beispiel: ο 358

ἡ δ' ἄχει οὗ παιδός ἀπέφθιτο κυδαλίμοιο

ist zu der Untersuchung des Problems besonders geeignet. Im gegebenen Falle

ist, nämlich *οὗ παιδός*, und dementsprechend der ganze Satz, zweideutig:

*ἄχει* ← *οὗ παιδός*: «das Leid seines Kindes»

*ἄχει* → *οὗ παιδός*: «das gegenüber seinem Kind empfundene Leid».

So hat der Satz zwei Bedeutungen:

«er ist wegen des Leides seines Sohns verstorben (er konnte nicht ertragen, dass sein Sohn unglücklich ist)»;

«er ist wegen des Leides gegen seinen Sohn verstorben».

Also die Fälle, wo die Bedeutung des Syntagmas zweideutig ist, machen es unbestreitbar, dass die Rektion des Syntagmas im Falle des genitivus obiectivus der ursprünglichen separativen Rektion des Genitivs entgegengesetzt ist. Das heisst:

*ἄχος* → *σέθεν*  
*ἄχος* → *κείνου*  
*ἄχος* → *οὗ παιδός*

Die Veränderung der Rektion kann daher in den vorerwähnten Beispielen folgendermassen bezeichnet werden:

[*μοὶ ἄχος ἔσσεται*] ← *σέθεν*

[(*μοὶ ἔσσεται*) ↔ (*ἄχος* → *σέθεν*)]

[(*... ἐμοὶ δ' ἄχος ἄλαστον*) ← *κείνου*]

[(*... ἐμοὶ δ' ... αἰὲν ἄλαστον*) ↔ (*ἄχος* → *κείνου*)]

[(*ῆ δ' ἄχει ἀπέφθιτο*) ← *οὗ παιδός*]

[(*ῆ δ' ἀπέφθιτο*) ↔ (*ἄχει* → *οὗ παιδός*)]

Im folgenden entsteht die Frage, an welche Umstände die Umdrehung der Rektion gebunden ist:

$\{[\dots \text{subst.}_1 \dots] \leftarrow (\text{subst.} + \text{gen.})\} > [\dots + \text{subst.}_1 \rightarrow (\text{subst.}_2 + \text{gen.})]$

Die syntagmatische Struktur (lat.) *amor* → *patris* (gen. obj.) ist eine Umdrehung der syntagmatischen Struktur (lat.) *amor* ← *patris* (gen. subj.). Die Transformationsanalyse erklärt *amor* ← *patris* (gen. subj.) für eine Transformation des Satzes *pater amat*, und *amor* → *patris* für eine Transformation des Satzes *patrem amant*\*. Es ist aber nicht annehmbar, dass die Form der Struktur des Satzes *patrem amant* eine Umdrehung der Struktur des Satzes *pater amat* sei. Auf Grund der beiden Sätze erhalten wir nämlich dieselbe Form; beide Sätze folgen derselben Form:

|                     |             |                                         |
|---------------------|-------------|-----------------------------------------|
| <i>pater</i>        | +           | <i>amat</i> (+ <i>aliquem/aliquid</i> ) |
| ( <i>aliquis</i> +) | <i>amat</i> | + <i>patrem</i>                         |
| <hr/>               |             |                                         |
| $S_1$               | +           | $V + S_2$                               |
| $S_1$               | +           | $V + \sqrt{S_2} \text{ (pater amat)}$   |
| $\sqrt{S_1}$        | +           | $V + S_2 \text{ (patrem amat/amant)}$   |

\* N. Chomsky, *Syntactic Structures*, Gravenhage, 1957. 8. Kap.

*Pater amat* und *patrem amant* kann man nicht für eine gegenseitige Umdrehung halten; *pater amat* und *patrem amant* folgen verschiedenen impliziten Variationen derselben expliziten Form. Es ist also nicht angebracht, die rektionalen Verschiedenheiten bei den fraglichen Syntagmen auf die rektionalen Verschiedenheiten der Sätze *pater amat* und *patrem amant* zurückzuführen. Der Schein, dass die zwei Sätze (*pater amat*, *patrem amant*) zwei verschiedenen Formen angehören, wird nur durch die Verwechslung der lexikalischen Elemente (*pater* =  $S_1$ ,  $S_2$ ) erweckt.

Die Umdrehung der Strukturverhältnisse des Satzes *pater amat* ergibt *pater amatur*. Also, wenn *amor patris* (= gen. subj.) eine Transformation des Satzes *pater amat* ist, so kann *amor patris* (= gen. obj.) nur eine Transformation des Satzes *pater amatur* sein. Dass heisst, der genitivus objectivus setzt das Passiv-Genus und die passive Satzstruktur im allgemeinen vor:

$$pater \rightarrow amat : pater \leftarrow amatur = amor \leftarrow patris : amor \rightarrow patris$$

Im folgenden werden wir einige syntagmatischen Umwertungen — bzw. ihre Möglichkeit — an Hand des genitivus objectivus vorlegen:

ὁδύνη

es fehlt der genitivus subjectivus bzw. lässt sich auf Grund des Satzes

β79 νῦν δέ μοι ἀπρόηκτους ὁδύνας ἐμβάλλετε θυμῷ.”

etwa \*ὁδύναι θυμοῦ (gen. subj.) annehmen . . .

Der folgende Satz

Ο24 . . . ἐμέ δ' οὐδ' ὧς θυμὸν ἀνίει / ἀζηχῆς ὁδύνη Ἡρακλῆος θείοιο

gestattet wieder eine zweifache Analyse:

$$[(\text{ἐμέ} \dots \text{οὐδ'} \dots \text{θυμὸν ἀνίει ὁδύνη}) \leftarrow \text{'Ἡρακλῆος}]$$

oder parallel mit der Ausbildung der Passivstruktur

$$[(\text{ἐμέ} \dots \text{οὐδ'} \dots \text{θυμὸν ἀνίει}) \leftrightarrow (\text{ὁδύνη} \rightarrow \text{'Ἡρακλῆος})]$$

wo sich der ursprünglichen Rektion (gen. sep.) bei Ἡρακλῆος gegenüber eine neue directive Rektion entwickelt.

ποθή

A240 ἦ ποτ' Ἀχιλλῆος ποθή ἵξεται νῆας Ἀχαιῶν/

Hier ist wahrscheinlich die folgende Analyse erforderlich:

$$[(\dots \text{ποθή ἵξεται νῆας Ἀχαιῶν}) \leftarrow \text{'Αχιλλῆος}]$$

obwohl auch die andere Möglichkeit nicht ausgeschlossen ist:

$$[(\text{ἦ ποτ'} \dots \text{ἵξεται νῆας Ἀχαιῶν}) \leftrightarrow (\text{ποθή} \rightarrow \text{'Αχιλλῆος})]$$

Gleichfalls ist auch in den folgenden Fällen eher die erste Variation der Analyse gültig:

Ξ368 κείνον δ' οὐ τι λίην ποθὴ ἔσσεται . . .  
 κ505 μὴ τί τοι ἡγεμόνος γε ποθὴ παρὰ νηὶ μελέσθω/  
 θ414 μηδέ τί τοι ξίφος γε ποθὴ μετόπισθε γένοιτο

Das heisst:

$[(\dots \text{οὐ τι λίην ποθὴ ἔσσεται}) \leftarrow \text{κείνον}]$  (Ξ368)  
 $[(\text{μὴ τί τοι} \dots \text{ποθὴ} \dots \text{μελέσθω}) \leftarrow \text{ἡγεμόνος}]$  (κ505)  
 $[(\text{μηδέ τί τοι} \dots \text{ποθὴ} \dots \text{γένειτο}) \leftarrow \text{ξίφος}]$  (θ414)

Man muss allerdings betonen, dass eine Deutung mit dem genitivus obiectivus auch in diesen Fällen nicht mit voller Sicherheit von der Hand zu weisen ist. Die Grenze zwischen den beiden verschiedenen Konstruktionen ist also im allgemeinen nicht starr. Z. B. zeigt

$[(\text{μηδέ τί τοι} \dots \text{ποθὴ} \dots \text{γένειτο}) \leftarrow \text{ξίφος}]$  (θ414)

eine fortwährende Neigung zu den Konstruktionen mit dem genitivus obiectivus:

$[(\text{μηδέ τί τοι} \dots \text{γένειτο}) \leftrightarrow (\text{ποθὴ} \rightarrow \text{ξίφος})]$

Die ganze syntagmatische Umgliederung erfordert die Umdrehung der rektionalen Beziehungen bei ξίφος

$[(\dots \text{ποθὴ} \dots) \leftarrow \text{ξίφος}]$   
 $[\dots \text{ποθὴ} \rightarrow \text{ξίφος}]$

was seinerseits wiederum die Herausbildung des Passiv-Genus und der Passiv-Struktur voraussetzt.

Dafür ist in P437 nur eine Analyse mit dem genitivus obiectivus möglich:

$\dots \delta \acute{\alpha}\kappa\upsilon\alpha \dots \theta\epsilon\rho\mu\acute{\alpha} \kappa\alpha\tau\acute{\alpha} \beta\lambda\epsilon\varphi\acute{\alpha}\rho\omega\upsilon\alpha\iota \chi\alpha\mu\acute{\iota}\alpha\delta\iota\varsigma \acute{\rho}\acute{\epsilon}\epsilon \mu\upsilon\rho\omicron\mu\acute{\epsilon}\nu\omicron\iota\sigma\iota\upsilon \text{ / } \eta\gamma\acute{\nu}\omicron\chi\omicron\iota\omicron \text{ ποθῆ } (\text{o. } \acute{\omicron}\theta\omega) \dots$

das heisst:

$[(\dots \delta \acute{\alpha}\kappa\upsilon\alpha \dots / \dots \chi\alpha\mu\acute{\iota}\alpha\delta\iota\varsigma \acute{\rho}\acute{\epsilon}\epsilon \mu\upsilon\rho\omicron\mu\acute{\epsilon}\nu\omicron\iota\sigma\iota\upsilon) \leftarrow (\text{ποθῆ} \rightarrow \eta\gamma\acute{\nu}\omicron\chi\omicron\iota\omicron)]$

unmöglich ist aber

$[(\dots \delta \acute{\alpha}\kappa\upsilon\alpha \dots / \dots \chi\alpha\mu\acute{\iota}\alpha\delta\iota\varsigma \acute{\rho}\acute{\epsilon}\epsilon \mu\upsilon\rho\omicron\mu\acute{\epsilon}\nu\omicron\iota\sigma\iota\upsilon \dots \text{ποθῆ}) \leftarrow \eta\gamma\acute{\nu}\omicron\chi\omicron\iota\omicron]$

ὄνειδος

1459  $\dots \delta\varsigma \acute{\epsilon}^{\prime} \acute{\epsilon}\nu\iota \theta\upsilon\mu\acute{\omega} \text{ / } \delta\acute{\eta}\mu\omicron\upsilon \theta\eta\kappa\epsilon \varphi\acute{\alpha}\tau\iota\nu \kappa\alpha\iota \acute{\omicron}\nu\epsilon\acute{\iota}\delta\epsilon\alpha \text{ πολλ' } \acute{\alpha}\nu\theta\rho\omega\pi\omega\upsilon\alpha\iota$

auf zweierlei Art lässt sich zerlegen

$[(\dots \acute{\epsilon}\nu\iota \theta\upsilon\mu\acute{\omega} \text{ / } \delta\acute{\eta}\mu\omicron\upsilon \theta\eta\kappa\epsilon \varphi\acute{\alpha}\tau\iota\nu \kappa\alpha\iota \acute{\omicron}\nu\epsilon\acute{\iota}\delta\epsilon\alpha) \leftarrow \acute{\alpha}\nu\theta\rho\omega\pi\omega\upsilon\alpha\iota]$

oder

$[(\dots \acute{\epsilon}\nu\iota \theta\upsilon\mu\acute{\omega} \text{ / } \delta\acute{\eta}\mu\omicron\upsilon \theta\eta\kappa\epsilon) \leftrightarrow (\varphi\acute{\alpha}\tau\iota\nu \kappa\alpha\iota \acute{\omicron}\nu\epsilon\acute{\iota}\delta\epsilon\alpha \rightarrow \acute{\alpha}\nu\theta\rho\omega\pi\omega\upsilon\alpha\iota)]$

Die Umdrehung der Rektion von ἄνθρωπος setzt ihrerseits wieder die Herausbildung des Passiv-Genus bzw. der Passiv-Struktur voraus.

Es gibt keinen genitivus subjectivus neben ὄνειδος, aber auf Grund von

ρ461  $\dots \delta\tau\epsilon \delta\eta \kappa\alpha\iota \acute{\omicron}\nu\epsilon\acute{\iota}\delta\epsilon\alpha \beta\acute{\alpha}\zeta\epsilon\iota\varsigma$

kann man \*ὄνειδεα ἄνθρωπων annehmen.

μελέδημα

gen. subj.

Ψ62 εὔτε τὸν ὕπνος ἔμαρπτε, λύων μελεδήματα θυμοῦ

gen. obj.

οἷ Τηλέμαχον δ' οὐχ ὕπνος ἔχε... ἀλλ' ἐνὶ θυμῷ / νύκτα δι' ἀμβροσίην μελεδήματα πατρὸς ἔγειρεν.

Das macht eine einzige Deutung wahrscheinlich:

$[(\text{Τηλέμαχον} \dots \text{ἔγειρεν}) \leftrightarrow (\text{μελεδήματα} \rightarrow \text{πατρὸς})]$

Das Syntagma mit dem genitivus objectivus ist eine Umdrehung des rektionalen Verhältnisses bei dem genitivus subjectivus. Untersuchen wir also in konkreten Fällen, wie sich die beiden Syntagmen chronologisch zueinander verhalten.

In den analysierten Beispielen sahen wir, dass *μελέδημα* ebenso gut ein Syntagma mit genitivus subjectivus als mit genitivus objectivus bilden kann; in den meisten Fällen jedoch fehlt der genitivus subjectivus, oder man kann ihn höchstens erschliessen. Das weist darauf hin, dass ein konkret erscheinender genitivus objectivus nicht unbedingt eine unmittelbare Umwendung eines genitivus subjectivus ist. In diesen Fällen kommt nämlich das Syntagma mit dem genitivus objectivus im Rahmen einer Strukturumgliederung zustande, um den Inhalt eines genitivus objectivus auszudrücken. Zur selben Zeit war — wie die erschlossenen Bedeutungen zeigen — die Möglichkeit der Herausbildung des genitivus subjectivus als Umdrehung des Rektion-Verhältnisses beim genitivus objectivus, was später oft auch verwirklicht wurde, gegeben.

Bei der Untersuchung der gegenseitigen Verhältnisse der Genera Verbi wurde es klar, dass nicht nur

tr. act.  $\rightarrow$  med.  $\rightarrow$  pass.

gültig ist, sondern auch umgekehrt:

med.  $\rightarrow$  pass.  $\rightarrow$  tr. act.

Wir haben gesehen, dass der Begriff des Verbs vom Medium oft in der Richtung des Passivs gerückt wird; das entsprechende Aktiv-Genus kommt jedoch erst mit einer gewissen Zeitverschiebung zustande.\*

In diesem Zusammenhang kann man wenigstens die Frage aufwerfen, ob der genitivus subjectivus neben bestimmten Verben nicht parallel mit dem genitivus objectivus zustande komme? Oder: stellt sich die Möglichkeit der Herausbildung des genitivus subjectivus nicht mit dem Ausrücken des Syntagmas in der Richtung des genitivus objectivus ein? Um das Problem

\* Siehe: *Acta Antiqua* XII. Fasc. 3—4, S. 282 ff.



ganz allgemein aufzuwerfen: die Frage ist, ob die Verbalisierung der Genitiv-Syntagmen im allgemeinen nicht mit dem Passiv einsetzt.

Noch müssen wir kurz auf die Benennung des *genitivus objectivus* eingehen. Der *genitivus objectivus* kann von den Satzstrukturen mit einem transitiven Verb nicht abgeleitet werden, und so steht selbst die Benennung «*genitivus objectivus*» mit der Wahrheit nicht in Einklang. Trotzdem können wir die Benennung, wenn wir den Inhalt des *genitivus objectivus* richtig erfasst haben, beibehalten, um den historischen Weg zur Erkenntnis dieses Begriffes auch dadurch hervorzuheben.

### B) *Accusativus relationis*

In einem früheren Aufsatz über das Passiv haben wir erwähnt, dass eine syntagmatische Umgliederung innerhalb des Satzes parallel mit der Entstehung des Passivs aus dem Medium zustande kommt.\* Aber parallel mit der syntagmatischen Umgliederung verändert sich auch der Inhalt des Akkusativs; es kommt der *accusativus relationis* auf.

Die traditionelle Grammatik hält den Akkusativ neben einer Gruppe der Verben, die ein Gefühl ausdrücken, für einen *accusativus objectivus*; die zu dieser Gruppe gehörenden Verba werden dabei mit transitiver Rektion charakterisiert. Die fraglichen Verben drücken jedoch einen Zustand aus — und so ist der Akkusativ ebensowenig eine Auswirkung des Verbs, wie der Genitiv nicht die Ursache der Handlung in den syntagmatischen Strukturen mit dem *genitivus objectivus* darstellt. Die ursprüngliche Rektion des Kasus dreht sich also ebenso um — sie nimmt einen dem ursprünglichen entgegengesetzten Wert an wie der Genitiv.

Die Bedeutung der fraglichen Verben ist nicht alt — oder wenigstens besitzen sie einige Merkmale, die auf einen älteren Stand ihrer Bedeutung verweisen. Die Bedeutung dieser Verben ist im grossen und ganzen so alt wie die Herausbildung des passiven Genus Verbi; die Umwendung der Rektion neben den zu ihnen gehörenden Verben ist mit derselben des Genitivs, die im Inhalt des *genitivus objectivus* bemerkbar ist, synchronisch.

Der *genitivus objectivus* erscheint im allgemeinen neben *nomina abstracta* mit einer abstrakteren Bedeutung (*ἄχος, ὀδύνη* usw.). Auch die Herausbildung des neuen rektionalen Inhalts im Akkusativ ist mit einer Abstraktion der Bedeutung bei den Verben verbunden. Das heisst:

$$\begin{array}{l} (\leftarrow \text{gen.}) > (\rightarrow \text{gen.}) \\ \text{und} \quad (\rightarrow \text{acc.}) > (\leftarrow \text{acc.}) \end{array}$$

☞

stehen mit einer abstrakteren Bedeutungssphäre in Verbindung.

\* Siehe: Am angeführten Orte, S. 292 ff.

Im folgenden wollen wir einige Verba untersuchen, die ein Gefühl ausdrücken, und neben welchen sich die ursprüngliche Rektion des Akkusativs umwendet. Wir sind bestrebt, auch auf die Umstände hinzuweisen, die es bestätigen, dass der Bedeutungswandel, der die Umwendung der Rektion erfordert, alt nicht ist. Besser gesagt, dass einige Merkmale eines älteren Gebrauchs des Verbs noch leicht zu erkennen sind.

#### τρομέω

P202 ... σὺ δ' ἄμβροτα τέγχεα δύνεις / ἀνδρὸς ἀριστῆος, τὸν τε τρομέουσι καὶ ἄλλοι.  
 π446 ... οὐδέ τί μιν θάνατον τρομέεσθαι ἄνωγα / ἔκ γε μνηστήρων  
 σ80 εἰ δὴ τοῦτόν γε τρομέεις ...

Eine ältere Anwendung von «timeo» in P202 π446 ... lässt sich in K94 auffinden:

... κραδίη δέ μοι ἔξω / στιθέων ἐκθρόσκει, τρομέει δ' ὑπὸ φαίδιμα γυνῖα.

Die lexikalische Struktur τρομέει δ' ὑπὸ ... γυνῖα involviert noch in einer sinnlicheren Weise den Gehalt «timeo». Die Bedeutung τρομέω scheint also noch durch — noch ist eine Umgebung begreiflich, woraus die Abstraktion «timeo» entstand.

Gleicherweise deuten die Ergänzungen θυμός und φρήν, die nach Fuldas Meinung den Inhalt des Verbs in eine abstraktere Sphäre rücken, auf den Übergangszustand der Bedeutung hin:

K491 ... καλλίτριχες ἱπποὶ / ῥέϊα διέλθοιεν μηδὲ τρομεοῖατο θυμῷ / νεκροῖς ἀμβαίνοντες  
 K10 ... τρομέοντο δέ οἱ φρένες ἐντός.  
 O627 ... τρομέουσι δέ τε φρένα νῆαται / δειδιότες ...

#### ἄχθομαι

E361 λίην ἄχθομαι ἔλκος ...  
 N352 ... ἤχθετο γὰρ ῥα / Τρωσὶν δαμναμένους ...

Eine ältere Bedeutung ἄχθομαι ist noch in σ457 vorhanden:

ἀλλ' ὅτε δὴ κοίλῃ νηῦς ἤχθετο τοῖσι νέεσθαι, / καὶ τότ' αὖ ἄγγελον ἦκαν, ὃς ἀγγέλειε γυναικί.

Eustat. 1788, 45

ἐβαρύνετο φόρτῳ ... οἱ μέντοι μεθ' Ὀμηρον καὶ ἐπὶ λήπην τό τε ἄχθεσθαι τιθέασιν καὶ τὴν ἐξ αὐτοῦ ἄχθηδόνα.

Die Ergänzungen, die eine solche Entwicklung der Bedeutung erforderten, sind noch da:

A274 400 ... ἤχθετο γὰρ κῆρ.  
 E353 τὴν ... Ἴρις ... ἔξ' ἄγ' ὀμίλου / ἄχθομένην ὁδόνῃσι ...

Merkwürdig ist die entgegengesetzte Entsprechung zwischen ἄχος und ἄχθομαι:

ἄχος: (ἄχος ← τινός) > (ἄχος → τινός)  
 ἄχθομαι: (→ τινά) > (← τινά)

#### φρίσσω

A383 (Τρωῆς) οἷ τέ σε πεφρίκασι λέονθ' ὥς μηκάδεις αἰγες." Hes. δεδοίκασι  
 Ω2775 ... πάντες δέ με πεφρίκασιν." schol. A βδελύττονται

Es ist wieder der Übergangszustand handgreiflich — wo *φρίσσω* noch eine körperliche Begleiterscheinung der Bedeutung «sich fürchten», «jmdm. zürnen» . . . bezeichnet:

τ446 (der Eber) . . . ὁ δ' ἀντίος ἐκ ξυλόχοιο, / φρίξας εἶ λοφίην, πῦρ δ' ὀφθαλμοῖσι δεδωρ —  
κῶς, / στῆ ὅ' αὐτῶν σχεδόν.

Die Bedeutungsentwicklung des Verbs *φ.* ist also die folgende:

*φ.* (tr. act) + *λοφίην* = «die Mähne strauben» usw. «sich fürchten», «jmdm. zürnen» usw.;

die Bedeutung «sich fürchten», «jmdm. zürnen» assoziiert die Rektion der Bedeutung «strauben»: den Akkusativ.

Die Bedeutung «sich fürchten» . . . ist aber ein Gemütszustand; der Akkusativ wird zur Quelle dieses Zustandes. Somit wendet sich die Rektion des Akkusativs um:

(→ acc.) > (← acc.)

### C) Die Zusammenhänge zwischen den Genera Verbi und den Kasusbeziehungen

Parallel mit der Entstehung des Passivs setzte sich teils eine bedeutende Umgliederung der Syntagmen, teils eine Umwertung der schon existierenden Syntagmen in Bewegung.

Das Passiv kommt in den meisten Fällen über das Medium zustande.\* Innerhalb der rektionalen Beziehungen der Syntagmen entspricht ihm der Typus, wo der genitivus objectivus durch die Umgliederung der Syntagmen unmittelbar auftritt. Es kommt vor, dass der genitivus objectivus primär ist, und der genitivus subjectivus — zeitlich später — aus ihm hervorgeht. Innerhalb der Genera Verbi entspricht ihm der Typus, wo das transitive Aktiv über das Passiv (vielleicht sekundär) zustande kommt.\*\* Und zum Schluss: die Umdrehung der Rektion beim Akkusativ entspricht innerhalb der Genera Verbi genau dem Typus, bei welchem das Passiv unmittelbar aus dem transitiven Aktiv hervorgeht.\*\*\*

Die innerhalb der syntagmatischen Beziehungen bemerkbaren Veränderungen bilden ein besonderes Problem im Hinblick auf das Kasussystem. An dieser Stelle sei dieser Zusammenhang nur angedeutet; seine ausführliche Darlegung soll in einem späteren Aufsatz über den Inhalt des Akkusativs folgen.

## II. DIE ZUSAMMENHÄNGE ZWISCHEN DEN GENERA VERBI UND DEN MORPHOLOGISCHEN STRUKTUREN

Die Veränderung innerhalb der Genera, die Herausbildung des Passivs — wie wir es gesehen haben — kommt parallel mit bestimmten, in den Satzstrukturen und den syntagmatischen Strukturen vor sich gehenden Verschie-

\* Siehe: Am angeführten Orte, S. 280, 290.

\*\* Siehe: Am angeführten Orte, S. 282.

\*\*\* Siehe: Am angeführten Orte, S. 289.

bungen, Bedeutungsumwertungen zustande. Die in den strukturellen Verschiebungen, Bedeutungsumwertungen zustande kommende passive Strukturform und das Passiv-Genus bedingen sich gegenseitig; sie sind solidarisch.

Die strukturellen Zusammenhänge des Passivs beschränken sich aber nicht auf die syntagmatischen Strukturen. Parallel mit der Herausbildung der passiven syntagmatischen und Satz-Strukturen sind auch innerhalb der morphologischen Strukturen wichtige Verschiebungen bemerkbar. Es zeigt sich also eine gegenseitige Solidarität zwischen den syntaktischen und den morphologischen Strukturen dem Passiv-Genus gegenüber.

Die Umwandlung der morphologischen Strukturen kann man nur systematisch bestimmen. Es kommt häufig vor, dass die Form einer morphologischen Struktur dem Anschein nach unverändert bleibt. Die systematische Untersuchung weist jedoch darauf hin, dass die Beziehung zwischen den Konstituenten der morphologischen Struktur sich untereinander gemäss den Verhältnissen der passiven Satz-Struktur verändert hatte. Somit ist das Wort nur dem Anschein nach unverändert — seine Stellung hat sich innerhalb des Sprachsystems verändert, und dadurch wurde auch die Beziehung zwischen seinen Konstituenten umgewertet.

Es ist eine häufige Art der Veränderung bei den morphologischen Strukturen, wenn die alte Form innerhalb des Systems umgewertet wird; sie erweist sich als neu. Die auf diese Art umgewertete Form dient demnach als Ausgangspunkt zu Neubildungen.

Im folgenden werden wir die adjektivischen Komposita mit dem Wurzelauslaut — $\epsilon\sigma$ — einer Prüfung unterziehen, um die Umwertung der morphologischen Strukturen und die mit ihnen verbundenen Neubildungen zu veranschaulichen.

#### A) Die verschiedenen Typen der echten denominalen Adjektiva mit dem Auslaut — $\eta\zeta$ \*

Es lassen sich verschiedene Typen der adjektivischen Komposita mit dem Auslaut  $\eta\zeta$  zusammenzustellen, bei denen der zweite Konstituent ein  $\epsilon\sigma$ -wurzelliges Substantiv ist. Bei den zu diesen Typen gehörenden Adjektiven ist die Möglichkeit eines verbalen Ursprungs zweifelsohne ausgeschlossen. Wir müssen mit den folgenden Typen rechnen:

\* Debrunner hat über die adjektivischen Komposita mit  $\epsilon\sigma$ -Auslaut präzise Beobachtungen gemacht, obwohl er die Geschichte des Bildungstypus, die Zusammenhänge zwischen den Wortstrukturen und den Genera Verbi usw. auf Grund der bestimmten Momente nicht aufgedeckt hatte. Er stellte fest, dass dieser Typus der adjektivischen Komposita ursprünglich einen nominalen Charakter (§ 140) hat; später konnte dieser Typus auch die Bildungsform ursprünglich deverbalen Gebilde werden (§ 102); die zweite Komponente der Wortstruktur kommt häufig auch als pass. adjectivum verbale vor (§ 105). (A. Debrunner, Griechische Wortbildungslehre. Heidelberg, 1917.)

1. πολυανθής ὀξυβελής  
 μεγακήτης ἀγκυλοχείλης  
 τριέτης αἰνοπαθής  
 δολιχεγχής ἀμετροεπής  
 ἱδυεπής πολυγυθής  
 κελαινεφής ἡγυγής
- Also:  
*adj. + subst.*
2. μυλοειδής οἰνοβαρής  
 χαλκοβαρής μελιθής  
 ἡεροειδής λυκηγενής
- Also:  
*subst.<sub>1</sub> + subst.<sub>2</sub>*
3. ἀγχιβαθής οὐρανομηκής  
 παλαιγενής
- Also:  
*lok./temp. adv. + subst.*
4. δυσκιδής δυσθαλπής  
 δυσκλής ἀγακλής  
 δυσμενής ὑπερμενής  
 προσκιδής δυσηχής
- Also:  
*praeep. + subst.*
5. ἀδεής ἀτελής ἀκλής
- Also:  
*ἀ + subst.*
6. φιλοφειδής ἀμαρτοεπής  
 λυσιμελής ἀπτοεπής  
 λαθικιδής ἀφαμαρτοεπής
- Also:  
*verb. + subst.*

### B) Denominale oder deverbale Adjektiva

Einige Adjektiva, die laut A denominale Komposita sind, können auch als Deverbalia aufgefasst werden. Gemäss der zweifachen Deutung der Wortstruktur können wir mit verschiedenen Variationen der denominalen oder deverbale Adjektiva rechnen. Z. B.:

- adj. + subst.: subst.<sub>obj.</sub> + verb.*  
 (siehe: κακομυγής . . .)
- adj. + subst.: adj./adv. + verb.*  
 (siehe: ἡμιδαής . . .)
- subst.<sub>1</sub> + subst.<sub>2</sub>: subst. + verb.*  
 (siehe: λυκηγενής . . .)

Den Grund für die Umwertung der Struktur sichert offenbar die Tatsache, dass der zweite Konstituent des Kompositums auch als eine Verb-

Wurzel interpretiert werden kann.\* Z. B. in *λυκη-γενής* kann der Konstituent — *γενής* aus *γένος* (neutr.), aber auch aus der Verb-Wurzel *γεν(εσ-)* — abgeleitet werden.

Die Deutung als Verb-Wurzel des Substantivs mit einer *-εσ-* Wurzel wäre aber erst möglich, wenn die Veränderung — wie wir es oben gesehen haben — im Verbal-Genus zustande gekommen wäre:

tr. act. → intr. med.

besser gesagt:

intr. med. → pass.

Die Umwertung der morphologischen Struktur setzt also die Herausbildung des Passivs voraus; sie sind miteinander solidarisch.

Manchmal können wir nicht nur mit einer Umwertung der adjektivischen Komposita rechnen. Es kommt auch vor, dass eine adjektivische Wortstruktur so erscheint, als ob sie eine denominale Bildung wäre. Immerhin ist es nur der Anschein; sie ist schon von ihrem Ursprung her eine deverbale Bildung. Diese Komposita können pseudo-denominale Bildungen genannt werden.

Nachstehend wollen wir die Umwertung einiger Wortstrukturen verfolgen:

*γενής* : *γένος*

*Νειγενής* kann mit *εὐγενής* parallelisiert werden, das heisst, die ursprüngliche Wortstruktur ist:

adj. + subst.

*Παλαιγενής* kann mit *ἀγχιβαθής* usw. parallelisiert werden, die ursprüngliche Wortstruktur ist also:

adv. temp. (lok.) + subst.

*Διογενής*, *μοιογενής*, *αἰθηγενής*, *λυκηγενής* können mit *χαλκοβαρής* usw. parallelisiert werden; die ursprüngliche Wortstruktur ist also:

subst.<sub>1</sub> + subst.<sub>2</sub>

Die Bedeutung des Verbs *γείνομαι* ist transitiv-aktiv, z. B.:

Α280 . . . θεὰ δέ σε γείνατο μήτηρ . . .

Die Umwertung des Konstituenten *-γενής* innerhalb der Wortstruktur setzt das intr. med., richtiger gesagt, pass. Genus des zur Wurzel *-γεν-εσ-* gehörenden Verbs voraus. Also:

\* Der Gedanke der Möglichkeit, diesen Bildungstypus auf zweierlei Weise zu interpretieren, kommt auch bei Risch vor: Jedoch konnte ein Adj. wie *διογενής* = «sein *γένος* von Zeus habend» auch direkt auf das Verbum *γενέσθαι* bezogen und als «von Zeus stammend» aufgefasst werden. Somit wurden die Adjektiva auf *-ης* z. T. verbale Rektions-Komposita (aktiv und passiv). (E. Risch, Wortbildung der homerischen Sprache, Berlin und Leipzig, 1937. S. 75.)

Später bemerkt er, dass dieser Typus mit verbalem Post-Glied eine griechische Neubildung sei. Er fügt noch hinzu: «Die Bedeutung ist meist passiv-intransitiv, seltener aktiv.» (siehe 27.).

*διο-γενής* = «von Zeus geboren»: «von Zeus erzeugt». Das heisst wie

|                                              |   |                      |
|----------------------------------------------|---|----------------------|
| [subst. <sub>1</sub> + subst. <sub>2</sub> ] | > | [subst. + verb.]     |
| [adv. temp. + subst.]                        | > | [adv. temp. + verb.] |
| [adj. + subst.]                              | > | [adv. + verb.]       |

das Genus oder die Rektion der Verb-Wurzel, die man vom Substantiv ausnehmen kann:

tr. act. → intr. (med.) bzw. pass.

Die finiten Verbalformen sind bei *γείνομαι* eine einzige ausgenommen, transitiv-aktiv; aber seine Partizipien kommen auch in medialer bzw. passiver Bedeutung vor:

Ψ78 ... κήρ / ἀμφέχανε στυγερή, ἥ περ λιάχε γεινόμενόν περ  
Υ128 ... πείσεται, ἅσσα οἱ αἶσα / γεινομένῳ ἐπένησε λίνῳ ...

in tr. act. Bedeutung:

δ208 ... ἀρίγνωτος γόνος ἀνέρος, ᾧ τε Κρονίων / ὄλβον ἐπικλώσῃ γαμέοντί τε γεινομένῳ τε

die finite Form mit passiver Bedeutung:

X477 ... ἱῆ ἄρα γεινόμεθ' αἴσῃ / ἀμφοτέροισιν ...

*τρέφης* : τὸ τρέφος

\**Ἀπαλοτρεφής* kann mit *εὐγενής*, *δολιχεγχής* usw. parallelisiert werden. Also:

adj. + subst.

*ζατρεφής* kann mit *ζαμενής*, *δυσκλεής* usw. parallelisiert werden. Also:

adv. + subst.

*διοτρεφής*, *ἑδατορεφής* usw. kann mit *μυλοειδής* parallelisiert werden. Also:

subst.<sub>1</sub> + subst.<sub>2</sub>

Das Verb *τρέφω* ist tr. act. Z. B.:

II203 ... χόλῳ ἄρα σ' ἔτρεφε μήτηρ

die Medial- und Passivformen sind abwechselnd:

E555 (... λέοντε ...) / ἐτραφέτην ὑπὸ μητρὶ ...  
I143 Ὀρέστη / ὅς μοι τηλύγετος τρέφεται θαλίῃ ἐνι πολλῇ .

Wie *-τρεφής* innerhalb der Wortstruktur umgewertet wird (denom. > deverb.), ebenso setzt *τρεφ-εσ-* das intr. med. oder passiv Genus des zu ihm gehörenden Verbs voraus. Also:

*δίοτρεφής* = «von Zeus erzogen»

Das heisst, wie:

|                                              |   |                  |
|----------------------------------------------|---|------------------|
| [subst. <sub>1</sub> + subst. <sub>2</sub> ] | > | [subst. + verb.] |
| [adv. + subst.]                              | > | [adv. + verb.]   |
| [adj. + subst.]                              | > | [adv. + verb.]   |

Das Genus des mit der ursprünglich substantivischen Wurzel zusammenhängenden Verbs ist:

tr. act. → intr. (med.) bzw. pass.

*δαής* : τὸ δαίω

ἡμιδαής kann strukturell mit ἡδυεπής usw. parallelisiert werden. Also:

*adj. + subst.*

θεσπιδαής

M177 . . . θεσπιδαῆς πῦρ

Ap. 87, 25 θείως δαύμενον ὃ ἐστι καύμενον

Auch hier müssen wir parallel mit der Umwertung des Konstituenten -δαής

-δαής (nominal) > -δαής (verbal)

mit einer Veränderung des Genus rechnen, das als eine Grundlage für den verbalen Konstituent -δαής dient:

tr. act. > intr. med. bzw. pass.

Das wird, wie es die Beispiele zeigen, auch verwirklicht. Siehe: δαίω

I211 πῦρ δέ Μενoitιάδης δαῖεν μέγα . . .

intr.:

Φ343 πρώτα μὲν ἐν πεδίῳ πῦρ δαίετο . . .

Υ316 μηδ' ὅπότε ἂν Τροίη μαλερῶ πνρὶ πᾶσα δάηται

κηδής : τὸ κῆδος

ἀκηδής: Ω553 . . . Ἐκτωρ / κῆται ἐνὶ κλισίῃσιν ἀκηδής (pass.)

ω187 σώματ' ἀκηδέα κείται ἐνὶ μεγάροις Ὀδυσῆος (pass.)

andererseits:

Ω526 (θεοί) . . . αὐτοὶ δὲ τ' ἀκηδέες εἰσίν. (act.)

ρ319 . . . τὸν δὲ γυναικὲς ἀκηδέες οὐ κομέουσι (act.)

Das Verb, das dem Adjektiv ἀκηδής entspricht:

act.: laedo, maerore afficio, angō:

E404 δς τόξοισιν ἔκηδε θεούς . . .

pass.:

Π516 . . . δύνασαι δὲ σὺ πάντοσ' ἀκούειν / ἀνέρι κηδομένῳ, ὥς νῦν ἐμὲ κῆδος ἰκάνει (so A586)

Das Adjektiv ἀκηδής geht etwa in der Bedeutungsentwicklung dem Verb κῆδω voraus. Die aktive Bedeutung «sorgen für etw. o. jmdn.» ging nämlich aus einer medialen Bedeutung «sich um jmdn. kränken», «betrübt sein um jmdn.» hervor. Bei Homer fehlt aber noch die passive Bedeutungsvariation «es wird für etw. oder jmdn. gesorgt» aus «sorgen für etw. oder jmdn.» mit aktivem Genus. Aber in Ω553 ω137 biegt die Bedeutung Adjektivs ἀκηδής schon in dieser Richtung ab.

Das Adjektiv ἀκηδής ist auch deshalb von Belang, weil es darauf hinweist, dass die Verbalisierung sich auch hier — wie in anderen Fällen — in der Richtung des Passivs in Bewegung setzte. Andererseits weist es auch darauf hin, dass der Weg, wenn einmal die Wortstruktur in der Richtung des Passivs ausgegangen ist, auch in der Richtung des Aktivs freigemacht ist.

νεοτευχής: τὸ τεῦχος

E194 (δίφροισι) καλοὶ προτοπαγεῖς νεοτευχέες, ἀμφὶ δὲ πέπλοι / πέπτανται



τεύχω:

E60 (Φέρεκλος) . . . δς χερσὶν ἐπίστατο δαΐδιλα πάντα / τεύχειν  
E446 . . . ὅθι οἱ νηὸς γε τέτυκτο.

Nach Ebelings Lex. Hom.:

ex νέος et τεύχω

Somit ist es möglich, dass dieses Wort zu den pseudo-denominalen Bildungen gehört.

πρωτοπαγής

E193 . . . δίφροι / καλοὶ πρωτοπαγεῖς νεοτευχέες . . .

Das Wort πάγος kommt selbständig in solcher Bedeutung nicht vor; wahrscheinlich ist πρωτοπαγής ebenfalls pseudo-denominal.

πήγνυμι: B664 αἶψα δὲ νῆας ἔπηξε . . .  
ε163 . . . ἀτὰρ ἱκρία πῆξαι ἐπ' αὐτῆς /

Die Bedeutung der verbalen finiten Form des nachweisbaren Passivs entspricht aber ebensowenig derselben bei der Form des Aktivs:

. . . δοῦρα . . . / . . . ἐν σάκει μεγάλῳ πάγην . . .

οἶνοβαρής: τὸ βάρος (zwar dieses Wort sich in Il. und Od. nicht befindet)

A225 „οἶνοβαρές, κυνὸς ὄμματ' ἔχων, . . .

βαρέω: γ139 οἱ δ' ἦλθον οἶνω βεβαρηότες νῆες Ἀχαιῶν  
τ122 φῆ δὲ δάκρυ πλώειν βεβαρηότα με φρένας οἶνω

Der ursprüngliche Typus des Adjektivs οἶνοβαρής ist also ebenfalls

subst.<sub>1</sub> + subst.<sub>2</sub>

Später wird er umgeformt:

subst. + verb.

Aber auch hier besteht die Möglichkeit, dass es unmittelbar aus βαρέω hervorging; es ist also eine pseudo-denominale Form.

ἀτερπής

T354 . . . ἵνα μή μιν λιμὸς ἀτερπῆς γούναθ' ἵκηται  
η279 . . . κῦμ' . . . / βαλὼν . . . ἀτερπεῖ χώρῳ  
κ124 ἰχθὺς δ' ὥς πείροντες ἀτερπέα δαῖτα φέροντο.

In den homerischen Beispielen tritt -τερπ- in einer absoluten Bedeutung hervor, die dem Genus des betreffenden tr. act. Verbs entspricht. Hingegen bei Aisch. Suppl. 685.

νούσων δ' ἔσμός ἀπ' ἀστῶν / ἵζοι κρατὸς ἀτερπής·

Das heisst, es ist möglich, dass das homerische Material unvollständig ist; der Ausgangspunkt wäre auch hier die Bedeutung, die dem Übergang des Genus Verbi (tr. act. → intr. med.) (pass.) entspricht:

«etw. nicht geniessend» bzw. «von etw. nicht ergötzt»

Bei Homer fehlt auch τὸ τέρας, und so ist es auch möglich, dass dieses Adjektiv eine originale deverbale, d. h. pseudo-denominale Bildung darstellt.

Ohne Rücksicht darauf, ob es eine denominale oder deverbale Bildung sei, können wir als ihren Ausgangspunkt auch die faktitiv-aktive Bedeutungsvariation ansehen, die sich in den homerischen Wortstrukturen belegen lässt. In diesem Falle gestaltet sich das Verhältnis der Genera innerhalb der Wortstruktur so:

tr. act. (T354 . . .) → pass. (Aisch. Suppl. 685.)

So können wir auch innerhalb der Wortstruktur — betreffs der Genus-Verhältnisse — einen Typus beobachten, bei welchem das Passiv unmittelbar aus dem tr. Aktiv hervorgeht.

*νηλεής*

I632 *νηλεής* (Achilles)

T228 . . . *χοή τὸν μὲν καταθάπτειν . . . / νηλέα θυμὸν ἔχοντα . . .*

I292 . . . *στομάχου ἀρνῶν τάμε νηλεῖ χαλκῷ.*

Der Konstituent *-ελεής* steht innerhalb der Wortstruktur bei Homer überall in absoluter Verwendung. Dagegen bei Soph. Antig. 1198:

. . . *ἐνθ' ἔκειτο νηλεὲς / κνυοσπάρακτον σῶμα Πολυνείκους ἔτι /*

Die Lage ist also ähnlich wie bei *ἀτερπής*; das Verhältnis der Genera innerhalb der Wortstruktur:

tr. act. → pass.

Bei diesem Bildungstypus erhebt sich die Frage, ob die Unbestimmtheit der nominalen oder verbalen Art nicht das Fortleben eines ursprünglichen Zustands sei, wo das Substantiv und das Verb vorläufig voneinander nicht getrennt wurden. Aber diese ganze Fragestellung beruht auf einer unrichtigen Deutung der sprachlichen Geläufigkeit. Schon Saussure hat festgestellt, dass ein Element, obwohl es dem Schein nach unverändert fortlebt, seinen Wert während der Verwendung des Systems verändert. Das Wort ist nach der Meinung Saussures einer Wohnung gleich, deren Einrichtung sich ihrer Bestimmung gemäss verändert. Vor Saussure ist auch H. Paul zu ähnlichen Schlussfolgerungen gekommen.

Aus der Tatsache, dass ein und dasselbe Element sowohl in Substantiven als auch Verben vorkommt, kann man darauf schliessen, dass es eine Zeit gab, als zwischen dem Substantiv und dem Verb noch kein Unterschied existierte. Immerhin darf man nicht behaupten, dass die Unsicherheit des Wertes bei einem Element im sprachlichen System fortlebt. Selbst das Element nimmt für sich gemäss dem eben gültigen System einen bestimmten (oder-, -oder) Wert zu. Wenn es aber etwas Unsicherheit, Unbestimmtheit gibt, stammt sie aus der eben gültigen Unsicherheit, d. h. der ungleichen Lage der Struktur; sie ist nicht ein unverändertes Fortleben eines ursprünglichen, undifferenzierten Zustandes.

## C) Die echt deverbale Adjektiva mit dem Auslaut -ης

Die ursprünglich denominalen Strukturen der Adjektiva werden unter der Wirkung der Herausbildung des Passiv-Genus umgewertet; sie stehen als deverbale Strukturen vor uns. Die pseudo-denominalen Bildungen weisen schon in B) auf die Reife des Vorganges hin, wie auch die Tatsache, dass auch das tr. act. Genus innerhalb der Strukturen erscheint, obwohl sich die ganze Umwertung in Verbindung mit dem intr. Medium bzw. Passiv in Bewegung setzte. Die Erscheinung des tr. Aktivs weist mit besonderer Schärfe darauf hin, dass die verbale Art (oder Variation) in den fraglichen Wortstrukturen die Oberhand gewinnt.

Auf Grund des Gesagten erscheint es als natürlich, dass deverbale Adjektiva mit dem Auslaut -ης aus den Verben auch unmittelbar hervorgehen. Bei diesen ist also die Zurückführung des zweiten Konstituents auf eine nominale Wurzel bereits unmöglich. Und für die Überbrückung der Kluft zwischen diesem deverbale und dem ursprünglichen denominalen Typus sind gerade wegen dieses Typus die Wortstrukturen, die auch zweifach gedeutet werden können (denom/deverb.), nötig. Sonst wäre die Herausbildung der Wortstrukturen, die ausschliesslich als deverbale gedeutet werden können, neben dem ursprünglichen denominalen Typus unbegreiflich.

Aber was den Zustand der Genera betrifft: auch bei dem primär deverbale Typus der Adjektiva mit dem Auslaut -ης ist das intr. med. Genus bzw. das Passiv-Genus dominant. Das weist darauf hin, dass vorläufig noch auch bei den unmittelbar deverbale Adjektiva dasselbe Genusverhältnis geltend ist, bei welchem die ursprüngliche denominalen Wortstrukturen verbalisiert wurden. Die ursprünglichen Deverbale vertreten eine entwickeltere Stufe der Verbalisierung bei den Wortstrukturen. Trotzdem kommt die Verbalisierung wie es scheint — noch immer in Verbindung mit dem Passiv zustande.

Im folgenden werden wir manche, ursprünglich deverbale Adjektiva ausführlicher untersuchen.

*ἀστεμφής*

B344 ... ἔχων ἀστεμφέα βουλήν

δ419 ... ἀστεμφέως ἔχμεν ...

verb. *στέμβω* nach dem Wb. Jakovitz-Seiler: „... bes. durch Stampfen erschüttern ...“ Das Adjektiv *ἀ-στεμφής* ist eine deverbale Wortstruktur mit intr. med. Genus; es setzt von der Seite des Verbs *στέμβω* voraus:

tr. act. → intr. med.

*διηνεκής, ποδιηνεκής*

δ836 οὐ μέν τοι κεῖνόν γε διηνεκέως ἀγορεύσω

K23 ... ἔεσσατο δέρμα λέοντος / αἰθωνος μεγάλοι ποδιηνεκές ...

Ähnlicherweise sind: *διηνεκής*, *ποδιηνεκής* ursprünglich deverbale Formen; das setzt die Verwandlung act. → med. im Genus des Verbs voraus. Diese Verwandlung kann bei *φέρω* auch beobachtet werden:

O628 ... *τυτθὸν γὰρ ὑπὲκ θανάτοιο φέρονται*

*ἄζηχής*

P741 *ἄζηχής ὀρυμαγδός* ...

O24 ... *ἐμὲ δ' οὐδ' ὥς θυμὸν ἀνίει / ἄζηχής ὀδύνη Ἡρακλῆος* ...

Von der Seite des Verbs:

*έχω* ist ursprünglich tr. act.; aber *δι-έχω* steht nur mit intr. med. Bedeutung:

E100 ... *οἷστοι / ἀντικρὺς δὲ διέσχε* ...

A253 *ἀντικρὺς δὲ διέσχε φαινοῦ δουρὸς ἀκωκή*

*ἄελπής*

ε408 ... *γαῖαν ἄελπέα δῶκεν ιδέσθαι / Ζεύς*, ...

*ἄελπέα* ist eine Wortstruktur mit Passiv-Genus: «un-ge-hofft». Merkwürdig ist der Zusammenhang mit dem Verb:

act. efficio ut quis speret (Ebeling, Lex. Hom.), z. B.:

β91 *πάντας μὲν ῥ' ἔλπει* ...

med. und act.: «sich sehnen» ...

pass.: K104 ... *Ζεύς / ἔκτελέει, ὅσα πού νυν ἐέλπεται*

Als Beispiele werden wir nun einige Wortstrukturen anführen, bei denen das Genus tr. act. ist:

*θυμο-δακής*

Hes. *ἀψικάρδιος, λυπῶν τὴν ψυχὴν*

θ185 *θυμοδακής γὰρ μῦθος* ...

(sch. T *τὴν ψυχὴν ἐδηδώς*)

*ἄρισφαλής*

ρ196 ... *ἐπεὶ ἡ φάτ' ἀρισφαλὲ' ἔμμεναι οὐδόν*."

(sch. Bq *ἄγαν σφαλεράν* ... *σφήλαι πάντ' δυναμένην· δύσβατον*)

D) Die Genus-Verhältnisse innerhalb der Wortstrukturen;  
der Zusammenhang der Genus-Verhältnisse bei den Wortstrukturen mit den  
Genera Verbi

Im vorigen (B, C) haben wir in Verbindung mit der Verbalisierung vereinzelt auf die Genus-Verhältnisse hingewiesen. Im folgenden werden wir systematisch zusammenfassen, welche Genus-Verhältnisse innerhalb der sich verbalisierenden Wortstrukturen geltend machen — weiter, welche Zusammenhänge diese Genus-Verhältnisse mit den Genera Verbi aufzeigen:

I. Die Struktur der denominalen adjektivischen Komposita wird verbalisiert:

$$-\eta\varsigma \text{ (denominalis)} \rightarrow -\eta\varsigma \text{ (deverb. med. bzw. pass.)}$$

Die Verbalisierung der Struktur verwirklicht sich in Verbindung mit dem Medium bzw. dem Passiv. Die Verschiebung der Wortstruktur in eine verbale Richtung setzt vornherein von der Seite der verbalen Genera die Herausbildung des Mediums bzw. des Passivs ( $\leftarrow$  Aktiv) voraus. Also:

$$-\eta\varsigma \text{ (denom.)} \rightarrow -\eta\varsigma \text{ (deverb. med. bzw. pass.)} = \text{verb. (tr. act.)} \rightarrow \text{med.} \rightarrow \text{pass.}$$

Zu diesem Typus gehören alle primären deverbalen Strukturen, die ein med. bzw. pass. Genus haben, ausser den Wortstrukturen, die aus denominalen Komposita verbalisiert wurden.

II. Die auf  $-\eta\varsigma$  auslautenden adjektivischen Komposita mit verbaler Struktur, die ein tr. act. Genus haben. Sie können auf zweierlei Weise zustande kommen:

A) Primär deverbale Adjektiva: dieser Typus setzt im allgemeinen die Verwandlung einer grossen Menge von denominalen Adjektiven auf  $-\eta\varsigma$  in deverbale (pass. und act.)  $-\eta\varsigma$  vor; das entspricht in Verbindung mit den Genera Verbi dem folgenden Vorgang:

$$\text{verb. med.} \rightarrow \text{pass.} \rightarrow \text{act.}$$

aber bei den Wortstrukturen vertritt der Bestand der pass.  $-\eta\varsigma$ , die dem verbalen  $-\eta\varsigma$  Typus angehören, im allgemeinen das med. bzw. pass. Genus.

B) Aus den passiven Wortstrukturen, die schon verbal sind, entsteht eine neue Wortstruktur mit act. Genus:

$$-\eta\varsigma \text{ (verb. pass.)} \rightarrow -\eta\varsigma \text{ (verb. act.)}$$

Was die Genera verbi betrifft, entspricht dieser Typus den folgenden Zusammenhängen:

$$\text{verb. med.} \rightarrow \text{pass.} \rightarrow \text{act.}^*$$

III. Aus den aktiven Wortstrukturen, die verbalen sind, entsteht eine neue Wortstruktur mit pass. Genus:

$$-\eta\varsigma \text{ (verb. act.)} \rightarrow -\eta\varsigma \text{ (verb. pass.)}$$

Dieser Typus wird durch zwei Reihen der Zusammenhänge charakterisiert: auf der einen Seite: für die  $-\eta\varsigma$  (verb. act.) ist gültig, was wir schon oben in II. festgestellt haben;

\* Siehe: Am angeführten Orte, S. 282.

auf der anderen Seite: innerhalb der Zusammenhänge der Genera Verbi entspricht der Vorgang

$$-\eta\varsigma \text{ (verb. act.)} \rightarrow -\eta\varsigma \text{ (verb. pass.)},$$

genau:

$$\text{tr. act.} \rightarrow \text{pass.},$$

dass heisst, wo das Passiv sich ohne die Vermittlung des Mediums unmittelbar aus dem Aktiv verwirklicht.\*

### III. DIE ZUSAMMENHÄNGE ZWISCHEN PASSIV-GENUS UND LEXIKALISCHER BEDEUTUNG

Schon im vorigen haben wir gelegentlich gesehen, dass die Strömung der verbalen Inhalte zwischen den Genera selbst die lexikalische Bedeutung nicht unberührt lässt. Die sekundär zustande kommenden Verba (tr. act.  $\rightarrow$  med.) bilden häufig eine neue, abstraktere Bedeutung heraus. Und diese neue sich im Medium verwirklichende Bedeutung bei den Verben stabilisiert sich endgültig oft nur im Passiv oder in dem mit dem Passiv parallel auftretenden Aktiv.

Es gibt nur in der Stufe eine Verschiedenheit zwischen dem sekundär medialen Genus und dem Passiv bei den Verben; das Passiv drückt nur klarer die auch im Medium ( $\leftarrow$  Aktiv) enthaltene memoriale Einheit der Rektionen aus.\*\* Das Medium-Passiv bzw. das sekundäre Aktiv und diese neuen Bedeutungen bei den Verben werden durcheinander verwirklicht; das eine wird durch das andere vermittelt. Das bedeutet, dass die neuen Beziehungen der Genera und die mit ihnen fest verbundenen Bedeutungswandlungen Erscheinungen eines und desselben Vorganges in verschiedenen Formen sind.

Im folgenden vermöchten wir die Bedeutungswandlungen anzuführen, die durch das sekundäre Medium bzw. Passiv und durch das sekundäre Aktiv vermittelt werden. Teils weisen wir auf die schon früher analysierten Beispiele hin, teils führen wir einige neue, noch nicht behandelte Beispiele vor.

Von den schon analysierten Beispielen siehe:\*\*\*

$$\left. \begin{array}{l} \acute{\alpha}\acute{\alpha}\omega \\ \tau\epsilon\acute{\iota}\rho\omega \\ \beta\lambda\acute{\alpha}\pi\tau\omega \end{array} \right\} \text{II. B}$$

Bei diesen Verben hat sich schon zweifelsohne eine neue Bedeutung durch die Vermittlung der Genera verwirklicht. Aber diese Bedeutung ist noch oft ambivalent; die ältere Bedeutung schimmert noch in der neuen durch. Diese

\* Siehe: Am angeführten Orte, S. 289.

\*\* Siehe: Am angeführten Orte, S. 306.

\*\*\* Siehe: Am angeführten Orte, S. 282.

Beispiele zeugen einerseits für die Reife des behandelten Zustandes bei den Genera und den neuen Bedeutungen, die mit ihnen vergebunden sind, anderseits auch für seine Ungeschlossenheit. Einige weitere Beispiele:

*σεύω*

*B149* ... τοὶ δ' ἀλαλητῶ / νῆας ἐπ' ἐσσεύοντο ...  
*A167* ... παρ' ἐρινεὸν ἐσσεύοντο / ἱέμενοι πόλιος ·

Diese Beispiele zeigen vorläufig die sinnliche Bedeutung des Verbs *σεύω* — zwar enthalten sie auch den Kern einer neuen, abstrakteren Bedeutung:

*B149* Unter der Wirkung der Ansprache des Achilles glühen sie von der Sehnsucht heimzukehren — darum stürzen sie sich (= «*σεύομαι*») zu den Schiffen;  
*A167* Dafür in welchem Gemütszustand «sie sich stürzen» (= «*σεύομαι*»), gibt es eine Untermalung:

*ἱέμενοι πόλιος* ...

In beiden Fällen involvieren «sich sehnen, wünschen ...» bzw. «schnell rennen» einander gegenseitig.

Die Ergänzung *θυμός* ist noch — wie wir darauf schon hingewiesen haben — ein Nachhall dieser Wandlung:

*κ484* ... θυμός δέ μοι ἔσσεται ἤδη /

Im Ptc. Perf. erscheint schon die neuere Bedeutung in einer klareren, allgemeineren Form:

*N315* οἷ μιν ἄδην ἐλώσσι καὶ ἐσσύμενον πολέμοιο /  
*Ω404* ... οὐδὲ δύνανται / ἴσχειν ἐσσυμένους πολέμον βασιλῆες Ἀχαιοῶν."

Wo die Bedeutungswandlung sich auch grammatisch manifestiert. Nämlich ist die Konstruktion nicht mehr

sondern  
 $\sigma. + (\text{praep.} + \text{subst.} + \text{acc. direct.}),$   
 $\sigma. + (\text{subst.} + \text{gen.}).$

Das Erscheinen des Genitivs anstatt des Akkusativs konnte sich nur auf eine analogische Weise verwirklichen. Das verweist seinerseits darauf, dass während der Bedeutungswandlung neue assoziative Bedeutungsgruppen zustande kamen. Die neue Bedeutung kommt auch in einem absoluten Sinne vor:

*N787* παρ δύναν δ' οὐκ ἔστι καὶ ἐσσύμενον πολεμίζειν."

Ebeling trennt die act. Bedeutung «treiben», «jagen», «verfolgen» mit Recht von der Bedeutung «antreiben», «ermuntern»:

*A292* ὥς δ' ὅτε πού τις θηρητῆρ κίνας ... / σείη ἐπ' ἀγροτέρῳ σὺτ ...  
*A294* ὥς ἐπ' Ἀχαιοῖσιν σέυε Τρώας ... / Ἐκτωρ ...

*A292* *294* ist ebensowenig einfaches «schnell treiben» usw., wie auch *N315* *Ω404* *N787* nicht blosses «stürzen», «schnell rennen» ist; die aktive Bedeutung «antreiben», «ermuntern» *A292* ... und die mediale Bedeutung «sich sehnen», «wünschen» *N315* ... setzen sich gegenseitig voraus — die neue Bedeutung konnte vom Medium her in Bewegung gesetzt werden.

ἱημι

„ἱημι hat in den folgenden Beispielen noch eine sinnliche Bedeutung:

N288 εἴ περ γάρ κε βλῆο πονεύμενος . . . οὐκ ἂν ἐν ἀνχέν' ὀπισθε πέσοι βέλος οὐδ' ἐνὶ  
νώτω, / ἀλλὰ κεν ἢ στέρνων ἢ νηδύος ἀντιάσειεν / πρόσσω ἱεμένοιο μετὰ προμάχων  
δαριστών.

M272 . . . μή τις ὀπίσσω / τετράφθω προτὶ νῆας ὁμοκλητῆρος ἀκούσας, / ἀλλὰ πρόσσω  
ἴεσθε καὶ ἀλλήλοισι κέλεσθε / . . .

Θ312 ἀλλ' Ἀρχεπτόλεμον . . . / ἱέμενον πολενμόνδε βάλε . . .

mit einer Bedeutungsmodifizierung:

B154 . . . αὐτὴ δ' οὐρανὸν ἱκεν / οἴκαδε ἱεμένων .

γ159 ἐς Τένεδον δ' ἐλθόντες ἐρέξαμεν ἱδὰ θεοῖσιν, / οἴκαδε ἱέμενοι .

ρ5 (Τηλέμαχος) ἄστυδε ἱέμενος . . .

τ186 καὶ γὰρ τὸν Κρήτηνδε κατήγαγεν ἱς ἀνέμοιο / ἱέμενον Τροίηνδε . . .

Alle modalen Formen drücken eine heftige Bewegung aus:

«mit grossem Eifer gehen».

Aber in dieser sinnlichen, physischen Bewegung involviert sich eine abstrakte Bedeutung: «sich sehnen», «wünschen» . . .

In den folgenden Beispielen macht sich die neue Bedeutung schon restlos geltend:

Λ166 οἱ δὲ παρ' Ἴλιον σῆμα παλαιοῦ Δαρδανίδαο, / μέσσον κἂτ' πεδίων, παρ' ἐρινεὸν  
ἐσσεύντο / ἱέμενοι πόλιος .

Ψ717 . . . οἱ δὲ μάλ' αἰεὶ / νίκης ἰέσθην . . .

Die Ergänzung *θυμός* ist auch hier vorhanden:

B589 . . . μάλιστα δὲ ἔτετο θυμῷ / τίσασθαι Ἑλένης ὀρμήματα . . .

Auf Grund der angeführten Typen können wir folgende Momente der Bedeutungs-entwicklung des Wortes feststellen:

in N287 M272 Θ312 ist die Bedeutung ἱ. (med.):  
«kämpfend hervorbrechen».

Das heisst:

der intensive Vorstoss involviert die Sehnsucht nach dem Kampf;

die Bedeutung des Verbs (ἱ. med.) «sich sehnen» usw. ist in dem Moment «die Sehnsucht nach dem Kampf» involviert.

In B154 γ159, ι259 . . . sind die zwei Bedeutungen:

«sich nach Hause sehnen»

«sich nach Hause beeilen»

voneinander noch nicht zu trennen. Die Bedeutung «sich sehnen» obschon sie abstrakter wird, indem sie von dem Moment des Kampfes getrennt wird — drückt immer noch keinen betrachtenden, passiven Zustand aus; in einem gewissen Moment berührt sie sich mit ihrer ursprünglichen Bedeutung. In Λ166 Ψ717 . . . steht schon der reine Begriff «sich sehnen» vor uns. Wir müssen in den Kasus-Verhältnissen mit einer analogischen Wirkung rechnen (acc. direct. → gen. — wie vorher bei *σεύω*).

Diese Auslegung der Bedeutungsentwicklung ist nicht nur im Hinblick auf die Zusammenhänge zwischen den Genera Verbi und der Lexik wichtig. Für die sprachlichen Studien der Homerforschung war im vorigen Jahrhundert die Vernachlässigung der inneren Zusammenhänge charakteristisch. Das ist einer einseitigen Durchführung der Methoden der vergleichenden Linguistik zuzuschreiben. Das E. Wb. von J. B. Hofmann trennt *ἱημι* und *ἱεμαι* voneinander:

*ἱημι* < *xi-xē-mi*  
*ἱεμαι* < *\*Fē-xiomai*



Die Schranken der Indogermanistik zeigen sich schon am Ende des vorigen Jahrhunderts in solcher Trennung der etymologisch zusammenhängenden Wörter, auf Grund der Indogermanistik. In der Tat ist in den gegebenen Fällen der Übergang zwischen der alten und der neuen Bedeutung selbst in den homerischen Texten begreiflich.

Was die Beweisführung von Schulze betrifft: die Länge bei dem Element  $\tilde{i}$  ist ziemlich rhapsodisch. Andererseits sind *N287 M272 O312* — dann *B154* . . . von *ἦμι* kaum zu trennen.

Ferner möchte ich noch zwei Bemerkungen machen. Bei *ἀάω* und *βλάπτω* haben wir gesehen, dass sich die abstrakte, allgemeine Bedeutung schon verwirklicht hatte:

*βλάπτω* tritt in die Bedeutungssphäre von *ἀάω* über — obgleich *ἀάω* selbst innerhalb der Sphäre des eigenen Bedeutungskreises bleibt.\*

Eine richtige Bestimmung der Tatsache wäre also: *ἀάω* und *βλάπτω* haben vorläufig die sonderbaren Inhalte des Begriffs «schaden» ausgestaltet; überhaupt bewegen sie sich innerhalb dieses Begriffes. Aber *βλάπτω* drückt — wie das auch sein Übertritt bezeugt — den Begriff des «Schadens» schon in seiner restlosen Allgemeinheit aus. Dieser allgemeine Begriff kam jedoch vorläufig eben nur zustande; sein Wirkungskreis ist — zahlenmässig — sehr beschränkt. In den homerischen Epen haben die sonderbaren Inhalte noch eine Wichtigkeit.

Bei *σεύω* und *ἦμι*, die vorher behandelt wurden, saher wir, dass sie sich im med. (← act.) Genus auf die Herausbildung einer neuen Bedeutung, die sich auf psychische Erscheinungen bezieht, richten. Die Herausbildung der neuen Bedeutung und die Steigerung der Allgemeinheit fallen — wie wir es gesehen haben — zusammen. Auf dieser Grundlage können wir zwei Umstände festhalten:

1. die steigende Allgemeinheit in der Bedeutung — und die Verselbständigung bestimmter Gefühlsmomente zeigen eine gewisse Parallelität;

2. das memoriale oder syntagmatische Zusammenfallen der verbalen Rektionen (im Passiv) und die Verallgemeinerung der Bedeutungsinhalte bedingen sich gegenseitig.

*φαίνω*

Das Verb ist nach E. Wb. J. B. Hofmann aus einer *bha*-Wurzel abzuleiten, die «leuchten . . .» (siehe ai. *bhati* leuchtet . . .) bedeutet. Bei Homer ist diese — der Etymologie des Wortes entsprechende — Bedeutung im tr. Aktiv noch nachweisbar.

*η102 φαίνοντες νύκτας κατὰ δώματα δαιτυμόνεσσιν.*

in absoluter Verwendung:

*τ25 δμῳάς . . . , αἱ κεν ἔφαινον.*

Aber die lexikalische Struktur verweist im Medium — der Etymologie entsprechend — immer noch auf die ursprüngliche Bedeutung des Wortes. Sie knüpft nämlich oft an *πυρά, ἀνγή, σέλας, ἥως* . . . an. Z. B.:

*B456 . . . ἔκαθεν δέ τε φαίνεται ἀνγή*

*O561 Τρώων καιόντων πυρὰ φέινετο Ἰλιόθι πρό.*

*T375 ὥς δ' ὅτ' ἄν ἐκ πόντοιο σέλας ναῦτησι φανήη / . . . πυρός . . .*

*O555 ὥς δ' ὅτ' ἐν οὐρανῷ ἄστρο φαλεινὴν ἀμφὶ σελήνην / φαίνεται ἀριπρεπέα . . .*

In solchen Fällen sind die Bedeutungen «leuchten» (med.) und «(er)scheinen», «sich zeigen» voneinander kaum zu trennen.

Und anderswo kann nur mehr die neue Bedeutung «(er)scheinen», «sich zeigen» standhalten. Z. B.:

*N13 . . . ἔνθεν γὰρ ἐφαίνετο πᾶσα μὲν Ἰδη, / φαίνετο δὲ Πριάμοιο πόλις καὶ νῆες Ἀχαιῶν ·*

*Ψ374 . . . τότε δὴ ἀρετὴ γε ἐκάστου / φαίνεται . . .*

*P650 . . . μάχη δ' ἐπὶ πᾶσα φαάνθη.*

*H325 Νέστωρ, οὗ καὶ πρόσθεν ἀρίστη φαίνετο βουλή.*

\* Siehe: Am angeführten Orte, S. 288.

Das mediale und das passive Genus lassen sich bisweilen voneinander nicht scharf trennen, vgl. die bereits angeführte Zeile *v101*:

... ἔκτοσθεν δὲ Διὸς τέρας ἄλλο φανήτω."

Andererseits kommt auch «zeigen», «erscheinen», gemäss der med.-pass. Bedeutung zum Vorschein. Z. B.:

B318 τὸν μὲν ἀρίζηλον θῆκεν θεός, ὃς περ ἔφηνεν ·

In übertragener Bedeutung ist das besonders klar:

Σ295 ... μηκέτι ταῦτα νοήματα φαῖν' ἐνὶ δῆμῳ · /  
θ237 ἀλλ' ἐθέλεις ἀρετὴν σὴν φαινέμεν ...

Die neue Bedeutung konnte — nur mehr nach den Zahlen — im Medium und Passiv in Bewegung gesetzt worden; von hier aus griff sie auch auf das tr. act. Genus über. Das sekundäre tr. Aktiv ging entweder unmittelbar aus dem Passiv oder aus dem Medium — im grossen und ganzen parallel mit dem Passiv-Genus, hervor. Die Zusammenhänge zwischen Genera und Bedeutungen lassen sich folgendermassen registrieren:

tr. act. (Bed.<sub>1</sub>) → intr. med. (Bed.<sub>1-2</sub>) → intr. pass. (Bed.<sub>2</sub>) → tr. act. (Bed.<sub>2</sub>)

oder eine andere Möglichkeit:

tr. act. (Bed.<sub>2</sub>) ← intr. med. (Bed.<sub>1-2</sub>) → intr. pass. (Bed.<sub>2</sub>)

Im Medium erhält die neue Bedeutung (Bed.<sub>2</sub>) schon das Übergewicht; die ambivalente Bedeutung (Bed.<sub>1-2</sub>) beschränkt sich auf einen verhältnismässig kleinen Raum — was auf die Reife des geschilderten Zustandes verweist.

Noch auf einen wichtigen Zusammenhang sei hier aufmerksam gemacht. Die tr. act. Bedeutung «zeigen», die der Bedeutung «sich zeigen», «erscheinen» entspricht, berührt sich mit der Bedeutung des Verbs *δείκνυμι* (tr. act.). Das macht die Annahme wahrscheinlich, dass beide Verben sich gegenseitig ersetzen können. In Wirklichkeit ist die Möglichkeit der Verwechslung sehr beschränkt. *Δείκνυμι* tritt eben nur bei bestimmten lexikalischen Strukturen, wie z. B. «zeigen + *σῆμα*, *τέρας*» auf das Gebiet des Verbs *φαίνω* hinüber. So:

N244 ... ἀστεροπὴ ἐναλίγκιος, ἣν τε Κορινίων / ... ἐτίναξεν ... / δεικνὺς σῆμα βροτοῖσιν...  
γ173 ἡτέρομεν δὲ θεὸν φῆναι τέρας · αὐτὰρ ὃ γ' ἦμιν / δέξεε ...

wo beide Wörter sich in der Anwendung genau decken.

Sonst tritt *δείκνυμι* im allgemeinen in einer sinnlicheren Bedeutung auf — der Bedeutung nach ist es: «auf etw. mit dem Finger zeigen». Eine lexikalische Struktur bei *δ.*, wie in den Beispielen bei *φ.*

Σ295 ... μηκέτι ταῦτα νοήματα φαῖν' ἐνὶ δῆμῳ ·  
Ψ374 ... τότε δὴ ἀρετὴ γε ἐκάστου / φαίνεται ...

findet sich nirgendwo vor.

Andererseits weisen N241 und γ173 darauf hin, dass eine wichtige Veränderung in dem Inhalt *φαίνω* und *δείκνυμι* zustande kam; die beiden Verba sind im Begriff, sich in der Bedeutung einander zu nähern. Die ursprüngliche Bedeutung *δ.* (tr. act.) iss: «auf etw. mit dem Finger zeigen» — dieselbe *φ.* (tr. act.) ist: «beleuchten». Wir sahen, dass im medialen Genus des Verbs «es leuchtet» ein neues Bedeutungsmoment entsteht: «sich zeigen», «erscheinen»; dann aus dessen Wirkung auf das Aktiv: «zeigen». *Σῆμα* (= *ἀστεροπὴ*) usw. — die Licht-Erscheinungen im allgemeinen — konnten ursprünglich nur bei *φ.* (med.) stehen:

σῆμα ... + *φ.* (med.).

Wenn wir diesen Inhalt ins Aktiv umsetzen, könnte wiederum nur *φ.* in dem Ausdruck erscheinen. Also:

σῆμα + *φ.* (act.).

— aber wir sehen, dass dieses *φ.* mit *δ.* (act.) abwechseln kann:

σῆμα + *δ.* (act.).

Das ist erst möglich, wenn  $\delta$ . (act.) nicht mehr in ursprünglicher Bedeutung vorkommt — das heisst:

$$\delta. (\text{Bed.}_1) > \delta. (\text{Bed.}_2).$$

Andererseits kann  $\delta$ . (Bed.<sub>2</sub>) das Verb  $\varphi$ . (Bed.<sub>2</sub>) ebenfalls nicht in seiner ursprünglichen Bedeutung vertreten: in  $\varphi$ . (med.-act.) +  $\sigma\eta\mu\alpha$  usw. verändert sich auch  $\varphi$ . (Bed.<sub>1</sub>) :  $> \varphi$ . (Bed.<sub>2</sub>). Somit ist  $\delta$ . nur unter folgender Voraussetzung imstande, das Verb  $\varphi$ . zu vertreten:

$$\delta. (\text{act.}) \text{Bed.}_2 = \varphi. (\text{med.-act.}) \text{Bed.}_2.$$

$\Delta$ . (act.) Bed.<sub>2</sub> kann sich auf zweierlei Weise verwirklichen:

unter der Wirkung  $\varphi$ . (act.) Bed.<sub>2</sub> unmittelbar

$$\delta. (\text{act.}) \text{Bed.}_1 \rightarrow \delta. (\text{act.}) \text{Bed.}_2.$$

Also:

$$\varphi. (\text{act.}) \text{Bed.}_1 \rightarrow \varphi. (\text{med.}) \text{Bed.}_{1-2} \rightarrow \varphi. (\text{pass.}) \text{Bed.}_2 \rightarrow \varphi. (\text{act.}) \text{Bed.}_2$$

↓

$$\delta. (\text{act.}) \text{Bed.}_1 \dots \dots \dots \delta. (\text{act.}) \text{Bed.}_2$$

Oder, was wahrscheinlicher ist, kam es durch einen vorausgesetzten Inhalt des Verbs  $\delta$ . im Med.-Passiv ein solches sekundäres tr. Aktiv zustande, dessen Bedeutung von der sekundär tr. aktiven Bedeutung des Verbs  $\varphi$ . kaum verschieden ist:

$$\delta. (\text{act.}) \text{Bed.}_1 \rightarrow *[\delta. (\text{med.}) \text{Bed.}_{1-2} \rightarrow \delta. (\text{pass.}) \text{Bed.}_2 \rightarrow] \delta. (\text{act.}) \text{Bed.}_2$$

Anders:

$$\delta. (\text{act.}) \text{Bed.}_1 \rightarrow *[\delta. (\text{med.}) \text{Bed.}_{1-2} \rightarrow \delta. (\text{pass.}) \text{Bed.}_2 \rightarrow] \delta. (\text{act.}) \text{Bed.}_2 = \varphi. (\text{act.}) \text{Bed.}_2 \leftarrow \varphi. (\text{pass.}) \text{Bed.}_2 \leftarrow \varphi. (\text{med.}) \text{Bed.}_{1-2} \leftarrow \varphi. (\text{act.}) \text{Bed.}_1$$

Diese Zusammenhänge weisen darauf hin, dass alles, was wir in bezug auf den Zusammenhang von  $\varphi$ . (Bed.<sub>1</sub>) und (Bed.<sub>2</sub>) im Medium auf Grund der Zahlenangaben festgestellt haben, auf eine andere Art in bezug auf den Zusammenhang von  $\varphi$ . (Bed.<sub>2</sub>) und  $\delta$ . (Bed.<sub>2</sub>) bewiesen wird. Es ist eine allgemeinere Bed.<sub>2</sub> in Entstehung, wobei der Unterschied zwischen  $\varphi$ . Bed.<sub>1</sub> und  $\delta$ . Bed.<sub>1</sub> verschwindet. Die blosse Existenz der Verbindung  $\delta$ . (act.) +  $\sigma\eta\mu\alpha$  usw. weist darauf hin, dass die Ausschliesslichkeit der lexikalischen Struktur  $\varphi$ . +  $\sigma\eta\mu\alpha$  beginnt konservativ zu werden; das Übergewicht  $\varphi$ . +  $\sigma\eta\mu\alpha$  ist mehr in der Konservativität der lexikalischen Struktur als selbst in der Bedeutung  $\varphi$ . begründet.

Die Herausbildung der neueren Bedeutung (Bed.<sub>2</sub>) bei  $\varphi$ . und  $\delta$ . ist auch aus einem anderen Gesichtspunkt bedeutungsvoll. Bisher haben wir nur gesehen, dass eine neue, abstrakte Bedeutung «schaden» usw. bei  $\beta\lambda\acute{\alpha}\pi\tau\omega$  der Bedeutung «stürzen», «zu Fall bringen» gegenüber zustande kam. Die Bedeutung erweist sich also als unmittelbar abstrakt. Aber die später analysierten Verben beweisen, dass sich der Inhalt des Wortes — obwohl er dem Anschein nach sinnlich bleibt — verändert, abstrakter wird. Und das beweist, dass selbst die sinnliche Wahrnehmung sich parallel mit der Ausbildung der abstrakteren Bedeutungsinhalte etwa unbemerkt verändert, dass sie abstrakter wird.

Auch in diesem Falle sehen wir, dass die Bedeutung «zeigen» mit einem abstrakteren Inhalt von zwei verschiedenen individuellen tr. act. Bedeutungen (Begriffen) ausgeht:

«auf etw. mit dem Finger zeigen»; «etw. beleuchten».

Im Medium erscheint die Bedeutung «sich zeigen», «erscheinen» zuerst in einer besonderen Form:

«beleuchtet werden» ~ «sich zeigen», «erscheinen».

Dann treffen sich die sonderbaren Elemente, die sich in den Inhalten der Verben  $\varphi$ . (med.-pass.) bzw. (act.) und  $*\delta$ . (med.-pass.) bzw. (act.) befinden; es kommt die allgemeine Bedeutung «sich zeigen», «erscheinen» (med.) bzw. «zeigen», «bezeugen» (act.) zustande.

Auch die Bedeutungs-Entwicklung des Verbs  $\varphi$ . beweist, dass die Abstraktion der Bedeutung mit dem memorialen und syntagmatischen Zusammenfall bei Rektionen verbunden ist. Die Abstraktheit der Bedeutung zeigt sich nicht nur unmittelbar in der Bedeutung (z. B. «erscheinen» statt «beleuchtet werden»); sie macht sich auch in dem verallgemeinernden Vorgang geltend, wo die Momente des Besonderen in dem abstrakten Allgemeinen zusammengefasst werden.

Die Zahl der Beispiele könnte vermehrt werden. Die neuen Bedeutungen zeigen im allgemeinen *unmittelbar* die Tendenz der Veränderungen, die sich in der Sprache verwirklicht — nämlich, dass sich eine abstraktere Schicht in der Lexik herausbildet. Die grammatisch-syntaktischen Zusammenhänge aber, die mit diesen Veränderungen der Lexik organisch verbunden sind, bestimmen die Anschauung in einer viel allgemeineren Weise. Ihr Zusammenhang mit der Herausbildung einer differenzierteren Anschauung, ihr Wert, zeigt sich bei den früher angeführten Beispielen, wo es sich von der Bedeutung unmittelbar ablesen lässt, viel eindeutiger, begreifbarer. Die Veränderung in den Genera könnte eine qualitative Verwandlung der ganzen Anschauung repräsentieren. Mit der Herausbildung eines differenzierteren Systems bei den Genera verändert sich die ganze Anschauung — sogar dort, wo es aus der Bedeutung unmittelbar nicht abzulesen ist.

Zum Schluss müssen wir noch eine kurze Bemerkung machen. Die Herausbildung einer neuen Bedeutung innerhalb des Mediums-Passivs ist häufig mit der Aorist-Aktion verbunden. Die Aorist-Aktion hat, wie es seit lange bekannt ist, eine grosse Bedeutung im homerischen Verbalsystem. Häufig bringt der Aorist — auch das Genus ungeachtet — eine neue Bedeutung hervor. Mit dieser Frage werden wir uns in einem anderen Aufsatz ausführlich beschäftigen. Vorläufig sei es nur angemerkt, dass das Med.-Passiv-Genus und die Aorist-Aktion sich in der Herausbildung einer neuen Bedeutung häufig kreuzen; das Med.-Passiv-Genus und die Aorist-Aktion in der Herausbildung der abstrakteren Bedeutung konvergent sind.

## ZUR ECHTHEITSFRAGE DER THEMISTOKLES-INSCHRIFT

1. Die Frage nach der Authentizität der troizener Themistokles-Inschrift, des vielleicht wichtigsten Neufundes der griechischen Epigraphik,<sup>1</sup> scheint die Forscher endgültig in zwei, einander schroff gegenüberstehende Lager geteilt zu haben. Während einige, so der Herausgeber M. H. Jameson,<sup>2</sup> und neben ihm Forscher vom Range wie H. Berve,<sup>3</sup> M. Treu,<sup>4</sup> L. M. Gluskina,<sup>5</sup> W. den Boer,<sup>6</sup> F. Schachermeyr<sup>7</sup> u. a. — in der Inschrift eine glaubwürdige und höchst wichtige Originalquelle für die Kriegseignisse i. J. 480 v. u. Z. erblicken, und den Ablauf derselben demgemäss von Herodot mehr oder weniger abweichend rekonstruieren, halten andere — unter ihnen Autoritäten der griechischen Epigraphik wie L. Robert,<sup>8</sup> W. M. Pritchett,<sup>9</sup> M. Guarducci,<sup>10</sup> Chr. Habicht,<sup>11</sup> L. Moretti,<sup>12</sup> P. Amandry,<sup>13</sup> Ap. Daskalakis<sup>14</sup> u. a. — dieselbe Inschrift für eine Fälschung aus dem 4. Jh., die wohl gewisse Einsicht in die

<sup>1</sup> Cf. S. Dow in: *The Classical World* 1962, 105.

<sup>2</sup> Zuletzt: *The Provisions for Mobilization in the Decree from Troizen* (*Historia* 1963, 385—404.).

<sup>3</sup> H. BERVE: Zur Themistokles-Inschrift von Troizen (SB der Bayerischen Ak. d. Wiss., Hist.-Phil. Kl. 1961: 3.).

<sup>4</sup> M. TREU: Zur neuen Themistokles-Inschrift von Troizen (*Historia* 1963, 47—69).

<sup>5</sup> Л. М. ГЛУСКИНА: Трезенская надпись с декретом Фемистокла (В. Д. И. 1963: 4, 35—52).

<sup>6</sup> W. DEN BOER: Themistokles in 5th Century Historiography, *Mnemosyne* 1962, 225—237.

<sup>7</sup> F. SCHACHERMEYR: Die Themistokles-Stele und ihre Bedeutung (*Jahreshefte* ... XLVI (1961—63), 158—175.

<sup>8</sup> L. ROBERT in: *Bulletin Épigraphique*, RÉGr 1961, 167; No. 320; 1962, 152, No. 135—143; 1963, 135, No. 96; 1964, 167 f, n°. 182—187.

<sup>9</sup> W. K. PRITCHETT: Herodotus and the Themistokles Decree (*AJA* 1962, 43 ff.).

<sup>10</sup> M. GUARDUCCI: Nuovi osservazioni sul decreto di Temistocle (*Riv. di Filologia* 1961, 48—78.).

<sup>11</sup> CHR. HABICHT: Falsche Urkunden zur Geschichte Athens im Zeitalter der Perserkriege (*Hermes*, 1961, 1—35.).

<sup>12</sup> L. MORETTI: Nota al Decreto di Temistocle trovato à Trezene. (*Riv. di Filologia*, 1960, 390—402.).

<sup>13</sup> P. AMANDRY: Thémistocle: un décret et un portrait (*Bull. de la Faculté des Lettres* ... Strasbourg, 1961, 413 ff.).

<sup>14</sup> AP. DASKALAKIS: La stèle de Trézène et le «décret de Thémistocle» in: *Problèmes historiques autour de la Bataille des Thermopyles*, Paris 1961. Zur Bibliographie der diesbezüglichen Publikationen s.: JAMESON—MERRITT in: *SEG* 1962, 319; JAMESON in: *Historia* 1963, 395, N. 1.

Methoden der athenischen politischen Propaganda bietet, aber in bezug auf die Perserkriege irrelevant ist. Die zwei Auffassungen sind unvereinbar, und die beiderseits vorgebrachten Argumente genügen z. Z. noch nicht dazu, um die Frage der Datierung in der einen oder anderen Richtung zu entscheiden. Denn, welche Auffassung man auch annehmen wollte, stösst man auf unüberbrückbare Schwierigkeiten.

Im Falle der Authentizität ist die Inschrift nach der Expedition ins Tempe-Tal — oder wahrscheinlich noch davor<sup>15</sup> — jedenfalls aber *vor* den Kämpfen von Artemision und Thermopylai entstanden, also etwa im Juni 480. Das Evakuieren der Stadt Athen wäre demnach zufolge einer öffentlichen Debatte, durch eine offizielle Volksabstimmung beschlossen, zu einem Zeitpunkt, in dem zu Land und Meer noch bedeutende oder als bedeutend angesehene militärische Unternehmungen in Gang gesetzt wurden. Stellt die Inschrift in ihrer jetzigen Form den Text eines authentischen Psephisma dar, so musste sich dieser Umstand schwer demoralisierend auf die Kämpfer bei Artemision auswirken. Sie wussten demnach, dass sie eine von vornherein aufgegebene Stellung beschützen, während ihre Angehörigen in der schon aufgegebenen Stadt, jeder militärischen Unterstützung und aller Transportmöglichkeiten beraubt ihres Schicksals harren. Zugegeben, dass ein genialer und skrupelloser Strategie oder das Feldherrnkollegium diese Massnahme für unumgänglich hielt, so wäre es dennoch mehr als bedenklich gewesen, über dieselbe in der Volksversammlung eine öffentliche Debatte zu eröffnen. Dazu war der Begriff und die Praxis des Kriegsgeheimnisses selbst in Athen — geschweige denn in Sparta — viel zu entwickelt.

Aber angenommen, dass das «merkwürdige» Volk Athens unter dem Einfluss einer suggestiven Persönlichkeit wie ein Themistokles war, diese Entscheidung ohne Beeinträchtigung ihres Kampfesmutes hätte treffen können, auch dann noch: warum geschah *überhaupt nichts* im Interesse des Evakuierens damals, als — laut der Inschrift — noch hundert Trieren in der Nähe von Salamis und Attika zurückbleiben sollten, der nötige Schiffsraum also zur Verfügung stand, das persische Heer zu Lande und am Meer sich noch weit genug befand, und das Evakuieren ohne Panik und Kopflosigkeit hätte verwirklicht werden können? Das Zurückhalten der halben Flotte in athenischen Gewässern hätte doch nur diesen einzigen Sinn gehabt, -- und keineswegs den

<sup>15</sup> Z. Z. der Bestimmung über das Psephisma musste Themistokles persönlich in Athen anwesend sein. Da er mit der Expedition nach Thessalien Athen verliess, und nach dem Rückzug an den Beratungen am Isthmos teilnahm, und danach sofort mit der Flotte nach Artemision zog (cf. Herod. VII. 173, 4; 175, 1; 192), konnte er im Hin- oder Rückweg in Athen nur kurze Zeit verbringen. Dementsprechend datiert A. RAUBITSCHKE: in: Bull. Inst. Class. Phil. Univ. London No. 8, 1961, 59 ff. die Inschrift auf diesen frühen, an sich unwahrscheinlichen Zeitpunkt. Bezeichnend, dass Themistokles' Name bei Herodot zwischen VII. 173 und VIII. 4. *nicht* vorkommt. Die Inschrift *nach* der Thessalien-Expedition, aber *vor* Artemision zu datieren, ist daher eine Verlegenheitslösung, die nebenbei auch den — später zu erörternden — antiken Quellen widerspricht.

«Schutz» der verlassenen Küste! Praktisch fand aber das Evakuieren und die Überfahrt der kriegsunfähigen Bevölkerung auf Meereswegen nach Troizen erst damals statt, als das athenische Detachement der von Artemision zurückkehrenden Kriegsflotte vor der Stadt Anker warf (Herod. VIII. 41, 1); dass das Evakuieren damals fast unter den Augen des persischen Heeres unter immensen Schwierigkeiten in Panikstimmung des *τῆρις δόματα* stattfinden musste, spricht dafür, dass das darauf bezügliche Psephisma erst unmittelbar davor gebracht wurde. Dass die Entscheidung erst damals, und nicht früher fiel, entspricht nicht nur den eindeutigen diesbezüglichen Worten Herodots, sondern dem ganzen Ablauf der Ereignisse zwischen Juni und September 480.

Ist die Inschrift authentisch, so musste die athenische und spartanische Kriegsleitung sich spätestens z. Z. der Tagung am Isthmos über die sog. Salamis-Strategie vereinbaren. Aber warum musste dann Themistokles mit allen Mitteln — mit Überredung, Bestechung, Berufung auf das Orakel, mit Zwang und List die Ausführung des gemeinsam ausgearbeiteten Kriegsplanes erzwingen? Eine so weitgehende und konsequente Fälschung des gesamten Kriegsablaufes wird man bei aller angeblich Athen-freundlichen und Sparta-feindlichen Tendenz dem Herodot kaum zumuten können.

Ausser den psychologischen, strategischen und quellenkritischen Bedenken spricht gegen die Echtheit auch der — ebenfalls oft erörterte — pathetisch-rhetorische Stil der Inschrift, der so scharf dem schwerfällig-offiziellen «Gestotter» der frühen athenischen Inschriften widerspricht, und auch die bekannt nötigen formelhaften Elemente sowohl des V. wie des IV. Jh. vermisst. Obwohl die durch Chr. Habicht und andere hervorgehobenen einzelnen Anachronismen in sich selbst nicht entscheidend sind, macht die Inschrift dennoch den Gesamteindruck eines literarischen, und nicht eines amtlichen Textes.<sup>16</sup> Zieht man dabei auch noch jene Schwierigkeit in Betracht, dass eben eine solche Inschrift die persische Besatzungszeit überdauert hätte, so wird die These der vollkommenen Authentizität kaum haltbar.

2. Aber es ist dennoch schwer, in der Inschrift einfach nur ein Mittel der politischen Propaganda der 350er Jahre zu sehen. Der grundlegende kritische Aufsatz von Chr. Habicht wies auf mehrere, von athenischen Rhetoren des IV. Jh. zitierte, angeblich aus dem V. Jh. stammende Psephismen hin, die wahrscheinlich gefälscht sind, obwohl dies sich exakt nicht beweisen lässt. Die Zweifel z.B. an der Authentizität des sog. Kallias-Friedens scheinen übertrieben zu sein.<sup>17</sup> Aber es wäre verfehlt, aus dieser Praxis einzelner athenischen Demagogen darauf zu schliessen, dass die Fälschungen gleichzeitig auch in

<sup>16</sup> S. darüber: L. ROBERT: *RÉGr* 1962, 154.

<sup>17</sup> Cf. H. BENGTON: *Die Staatsverträge des Altertums II.*, München 1962, No. 159, pp. 64 ff. Die sehr entwickelte Schriftlichkeit der achaimenidischen Bürokratie schliesst eine nur mündliche Vereinbarung aus. Wenn aber die Tradition über den Frieden des Kallias geschichtlich ist, so verliert die Hyperkritik eines Theopompos oder Kallisthenes auch im allgemeinen viel von ihrer Beweiskraft.

offiziellen Steininschriften erschienen wären. Vorläufig ist eine einzige Inschrift mit gefälschtem Text bekannt: der sog. Eid von Plataiai,<sup>18</sup> der zusammen mit dem authentischen Text des athenischen Ephebeneides am Altar der Athene Areia in Acharnai angebracht ist. Mit dieser, schon vom Herausgeber L. Robert entdeckten Fälschung hat es aber sein eigenes Bewandtnis: dieser pathetische Text eines zwar fiktiven Eides, der nur aus der Kompilation verschiedener bekannter literarischer Wendungen besteht und eben deshalb überhaupt kein geschichtliches *Novum* bieten will, ist eine viel zu unschuldige Fiktion, um als historische Fälschung im strengen Sinne des Wortes bezeichnet werden zu können. Die Themistokles-Inschrift mit ihren detaillierten, ausführlichen und konkreten historischen Angaben unterscheidet sich in ihrem ganzen Charakter grundsätzlich von der Inschrift von Acharnai. Eine Analogie besteht zwischen den beiden überhaupt nicht.<sup>19</sup>

Aber, zugegeben selbst die Möglichkeit gewisser rhetorischer Fälschungen, die Frage des *cui prodest* lässt sich noch schwerer beantworten. Mögen die Kritiker der Authentizität die anachronistischen Züge der Inschrift auch noch so scharfsinnig erwiesen haben, so scheinen die konkreten Zwecke und Umstände der Fälschung dennoch ungeklärt geblieben zu sein. Die Fälschung hatte doch jedenfalls den Zweck, anstatt der bekannten Schilderung von Herodot eine mehr oder weniger neue Version der Ereignisse i. J. 480 zu geben. Welches politische Interesse erklärt aber um die Mitte des IV. Jh. das Entstehen und das inschriftliche Propagieren einer derartigen Fälschung? Wenn nämlich die Abweichung von Herodots Version beabsichtigt ist, so ist die politisch-propagandistische Zweckmässigkeit der Fälschung fraglich. Und wenn die Fälschung lediglich die glorreiche Vergangenheit der Perserkriege im Sinne der allgemeinen Restaurationsbestrebungen und des athenischen Patriotismus des IV. Jh. erwecken wollte,<sup>20</sup> so ist es wiederum fraglich, warum die Verfälscher sich der bekannten Version Herodots widersetzen und die Glaubwürdigkeit ihres Machwerkes schon von vornherein beeinträchtigen wollten. Da die Inschrift zuerst in den Jahren nach 348 von Aischines zitiert und benutzt wurde, ist der Zeitraum der möglichen Fälschung gegeben. Doch welchem Interesse diente sie in diesen Jahren? Sie konnte durch Wiedererweckung des Andenkens der Perserkriege einer perserfeindlichen, d. h. makedonenfreundlichen Politik dienen.<sup>21</sup> Aber warum beruft sich dann auf sie Demosthenes, als auf ein Zeichen der einstigen Makedonenfeindschaft des Aischines? Die Inschrift wurde jedenfalls z. Z. ihres Entstehens als Mittel der Philipp gegenüber feindlichen Propaganda betrachtet, aber sie musste eben unter den damals gegebenen Umständen

<sup>18</sup> Der Text zuerst publiziert von L. ROBERT: *Études d'épigraphie et de phil. hellénique*, Paris 1938, 293—316.; Neueste Ausgabe: *TOD No. 204*, s. daselbst die Parallelen.

<sup>19</sup> S. dazu M. TREU: *Historia* 1963, 49—51.

<sup>20</sup> So: AP. DASKALAKIS; *op. c.* (Anm. 14).

<sup>21</sup> So: M. GUARDUCCI: *op. c.* (Anm. 10), der die Inschrift demgemäss auf die Jahre 357—355 v. u. Z. datiert.



eher eine defaitistische Stimmung auslösen. Eben in den fraglichen Jahren wurden bei den Thermopylen mehrere Male gegen Philipp schwere Kämpfe gefochten (352 u. 348–346), wobei es den athenischen Hoplitzen und ihren Verbündeten für eine Zeit gelang, das makedonische Heer aufzuhalten; wäre es eben damals zweckmässig gewesen, eine gefälschte Version der Perserkriege zu erdichten, wonach die Athener ihre Stadt schon am Anfang der Kriegsergebnisse verliessen?<sup>22</sup> Das wäre eine sehr eigentümliche, wenig zweckmässige vaterländische Propaganda gewesen! Chr. Habicht verfißt die Theorie,<sup>23</sup> dass die Inschrift im Interesse der panhellenischen politischen Einigung gefälscht worden wäre, um Sparta und die übrigen Verbündeten von der Sünde des Verrats, der *prodosia* zu entlasten: die Stadt wäre ja nicht zufolge der spartanischen Schlappen in Boiotien aufgegeben, wie es Herodot erzählt, sondern nach einem wohlüberlegten, in vollem Einklang mit Sparta vorgefassten Plan! Diese Konsequenzen werden aber in der Inschrift selbst nicht gezogen; die Wendung Z. 17: ... καὶ τῶν ἄλλων τῶμ βουλευμένων κοινωνήσῃν τοῦ κινδύνου ... ist dazu viel zu allgemein gefasst. Die, aus der Inschrift hervorgehende Logik der Ereignisse wird nur einem, in Herodot bewandertem und obendrein die Chronologie sorgsam berechnendem Leser gewärtig. Eine propagandistische Fälschung muss unmittelbare Methoden in Anspruch nehmen, um das erwünschte Ziel zu erreichen!<sup>24</sup> Interessant ist jedenfalls, dass keiner der uns bekannten Benützer der Inschrift die von Chr. Habicht postulierten Konsequenzen aus ihr gezogen hat. Sowohl Plutarch wie auch Aelius Aristides — die unsere Inschrift doch zitieren — datieren sie in die Tage unmittelbar vor Salamis,<sup>25</sup> sie haben also — insofern sie die ganze Inschrift kannten — die daraus resultierenden chronologischen Widersprüche nicht bemerkt, und sie heben auch mit mehr oder weniger Nachdruck die Verantwortlichkeit und den Verrat der Spartaner hervor.<sup>26</sup> Die Inschrift hätte demnach eben jenes propagandistische Ziel verfehlt, im Dienste dessen sie erfunden wäre.

Gegen die Theorie der späten Fälschung sprechen auch mehrere sprachliche und sachliche Eigentümlichkeiten die eher auf eine frühe Entstehungszeit hinweisen: das System der Trierarchie — die hier noch nicht den leiturgischen Charakter des IV. Jh. hat —, Benutzung der Ausdrücke *taxis* und *hypēresia* in ihrer ursprünglichen Bedeutung,<sup>27</sup> die Bezeichnung der Metoiken

<sup>22</sup> Cf. JAMESON: *Historia* 1963, 401, mit Quellennachweis.

<sup>23</sup> HABICHT: *Hermes* 1961, 14.

<sup>24</sup> Zur Kritik der These über die propagandistische Fälschung s. JAMESON: *Historia*, 1963, 385. ff.

<sup>25</sup> Plut.: *Them.* 10,5; *Ael. Arist.* ed. DINDORF II. 255.

<sup>26</sup> Die ganze Rede XLVI. des Aelius Aristides ist ausgesprochen feindlich Sparta gegenüber, cf. pp. 210, 254, 255. An der letzteren Stelle vermeidet der Rhetor bewusst den Ausdruck *prodosia*: ... οἱ δ' εἰς τοῦτο κατέστησαν τῆς ἀπορίας οὐ γὰρ ἄξιον λέγειν προδοσίαν aber die Formulierung p. 254: ... Λακεδαιμόνιοι δοκοῦσι μοι ... ἐξ ἀρχῆς ὥσπερ ἀφοσιούμενοι πρὸς τοὺς Ἕλληνας ἀποστεῖλαι τοσοῦτους ὁπόσων ἡδύνατο ἐνεργεῖν ... στερηθέντες... spricht dieselbe Beschuldigung ironisch und eindeutig aus.

<sup>27</sup> S. darüber JAMESON: *Historia* 1963, 385.

noch als *ξένοι ἐν Ἀθήγησιν οἰκοῦντες*, usw.<sup>28</sup> Die Zahlenangaben der Inschrift über die Epibaten (10 Kämpfer + 4 *toxotai*) scheinen ursprünglicher zu sein als die von Plutarch angegebenen 14 + 4 Leute.<sup>29</sup>

Die Einwände *gegen* die Theorie der Fälschung erweisen sich demnach ebenso überzeugend, wie die *gegen* die Echtheit angebrachten sind. Argumente und Gegenargumente sind im Gleichgewicht. Angesichts dessen, dass die Diskussion im Rahmen der bisherigen Fragestellung anscheinend ins Stocken geraten ist, möchten wir die Lösung auf einem andern Weg suchen.

3. Die Inschrift wird, wie bekannt, von zwei Autoren wörtlich zitiert: von Plutarch<sup>30</sup> und Aelius Aristides.<sup>31</sup> Der letztere bietet den genaueren Text: so entfällt die frühere Annahme, Aristides habe das Zitat dem Werk Plutarchs entlehnt. Da man jedoch für Aristides eine unmittelbare Kenntnis der Inschrift nicht annehmen kann, muss man an eine historische (atthidographische), rhetorische oder biographische Quelle denken, der er seine Themistokles betreffenden Kenntnisse entnommen hat. Auf die Benutzung derselben Quelle sind auch seine, von Herodot unabhängigen oder ihm eben widersprechenden Angaben und Bewertungen zurückzuführen. Nur einige Beispiele: während Herodot die Rolle des delphischen Heiligtums auch dadurch beschönigt, dass er das Orakel über die «hölzernen Mauern» als hochwichtig erscheinen lässt, *verurteilt* Aelius Aristides dessen Perserfreundschaft eindeutig, und hebt demgegenüber die Originalität der Politik des Themistokles hervor.<sup>32</sup> Ebenso feindlich ist der Rhetor Sparta gegenüber gesinnt.<sup>33</sup> Abweichend von der herodoteischen Darstellung will er über persönliche Verhandlungen des Themistokles und der persischen Boten wissen.<sup>34</sup> Er zitiert wörtlich die topisch gewordene und von Herodot und Plutarch nur angedeutete Aussage darüber, dass «nicht die Mauern und Gebäude, sondern die Menschen die Stadt bedeuten».<sup>35</sup> Hinter

<sup>28</sup> H. BERVE: op. c. (Anm. 4), pp. 34 ff.

<sup>29</sup> Zu Plut.: Them. 14, 2 s. JAMESON: Historia 1963, 397 f. — J. LABARBE: La loi navale de Thémistocle, Paris 1957, 176 f., — der die Inschrift damals natürlich noch nicht kannte — kommt dennoch zum Schluss, dass die bei Plutarch angegebene Zahl der Epibaten zu hoch ist. Seine Berechnung: «que 8 matelots par trière pouvaient suffire» (177, Anm. 4, cf. C. N. RADOS, l. c.) stimmt fast vollkommen mit den 10 + 4 Epibaten der Inschrift (dann erhalten wir 7 Matrosen, statt der 3, die den Angaben Plutarchs entsprechen würden).

<sup>30</sup> Plut.: Them. 10, 4: ... τὴν μὲν πόλιν παρακαταθέσθαι τῇ Ἀθηναίᾳ τῇ Ἀθηναίων μεδεούσῃ τοὺς δ' ἐν ἡλικίᾳ πάντα ἐμβαίνειν εἰς τὰς τριήρεις ...

<sup>31</sup> Ael. Arist. II. 256: ... τὴν μὲν πόλιν παρακαταθέσθαι Ἀθηναίᾳ Ἀθηναίων μεδεούσῃ · ... παῖδας δὲ καὶ γυναῖκας εἰς Τροίᾳ ἵπτεκθέσθαι τοὺς δὲ πρεσβύτας εἰς Σαλαμίνα κτλ.

<sup>32</sup> Ael. Arist. ed. Dindorf II. 243: ... Ἀέλοιοι δὲ οὐκ εἶχον ὅτι χορήσονται ... cf. ibid. 250.

<sup>33</sup> S. das Material in Anm. 26.

<sup>34</sup> ibid. 247: ὅς γε καὶ τοῖς κήρυξι παρὰ τοῦ βασιλέως ἐλθοῦσι τοιαύτας ἔδωκε τὰς ἀποκρίσεις Cf. Plut.: Them. 6, 3, der auch hier die mit Ael. Arist. gemeinsame Quelle benützt hat. S. dagegen Herod. VII, 133, 1.

<sup>35</sup> ibid. 273: ... ὥς ἄρα οὐ λίθοι οὐδὲ ξύλα οὐδὲ τέχνη τεκτόνων αἱ πόλεις εἰεν ἀλλ' ὅπου ποτ' ἂν ὦσαν ἄνθρωποι αὐτοὺς σώζειν εἰδότες ... cf. Herod. VIII. 61, Plut.: Them. 11, 5, während die von Ael. Arist. zitierten Worte viel prägnanter diesen Gedanken aussprechen. Der fast topisch gewordene Gedanke, nicht die Mauern, sondern die Menschen

diesen, von Herodot abweichenden Zügen entdecken wir eine selbständige Quelle, in der Aristides auch den wörtlichen Text der Inschrift gefunden hat. *Diese Quelle kannte aber nur die ersten 18 Zeilen der Inschrift.* Wenn es dem nicht so wäre, dann hätte Aristides das Psephisma nicht unmittelbar vor die Tage von Salamis datieren können. Mit einer Beeinflussung durch Herodot kann man in seinem Fall noch weniger rechnen als in demjenigen von Plutarch, der den Text der Inschrift mit Herodot kontaminiert.<sup>36</sup> Die Beobachtung des Entdeckers der Inschrift, H.M. Jameson, dass die antiken Autoren nur den Anfang der Inschrift zitieren,<sup>37</sup> ist demnach dahin zu ergänzen, dass sie überhaupt nur den ersten Teil derselben kannten, oder wenigstens: dass sie diesen als selbständigen Text kannten, ohne ihn mit dem Inhalt des zweiten und dritten Teiles zu verbinden.

Derselbe ist aber der Fall mit dem dritten, nur bruchstückartig bekannten Teil über die zwei Kategorien der Verbannten. Der diesbezügliche Volksbeschluss wird erwähnt und ausdrücklich dem Themistokles zugeschrieben von Plutarch und Aelius Aristides,<sup>38</sup> während Herodot VIII. 179 eher an eine spontane Rückkehr des Aristides zu denken scheint. Beide Autoren halten auch den dritten Teil für ein selbständiges Psephisma. Dass sie darin Recht haben, wird auch von einem so folgerichtigen Verfechter der Echtheitsthese, wie es H. Berve ist, anerkannt.<sup>39</sup> Somit wäre erwiesen, dass Plutarch und Aelius Aristides — und auch ihre gemeinsame Quelle — den ersten und dritten Teil der Inschrift noch für zwei, voneinander unabhängige Volksbeschlüsse hielten, ohne sie mit dem zweiten Teil, dem Mobilisationsedikt vor Artemision, in Zusammenhang zu bringen. *Das alles kann nur dahin erklärt werden, dass unsere Inschrift aus drei, ursprünglich voneinander unabhängigen, im einzelnen authentischen Psephismen zusammengestellt wurde.*<sup>40</sup> Diese drei Psephismen entstanden

machten den Begriff der Stadt aus (s. darüber J. SMITH in: Journ. of Class. Phil. 1907, 249 ff.), erscheint in zwei Formen: a) : «nicht die Mauern beschützen die Stadt, sondern die heldenhaften Männer» (so: Alkaios Fr. 35, 10 Diehl; Kallinos I, 20; Theognis 233; Aisch.: Pers. 349 usw.); b) : «der Begriff der 'Stadt' haftet an den Bewohnern, nicht an den Gebäuden» (so bei Ael. Arist., und in Beziehung auf Themistokles: Cicero: Ad Att. VII. 11, 3: «Non est, . . in parietibus res publica».

<sup>36</sup> Them. 10, 4; ... παίδας δὲ καὶ γυναῖκας καὶ ἀνδράποδα σώζειν ἕκαστον ὡς ἂν δύνηται Herod. 8, 41: Ἀθηναίων τῇ τίς δύναται σώζειν τὰ τέκνα τε καὶ τοὺς οἰκέτας

<sup>37</sup> Hesperia 1960, 203 f; AMANDRY; op. c. (Anm. 13) p. 413 ff. hebt diesen Umstand entschieden hervor.

<sup>38</sup> Plut.: Them. 11, 1; Ael. Arist. II. 253 über die, von Themistokles geschaffene *homonoia*, cf. Z. 44 der Inschrift.

<sup>39</sup> Op. c. (Anm. 3), p. 6 und 33 N. 48.

<sup>40</sup> Dass die Inschrift eigentlich drei Psephismen enthält, wurde schon als Möglichkeit von P. AMANDRY op. c. (Anm. 13) aufgeworfen. Er erkannte ebenfalls, dass die drei Psephismen in einer verkehrten Reihenfolge vereinigt worden sind. Diese Ergebnisse AMANDRYS — die m. E. nicht die verdiente Beachtung gefunden haben — möchten wir nur in drei Beziehungen modifizieren: 1. Er hält alle drei Psephismen für gefälscht, was — insofern die ursprüngliche Unabhängigkeit der drei Psephismen anerkannt wird — vollkommen überflüssig ist; 2. er glaubt, die Vereinigung der drei Psephismen wäre zuerst in der Inschrift von Troizen durchgeführt worden, wogegen es wahrscheinlich ist,

nicht zur gleichen Zeit, und wurden ursprünglich auch nicht zur gleichen Zeit aufgezeichnet.

4. Der *erste Teil* bezieht sich auf den, unmittelbar vor Salamis entstandenen Entschluss, die Stadt zu verlassen, und ist in diesem Zusammenhang in vollem Einklang mit dem Bericht Herodots. Derselbe erwähnt ausdrücklich, dass die übrigen Schiffe bei Salamis ankerten, die athenischen jedoch vor Athen (VIII. 41, 1), und nun, als der nötige Schiffsraum für die Einschiffung nach Troizen zur Verfügung stand, dieser Entschluss verwirklicht werden konnte. Das erste Psephisma enthält, den an diesem Tag entstandenen Volksbeschluss, die Stadt zu verlassen und die Schiffe zu besteigen. Die Zeilen 12 ff. zeugen über eine gleichzeitig stattgefundene Mobilisation. Über dieselbe berichtet auch Plutarch (Cim. 5, 2). Die Anekdote über das korrekte und heldenhafte Verhalten Kimons bezieht sich auf die Tage vor Salamis.<sup>41</sup> Mit Kimon zusammen melden sich auch seine Gefährten (*hetairoi*): die «Einberufung» Kimons stellte also keinen Einzelfall dar. Die Zahl der so nachträglich Mobilisierten mochte annähernd der Zahl der Gefallenen und der nach Artemision ausgeschiedenen Plataienser entsprechen, und sich ungefähr auf tausend Mann beziffern.<sup>42</sup> Einbezogen wurden in erster Reihe die Ritter, die den Flottendienst bisher für unwürdig hielten, und ausser ihnen alle, bis dahin nicht mobilisierten kriegstauglichen Personen. Sie alle stiegen in die «fertigestellten Schiffe»,<sup>43</sup> als dieselben aus Troizen zurückgekehrt sind.

Erfolgte demnach die athenische Mobilisierung in zwei Stufen — der grösste Teil der Bemannung vor Artemision und die Reserve vor Salamis —, so bekommt man einen gewissen Einblick in den Entstehungsprozess der diesbezüglichen historischen Tradition. Die zwei Mobilisierungen sind in der Tradition in *eine* verschmolzen, und der ganze Prozess wurde dadurch vereinfacht, dramatisiert und heroisiert. Im historischen Gedächtnis lebte fast instinktiv nur jene zweite, endgültige Mobilisierung weiter, die nunmehr die gesamte kriegstüchtige männliche Bevölkerung betraf, und die die grosse Wendung von Salamis unmittelbar herbeiführte. Während Herodot die Preisgabe der Stadt nur als Zwangsmassnahme betrachtet, die mit der Mobilisierung (von Artemision) und mit der Schlacht von Salamis in keinem kausalen Verhältnis ist, verknüpft die Geschichtsschreibung schon des ausgehenden V. Jh. und des IV. Jh., und noch ausgeprägter die gesamte Rhetorik diese beiden Ereignisse, als ob die Stadt *nur deshalb* verlassen worden wäre, dass *alle Männer*

dass die drei Psephismen schon in der Psēphismatōn Synagōgē des Krateros als einheitliches Psephisma angeführt worden sind; 3. eben deshalb bemerkte er nicht, dass der einheitliche Text durch Krateros auch der literarischen Tradition bekannt wurde (s. pp. 13 f. dieses Aufsatzes).

<sup>41</sup> L. c.: «... τὴν πόλιν καὶ τὴν χώραν ἐκλιπόντα πρὸ τῆς Σαλαμῖνος...»

<sup>42</sup> Cf. J. LABARBE: op. c. (Anm. 29), 180, 188.

<sup>43</sup> Z. 14: εἰς τὰς ἐτοιμασθείσας ναῦς (nach der Konjektur Jameson's).

bei Salamis kämpfen mögen. Einige diesbezüglichen Aussagen sprechen be-  
redt darüber:

Thuk. I. 18,2 ... καὶ οἱ Ἀθηναῖοι ἐπιόντων τῶν Μήδων διανοηθέντες  
ἐκλιπεῖν τὴν πόλιν καὶ ἀνασκευασάμενοι εἰς τὰς ναῦς ἐσβάντες ναυτικοὶ ἐγένοντο.

Thuk. I. 91,5 ... τὴν τε γὰρ πόλιν ὅτε ἐδόκει ἐκλιπεῖν ἄμεινον εἶναι καὶ  
εἰς τὰς ναῦς ἐσβῆναι ...

Lysias II. 40—42 ... ἐκλιπόντες μὲν πόλιν εἰς τὰς ναῦς δ' ἐμβάντες ...  
ὕπὲρ τῆς τῶν Ἑλλήνων ἐλευθερίας συνεβάλοντο.

Isocr.: Paneg. 96. § ... παραλαβόντες ἅπαντα τὸν ὄχλον τὸν ἐκ τῆς πόλεως  
εἰς τὴν ἐχομένην νῆσον ἐξέπλευσαν ...

Demosth. XVIII. 204. ... οἱ καὶ τὴν χώραν καὶ τὴν πόλιν ἐκλιπεῖν ὑπέ-  
μειναν εἰς τὰς τριήρεις ἐμβάντες ...

Schol. ad Demosth. XIX. 303 (= Firmin -Didot: Or. Att. II. 637):  
Ὁ δὲ Θεμιστοκλῆς κατὰ γῆν ἄπορα βλέπων τὰ πράγματα συνεβούλευσε μὲν ἀφεῖ-  
ναι τὴν πόλιν εἰς Σαλαμῖνα δὲ μετοικισθῆναι.

Plut.: Them. 9,5 ... τὴν πόλιν ἀφέντας ἐμφῶναι ταῖς νανσίῃ ...

Frontinus: Strategemata I. 3,6 : Themistocles ... auctor fuit eis libe-  
ros et coniuges in Troezena et in alias amandandi relictoque oppido statum  
belli ad navale proclium transferendi.

Iustinus II. 12,18 : ... coniuges liberosque ... relicta urbe deman-  
dant ... ipsi naves armati conscendunt.

Die Beispiele liessen sich noch vermehren.

So verknüpfen sich die Motive der Stadtverlassung (τὴν πόλιν ἐκλιπεῖν)  
und des Besteigens der Schiffe (τὰς ναῦς [τριήρεις] δ' ἐμβῆναι) und sie bilden  
zwei, streng zusammengehörige Phasen eines und desselben heldenhaften  
Vorgangs. Das — wahrscheinlich eher instinktive als bewusste Motiv die-  
ser Geschichtsverfälschung liegt ebenfalls an der Hand: die Bedenken bezüg-  
lich des «heroischen» Charakters der Flucht aus der Stadt, die in verschiedener  
Form auftauchten,<sup>44</sup> mussten jedenfalls verstummen, wenn diese «Flucht»  
sich nur als Teilmassnahme der allgemeinen Mobilisierung erwies. Diesem  
mittelbaren propagandistischen Standpunkt entspricht auch die Struktur un-  
serer Inschrift: anknüpfend an den Beschluss über das Evakuieren — der  
schon selbst in einem Mobilisierungsbefehl ausklingt — folgen die ganz detail-  
lierten Angaben über die Ausführung desselben. So entspricht der Aufbau der

<sup>44</sup> Zuerst bei Platon: Leg. IV, 2, 706 C «δοκεῖν μηδὲν αἰσχρὸν ποιεῖν μὴ τολμῶντας  
ἀποθνήσκειν μένοντας ἐπιφερομένων πολεμίων ...» wo die Schlacht bei Salamis den  
«heroischen und entscheidenden» Schlachten bei Marathon und Plataiai gegenüber-  
gestellt wird (cf. ibid. 707 BC); Lykurgos: In Leocr. 69. §; Schol. ad Demosth. XIX. 303  
(= Or. Att. ed. FIRMIN-DIDOT II. 637) sieht auch einen Gegensatz zwischen Miltiades  
und Themistokles: ... Μιλτιάδης ... ἔγραφε ὥστε εὐθὺς ἀπαντῆσαι τῷ πολεμίῳ, Θεμιστοκλῆς  
δὲ καταλιπεῖν ἐρήμην τὴν πόλιν καὶ εἰς τὰς τριήρεις μεταβιβασθῆναι ... Cf. Cicero: Ad Att.  
VII. 11, 3 der dem Beispiel des Themistokles den heroischen Vorgang eines Perikles  
und Camillus gegenüberstellt.

Inscription vollkommen dem Schema des τὴν πόλιν ἐκλιπεῖν [Zz. 1--18], — τὰς ναῦς δ' ἐμβῆναι [Zz. 18--44].

5. Die drei ursprünglichen Psephismen unserer Inschrift erweisen sich also einzeln genommen als historisch. Die schriftliche Festlegung erfolgte aber keineswegs gleichzeitig. Der erste, pathetische Teil konnte kaum gleichzeitig schriftlich redigiert werden: das war unter den gegebenen Verhältnissen weder möglich noch nötig. Dagegen spricht auch der nicht offizielle, pathetische Stil. Das weist auf eine spätere Rekonstruktion hin. Als frühester Termin könnte die zweite Hälfte des Jahres 479 in Frage kommen, als die nach Troizen evakuierte Bevölkerung nach der Schlacht bei Plataiai zurückkehrte<sup>45</sup> und Themistokles, nach seiner Rundreise im Peloponnes und den Siegesfeiern in Sparta noch am Gipfel seines Ruhmes stand.<sup>46</sup> Das war der erste geeignete Zeitpunkt, das Gedächtnis der tragisch-heroischen Tage Athens auf die würdigste Weise damit zu verewigen, dass der diesbezügliche Volksbeschluss in nichtamtlicher Form, doch mit dem Namen des Antragstellers in Stein gemeißelt wurde. Diese nachträgliche Schriftlegung macht den pathetischen Ton und die Hervorhebung des Freiheitsgedankens ganz verständlich. Das im selben Jahr gestellte -- und ebenfalls in ganz später Abschrift erhaltene -- Denkmal der gefallenen Megarensen hebt dieses Motiv mit demselben Nachdruck hervor: Ἑλλάδι καὶ Μεγαρεῦσιν ἐλευθερον ἄμαρ ἄεξιν ... (Tod, No. 20).<sup>47</sup> Da Themistokles, wie bekannt, schon seit Anfang 478 immer mehr in den Hintergrund trat, ist ein späterer Zeitpunkt für die Entstehung der Inschrift -- etwa bis zur Jahrhundertwende -- nicht denkbar. Es nimmt auch nicht wunder, dass während dieser Jahre seines politischen Niederganges, der Verbannung und der geistigen «damnatio memoriae» die Inschrift nirgends erwähnt wurde. Erst nach der, seit den 400er Jahren stufenweise eintretenden Rehabilitierung des grossen Staatsmannes gab es wieder die Möglichkeit, den Text seines Dekretes vor der Volksversammlung öffentlich vorzulesen. Das Verhältnis des von Aischines verlesenen Textes zum Originaltext -- den er als *grammatophylax* im athenischen Archiv wohl hat finden können -- ist selbstverständlich nicht mehr klarzustellen.

Während der erste Teil als nachträgliche Rekonstruktion nur inhaltlich authentisch ist, scheint der 2. und 3. Teil den wörtlichen Text je eines Psephisma zurückzugeben. Bezüglich des 3. Psephisma (über die Verbannten) spricht dafür die Erwähnung der *atimoi* (insofern diese, m.W. allgemein ange-

<sup>45</sup> Diod. XI. 39, 1 und 41, 1. Über die damalige *hybris* des Themistokles s. I. TRENCSENYI-WALDAFFEL: Les Suppliants d'Eschyle, (Acta Ant. Hung. 1964, 260).

<sup>46</sup> Am Anfang des Jahres 479 stand Themistokles offenbar noch am Gipfel seiner Macht und seines Einflusses. Sein Niedergang begann frühestens in der zweiten Hälfte dieses Jahres oder eher Anfang 478, als seine Aussenpolitik Sparta und den Verbündeten gegenüber sich als ungeschickt erwies, und seine innenpolitischen Gegner, Kimon und Aristides, sich gegen ihn vereinigten.

<sup>47</sup> Cf. auch die von Diod. XI. 33, 2 zitierte Siegesinschrift bei Tod, No. 19: Ἑλλάδος εὐρυχώρου σωτήρης τὸνδ' ἀνέθηκαν/δουλοσύνης στυγερᾶς ἐνσάμενοι πόλιας

nommene Ergänzung Jamesons richtig ist). Weder Herodot noch Plutarch erwähnen diese zweite Kategorie ausdrücklich, da beide nur für Aristeidēs ein Interesse haben. Dass aber dieses Psephisma eine diesbezügliche Klausel enthielt, wird durch Andoc.: De myst. § 107 erwiesen.<sup>48</sup> Da die Angaben der Inschrift und der Rede des Andokides' voneinander offensichtlich unabhängig sind, muss ihre gemeinsame Angabe für gute Münze gelten. Für die Authentizität des 2. Teiles wiederum zeugen die sehr detaillierten und für das V. Jh. charakteristischen Realien.

6. Die drei Psephismen gingen ursprünglich unabhängig voneinander in die historische Tradition ein. Wann und wie die Vereinigung der drei Psephismen stattgefunden hat, kann man nur vermuten. Es lässt sich jedenfalls nachweisen, dass neben den *einzelnen* Psephismen auch der Text der schon einheitlichen Inschrift in die Tradition eingedrungen ist. Plutarch (Them. 7,1) kennt die einzigartige, öfter diskutierte Tradition, Themistokles hätte schon *ursprünglich* den Athenern vorgeschlagen, u. zw. noch *vor* der Expedition nach Thessalien, die Stadt zu verlassen, und die Verteidigung am Meer aufzunehmen; damals wäre er aber mit seinem Plan noch nicht durchgedrungen.<sup>49</sup> Der Text Plutarchs entspricht im ganzen und grossen dem Inhalt unserer Inschrift, und die rätselhafte Formel: *ὡς προσωτάτω τῆς Ἑλλάδος* gibt eigentlich die strategische Konzeption der Zz. 40 ff. zurück.<sup>50</sup> Theoretisch wäre es sogar möglich, in unserer Inschrift den Text dieses unverwirklichten Planes zu erblicken: das wäre aber überaus unwahrscheinlich und ohne Präzedenz. Eher ist daran zu denken, dass Plutarch in *einer* seiner Quellen (die er Them. 10,4 benützte) nur den ersten Teil, als selbständiges, vor Salamis angenommenes Psephisma kennenlernte, während die, in Them. 7,1 benutzte andere Quelle schon den einheitlichen Text der Inschrift kannte. Den Widerspruch zwischen den beiden löste er durch die Interpretation des einheitlichen Textes als eines, damals unverwirklichten Projektes auf. Dieselbe Quelle kann als Unterlage des Berichtes in Corn. Nepos: Them. 2,8 gelten, der — trotz seiner auffallenden Ungenauigkeit — dennoch gewisse Spuren der vielleicht nur mittelbaren Kenntnis unserer Inschrift bietet.<sup>51</sup> Eben der Umstand, dass jene zwei Autoren,

<sup>48</sup> ... ἐγνώσαν τοὺς δὲ φεύγοντας καταδέξασθαι καὶ τοὺς ἀτίμους ἐπιτίμους ποιῆσαι

<sup>49</sup> L. M. GLUSKINA op. c. (Ann. 5) 48 denkt daran, Themistokles habe den ersten Vorschlag nach dem Rückzug aus Thessalien noch vor Artemision wiederholt; Plutarch reproduziere also eine historische Tradition.

<sup>50</sup> Die Zeilen 41—43 enthalten folgende geographische Namen: Artemision in Euböia, Salamis, Attika. Das konnte auf das treffendste mit der von Plutarch angewandten Formel zusammengefasst werden, im Gegensatz zur Formel: *τῆς Ἑλλάδος* ... *ὡς δυνατὸν προσωτάτω* (Ael. Arist. II. 208 [über die Schlacht beim Eurymedon].)

<sup>51</sup> Anknüpfend an das Orakel über die hölzernen Mauern erzählt Nepos: «*Talē consilio probato addunt ad superiores totidem navis triremis* (er denkt also ebenfalls an 200 Schiffe, cf. 2, 3), *suaque omnia, quae moveri poterant, partim Salamina partim Troezena deportant ... reliquum oppidum relinquunt*». Danach folgt die Darstellung der Kämpfe bei den Thermopylen und Artemision. Möglicherweise kennt auch Ael. Arist. II. 256 den *einheitlichen Text*; die ein wenig schleierhaften Wendungen: ... *ἔτι πρὸς τούτοις τοῦ φυλάττειν τὰ δόξαντα ἐξ ἀρχῆς, τοῦ μὴ μνησικακεῖν τοὺς ὁμοίους μηδ' ἂν ἀνομοίων ἔργα δοκῶσι*

die schon die vereinheitlichte Inschrift unmittelbar oder mittelbar kannten, das Evakuieren (als Plan oder als Wirklichkeit) in die Zeit vor der Expedition nach Thessalien datierten, beweist zu genüge, dass jene Quellen, die augenscheinlich nur *den ersten* Teil kannten, nur *diesen* zitierten, und das Evakuieren in die Tage vor Salamis versetzten — den einheitlichen Text noch nicht gekannt haben. Die Inschrift ist in dieser Doppelform in die literarische Tradition eingezogen.

Die Urheber dieser zwei Varianten ausfindig zu machen, ist fast unmöglich. Als gemeinsame Quelle von Plut.: Them. 10,4 und Aelius Aristides könnte man an Kleidemos oder Phanodemos, vielleicht auch an Phainias von Eresos denken.<sup>52</sup> Als primäre Quelle für Plut.: Them. 7,1 wäre am ehesten die Psēphismatōn Synagōgē des Krateros (ca. 280—270 v. u. Z. erschienen) zu vermuten. Dass Plutarch das Werk Krateros' wenigstens oberflächlich kannte, und sich daraus Notizen machte, wurde neuerdings von F. Schachermeyr erwiesen.<sup>53</sup> Demnach wäre auch die Verschmelzung der drei Psephismen in ein einziges ebenfalls dem Krateros zuzuschreiben. Da Krateros im athenischen Archiv drei, sich auf denselben Ereigniskomplex desselben Jahres beziehende, und deshalb auch mit derselben Aufschrift versehene Psephismen fand, konnte er in ihnen füglich drei Bruchstücke eines einheitlichen Volksentschlusses sehen, und dieselben mit einem leichten stilistischen Übergang demgemäss als einheitliches Psephisma veröffentlichen.<sup>54</sup> In der falschen Bestimmung der logischen Ordnung liess er sich vom schon behandelten Schema des τὴν πόλιν ἐκλιπεῖν — τὰς ναῦς ἐμβῆναι leiten. So wäre Plutarch unmittelbar auf Krateros zurückzuführen, während Cornelius Nepos a. a. O. eher von einem, ebenfalls Krateros benützenden biographischen Werk abhängig ist. Der von Krateros dargebotene Text, oder eine in Athen daraus verfertigte Inschrift<sup>55</sup>

προηρῶσθαι scheinen auf den zweiten bzw. dritten Teil der Inschrift hinzuweisen: obwohl die Athener entschlossen waren, ihre Stadt zu verlassen, hielten sie sich *an den früheren Entschluss*, nach Artemision eine Flotte zu entsenden und zeigten sich gleichzeitig geneigt, die früheren Vergehen zu vergessen (Amnestiedekret für die Verbannten!). HABICHT op. c. 11, N. 1 meint, Ael. Arist. setze das Psephisma p. 251 — im Gegensatz zu p. 256 — noch vor die Kämpfe von Artemision. Aber der nächste Satz p. 252 oben: Ἔοικα δ' ἐπερβαίνειν πολλὰ τῶν ἐν μέσῳ beweist, dass der Rhetor hier einen längeren Zeitraum übersprungen hat, die zwei Datierungen widersprechen sich also nicht.

<sup>52</sup> Zu den Quellen der Themistokles-Biographie Plutarchs s. M. A. LEVI: Plutarco e il V secolo, (Milano 1955), pp. 9—58 und 233 ff. Über die Themistokles-Tradition s. auch W. den Boer op. c. (Anm. 6) Zur Kritik der Ephoros-These: HABICHT op. c. 28, N. 1—2; Phainias als wichtige, aber nicht unmittelbare Quelle: R. LAQUEUR: PWRE XIX. 1565 ff.

<sup>53</sup> Op. c. p. 160 ff.

<sup>54</sup> Es ist bekannt, dass mehrere, sich gegenseitig ergänzende Psephismen oder ein Psephisma mit mehreren Ergänzungen oft auf *einer* Steininschrift angebracht wurden (LARFELD: Griech. Epigraphie, München 1914, § 112, p. 122).

<sup>55</sup> Die stoichedon-Form der Inschrift — die im Peloponnes damals, Mitte des III. Jh. schon ausser Übung war — spricht eher für eine athenische inschriftliche Vorlage (S. Dow: The purported Decree of Themistokles, AJA [1962], 353 ff.).



diente unserer, einige Jahrzehnte nach dem Werke des Krateros entstandenen Troizener Inschrift als Vorlage.

Die zwifache Rezeption des Textes unserer Inschrift in der Literatur vollzog sich also etwa folgendermassen:

a) Das *Evakuierungspsephisma* (Zz. 1 - 18) wurde zuerst von *Aischines* in seiner Rede von 348 v. u. Z. veröffentlicht, und fand dadurch Eingang in die atthidographische Literatur, und in die Themistokles-Biographien und Enkomien, in denen das Entstehen desselben richtigerweise auf die Tage unmittelbar vor Salamis gesetzt wurde. Aus einem dieser Werke entnahmen Plutarch und Aelius Aristides den wörtlichen Text des ersten Teiles.

b) Die drei *Psephismen* erschienen in *vereinigter Form* zuerst in der *Psēphismatōn synagōgē* des Krateros etwa um 280—270 v. u. Z. herum. Dieser Text geriet ebenfalls in die Literatur über die Perserkriege; die Spuren der Kenntnis desselben sind in Plut.: Them. 7,1 und Corn. Nep.: Them. 2,7 spürbar. Die in Troizen gefundene Inschrift ist eine Kopie des von Krateros dargebotenen vollkommenen Textes.

Die Troizener Inschrift gibt also selbst bei der Authentizität der einzelnen Teile, keinen Anlass für eine grundlegende Revision der herodoteischen Gesamtdarstellung und Chronologie der Perserkriege. Desto wertvoller sind die neuen Angaben über die athenischen Kriegsvorbereitungen, Organisation und Mobilisierung der Flotte. Und insofern die hier vorgeschlagene Rekonstruktion der Textgeschichte sich als richtig erweist, erhielten wir auch einen gewissen Einblick in den Entstehungs- und Entwicklungsprozess der athenischen historischen Tradition.



G. ZINSERLING

## ZEUS-TEMPEL ZU OLYMPIA UND PARTHENON ZU ATHEN — KULTTEMPEL?

EIN BEITRAG ZUM RAUMPROBLEM GRIECHISCHER ARCHITEKTUR\*

GOTTFRIED VON LÜCKEN ZUM 80. GEBURTSTAG

Eines der scheinbar unanfechtbarsten Dogmen der Architekturtheorie ist das von der Körperhaftigkeit des dorischen Tempels. Man kann es in allen einschlägigen Abhandlungen finden, und seine Unerschütterbarkeit scheint über jeden Zweifel erhaben. Der dorische Tempel sei vor allem und in erster Linie Körper, der von aussen betrachtet werden müsse, er sei keine Raumgestaltung.<sup>1</sup>

Es soll selbstverständlich nicht bestritten werden, dass sich der dorische Tempel auch nach aussen wendet und in dem jeweils wohl abgestimmten Verhältnis der einzelnen Glieder, aus denen er gefügt ist, ein aussagereicher Eindruck vom Baukörper in seiner äusseren Schale gewonnen werden kann. Wir wissen auch zur Genüge, dass sich das Zueinander der seinen Aufriss bestimmenden Elemente in typischer Weise im Laufe der Jahrhunderte entwickelt hat.

Am Anfang dieser Entwicklung (Abb. 1) stehen Bauten mit kurzen, gedrungenen Säulen, die sich gegen ein schwer lastendes Gebälk stemmen. Im 5. Jahrhundert wird ein spannungsvoller Ausgleich von Tragen und Lasten erreicht, und seit dem 4. Jahrhundert schliesslich dominieren die Vertikaltendenzen immer entschiedener: schlanke Säulen tragen mühelos ein leichtes Gebälk.

\*Ausser den in der Archäologischen Bibliographie, Beilage zum Jahrbuch des Deutschen Archäologischen Instituts, genannten Abkürzungen werden hier folgende gebraucht:

KOCH: Tempel = H. KOCH: Der griechisch-dorische Tempel. Stuttgart 1951.

RIEMANN: Peripteraltempel = H. RIEMANN: Zum griechischen Peripteraltempel. Seine Planidee und ihre Entwicklung bis zum Ende des 5. Jahrhunderts. Diss. Frankfurt/a. M. Düren 1935.

RIEMANN: Hauptphasen = H. RIEMANN: Hauptphasen in der Plangestaltung des dorischen Peripteraltempels. In: Studies presented to D. M. Robinson. I. Saint-Louis 1951. 295 ff.

WEICKERT: Studien = C. WEICKERT: Studien zur Kunstgeschichte des 5. Jahrhunderts v. Chr. II Erga Perikleous. Abh. Berlin 1950. Nr. 1.

<sup>1</sup>Vgl. dazu etwa RIEMANN: Peripteraltempel 14; RIEMANN: Hauptphasen 295; B. SCHWEITZER: HdArch I. 1939, 384 ff.; G. RODENWALDT: Griechische Tempel, Berlin 1941, 14; KOCH: Tempel 19 f.; R. D. MARTIENSSEN: The idea of space in Greek architecture, Johannesburg 1956, 63 f.; K. SCHEFOLD: MusHelv 14 (1957) 23; ders. Griechische Kunst als religiöses Phänomen, Hamburg 1959, 56 ff.

Der Grundzug dieser den Aufriss bestimmenden Entwicklung lässt sich besonders einprägsam am Verhältnis der Säulenhöhe zur doppelten Jochweite darstellen: bei den archaischen Bauten ergibt sich ein liegendes Rechteck, das sich dann in der Übergangsphase von der Archaik zur Klassik zu einem

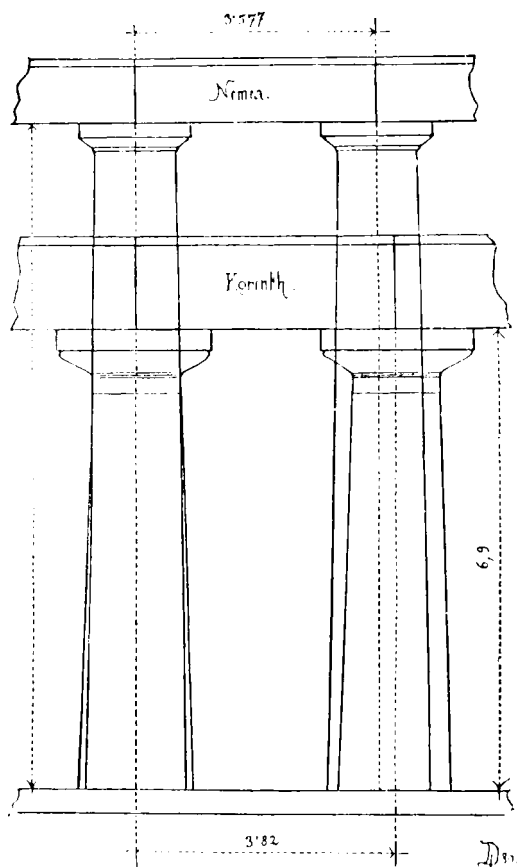


Abb. 1

Quadrat streckt, um sich schliesslich seit der Hochklassik in ein stehendes Rechteck zu verwandeln. Dieser Sachverhalt ist zu bekannt, als dass wir länger bei ihm verweilen müssten. Was wissen wir aber von den Faktoren, die diese Wandlung bewirkten?

Sicher scheint mir zu sein, dass sich diese Entwicklung nicht als Ausdruck einer innewohnenden, gewissermassen aus sich selbst wirkenden Kraft vollzogen hat. Es haben hier zweifellos eine ganze Reihe von Faktoren — technische, ästhetische u. a. — mitgewirkt, und es wird im Einzelfalle nicht immer leicht, vielleicht sogar unmöglich sein, sie präzise zu bestimmen.

Es soll hier nur an einem Beispiel gezeigt werden, wie sich das Wechselverhältnis von nur zwei Faktoren — einem technischen und einem ästhetischen — an einem bestimmten, für die Aufrisswirkung sehr wesentlichen Bauglied je nach der Dominanz des einen oder anderen ausgewirkt hat. Es muss dabei allerdings gleich bemerkt werden, dass die hier zunächst gewählte antithetische Gegenüberstellung eines technischen einerseits und andererseits eines ästhetischen Faktors in Wahrheit nicht bestanden hat, denn beide sind dialektisch miteinander verbunden; sie drücken in ihrem Zusammenspiel nur die unterschiedliche Verhaltensweise zu einem an sich gleichen Problem aus. Gemeint ist die stark voneinander unterschiedene Proportionierung der Säulen an dem gleichen Bau, an dem wir somit zwei zeitlich voneinander getrennte Phasen seiner Errichtung unterscheiden können: dem Tempel GT in Selinunt.<sup>2</sup>

Bekanntlich sind an diesem Tempel, dessen Bauzeit sich sicher über einen längeren Zeitraum erstreckte, die älteren Säulen (Abb. 2) der Peristasis noch in spätarchaischer Zeit entstanden; sie sind ausserordentlich schlank proportioniert und wirken verglichen mit den gedrungeneren frühklassischen (Abb. 3) eigentümlich starr und energielos. Der unbefangene Betrachter der Gegenwart würde sicher den frühklassischen Säulen vom ästhetischen Standpunkt aus den Vorzug gegenüber den spätarchaischen geben, jedoch damit diesen zwar gerecht werden, nicht aber jenen.

Der Architekt, der die älteren Säulen entworfen hat, war vermutlich auf seine Leistung ebenso stolz wie sein jüngerer Kollege auf seine gedrungeneren Säulen, und beide konnten der Zustimmung ihrer Zeitgenossen sicher sein. Warum? Nun — die spätarchaischen Selinunter kannten die schweren Säulen der Jahrhundertmitte — etwa solche, wie sie der Syrakusaner Apollon-Tempel (Abb. 4) aufwies — die sicherlich wegen statischer Bedenken so massig waren und so eng nebeneinander standen. Sie bestaunten daher nicht wenig die Kunst ihres Architekten, der es auf Grund sorgfältiger Kalkulation zuwege gebracht hatte, seine Säulen im Vergleich zu älteren Bauten so schmal und schlank zu konstruieren. Die vornehmlich technische Vollkommenheit war in diesem speziellen Falle zur ästhetischen Norm geworden. Der spätere Architekt hätte natürlich, vom Technischen her gesehen, ebenso schlanke Säulen liefern können, aber ihn befriedigte die rein technische Lösung nicht; er sah die Diskrepanz zwischen dem schweren Gebälk und dem im Vergleich dazu zu schlanken Säulen und proportionierte demzufolge seine Säulen aus ästhetischen Gründen gedrungener.

Wir haben dieses Beispiel, das nur scheinbar von unserem Thema abführt, nicht nur um seiner selbst willen gebracht. Es ergibt sich nämlich die nicht zu umgehende Frage, ob die Konstatierung der geschilderten Sachverhalte, sofern wir sie richtig deuteten, tatsächlich zu einem echten Verständnis dieses

<sup>2</sup> Vgl. R. KOLDEWEY—O. PUCHSTEIN: Die griechischen Tempel in Unteritalien. und Sizilien. Berlin 1899. 121 ff.

Tempels verhüllt. Dieses Phänomen ist zweifellos für die äussere Erscheinung des Tempels, gewissermassen für seine plastische Wirkung, integrierend. Aber macht es sein Wesen aus? Gerade an einem so aus der Reihe des sonst im dori-schen Sakralbau Üblichen fallenden Tempel wird unmittelbar einsichtig, dass

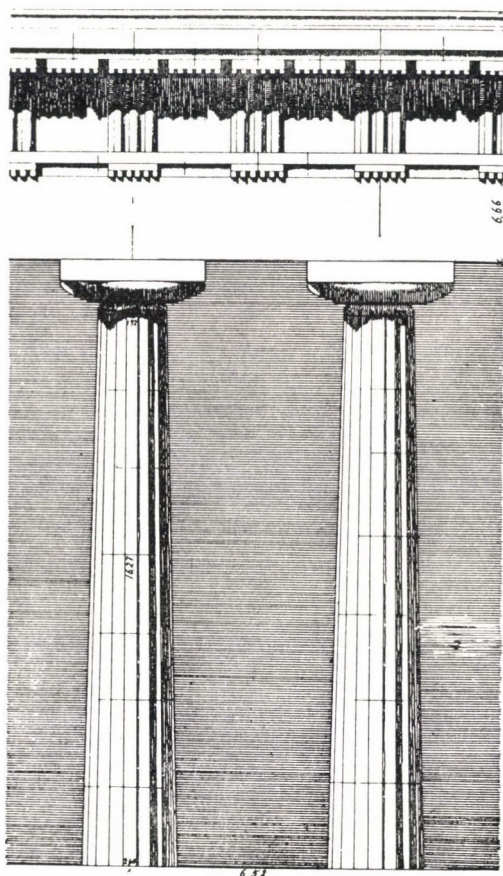


Abb. 2

sein Wesen in keiner Weise in seiner Aussenerscheinung auch nur entfernt erfasst werden kann. Die Aussenansicht ist vielmehr wie eine verhüllende Folie dem vorgeblendet, was als eigentlich wesentlich im von aussen nicht entfernt einsehbaren Inneren als Raum gestaltet ist.

Es muss eingeräumt werden, dass wir es im Falle des Tempels GT in Selinunt mit einem exzeptionellen Bau zu tun haben, der jedoch — das muss mit allem Nachdruck betont werden — gerade in seiner hybriden Übersteigerung wesentliche Anliegen vieler grossgriechisch-sizilischer Tempel

überdeutlich zu erkennen gibt. Nur von aussen betrachtet, ist dieser Tempel seiner Ordnung nach ein dorischer und lässt sich — abgesehen von der sonst im Normalfalle nicht üblichen sehr langen Bauzeit, die die oben geschilderte unterschiedliche Proportionierung der Peristasissäulen zur Folge hatte — mit

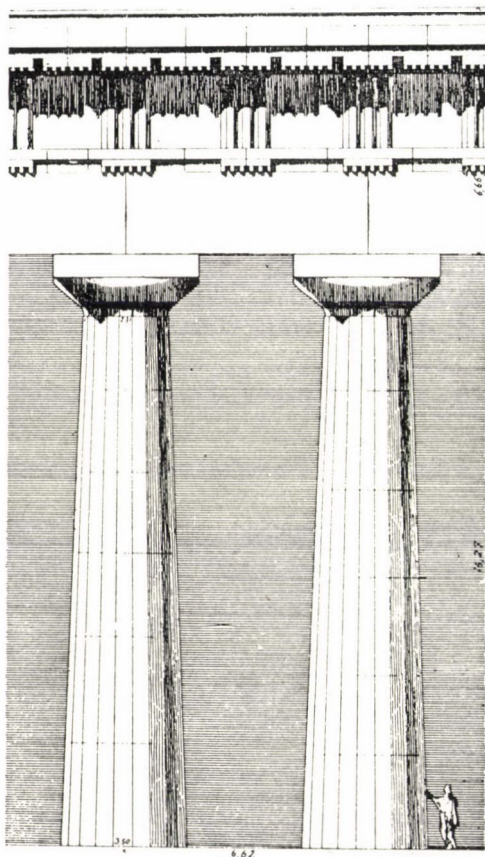


Abb. 3

jedem etwa gleichzeitigen dorischen Tempel des Mutterlandes vergleichen. Es werden sich Unterschiede ergeben, gewiss, aber sie haben nur graduellen, nicht prinzipiellen Charakter. Wohl aber ist dieser Tempel als Exponent der Sakralbaukunst der westlichen Kolonialgriechen als Raumschöpfung wesensmässig von allen mutterländisch-dorischen Tempeln unterschieden. Auf die grössere Raumhaltigkeit der grossgriechischen Tempel<sup>3</sup> gewissermassen

<sup>3</sup> Vgl. u. a. RIEMANN: Peripteraltempel 206; ders. Hauptphasen 298; E. LANGLOTZ: AuA 2 (1946) 128 ff.; G. RODENWALDT: Griechische Tempel 44; F. MATZ: Geschichte der griechischen Kunst. Bd. I: Die geometrische und früharchaische Form, 1950, 368 ff.



als graduellen Unterschied zu mutterländischen hinzuweisen, wie es gelegentlich geschehen ist, genügt zweifellos nicht. Die prinzipiell andere Raumgestaltung und — ihr zugrunde liegend — die andere Raumauffassung spiegelt ganz bestimmt eine andere religiöse Situation<sup>4</sup> wider als sie zur gleichen Zeit im Mutterland verbreitet war.

Es würde den Rahmen meines eigentlichen Themas entschieden sprengen, wollte ich hier meine Auffassungen zu diesem Problemkomplex ausführlicher

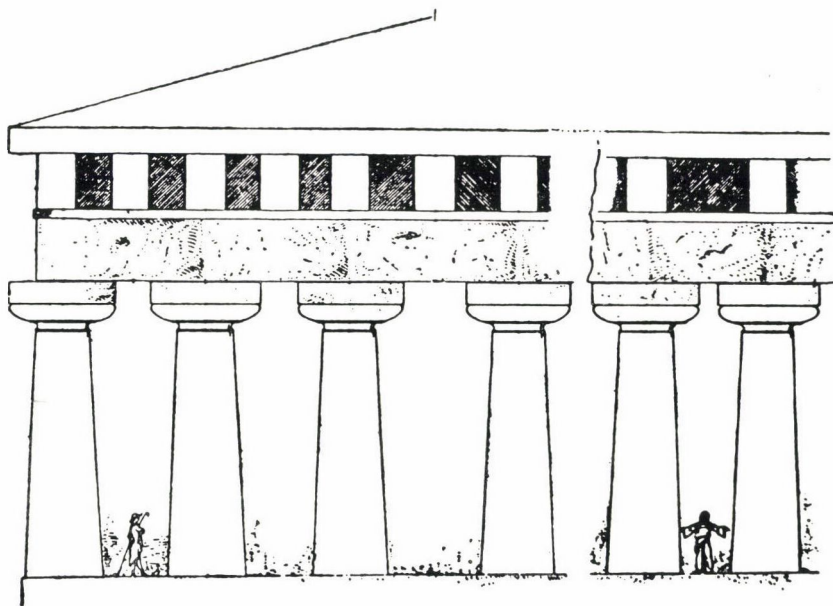


Abb. 4

darlegen; das soll an anderer Stelle geschehen. Hier sei lediglich — um das um des Zusammenhangs willen aufgegriffene Problem wenigstens in seinem Kern anzudeuten — auf die Adyta<sup>5</sup> der meisten westgriechisch-archaischen Kultbauten hingewiesen, die am Ende einer einschiffigen, schmal-langgestreckten Cella liegen. Sie sind für die grossgriechisch-archaischen Tempel typisch, fehlen aber im Mutterland. Diese Eigenart drückt Wesentliches aus; hinter ihr stehen als Agens bestimmte religiöse Vorstellungen, die im Aussenbau nicht ausdrückbar sind und sich nur in der Raumgestaltung manifestieren

<sup>4</sup> Vgl. dazu E. LANGLÖTZ: *AuA* 2 (1946) 130, 133; vgl. ferner A. v. GERKAN: *Rez. Riemann: Peripteraltempel*, *Gnomon* 13 (1937) 87 (hier auf die Unterschiede dorischer und ionischer Tempel bezogen).

<sup>5</sup> Vgl. dazu u. a. E. LANGLÖTZ: *AuA* 2 (1946) 129 Anm. 64; WEICKERT: *Studien* 6 bezeichnet die Adyta als Ursache für die Streckung des Naos, er sieht das Problem demnach nur formal; vgl. ferner F. MATZ: *Die geometrische und früharchaische Form* 367 f.



können. Insofern ist eben auch jeder griechische Tempel zweckbestimmt. Auch hier ist Zweck und Wesen wie bei aller Architektur überhaupt am Spezifikum der Raumgestaltung ablesbar.

Es war bereits angedeutet worden, dass beispielsweise zwischen der Säulenhöhe und der doppelten Jochweite bestimmte, für die Aussenwirkung eines Tempels typische Entsprechungen bestehen. Ähnliche Beziehungen existieren auch zwischen der Säulen- und der Gebälkhöhe. Und schliesslich stellt der sogenannte Triglyphenkonflikt ein wichtiges Problem der Aufrissgestaltung des dorischen Tempels dar. Aus diesen keineswegs zu leugnenden Beziehungen der einzelnen Bauglieder zueinander jedoch zu folgern, das *Wesen* des dorischen Tempels sei in seiner Proportioniertheit<sup>6</sup> begründet, ist m. E. abwegig. Hier sei nur auf das Triglyphenproblem hingewiesen, das mindestens dem archaischen, aber auch dem klassischen Architekten keine unüberwindbaren Schwierigkeiten bot; dem Baumeister des 6. Jahrhunderts schon deswegen nicht, weil er bei der Entwicklung seiner Konstruktion nicht von einem Normaljoch ausging und demzufolge ohnehin kein regelmässiges Metopen-Triglyphen-Band den Tempel an allen vier Seiten gleichmässig umspannte. Wenn daher überhaupt davon die Rede ist, auf den Proportionen des Aufrisses beruhe die Wirkung der plastischen Erscheinung des dorischen Tempels, so kann das doch nur — streng genommen — zu der paradoxen Aussage führen, das Ende der dorischen Ordnung sei durch ein Streben nach absoluter Proportioniertheit<sup>7</sup> herbeigeführt worden. Anstoss an der Unüberwindbarkeit des Triglyphenkonflikts haben bezeichnenderweise erst die hellenistischen Architekten genommen, für die der Tempel weniger Gestaltung einer sakralen Aufgabe war — die alte, an die Polis gebundene Religion war tot — als vielmehr ein formales, gewissermassen artistisches Problem, das möglichst vollkommen auf dem Reissbrett gelöst werden musste. Diese Architekten — um nur den bedeutendsten zu nennen: Hermogenes — waren die Gewährsmänner des Vitruv, für den es nicht mehr um die Gestaltung eines dorischen Tempels als eines bestimmten religiösen Ausdrucksbedürfnissen entsprechenden Sakralbaues ging, sondern um die Verwendung der dorischen Ordnung als eines Systems bestimmter dekorativer Elemente. In echt klassizistischem Vollkommenheitsstreben war ihm die dorische Ordnung zu einer Art Kalkül geworden.<sup>8</sup>

Es scheint mir nun nicht wenig charakteristisch zu sein, dass die meisten Theoretiker des dorischen Tempels ihren Forschungsgegenstand ebenso wie Vitruv mit einer klassizistischen Brille betrachten und dabei trotz aller zumindest diskutablen Einzelergebnisse ernstlich Gefahr laufen, den Wald vor lauter

<sup>6</sup> Vgl. RIEMANN: Hauptphasen 295; kritisch zu diesem Problem: Koch, Tempel 25 ff.; auch K. SCHEFOLD: *MusHelv.* 14 (1957) 27 ff.

<sup>7</sup> Vgl. RIEMANN: Hauptphasen 302.

<sup>8</sup> Vgl. KOCH: Tempel 25 ff.

Bäumen nicht mehr zu sehen. H. Koch<sup>9</sup> hat mit gutem Grund darauf hingewiesen, dass die Aussenerscheinung eines dorischen Tempels keineswegs das Produkt einer reinen Proportionskalkulation darstellt, dass vielmehr «das Persönliche und eigentlich Künstlerische» eines jeden dorischen Tempels auf dem beruhte, «was die Griechen *εὐροθυμία* nannten: das Prinzip der schönen Erscheinung, insofern es über mathematische Vollkommenheit hinaus die Eigenschaften des menschlichen Auges und die gefühlsmässigen Wirkungen berücksichtigt». Eine Konfrontation jedes beliebigen dorischen Tempels mit dazu aufgestellten Tabellen, in denen die Proportionalität in erschlossenen antiken Masseinheiten angegeben ist, überzeugt leicht von der vollen Berechtigung dieses Urteils.

Doch auch Koch hält an dem Dogma von der Plastizität des dorischen Tempels fest, das sich in der *communis opinio* zu der Antithese von der Körperhaftigkeit der griechischen Architektur und der Räumlichkeit der römischen gesteigert hat<sup>10</sup>. In diesem Zusammenhang verdienen die Bemerkungen eines so gründlichen Kenners der antiken Baukunst wie A. v. Gerkans über dieses Problem grösste Aufmerksamkeit. Sein Verdienst ist es, diese These mit allem Nachdruck erschüttert zu haben. Allerdings verfolgt auch er das Raumproblem in der griechischen Sakralarchitektur von der augusteischen Epoche in grossen Schritten rückwärts schreitend nur bis in das perikleische Athen. Die Raumhaltigkeit etwa des Parthenon ist seit langem anerkannt.<sup>11</sup> Das eigentliche Problem liegt jedoch darin, ob an Bauten dieser Zeit Raum als Gegenstand künstlerischer Gestaltung erstmalig bewusst erkannt oder ob hier lediglich eine neue Stufe in einer weiter zurückführenden Entwicklung erreicht wurde. Uns scheint letzteres der Fall zu sein.<sup>12</sup>

Es wurde oben bereits darauf hingewiesen, dass zwischen einem Vertreter grossgriechischer Sakralbaukunst und gleichzeitigen mutterländisch-dorischen Tempeln in bezug auf die Raumgestaltung prinzipielle Unterschiede bestehen, die vermutlich in verschiedenartigen religiösen Vorstellungen und demzufolge einer anderseitigen Zweckbestimmung der Tempelräume ihre Ursachen haben. Die Unterschiede in der Raumwirkung sind jedoch infolge des ruinösen Erhaltungszustandes der betreffenden Bauten nicht mehr unmittelbar nacherlebbar; wir sind für eine Erkenntnis ihres Wesens weitgehend auf Grundrisse angewiesen, deren Betrachtung wir uns nunmehr zuwenden müssen.

<sup>9</sup> Vgl. KOCH: Tempel 28; vgl. dazu auch H. RIEMANN in *Theoria*, Festschrift für H.-W. Schuchhardt, Baden-Baden 1960, 194 ff.

<sup>10</sup> Vgl. A. v. GERKAN: Griechische und römische Architektur, in: *Von antiker Architektur und Topographie*, 389 ff., besonders 392 Polemik gegen die strukturanalytischen Versuche von G. KASCHNITZ VON WEINBERG: RM 59 (1944) 89 ff.

<sup>11</sup> Vgl. WEICKERT: Studien, dessen wesentliches Anliegen es ist, die Räumlichkeit der perikleischen Architektur nachzuweisen; vgl. dazu G. v. LÜCKEN: Rez. WEICKERT: Studien, *Gnomon* 23 (1951) 346 ff.; vgl. ferner W. HAHLAND: JdI 63/64 (1948/49) 18 Anm. 3 und H. RIEMANN in Festschrift für Friedrich Zucker. Berlin 1954. 302.

<sup>12</sup> Vgl. dazu auch F. MATZ: Geometrische und früharchaische Form 121.

Es ist bezeichnend, dass alle neueren Bemühungen um die Erkenntnis der Plangestaltung eines dorischen Tempels von einer Analyse des Grundrisses ausgehen. Hier müssen die Studien vor allem von H. Riemann seit seiner nunmehr beinahe dreissig Jahre zurückliegenden Dissertation genannt werden, die führend und zugleich typisch für die Situation der deutschen Theorie der griechischen Sakralbaukunst sind. Riemanns Arbeiten sind verdienstvoll für die Erkenntnis der Leitlinien in der Plangestaltung dorischer Tempel und für die Ermittlung der ihnen zugrunde liegenden antiken Masseinheiten.<sup>13</sup> Alle diese Dinge berühren jedoch vornehmlich «technische» Sachverhalte und dringen keineswegs zur wirklichen Wesenserkenntnis des dorischen Tempels vor.<sup>14</sup> Riemann hält als echter Vertreter einer Theorie, der zufolge der dorische Peripteraltempel vor allem eine plastische Schöpfung sei, für dessen Grundproblem die Kombination zweier Körper — der Peristasis und der Cella als Gesamtheit.<sup>15</sup> Auf den Grundriss übertragen bedeutet das, zwei ineinanderliegende, verschieden proportionierte Rechtecke miteinander in bestimmte Beziehungen zu setzen. Da Riemann von der Voraussetzung ausgeht, das Wesen des dorischen Tempels beruhe ausser auf seiner Plastizität vor allem auf seinen Proportionen, diese aber nirgends an fertigen Bauten in reiner Form, in der sie nur als solche in der Wirkung erkannt und theoretisch anerkannt werden könnten, begegnen, war er genötigt, nach idealen Ausgangsplänen zu suchen, die dann über mehrere Planänderungen schliesslich zu der endgültig gebauten Form entwickelt worden seien. Es soll nun nichts Unbilliges gegen die Riemannschen Entdeckungen gesagt werden, im Gegenteil: es scheint uns, dass er tatsächlich in manchen Fällen die verschiedenen Entwicklungsstadien der Plangestaltung auf dem Reissbrett durchaus richtig erkannt hat und auch die Entwicklung der Konzeption solcher Planentwürfe von archaischer zur klassischen Zeit zutreffend charakterisiert. Doch ist diese Entdeckung, zu so wichtigen Einzelerkenntnissen sie immer geführt haben mag, keineswegs für die Wesenserfassung des griechischen Tempels auch nur entfernt grundlegend. Die Arbeit des griechischen Plangestalters war deshalb so schwierig, weil er einerseits von Masseinheiten abhängig war, die nicht — wie unser Meter — aus einem leicht zu handhabenden Dezimalsystem aufgebaut waren, und weil er andererseits — zumindest im Aufriss — eine ganze Anzahl von Faktoren untereinander und ausserdem noch diese mit einzelnen Abmessungen des Grundrisses in bestimmte Beziehungen setzen musste. Dennoch hat die genaue Analyse aller realisierten Masse einzelner Tempel ergeben, dass sie nicht in einem in antiken Masseinheiten ausdrückbaren klaren Verhältnis zueinander stehen.

<sup>13</sup> Vgl. RIEMANN: Hauptphasen 305.

<sup>14</sup> Vgl. A. v. GERKAN, *Rez. RIEMANN: Peripteraltempel*. *Gnomon* 13 (1937) 87.

<sup>15</sup> Vgl. RIEMANN: *Peripteraltempel* 1, 16, 201 ff.

Bereits bei unserer kurzen Betrachtung des Aufrisses hatten wir der Meinung H. Kochs zustimmen müssen, der als wesentliches künstlerisches Agens auf die Durchbrechung fester Verhältnisse hingewiesen hat. Die Abweichungen von der idealen Ausgangsplanung der beiden Grundrissrechtecke können wir nun nicht — wie es am Aufriss möglich war — als Ausdruck dessen bewerten, was — der antiken Theorie folgend — Koch als *ἐὐθυμία* bezeichnet hat. Das Ziel dieser Abänderungen waren ohne Zweifel Räume, deren unterschiedliche Dimensionen nicht von der Aussenansicht her erfasst werden konnten, sondern sich nur dem Eintretenden erschlossen. Eine andere Möglichkeit der Deutung ergibt sich nicht; es sei denn, man wollte alles das, was sich hinter der einhüllenden Aussenhaut des dorischen Tempels verbirgt, nur als vom Reissbrett her verständlich auffassen.

Welchen wirklich wesentlichen Grund die griechischen Architekten gehabt haben mögen, von ihren streng proportionierten Ausgangsentwürfen abzuweichen, sagt uns Riemann nicht. Solche Planänderungen müssen jedoch gerade für denjenigen, der das Wesen des dorischen Tempels in seiner Proportioniertheit sehen möchte, schlechthin unverständlich, ja geradezu sinnwidrig erscheinen. Gerade die Tatsache, dass sich die griechischen Plangestalter offensichtlich so leichtens Herzens von ihren rein proportionierten Ausgangsentwürfen trennten,<sup>16</sup> unterstreicht nachdrücklich, dass es ihnen keineswegs um die Proportioniertheit an sich ging, sondern um ganz andere Probleme. Da nun die einzelnen Körperhüllen wie Peristasis und Cellawände nicht mehr rein proportioniert sind und es offensichtlich geworden ist, dass es dem griechischen Architekten gar nicht um reine Proportionen gegangen ist, d. h. die Proportioniertheit als solche gar nicht als integrierendes, das Wesen ausmachendes formal-künstlerisches Prinzip wirksam gewesen ist, entfällt ein weiteres Argument, das gegen den Raumcharakter des Tempels vorgebracht wurde, nämlich die Tatsache, dass der griechische Sakralbau offensichtlich keine rein proportionierten Innenräume besitzt.<sup>17</sup>

Ein Blick auf die verschiedenen, von Riemann erschlossenen Planphasen einzelner Tempel lehrt jedoch, dass von dem idealen Ausgangsentwurf um der Variierung der Pterä, des Pronaos und des Opisthodom willen abgewichen worden ist.<sup>18</sup> Bei diesen Bauelementen handelt es sich jedoch ohne Zweifel um Räume, die auch dann Räume bleiben, wenn man es vorzieht, sie Raumkörper, Raumblock oder Zwischenräume zu nennen.<sup>19</sup> Riemann bezeichnet geradezu als die Ursache für die Abweichungen von den festen Proportionen

<sup>16</sup> Vgl. A. v. GERKAN: *Rez. RIEMANN: Peripteraltempel*, *Gnomon* 13 (1937) 86.

<sup>17</sup> Vgl. B. SCHWEITZER: *HdArch* I. 1939, 389; vgl. ferner H. RIEMANN: *Zum Artemistempel von Korkyra*, *JdI* 58 (1943) 34.

<sup>18</sup> Vgl. RIEMANN: *Peripteraltempel* 19 ff.; ders. *Hauptphasen* 299 f.

<sup>19</sup> Vgl. B. SCHWEITZER: *HdArch* I. 1939, 389; G. KASCHNITZ VON WEINBERG: *RM* 59, 1944, 92 (vgl. dazu WEICKERT: *Studien* 7 Anm. 25); K. SCHEFOLD: *MusHelv* 14 (1957) 22 f., 27.

der Ausgangsplanung das Bedürfnis nach Differenzierung der Ptera, und er sagt auch, dass der griechische Architekt nicht sklavisch an seine strengen Proportionen gebunden sei, «sondern sie vordringlicher Ausdrucksbedürfnisse halber verändert».<sup>20</sup> Um diese «vordringlichen Ausdrucksbedürfnisse» geht es

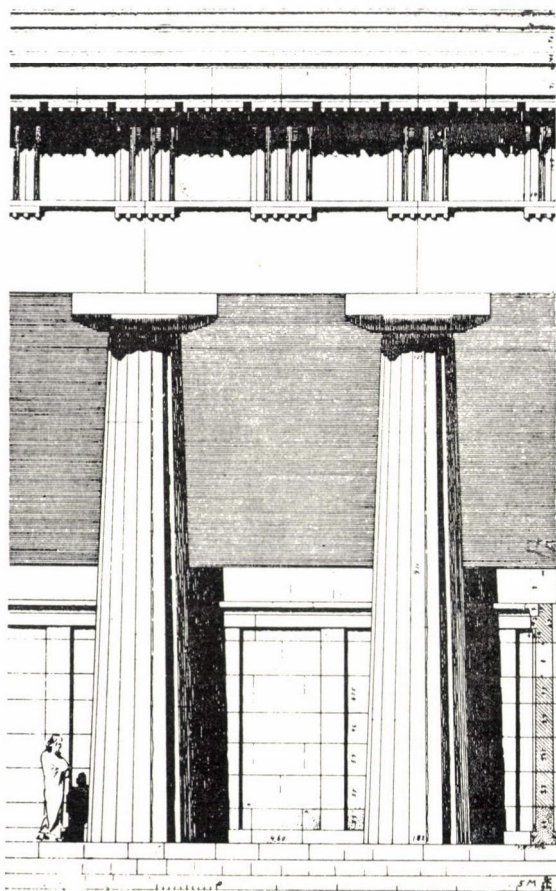


Abb. 5

uns nun gerade, und es muss festgehalten werden, dass dieses zweifellos auf Wesentliches zielende Ausdrucksbedürfnis die Gestaltung von Räumen, nicht von Körpern, zum Gegenstand hat.

<sup>20</sup> Vgl. RIEMANN: Hauptphasen 298: «Solche Änderungen des idealen Ausgangsentwurfs sind für das Verhältnis des dorischen Architekten zur strengen Proportion symptomatisch; sie dient ihm als Richtschnur und Wegweiser, aber er ordnet sich ihr keineswegs sklavisch unter, sondern verändert sie vordringlicher Ausdrucksbedürfnisse halber.» Auf 295 hatte er festgestellt: «Schon den ältesten griechischen Sakralbauten ist die strenge Proportionierung ihrer Grundrisse eigentümlich. Es spricht alles dafür, dass hier ein spezifisch griechischer Zug zum Ausdruck kommt.»

Dass es sich im übrigen sogar bei den Ptera nicht um «Zwischenräume», sondern nach dem Empfinden der Griechen um echte Räume handelt, beweisen unter anderem die stabilen Schranken, die am Tempel F von Selinunt (Abb. 5) den unteren Teil der Ptera — ähnlich wie die Cellamauern den Naos — vom Aussenraum abtrennten.

Die Räume griechischer Sakralbauten sind im übrigen schwer messbar, da sie letztlich Folgen sich in ihren Abmessungen nach oben ändernder Körperhüllen sind (Abb. 6–8). An den Ptera ist das besonders auffällig. Wo will man da messen? Vom Cellamauerfuss bis zur Innenkante des Stylobats, von der aufgehenden Cellawand bis zum nach oben sich verjüngenden Säulenkörper? Ähnliches gilt für die Vor- und Rückhallen und für den Naosinnenraum, sofern er durch eingestellte Säulenreihen mehrschiffig ist und es um die Breite der einzelnen Schiffe geht.

Aus dem eingangs in knappen Zügen Dargelegten sollte ersichtlich geworden sein, dass das *Wesen* des dorischen Tempels nicht in seiner nach aussen gewendeten Plastizität beruht und schon gar nicht in seiner Proportioniertheit, sondern dass es — wie bei aller Architektur — auch beim griechischen Sakralbau um die Gestaltung von Räumen geht.<sup>21</sup> Dass das im Grundsätzlichen zutrifft, lässt allein schon ein Vergleich der Grundrisse wie beispielsweise der des Tempels GT in Selinunt (Abb. 9) mit mutterländisch-dorischen Sakralbauten wie dem Aphaia-Tempel auf Ägina (Abb. 10), dem Zeus-Tempel zu Olympia (Abb. 11) oder dem Parthenon zu Athen (Abb. 12) erkennen. Die drei letztgenannten unterscheiden sich trotz aller Verschiedenartigkeit ihrer Raumschöpfungen im einzelnen nur quantitativ-graduell voneinander, aber jeder einzelne und alle drei zusammen qualitativ-prinzipiell von dem Selinunter Tempel.

Wir können uns nun unserem eigentlichen Thema, einem Spezialproblem griechischer Innenraumgestaltung zuwenden.

In der Forschung des späteren 19. und auch noch des beginnenden 20. Jahrhunderts war die Meinung allgemein verbreitet, dass es sich bei der Athena Parthenos des Phidias nicht um ein Kultbild handle, sondern um ein kostbares Weihgeschenk, und dass der Parthenon demzufolge kein Kulttempel sei. A. Michaelis<sup>22</sup> hat sich in seinem 1871 erschienenen Parthenonbuch in dieser Beziehung völlig eindeutig ausgedrückt, und auch M. Collignon<sup>23</sup> vertritt noch 1914 diese Ansicht. In der neueren archäologischen Forschung dagegen wird allgemein die Athena Parthenos als Kultstatue bezeichnet und demzufolge auch der Parthenon als Kulttempel.<sup>24</sup>

<sup>21</sup> Vgl. Anm. 12.

<sup>22</sup> Vgl. A. MICHAELIS: Der Parthenon, Leipzig 1871, 27 f. und 27 Anm. 86; vgl. dazu auch V. EHRENBURG: Der Staat der Griechen I Leipzig 1957, 57.

<sup>23</sup> Vgl. M. COLLIGNON: Le Parthénon, Paris 1914, 60.

<sup>24</sup> Vgl. u. a. W. JUDEICH: Topographie von Athen, München 1931<sup>2</sup>, 78; B. SCHWEITZER: JdI 55 (1940) 187 ff.; E. Langlotz, Phidiasprobleme, Frankfurt 1947, 41; WEICKERT:





Abb. 6





Abb. 7





Abb. 8

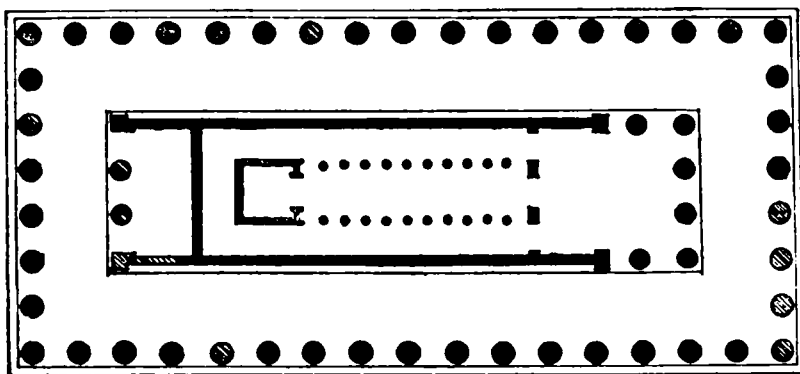


Abb. 9

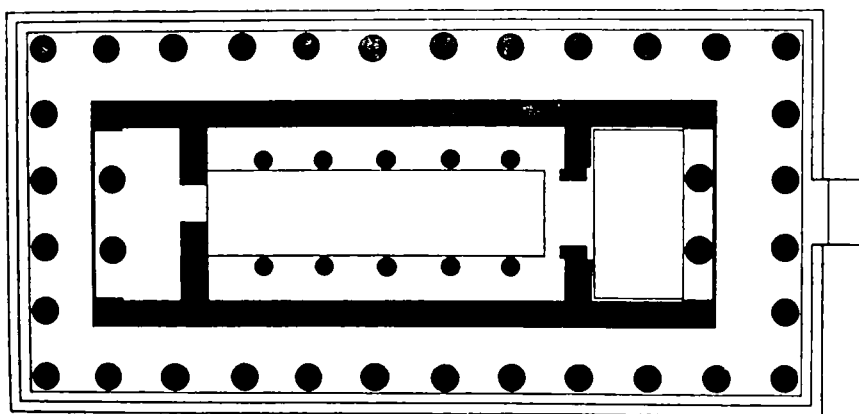


Abb. 10

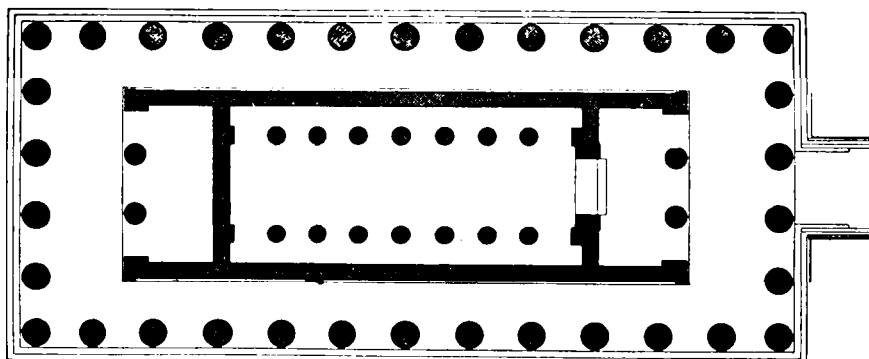


Abb. 11

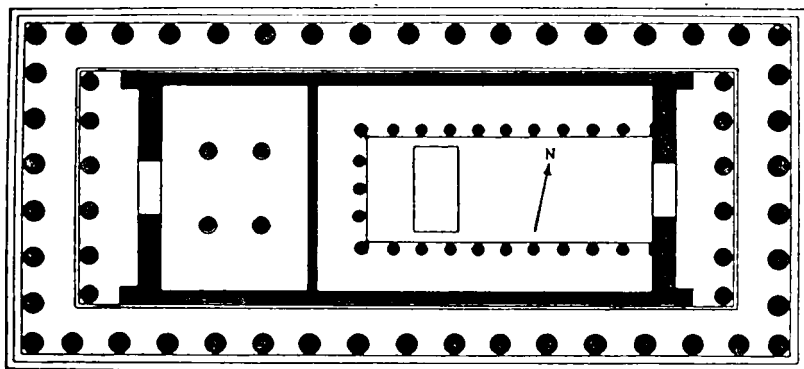


Abb. 12

Es hätte daher Aufsehen erregen müssen, als C. J. Herington<sup>25</sup> die alte These, dass die Parthenos niemals eine Kultstatue gewesen sei, wieder aufgriff und durch eine sorgfältige Analyse aller zur Verfügung stehenden Quellen erhärtete. Im Untertitel bezeichnet er seine Darlegungen als a study in religion of Periclean Athens; sein Anliegen ist also vor allem ein religionsgeschichtliches. Dass Heringtons Ausführungen in den uns angehenden Punkten von einem so gründlichen Kenner der altgriechischen Religion wie M. P. Nilsson<sup>26</sup> keinen Widerspruch erfahren haben, unterstreicht nachdrücklich die Stichhaltigkeit seiner Forschungsergebnisse.

Für unseren Zusammenhang sind nun ausser dem Grundanliegen Heringtons seine gewissermassen beiläufig getroffenen Bemerkungen wichtig,<sup>27</sup> dass ausser der Athena Parthenos auch andere berühmte Goldelfenbeinstatuen der zweiten Hälfte des 5. Jahrhunderts keine Kultbilder gewesen seien, nämlich der Zeus des Phidias in Olympia, die Hera des Polyklet von Argos und der Dionysos des Alkamenes im jüngeren Tempel beim Theater zu Athen.<sup>27a</sup> Herington findet seine These u. a. dadurch bestätigt, dass zu den Tempeln, in denen sich diese Götterstatuen befanden, keine zum Kult unerlässlich gehörenden Altäre neu errichtet worden wären, was in der Tat zutrifft. Ausser-

Studien 7; G. PH. STEVENS: *Hesp.* 24 (1955) 243; A. v. GERKAN: *Wiss. Zeitschr. d. E. M. Arndt-Universität Greifswald, Ges. und sprachw. Reihe* Nr. 1 Jg. 5 (1955/56) 55 ff.; H. RIEMANN in *Festschrift für Friedrich Zucker*, Berlin 1954, 302; A. W. LAWRENCE: *Greek architecture*, 1957, 156; E. KUNZE: *Neue Ausgrabungen in Olympia*, in *Neue deutsche Ausgrabungen im Mittelmeergebiet und im vorderen Orient*, 291; N. HIMMELMANN-WILDSCHÜTZ: *Zur Eigenart des klassischen Götterbildnisses*, München 1959. Anm. 54.

<sup>25</sup> Vgl. C. J. HERINGTON: *Athena Parthenos and Athena Polias. A study in religion of Periclean Athens*. Manchester 1955.

<sup>26</sup> Vgl. *Gnomon* 28 (1956) 304 f.

<sup>27</sup> Vgl. C. J. HERINGTON: *Athena Parthenos* 35 ff.

<sup>27a</sup> Vgl. W. DÖRPFELD—E. REISCH: *Das griechische Theater* 14 ff., besonders 22; vgl. auch CH. PICCARD: *L'Acropole* 68 ff.

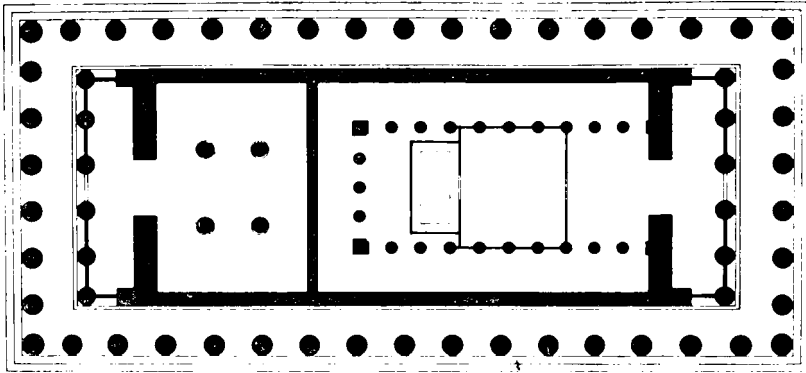


Abb. 13

dem hebt er sehr richtig hervor, dass der Zeus-Tempel in Olympia, das jüngere Heraion von Argos und der jüngere Dionysos-Tempel in Athen keine Vorgänger an der Stelle ihrer Errichtung hatten.

Drei von den vier von Herington genannten Tempeln sind Peripteroi; nur sie sollen uns in unserem Zusammenhang interessieren. Von diesen drei scheidet für eine präzise Analyse der jüngere Hera-Tempel von Argos (Abb. 14) leider aus, weil er zu fragmentarisch erhalten ist, als dass der von Waldstein<sup>28</sup> wohl in Anlehnung an den Zeus-Tempel in Olympia rekonstruierte Grundriss als absolut zuverlässig gelten kann.<sup>29</sup>

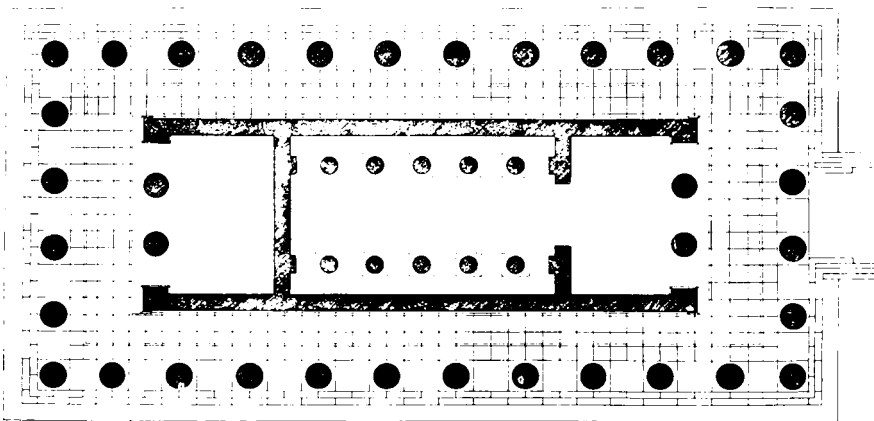


Abb. 14

<sup>28</sup> Vgl. CH. WALDSTEIN: *The Argive Heraeum*, Boston—New York 1902, 119 ff. und Pl. XVII.

<sup>29</sup> Mit gleichfalls symmetrisch aufeinander bezogenen Nebenräumen wird auch der Poseidon-Tempel von Isthmia (Abb. 15) ergänzt, doch ist diese Rekonstruktion nicht gesichert, sondern wohl ebenso wie die des jüngeren Heraion zu Argos in Anlehnung an den Zeus-Tempel zu Olympia erfolgt. Vgl. O. BRONEER: *Hesp* 24, 1955, 113 und Pl. 43 C.

Bleibt also der Zeus-Tempel von Olympia (Abb. 11) und der Parthenon zu Athen (Abb. 12). Beides sind Peripteroi, die sich jedoch in bezug auf ihren Cellatypus und dessen Einordnung in die Ringhalle nicht wenig voneinander unterscheiden. Der Zeus-Tempel besitzt als Cella einen Doppelantentempel, jenen Typus also, der seit dem rund um 600 erbauten Heraion von Olympia der bei dorischen Bauten des Mutterlandes allgemein üblich ist. Der Parthenon dagegen weist als Cella einen Amphiprostylos auf, dessen Naos in der bekannten Weise in zwei nach verschiedenen Seiten zugängliche Räume unterteilt ist.

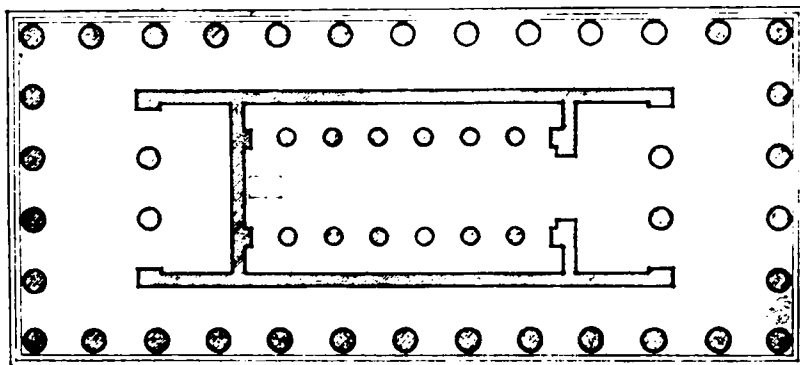


Abb. 15

Diese Zweiteilung des Kernraumes der Cella war beim Parthenon durch die bekannten besonderen Zweckbestimmungen der beiden Räume veranlasst, auf die wir in unserem Zusammenhang nicht näher einzugehen brauchen. Im übrigen war eine solche Unterteilung des für den Naos zur Verfügung stehenden Raumes nichts ganz Exzeptionelles, war doch der Dörpfeld-Tempel auf der Akropolis<sup>30</sup> sogar in vier Räume unterteilt. Jedoch haben wir es hierbei nicht mit einer speziellen attischen Tradition zu tun, denn wo besondere Zwecke eine solche Unterteilung erforderten, begegnet sie auch in rein dorischen Gebieten, wofür der Apollon-Tempel von Korinth (Abb. 16) als Beispiel dienen kann.

Der Parthenon ist, darin herrscht allgemeine Übereinstimmung, in der Gestaltung seines Grundrisses wesentlich davon bestimmt, um der Wirkung der Athena Parthenos willen einen möglichst geräumigen Innenraum zur Verfügung zu haben. Es kann behauptet werden, dass bei seiner Grundriss- und damit Raumgestaltung Phidias als der Meister der Athena Parthenos ein

<sup>30</sup> Die wichtigste Literatur führt an: H. RIEMANN: Der peisistratidische Athentempel auf der Akropolis, *MdI* 3, 1950, 7 Anm. 1; vgl. ferner I. TH. HILL: *Ancient city of Athens*, London 1953, 136 ff. und H. PLOMMER: *The archaic acropolis: some problems*, *JHS* 80 (1960) 129 ff. (dort auch Übersicht über die verschiedenen Theorien zu dem Verhältnis von Cella und Ringhalle — vgl. dazu ferner H. RIEMANN: *Antike* 16 [1940] 148).

gewichtiges Wort mitgesprochen hat.<sup>31</sup> Er hat in Iktinos einen kongenialen Architekten zur Verfügung gehabt, der es verstand, um die Athena-Statue einen Raum zu gestalten, der deren Wirkung nachdrücklich unterstrich.<sup>32</sup> Die hufeisenförmige Säulenstellung, die die Athena Parthenos als wirksame Folie hinterfing, und die breiten Nebenschiffe sprechen in dieser Beziehung eine beredte Sprache. Um den Raum für das Götterbild möglichst weit gestalten zu können, ergab sich die Notwendigkeit, die Cellalängswände so weit wie möglich nach aussen zu schieben, somit die Langseitenptera denkbar schmal zu halten und, da vom eigentlichen Naos noch ein Westraum abzweigend wer-

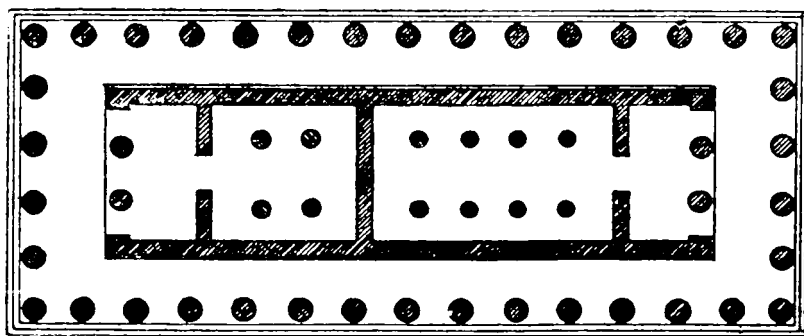


Abb. 16

den musste, auch die Frontptera möglichst flach zu gestalten, was nur durch Verkürzung des Pronaon und des Opisthodom möglich war und zu der amphiprostylen Lösung führte. Diese Dinge sowie der auffällige Raumcharakter des Götterbildraumes sind seit langem erkannt und konnten daher hier so knapp formuliert werden.<sup>33</sup>

Da jedoch der dorische Tempel nach der communis opinio vor allem ein plastisches Gebilde ist und bisher noch nicht wirklich unvoreingenommen als Raumgestaltung analysiert worden ist, hat man Eigentümlichkeiten in der Gestaltung der Nebenräume, worunter hier die Ptera sowie Pronaos und Opisthodom begriffen werden, für eine Wesensdeutung des dorischen Tempels nicht herangezogen.

Am Parthenon sind nämlich die aufeinander beziehbaren Nebenräume gleich tief. Die vorhandenen Differenzen betragen im Höchstwert 9 cm und sind daher für die Raumwirkung irrelevant. Riemann<sup>34</sup> gibt folgende Masse an:

<sup>31</sup> Vgl. z. B. H. RIEMANN in Festschrift für Friedrich Zucker 302.

<sup>32</sup> Vgl. die neueren Versuche zur Rekonstruktion der Athena Parthenos und deren Einordnung in die Ostella des Parthenon: G. PH. STEVENS: Hesp 24 (1955) 240 ff.; 26 (1957) 350 ff.; 30 (1961) 1 ff. und von W. B. DINSMOOR: AJA 38 (1934) 93 ff.

<sup>33</sup> Vgl. Anm. 11.

<sup>34</sup> Vgl. RIEMANN: Peripteraltempel, Tabelle 3.

Ostpteron 5,225 m (als Ostpteron versteht er die Entfernung zwischen der Aussenkante des Peristasisstylobats bis zur Aussenkante des Stylobats der Pronaossäulen); Westpteron 5,275 m (vgl. oben) (Abb. 6). Weickert<sup>35</sup> nennt folgende Masse: Ostpteron 2,85 m; Westpteron 2,84 m (er versteht unter den Schmalseitenptera richtiger lediglich den Abstand zwischen der Unterkante des Cellafussprofils bis zur Innenkante des Peristasisstylobats, also die Summe der Fussbodenplattenlängen). Bei Riemann ist demnach das Ostpteron 5 cm flacher als das Westpteron und bei Weickert umgekehrt das Westpteron 2 cm flacher als das Ostpteron. Diese Unterschiede ergeben sich infolge der verschiedenen Abmessungen sowohl der Peristasisstylobate in Ost und West (im Osten sind sie nur 1,99 m breit, im Westen dagegen wie an den Langseiten 2,01 m) als auch der Pterabodenplatten (im Osten 2,86 m, im Westen 2,84 m) und der unterschiedlichen Tiefe des gestuften Cellasockelprofils (im Osten 0,375 m, im Westen 0,425 m). Richtig würde man wohl die Pteratiefe, wie sie tatsächlich als Raum wirksam war und mit dem Auge kontrolliert werden konnte, als die Entfernung von Peristasisstylobatinnenkante bis zur oberen Aussenkante des Cellafussprofils an den Schmalseiten und bis zur aufgehenden Cellawand an den Langseiten angeben (Abb. 6–8). Dieser Raum wurde als solcher vor allem an den Langseiten wahrgenommen. Es würden sich daher für die Frontptera folgende Werte ergeben: Ostpteron 2,86 m plus 0,375 m = 3,235 m; Westpteron 2,84 m plus 0,425 m = 3,265 m. Die tatsächliche Differenz von 3 cm ist für die Raumwirkung völlig unerheblich, sie wird allerdings durch die grössere Tiefe des Sockelprofils (Differenz 5 cm) unterstrichen, die die verschiedene Tiefe der Bodenplatten in Ost und West (Differenz 2 cm) in gewisser Weise kompensiert.

Es darf also festgehalten werden, dass Ost- und Westpteron praktisch gleich tief sind. Das gleiche lässt sich nun auch von den Vorhallen sagen. Der Pronaos ist nach Riemann 5,425 m tief, der Opisthodom 5,335 m; die Differenz beträgt also 9 cm. Unter der Vorhallentiefe (Abb. 8) versteht Riemann allerdings die Entfernung von aufgehender Cellawand bis zur Aussenkante des Stylobats. Seine Werte setzen sich also wie folgt zusammen: Pronaos: lichte Weite von Cellawand bis Innenkante des Stylobats 3,66 m plus Stylobat 1,765 m; Opisthodom: lichte Weite von Cellawand bis Innenkante des Stylobats 3,545 m plus Stylobat 1,79 m. Nimmt man die tatsächlichen lichten Tiefen an, so ergibt sich eine Differenz von 11,5 cm zwischen östlicher und westlicher Vorhalle. Aber auch dieser Wert ist für die Raumwirkung unerheblich. Nur der Ordnung halber muss also vermerkt werden, dass das Ostpteron 3 cm flacher als das Westpteron ist, dagegen die östliche Vorhalle 11,5 cm tiefer als die westliche.

Praktisch sind also — wie bereits oben festgestellt — die aufeinander beziehbaren Nebenräume gleich. Es könnte scheinen, als ob dieser Sachverhalt

<sup>35</sup> Vgl. WEICKERT<sup>7</sup> Studien 7.

dadurch bedingt sei, dass die Zweiteilung der Cella eine Gleichwertigkeit der entsprechenden Nebenräume in Ost und West erfordert hätte. Gegen eine solche nur formale Begründung müsste allerdings geltend gemacht werden, dass von einer Gleichwertigkeit der beiden Cellaräume insofern nicht die Rede sein kann als zweifellos der östliche einmal durch seine Grösse und besondere Gestaltung, sodann aber auch durch die in ihm aufgestellte Goldelfenbeinstatue gegenüber dem westlichen den Hauptakzent trägt. Dagegen könnte gleichfalls angeführt werden, dass wir eine solche Gleichwertigkeit bei älteren mutterländisch-dorischen Bauten mit mehrräumigen Naoi nicht antreffen. Es wären hier der Apollon-Tempel zu Korinth (Abb. 16) und der Dörpfeld-Tempel auf der Akropolis anzuführen; deren Erhaltungszustand ist jedoch für Feststellungen, wie sie uns in unserem Zusammenhang interessieren, zu schlecht, als dass die üblichen Rekonstruktionen als absolut gesichert angesehen werden könnten. Am Apollon-Tempel war jedoch das Ostpteron tiefer als das Westpteron und umgekehrt die westliche Vorhalle tiefer als die östliche. Am Dörpfeld-Tempel dagegen scheinen zwar die Vorhallen in ihrer Tiefenerstreckung gleich zu sein, während die Frontptera offensichtlich verschieden tief waren, nämlich das westliche tiefer als das östliche. Die Bedeutung dieser Differenzierungen ist für uns heute schwer bewertbar, weil wir die Zweckbestimmung der einzelnen Räume des Naos nicht genau kennen; sie spielt jedoch für unseren Zusammenhang als ein Spezialproblem keine entscheidende Rolle. Wir können also festhalten, dass es für die Gleichwertigkeit der einander entsprechenden Nebenräume im Parthenon an Tempeln mit mehrräumigen Naoi keine Vorbilder gibt.

Gegen eine Überbewertung unserer Feststellungen könnte nun ins Feld geführt werden, dass es sich beim Parthenon bei diesen Nebenräumen um Gebilde handle, deren Flachheit in einem spürbaren Missverhältnis zu ihren übrigen Dimensionen und vor allem zur Ostcella steht, kurzum, dass deren Raumcharakter nur bedingt überhaupt gegeben sei. Diese Einschränkung trifft zu, wenn wir an unser Problem mit modernen Raumauffassungen herangehen. Obendrein ist klar, dass die Räumlichkeit der gemeinten Trakte offensichtlich wegen des Bestrebens, die Cella möglichst eine grosse Fläche innerhalb der Peristasis einnehmen zu lassen, derartig reduziert wurde. Es hat jedoch den Anschein, als ob diese Nebenräume über ihren effektiven Raumwert hinaus einen Bedeutungswert gehabt hätten.

Eine solche Bewertung wird durch weitere Beobachtungen unterstrichen. Die Gleichartigkeit der Nebenräume hätte etwa dadurch erreicht werden können, dass Iktinos die Cella in ionischer Art in die Peristasis einband. Er hätte auf diese Weise sogar Gelegenheit gehabt, die Tiefe der Nebenräume weiter einzuschränken und die «Naoi» selbst zu erweitern. Derartige «Ionismen» kannte man in der gleichzeitigen attischen Sakralarchitektur; es sei hier nur auf die Gestaltung des Ostptérons am Hephaistaion (Abb. 17) hingewiesen. Aber Iktinos ist diesen Weg nicht gegangen, obwohl gerade der Parthenon



ein Beispiel dafür ist, dass keineswegs ein akademischer Stilpurismus Richtschnur für architektonische Gestaltungen der lebendigen Baukunst dieser Zeit war. Seine zahlreichen Ionismen beweisen das zur Genüge.

Der Parthenon ist um der Raumwirkung der Athena-Statue willen geschaffen worden. Sie stand in der Ostcella, während die Westcella vergleichsweise profaneren Zwecken diente. Es hätte also naheliegen können, dass Iktinos die Bedeutung der Ostcella auch durch eine Betonung der östlichen

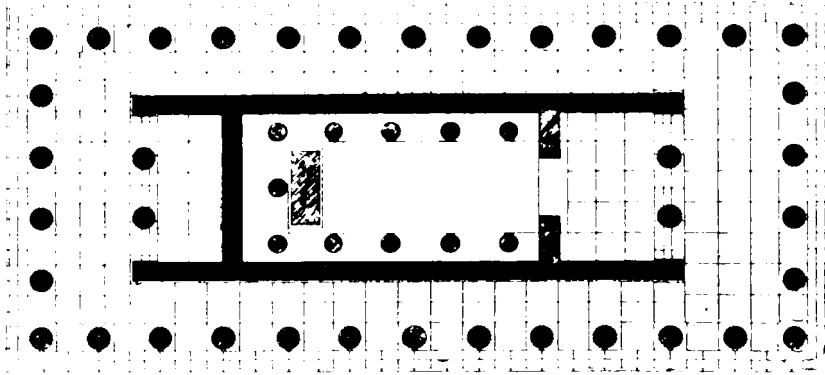


Abb. 17

Nebenräume gegenüber den westlichen unterstrichen hätte. In Bassae-Phigalia<sup>36</sup> beispielsweise hat er — wenn er tatsächlich der Architekt des ursprünglichen Planes war<sup>37</sup> — obwohl auch hier das Problem des Doppelpnaos — allerdings in anderer Weise als am Parthenon — bestand, zwar die Ptera in Ost und West gleich tief gehalten, dagegen den Pronaos durch grössere Tiefe gegenüber dem Opisthodom betont. Die Wichtigkeit der Eingangsfront wird an diesem Tempel noch dadurch unterstrichen, dass die Säulen an dieser Seite verstärkt wurden, was an sich zusammen mit dem tieferen Pronaos die Lichtverhältnisse in der Nordcella verschlechtern musste. Anders verfuhr Iktinos am Parthenon. Hier wurden die Säulen der Ostseite — um ein Geringes freilich nur — dünner gehalten (der Peristasisstylobat misst im Osten 1,99 m, an allen übrigen Seiten dagegen 2,01 m, der Stylobat der östlichen prostylen Säulen misst 1,76 m gegenüber 1,79 m im Westen). Im Gegensatz zu dieser Volumenverminderung der Säulen steht die — wiederum nur geringfügige — Volumenvergrößerung der Nebenräume (Ostpteron im Plattenbelag 2,86 m, Westpteron 2,84 m; Pronaos 3,66 m, Opisthodom 3,545 m).

<sup>36</sup> Vgl. W. HAHLAND: Der Iktinische Entwurf des Apollontempels in Bassae, *JdI* 63/64, 1948/49, 14 ff.; vgl. ferner H. RIEMANN: Iktinos und der Tempel von Bassae, in *Festschrift für Friedrich Zucker* 299 ff.

<sup>37</sup> Vgl. F. ECKSTEIN: Iktinos, der Baumeister des Apollontempels von Bassae-Phigalia, in *Theoria*, Festschrift für W.-H. Schuchhardt 55 ff.

Die Beweiskraft unserer am Parthenon gewonnenen Vermutungen wird nun durch die Verhältnisse am Zeus-Tempel zu Olympia (Abb. 11) wesentlich erhärtet. An diesem Bau fallen all die komplizierten Einschränkungen weg, die am Parthenon eine klare Beurteilung der Nebenraumgestaltung erschwerten.

Der Zeus-Tempel zu Olympia gilt gemeinhin als Gipfelpunkt in der Entwicklung des rein dorisch-peloponnesischen Sakralbaues.<sup>38</sup> Er ist es in der Tat, wenn wir seine Aufrissgestaltung betrachten. Und auch in bezug auf seinen Grundrisstypus zeigt er alle Merkmale des strengen Dorismus des Mutterlandes: innerhalb der Peristasis eine Cella in der seit dem Heraion III zu Olympia üblichen Form des Doppelantentempels mit Pronaos und Opisthodom; der Naos zeigt die übliche Dreiteilung durch zwei eingestellte Säulenreihen. Auch die Unterscheidung von Lang- und Schmalseitenptera ist gegeben.

Sehen wir uns jedoch die Beziehungen zwischen den einander entsprechenden Nebenräumen an, so fällt die Parallele zum Athener Parthenon auf.

Riemann<sup>39</sup> gibt die Abmessungen der Ptera in Achsmassen an und kommt zu folgenden: Ostpteron 7,415 m, Westpteron 7,413 m. Weickert<sup>40</sup> nimmt als Pteramasse der Ausgrabungspublikation entsprechend richtiger den Abstand von Cellamauereffuss bis zur Innenkante des Peristasisstylobats an und kommt so zu folgenden Werten: Ostpteron 6,22 m, Westpteron 6,20 m. Es wäre zu bemerken, dass auch am Zeus-Tempel wie am Parthenon der östliche Peristasisstylobat um ein Geringes schmaler ist als der westliche: nämlich im Osten 2,42 m, im Westen 2,43 m, so dass, rechnet man zu der lichten Weite der Frontptera jeweils die entsprechenden Stylobate hinzu, sich die in lichten Massen ergebende Differenz zwischen Ost und West von 2 cm auf 1 cm verringert. Für den Pronaos gibt Riemann 7,25 m an, für den Opisthodom 7,23 m; beide Werte sind die Summe aus lichter Weite plus Stylobat der Säulen in antis. Die Differenz von 2 cm ergibt sich dadurch, dass der Stylobat der Pronaossäulen 2,35 m, der der Opisthodomssäulen dagegen nur 2,33 m misst. Die lichten Weiten von Pronaos und Opisthodom sind demnach gleich.

Die Parallelität im Verhalten der entsprechenden Nebenräume zueinander am Zeus-Tempel von Olympia und am Parthenon zu Athen ist nun für unsere These, dass diese Entsprechung eine das Wesen des dorischen Tempels als Raumgestaltung berührende Bedeutung habe, um so beweiskräftiger als eine Abhängigkeit oder wechselseitige Beeinflussung dieser beiden Bauten jenseits jeden Verdachtes steht. Der Zeus-Tempel ist, was seine Körpererscheinung anbetrifft, der peloponnesisch-dorische Sakralbau schlechthin, während der Parthenon — seinerseits Höhepunkt in der Entwicklung — die attische Form des Dorismus repräsentiert. Der Baumeister des einen, Libon von Elis,

<sup>38</sup> Vgl. u. a. H. RIEMANN: *Rez. KOCH: Tempel*, *Gnomon* 24 (1952) 399; ders. auch in *Festschrift für Fr. Zucker* 308.

<sup>39</sup> Vgl. Anm. 34.

<sup>40</sup> Vgl. Anm. 35.

und der des anderen, Iktinos, haben, was ihre schulmässige Herkunft betrifft, gewiss nichts miteinander zu tun; auch die Tatsache der völlig anders strukturierten Plangestaltung beider Tempel unterstreicht das nachdrücklich.<sup>41</sup> Die Gemeinsamkeiten in der Gestaltung der Nebenräume können also nicht als eine Abhängigkeit des etwa eine Generation jüngeren Baues von dem älteren gedeutet werden, sondern müssen Ausdruck der jeweils gleichen Ursache sein.

Bevor wir Schlussfolgerungen aus diesem Sachverhalt ziehen, wollen wir jedoch die Raumgestaltung des Zeus-Tempels und deren Stellung in der Entwicklung der dorischen Sakralarchitektur etwas ausführlicher untersuchen. Wir beschränken uns dabei auf zeitlich benachbarte Bauten.

Der in der Übergangsphase von der Spätarchaik zur Frühklassik entstandene Aphaia-Tempel auf Ägina (Abb. 10) wies bereits entsprechend den allgemeinen Entwicklungstendenzen eine sehr gedrungene Proportionierung im Stylobat auf, was sich in dem Verhältnis von 6 : 12 Säulen gleichfalls ausdrückt, jedoch noch dadurch verstärkt wird, dass die Joche der Langseite enger als die der Front sind. Das Verhältnis von Schmal- zu Langseite beträgt im Stylobat 1 : 2,093 (nach Dinsmoor). Verglichen damit ist der Zeus-Tempel zu Olympia mit dem Säulenverhältnis 6 : 13 und Normaljoch im Stylobat schlanker proportioniert. Der Verhältniswert beträgt 1 : 2,316 (nach Dinsmoor). Entsprechend ist auch seine Cella gestreckter als die des Aphaia-Tempels. Der Architekt des Aphaia-Tempels nützt die innerhalb der Peristasis zur Verfügung stehende Fläche stärker für die Cella aus als es Libon tut. Die Frontptera sind am Zeus-Tempel, das zeigt ein vergleichender Blick auf die Grundrisse, entschieden weiträumiger als am Aphaia-Tempel, aber auch für die Langptera trifft das zu, wenn da auch die Unterschiede relativ gering sind. Als wesentlicher Unterschied der Ptera muss jedoch festgehalten werden, dass im deutlichen Gegensatz zum Zeus-Tempel beim Aphaia-Tempel das Ostpteron den Hauptakzent trägt und die Nebenptera — also Langseitenptera und Westpteron — in ihrer Tiefe einander angeglichen sind.<sup>42</sup> Dieses Motiv — die Ostbetonung, die am Aphaia-Tempel bereits in der Behandlung der Ptera deutlich zu erkennen ist — wird nun noch einmal in den den Naos beiderseits flankierenden Räumen vorgetragen, d. h. der Pronaos ist entschieden tiefer als der Opisthodom.

Es zeigt sich also, dass in bezug auf die Gestaltung der Nebenräume am Aphaia-Tempel Tendenzen zu beobachten sind, die am Zeus-Tempel völlig negiert werden. Dabei ist zu beachten, dass der Aphaia-Tempel bezüglich

<sup>41</sup> Vgl. RIEMANN: Peripteraltempel 173 zu der archaisierenden Plangestaltung am Parthenon; ders. Hauptphasen 302 f. zur Plangestaltung des Zeus-Tempels zu Olympia.

<sup>42</sup> Vgl. dazu RIEMANN: Hauptphasen 300 und Anm. 17, wo der Aphaia-Tempel, der — obwohl er einen Opisthodom besitzt — etwa gleichtiefe Nebenptera hat, nicht genannt wird.

dieser Nebenraumgruppierung nicht nur als typischer Exponent seiner Zeit gelten kann, sondern hier zugleich ein Raumgruppierung klar ausgeprägt in Erscheinung tritt, die in der nun folgenden Entwicklung wirklicher Kulttempel sich folgerichtig durchgesetzt hat.

Die Angleichung der Nebenptera — also der Lang- und der Westptera — entwertete die Eigenbedeutung des Opisthodom. Dass dieser daher beim jüngeren Athena Pronaia-Tempel in Delphi ganz wegfallen konnte, ist nicht nur aus dessen spezifischer topographischer Situation zu verstehen. (Ob wir in diesem Zusammenhang auch die zweifellos nicht zum ursprünglichen Entwurf gehörende Durchbrechung der Naosrückwand am Aphaia-Tempel verstehen können, sei dahingestellt. Die Abschliessung dieses Raumes durch Schranken könnte so eingerichtet gewesen sein, dass sie nicht geöffnet werden konnten und der Opisthodom daher nur vom Naos aus zugänglich war.)

Die am Aphaia-Tempel deutlich ausgeprägten Tendenzen finden sich nun im mittleren 5. Jahrhundert am Hephaisteion zu Athen (Abb. 17) wieder. An diesem seiner Tradition nach attischen Bau allerdings einerseits abgeschwächt, da die Langptera deutlich flacher sind als das Westpteron, andererseits aber durch die bekannte Gestaltung des in ionischer Manier ausgeschiedenen Ostpteron von klar ausgeprägter Räumlichkeit und die eigenwillige Anordnung des Reliefschmuckes nachdrücklich betont.<sup>43</sup>

Im 4. Jahrhundert dagegen hat sich die am Aphaia-Tempel bereits ausgeprägte Tendenz entschieden durchgesetzt. Beispiele wie die opisthodomlosen Tempel des Zeus zu Nemea und des Asklepios zu Epidauros können als typisch betrachtet werden. Auf die Ursachen, die diese Entwicklung getragen haben, können wir hier nicht näher eingehen, da uns das zu weit von unserem eigentlichen Thema wegführen würde.

So erweist es sich denn, dass der Zeus-Tempel zu Olympia selbst in der Reihe der ausgeprägt dorisch-peloponnesischen Sakralbauten in bezug auf die symmetrische Beziehung seiner Nebenräume ein Unikum darstellt und in dieser Beziehung nur mit dem Parthenon verglichen werden kann.

An dieser Stelle unserer Untersuchung ist vielleicht eine kurze Betrachtung des Raumcharakters des Naos am Zeus-Tempel zu Olympia am Platze, nachdem wir uns — wie ich glaube, mit Erfolg — um den Nachweis der Bedeutung der Nebenräume für die Plangestaltung dorischer Sakralbauten bemüht haben, die man mit der Bewertung, es handle sich bei diesem Phänomen nur um eine einfache Rhythmisierung ohne tiefere Bedeutung, gewiss unterschätzt hat.

<sup>43</sup> Vgl. W. B. DINSMOOR: Observations on the Hephaisteion, Hesp Suppl. 5 (1941) — dort ausführliche Bibliographie. Vgl. ferner H. A. THOMPSON: Hesp 18 (1949) 230 ff. und CH. H. MORGAN: Hesp 31 (1962) 210 ff.; 32 (1963) 91 ff.; H. KOCH: Studien zum Theseustempel in Athen, Berlin 1955 und H. RIEMANN: Die Planung des Hephaisteions zu Athen, in Theoria, Festschrift für W.-H. Schuchhardt 185 ff.

Wie sowohl der Stylobat als auch die Cella als Gesamtheit ist der Naos am Zeus-Tempel zu Olympia (Abb. 18) schlanker proportioniert als der des Aphaia-Tempels (Abb. 19). Er unterscheidet sich in dieser Beziehung von dem

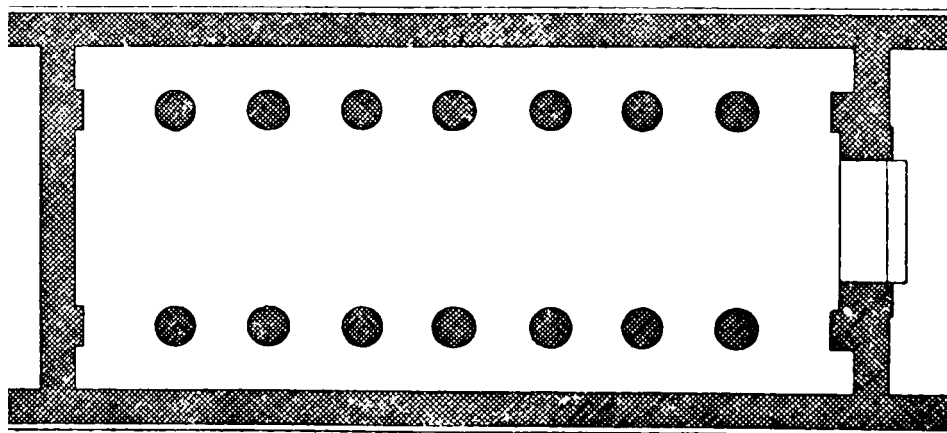


Abb. 18

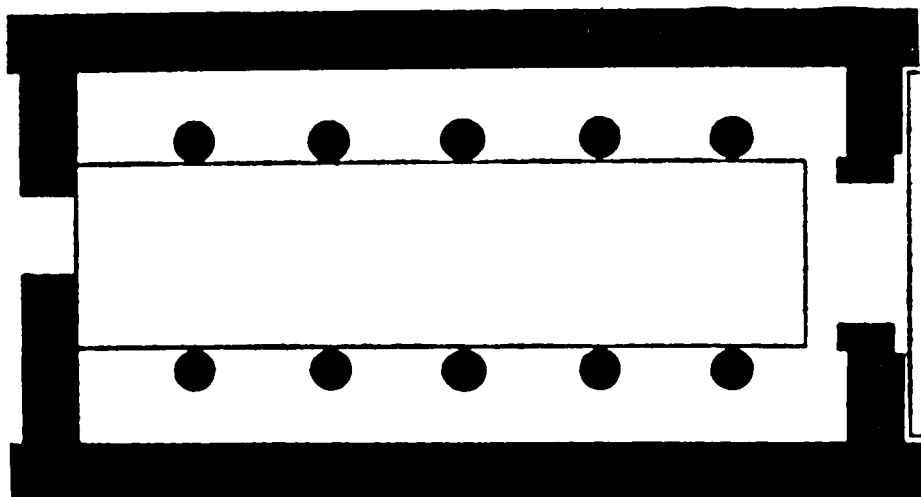


Abb. 19

extrem gedrunenen Götterbildraum des Parthenon (Abb. 20). Auch die Prinzipien seiner Binnengliederung sind andere. Iktinos führte mit der hufeisenförmigen Säulenstellung, die ein freies Umschreiten der Athena Parthenos

ermöglichte, ein neues Motiv in die Naosgliederung ein; infolge der Verbreiterung des Naos insgesamt konnten bei Beibehaltung eines genügend geräumigen Mittelschiffes auch die Seitenschiffe entsprechend verbreitert werden. Die in besonderer Weise raumschaffende Wirkung dieser spezifischen Gestaltung ist seit langem mit vollem Recht anerkannt worden. Es wäre indessen nicht richtig, wollte man in ihr etwas qualitativ völlig Neues in der griechischen Architektur erkennen. Im Parthenon wird lediglich eine neue quantitative Stufe in der Entwicklung des griechischen Innenraumes erreicht, die in diesem

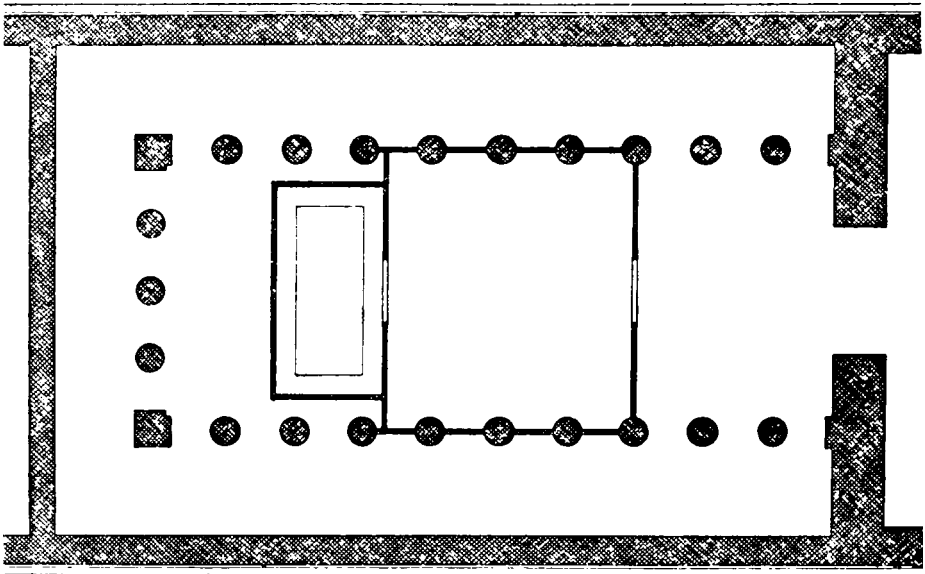


Abb. 20

Falle obendrein noch durch eine nicht die Regel ausmachende spezielle Zweckbestimmung inspiriert wurde.

Auch am Zeus-Tempel zu Olympia lässt sich unschwer ein Bestreben erkennen, das Mittelschiff um der Wirkung des Götterbildes willen möglichst breit zu gestalten. Vergleicht man nämlich das Verhältnis von Seitenschiffs- und Mittelschiffsbreite am Aphaia-Tempel (Abb. 19) und am Zeus-Tempel (Abb. 18), so ergibt sich, dass die Binnensäulenreihen an diesem — relativ gesehen — weiter von den Naoslangwänden entfernt sind als am Zeus-Tempel.

Es ist mit Recht darauf hingewiesen worden, dass die Naosbinnensäulen am Aphaia-Tempel wegen der geringen Entfernung der Naoslangwände voneinander aus statischen Gründen nicht notwendig gewesen wären.<sup>44</sup> Am Zeus-

<sup>44</sup> Vgl. H. RIEMANN in Festschrift für Fr. Zucker 302.

Tempel ist die Spannweite des Naos zwar beträchtlich grösser, aber es wäre doch wahrscheinlich möglich gewesen, sie ohne Zwischenstützen zu meistern. Die lichte Weite des Naos am Zeus-Tempel ist nicht einmal dreieinhalb Meter grösser als die des Parthenonmittelschiffes. In Sizilien hatte man bereits vor der Mitte des 6. Jahrhunderts am Apollon-Tempel<sup>44a</sup> und am Olympieion zu Syrakus Weiten von rund zehn Metern ohne Zwischenstützen überspannt. Am sog. Herakles-Tempel von Akragas und am Tempel ER von Selinunt gelang noch vor dem Zeus-Tempel zu Olympia bzw. mit diesem gleichzeitig eine freie Überdeckung von rund zwölf Metern.

Somit kann gefolgert werden, dass am Zeus-Tempel wie bereits am Aphaia-Tempel die Binnenstützen weniger technisch begründet waren als vielmehr aus der Tradition zu verstehende dekorative Funktionen hatten.<sup>44b</sup> Das wird am Zeus-Tempel auch noch dadurch unterstrichen, dass sie mit den Naosquerwänden durch technisch nicht erforderliche Pilaster optisch verbunden werden. Dieses Motiv wird von Iktinos aufgegriffen, wie die Pilaster an der östlichen Naoswand des Parthenon lehren.

Im übrigen aber setzt sich trotz gelegentlicher Übernahme des am Parthenon entwickelten Motivs der hufeisenförmigen Säulenstellung, das allerdings nur gewissermassen dekorativ verwendet wird (als Beispiele wären etwa das Hephaisteion zu Athen, die Zeus-Tempel zu Nemea und zu Stratos, bedingt auch der Apollon-Tempel zu Bassae-Phigalia zu nennen), in der Raumgestaltung das Prinzip des Zeus-Tempels zu Olympia durch, d. h. die am Parthenon von den Seitenschiffen mitgetragene Raumwirkung wird nicht angestrebt, vielmehr werden die Binnensäulen, ob nun parallele Reihen bildend oder hufeisenförmig angeordnet, immer näher an die Naoswände herangerückt, bis sie schliesslich als Halbsäulen (Athena-Alea-Tempel zu Tegea) mit den Wänden verschmolzen bzw. ganz weggelassen wurden (Asklepios-Tempel zu Epidauros). Die immer bewusster angestrebte dekorative Verwendung der Naosbinnensäulen lässt sich im übrigen auch daran erkennen, dass seit der Hochklassik und dann vor allem im 4. Jahrhundert gelegentlich die dekorativeren ionischen bzw. korinthischen Ordnungen Verwendung fanden.

Die Beurteilung der tatsächlichen Raumhaltigkeit des Mittelschiffes am Zeus-Tempel zu Olympia wird dadurch erschwert, dass in die meisten Abbildungen seines Grundrisses die Basis des Phidiasschen Zeus eingezeichnet ist (Abb. 21), der ja — wie die um seiner Wirkung willen getroffenen Veränderun-

<sup>44a</sup>Vgl. jedoch neuerdings H. Berve—G. Gruben—M. Hirmer, *Griechische Tempel und Heiligtümer*, München 1961, 208, Abb. 8, wo zwei Reihen Naossäulen ergänzt werden; Literatur dazu 281. Bei dieser Rekonstruktion scheint jedoch wiederum der ein Jahrhundert spätere Zeus-Tempel zu Olympia Pate gestanden zu haben. Ich muss dieses Problem hier offen lassen; auf jeden Fall scheinen mir jedoch die Pilaster an den Naosquerwänden unbegründet.

<sup>44b</sup>Vgl. A. v. GERKAN: *Griechische und römische Architektur*, in *Von antiker Architektur und Topographie* 391.

gen im Mittelschiff zur Genüge beweisen<sup>45</sup> — eine spätere Zutat ist.<sup>46</sup> Das Mittelschiff (Abb. 22) erscheint deswegen — vor allem im Vergleich zum Parthenon (Abb. 20) — so schmal und eng, weil die Basis des Zeus-Kolosses die angrenzenden Säulen beinahe tangiert. Ursprünglich war für diesen Bau jedoch sicherlich eine Statue geplant, die sich organischer in das Mittelschiff eingefügt und

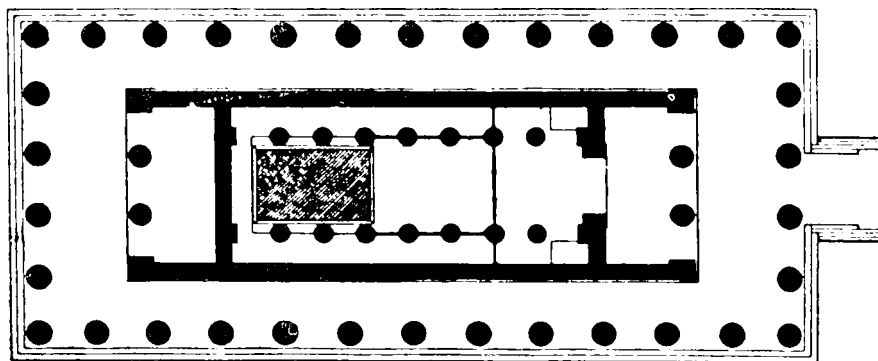


Abb. 21

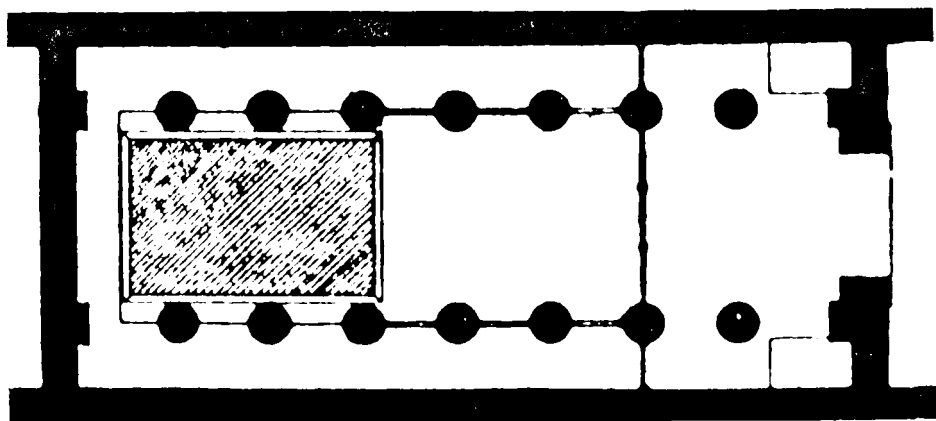


Abb. 22

dessen an sich durchaus vorhandene Räumlichkeit möglicherweise unterstrichen hätte. Leider können wir über diesen Sachverhalt nur Vermutungen anstellen. Die bewusst aufeinander bezogenen Nebenräume schliessen aller-

<sup>45</sup> CH. H. MORGAN (Footnotes to Pheidias and Olympia, Hesp 24 [1955] 164 ff.) tritt dafür ein, dass der um der Wirkung des sitzenden Zeus willen besonders vorgerichtete Fussboden vor diesem zum originalen Plan des Tempels gehörte und dass demzufolge Tempel und Zeus des Phidias gleichzeitig seien. Seine ohnehin wenig überzeugende These dürfte durch die neuen Funde in Olympia überholt sein.

<sup>46</sup> Vgl. E. KUNZE: Neue Ausgrabungen in Olympia 294.



dings die Dörpfeld-These<sup>47</sup> aus, nach der der Bau Libons ursprünglich für das neben der Hera im Heraion stehende Kultbild des Zeus geschaffen worden sei, denn dann hätte es sich hier um einen Kulttempel gehandelt. Auf Grund der unter sich gleichen Nebenräume, die sonst mit Sicherheit nur noch am Parthenon nachzuweisen sind, scheint mir das unmöglich. Wir müssen vielmehr

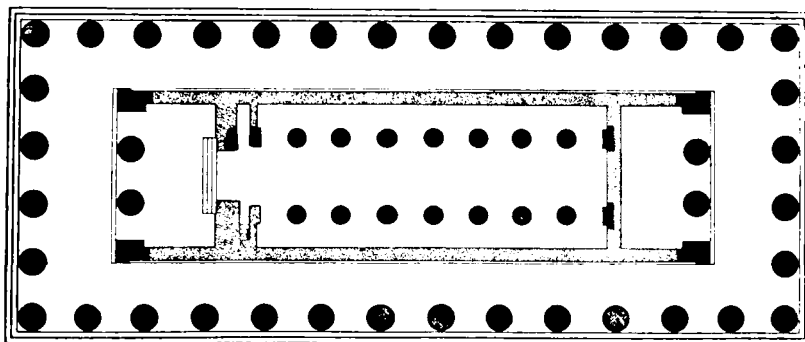


Abb. 23

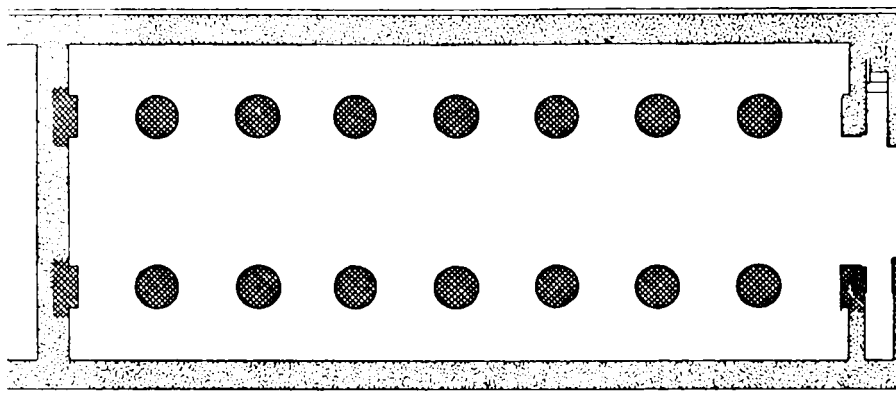


Abb. 24

annehmen, dass die ursprünglich für diesen Bau vorgesehene Zeus-Statue wie auch der spätere Zeus des Phidias und dessen Parthenos ein kostbares Weihgeschenk war.

Um unsere Theorie von der Räumlichkeit des dorischen Tempels zu stützen, ist ein Vergleich des Zeus-Tempels zu Olympia (Abb. 11 u. 18) mit dem Hera-Tempel zu Paestum (Abb. 23 u. 24) sehr aufschlussreich. Gerade diese beiden Tempel sind ob ihrer vermeintlichen Ähnlichkeit oft miteinander

<sup>47</sup> Vgl. W. DÖRPFELD: *Alt-Olympia*. Berlin 1935, 213 f. und 223.

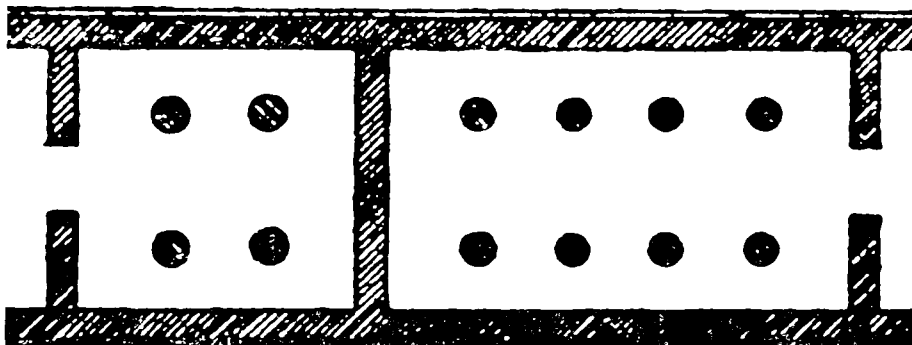


Abb. 25



Abb. 26

verglichen worden. Diese Ähnlichkeit besteht in der Tat, freilich nur in der plastischen Aussenerscheinung (Abb. 26 u. 27). Ein Blick auf die Dinsmoorsche Proportionstabelle genügt, um das bestätigt zu finden. Dass das Verhältnis der Säulen an Schmal- und Langseiten nicht gleich ist — am Zeus-Tempel

beträgt es 6 : 13, am Hera-Tempel 6 : 14 —, vermag das Auge nicht sofort zu erkennen. Dagegen zeigen die Proportionen im Aufriss eine verblüffende Übereinstimmung. Das gilt sowohl für die Beziehungen, die zwischen dem unteren Säulendurchmesser und der Jochweite, der Säulenhöhe und der Gebälkhöhe bestehen, ferner zwischen der Jochweite und der Säulenhöhe und der



Abb. 27

Höhe der Ordnung und schliesslich auch zwischen der Säulenhöhe und der Höhe der Ordnung.

Wer es nicht gewöhnt ist, den dorischen Tempel als Raumschöpfung zu studieren, kann auch bei der Betrachtung des Grundrisses noch genug Ähnlichkeiten finden. Dass die Säulenverhältnisse nicht genau übereinstimmen, wäre eventuell nicht gravierend. Im übrigen aber zeigt die Cella den gleichen Typus: Doppelantentempel und dreischiffigen Naos; Front- und Langptera sind in der üblichen Weise unterschieden. Die Betonung der östlichen Nebenräume am Hera-Tempel ist auch sonst beim mutterländisch-dorischen Kulttempel die Regel. Sehen wir uns jedoch die Proportionen von Stylobat, Cella und Naos an, so fallen wesentliche Unterschiede auf. Die Stylobatproportion beträgt beim Hera-Tempel 1 : 2,472, beim Zeus-Tempel dagegen 1 : 2,316. Der Zeus-

Tempel ist also bereits im Stylobat wesentlich gedrungener, der Hera-Tempel zeigt dagegen eine Proportionierung, die nur ganz wenig gedrungener ist als die des wesentlich älteren Apollon-Tempels zu Korinth (Abb. 16). Auch die Cella selbst ist sehr langgestreckt; ihre Breite verhält sich zur Länge wie  $1 : 3,409$  und kommt auch in dieser Beziehung der Cella des Apollon-Tempels zu Korinth sehr nahe (Abb. 25), am Zeus-Tempel dagegen beträgt die Proportion nicht ganz  $1 : 3$ . Und schliesslich ist am Hera-Tempel der Naos etwa wie  $1 : 2,45$  proportioniert, am Zeus-Tempel dagegen wesentlich gedrungener wie  $1 : 2,24$ . Interessant ist auch das Verhältnis von Seitenschiffs- zu Mittelschiffsbreite. Es beträgt am Hera-Tempel  $1 : 2,9$ , am Zeus-Tempel dagegen  $1 : 4,19$ .

Aus all dem ergibt sich, dass wir es am Hera-Tempel zu Paestum trotz der typenmässigen Übereinstimmung der Grundrissbildung mit einem Bau zu tun haben, der in seiner Raumgestaltung ein charakteristischer Vertreter der grossgriechischen Architektur ist. Davon zeugt eindeutig seine schmale Langgestrecktheit, die sich sowohl im Stylobat als auch an der Cella zeigt und die besonders im Naos und da vor allem im Verhältnis zu den Seitenschiffen extrem eng proportionierten Mittelschiff in Erscheinung tritt. Der Raumeindruck des Mittelschiffes war somit am Hera-Tempel ein gänzlich anderer als am Zeus-Tempel.

Gerade dieser Vergleich mag gezeigt haben, dass wir in die Irre geführt werden, wenn wir den dorischen Tempel in der Hauptsache als eine körperhaft-plastische Gestaltung auffassen und ihn uns nicht als Raumschöpfung vergegenwärtigen.

Nur auf dieses Grundsätzliche kam es uns bei diesem Vergleich an. Die Beziehungen im übrigen, die zwischen der westgriechischen Sakralarchitektur und der dorischen des Mutterlandes einerseits und der ionischen der Inseln und der kleinasiatischen Westküste bestehen, und die wechselseitigen Beeinflussungen, die sich in bestimmten Mischbildungen in der grossgriechischen Sakralarchitektur äussern, können hier in extenso nicht erörtert werden. An dieser Stelle mag der Hinweis genügen, dass der Hera-Tempel von Paestum auf jeden Fall von mutterländischen Vorbildern in bezug auf die Elemente seiner Grundrissgestaltung beeinflusst ist. Die Abhängigkeit beschränkte sich jedoch bezeichnenderweise nur auf vergleichsweise Äusserlichkeiten; auf jeden Fall vermochte sie es nicht, den Raumcharakter dieses grossgriechischen Sakralbaues zu beeinflussen oder gar zu verändern. Dieses Beispiel lehrt uns wiederum, wie grundlegend wichtig es ist, auch an vorperikleische und ausserattische dorische Tempel unter dem Gesichtspunkt der Raumgestaltung heranzugehen, denn nur so können wir zu ihrem eigentlichen Wesen vordringen. Die festgestellten Unterschiede in der Raumgestaltung sind typisch für die verschiedenen religiösen Verhaltensweisen und erweisen sich somit als zweckbestimmt.

Es bleibt uns nun noch die Aufgabe, die auf dem Wege der Raum-analyse gewonnenen Ergebnisse zu deuten, d. h. aber, als Ausdruck religiös bestimmten zweckhaften Verhaltens zu verstehen und aus der politischen Situation ihrer Zeit zu begreifen.

Heringtons aus einer gänzlich andersartigen Fragestellung gewonnene Ergebnisse haben durch unsere Analyse eine unerwartete Bestätigung erfahren. Die nach seiner Meinung einer gleichen Zweckbestimmung dienenden Goldelfenbeinbilder des Phidias in Athen und Olympia haben in Tempeln Aufstellung gefunden, die in der symmetrischen Entsprechung ihrer Nebenräume zu gleichartigen Grundlösungen geführt haben. Wer der These Heringtons zustimmt, dass auch der Zeus des Phidias in Olympia kein Kultbild, sondern nur ein überaus kostbares Weihgeschenk war, wird sich der Überlegung nicht verschliessen, dass auch dessen anzunehmender Vorgänger — ob tatsächlich ausgeführt oder nur geplant, ist für unseren Zusammenhang unwesentlich — keine andere Funktion gehabt haben kann, d. h. er kann kein Kultbild gewesen sein, also auch nicht das althehrwürdige des Zeus aus dem Heraion. So ergibt sich der Schluss, dass sowohl der Zeus-Tempel zu Olympia als auch der Parthenon zu Athen, da sie keine Kultbilder enthielten, keine Kulttempel sein konnten. Der von Herington geprägte Begriff der *thinking religion* stellt also kein Spezifikum der Religion des perikleischen Athen dar, sondern kann bereits beinahe eine Generation vorher auch für Elis angewandt werden. Da jedoch die Religion im Griechenland des 5. Jahrhunderts vornehmlich eine staatliche Angelegenheit ist, müssen Manifestationen der Staatsreligion bezüglich ihrer politischen Hintergründe deutbar sein.

Betrachten wir die Dinge auf diese Weise, so ergeben sich zwischen dem Elis nach 470 v. u. Z. und dem perikleischen Athen in der Zeit unmittelbar nach dem Scheitern des geplanten panhellenischen Kongresses auffällige Parallelen, zu denen sich als weitere die von Argos z. Z. der Errichtung des jüngeren Hera-Tempels gesellt. Dabei erinnern wir uns, dass Herington bezüglich der goldelfenbeinernen Hera des Polyklet eine ähnliche Zweckbestimmung annimmt wie für die beiden kostbaren Weihgeschenke von der Hand des Phidias und dass Waldstein den Grundriss des jüngeren argivischen Heraions mit ähnlich einander entsprechenden Nebenräumen rekonstruiert, wie sie sich am olympischen Zeus-Tempel und am Parthenon mit Sicherheit haben nachweisen lassen.

Die Stiftung solch überaus kostbarer Weihgeschenke, wie sie der Zeus<sup>48</sup> und die Athena Parthenos des Phidias und die Hera des Polyklet darstellen, setzt Staatswesen voraus, die nicht nur finanziell in der Lage, sondern auch gewillt waren, derartige Aufwendungen zu machen. Solche Weihungen, die sich ja nicht nur in der Stiftung der Goldelfenbeinbilder selbst erschöpfen, sondern zu denen ja auch die diese Anatheme aufnehmenden Bauten gehören, sind bei der gegebenen religiösen Situation griechischer Staaten im 5. Jahrhundert

<sup>48</sup> Vgl. Strabon VIII 3, 30, der den Zeus des Phidias unter den Votivgaben nennt.

nicht in erster Linie Ausdruck religiösen Eifers, als vielmehr unmittelbar politischer Absichten. In solchen Erscheinungen spiegelt sich ein politisches Zweckdenken wider, das nur unter ganz bestimmten politisch-sozialen Voraussetzungen möglich war.

Im Falle von Athen sind wir über die Zusammenhänge, die zur Errichtung des Parthenon und zur Weihung der Athena Parthenos führten, gut unterrichtet.<sup>49</sup> Wir wissen, dass Perikles mit seinen Plänen zur Ausschmückung der Akropolis ein doppeltes Ziel verfolgte: einmal der Stadt und dem attischen Seereich einen repräsentativen Mittelpunkt zu geben, um auf diese Weise das Selbstbewusstsein seiner Mitbürger zu steigern und gleichzeitig den Bundesgenossen ein Zeichen der attischen Überlegenheit sinnfällig vor Augen zu führen — also letztlich ein ideologisches Anliegen — und zum anderen, einen beträchtlichen Teil der Athener materiell am Staate zu interessieren, indem die enormen finanziellen Aufwendungen, die ein solches Unternehmen erforderte, aus der Staatskasse in die Hände der Bürger gelangten. Gerade die Kombination von ideologischer Programmatik und Berücksichtigung materieller Interessiertheit der Bürger, die hinter einem Unternehmen wie dem Parthenon und dem kostbaren Goldelfenbeinbild der Athena steht, charakterisiert die politische Situation des damaligen Athen. Es erweist sich, dass Perikles, dessen politische Macht nicht zuletzt auf seiner überaus geschickten Finanzpolitik beruhte, auch in bezug auf die Weihung der Athena Parthenos eine überaus kluge Politik betrieben hat. Nicht zufällig setzten seine oligarchischen Gegner ihre Hebel, den Repräsentanten des Demos zu stürzen, an der Finanzpolitik an, indem sie Perikles vorwarfen, er vergeude die Mittel des Staates. Perikles wusste solchen Vorwürfen jedoch zu begegnen. Die Mittel, die für die kostspielige Errichtung des Parthenon nötig waren, waren zwar für die Staatskasse verloren, aber das Gold für die Athena Parthenos konnte jederzeit als Reserve in Anspruch genommen werden. Es war so verarbeitet, dass es abgenommen werden konnte.<sup>50</sup>

Wohl war es nicht ungewöhnlich, in finanziell angespannten Situationen Tempelvermögen für staatliche Zwecke zu entleihen, es ist jedoch kein Fall bekannt und auch selbst in Zeiten langsamer religiöser Zersetzung oder besser der Wandlung und Ablösung althergebrachter religiöser Traditionen denkbar, dass ein Kultbild von vornherein in der Absicht aufgestellt wurde, es als finanzielle Reserve im Notfall zu verwenden. Allein diese Umstände sprechen abgesehen von der weitausholenden Beweisführung Heringtons für dessen These, dass es sich bei der Athena Parthenos eben unter keinen Umständen um ein Kultbild gehandelt haben kann.

Die Genialität der Massnahmen des Perikles hat denn auch bald Schule gemacht. Nach dem Vorbild der Athener stifteten die Eleer und auch die Argiver

<sup>49</sup> Vgl. Plut. Perikles 12.

<sup>50</sup> Vgl. Thuk. II 13; vgl. dazu auch A. v. GERKAN (= Anm. 24).

ihren Hauptgottheiten gleichfalls goldelfenbeinerne Anatheme, die sie gewiss in Notzeiten gleichfalls als finanzielle Rücklage zu verwenden gedachten.

Es ist nun charakteristisch, dass die politische Situation sowohl in Elis als auch in Argos bei aller Unterschiedlichkeit im einzelnen doch auch wesentliche Übereinstimmungen mit dem Athen des Perikles aufweist.

Im Falle von Elis<sup>51</sup> hat man seit langem die Errichtung des Zeus-Tempels zu Olympia mit der Tatsache in Verbindung gebracht, dass sich der sicherlich mit demokratischen Reformen verbundene Synoikismos und die Gewinnung der Herrschaft über den panhellenischen Festspielort gewiss nicht zufällig kurz vor dessen Grundsteinlegung ereignet hatte. So war auch der Bau dieses Tempels und das für ihn vorgesehene Anathem, über das wir leider aus Mangel an Quellen keine beweisbaren Aussagen treffen können, vor allem ein Werk politischen Zweckdenkens, das ähnliche Ziele wie Demonstration der Macht nach aussen und Stärkung des Selbstbewusstseins der eigenen Bürger, wie wir sie knapp am Falle von Athen charakterisiert haben, verfolgte. Es mag sein, dass der Bau des Tempels, der — für die finanziellen Möglichkeiten von Elis charakteristisch — in dem bisher üblichen weniger kostbaren, weil leichter zu bearbeitenden einheimischen Kalkstein errichtet wurde, die Staatsfinanzen bereits so sehr erschöpft hatte, dass das ursprünglich sicherlich vorgesehene Anathem in Form einer Zeus-Statue aus kostbarem Material — wenn auch gewiss im Wert weit bescheidener als die Athena Parthenos — gar nicht zur Ausführung gelangte oder dass dann, als sich einige Zeit nach dem Abschluss der Bauarbeiten die Staatsfinanzen erholt hatten, die dafür vorgesehenen Mittel für den sitzenden Zeus des Phidias Verwendung fanden.

Dieses grossartige Anathem, eines der am meisten bewunderten Kunstwerke der Antike überhaupt, ist trotz seiner künstlerischen Vollendung im Grunde Ausdruck einer etwas provinziell anmutenden Grossmannssucht, die zwar für das gesteigerte Selbstbewusstsein der Eleer bezeichnend gewesen sein mag, aber doch nicht eben gerade von einem feiner ausgebildeten ästhetischen Geschmack zeugt, der — wie zahlreiche Beispiele der attischen Kunstpraxis dieser Zeit beweisen — in dieser Epoche der griechischen Kunstentwicklung bereits bei der Konzeption künstlerischer Anliegen einen Faktor von beträchtlichem Eigengewicht darstellte. Bereits in der Antike wurde das Missverhältnis, das zwischen der rahmenden Architektur und den kolossalen Dimensionen des sitzenden Zeus bestand, als störend empfunden. Und wir dürfen Phidias, der für die ausgewogene Raumwirkung seiner Athena Parthenos gesorgt hatte, gewiss zutrauen, dass er nicht aus eigener Initiative, sondern vermutlich nur dem ausdrücklichen Willen seiner Auftraggeber entsprechend, ein so kolossales Sitzbild in einen so wenig dafür geeigneten Raum gestellt hat.

<sup>51</sup> Vgl. G. RODENWALDT: Olympia, Berlin 1937, 30 f.; vgl. ferner Artikel Elis in RE V 1905, 2368 ff. (SWOBODA), besonders 2393 f. und E. N. GARDINER: Olympia, its history and remains, Oxford 1925, 104 ff., 234.

Um dennoch seiner Statue wenigstens ein Minimum an Raumwirkung zu sichern, wird Phidias die bekannten Veränderungen im Mittelschiff des Naos veranlasst haben.

So zeigt es sich, dass im Falle von Elis die überlieferten Fakten und die kunsthistorischen Erkenntnisse sich sehr gut in ein verstehbares Wechselverhältnis mit politisch-soziologischen bringen lassen.

Ähnliches lässt sich auch für das Argos<sup>52</sup> zur Zeit der Errichtung des jüngeren Hera-Tempels und der Weihung der Hera-Statue des Polyklet aussagen. Die Vernichtung des alten Hera-Tempels durch Feuer im Jahre 423 war der unmittelbare Anlass für die Errichtung des neuen Baues. Dass in ihm auch das altehrwürdige Kultbild der Hera seinen Platz finden musste, kann uns nicht darüber hinwegtäuschen, dass es die eigentliche Zweckbestimmung dieses Baues war, das kostbare Anathem von der Hand des Polyklet aufzunehmen.<sup>53</sup> Wie im Falle des Parthenon und des Zeus-Tempels zu Olympia beweist die Tatsache, dass auch zu diesem Neubau kein eigener Altar errichtet wurde, worauf Herington hingewiesen hat, dass er nach Auffassung der Argiver kein Kulttempel war. Auch hier handelt es sich also vor allem um einen staatlichen Repräsentationsbau, was — wie wohl mit Sicherheit anzunehmen ist — noch dadurch unterstrichen wurde, dass nicht das altehrwürdige Kultbild den Raumeindruck beherrschte, sondern gewiss die Goldelfenbeinstatue. Gerade in diesem Falle zeigt es sich — wenn diese auch sonst in Rekonstruktionen vertretene Ansicht richtig ist —, dass in dieser Zeit staatliches Repräsentationsstreben gegenüber religiöser Pietät durchaus dominierte. Gewiss spiegelt sich in diesem Verhalten ein charakteristischer Wesenszug des demokratischen Argos wider, das sich gerade damals auf dem Gipfel seiner Macht befand.

Es zeigt sich an den beiden letztgenannten Fällen, dass eine liberale Haltung gegenüber religiösen Traditionen nicht ein Privileg der aufgeklärten Athener dieser Zeit war, sondern dass sich dergleichen auch in rein dorischen Staaten, ja selbst in so provinziellen wie Elis nachweisen lässt. Es ist dies ein deutlicher Hinweis darauf, dass sich stammesbedingte Verhaltensweisen gegenüber politischen Notwendigkeiten in wesentlichen Dingen nicht behaupten können. Sicherlich tut man gut daran, immer dessen eingedenk zu sein, dass soziale Strukturen und von diesen bedingt politische Verhältnisse die Verhaltensweisen in Angelegenheiten der Kultur im allgemeinen und auch der Sakralarchitektur massgeblich bedingen und nicht ominöse Bande des Blutes und des Bodens<sup>54</sup> oder vorgebliche Fakta sich selbst genügender Geistigkeit.<sup>55</sup>

<sup>52</sup> Vgl. Artikel Argolis in RE II. 1896, 728 ff. (F. CAUER), besonders 736.

<sup>53</sup> Vgl. PAUS. II 17, 4—6.

<sup>54</sup> Vgl. RIEMANN: Peripteraltempel 113: «Eine Eigenschaft griechischen Bauens, die vor anderem auffällt, und die nicht anders als blutnässig (! = 1934 — G. Z.) aufgefasst werden kann, ist die Neigung zur mathematisch durchdachten Planung, zur gesetzmässig festgelegten Proportion.»

<sup>55</sup> Vgl. RIEMANN: Hauptphasen 295: «Den Griechen schon der geometrischen Zeit hingegen war die strenge Proportionierung ihrer Tempelbauten offenbar das Mittel,



Fassen wir das Anliegen unserer Bemühungen noch einmal zusammen: Wir gingen von der Voraussetzung aus, dass auch die griechische Architektur wie jegliche Baukunst überhaupt Raumgestaltung zu einem bestimmten Zweck und mit einem bestimmten Inhalt sei. Es war daher zunächst notwendig, das Dogma anzugreifen, nach dem der dorische Tempel vor allem eine plastische Schöpfung und sein Wesen durch ein Streben nach Proportioniertheit bestimmt sei. Unserem speziellen Thema entsprechend konnte das nur in einigen, allerdings den Kern dieses Dogmas treffenden mehr vorläufigen und skizzenhaften als ausführlich erörterten Thesen geschehen.

Am Beispiel der unmöglich zufälligen, weil aus der Reihe des sonst Üblichen fallenden aufeinander bezogenen Gleichartigkeit der Nebenräume am Zeus-Tempel zu Olympia und am Parthenon zu Athen konnte gezeigt werden, dass Raumprobleme in der griechischen Sakralarchitektur sogar eine sehr wichtige Rolle spielen und dass Raumgestaltung in diesem Falle kein ästhetisch-künstlerische Problem ist, das auf der Grundlage moderner Raumvorstellungen gelöst werden kann. Die typische Verhaltensweise der Nebenräume untereinander an den genannten Bauten ist Ausdruck ihrer speziellen Zweckbestimmung. Es waren keine Kulttempel. Aus diesem Grunde musste die Ostbetonung wegfallen, die sonst den noch immer im Bewusstsein lebendigen Abstand der am Altar versammelten Kultgemeinde vom Bilde der Gottheit symbolisierte. Dass die sonst übliche Betonung der Eingangsseite an beiden Tempeln wegfiel, war dadurch bedingt, dass die kostbaren Weihgeschenke in ihrem Inneren von beiden Seiten gleichmässig von einem Gehäuse umgeben werden mussten, in dessen Beziehung zur Umwelt nicht ein Achtungsabstand von der Kultgemeinde betont, dessen beziehungslose Autarkie vielmehr durch eine Gleichheit der Nebenräume unterstrichen werden musste. Über ihren sowohl relativ als auch absolut geringen Raumwert hinaus haben die Nebenräume einen Bedeutungswert, der als Raum- und nicht als Körpergestaltung zum Ausdruck kommt.<sup>56</sup>

das Zufällige willkürlich gewählter Masse durch eine dem menschlichen Geiste (! = 1951 — G. Z.) immanente gesetzmässige Beziehung zu ersetzen.»

<sup>56</sup> Zu den Abbildungen der Grundrisse (sowohl der vollständigen als auch der Naoi) ist zu bemerken, dass die Langseiten (gemessen im Stylobat bei den vollständigen Grundrissen und bei den Naoi in lichten Weiten) jeweils gleich sind; auf diese Weise ist gewährleistet, dass das Verhältnis der Langseiten zu den Schmalseiten schon an der Abbildung klar erkannt werden kann und die Breitenmasse auch untereinander (evtl. mit dem Stechzirkel) verglichen werden können.

Ursprünglich war beabsichtigt, die Langseiten jeweils 10 cm lang zu halten; bei der Vergrösserung wurde dieses Mass beachtet, jedoch ergab sich nach der Entwicklung des Photopapiers eine Dehnung von etwas mehr als 2 mm. Diese nicht zu vermeidende Dehnung wirkt sich insofern ungünstig auf die Benutzbarkeit der Abbildungen aus, als nun die Proportionen nicht durch einfache Messungen mühelos gewonnen werden können. Für den optischen Vergleich ist diese Differenz jedoch unmassgeblich.

## VERZEICHNIS DER ABBILDUNGEN MIT ABBILDUNGSNACHWEISEN

- 1 Proportionen dorischer Säulen und Architrave (Apollon-Tempel zu Korinth — 6. Jh. und Zeus-Tempel zu Nemea — 4. Jh.) (nach J. Durm, *Die Baukunst der Griechen*, Leipzig 1910<sup>3</sup>, 249 Abb. 220)
- 2 Älteres Joch vom Tempel GT zu Selinunt (nach R. Koldewey und O. Puchstein, *Die griechischen Tempel in Unteritalien und Sizilien*, Berlin 1899, 126 Abb. 106)
- 3 Jüngerer Joch vom Tempel GT zu Selinunt (nach R. Koldewey und O. Puchstein, *Die griechischen Tempel in Unteritalien und Sizilien*, Berlin 1899, 126 Abb. 105)
- 4 Rekonstruktion des Aufrisses des Apollon-Tempels zu Syrakus (nach W. B. Dinsmoor, *The architecture of ancient Greece*, London—New York 1950<sup>3</sup>, 77 Fig. 27)
- 5 Rekonstruktion der Interkolumniumsschranken des Tempels F zu Selinunt (nach R. Koldewey und O. Puchstein, *Die griechischen Tempel in Unteritalien und Sizilien*, Berlin 1899, 117 Abb. 94)
- 6 Ansicht des Westpteron des Parthenon zu Athen (nach G. Fougères, *Le Parthénon*, Paris 1913 Pl. 65)
- 7 Ansicht des Nordpteron des Parthenon zu Athen (nach G. Fougères, *Le Parthénon*, Paris 1913 Pl. 70)
- 8 Ansicht des Opisthodom des Parthenon zu Athen (nach G. Fougères, *Le Parthénon*, Paris 1913 Pl. 67)
- 9 Grundriss des Tempels GT zu Selinunt (nach W. B. Dinsmoor, *The architecture of ancient Greece*, London—New York 1950<sup>3</sup>, 79 Fig. 28)
- 10 Grundriss des Aphaia-Tempels auf Aigina (nach A. W. Lawrence, *Greek architecture*, 1957, 144 Fig. 84)
- 11 Grundriss des Zeus-Tempels zu Olympia — ursprünglicher Zustand (nach H. v. Schoenebeck und W. Kraiker, *Hellas. Bilder zur Kultur des Griechentums*, Burg b. M. 1943, 45 Abb. 6)
- 12 Grundriss des Parthenon (nach W. B. Dinsmoor, *The architecture of ancient Greece*, London—New York 1950<sup>3</sup>, 161 Fig. 57)
- 13 Grundriss des Parthenon mit Kultbildbasis und Schranken (nach H. v. Schoenebeck und Kraiker, *Hellas. Bilder zur Kultur des Griechentums*, Burg b. M. 1943, 46 Abb. 7)
- 14 Grundriss des jüngeren Hera-Tempels zu Argos (nach Ch. Waldstein, *The Argive Heraeum*, Boston und New York 1902 Pl. XVII)
- 15 Grundriss des Poseidon-Tempels zu Isthmia (nach *Hesperia* 24, 1955 Pl. 43e)
- 16 Grundriss des Apollon-Tempels zu Korinth (nach W. B. Dinsmoor, *The architecture of ancient Greece*, London—New York 1950<sup>3</sup>, 89 Fig. 35)
- 17 Grundriss des Hephaisteions zu Athen (nach W. B. Dinsmoor, *The architecture of ancient Greece*, London—New York 1950<sup>3</sup>, 181 Fig. 67)
- 18 Grundriss des Naos des Zeus-Tempels zu Olympia (Ausschnitt aus Abb. 11)
- 19 Grundriss des Naos des Aphaia-Tempels auf Aigina (Ausschnitt aus Abb. 10)
- 20 Grundriss des östlichen Naos des Parthenon zu Athen (Ausschnitt aus Abb. 12)
- 21 Grundriss des Zeus-Tempels zu Olympia mit Kultbildbasis (nach W. B. Dinsmoor, *The architecture of ancient Greece*, London—New York 1950<sup>3</sup>, 152 Fig. 55)
- 22 Grundriss des Naos des Zeus-Tempels zu Olympia mit Kultbildbasis (Ausschnitt aus Abb. 21)
- 23 Grundriss des Hera-Tempels zu Paestum (nach H. v. Schoenebeck und W. Kraiker, *Hellas. Bilder zur Kultur des Griechentums*, Burg b. M. 1943, 37 Abb. 1)
- 24 Grundriss des Naos des Hera-Tempels zu Paestum (Ausschnitt aus Abb. 23)
- 25 Grundriss des Doppelnasos des Apollon-Tempels zu Korinth (Ausschnitt aus Abb. 16)
- 26 Westansicht des Hera-Tempels zu Paestum (nach F. Krauss, *Paestum, Die griechischen Tempel*, Berlin 1941, Tf. 45)
- 27 Rekonstruktion der Westfront des Zeus-Tempels zu Olympia (nach F. Hege und G. Rodenwaldt, *Olympia*, Berlin 1936, 38 Abb. 22)

# THE NUMBER OF GRAIN RECIPIENTS IN THE LATE REPUBLIC

We have no certain information about the number of Roman citizens affected by the several *leges frumentariae* from the time of C. Gracchus (123 B. C.) until 73 when the consuls, M. Terentius Varro Lucullus and C. Cassius Longinus, carried the *lex Terentia et Cassia frumentaria*.<sup>1</sup> Sallust has the tribune of that year, C. Licinius Macer, ridicule this law *qua tamen quinis modis libertatem omnium aestumavere, qui profecto non amplius possunt alimentis carceris*.<sup>2</sup> By *quini modii*, Sallust must mean five *modii* a month.<sup>3</sup> Add to this the statement of Cicero that 33 000 *medimni* (198 000 *modii*) were *plebis Romanae prope menstrua cibaria*<sup>4</sup> and, it has been supposed, one has reasonable grounds for assuming that about 39 600 people were affected by the *lex T-C*.<sup>5</sup> But, as Cardinali points out,<sup>6</sup> *prope* is quite elastic, and since Cicero is more concerned with Apronius' degradations than with the size of the urban proletariat, the actual figure might even be as high as 80 000 people.

In the same speech, however, Cicero provides us with other data which have not as yet been utilized and which show that the actual number of those eligible for benefits under the *lex T-C* was higher even than 80 000. One of the principal titles of this law was concerned with the purchase of grain,<sup>7</sup> of which there were to be two types: *unum decumanum, alterum quod praeterea civitatibus aequaliter esset distributum*.<sup>8</sup> That is, in addition to the original tithe (*decuma*), all cities liable to tithes (*civitates decumanae*) were subject to a second tithe (*altera decuma*), which, however, was purchased by Rome as *frumentum emptum*. Beyond this, all cities, even those that were *liberae et immunes*, were ordered to supply *frumentum imperatum* which was purchased

<sup>1</sup> Sources in A. H. J. Greenidge and A. M. Clay, *Sources for Roman History*: 133—70 B. C.<sup>2</sup> (Oxford, 1960) 256. This law will hereafter be called simply the *lex T-C*.

<sup>2</sup> *Hist.* 3.48.19M.

<sup>3</sup> Cf. the proposal of M. Aemilius Lepidus in 78 *ut annonae quinque modii populo darentur* (Gran. Lic. 34Fl.).

<sup>4</sup> *Verr.* 2.3.72.

<sup>5</sup> J. Marquardt, *Roemische Staatsverwaltung*<sup>2</sup> (Leipzig, 1884) 2.116.4; Cardinali, *Dizionario Epigrafico di Antichità romane* (Rome, 1922) 3.232, s. v. «Frumentatio».

<sup>6</sup> Cardinali, *o.c.*, 233.

<sup>7</sup> *Cic. Verr.* 2.3.163, 552.

<sup>8</sup> *Cic. Verr.* 2.3.163.

for three and 1/2 *HS* a *modius* and yielded 800 000 *modii* a year. The *altera decuma* equalled the *prima decuma* and was purchased for three *HS* per *modius* (eighteen per *medimnus*). The praetor in Sicily was supplied with *duodetriciens in annos singulos* for *frumentum imperatum*, *fere ad nonagiens* for the *altera decuma*. This means that each *decuma* totalled almost 3 000 000 *modii*<sup>9</sup> so that the two *decumae* and the *frumentum imperatum* together totalled about 6 500 000 *modii* of wheat a year, most of which was delivered to Rome — and this was only the grain from Sicily.<sup>10</sup> This amount of grain would have supplied five *modii* a month to about 180 000 people.

Since the Gracchan price for the sales of grain to the people was still in effect in 58 B. C.,<sup>11</sup> we may infer that six and 1/3 *asses* was the price at which a *modius* of grain was sold according to the *lex T-C*. The prices set down in this law (three to four *HS* a *modius*) were fair market prices immediately after the harvest, when grain was cheapest. The average free-market price in Sicily was higher than three *HS* a *modius* and, in Rome, was perhaps as much as five *HS* a *modius*<sup>12</sup>. If the state sold at six and 1/3 *asses* all of the grain (c. 6 500 000 *modii*) which it bought for 11 800 000 *HS* (2 950 000 *denarii*), it stood to lose about 6 000 000 *asses* (375 000 *denarii*). This is a misleading figure, for the state really lost twice on the *prima decuma*, increasing the year's loss to about 2 000 000 *denarii* (2 187 500).

Late in 63 or early in 62, M. Porcius Cato persuaded the senate to pass a *senatus consultum* by which the number of those eligible for sales of grain at a fixed, reduced price was increased.<sup>13</sup> The disagreement among modern scholars about the date of this proposal need not concern us here.<sup>14</sup> What is of importance is that Plutarch informs us that, after Cato's proposal, the annual expenditure for the distribution of grain was 1250 talents<sup>15</sup> and that Cato added an annual outlay of 7 500 000 drachmas to the other expenditures of the state.<sup>16</sup> Since both figures are the same — 7 500 000 *denarii* — they cannot represent both the total expenditure and the new addition to the total

<sup>9</sup> Cic. *l'err.* 2.3.163, cf. 174.

<sup>10</sup> Sardinia and Africa will have made important supplements.

<sup>11</sup> Cic. *Sest.* 55; cf. *Ascon.* 18C.

<sup>12</sup> On the price of grain, see N. Jasny, «Wheat Prices and Milling Costs in Classical Rome», *Wheat Studies of the Food Research Institute*, Stanford University (Palo Alto, Calif.) 20 (1944) 138—170. Cf. T. R. S. Broughton, *CW* 38 (1944—45) 39 f.

<sup>13</sup> Plut. *Cat. Min.* 26.1; *Caes.* 8.4.

<sup>14</sup> Dated simply to the end of 63 by: W. Drumann—P. Groebe, *Geschichte Roms* (Leipzig, 1899—1929) 5.170, cf. 3.163; T. Rice Holmes, *The Roman Republic* (Oxford, 1923) 1.385; Miltner, *RE* XXII, 1.176, s.v. «Porcius (16)»; J. M. Conant, *The Younger Cato*, Diss. (New York, 1952) 94. Dated to the end of December 63 by: G. Niccolini, *I Fasti dei tribuni della Plebe* (Milan, 1934) 274; M. Gelzer, «Cato Uticensis», *Antike* 10 (1934) 76f. — *Kleine Schriften* (Wiesbaden, 1963) 2.272; J. Carcopino, *César* (Paris, 1936) 695; L. R. Taylor, *Party Politics in the Age of Caesar* (Berkeley and Los Angeles, 1949) 127. Dated to early 62 by: G. Rotondi, *Leges Publicae Populi Romani* (Milan, 1912) 384; A. Afzelius, «Die politische Bedeutung des jüngeren Cato», *C&M* 4 (1941) 118f., 141—143; L. Pareti, *Storia di Roma* (Turin, 1955) 3.840f., with notes.

<sup>15</sup> *Cat. Min.* 26.1.

<sup>16</sup> *Caes.* 8.4.

expenditure. Some manuscripts of the *Vita Caesaris* read not 7 500 000 but 5 500 000<sup>17</sup> drachmas as the additional expenditure. The expense to which this was added will have been the c. 2 000 000 *denarii* which the state had been losing annually under the terms of the *lex T-C*. The additional *denarii* would have purchased an equivalent number of *modii* (at c. 4 *HS* a *modius* in Sicily) which would have sufficed to give five *modii* a month to about 90 000 additional people. The number of those who were now, from 62 to 58, receiving state-owned grain at a reduced price was thus about 270 000.<sup>18</sup>

Early in 58, P. Clodius passed a law by which grain was no longer to be sold to the populace, but given away. Cicero says that, by the *lex Clodia*, almost a fifth part of the *vectigalia* was removed.<sup>19</sup> If exactly one-fifth of the *vectigal* was consumed in the distributions, the state's loss would now have been about 16 000 000 *denarii*,<sup>20</sup> about 8 500 000 *denarii* more than it had been. We are not told that Clodius increased the number of recipients, only that he did away with the sales price. If our figures have been correct so far, calculations concerning Clodius' law should provide additional confirmation. About 270 000 people had been paying six and 1/3 *asses* a *modius* for sixty *modii* a year (five *modii* a month): i.e., about 16 200 000 *modii* for 102 600 000 *asses* (6 412 500 *denarii*). The state had been spending about 7 500 000 *denarii*, to which was now added the further loss of about 6 500 000 *denarii*, giving a total expenditure of about 14 000 000 *denarii* — which corresponds nearly enough to Cicero's *quinta prope pars vectigalium*.

The result of all this is that our figures of about 180 000 citizens eligible in 73 and of about 270 000 in 62 and 58, and even later,<sup>22</sup> consistently agree with the information provided about the costs and the amounts of grain required for the *frumentationes* according to the *lex T-C*, the *senatus consultum* of Cato, and the *lex Clodia*. A corollary to this is that the *lex T-C* may have played a much more important role in the political struggles of the 70's than has usually been thought.<sup>23</sup>

Villanova University Villanova, Penna. U.S.A.

<sup>17</sup> Reported in Drumann—Groebe, *Geschichte Roms* 5.170.6; cf. A. Garzetti (ed.), *Plutarchi Vita Caesaris* (Firenze, 1954) 27.

<sup>18</sup> This figure might be slightly higher or lower, depending on the price of grain in Sicily; cf. Cardinali, *o.c.* (above, note 5) 233; M. Cary, *CAH* 9.524; T. Frank, *Economic Survey of Ancient Rome* (Baltimore, 1933) 1.329. It is clearly higher than the 200 000 calculated by K. J. Beloch, *Die Bevoelkerung der griechisch—roemischen Welt* (Leipzig, 1886) 397 and by Frank, *l.c.*

<sup>19</sup> *Sest.* 55.

<sup>20</sup> Frank, *o.c.* (above, note 18) 1.329f.

<sup>21</sup> Frank, *id.*, 1330, arrived by a different route at «about 266 000».

<sup>22</sup> In 46, Caesar reduced the number of recipients of free grain from 320 000 to 150 000 (Suet. *Iul.* 41.3; Plut. *Caes.* 55.3; App. *BCiv.* 2.102; Dio Cassius 43.21.4; cf. Liv. *Per.* 115; Ps.-Sall. *Epist. Caes.* 1.7.2, 8.6). The number of recipients will have been swollen not only by the confusion of war, but especially by the freedmen and others admitted to the distributions during the 50's (cf. Dio Cassius 39.24.1—2).

<sup>23</sup> E.g., E. Badian, in his chapter on the rise of Pompey, *Foreign Clientelae: 264—70 B.C.* (Oxford, 1958) 252—284, does not even mention it.



E. PÓLAY

## DER KODIFIKATIONSPLAN DES POMPEIUS

Man hat sich in der Fachliteratur des vorigen Jahrhunderts mit dem Kodifikationsversuch des Julius Caesar mehrfach beschäftigt, während dieselben Romanisten die Kodifikationspläne des Gn. Pompeius (Magnus) mehr oder weniger völlig ausser acht gelassen hatten, obwohl diese letzteren Pläne des Pompeius in gewisser Hinsicht vielleicht noch beachtenswerter als der früher erwähnte Versuch des Caesar waren, denn sie bedeuteten ja doch eine neue Initiative, und so vermochte Caesar bei der Abfassung seiner eigenen Pläne schon gewisse Antezedenzen zu berücksichtigen.

Die Tatsache, dass die Fachliteratur der römischen Rechtsgeschichte diese Frage bisher völlig ausser acht gelassen hatte, lässt sich unserer Ansicht nach auf zwei Gründe zurückführen. Der eine Grund geht auf eine Betrachtungsart zurück, die besonders in der ersten Hälfte des vorigen Jahrhunderts zur Geltung kam, und die vor allem das Erforschen des klassischen römischen Rechts betonte, während sie das Untersuchen der vorklassischen Rechtsentwicklung vernachlässigte. Der andere Grund besteht darin, dass in dem bisher erschlossenen Material nur eine einzige wortkarge Quelle vom Kodifikationsplan des Pompeius berichtet, und die Schlüsse, die sich aus dieser einzigen Quelle ergeben — wie schon *Sanio* um die Mitte des vorigen Jahrhunderts darauf hingewiesen hatte<sup>1</sup> — nur als sehr zweifelhaft gelten dürfen.

Aber seit der Mitte dieses Jahrhunderts wird immer allgemeiner die Auffassung, wonach in der römischen Rechtsentwicklung gerade das vorklassische Zeitalter die Epoche der grossen Schöpfungen war,<sup>2</sup> und darum wendet sich das Interesse immer mehr diesem vorklassischen Zeitalter zu, wodurch auch die Bedeutung des pompeianischen Kodifikationsplanes in erhöhtem Masse zunimmt. Allerdings wird die Forschung durch die Tatsache, dass von dem Kodifikationsplan des Pompeius nur eine einzige Quelle berichtet, in der Tat

<sup>1</sup> F. D. SANIO: Über die von Julius Caesar beabsichtigte Gesetzesammlung und die juristischen Schriften des Aulus Ofilius. Rechtshistorische Abhandlungen und Studien. Königsberg, 1845. S. 68.

<sup>2</sup> M. KASER: Römische Rechtsgeschichte (Göttingen 1950) S. 151. FR. WIEACKER: Über das Klassische in der römischen Jurisprudenz. Tübingen 1950. S. 17. G. DULCKEIT: Römische Rechtsgeschichte. München—Berlin 1957. S. 151. W. KUNKEL: Römische Rechtsgeschichte. Weimar 1964. S. 93.

sehr ungünstig beeinträchtigt. Beachtet man jedoch den Kodifikationsversuch des Julius Caesar, worüber das Quellenmaterial nicht mehr so wortkarg ist, und versucht man die beiden Pläne zusammen miteinander vergleichend zu prüfen und sie so zu behandeln als eine aus den sozialen Verhältnissen des Zeitalters entsprungene Erscheinung, so kommt man vielleicht zu einigen annehmbaren Schlüssen.

## I

1. Man liest die einzige Quelle, die sich mit dem Kodifikationsplan des Gn. Pompeius beschäftigt, bei Isidorus, dem Bischof von Sevilla, der zwischen 570 und 630 u. Z. lebte, und sie enthält folgendes: *Leges autem redigere in libris primus consul Pompeius instituere voluit, sed non perseveravit obtrectatorum metu. Deinde Caesar coepit id facere, sed ante interfectus erat* (Isidorus Hispalensis: *Originum, sive etymologiarum liber* 5. 1. 5.).

Man wird ohne Zweifel zugeben müssen, dass dieses Zitat aus dem enzyklopädischen Werk des Isidorus von Sevilla, das etwa sieben Jahrhunderte nach den fraglichen Ereignissen entstand, keine solche zuverlässige Grundlage bildet, auf die man sichere Schlüsse bauen könnte. Auch die juristischen Ausdrücke des Zitates sind nicht ganz und gar zuverlässig, denn es waren ja weder Isidorus noch der Bischof Braulio, der sein Werk fortgesetzt hatte, gebildete Fachjuristen, wie man dies aus manchen dilettantisch abgefassten Aussagen und Feststellungen im V. Buch ersieht.

Aber wir sind dennoch der Meinung, dass man die eben angeführte Mitteilung des Isidorus über die Tatsache — Pompeius hätte eine Kodifikation versucht — trotz des vorhin angedeuteten Zweifels von Sanio<sup>3</sup> für authentisch zu halten hat.

2. Man wird diesen Bericht für authentisch halten müssen, denn er stimmt ja — mindestens insofern er Caesar betrifft — mit dem folgenden Bericht bei Suetonius über den Kodifikationsbericht des Julius Caesar vollkommen überein: *Ius civile ad certum modum redigere, atque ex immensa diffusaque legum copia optima quaeque et necessaria in paucissimos conferre libros...* (Suetonius: *Caesar* 44.).

Vergleicht man die beiden Textstellen, so geht es aus ihnen wohl ohne jeden Zweifel hervor, dass der Polyhistor Isidorus, oder vielleicht der ebenfalls enzyklopädisch gebildete Braulio, das Werk des Suetonius aller Wahrscheinlichkeit nach in der Hand hatten, und dass sie daraus ihren Bericht über den Kodifikationsversuch des Julius Caesar geschöpft haben mögen. Was den Wortlaut betrifft, stimmen die beiden Quellen im wesentlichen überein. Man ersieht dies auch schon aus den parallelen Ausdrücken: *legum*—*leges*, *redigere*—*redigere*, *in libros*—*in libris*. Aber übereinstimmend sind die beiden

<sup>3</sup> SANIO: op. cit. S. 68.



Texte auch ihrem Inhalt nach. Denn man liest ja in beiden Fällen, dass Caesar bzw. Pompeius und Caesar die Gesetze in Büchern zusammenfassen wollten. Die Glaubwürdigkeit dessen, was über Caesars Versuch gesagt wird, steht also auf diese Weise wohl über jeden Zweifel, denn das Werk des Suetonius entstand ja kaum mehr als um anderthalb Jahrhunderte später nach dem Ereignis selbst. Stimmt man jedoch dieser Feststellung zu, so wird man auch den Textteil über Pompeius für ebenso glaubhaft halten müssen.

Der ganze Aufbau des Textes bei Isidorus scheint dafür zu sprechen, dass sich der Verfasser auf die bloße Mitteilung einer Tatsache beschränken wollte. Ein ähnliches Verfahren beobachtet man bei ihm überall, wo er historische Angaben mitteilt. Man denke z. B. an Kapitel I im liber V *De auctoribus legum*; man liest hier in den Punkten 3—4 eine getreue Wiedergabe der früheren Kenntnisse über die *leges regiae* des Numa, über die Zwölftafelgesetze, über die Dezemviren und über den Einfluss der solonischen Gesetzgebung auf die Zwölftafelgesetze. Man bekommt bei ihm ebenfalls eine verhältnismässig genaue Orientierung über den *Codex Theodosianus* und über dessen Vorbilder (den *Codex Gregorianus* und *Hermogenianus*). Weniger korrekt sind natürlich schon seine Begriffsbestimmungen. So gebraucht er z. B. die Begriffe *fas* und *ius* in ihrer gegenseitigen Beziehung (5. 2. 2.) und den Begriff des *mos* (5. 3. 3.) in dem Sinne, wie diese Worte am Anfang des Prinzipates benützt waren, und nicht in jenem ursprünglichen Sinne, den dieselben Ausdrücke zu jener Zeit zum Ausdruck brachten, in der *fas* und *mos* noch lebendige Kategorien waren. Dagegen bestimmt er den Begriff des *ius publicum* genau auf Grund der ulpinianischen *Institutiones*, die in die Digesten aufgenommen wurden (5. 8.). Gewiss begegnet man bei ihm öfters Willkürlichkeiten in den Bestimmungen, besonders in den Fällen, in denen je eine juristische Institution auf etymologischer Grundlage definiert wird, wie z. B. bei dem *mandatum* (5. 24. 20.), oder bei dem *depositum* (5. 25. 19.).<sup>4</sup> Er schöpfte seine juristischen Bestimmungen im allgemeinen aus den Institutionen des Gaius und Ulpianus, aus den *Sententiarum libri*, ferner den justinianischen Institutionen, dem *Codex* und den Digesten, d. h. also aus zuverlässigen Quellen,<sup>5</sup> obwohl dabei häufig auch Missverständnisse mitunterliefen. Seine historischen Angaben scheinen also glaubwürdig zu sein, eher liessen nur seine Definitionen hie und da etwas zu wünschen übrig.

Und es lässt sich zum Schluss das, was bei Isidorus über Pompeius gesagt wird, auch historisch glaubhaft machen. Wohl waren zwar die politischen Stellungnahmen von Pompeius und Caesar lange nicht identisch, aber doch erstrebten sie beide dasselbe Ziel, nämlich die Diktatur. Caesar wollte in keiner

<sup>4</sup> L. WENGER: Die Quellen des römischen Rechts. Wien 1953. S. 213. Anm. 74.

<sup>5</sup> F. K. SAVIGNY: Geschichte des römischen Rechts II. 2. S. 75. WENGER: op. cit. S. 213. Dagegen P. KRÜGER: Geschichte der Quellen und Literatur des röm. Rechts. München—Leipzig 1912. S. 424.

Beziehung hinter seinem Rivalen, Pompeius, zurückbleiben. Pompeius wollte sich die Alleinherrschaft auf dem Wege vorbereiten, dass er — zum ersten Male in der Geschichte der römischen Republik — die verschiedensten Ämter auf sich übertragen liess. Dasselbe tat einige Jahre später auch Caesar, indem er die verschiedensten Wirkungsbereiche in der eigenen Hand konzentrierte.<sup>6</sup> Pompeius wählte sich zum Vorbild «das hellenistische Ideal des siegreichen Helden» — liest man über ihn bei Maschkin.<sup>7</sup> Alexander der Grosse war sein Vorbild, ihm wollte er in allem ähnlich werden. Aber auch Caesar lebte in einer sozusagen hellenistischen Gedankenwelt. Er scheint erstrebt zu haben, das hellenistische Reich Alexanders des Grossen wieder ins Leben zu rufen, und man behauptet, er hätte Alexandria oder Ilion zur Hauptstadt des neuen Reiches machen wollen (Sueton. Caes. 79.). Pompeius wollte seinen Namen mit einer riesigen Bautätigkeit und darunter mit dem Errichten eines Riesentheaters verewigen. Dasselbe tat auch Caesar, und um auch in der Theatergründung nicht hinter der riesigen Schöpfung des Pompeius zurückzubleiben, wollte er ein enorm grosses Theater neben dem Tarpeischen Felsen errichten (Sueton. Caes. 44.). Man wird demnach wohl mit Grund annehmen dürfen, dass der Gedanke der Rechtskodifikation auch schon Pompeius beschäftigt haben mag, und dass Caesar vermutlich auch auf diesem Gebiete dem Vorbild seines grossen Rivalen nachgegangen war.

## II

1. Es fragt sich vor allem im Zusammenhang mit dem Kodifikationsversuch des Pompeius: Wann mag Pompeius den Plan gefasst haben, um die Gesetze zu kodifizieren?

Nach dem zitierten Text-Teil: *Leges autem redigere in libris primus consul Pompeius instituere voluit*. Diese Worte verraten also eindeutig, dass die Kodifikation zum ersten Male von Pompeius (und dann zum zweiten Male von Caesar) versucht wurde, und zwar zur Zeit seines Konsulates. Fraglich ist nur, an welches Konsulat des Pompeius man denken soll.

2. Pompeius wurde in drei Fällen zum Consul gewählt: zum ersten Male i. J. 70 v. u. Z., dann i. J. 55, und zum dritten Male i. J. 52 v. u. Z. Welcher von diesen drei Fällen für Pompeius der geeignete Zeitpunkt gewesen sein mag, um seinen Plan zu fassen und um ihn allgemein bekannt zu machen?

Das erste Konsulat des Pompeius verstrich unter ständigen Zwistigkeiten mit seinem Kollegen, dem anderen Consul Crassus. Diese Epoche seines Lebens war also kaum dafür geeignet, um in ihm den Plan der Gesetzeskodifikation zu reifen. Er dachte zu dieser Zeit wohl noch kaum an die Alleinherrschaft,

<sup>6</sup> N. A. MASCHKIN: Zwischen Republik und Kaiserreich. Leipzig. 1954. S. 64—65.

<sup>7</sup> Н. А. МАШКИН: История древнего Рима, Moskau, 1956. S. 311.

<sup>8</sup> MASCHKIN: Rom. S. 318.

und doch scheint der Kodifikationsplan der Gedanke eines hellenistischen Monarchen zu sein, wie dies durch Schulz<sup>9</sup> im Zusammenhang mit den Kodifikationsplänen des Caesar richtig hervorgehoben wird. Man ersieht, wie wenig sich Pompeius zu dieser Zeit mit dem Gedanken der Alleinherrschaft beschäftigte, auch daraus, dass er sich nach seinem ersten Konsulat, ebenso wie einst Sulla, in das Privatleben zurückzog.<sup>10</sup>

Das zweite Konsulat des Pompeius kam im Jahre nach dem Dreimänner-Treffen in Lucca (56 v. u. Z.) an die Reihe, nachdem anlässlich dieses Treffens — wie bekannt — das Konsulat des Pompeius und Crassus vorbereitet und die Statthalterschaft des Caesar in Gallien für fünf Jahre verlängert wurde. Pompeius verbrachte das Jahr seines zweiten Konsulates damit, dass er die Macht der Triumvirn befestigte;<sup>11</sup> auch diese Zeit scheint also für die Kodifikationspläne kaum geeignet gewesen zu sein. Es war für den Bund der Dreimänner ihre Machtposition gegen die Angriffe der Optimaten zu befestigen eine viel dringendere Aufgabe, als Pläne über die Gesetzeskodifikation zu entwerfen.

Das Jahr des dritten Konsulates, 52 v. u. Z., hat sich schon völlig anders gestaltet. Pompeius besass zu dieser Zeit schon das ungeteilte Vertrauen des Senates. Dafür scheint die Tatsache zu sprechen, dass der Senat ihn zum *consul sine collega* ernannte, was bis dahin völlig beispiellos war (Asconius in *Milonianam* 36. 8—9). Pompeius als der Form nach einziger und höchster Magistrat des Staates erweiterte seine Machtposition auch noch damit, dass er sowohl das Prokonsulat in Hispanien wie auch die *cura annonae* (die Versorgung der Hauptstadt mit Lebensmitteln), die ihm i. J. 57 anvertraut wurde,<sup>12</sup> nach wie vor beibehielt. Von den drei Konsulaten scheint also dieses Jahr für die Kodifikationspläne am geeignetsten gewesen zu sein, denn in diesem Jahre stand ja Pompeius auf der Höhe seiner Macht.<sup>13</sup> Übrigens war die Situation auch im Falle des Caesar eine ähnliche. *Talia (scil.: ius civile . . . redigere . . . etc.) agentem atque meditantem mors praevenit* — liest man über ihn bei Suetonius (*Caes.* 44), und dies ist wohl ein klarer Hinweis darauf, dass auch die Kodifikationsversuche des Caesar erst auf der Höhe seiner Macht, unmittelbar vor dem Ermorden des grossen Staatsmannes in ihm reif wurden. Der Kodifikationsversuch des Pompeius scheint also aller Wahrscheinlichkeit nach auf sein drittes Konsulat, auf das Jahr 52 v. u. Z. zu fallen. Dies ist um so glaubhafter, da gerade die Tätigkeit und das Verhalten des Pompeius während seines dritten Konsulates Caesar am weitgehendsten beeinflusst zu haben scheinen; man

<sup>9</sup> FR. SCHULZ: Die Geschichte der römischen Rechtswissenschaft. Weimar 1961. S. 71.

<sup>10</sup> FR. MILTNER: «Cn. Pompeius Magnus» RE 42. Halbband Spalte 2091—92.

<sup>11</sup> MASCHKIN: Rom. S. 298.

<sup>12</sup> MASCHKIN: Rom. S. 306.

<sup>13</sup> Auch G. F. PUCHTA (Cursus der Institutionen, Leipzig 1856. Bd. I. S. 525) glaubt, dass der wahrscheinliche Zeitpunkt des Kodifikationsversuches das Jahr 52 gewesen sei.

denke z. B. daran, wie auch Caesar nach dem offenkundigen Vorbild des Pompeius bestrebt war, die verschiedensten Befugnisse in der eigenen Hand zu konzentrieren.

### III

1. Die nächste Frage, die im Zusammenhang mit dem Versuch des Pompeius geklärt werden soll, heisst: Welche Rechtsgebiete mag Pompeius wohl zu kodifizieren beabsichtigt haben?

Der Text des Isidorus bietet in dieser Hinsicht sehr wenig Stützpunkte zur Beantwortung der Frage, denn man liest ja bei ihm nur: *leges . . . redigere in libris . . . Pompeius . . . voluit*. Man wird darum wohl eher von einer Analyse jener Stelle des Suetonius ausgehen wollen, die über den Kodifikationsplan des Caesar berichtet, und die irgendwie auch das Vorbild des Isidorus gewesen sein mag, als er seinen Bericht abfasste. Denn es heisst ja bei Suetonius: *Caesar destinabat . . . ius civile ad certum modum redigere, atque ex immensa diffusaque legum copia optima quaeque et necessaria in paucissimos conferre libros . . .* (Caes. 44.).

Dieser Text wird in der Fachliteratur im allgemeinen einheitlich beurteilt. Sanio<sup>14</sup> und Krüger<sup>15</sup> dachten auf Grund unseres Textes an einen Kodifikationsversuch des öffentlichen Rechts. Huschke<sup>16</sup> dachte dagegen an die Kodifikation des Privatrechts; derselben Ansicht waren auch Puchta<sup>17</sup> und Mommsen.<sup>18</sup> In der neueren Literatur vermuteten Schulz<sup>19</sup> und Kunkel<sup>20</sup> in dem Versuch des Caesar ebenfalls den Kodifikationsplan des Privatrechts. Kunkel schrieb sogar denselben Plan auch Pompeius zu. Aber alle diese Ansichten beachteten nicht die Tatsache, dass *ius civile* und *leges* keineswegs identische Begriffe waren, und dass man darum in dem zweiten Teil des vorhin zitierten Berichtes unmöglich eine Auslegung des ersten Teiles erblicken kann, wie dies noch Sanio wollte.<sup>21</sup>

Es besteht zwar gar kein Zweifel darüber, dass die Abfassungsart des Suetonius keineswegs immer vollkommen präzise ist, aber als juristisch gebildeter Schriftsteller<sup>22</sup> musste er doch wissen, dass die Bezeichnungen *ius civile* und *leges* gar nicht dieselben Begriffe zum Ausdruck bringen. Pomponius

<sup>14</sup> SANIO: op. cit. S. 72.

<sup>15</sup> KRÜGER: op. cit. S. 17.

<sup>16</sup> PH. E. HUSCHKE: Pomponius über die Aelien und Catonen und über A. Ofilius. Zeitsch. f. gesch. Rechtswissenschaft. Berlin 1850. S. 15 f. und 195 f.

<sup>17</sup> PUCHTA: op. cit. Bd. I. S. 574 f.

<sup>18</sup> TH. MOMMSEN: Römische Geschichte. Berlin 1909. Bd. III. S. 563.

<sup>19</sup> SCHULZ: op. cit. S. 71.

<sup>20</sup> KUNKEL: op. cit. S. 99.

<sup>21</sup> SANIO: op. cit. S. 72.

<sup>22</sup> Der jüngere Plinius erwähnt (ep. 1.18), dass Suetonius, der Rechtsanwalt ihn gebeten hätte, für ihn bei einer Gerichtsverhandlung Verschub zu ermitteln.

(ein Zeitgenosse des Suetonius), der im Zeitalter des Hadrianus gelebt hatte, versteht unter *ius civile* teils das «Juristenrecht» (D. 1. 2. 2. 39 — D. 1. 2. 2. 42. — D. 1. 2. 2. 5. — D. 1. 2. 2. 12.), teils — aber dies letzteres immer nur in bezug auf die Vergangenheit — das ganze römische Recht (D. 1. 2. 2. 6.). Was den Sinn der *lex* betrifft, hat die Terminologie des römischen Rechts eine ziemlich breite Skala, denn man versteht unter dieser Bezeichnung von den Gesetzen der Komitien angefangen bis zu den vertragsmässigen Vorschriften (*lex contractus*) alle möglichen juristischen Begriffe. *Ius civile* und *leges* lassen sich also nicht als identische Begriffe miteinander verbinden. Es handelt sich hier eher darum, dass Caesar einerseits das juristische Recht und andererseits die *leges* kodifizieren wollte, wobei man unter *leges* offenbar die Volksgesetze zu verstehen hat.

2. Es bleibt dabei natürlich fraglich, ob es begründet und nötig war, die Frage zu Caesars Zeit in dieser Form zu stellen. Was das Kodifizieren des Juristenrechts betrifft, scheint die Kodifikation motiviert gewesen zu sein, denn das grosse römische Warenaustauschrecht entwickelte sich ja eben in den Jahrhunderten vor Caesar, und das prätorische Recht, also das Herauskristallisieren des entwickelten Warenaustauschrechts kam eben zu Caesars Zeiten zu seinem Abschluss. Aber es besteht zu gleicher Zeit gar kein Zweifel darüber, dass die zivilrechtliche Responsensammlung des Qu. Mucius Scaevola und der Kommentar des Servius zu den Edicta eigentlich jede kodifikatorische Arbeit überflüssig machten. Denn diese beiden letztgenannten Werke umfassten ja die ganze zivile Rechtswissenschaft und das ganze prätorische Recht in ihrem vollen Umfang und in einer zeitgemässen entwickelten Form, ja diese Werke wurden auch in der Praxis benutzt. Aber es war nicht geregelt das Verhältnis der Rechtswissenschaft bzw. dasjenige der Juristen zu dem Alleinherrscher. Man hat also unter der «Regelung des Juristenrechts» zu Caesars Zeiten aller Wahrscheinlichkeit nach nicht die Regelung der juristischen Responsa verstanden, sondern wohl eher die Bestimmung der Lage der Juristen im Rahmen der Alleinherrschaft. Dass dies in der Tat so gewesen sein mag, geht auch daraus hervor, dass Octavianus — Augustus mit der Regelung des *ius respondendi* gerade dasselbe verwirklicht hatte, was Caesar nicht mehr zu verwirklichen imstande war.

Was nun die Kodifizierung der *leges* betrifft, wird es sich wohl um die Kodifikation des *ius publicum* handeln, denn die Volksgesetze umfassten ja grösstenteils gerade dies, und sie spielten auf dem Gebiete des Privatrechts nur eine untergeordnete Rolle. Natürlich kann dabei kaum davon die Rede gewesen sein, als ob Caesar einen solchen Kodex des öffentlichen Rechts hätte zusammenstellen wollen, der das ganze öffentliche Recht von Grund auf umgestaltet hätte. Einer solchen Vermutung widerspricht die Tatsache, dass nicht nur Caesar, sondern auch noch Augustus, der Begründer des Prinzipates, die republikanischen Institutionen der Form nach beibehalten wollte. Aber

es widerspricht der vorigen Annahme auch die römische Technik der Rechtskodifikation, denn diese Technik beschränkte sich ja immer auf die Zusammenstellung und Ordnung des vorhandenen Rechtsmaterials (siehe die Zwölftafelgesetze, das Edictum Perpetuum des Hadrianus u. a. m.), und sie erstrebte keineswegs neue Lösungen. Die Absicht des Caesar war wohl, dass er von den *leges* die veralteten und diejenigen, die seinem Regierungssystem nicht entsprechen, fortlässt, während er jene anderen, die seine Zwecke fördern, in einen Kodex zusammenstellen lässt.

Dass es sich hier sowohl um die Kodifikation des *ius civile* wie auch um diejenige der *leges* handelt, ersieht man auch aus dem Wort *atque*, das die beiden Teile des Textes verbindet, aber dieselben gleichzeitig auch voneinander trennt. Man benutzt dieses Bindewort bei der Verbindung von ganzen Sätzen in solchen Fällen, in denen man den Übergang zu etwas vollkommen neuem kenntlich machen will, aber nie wird mit diesem Bindewort die nähere Erklärung des vorangehenden Satzes eingeleitet (für diesen Zweck benützt man immer den Ausdruck: *id est*).

3. Die Auslegung dieser Stelle des Suetonius über die Kodifikationspläne des Caesar vermag wohl auch das Verständnis jenes Isidorus-Textes zu fördern, der von dem Kodifikationsplan des Pompeius berichtet.

Isidorus behauptet sowohl über Pompeius als auch über Caesar, dass sie die Redaktion der *leges* geplant hatten. Es fragt sich nun, was Isidorus unter *leges* verstanden haben mag. Geht man von der Annahme aus, dass Isidorus jenes Werk des Suetonius, das über die Kodifikationspläne des Caesar berichtet, in der Hand hatte — und diese Annahme wird durch den parallelen Wortgebrauch der beiden Quellen, den wir oben hervorgehoben hatten, sehr wahrscheinlich gemacht —, so gibt es zwei Möglichkeiten. Es handelt sich hier entweder um einen sehr ungenauen Wortgebrauch, und in diesem Fall mag Isidorus unter der Redaktion der *leges* die Kodifikation des ganzen römischen Rechts verstanden haben, oder vermutet man eine genauere Formulierung, so verstand unser Gewährsmann unter *leges*, die man kodifizieren wollte, nur die Volksgesetze (*leges rogatae*).

Man bekommt vielleicht einen Hinweis zur Entscheidung dieser Alternative, wenn man die andere Frage klärt, ob sich Isidorus über den genauen Sinn des Ausdrucks *lex* im klaren war, oder ob er dieses Wort nur im allgemeinen, wie die Laien, zur Bezeichnung des Rechts benutzt hatte.

Man findet in dem zitierten Werk des Isidorus auch an zwei Stellen eine fachgemässe Definition dessen, was man unter *lex* zur Zeit der Republik verstanden hatte: *Lex est constitutio populi quam maiores natu cum plebibus sanxerunt* (2. 10. 1.). Und ein anderes Mal: *Lex est constitutio populi, qua maiores natu simul cum plebibus aliquid sanxerunt* (5. 10.).

Diese beiden Definitionen verweisen eindeutig auf die Volksgesetze, die *leges rogatae*. Diese genaue Umschreibung des Begriffes *lex* scheint also

dafür zu sprechen, dass sich Isidorus wohl völlig im klaren darüber war, über welche Art von Kodifikationsplänen des Pompeius und Caesar er berichten wollte, als er die Redaktion der *leges* erwähnte. Auch er trennt übrigens von dem Begriff der *lex* den Begriff des *ius civile*; dieser letztere Begriff wird bei ihm in demselben Sinne wie bei Gaius (*ius proprium civitatis*) benutzt (Gai. I.1.).

Erwähnt also Isidorus im Zusammenhang mit Pompeius und Caesar die Kodifikation der *leges*, so verweist er offenbar darauf hin, dass Pompeius und Caesar die Absicht hatten, die Volksgesetze in einigen Büchern zusammenzufassen.

4. Es fragt sich nun, was den Pompeius zu dem Gedanken der Kodifikation geführt haben mag? Wir glauben, Pompeius hat wohl ebensowenig wie Caesar einen solchen Kodex geplant, der die Verfassung grundsätzlich geändert bzw. umgestaltet hätte. Der Grund dafür lag teils darin, dass obwohl sie beide die Alleinherrschaft erstrebt hatten, keiner von ihnen die republikanischen Formen beseitigen wollte, denn damit hätten sie beide in der römischen Republik sogleich den eigenen Sturz herbeigeführt. Andererseits bestand die Eigenart der römischen Kodifikationen immer darin — wie dies auch oben schon hervorgehoben wurde —, dass man das vorhandene Rechtsmaterial ordnete. Praktisch hiess dieses Ordnen soviel, dass das veraltete Material fortgelassen, das zeitgemässe konserviert oder eventuell auch mit vorsichtiger Modifikation ergänzt wurde. Dies wird unmissverständlich auch bei Suetonius und Isidorus hervorgehoben, indem der eine von ihnen den Ausdruck *leges . . . conferre in libros*, und der andere die Worte *leges . . . redigere in libris* benutzt.

Pompeius wollte also vermutlich ebenso wie Caesar (dieser letztere allerdings nur in einem Teil seines Planes) die vorhandenen Gesetze des öffentlichen Rechts nach einer geeigneten Auswahl in Kodexform zusammenstellen. Diese Bestrebung wäre in beiden Fällen dazu berufen gewesen, um ihre Alleinherrschaft zu sichern. Denn man hätte ja im Laufe der Redaktionstätigkeit unauffällig die *leges* fortgelassen, die für die Alleinherrschaft ungünstig waren, und man hätte um so mehr die anderen hervorgehoben, die für die Alleinherrschaft förderlich schienen. Dieser Gedanke scheint aus den Worten des Suetonius hervorzuliegen, die im Zusammenhang mit dem Plan des Caesar betonen: *ex . . . legum copia optima quaeque et necessaria in paucissimos conferre libros*.

Es wäre natürlich allzu gewagt, wenn man auf Grund unserer gegenwärtigen Kenntnisse versuchte, weitgehende Vermutungen aufzustellen, welche Gesetze Pompeius von den früheren Verfassungsgesetzen beibehalten wollte. Aber wir sind doch der Meinung, dass Pompeius wohl an einzelne Institutionen der Sullanischen Verfassung gedacht haben mag, von denen er nämlich die Sicherung seiner Alleinherrschaft erwarten durfte. Dies ist um so wahrscheinlicher, nachdem sich Pompeius vom Jahre seines dritten Konsulates ab immer mehr der senatorischen Oligarchie näherte,<sup>23</sup> und die Sullanische

<sup>23</sup> MASCHKIN: Zwischen Republik . . . S. 53.

Verfassung gerade die Position der senatorischen Oligarchie zu befestigen bestrebt war. Die Vermutung, dass in dem Kodifikationsplan auch der Sullanischen Verfassung eine Rolle zufiel, wird auch dadurch erhärtet, dass Sulla in mancher Hinsicht ein Vorbild für Pompeius war. Er hat sich z. B. nach seinem ersten Konsulat ebenso ins Privatleben zurückgezogen wie Sulla. Ja, auch Sulla selber hatte einst Pompeius hochgeschätzt, wie man dies aus Cicero weiss.<sup>24</sup>

Puchta vermutet auch,<sup>25</sup> dass Pompeius wohl auch die Strafgesetze kodifizieren wollte. Obwohl diese Vermutung bisher durch nichts wahrscheinlich gemacht wurde, entbehrt sie u. E. nicht der realen Grundlage. Es wurde durch die strafgesetzliche Reform von Sulla — indem man die sieben Arten der *quaestio perpetua* (*qu. repetundarum*, *qu. ambitus*, *qu. peculatus*, *qu. maiestatis*, *qu. inter sicarios et venalicii*, *qu. de falsis*, *qu. iniuriarum*) organisiert hatte — umfassend geregelt. Pompeius hatte, sogleich an die Höhe seiner Macht gelangt, also zur Zeit seines dritten Konsulates (i. J. 52), zwei strafgesetzliche Anträge der Volksversammlung vorgelegt, und zwar über das Untersuchen gewisser Verbrechen, ferner über die Vereinfachung des Strafprozesses (*lex de vi*), und über die strafrechtliche Verfolgung des Bestechens während der Wahlen (*lex de ambitu*).<sup>26</sup> Dies scheint dafür zu sprechen, dass er auch die Kodifikation des strafrechtlichen Gerichtsverfahrens — indem er den Plan der Kodifikation des öffentlichen Rechts fasste — für den Ausbau seiner Alleinherrschaft wohl für wichtig hielt.

#### IV

1. Es fragt sich ferner, welches Stadium wohl der Plan des Pompeius erreicht haben mag? Ist er bei der blossen Absicht geblieben, oder hatte er auch Schritte unternommen, um seinen Plan in die Wirklichkeit umzusetzen? Man findet in dieser Hinsicht einen Anhaltspunkt bei Isidorus: *Leges . . . redigere . . . Pompeius . . . voluit, sed non perseveravit obrectatorum metu*. Pompeius plante also eine Kodifikation, aber er hielt an seinem Plan aus Furcht vor den Gegnern nicht fest.

Es fragt sich nun: auf wen oder auf welche Gegner wohl jene Quelle hinweisen wollte, aus der Isidorus seinen Bericht geschöpft hatte? Zwischen Pompeius und Caesar bestanden bis zum Jahre 54 Familienverbände, über Caesars Tochter, Julia hindurch, die die Frau des Pompeius war. Dieser Band löste sich im Jahre 54 auf, als Julia gestorben war. Die freundschaftlichen Beziehungen blieben unter ihnen eine Zeitlang noch aufrechterhalten,<sup>27</sup> aber

<sup>24</sup> *Testis est Italia, quam ille ipse victor L. Sulla huius (sc. Pompei) virtute et subsidio confessus est liberatam* (Cic. de imp. Cn. Pomp. 30.).

<sup>25</sup> PUCHTA: op. cit. Bd. I. S. 525.

<sup>26</sup> Asconius in *Milonianam* 37. — Appianus, *Bellum civile* 2. 23.

<sup>27</sup> MASCHKIN: Zwischen Republik und Kaiserreich, S. 56—57.



sie wurden immer lockerer, nachdem sich Pompeius besonders seit dem Anfang seines letzten Konsulates immer mehr den Optimaten näherte. Die Gesetze, die Pompeius in diesem Jahr vorgeschlagen hatte, und nach denen der Kandidat an den Wahlen persönlich erscheinen musste (Cicero *ad Att.* 8. 33. und Dio Cass. 40. 56), und der Magistrat nach dem Ablauf seines Amtsjahres erst nach 5 Jahren wieder Statthalter in einer Provinz werden durfte (Suet. *Caes.* 28.), richteten sich ausgesprochen gegen Caesar. Es schien also schon im Jahre 52, dass der Bruch zwischen Caesar, dem Führer der Popularen, und Pompeius, der sich der senatorischen Oligarchie anschloss, nicht zu vermeiden sei. Die Gegner, deren Furcht Pompeius bewegte seine Kodifikationspläne aufzugeben, mögen also Caesar und seine Parteigänger gewesen sein. Diese Bemerkung des Isidorus erhärtet noch mehr als die obige Erörterung die Vermutung, dass sich der Plan des Pompeius wohl nur auf die *leges*, also auf die Kodifikation des öffentlichen Rechts richtete. Offenbar wollte Pompeius mit der Kodifikation die Sullanische aristokratische Verfassung befestigen, um sich dadurch die Gunst der Optimaten noch mehr zu sichern, aber die Verwirklichung dieses Planes hätte seitens der Caesarianer den schärfsten Widerstand hervorgerufen. Die kodifikatorische Regelung des Juristenrechts hätte wohl gar keinen so scharfen Widerstand der Gegner ausgelöst, dass Pompeius darum auf seinen Plan ohne weiteres sofort hätte verzichten müssen.

2. Wir glauben mit der zuletzt entwickelten Gedankenführung auch die vorige Frage beantwortet zu haben. Der Kodifikationsplan des Pompeius datiert sich offenbar noch aus dem Jahre 52, aber er wurde im nächsten Jahre, oder im Jahre 50 schon endgültig vereitelt. Am Anfang des Jahres 50 wurde Pompeius krank (Plut. *Pomp.* 57.), und von der zweiten Hälfte dieses Jahres ab bereiteten sich die beiden Rivalen schon offen auf die Abrechnung vor.<sup>28</sup> Von dieser Zeit ab hatte Pompeius bis zu seinem Tode keine Zeit mehr für die Ausführung eines Kodifikationsplanes oder für seine Förderung. Der Plan blieb also offenbar schon in seinem Anfangsstadium stocken, und es gibt keine Anzeichen dafür, dass er von Pompeius der Verwirklichung entgegengeführt worden wäre.

<sup>28</sup> MASCHKIN: a. W. S. 56—57.

<sup>29</sup> MASCHKIN: a. W. S. 56.



E. MARÓTI

PRINCEPS AEOLIUM CARMEN AD ITALOS  
DEDUXISSE MODOS

BEMERKUNGEN ZUR INTERPRETATION VON HORAZ' CARM. III. 30, 13—14.

Die Interpretation des abschliessenden Gedichtes in der ersten Sammlung der Oden, das mit den heute bereits geflügelten Worten «Exegi monumentum» beginnt und eine aussergewöhnliche Wirkung auf die Weltliteratur ausgeübt hatte, trat in der letzten Zeit in der Horaz-Philologie immer mehr in den Vordergrund. In Ungarn lenkte I. Borzsák<sup>1</sup> — nach H. Fuchs<sup>2</sup> — von neuem die Aufmerksamkeit auf den Text eines bereits früher publizierten ägyptischen Papyrus,<sup>3</sup> in dem er — sich der Stellungnahme von W. Baumgartner, P. Gilbert und E. Bickermann anschliessend<sup>4</sup> — das erste literarische Vorkommen, die Urquelle des Horazischen Bildes erblickte, das das Gedicht einleitet. Es wäre laut Borzsák ein hoffnungsloses Unternehmen Horazens «unmittelbare Quelle» erraten zu wollen; aber es wäre auch überflüssig; wie «auch Fuchs gar keine derartige Vermutung versucht».<sup>5</sup> — Auf diese skeptische Erklärung folgte sofort die frappante Antwort und der Nachweis von I. Trencsényi-Waldapfel: «das hellenistische Griechentum hat die Gegenüberstellung von Pyramiden und Büchern gekannt, die als gemeinsames Element des genannten ägyptischen Papyrus und der horazischen Ode erscheint» (S. 155). Zugleich fand er auch ein dazwischenliegendes griechisches Kettenglied, das den Grundgedanken des Papyrus dem römischen Dichter vermitteln konnte.<sup>6</sup> Durch die einzigartige Erudition bezeugenden, virtuoson Erörterungen von Trencsényi-Waldapfel öffnet sich eine weite Perspektive vor der Erforschung der bisher vernachlässigten Beziehungen der augusteischen Dichtkunst und es vertieft

<sup>1</sup> Acta Ant. Hung. 12 (1964) 138—147. = Studia Antiqua 11 (1964) 49—56.

<sup>2</sup> Vgl. ebd. S. 49—52 bzw. Anm. 6, 12—17, 19—21, siehe noch Anm. 5, 7—10 und 23.

<sup>3</sup> Hieratic Papyri in the British Museum. Ser. III/1. (1935) Publ. A. H. GARDINER.

<sup>4</sup> Vgl. ebd. Anm. 7—9. — Die Stellungnahme im Zusammenhang mit der Fortsetzung der angeführten Feststellung von BICKERMANN wäre nicht ohne Interesse: «Like the ode of Horace, the Egyptian thought of a writer's immortality is fundamentally different from the Greek conception that the bards keep alive the memory of heroes and their deeds.»

<sup>5</sup> Acta Ant. Hung. a. a. O. 140.

<sup>6</sup> Siehe Acta Ant. Hung. 12 (1964) 149—167 bzw. ausführlicher in: Horatius und Poseidippos. Studia Antiqua, a. a. O. 57—73. (ung.)

sich zur gleichen Zeit auch das Verständnis für den römischen Charakter der Dichtung des Horaz.

1. Die neueren Forschungen, die Interpretationsversuche, welche die gründlichere Erkenntnis des Horaz bezwecken, lenkten die Aufmerksamkeit auch auf die im Titel unserer Abhandlung angeführte Stelle des Gedichtes. Den Ausdruck *deducere* brachte Borzsák — im Zusammenhang mit der 31. Zeile des *carm. I. 37* — mit dem römischen Triumphzug in Verbindung, fasste ihn beinahe so auf, als wäre er eine Bezeichnung für die Vorführung der Kriegsbeute im *triumphus*.<sup>7</sup> Er gab dadurch eine inhaltsreichere Deutung als je zuvor und erhob mit diesem Vorschlag die Lösung des Problems in eine dem Horazischen Ethos wirklich würdige Sphäre.

Bisher tauchten zwei massgebende Erklärungen des Ausdruckes *deducere* und damit der Äusserung von Horaz auf. Die eine verbindet sich mit dem bekannten, sich ebenfalls auf innere Argumente, auf den Wortgebrauch des Dichters berufenden Kommentar von Kiessling-Heinze und fasst die Stelle als ein vom Spinnen entlehntes Bild auf.<sup>8</sup> So interpretiert den Ausdruck in der Prosa-Übersetzung seines über die Oden geschriebenen Buches auch S. Commager.<sup>9</sup> Indessen konstruierte W. Eisenhut, der sich mit der Frage am eingehendsten befasste, aus der Kombination der als «einschlägig» erachteten Stellen von Horaz und Properz fast eine literarhistorische Novelle.<sup>10</sup> — Das Ablehnen dieses Standpunktes ist völlig berechtigt. Die in den Orelli-Kommentaren befindliche letzten Endes auf Porphyrio zurückgreifende — Interpretation, die die Bedeutung *transfere* (*traducere*) als Lösung vorschlägt, ist ebenfalls nicht befriedigend.<sup>11</sup>

Borzsák war also der Ansicht, «dass man diese prägnante Aussage des Dichters nur dann richtig versteht, wenn man das Hervorheben des *Primates* (*princeps*)<sup>12</sup> und den speziellen Sinn des Verbums *deducere* beachtet».<sup>13</sup> Der von dem Verfasser ausgelegte Gedanke — dessen Kern eigenartig bereits im Kommentar von Kiessling-Heinze vorliegt<sup>14</sup> — kann vielleicht auch durch weitere Argumente unterstützt werden. — Im Zusammenhang mit den Schlussworten (15–16. Zeile: *et mihi Delphica lauro cinge volens, Melpomene, comam*)

<sup>7</sup> Acta Ant. Hung. a. a. O. S. 144–145.

<sup>8</sup> 'dichten': die Metapher vom Ziehen des Fadens.

<sup>9</sup> The Odes of Horace. A critical Study. New Haven—London 1962. 213. «to weave».

<sup>10</sup> *Deducere carmen*. Ein Beitrag zum Problem der literarischen Beziehungen zwischen Horaz und Properz. Gedenkschrift für G. Rhode. Tübingen 1961. 91–104.

<sup>11</sup> Zu einem ähnlichen Schluss kam in Ungarn auch A. JIRKA (GYÖRKÖSY), der den vorherigen Standpunkt mit ausführlicher Gründlichkeit widerlegte, siehe EPhK 58 (1934) 53–58.

<sup>12</sup> Siehe dazu weiter unten Punkt 3, S. 104 ff.

<sup>13</sup> Acta Ant. Hung. a. a. O. 145.

<sup>14</sup> Im Zusammenhang mit der 15–16. Zeile des Gedichtes — sich auf die parallele Abfassung des c. IV. 2, 9 berufend — bemerkt er: «... soll an den Lorbeer des römischen Triumphators erinnern, dem seine gleichwertig ist»; er verweist noch auf c. IV. 3, 6 sowie auf die Zeilen von Properz III. 1, 10 ff, wo der Dichter sich als Triumphator vorstellt. Siehe noch die Bemerkungen zu c. IV. 3, 3–12 ebd.

ist es vielleicht tatsächlich überflüssig, an den Lorbeerkranz des Triumphators zu denken. Es ist für den Dichter, der an einer anderen Stelle (c. II. 20) von seiner Umwandlung zum Schwan des Apollo singt, doch selbstverständlich, dass ihm ein Kranz aus den Lorbeeren Apollos als Anerkennung zukommt.<sup>15</sup> Auch Ovid ist der Ansicht, dass dem Dichter selbstredend ein Lorbeerkranz gebührt (pont. II. 5, 69). Aber fasst man den Ausdruck *sume superbium* (14. Zeile) in der vorangehenden Ode (c. III. 29, 54–55) in dem Sinne der 'Aufnahme des Stolzes' auf<sup>16</sup> — so könnte man möglicherweise an einen Hinweis auf das Anlegen des triumphalen Ornaments denken.<sup>17</sup>

Der Gedanke der Interpretation mit dem *triumphus* ist demnach auf alle Fälle beachtenswert. Aber möge diese Interpretation auf den ersten Anblick auch noch so überzeugend vorkommen, so veranlasst sie uns dennoch zu Bedenken und es stellt sich die Frage, ob sie als endgültige Erklärung gelten darf und ob sie sich gegen die in nicht geringer Zahl auftauchenden Gegenargumente aufrechterhalten lässt? Vor allem müssen wir uns mit der sprachlichen Schwierigkeit auseinandersetzen.

Laut des auch von Borzsák bezeichneten Punktes im Thesaurus (V/II. 274 f.) bedeutete das Verbum *deducere* im Lateinischen in sich allein nie die Vorführung der Kriegsbeute, das Herumschleppen der Kriegsgefangenen im *triumphus*. In den im Thesaurus angeführten Beispielen steht *deducere* in diesem Sinne in keinem einzigen Fall für sich, sondern immer in Begleitung des Wortes *triumphus* oder eines anderen gleichwertigen Wortes. Es kann daher in der erwähnten Verbindung ('*de triumpho*') vorkommen, führt aber für sich nicht die erwünschte Bedeutung. Bei Horaz verhält es sich selbstredend ebenso. Bei ihm kommt zwar *deducere* in sich in verschiedenem Sinn vor,<sup>18</sup> niemals jedoch in der von Borzsák postulierten Bedeutung. Im Zusammenhang mit dem Wort *triumphus* kommt es selbstverständlich vor,<sup>19</sup> doch in dieser Verbindung und in diesem Sinn erscheinen auch die verschiedensten Verba. So z. B.

<sup>15</sup> Vgl. die Bemerkung von Ps. Acro ad l. c. — Zum textkritischen Problem des c. II. 20 (die Echtheit der 3. Strophe) siehe neuerdings miteinander gegensätzlicher Konklusion: E. T. SILK: *AJPh* 77 (1956) 256–57 bzw. H. FUCHS: *Antidoron* Ed. Salin. 1962 Tübingen. 153 ff.

<sup>16</sup> Bei der Deutung *sume* = 'nimm es an' ist die Feststellung der *superbia* problematisch.

<sup>17</sup> Für die Wichtigkeit der zeremoniellen Momente in den triumphalen und Thronbesteigungsakten siehe A. BRELICH: *Műhely* 1 (1937) 72. Auf die Vorstellung der Besiegung des Todes im Zusammenhang mit dem *triumphus* siehe ebd. 115 ff.

<sup>18</sup> So z. B. herabstürzen lassen: *nivesque deducunt Iovem*, epod. 13, 2; hingelangen: *deducte Bruto duce*, c. II. 7, 2; stammt: *mos deductus*, c. IV. 4, 19; im Sinne der logischen Folgerung: *quo rem deducam*, serm. I. 1, 15; konkret: *occurram in triviis, deducam*, serm. I. 9, 59; «ableiern»: *versus deducit*, serm. II, 1, 4; beheben: *febris deduxit*, epist. I. 2, 48; *maerore gravi deducit*, ebd. II. 3, 110; zur Aufführung bringen: *Iliacum carmen deducis in actus*, ebd. 129. usw.

<sup>19</sup> c. I. 37, 31. *deduci triumpho* II. 12, 11–12. *ducta per vias regum colla minacium*.

*egerit iusto domitos triumpho* (c. I. 12, 54.), *trahet ferocis | per sacrum clivum*<sup>20</sup>  
*merita decoros | fronde Sygambros* (c. IV. 2, 34--36) . . .

Man sieht also, dass die von Borzsák gegebene Deutung des Verbums *deducere* und folglich auch die ganze Erklärung der Stelle von rein sprachlichem Gesichtspunkt aus unhaltbar ist.

Zu einem ähnlichen Schluss kommt man auch auf Grund einer mit dem *triumphus* zusammenhängenden, sachlichen Überlegung. Es ist allgemein bekannt, dass zur Zeit des Prinzipats der Herrscher sich das oberste Imperium vorbehielt und das Recht zum Abhalten eines Triumphzuges überliess er nur ausnahmsweise anderen, meistens ihm nahestehenden Personen. Die allmähliche Durchsetzung dieser Erscheinung lässt sich bereits zur Zeit des Augustus beobachten und es steht fest, dass der *princeps* den *triumphus* von Anfang an nicht besonders freigebig verliehen hatte.<sup>21</sup> Selbst dann nicht, wenn es um seine allernächsten Familienmitglieder ging. Es genügt auf den Fall von Tiberius zu verweisen, in dem für die pannonischen Erfolge der *triumphus* vom Senat angenommen, von Augustus jedoch auf das Verleihen der *ornamenta triumphalia* herabgesetzt wurde; auch zur Ausrufung zum Imperator seitens des Heeres gab er nicht seine Zustimmung.<sup>22</sup> — Wäre es nun möglich, dass Horaz, der *libertino patre natus* die einer Herausforderung gleichkommende Dreistigkeit angemasst hätte, sich — wenn auch nur in übertragenem Sinn — in die Rolle eines Triumphators zu versetzen?

Diese in Rede stehende Interpretation kann schliesslich auch darum nicht angenommen werden, weil sie mit einer wesentlichen Tatsache unvereinbar ist. Hätte nämlich Horaz in der Tat behaupten können, dass das äolische Lied, d. h. die Formen der griechischen melischen Dichtung<sup>23</sup> erstmalig in seiner geistigen Beute zu finden sind?! Die Handbücher weisen auch darauf hin, dass Horazens Priorität als Lyriker bereits durch die zeitgenössischen Kritiker bezweifelt wurde,<sup>24</sup> wie daran in anderem Zusammenhang auch Bor-

<sup>20</sup> Die in diesen Zusammenhang passende Abfassung des berühmten 7. Epodus: *intactus aut Britannus ut descenderet | sacra catenatus via*, wo das Verbum *descendere* vorkommt, ist ein gutes Beispiel dafür, wie die Bedeutung eines Wortes durch die Umgebung beeinflusst wird — denken wir z. B. nur an die feierliche Intonation der 4. römischen Ode: *Descende caelo* . . .

<sup>21</sup> Vgl. TH. MOMMSEN: Röm. Staatsrecht I. Leipzig 1871. 113.

<sup>22</sup> Siehe M. GELZER: PW—RE X. 483. Horaz war selbstredend stolz auf seine Leistung — der Gedanke der Vorführung am Triumphzug hätte eben das nicht zum Ausdruck gebracht. Wir dürfen nicht vergessen, dass die Kriegsgefangenen zu Sklaven und die Schätze vergeudet werden. Cleopatra wählte auch lieber den Tod als dieses Schicksal: *scilicet invidens | privata deduci superbo | non humilis mulier triumpho* (c. I. 37, 30—32). — An einer anderen Stelle stellt Horaz gerade den Dichter dem Triumphzug abhaltenden Feldherrn gegenüber, ebenfalls mit wiederholter Erwähnung des Kapitols, siehe c. IV. 3, 1—3. 6—9. vgl. epist. I. 17, 33—35.

<sup>23</sup> Der Kern der Frage wird nicht berührt, wenn wir auch die von E. BICKEL vorgeschlagene Einschränkung annehmen, Lehrbuch d. röm. Literatur. Heidelberg 1937. 561. In bezug des Problems des Wesens der antiken lyrischen Dichtung siehe ebd. 557 ff.

<sup>24</sup> SCHANZ—HOSIUS: Gesch. d. röm. Lit. II.<sup>4</sup> 153. E. STEPLINGER: PW—RE VIII. 2394. Vgl. C. Hosius: PhW 47 (1927) 263.

zsák selber (z. B. Laevius gegenüber)<sup>25</sup> festhält. Aber es würde vielleicht genügen, auf das bekannteste Beispiel, die beiden in sapphischem Mass geschriebenen Gedichte Catulls hinzuweisen (11. und 51.),<sup>26</sup> um von neuem einzusehen, dass man eine bessere Lösung zu suchen hat. — Von der neuauftauchten Erklärung muss man auf Grund des oben Gesagten — bei Anerkennung ihrer über die früheren Versuche stehenden Bedeutung und gedankenerregenden Wirkung — feststellen, dass sie sich als unhaltbar erwies. Für das Verbum *deducere* muss daher eine Bedeutung gesucht werden, die dem geprüften Textteil einen mit dem Wortgebrauch vereinbaren Sinn verleiht und weder der Wahrscheinlichkeit der zeitgemässen historischen Lage noch den literarischen Tatsachen widerspricht, nebstbei sich in den Textzusammenhang besser einfügt. Wir müssen daher einen solchen Beweggrund finden, auf den Horaz mit wohlverdientem Stolz<sup>27</sup> blicken und sich berechtigterweise berufen konnte.

2. Zur Auslegung des Verbums *deducere*, das der Schlüssel zur richtigen Erklärung der Aussage ist, führt eine Zeile in Vergils Aeneis und die hinzugefügte Bemerkung von Servius näher. Am Ende des II. Gesanges der Aeneis sagt Aeneas beim Erblicken der sich versammelten, erbärmlichen Menge (*miserabile vulgus*) der heimatlos gewordenen Trojaner (799—800):

*undique convenere animis opibusque parati,  
in quascumque velim pelago deducere terras.*<sup>28</sup>

Zu der letzteren Zeile fügt Servius die folgende Bemerkung hinzu: *iuxta morem Romanorum deduci coloniae dicebantur. bene ergo de Aenea dixit 'deducere', quod is civitatem conditurus erat.*<sup>29</sup> Richtig stellt auf Grund dessen z. B. der Kappes-Fickelscherersche Kommentar zur Aeneis-Ausgabe fest,<sup>30</sup> «*deducere* ist bei den Römern der stehende Ausdruck für die Führung in eine Kolonie». Selbständig kommt das Wort in dieser Bedeutung bereits auch bei Cicero vor, z. B. *deducunt suos*;<sup>31</sup> später bei Tacitus, z. B. *universi legiones de-*

<sup>25</sup> Otium Catullianum. Acta Ant. Hung. 4 (1956) S. 215. Anm. 14. Zu der Dichtung von Sappho und Catull siehe neuerdings G. JACHMANN: RhM 107 (1964) 1—33, insbesondere 16 ff. im Zusammenhang Cat. 51.

<sup>26</sup> Auf den Prioritätskomplex des Horaz gegenüber Catull siehe I. K. HORVÁTH: Catull und Horaz. Dichter ihrer Zeit. Sozialökon. Verhältnisse . . . im klass. Altertum. Berlin 1961. 148 ff.

<sup>27</sup> *superbiam quaesitam meritis*, vgl. Prop. III. 2, 23. *ingenio quaesitum nomen*.

<sup>28</sup> Die Formel *deducere* (in) + Ortsbezeichnung kommt in den frühkaiserzeitlichen Militärdiplomen vor, siehe CIL XVI. nr. 12. 13. 14. 15. 16., ist jedoch bereits bei Cicero belegt, z. B. *de lege agr.* II. 76. *pro Scaur.* 42.

<sup>29</sup> Ed. THILO—HAGEN I. (Lips. et Berol. 1923) 331 p.

<sup>30</sup> Vergils Aeneide. Leipzig—Berlin 1930. Heft I. S. 83 — Beachtenswert ist in diesem Zusammenhang die Bestimmung über das Wesen der *colonia* von Servius ad Aen. I. 12: *colonia est coetus eorum hominum, qui universi deducti sunt in locum certum aedificiis munitum, quem certo iure obtinerent*. Bezüglich des letzteren Ausdrucks vgl. die Abfassung der *Lex Iulia agraria* (BRUNS: FIRA<sup>7</sup> nr. 15. K. L. III.): *Quae colonia hac lege deducta . . . erit*. Für die Erwähnung der *leges coloniaryum* siehe noch Opusc. agrimens. vet. I. (ed. THULIN) p. 81. 129. 130.

<sup>31</sup> *de lege agr.* II. 78. vgl. *de divin.* I. 102. *in lustranda colonia ab eo, qui eam deducet*.

*ducebantur*.<sup>32</sup> Den schlagenden Beweis dafür, dass das Verbum *deducere* in sich der Fachausdruck für die Veteranenansiedlung und Koloniegründung war, stellt der folgende Passus des kompetenten agrimensor Hyginus dar:<sup>33</sup> *divus Iulius . . . veteranos . . . post aliquot bella parva iam pace deduxit*. Oder in noch allgemeinerer, normativer Abfassung: *hi agri [divisi et adsignati sc.] leges accipiunt ab his, qui veteranos deducunt*.<sup>34</sup>

Die Ausscheidung des Verbums *deducere* aus einer ständigen Wortverbindung in seinem wahrscheinlich am häufigsten gebrauchten, absoluten Sinne, ist selbstverständlich. Der Wortverbindung «*coloniam deducere*» bzw. «*in coloniam deducere (deduci)*» und ihren Ableitungen begegnet man in den mannigfaltigsten Gattungen der Sprachdenkmäler, die zur Zeit des Horaz vom Gesichtspunkt des Sprachgebrauches aus massgebend sind. Sie kommt in den Rechtsquellen: den Bodengesetzen, den Anordnungen in bezug auf die Koloniegründungen;<sup>35</sup> den verschiedensten Inschriften, in erster Linie natürlich in den von den Veteraneneduktionen berichtenden Dokumenten;<sup>36</sup> in der Geschichtschreibung z. B. bei Livius,<sup>37</sup> wie auch in Fachtexten vor.<sup>38</sup>

Das Problem der Ansiedlung der Veteranen wurde nicht nur im frühen Abschnitt des (zweiten) Triumvirats mit grossem Interesse verfolgt,<sup>39</sup> sondern beschäftigte auch später, insbesondere nach Actium die öffentliche Meinung<sup>40</sup>. Das Echo einer derartigen Erwartung kommt auch bei Horaz zum Ausdruck:

*'quid? militibus promissa Triquetra  
praedia Caesar an est Itala tellure daturus?'*<sup>41</sup>

Auf eine diesbezügliche Tätigkeit des Augustus verweist Horaz auch in der in feierlicher Stimmung verfassten 4. römischen Ode: . . . *Caesarem altum*,

<sup>32</sup> *ann.* XIV. 27,3. vgl. *hist.* IV. 65,2. *ann.* XI. 24,3. XII. 27,1. 32,2.

<sup>33</sup> *Opusc. agrimens.* I. p. 141–142.

<sup>34</sup> *ebd.* p. 80 vgl. *eorum nomina, qui deducti erant*, p. 162. *qui a divo Iulio deducti erant ebd.*

<sup>35</sup> Vgl. *Lex agraria* (BRUNS: a. a. O. nr. 11.) 21.22.23.24.61. *Lex Ursonensis* (*ebd.* nr. 28.) I. 3,9.32. III. 5,31.

<sup>36</sup> Vgl. z. B. *CHL* V. 2501 IX. 4684 X. 867 3903, siehe noch. A. SCHULTEN: *Dizionario Epigrafico* (Red. E. DE RUGGIERO) II. 429–431. 435. s. v. *Colonia*. E. KORNEMANN: *PW* RE IV. 569–570. s. v. *Colonia*.

<sup>37</sup> *Z.* B. 32,29,3. 34,53,1. 35,40,5.

<sup>38</sup> *Vitruv.* 2,2,3. 2,8,12. 4,1,4. Hygin., *ebd.* p. 142. *Divus Augustus . . . legionum milites col nos fecit . . . qui scdm in veteribus cupidis deduxit et col nos nominavit. illas quoque urbes, quae deductae a regibus aut dictatoribus fuerant . . .* — Weiteres Material siehe noch in *Thesaurus L. L.* V (II. 273. d) *de coloniis deducendis*.

<sup>39</sup> Vgl. E. MARÓTI: *Studia Antiqua* 11 (1964) 219 (ung.), Vortrag an der internat. Althistorikertagung in Leningrad, April 1964.

<sup>40</sup> Ein Teil der Veteranen, die als Belohnung für die Teilnahme an der Schlacht von Actium Grund und Boden erhielten, nahm den Beinamen *Actiacus* auf, siehe z. B. *CHL* V. 2501 (Ateste): *M. Billienus M. f. Rom. Actiacus legione XI. praefectio navali factus in col. niam deductus*. Siehe noch V. GARDTHAUSEN: *Augustus und seine Zeit*. Leipzig 1891. II. S. 217. Anm. 55.

<sup>41</sup> *Serm.* II. 6,55–56. — Nach BENTLEY (Q. Horatius Flaccus.<sup>3</sup> Berlin 1869 *Praef.* XXI) ist hier nicht von der Bodenverteilung nach Actium die Rede, sondern von der, die nach der Besiegung des Sex. Pompeius erfolgt ist.



*mililia simul | fessas cohortes abdidit oppidis . . .* (c. III. 4, 37–38.). Denken wir nur daran, wie nachdrücklich Augustus selber die enormen Summen hervorhebt, die er zur Belohnung seiner Krieger angewendet hatte und wie oft er selbstbewusst auf die Zuteilung von Boden und Ansiedlung seiner Veteranen eingeht; so in den Res Gestae 3. *deduxi in colonias 16. militibus, quos emeriteis stipendiis in sua municipia deduxi* 28. *Colonias . . . militum deduxi. Italia autem XXVIII colonias . . . meis auspiciis deductas habet*<sup>42</sup> – um uns nur auf die Anführungen zu beschränken, die mit unserem Thema im Zusammenhang stehen. Das Gewicht und der Umfang, den Augustus in dieser für amtlich und endgültig anzusehenden Abfassung dieser Frage widmet, ist sehr verständlich, wenn man sich die Bedeutung des Heeres überlegt, das die Stütze seiner Herrschaft war.<sup>43</sup> Aber diese Tätigkeit war in der Tat von ausserordentlichem Ausmass und von enormer Bedeutung.<sup>44</sup> Charakteristisch ist, dass man neben dem amtlichen und allgemeingültigen Titel *pater patriae*<sup>45</sup> an Inschriften auch der Bezeichnung des Augustus als *«parens coloniae»* begegnet.<sup>46</sup>

Von welcher Bedeutung ist jedoch alldies vom Gesichtspunkt des besseren Verständnisses der untersuchten Horaz-Stelle? – Letzten Endes worin besteht der Unterschied zwischen der einmaligen, isolierten Geste von Catull und der lyrischen Praxis des Horaz? Der Umstand, dass Horaz nicht nur den erfolgreichen Versuch zur Einführung einer einzigen griechischen, melischen Form machte, sondern die wichtigsten klassischen, griechischen Metren systematisch angewandt, verbreitet,<sup>47</sup> sie sozusagen in der römischen Literatur eingebürgert und im geistigen Boden Italiens eingesetzt hatte.

Die Bedeutung des Verbums *deducere* lässt demnach eine einzige konkrete Beziehung zu und zwar den Hinweis auf die Veteraneneduktionen, die Koloniegründung. Und da nicht allein der *triumphus*, sondern auch die Bodenverteilung und Veteranenansiedlung eine Feldherrntat ist – durfte auch Horaz berechtigterweise auf seine Leistungen auf geistiger Ebene stolz sein. Und glaubt man jetzt eine noch konkretere Anspielung in den Worten des Dichters entdecken zu können, so kann dies nur eins sein: die Einführung von fremden geistigen Produkten, um diese zum Bestandteil der italischen Kultur (*ad italos modos*) zu machen, stellt eine ebenso bedeutungsvolle Tat dar, gleichwie es

<sup>42</sup> Vgl. Sueton. Aug. 46. *Italiam duodeviginti coloniarum numero deductarum a se frequentavit*. Siehe noch weiter unten S. 106, Anm. 62

<sup>43</sup> Zur Rolle des Heeres in der Organisation der Monarchie siehe N. A. MASCHKIN: Принципы Аврыста. М.—Л. 1949. 299. ff. Neuerdings W. SCHMITTHENNER: HZ 190 (1960) 1 ff.

<sup>44</sup> Für die Kolonisationstätigkeit des Augustus siehe GARDTHAUSEN: a. a. O. I. 398 ff. II. 212 ff. KORNEMANN: a. a. O. 535–537. F. VITTINGHOFF: Römische Kolonisation und Bürgerrechtspolitik unter Caesar und Augustus (Abhandl. Mainz. Jhg. 1951 nr. 14.) Wiesbaden 1952. 96 ff.

<sup>45</sup> Vgl. das Epitheton von Horaz *pater urbium*, c. III. 24, 27.

<sup>46</sup> Siehe SCHULTEN: a. a. O. II. 429. G. SUSINI: Il Lapidario greco e romano di Bologna. Bologna 1960. S. 145.

<sup>47</sup> Vgl. *Hunc ego, non dictum prius ore, Latinus | voljavi fidicen*. epist. I. 19. 33–34.

ein bedeutender staatsmännischer Akt des Augustus war, als er seine Krieger in das friedliche, arbeitsame Leben zurückgeführt und ihnen Boden zugeteilt hatte.

Dass diese Erklärung nicht sehr erhebend ist? Mag sein. Aber man sah, dass auch Augustus neben der Wiederherstellung der Tempel, der Erneuerung der alten Priesterämter auch das Hervorheben seiner Kolonisationstätigkeit nicht für unwürdig hielt.<sup>48</sup> Und um zu beleuchten, wie sehr dieser Gedanke in die damalige römische Anschauung hineinpasst, stehe hier die Grabinschrift des im 7. Stück des I. Buches der Oden apostrophierten Munatius Plancus (vgl. c. III. 14, 28), in der neben seinem Consul-, Zensor- und Imperatortitel, seinem triumphus, Priesteramt und Tempelbau auch seine Tätigkeit in der Bodenverteilung und Koloniegründung verewigt wird: *L. Munatius L. f. L. n. pron. Plancus cos. cens. imp. iter. VIIvir epulon. triumph. ex Raetis, aedem Saturni fecit, de manibus agros divisit in Italia Beneventi, in Gallia colonias deduxit Lugudunum et Rauricam.*<sup>49</sup>

Es darf auch nicht ausser acht bleiben, dass in den vorangehenden Zeilen (11–12) Horaz von seinem Heimatland und den auf den durstigen Feldern lebenden Bauern schreibt: . . . *qua pauper aquae Daunus agrestium! regnavit populorum* . . .

3. Ferner ist noch der Gebrauch der Bezeichnung *princeps* beachtenswert. Man würde keine «prägnante» Bedeutung dem Wort zuschreiben, wenn man es einfach als «*primus*» interpretierte. Hätte Horaz damit nur soviel sagen wollen, so hätte ihm auch das Wort *primus* genügt, wie z. B. Lukrez mit diesem Wort die aus anderem Gesichtspunkt betonte Priorität von Epikur,<sup>50</sup> oder Ennius<sup>51</sup> oder Vergil<sup>52</sup>, ja auch später unser Janus Pannonius<sup>53</sup> seinen eigenen Vorrang bezeichnen. Es wäre zwar auch die reine Hervorhebung der Priorität nicht uninteressant. Die Bestrebung des antiken Menschen auf den Vorrang, seine Neigung zum Wettbewerb kommt ja bereits bei Homer zum Ausdruck (II. 6, 208 = II, 748): *αἰὲν ἀριστεύειν καὶ ὑπείροχον ἔμμεναι ἄλλων*.

Von da an manifestiert sich der agonale Geist in allen Gebieten des antiken gesellschaftlichen Lebens,<sup>54</sup> sowohl bei den Griechen<sup>55</sup> als auch bei den

<sup>48</sup> Siehe noch weiter unten S. 105–106 (R. G. 16.).

<sup>49</sup> CIL X. 6087 Vgl. GARDTHAUSEN: a. a. O. II. 41. 214.

<sup>50</sup> I. 66 ff. Vgl. Acta Ant. Hung. a. a. O. 145.

<sup>51</sup> I. 117–119: *Ennius ut noster cecinit qui primus amoenol detulit ex Helicone perenni fonte coronam | per gentes Italas hominum quae clara clueret*. Vgl. Ennius, ann. fg. I. 4. (VAHLEN) *Lutos per populos terrasque poemata nostra | clara cluebunt*. — Lukrez über sich selbst IV. 1–5. Über Epikur noch II. 1–3.

<sup>52</sup> Siehe weiter unten S. 105, Anm. 59.

<sup>53</sup> *Hic situs est Janus, patrium qui primus ad Istrum | Duxit laurigeras ex Helicone deas*. — Eleg. I. 10(9) Budae 1754. p. 186. Vgl. J. HUSZTI: Janus Pannonius. Pécs 1931. 200. 286. 273. J. HORVÁTH: Az irodalmi műveltség megoszlása (Die Spaltung der literarischen Kultur). Budapest 1935. 86. 100.

<sup>54</sup> Vgl. Isokrates IV. 45. *ἐτι δ' ἀγῶνας ἰδεῖν μὴ μόνον τάχους καὶ ῥώμης ἀλλὰ καὶ λόγων καὶ γνώμης καὶ τῶν ἄλλων ἔργων ἀπάντων, καὶ τούτων ἅθλα μέγιστα*. Siehe noch P. J. Meier: PW—RE I. 837. s. v. Agones.

<sup>55</sup> J. BURCKHARDT: Griechische Kulturgeschichte I. 173. G. BILLETER: Die Anschauungen vom Wesen des Griechentums. Leipzig—Berlin 1911. 212–215.

Römern. Die Analyse des Ruhmes der «göttergleichen»<sup>56</sup> olympischen Sieger<sup>57</sup> würde zu weit führen. In diesem Zusammenhang wollen wir bloss auf ein einziges Moment hinweisen: in der Inschrift der im heiligen Hain zum Andenken des Sieges aufgestellten Statuen war in jedem Falle angeführt, wenn es auch der erstmalige Sieg der Stadt des Siegers auf den olympischen Spielen war.<sup>58</sup> Dieser Gedanke schwebte auch vor Vergils Augen, als er in den *Georgica* folgende Zeile schrieb:

*primus Idumaeas referam tibi Mantua palmas.*<sup>59</sup>

In Rom, in der Stadt, die auf Eroberungen eingestellt war, rückt naturgemäss die Leistung des Feldherrn in den Vordergrund. Von diesem Gesichtspunkt aus würdigt Cicero die Leistung Caesars, der sein Heer und die römischen Waffen in solche Gebiete führte, die man bis dahin nicht einmal vom Hörensagen kannte.<sup>60</sup> Ähnlich den anerkennenden Worten Ciceros spricht auch Augustus von seiner Kriegsflotte, die so weit vorgedrungen ist «*quo neque terra neque mari quisquam Romanus ante id tempus adit*» (R. G. 26.).

Ähnlichen selbstbewussten, den Vorrang betonenden Erklärungen begegnet man auch in dem weiter oben behandelten Themenkreis über die Bodenverteilung und Koloniegründung. Der Konsul P. Popilius C. f. Laenas verewigte auf seiner Inschrift<sup>61</sup> u. a. folgendes von seiner Tätigkeit: *Eidemque primus feci, ut de agro poplico aratoribus cederent pastores* — d. h. er war der erste, der dem Bodengesetz von Tib. Gracchus Geltung verschaffte. Noch interessanter ist jedoch die Erklärung von Augustus, die sich als konkrete Parallele am würdigsten neben den in übertragenem Sinn gebrauchten Ausdruck des Horaz stellen lässt, dass er nämlich der erste und einzige war, der bei der Koloniegründung für seine Krieger die nötigen Felder erkauft hat: *Id pri-*

<sup>56</sup> *ισόθεος* siehe Lukian. *Anach.* 10. vgl. Pindar. *Ol.* 1, 150 ff. — Vgl. Hor. c. I. 1,5–6. — Nach dem von einem unbekannten Autor stammenden *περὶ ὕψους* (35,2) sind die Dichter *ισόθεος*. Vgl. Hor. c. I. 1,29 ff. Zum Problem siehe D. NORBERG: *L'olympionique, le poète et leur renom éternel*. Uppsala Univ. Arskrift 1945: 6, 1–42 p., insbesondere 12 ff.

<sup>57</sup> Für die Umwandlung des Charakters der Wettkämpfe und des Sportes sowie der gesellschaftlichen Einschätzung und philosophischen Bewertung siehe B. BILINSKI: *L'agonistica sportiva nella Grecia antica*. Accad. Polacca. Bibl. di Roma. Conf. Fasc. 12. Roma 1961.

<sup>58</sup> Siehe Pausan. VI. 2,6. 13,1. 6. 7. 17,2.

<sup>59</sup> III. 12. Vgl. weiter unten S. 107, Anm. 75, Anm. 76. Die Palme als Symbol des olympischen Sieges kommt auch bei Horaz vor, c. I. 1,5. IV. 2,18. Seit der Zeit Alexanders d. Gr. erhielten die Sieger neben dem Kranz einen Palmenzweig, vgl. Pausan. VIII. 48,2. Für die Erklärung des Gebrauchs siehe Gellius III. 6.

<sup>60</sup> *De prov. cons.* 33. *quas regiones quisque gentes nullae nobis antea litterae, nulla vox, nulla fama notas fecerat, has noster imperator nosterque exercitus et populi Romani arma peragravit*. Zur Gegenüberstellung des siegreichen Athleten mit dem triumphierenden Feldherrn, der Ideal der beiden Völker vgl. D. NORBERG: a. a. O. 12. 16. 40. C. BECKER: *Das Spätwerk des Horaz*. Göttingen 1963. 178 ff. Zum Gedanken vgl. bereits Cicero, *Tusc.* II. 41: *Sed quid hos, quibus Olympiorum victoria consulatus ille antiquus videtur?*

<sup>61</sup> CIL I<sup>2</sup> 638 = DESSAU: ISL 23. vgl. *Acta Ant. Hung.* 9 (1961) 59.

*mus et solus omnium, qui deduxerunt colonias militum in Italia aut in provinciis ad memoriam aetatis meae feci* (R. G. 16).<sup>62</sup>

Man sieht daher, dass die Bestrebung auf den Vorrang, die Priorität für sich allein ein wesentliches Moment in der Anschauung des antiken Menschen darstellt. Dies bringt das in den bisherigen Beispielen vorkommende Attribut *primus* zum Ausdruck. Aber Horaz gebraucht an der geprüften Stelle des Textes auf sich bezogen nicht die Bezeichnung *primus*, sondern die des *princeps*.

Wo Horaz die Bezeichnung *princeps* gebraucht, will er damit mehr ausdrücken als die Priorität allein. Als Hauptwort (wofern der Ausdruck eindeutig abgesondert werden kann) selbstredend bezeichnet er mit ihm zumeist Caesar Augustus: *pater atque princeps* (c. I. 2,50), *maxime principum* (c. IV. 14. 6.), *principe Caesare* (c. I. 21. 14.), *te principe*<sup>63</sup> (epist. II. 1, 256). Auch für die Bezeichnung der Triumvirn kommt der Ausdruck vor: *principum amicitias et arma* (c. II. 1, 14). Er gibt auch den gesellschaftlichen Rang an: *principibus viris*<sup>64</sup> (epist. I. 17,35.). Auch Rom heisst *princeps urbium*.<sup>65</sup> Hier kann offenkundig weder von zeitlichem noch von lokaler Priorität die Rede sein, Rom ist doch in Italien nicht die am ältesten gegründete Stadt und lässt sich in keiner gebietsmässigen Gruppierung an die erste Stelle setzen. Offenbar wollte er die herrschende, leitende Rolle von Rom ausdrücken, wie er es an anderen Stellen mit der Bezeichnung *domina* tat.<sup>66</sup>

Spricht er einen seiner besten Freunde an, so gebraucht er das Wort *primus*: *Pompei, meorum prime sodalium* (c. II. 7,5). Hingegen auf sich selbst bezogen in einer anderen selbstbewussten Äusserung, die ähnlich der hier geprüften Stelle ist, gebraucht er wieder die Bezeichnung *princeps*: *libera per vacuum posui vestigia princeps* (epist. I. 19,21). Metrisch könnte auch diesmal das Wort *primus* eingesetzt werden. Aber Horaz gebraucht dieses Wort nirgends in der zusammenfassenden Unterstreichung der Neuartigkeit seiner lyrischen Dichtung,<sup>67</sup> sondern wendet entweder die Bezeichnung *princeps* an, oder er bedient sich einer Umschreibung.<sup>68</sup> Der Gebrauch des Wortes ist

<sup>62</sup> Diese Behauptung ist selbstverständlich nur für die Zeiten nach dem Sieg von Actium, genauer nach der Eroberung Ägyptens stichhaltig, früher gab es unzählige Gewaltsamkeiten, vgl. VITTINGHOF: a. a. O. 98. MASCHKIN: a. a. O. 180 ff.

<sup>63</sup> Vgl. *te duce*, c. I. 2,52. *dux bone*, IV. 5,37.

<sup>64</sup> c. III. 17,7. Über den einstigen Tyrann von Formiae: *princeps tenuisse*.

<sup>65</sup> *Romae principis urbium*, c. IV. 3,13.

<sup>66</sup> *dominaeque Romae*, c. IV. 14,44. vgl. *possis nihil urbe Roma visere maius*, C. S. 11—12. *Roma ferox dare iura Medis*, c. III. 3,44. *horrrenda lute nomen in ultimas extendat oras*, ebd. 45—46. Zur Frage s. ausführlich H. HOMMEL: *Domina Roma*, Antike 18, 1942, 127 ff. Bei Ennius kommt der Tiberis mit dem Attribut *princeps* vor: ... *fluvius qui est omnibu' princeps, qui sub caeruleo* (fg. I. 48. VAHLEN). Fronto, bei dem das Fragment erhalten blieb (epist. de orat. p. 249. Rom.) gibt der obigen Horazischen Parallele eine entsprechende Interpretation: *Tiberis amnis et dominus et fluentium circa regnator undarum*.

<sup>67</sup> Eine Ausnahme bildet die sich auf die Epodi beschränkende Erklärung: *Parios ego primus iambos ostendi Latio*, epist. I. 19,23—24.

<sup>68</sup> Siehe weiter unten S. 108, Anm. 78—79.

demnach weder einem Zufall zuzuschreiben, noch ist er ohne Bedeutung. Hervorgehoben, nachdrücklich wird es dadurch, dass es die Zeile — eventuell Strophe<sup>69</sup> — einleitet, ferner auch durch das Wort *potens*<sup>70</sup>, das die vorangehende Zeile (Strophe) abschliesst.

Unsererseits würden wir das dichterische Selbstbewusstsein<sup>71</sup> des Horaz nicht in dem Masse geringschätzen, wie Bentley, der selbst die Formulierung *ex humili potens*, obwohl sie in den antiken Kommentaren bereits hinreichend begründet wurde, nicht auf den Dichter selbst, sondern auf Daunus zu beziehen wünschte.<sup>72</sup> Es ist jedoch fraglich, dass das Anführen des Heimatlandes<sup>73</sup> bei der Vorhersage der Unsterblichkeit des Dichters seine Erklärung lediglich im alten italischen Lokalpatriotismus finden sollte.<sup>74</sup> Es können auch griechische literarische Reminiszenzen mitgespielt haben, sowie die Kenntnis jener Praxis, dass neben dem Namen der olympischen Sieger auch ihre Stadt stets angeführt wurde, da ja der Erfolg auch der Ruhm, der Stolz der Heimat war, die Gemeinschaft des Siegers hatte auf die Teilnahme an der Freude, an deren Verewigung Anspruch erhoben und leistete auch einen Beitrag hierzu.<sup>75</sup> Der Hinweis auf die Analogie der olympischen Sieger ist in diesem Zusammenhang darum berechtigt, weil in beiden, mit dem behandelten Gedicht hinsichtlich des Inhalts und der Form gleicherweise aufs engste verbundenen, von diesem fast untrennbaren *carmina*, von denen *carm.* I. 1 die erste Sammlung eröffnet und am Anfang des c. IV. 8 im Mittelpunkt der späteren zweiten Sammlung steht, gerade von der Belohnung der olympischen Sieger die Rede ist.<sup>76</sup> Der Anfang des letzteren Gedichtes weist auch in anderer Hinsicht auf den Beginn des c. III. 30 zurück.<sup>77</sup>

<sup>69</sup> Die Wichtigkeit der Stelle der wesentlichen, betonten, Strophen beginnenden Wörter hob bereits auch K. BÜCHNER hervor: Horaz. Studien zur röm. Literatur. III. Wiesbaden 1962. 91.

<sup>70</sup> Vgl. *lingua potentium ratum*, c. IV. 8,26—27. siehe weiter unten S. 109.

<sup>71</sup> Vgl. epist. I. 19, 22—23. *qui sibi fidet, | durx reget examen*.

<sup>72</sup> A. a. O. ad l. c. Gleichzeitig versäumt er nicht das Distichon eines späteren Autors mitzuteilen, in dem Cicero mit ähnlichen Worten gefeiert wird: *Doctrinae antistes, rerum memorabilis auctor | Tullius, existens nobilis ex humili*. Vgl. Hor. c. IV. 3,12. *Aeolio carmine nobilem*.

<sup>73</sup> III. 30,10—14. IV. 9,2. vgl. IV. 6,27.

<sup>74</sup> wie es ED. FRAENKEL hält: Horace. Oxford 1957. 305.

<sup>75</sup> Vgl. z. B. Pausan. VI. 2,9. 3,14. Pindar. Ol. 10,76 ff. Bacchyl. X. 17—18. Platon, polit. 465D nom. 729D Isokr. XVI. 32. Ps. Andok. in Aleib. 31. usw. — Die Inschriften der olympischen Sieger siehe bei L. MORETTI: Iscrizioni agonistiche greche. Roma 1953. Siehe noch weiter oben S. 105, Anm. 59.

<sup>76</sup> Zu den Zeilen 3—6 des c. I. 1 und denen von 3—4, ferner 20—22 des c. IV. 8. vgl. die Bemerkungen von KIESSLING-HEINZE, siehe noch c. IV. 3,2—6. Hierzu siehe noch C. BECKER: a. a. O. 178.

<sup>77</sup> Wie die erste Strophe der vorangehenden Ode (IV. 9,1—4) den Inhalt von III. 30 zusammenfasst, so konkretisiert IV. 8,1—2 (*pateras grataque aera*) das Wesen des in der 1. Zeile des c. III. 30 vorkommenden *aes*. Horaz stellt folglich seine eigene Dichtkunst den kleineren Prachtstücken der Goldschmiedekunst bzw. den monumentalen Schöpfungen der Baukunst gegenüber (vgl. Prop. III. 2,16 ff.) und erklärt, dass sie standhaftiger als die ersteren (*perennius*), grossartiger, überwältigender als die letzteren (*altius* — vgl. über Caesar Augustus: *Caesarem altum*, c. III. 4,37. *alto vultu*, IV. 9,42—43.).

Ohne vorläufig aus den bisherigen einen Schluss zu ziehen, untersuchen wir zunächst die Offenbarungen des dichterischen Selbstbewusstseins bei Horaz.

Zur Hervorhebung der Neuartigkeit seiner lyrischen Gedichte sah man bereits oben zwei wichtige Äusserungen von ihm.<sup>78</sup> Denselben Gedanken variiert er in verschiedener Weise: *carmina non prius audita . . . canto* (III. 1,2—4.), *dicam . . . recens adhuc indictum ore alio*,<sup>79</sup> *non ante volutas per artes verba loquor* (IV. 9, 3—4). — Horaz nennt sich öfters *vates*,<sup>80</sup> oder gerade Priester der Musen;<sup>81</sup> sodann, auf die Wirkung der nach dem Erfolg des carmen saeculare steigenden gesellschaftlichen Schätzung, meldet er sich als *Romanae fidicen lyrae*,<sup>82</sup> *Latinus fidicen* (epist. I. 19, 32—33). Von da an liess seine frühere — durch die gewissermassen gesellschaftliche Absonderung bedingte — Bestrebung auf Exklusivität nach.<sup>83</sup> Seine Überzeugung, dass die Macht der Dichtung Unsterblichkeit verleiht<sup>84</sup> bzw. seinen Glauben, dass seine Gedichte unsterblich bleiben, betont er nachdrücklich.<sup>85</sup> Er verkündet sein Vertrauen an die Gönnerschaft der Götter: *di me tuentur* (I. 17, 13.); er bekennt sich als Günstling der Götter; seine Überzeugung illustriert er mit einer Reihe von Beispielen.<sup>86</sup> In Verbindung mit seinem Leben erwähnt er mehrere legendenhafte (fiktive) Momente, spinnt einen wahrhaftigen Mythos um sich: bereits bei seiner Geburt blickt Melpomene gnädig auf ihn (IV. 3, 1—2) und auch später, während seines ganzen Lebens, steht er unter dem Schutz der Musen (vgl. III. 4, 25—28.); als er sich als kleines Kind im Walde verirrt und ermüdet, da wird er von Wildtauben vor den Vipern und Bären geborgen (III. 4, 9—20); auch später flieht der Wolf vor ihm im Walde (I. 22. 9—12); in den Bergen belauscht er Bacchus und die Nymphen sowie die Satyren (II. 19, 1—4. vgl. I. 1,31); Apollo selber lehrt ihn das Singen;<sup>87</sup> in der Schlacht bei Philippi errettet ihn Mercurius;<sup>88</sup> vor einen abstürzenden Ast beschützt ihn Faunus,<sup>89</sup> usw.

Auf Grund von alldem dürfte es wohl erlaubt sein, zu vermuten, dass der Gebrauch des Wortes *princeps* bewusst erwählt ist und Horaz im Mehr-

<sup>78</sup> Vgl. weiter oben S. 106.

<sup>79</sup> III. 25, 7—8. vgl. *non alio dictum prius ore*, epist. I. 19,32.

<sup>80</sup> Siehe epod. 16,66. c. I. 1,35. 31,2. II. 20,3. III. 19,15. IV. 3,15. 6,44.

<sup>81</sup> *Musarum sacerdos*, c. III. 1,3.

<sup>82</sup> c. IV. 3,23. vgl. die Zeilen 1—2. 13—16; übrigens ist das ganze Gedicht höchst lehrreich.

<sup>83</sup> Vgl. serm. I. 6,18. 10,76 ff., c. I. 1,29—32. II. 16,39—40. III. 1,1—4. — Sehr lehrreich ist von diesem Gesichtspunkt aus, die Zeilen 35—36 des c. I. 1 den Zeilen 13—16 des c. IV,3 gegenüberzustellen. Am Ende des Satzes sind die alten Gravamina nochmals angezeigt, siehe serm. I. 6,46. Vgl. I. K. HORVÁTH: a. a. O. 151. 154.

<sup>84</sup> c. IV. 9. 9,25 ff.

<sup>85</sup> c. II. 20. III. 25,17—18. 30,1—14. IV. 9,1—4.

<sup>86</sup> Vgl. c. II. 7,13—14. 17,28—29. III. 4,20. 25—28. (vgl. I. BORZSÁK: Acta Ant. Hung. 8 (1960) 371—72.), 8,7—8. IV. 3,1—2. 21,6,29—30. serm. I. 9,78 (ironisch).

<sup>87</sup> c. IV. 6,29—30. Vgl. 3,31.

<sup>88</sup> c. II. 17, 13—14. Vgl. III. 4,26.

<sup>89</sup> II. 17, 27—30. 13, 1—4. 12—13. III. 4,27. 8,7—8.

begriff gegenüber dem Wort *primus*, das allein die Priorität bedeutet, nicht nur seinen Verdienst in der Einführung des äolischen Liedes auf italischem Boden zum Ausdruck bringen wollte, sondern auch den Umstand, dass er sich für den ersten Lyriker Roms betrachtet und sich eine führende Rolle in den Reihen der Dichter zueignet, die die Zielsetzungen des Augustus — die Ideologie des Prinzipats — unterstützt haben.

Darüber hinaus können wir vielleicht auch noch eine feine, verborgene Anspielung in der Erklärung des Dichters vermuten. — Der ältere Plinius (N. H. VII. 117) bewahrte uns in Caesars *Anticatores* eine auf Cicero bezügliche — offenbar ironische — anerkennende Bemerkung. Diese — *mutatis mutandis* bereits bei Ennius<sup>90</sup> vorliegende — Gegenüberstellung erinnert an die Diskussion, die darüber geführt wurde, welche Leistung vom Gesichtspunkt des Staates aus eine grössere sei, die Verbreitung des römischen Geistes oder die Erweiterung der Grenzen des Römischen Reiches:<sup>91</sup> *Salve primus omnium parens patriae appellate (sc. Cicero), primus in toga triumphum linguaeque lauream merite, et fecundiae Latinarumque litterarum parens atque, ut dictator Caesar, hostis quondam tuus de te scripsit, omnium triumphatorum laurea maior, quanto plus est ingenii Romani terminos in tantum promovisse, quam imperii.*

Der konsulare Cicero durfte sich für einen gleichwertigen Diskussionspartner mit Caesar gehalten haben; dafür zeugt auch, dass Caesars Antwort sich folgerichtig auf eine selbstbewusste Äusserung seiner *laus Catonis* bezogen hat. Horaz hingegen hatte nur bescheiden auf seinen — in geistiger Sphäre — dem des Augustus gleichen Verdienst verweisen können.<sup>92</sup> Der Anspielung wird in dem späteren, vom Selbstbewusstsein des *vates* strotzenden — bereits in anderem Zusammenhang erwähnten —, mit *Donarem pateras* . . . beginnenden Carmen eine vollere Bedeutung verliehen.<sup>93</sup>

<sup>90</sup> Enn. ann. 272 ff. (fg. VIII. 3. Vahlen) Vgl. H. K. SCHULTE: Orator. Frankfurt a. M. 1935. 39—40. Auf das Problem kommen wir in einem anderen Zusammenhang noch zurück.

<sup>91</sup> Bei Ennius ist der politische Redner und der Feldherr: *orator-miles*.

<sup>92</sup> Das Verdienst des Dichters und die Leistung seiner besungenen göttlichen Helden stehen auch bei Pindar auf gleichem Niveau. Man darf nicht vergessen, wie stark Pindars Dichtung besonders die späte Lyrik des Horaz beeinflusst hat.

<sup>93</sup> C. IV 8, 11—12. 20—29. Vgl. IV. 9, 25—28. — Zu den textkritischen Problemen von c. IV. 8 siehe neuerdings mit entgegengesetzter Konklusion R. STIEHL: Acta Ant. Hung. 8, (1960) 87 ff. bzw. C. BECKER: a. a.O. 185—189. Für die Parallele von Augustus und Romulus siehe R. MERKELBACH: Phil. 104 (1960) 149—153. Vgl. C. J. CLASSEN: ebd. 106 (1962) 174—204 und C. BECKER: a.a.O. 189.





## ΣΠΛΟΝΟΝ — SPLONUM AGAIN\*

Among his many important contributions to the study of the Roman province of Dalmatia Géza Alföldy has recently argued that Splonum (Σπλαῶνον) a stronghold captured by Germanicus in A. D. 9 during his campaign against the rebels in Illyricum, can be located at Šipovo near Jajce in the Vrbas valley.<sup>1</sup> It is not the purpose of this note to indulge in fruitless argument such as developed many years ago over the location of Metulum, capital of the Transalpine Iapudes captured by Octavianus in 35 B. C. In the case of Splonum much more is involved, namely, the interpretation of the accounts given by Velleius Paterculus and Cassius Dio of the Roman strategy and conduct of operations in Illyricum in A. D. 8–9.

Alföldy has accepted E. Koestermann's interpretation of the events of A. D. 9.<sup>2</sup> The latter argues that the march of M. Aemilius Lepidus (*cos* A. D. 6) through Illyricum described by Velleius must be the same operation as that recorded by Dio, who names only Germanicus as commander. In Dio's account Germanicus is only mentioned in connection with the assault on Splonum but is not named in the much longer description of the attack on another fortress Raetinium (*Ραιτίνιον*). Thus, while Germanicus definitely took Splonum, the capture of Raetinium and also Seretium (*Σερέτιον*), the third place which Dio names, was probably the work of another force – perhaps that commanded by Lepidus. Dio then credits Germanicus not only with his own successes but

\* Abbreviations used in this paper are as follows:

- |           |                                                                           |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------|
| AE        | <i>L'Année Épigraphique</i> , Paris                                       |
| Arch.Jug. | <i>Archaeologia Jugoslavica</i> , Beograd.                                |
| GZMBH     | <i>Glasnik Zemaljskog Muzeja Bosna i Hercegovina</i> , Sarajevo.          |
| JOAI      | <i>Jahreshefte des Oesterreichischen archäologischen Instituts</i> Wien.  |
| JRS       | <i>Journal of Roman Studies</i> , London.                                 |
| PIR       | <i>Prosopographia Imperii Romani</i> , Berlin                             |
| RIEB      | <i>Revue Internationale des Études Balkaniques</i> , Beograd              |
| Sp.       | <i>Srpska Kraljevska Akademija Spomenik</i> , Beograd.                    |
| WMBH      | <i>Wissenschaftliche Mitteilungen aus Bosnien und Hercegovina</i> , Wien. |
- Roman numbers without prefix refer to volumes of the *Corpus Inscriptionum Latinarum*.  
<sup>1</sup> G. Alföldy, 'Σπλαῶνον — Splonum', *Acta Antiq. Acad. Hung.*, tom x (1962), fasc. 1–3, pp. 3–12.  
<sup>2</sup> E. Koestermann, 'Der pannonische—dalmatinische Krieg 6–9 n. Chr.', *Hermes* 81 (1953), 345–378.

with those of other legates, because, it is suggested, Germanicus was commander-in-chief during the early part of A. D. 9. Assuming that Raetinium can be located at Golubić near Bihać near the head of the Una valley in the territory of the Iapudes, Lepidus would then have advanced southward up the Una. Germanicus would then have marched with his column further to the east, most probably up the valley of the Vrbas.<sup>3</sup> Therefore (argues Alföldy) Splonum may be located at Šipovo in the Vrbas valley where a *municipium* is attested at a later period.<sup>4</sup> Stari Majdan in the Sana valley, suggested for Splonum by others, can be ruled out for two reasons: no *municipium* is known to have existed there, and is unlikely to have done, since the region was administered by an imperial procurator of the iron mines, and, secondly, this place lies in the territory of the Maezaei who had been 'conquered' already by Germanicus from Siscia in A. D. 7.<sup>5</sup>

There are serious objections to locating Splonum so far to the north, arising from an examination of the accounts of Velleius and Dio together with a consideration of the strategy employed in the last year of the war, the *Bellum Dalmaticum*, or more accurately the *Bellum Batonianum*, where the main object of the Roman forces was to capture Bato of the Daesitiates. From such an enquiry it is hoped to demonstrate that Splonum is unlikely to have been the *municipium* at Šipovo, a conclusion which may also be supported by epigraphic evidence from Dalmatia and elsewhere.

#### (a) *The Evidence of Velleius*

In A. D. 6 C. Velleius Paterculus went from *quaestor designatus* to a legateship on the staff of Tiberius in Illyricum, his first duty being to lead supplementary forces enrolled in Italy during the first year of the war to his commander at Siscia.<sup>6</sup> He did this late in A. D. 6 and was followed by Germanicus with a similar force not long afterwards.<sup>7</sup> In the next year Velleius witnessed the joining of the army of Illyricum with the enlarged Moesian army under A. Caecina Severus (*cos* 1 B. C.), legate of Moesia, and M. Plautius Silvanus (*cos* 2 B. C.), who had brought reinforcements from the East, where he

<sup>3</sup> Koestermann, *op. cit.*, 370—1.

<sup>4</sup> Alföldy, *op. cit.*, 8 ff.

<sup>5</sup> The administration of the iron mines appears to have been centered on Ljubija, where inscriptions attest the *procurator ferriarum* in the early third century (GZMBH N. S. 12 (1957), 110, nos. 2, 3, 7 etc. — AE 1958 63, 64). E. Pašalić, 'Quaestiones de Bello Dalmatico Pannonicoque (a. 6—9 n. ae.)', *Godišnjak Istoriskog društva Bosne i Hercegovine* 8 (1956), 268 f., still argues for locating Splonum at Stari Majdan cf. also Alföldy, *op. cit.*, 4. The Maezaei were attacked by Germanicus operating from Siscia under the command of Tiberius late in A. D. 7, Dio 55, 32, 4.

<sup>6</sup> Velleius 2, 111, 3—4.

<sup>7</sup> Dio 55, 31, 1. Here the sending out of Germanicus is connected with Augustus' suspicions of Tiberius' conduct of the War, cf. Koestermann, *op. cit.*, 358.

had probably been legate of Galatia-Pamphylia.<sup>8</sup> To reach Tiberius this army had fought its way through from Sirmium by winning the desperate battle of the Volcaean marshes, when they were attacked by the combined forces of the two Batos from the Mons Almus (Fruška Gora).<sup>9</sup> His account of the battle came from the men who fought in it; apart from this Velleius gives no information about operations in the war conducted from the Eastern side, probably due not so much to his bias towards Tiberius as to ignorance of the work of the eastern army. He does not record the rescue of Sirmium by Caecina in A. D. 6,<sup>10</sup> nor the suppression of the revival of the revolt in Pannonia by Silvanus from Sirmium after the capitulation at the River Bathinus in August A. D. 8, when the army of Illyricum was already on its way back to winter quarters at Siscia.<sup>11</sup> By way of contrast, the exploits of commanders from the western side are well recorded — the rapid advance to Siscia in A. D. 6 by M. Valerius Messalinus (*cos.* 3 B. C.) with part of *legio* XX,<sup>12</sup> the submission of the Pannonians to Tiberius at the Bathinus,<sup>13</sup> the placing of Lepidus in command at Siscia in Autumn A. D. 8<sup>14</sup> and his exploits in the following year.<sup>15</sup> Of the eastern side, however, there is nothing. Velleius' version of the war was clearly based on his own experiences; the events he records are those he witnessed himself or (with the battle of the Volcaean Marshes) had heard of at first hand. His service with Tiberius in Illyricum appears to have ended after the season of A. D. 8, and he probably left Siscia at the same time as his commander. His source for the operations of the last year appears to have been his brother Magius Celer Velleianus who was a legate of Tiberius in Dalmatia.<sup>16</sup> Velleius' only detail from that year, the march of Lepidus from Siscia to meet Tiberius in the Dalmatian hinterland, comes probably from his brother who was an eye-witness of the meeting.

For the movements of commanders in A. D. 8—9 Velleius is useful. He records that after the capitulation at the R. Bathinus Tiberius led the army back to Siscia for the winter. In the autumn 'he gave the chief command of all the forces to M. Lepidus . . . . then devoted his attention and arms to his second task, the war in Dalmatia'.<sup>17</sup> As with Dio, Velleius' Dalmatia is the

<sup>8</sup> Velleius 2, 113, 1. cf. also 112, 4. On M. Plautius Silvanus and his command in the East, cf. R. Syme, JRS 23 (1933), 27 note 95.

<sup>9</sup> Velleius 2, 112, 4—6. The evidence for the two Batos on the Mons Almus is Dio 55, 30, 2.

<sup>10</sup> Dio 55, 29, 3.

<sup>11</sup> Dio 55, 34, 4—7.

<sup>12</sup> Velleius 2, 112, 1—2.

<sup>13</sup> Velleius 2, 114, 4.

<sup>14</sup> Velleius 2, 114, 5.

<sup>15</sup> Velleius 2, 115, 2—3.

<sup>16</sup> Velleius 2, 115, 1.

<sup>17</sup> Velleius 2, 114, 5, 'Autumno victor in hiberna reducitur exercitus, cuius omnibus copiis a Caesare M. Lepidus praefectus est . . . 115, 1 Caesar ad alteram belli Delmatici molem animum atque arma contulit'.

area of the Roman province (earlier Illyricum Superius) which was constituted at the end of the war. Thus although Velleius is referring to all Illyricum south of the Save and not just the Dalmatian coast, the reference to Tiberius leaving Lepidus at Siscia and devoting himself to the war in Dalmatia can surely only mean one thing: Tiberius travelled straight from Siscia with a part of the army to the south and began to prepare for the following season's operations from the Adriatic side of Illyricum. Of these operations Velleius gives no details since he was not concerned in them. As has already been suggested, the march of Lepidus, for which he was awarded *ornamenta triumphalia* on the recommendation of Augustus and Tiberius, he heard about from his brother. These operations marked the end of the war for at the same time the Daesitiates, the people responsible for the original outbreak of the revolt, and the Pirustae of Northern Montenegro, were pacified.<sup>18</sup> Finally Velleius defends Tiberius against the malicious rumours which spread in Italy about his over-cautious strategy; 'the safest course was always regarded by him as the best; he consulted his conscience first and then his reputation, and finally the plans of the commander were never governed by the opinion of the army, but rather the army by the wisdom of its leader'.<sup>19</sup> The last is clearly aimed at Germanicus' adventures in Germany early in the years of Tiberius' principate. Lastly Velleius makes reference to the legates who served Tiberius; 'in the Dalmatian war Germanicus, who had been dispatched to regions both wild and difficult, gave great proof to his valour. By his repeated services and careful vigilance the consular (C.) Vibius Postumus, (cos. A. D. 5) placed in charge of Dalmatia, earned *ornamenta triumphalia*'.<sup>20</sup> Also L. Apronius (cos. A. D. 8) 'shared in the achievements of Postumus, deserved by his outstanding worth the honours which he actually obtained soon afterwards' (as a legate of Germanicus in A. D. 15 he won *ornamenta triumphalia*).<sup>21</sup> The limits of Velleius' own experiences in Illyricum produce a serious lack of balance in his version. From the point of the overall strategy of the war Cassius Dio is more useful.

<sup>18</sup> Velleius 2, 115, 4, 'Illa aestas maximi belli consummavit effectus: quippe Perustae et Desidiaties Delmatae, situ locorum ac montium, ingeniorum ferocia, mira etiam pugnandi scientia et praecipue angustiis saltuum paene inexpugnabiles . . .'.  
<sup>19</sup> Velleius 2, 115, 5, 'quod esset tutissimum, et ante conscientiae quam famae nec umquam consilia ducis iudicio exercitus, sed exercitus providentia ducis rectus est'.  
<sup>20</sup> Velleius 2, 116, 1, 'Magna in bello Delmatico experimenta virtutis in incultos ac difficilis locos praemissus Germanicus dedit; celebri etiam opera diligentique Vibius Postumus vir consularis, praepositus Delmatae, ornamenta meruit triumphalia'. cf. Dio 56, 15, 3. Florus 2, 25.

<sup>21</sup> Velleius 2, 116, 3, 'At Postumi operum L. Apronius particeps illa quoque militia eos, quos mox consecutus est, honores excellenti virtute meruit'. cf. PIR<sup>2</sup> A 970/1.

(b) *The Evidence of Cassius Dio*

Only the beginning and the end of Dio's account of events in Illyricum in A. D. 8 are preserved. The incidents which led up to the capitulation of the Pannonians at the R. Bathinus are recorded but then the manuscript breaks off and four folios are missing.<sup>22</sup> His account of the events in the war was divided into two parts, separated by a section on events in Rome. In the second section, which is preserved entire, there is recorded the death of Bato of the Breuci (he had betrayed his colleague Pinnes at the Bathinus surrender and had been allowed by the Romans to remain ruler of the Breuci) when captured by the other Bato.<sup>23</sup> As a result the Pannonians were induced to revolt again but were repressed by M. Plautius Silvanus, now established as the commander of a force of legions at Sirmium. As a result Bato gave up all hope of the struggle in Pannonia, occupied the passes leading to Dalmatia and began to raid across the Dinaric Alps. Silvanus was, however, forced to remain in Pannonia dealing with isolated bands of the rebels.

Much information has been lost through the break in the text of Dio. In the surviving record of the events of that year Tiberius is nowhere mentioned, but at the beginning of Book fifty-six, opening the events of A. D. 9, comes the remark that 'while others were reducing these places Tiberius returned to Rome after the winter in which Q. Sulpicius and C. (Poppaeus) Sabinus became consuls'.<sup>24</sup> This refers back to the lost part of the first section in which Dio records the events of the previous year, that is Tiberius' last summer in Pannonia. The crucial question is: where was Tiberius between the autumn of A.D. 8, when he left Lepidus in charge at Siscia (from Velleius), and his return to Rome at the end of that winter, where he was met by Augustus in the suburbs of the city? The triumphant reception which he received, suggests that his task in Illyricum was completed, and he had so organized matters there that the capture of Bato (now raiding south across the mountains) and the finishing of the war could be left to his legates. Augustus used the return of Tiberius as an opportunity to deliver a long address to men who had begotten no children,<sup>25</sup> but Dio follows straight on from this with his concluding passage on the war in Illyricum. It begins: 'Germanicus in the meantime captured Splonum and other places in Dalmatia . . .'.<sup>26</sup> These are clearly the strongholds referred to at the beginning of the book, which Tiberius left others to

<sup>22</sup> Dio 55, 33, 1—2. The passage breaks off with a reference to one of the rebel leaders, Scenobarbus, making contact with M. Ennius the *praefectus castrorum* (φρουράρχος) at Siscia.

<sup>23</sup> Dio 55, 34, 4—7.

<sup>24</sup> Dio 56, 1, 1, 'καὶ ταῦτα μὲν ἄλλοι καθήρουν, ὁ δὲ δὴ Τιβέριος ἐς τὴν Ῥώμην, μετὰ τὸν χειμῶνα ἐν ᾧ Κύντος Σουλπίκιος καὶ Γάιος Σαβίνος ὑπάτευσαν, ἀνεκομίσθη'.

<sup>25</sup> Dio 56, 2—9.

<sup>26</sup> Dio 56, 11, 1, 'ἐν μὲν οὖν τῇ Ῥώμῃ ταῦτ' ἐπράχθη. Γερμανικὸς δὲ ἐν τούτῳ, ἄλλα τε χωρία Δελματικά εἰλε καὶ Σπλαθνον . . .'

reduce, and the narrative must also follow on directly from the lost section of Dio's account of the previous year. As well as Germanicus, Tiberius may have left other legates such as Postumus or Apronius, whose presence is attested by Velleius. Tiberius apparently felt confident that he would not have to return to Illyricum that year. Splonum was captured by the force under Germanicus because of a fortuitous collapse of a part of the defences, but the Romans did not fare so well in the attack on Raetinium. The defenders set the place on fire when the Romans made their advance and the attackers found themselves caught in a trap.<sup>27</sup> Dio ends his account of the episode without any clear statement as to the final result, although the implication is that the place was taken. A third stronghold, Seretium, is also named by Dio as having been taken during these operations.<sup>28</sup> He adds that it had already been attacked at an earlier time by Tiberius but with no success. This may have taken place when Tiberius was organizing the campaign in Dalmatia late in A. D. 8, and its capture may have been the successful termination of a winter blockade. The capture of Splonum was the work of Germanicus himself; Raetinium, on the other hand, may have been, although his name does not occur anywhere in the fairly long description of the siege. Similarly Seretium may have been captured by another force, since Dio separates it from the capture of the other two places by the words 'these were the operations at that point' (*ἐκεῖ μὲν δὴ ταῦτ' ἐγένετο . . .*).<sup>29</sup>

The commanders left in Illyricum were making little progress towards ending the war. In spite of the capture of these strongholds the rebellion was still spreading. At home there was plague in the city of Rome and famine throughout Italy, and Augustus' efforts to relieve the situation were being hindered by the crippling cost of the war. The war had to be brought to an end quickly and so 'Tiberius was sent once more to Dalmatia'.<sup>30</sup> It was ironical that in the first year of the war malicious rumours had spread in Rome about the motives behind Tiberius' cautious strategy when the crisis of the war was at its height. Dio repeats a source which suggested that Augustus' dispatch of Germanicus to Illyricum in the winter A. D. 6/7 was an answer to these criticisms.<sup>31</sup> In his morose way Tiberius must have experienced satisfaction when Augustus ordered him back to Illyricum to stop Germanicus and the other legates being fought to a standstill by costly, and in some cases incompetent, attacks on native strongholds, when the main battle for the possession of Illyricum had already been won. A bolder strategy was required, if only because army morale was low and there was a real danger of mutiny. Because of this, Dio continues, Tiberius divided the army into three divisions, one under

<sup>27</sup> Dio 56, 11, 2—7.

<sup>28</sup> Dio 56, 12, 1.

<sup>29</sup> Dio 56, 11, 7 cf. Alföldy, *op. cit.*, 10.

<sup>30</sup> Dio 56, 12, 1. *Τιβέριον ὁ Αὔγουστος ἐς τὴν Δελμάτιαν αὐθις ἐπεμψε*.

<sup>31</sup> cf. note 7 above.

Lepidus, another under Silvanus and the third under himself with Germanicus with the specific task of capturing Bato.<sup>32</sup> Dio explains this division as due to a fear of mutiny, although in fact it is quite clear from Velleius that the army had been in three parts since the autumn of A. D. 8 when Tiberius finally left Siscia. The other two divisions had existed since the beginning of the war and their separate operations were the basis of all Roman strategy in the war, the army of Illyricum based on Siscia and that of Moesia at Sirmium, first under Caecina Severus in A. D. 6 & 7, then reinforced and partly replaced by legions brought from the East by Silvanus late in the second year. At no time did the Roman forces in the war ever operate in a single force. What the division does mean is that whereas Tiberius saw that two separate divisions were required when he sent the Moesian army back to Sirmium in A. D. 7, in A. D. 9 three divisions were required, the two in the Save valley and a third operating from the side of the Adriatic. This was realized by Tiberius, not, as Dio implies, when he had to return to Dalmatia in A. D. 9, but when he left Siscia in the previous year for Dalmatia, taking with him Germanicus and part of the army from Siscia.

It is strange that Velleius says nothing about Tiberius' absence from Illyricum and his subsequent return in A. D. 9. He must have known about the vindication of his hero's strategy and, had he wished, could have pictured the episode as another illustration of how indispensable he was to the Roman state, just as he had done with his distorted account of the events during Tiberius' retreat to Rhodes from 6 B. C. to A. D. 2.<sup>33</sup> On the other hand it might not have appeared desirable for him to have implied that it was once thought that the war could have been finished without him, and consequently there is not a hint of his period of absence from the scene. The 'independent' command of Germanicus in Dalmatia is mentioned, but only as a 'sending in advance into desolate areas by the commander', which may refer to his mopping-up operations at Arduba and elsewhere recorded by Dio after the capture of Andetrium<sup>34</sup> rather than to his 'independent' command. Dio says nothing about the operations of Lepidus and Silvanus, except that they were successful.<sup>35</sup> Velleius' description of the march of Lepidus through Illyricum to reach Tiberius suggests that it was undertaken on orders received after Tiberius had returned. A similar penetration into Illyricum from the direction of Sirmium may have been carried out by Silvanus, but neither Dio nor Velleius knew anything of it.

<sup>32</sup> Dio 56, 12, 2. 'καὶ ὁς ἰδὼν τοὺς στρατιώτας μηκέτι τὴν τριβὴν φέροντας, ἀλλὰ καὶ μετὰ κινδύνου διαπολεμησαί πως ἐπιθυμοῦντας, καὶ φοβηθεὶς μὴ καὶ καθ' ἐν ὄντες στασιάζωσι, τριχῇ διεῖλεν αὐτούς, καὶ τοὺς μὲν τῷ Σίλωνανῳ τοὺς δὲ Μάρκῳ Λεπίδῳ προστάξας ἐπὶ τὸν Βάτω-να μετὰ τῶν λοιπῶν σὺν τῷ Γερμανικῷ ὥρμησε'.

<sup>33</sup> Velleius 2, 100—2. cf. R. Syme JRS 24 (1934), 121—2.

<sup>34</sup> Dio 56, 15, 1—3

<sup>35</sup> Dio 56, 12, 3, 'καὶ ἐκεῖνοι (Silvanus and Lepidus) μὲν οὐ χαλεπῶς τοὺς ἀντιπαχ-θέντας σφ'σι μάχαις κατεστρέφοντο'.

In his search for Bato Tiberius was now operating in the hinterland of the Dalmatian coast, a rugged area of limestone karst dotted with many well-fortified native strongholds. Eventually Tiberius trapped him at Andetrium (Gornje Muć), not twenty miles from Salona. The blockade proved an arduous undertaking for the Romans, now very battle-worn and short of supplies. To make matters worse, resistance within the fortress was being stiffened by the presence of a large force of deserters from the Roman side who feared the consequences of capture more than the native population. Although Bato escaped from Andetrium, its capture appears to have meant the end of the main resistance, and Tiberius began to concentrate on arranging the submission of local peoples and to lay the basis for the organization of the province of Dalmatia.<sup>36</sup> Germanicus, sent against places which were still holding out, took Arduba which was occupied by Roman deserters who were supported against the natives by the latter's womenfolk. Germanicus then returned to Tiberius and C. Vibius Postumus carried on the subjugation of the remaining rebels.<sup>37</sup> Bato sent his son Scenas to Tiberius to ask for a pardon and was content to live out the rest of his life interned at Ravenna. The war was now over.<sup>38</sup>

(c) *The Strategy of A. D. 8–9*

In the *Bellum Pannonicum*, begun by M. Agrippa and M. Vinicius (*cos.* 19 B. C.) in 13 B. C. and carried through to victory by Tiberius in 12–9 B. C.,<sup>39</sup> Rome secured control of the important route along the Save valley which connected Italy with the Balkans and the Eastern provinces. Like the operations of Tiberius and his brother against the Alpine tribes in 15 B. C., the basis of Roman strategy was the co-ordinated advance of two separate forces to meet and consolidate in the middle of enemy territory. In 12 B. C. Tiberius employed this against the Breuci, the powerful people dwelling between the Save and the Drave half-way between Siscia and Sirmium. They were conquered by Tiberius advancing from the west and by the Scordisci, who had only very recently become allies of the Romans, advancing from the opposite direction.<sup>40</sup> This extension of Roman power along the valley of the

<sup>36</sup> Dio 56, 12, 3–15, 1.

<sup>37</sup> Dio 56, 15, 1–3. Arduba cannot be identified.

<sup>38</sup> Dio 56, 16, 1–4. Suet. *Tib.* 20.

<sup>39</sup> Dio 54, 31, 2–4; 34, 3 f; 55, 2, 4; Velleius 2, 96, 2; Suet. *Tib.* 9; Florus 2, 24, 8 ff; Liv. *Per* 141; *Res Gestae* c. 30; Frontin. *Strat.* 2, 1, 15. For an appreciation of its significance cf. R. Syme, *RIÉB* 3 (1937) 40 ff.

<sup>40</sup> Dio 54, 31, 2–4. The Scordisci were making attacks on Roman territory, notably Macedonia, as late as 16 B. C. cf. Dio 54, 30, 3. It follows that they must have been brought into alliance with Rome between then and 12 B. C. when they assisted Tiberius against the Breuci. There is some evidence that it may have been Tiberius himself operating from the Macedonian side after 15 B. C. Velleius, in a summary of annexation of provinces, states that Tiberius added the Scordisci to the empire cf. 2, 39, 3. A passage in Eusebius



Save is the pushing forward of the boundaries of Illyricum to the Danube mentioned by Augustus in the *Res Gestae*.<sup>41</sup> With the Save now secure Tiberius turned against the peoples of the interior of Illyricum, between the Save and the Dinaric Alps, an area which was later included in the province of Dalmatia. In 11 B. C. Dio records that Tiberius 'subdued the Dalmatians who began a rebellion, and later the Pannonians, who likewise revolted, taking advantage of the absence of himself and a greater part of his army. He made war upon both of them at once, shifting now to the one front and now to the other'.<sup>42</sup> It was after this year's operations that Dalmatia was taken into the charge of Augustus because of the feeling that it would always require forces, both on its own account and because of the 'nearness of the Pannonians'.<sup>43</sup> In fact an imperial province of Illyricum had existed since 13 B. C. when Agrippa and Vinicius had begun the war in Pannonia, but their command was in the Save and Drave region and need not have affected the old machinery which had existed for administering the Roman and allied communities along the Dalmatian coast. The significance of the step in 11 B. C. was that the government realized that to conquer and control the area between the Save and the Adriatic forces were required to operate not only from the northern side but also from the direction of the Adriatic. Had this not been found so, Dalmatia south of the Dinaric Alps might, for some time at least, have remained a *Provincia inermis* and under a quite separate (and possibly still proconsular) administration from the large newly constituted imperial command in the Save valley. The cities of the coast were always much closer in spirit to the opposite coast of Italy than they were even to the nearest parts of the hinterland, as was demonstrated during the period of Turkish rule in the Western Balkans. Military needs, however, demanded that Illyricum be extended southward to include the Dalmatian littoral: this is the explanation for Dio's remark about Tiberius operating on two fronts. The revolt of the Pannonians which broke out because of his absence with the greater part of his army must mean that in 11 B. C. Tiberius began operations from the Dalmatian side to pacify the hinterland up to the Dinaric Alps, which hitherto had not been crossed by a Roman force,

appears to connect Tiberius with Thrace: 'Tiberius Vindelicos et eos qui Thraciarum confines erant, Romanas provincias facit' (ed. Helm p. 166). Also in the *Consolatio ad Liviam* 387—8 there occurs: 'Danuviusque rapax et Dacius orbe remoto Appulus (huic hosti per breve Pontus iter)' On this command of Tiberius cf. G. Zippel, *Die Römische Herrschaft in Illyrien bis auf Augustus* (1877), 246, and in more detail A. v. Premerstein, *JOAI* 28 (1933) 158—9. More doubtful is Syme, *JRS* 24 (1934), 117—8.

<sup>41</sup> *Res Gestae* c. 30, 'Pannoniorum gentes qua[s] ante me principem populi Romani exercitus numquam adit, devictas per Ti. [Ne]ronem, qui tum erat privignus et legatus meus imperio populi Romani subieci protulique fines Illyrici ad r[ip]iam fluminis Dan[u]i'.

<sup>42</sup> Dio 54, 34, 3, δ τε Τιβέριος τοὺς τε Δελμάτας νεοχμώσαντας καὶ τοὺς Παννονίους μετὰ τοῦτο πρὸς τε τὴν ἐκείνου καὶ πρὸς τὴν τοῦ πλείονος στρατοῦ ἀπουσίαν νεωτερίσαντας ἐχειρώσατο, πολεμῶν τε ἅμα ἀμφοτέροις, καὶ τότε μὲν τῇ τότε δὲ τῇ μεθιστάμενος . . .

<sup>43</sup> Dio 54, 34, 4, καὶ τούτου καὶ ἡ Δελματία τῇ τοῦ Αὐγούστου φρονεῖ, ὥς καὶ ὅπλων τινῶν ἀεὶ καὶ δι' ἐαυτὴν καὶ διὰ τὴν τῶν Παννονίων γειτονίαν δεομένη.

and to block the mountain passes. Only when this had been done could he advance southward from the Save valley against 'peoples of the Pannonians whom no Roman army had approached before my principate', as Augustus calls them in the *Res Gestae*.<sup>44</sup>

The judgement that Illyricum was now secure for Rome proved optimistic, almost disastrously so. In A. D. 6, when Roman strategists were confidently speculating as to what advance might follow on the speedy elimination of Maroboduus' kingdom in Bohemia which was planned for that year, all Illyricum from the Drave to the Adriatic rose in rebellion; because of this and the disaster to Varus in Germany three years later Roman arms remained south of the Danube for another century.<sup>45</sup> For the first three years of the war operations were confined more or less to the Save valley; only after the conquest of the Breuci and other Pannonians by August A. D. 8 could men be spared for the pacification of the region further south. Bato of the Daesitiates, now the sole leader of the uprising, had to be captured and since he had seized control of the mountain passes it was only practical to attack from both directions, otherwise he would escape with little difficulty.<sup>46</sup> Accordingly Tiberius left Siscia under the charge of Lepidus and took Germanicus and part of the forces of Illyricum and late in A. D. 8 began to mount a blockade from the south, ensuring that when the Roman forces began to advance up the tributaries of the Save Bato did not escape across the mountains to one of the many strongholds in the karst country. During the winter the trap was set and Tiberius was able to leave Dalmatia and return to Rome, where he was badly needed by Augustus to help in dealing with the serious conditions in Italy.<sup>47</sup> Winter operations in the Dalmatian karst were perfectly feasible to Roman forces; on at least one occasion before, Roman forces had maintained a blockade of the Delmatae in their fortresses throughout a winter with a successful result.<sup>48</sup> The plan was a

<sup>44</sup> cf. note 41 above. There can be little doubt that this is the correct interpretation of this passage in the *Res Gestae*, cf. R. Syme, *JRS* 23 (1933), 70–1 (reviewing E. Švoboda, *Octavian und Illyricum*, 1932), cf. also RIEB *loc. cit.*

<sup>45</sup> The dramatic change in Roman fortunes is well revealed by Velleius, 2, 110, 1. Cf. also 110, 3 'tum necessaria gloriosis praeposita . . .' also Suet. *Tib.*, 16, 'gravissimum omnium externorum bellorum post Punica'.

<sup>46</sup> In A. D. 6 Bato of the Daesitiates was able to begin the revolt, cross the Dinaric Alps to attack Salona, where he was wounded, and still have time to move north again and challenge the flying column of Valerius Messalinus for possession of Siscia, Dio 55, 29, 2; 29, 4–30, 2 cf. Velleius 2, 112, 1–2.

<sup>47</sup> The seriousness of the crisis is revealed by Pliny NH 7, 149; 'iuncta deinde tot mala: inopia stipendii, rebellio Illyrici, servitiorum dilectus, iuventutis penuria, pestilentia urbis, fames Italiae, destinatio expirandi et quadridui inedia maior pars mortis in corpus recepta'.

<sup>48</sup> In the winter 34–33 B. C. Octavian left his army in Illyricum under Statilius Taurus to blockade the Delmatae; the plan was successful and the Delmatae were ready to capitulate in the spring, cf. Appian *Ill.* 27–8; Dio 49, 38, 4; 43, 8. More than a century earlier Delminium (Zupanae) capital of the Delmatae beyond the Dinaric Alps was reduced after a winter blockade, cf. Patsch, *RE* 4 (1901), 2457 f. One can thus reject the doubts expressed by R. Rau, *Klio* 19, heft 3 (1924), 336, 'ein Gebirgskrieg im Winter kann für diese Zeit gar nicht in Frage kommen'.

failure: Bato escaped and the Roman forces began to be tied down to attacking fortresses well suited to survive a blockade. When attacks were made they proved costly to the Roman side. Tiberius had to come back and pursued Bato over most of southern Illyricum until he was trapped in Andetrium. Meanwhile other commanders had been ordered to press through the middle of Illyricum from the Save: only Lepidus' operation is known to us but Silvanus may have been advancing in similar fashion along a route further east, if he was not still occupied in the Save region with the last vestiges of the rebellion in Pannonia.

Thus the course of the *Bellum Pannonicum* and the great war of A. D. 6-9 reveal an almost identical strategy, which is not surprising as they were both fought by the same commander. Conquest and control of the Save valley must precede operations against peoples further to the south; but these could only take place when the Adriatic side also was blockaded to prevent the enemy moving across the mountains. This was the role of Germanicus in A. D. 8-9. Splonum cannot on this interpretation be the *municipium* at Šipovo: it may indeed lie some way across the Dinaric Alps, but was approached from the south in the scheme of Tiberius' strategy.

#### (d) *The Location of Splonum*

No other historical source mentions Splonum, nor does it appear in the Antonine Itinerary or on the Peutinger Map. Its name is preserved on four, possibly five, inscriptions; four of these are from the province of Dalmatia, the other from Ampelum (Zalatna) in Dacia.<sup>49</sup> They all attested the existence of a city by the name of its inhabitants, the Splonistae, while three of them specifically record its status as a *municipium*. There can be no reasonable doubt that this later city Splonum is the same place as the Σπλαῦνον of Cassius Dio.

Two of the inscriptions are tombstones from Salona and its vicinity. The two individuals named both bear imperial *nomina* (*T. Flavius T. fil. Tro. Agricola, P. Aelius Rastorianus*) and hold positions of great eminence in a plurality of cities in Dalmatia. Flavius Agricola was *decurio* of the colony of Salona, *aedilis*, *IIvir iure dic.* and *decurio* of the colony Aequum (named as *col(oniae) Aequitatis*),<sup>50</sup> *IIvir quinquennalis* and *disp(uncor)* of *municipium* Riditarum (Rider)<sup>51</sup> and *praefectus* and *patronus* of the *collegium fabrorum*

<sup>49</sup> III 2026 — ILS 7126 (Salona), III 8738 cf. p. 2136, 2326 — ILS 7163 (Sučurac near Salona), GZMBH 52 (1940), 20 ff. — *Sp.* 98 (1941-8), 130 — AE 1948 242 (Komine near Plevlje), III 8308 (Kolovrat near Prijepolje), III 1322 cf. p. 1400 (Ampelum, Dacia).

<sup>50</sup> III 2026. *Colonia Claudia Aequum* at Čitluk near Sinj.

<sup>51</sup> *Municipium Riditarum* at Danilo Kraljice in the hinterland between Salona and Scardona. *Dispuncor* is auditor of municipal accounts, found also in cities in Mauretania, cf. ILS 4456, 5728.

at Salona by whom the inscription was set up. Two posts appear to be added at a later date, *curator reipub(licae) Sploni(s)tarum* and *trib(unus) leg(ionus) X G. p. f.* He does not style himself as an *eques* on the tombstone, but his tribunate in the legion shows that he did manage to attain that status, perhaps fairly late on in life. P. Aelius Rastorianus, whose tombstone comes from Sućurac on the shore of the Bay of Salona, was an *Eques Romanus*, *IIvir* and *IIvir quinquennalis* and *decurio* of both Bistue Vetus and Bistue Nova, *dis-[p(unc)tor]* of the colony of Narona, *q(uaestor)* of three *municipia* of the Azinates, Splonistae and the Ar[upini].<sup>52</sup> Apart from Splonum all the cities mentioned here are known elsewhere and, with the exception of the Azinates, can be firmly located. Flavius Agricola's interests seem to be confined to the territory of the Delmatae in the region of Salona while those of Aelius Rastorianus extend from the Iapudes, south to Narona and inland to the two Bistue cities beyond the headwaters of the River Neretva. A comparison of their spheres of interest does not help in suggesting a location for Splonum. The nomenclature of the two *honestiores* does not help to tie them down to any area either, but both belong obviously to Romanized upper class families from the backward interior and are striking evidence for how the native aristocracy emerged to dominate the cities of the coast, which during the first century were still largely the preserve of Italian immigrant families, through gaining positions in the cities of the interior. Both inscriptions belong to the latter part of the second century; the retention of the filiation in the styles of Flavius Agricola is almost certainly an archaism, since his post of *curator* of a city did not become widespread among provincial notables until the later second century at the earliest. Aelius Rastorianus cannot be connected with any particular locality, although his Hadrianic *civitas* suggests that he might come from the North-east of the province, rather than the coastal hinterland, where the *honestiores* are almost all Aurelii.<sup>53</sup> Not far from the North-east are his two cities of Bis-

<sup>52</sup> III 8738 etc. Bistue Vetus was at Varvara in the Rama valley; Bistue Nova near Zenica, probably at Han Vitez in the Lašva Valley towards Travnik, cf. E. Pašalić, *Arch. Jug.* 3 (1959), 72, note 31. The Azinates are a problem. Alföldy, op. cit., 4, has preferred the older reading of III 8738, *q. Municip. Pazina[tium]*, etc. rather than the revised *q. municipp. Azina[tium] Splonistarum* etc. This is apparently preferred on the testimony of Pliny, NH 3, 140, who lists a *civitas Pasini* in Liburnia near the coast. Much more likely is *Azina(tes)* (cf. CIL III p. 2136 where W. Kubitschek is the authority): this is supported by references to a place called Azinas, III 8762 (Salona), VI 2388,9 where its status is that of a *vicus*. It may be connected with the Assino of Ravennas 4, 19, (217, 13; 218, 14 ed. Pinder-Parthey). The Arupini come from Iapydian Arupium, located at Prozor near Otočac in the Lika polje, cf. C. Patsch, *Die Lika in römischer Zeit* (1901), 30 and 76–8.

<sup>53</sup> On *curatores*, cf. E. Kornemann, RE 4 1806 ff; A. H. M. Jones, *The Greek City*, 136–8. Aelii among *honestiores* in the interior: WMBH 11 (1909), 156 fig. 66 *pri[nceps civ.] Dinda[rrior . . .]* from Skelani: *Sp.* 98 (1941–8), 140 *princeps Daesitiatum* from Breza north of Sarajevo; III 8310 Plevlje; III 8339 Visibaba, 8340, 8342, 8343 *IIviri* and *decuriones* from *Mun. Maluesatium* (Požega). Aurelii predominate among *honestiores* in the coastal hinterland: III 1910, 1908, 1892 *Novae* (Runović near Imotski), III 9798–14316<sup>2</sup>, 14967 *Municipium Magnum* (Balijina Glavica), III 12815a, 6371 at Pituntium (Podstrana).

tue, although both of these are apparently Flavian *municipia*, with that *nomen* being almost universal among the *honestiores*.<sup>54</sup>

The other inscriptions from Dalmatia relating to the problem of Splonum provide much firmer evidence for identifying its site. From Plevlje, at the head of the Čehotina valley which runs into the Drina at Foča north of the Durmitor mountains of Montenegro, comes a dedication to Serapis and Isis by M. Ulp(ius) Gellianus, *equus Romanus* and *curator* of four cities:<sup>55</sup> three of them are elsewhere in the province, Arba (Rab in Liburnia), Metulum (near Josipdol in the Kulpa valley) and Maluesa, or *Mun. Maluesatium*, (Požega in the Serbian Morava not far from the border with Moesia Superior).<sup>56</sup> The fourth city is that of the Splonistae. The existence of a city at Plevlje is attested by other inscriptions from the site.<sup>57</sup> It may have attained the status of a *municipium* in the first part of the second century, since Aelii and Aurelii are represented almost equally among the upper class families. Of the name of the city only the first letter is recorded, and the city has been known for many years as *Municipium S.* . . . There is, however, another inscription, a tombstone from Kolovrat near Prijepolje in the Lim valley about twenty miles east of Plevlje, which appears to give the name of the city more fully:

III 8308 (see the original drawing of the stone by A. Evans, *Archaeologia*, 49, 1 (1885), p. 44 fig. 21) *D. m. s. P. Aeli. P(l)adome[no] Caravanio (or Caravantio)*<sup>58</sup> [. . . *praef.*] *civitatum* [. . .] *m. praef. [i.d.] mun. Aureli S[.]lo. [et Aure]lia[e] Pantoni con[iu]gi eius viva. parentibus pientississimis A[e]l. Titus Lupus et Firminus h. p. c. h. s. f.*

On the evidence of this and the other inscription there appears good reason to suggest that Splonum was the city at Plevlje.

The last piece of evidence referring to Splonum comes from Ampelum (Zalatna) in Dacia. This was the seat of the imperial procurator who administered the gold-mining settlements in the Erzgebirge of Western Transylvania.<sup>59</sup> At Alburnus Maior (Verespatak-Roşia Montana), the largest of these settlements, was a large number of people with mining skill who had been imported from the interior of the province of Dalmatia, notably from the

<sup>54</sup> Bistue Vetus: WMBH 11 (1909) 107 fig. 2—3, *Iiviri* (father and son) also *ibid.*, 108 fig. 4; Bistue Nova III 12765 *decuriones* (with an Aurelius).

<sup>55</sup> GZMBH 52 (1940) 20 ff. = *Sp.* 98 (1941—8), 130 = AE 1948 242.

<sup>56</sup> *curator Arbensi(um) Metlensi(um) Splonista(rum) Maluesati(um)*. On Metulum cf. III 10060 Munjava near Josipdol, a dedication by a centurion of leg. II Adiutrix under Diocletian to *I. O. M. et Genius loci M(un)*. *Met(uli)*. On Maluesa cf. III 8339 etc. WMBH 11 (1909), 154 (*decuriones* from Skelani).

<sup>57</sup> *Honestiores* at Plevlje: III 8298 (Kolovrat), 8304, 8310 (6344), *Sp.* 98 (1941—8), 300, III 8301 (6341 cf. p. 2275), *Sp. ibid.* 295, III 8309.

<sup>58</sup> Evan's drawing of the stone suggests that a T was ligatured with the N and I.

<sup>59</sup> Cf. O. Davies, *Roman Mines in Europe* (1935), 198—202. The Verespatak settlement appears to have been abandoned at the beginning of the Marcomannic War, judging from the fact that the famous wax tablets (*tabulae ceratae*), cf. CIL III p. 921 ff., from nearby Mt. Letty end abruptly in A. D. 167.

Pirustae of Northern Montenegro and the Sandjak.<sup>60</sup> In the second century a *vicus Pirustarum* is attested.<sup>61</sup> The government appear to have required in addition native rulers to act as intermediaries with these miners, and it is in this role that T. Aur(elius) Aper, *Dalmata princ(eps) adsignat(us) ex mun(icipio) Splono* appears at Ampelum.<sup>62</sup> The community of miners imported into Dacia from Dalmatia appears to have come from the eastern part of the interior, notably the Pirustae. Since the city at Plevlje must have lain very close to, if not actually within, the territory of the Pirustae, the assigning of a local aristocrat for administrative duties in Dacia in connection with the Pirustae and other peoples from the lead mines of Eastern Dalmatia would offer further evidence for locating Splonum at Plevlje, rather than in the Vrbas valley.

Certainly the most serious objection to locating Splonum at Plevlje is that Germanicus is unlikely to have advanced so far into the interior from the Adriatic side, especially when the last major struggle of the war took place at Andetrium. It is indeed a fact that to pass inland with an army from the central sector of the Dalmatia coast was virtually impossible. However, more feasible routes do exist across the mountains further to the south. As early as 156 B. C. C. Marcius Figulus crossed the Dinaric Alps to reach Delminium (Županac on the Lib Planina in Duvnopolje), capital of the Delmatae.<sup>63</sup> To reach it he started from the Neretva,<sup>64</sup> advanced up the Trebižat and crossed over the Dinara at Pošušje, where a key military base was established under Augustus. Similarly, P. Vatinus' operations against the Delmatae in the 45–44 B. C. were mounted from a base at Naronā at the mouth of the Neretva.<sup>65</sup> In the case of Plevlje the approach is more difficult but not impossible, and Velleius' remark about Germanicus' activity in A. D. 9 does suggest that he advanced in unusually difficult country.

<sup>60</sup> E. Polaschek, RE 20, 1729 f.

<sup>61</sup> CIL III p. 944–5 (*tab. cer. VIII*) *Alb(urnus) Maior vicus Pirustarum* . . . One would like to know what lies behind the enigmatic reference of Florus (2,25) to Vibius (Postumus) compelling the Dalmatians to mine gold. Since he was apparently operating in company with Germanicus in A. D. 9 (cf. Dio 56, 15, 1–3) this would point to his operations taking place in the eastern part of the interior.

<sup>62</sup> III 1322 cf. p. 1400 with intricate ligatures. An examination of the stone (now in București) suggests to me a Severan date, on comparison with building records of the Severan Emperors on the Northern Frontier in Britain.

<sup>63</sup> Appian *Ill.* 11 cf. Liv. *Per.* 47; Florus 1, 25. On the site of Delminium cf. WMBH 8 (1902), 85, RE 4 (1901), 2457 f.

<sup>64</sup> That he began his advance from the Neretva can be deduced from Appian *Ill.* 11.

<sup>65</sup> Patsch's restoration of a fragment from a fine inscription (III 13885 cf. p. 2328<sup>122</sup>) . . . *Aemi]lio [Le]pido* . . . to refer to the commander of A. D. 9 is very plausible. It might be evidence that his march across Illyricum followed a route much further to the East, that is through the real enemies. A march up the Una close to Iapydian territory hardly fits with the impression given by Velleius.

<sup>66</sup> Letter written by P. Vatinus to M. Cicero in 45–44 B. C. 'in castris Naronae' (*Epp. ad fam.* 5, 9) or 'Naronae' (*ibid.*, 5, 10b).

The principal trade route of Mediaeval Ragusa led inland through Mikropolje to Trebinje, then to Gačkopolje and across to Foča in the Drina valley through Tjentište. This is the route taken by the Venetian traveller Ramberti when he left Ragusa on his way to Constantinople in the sixteenth century and reached the Drina valley after five days' travelling.<sup>67</sup> Much of this route was on the line of a Roman road and it would have been quite feasible for Germanicus to approach the Pirustae by it, who certainly *were* approached from somewhere in A. D. 9, and attack Splonum. There can be no certainty about the location of Splonum until the soil of Dalmatia yields more epigraphic evidence. On the other hand it is hoped that good reasons have been given to show that Splonum is unlikely to have existed at Šipovo in the Vrbas valley, and may well be the name of the city at Plevlje.

<sup>67</sup> Cf. Evans, *Archaeologia* 48, 1 (1884), 104—5.





# ИЗ ИСТОРИИ АЛАНО-ПАРФЯНСКИХ ОТНОШЕНИЙ

## I

Интересно, что в номере журнала «Эпиграфика Востока», в котором М. Э. Массон дал первый отчет о нахождении несколько сотен остраков с парфянскими надписями в Старой Нисе (в письме от 2 окт. 1951 года), был опубликован и другой, единственный в своем роде памятник парфянской письменности без того, чтобы кто-либо опознал его характер и значение. На основании сообщения И. В. Синицына, редакция журнала опубликовала следующий текст в VII-ом томе (1953 г.):



Рис. 1

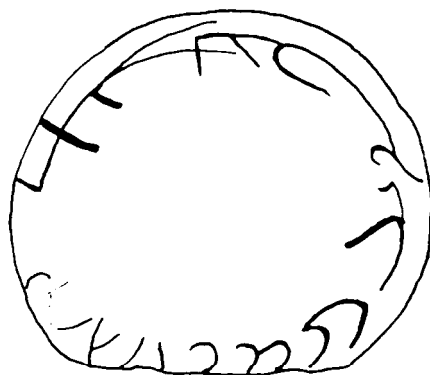


Рис. 2

«В апреле 1951 г. от И. В. Синицына поступило хорошо обожженное глиняное пряслице буроватого цвета снаружи, черноватого в выкрошившемся изломе, биконической усеченной формы (см. рисунок). Пряслице найдено во время археологических разведок на дюнном поселении, расположенном в низовьях р. Малый Узень в Западной Казахстане, в 2 км к востоку от с. Джангалы. На поверхности пряслица вдавлены до обжига 12 вмятин отступая от сохранившегося края, прочерчены тонкие борозды, частью расположенные радиально, и знаки напоминающие какие-то пись-

мена. На поселении в развешанном состоянии находятся памятники начиная от эпохи бронзы вплоть до позднего средневековья.»<sup>1</sup>

В то время, как внимание исследователей вскоре обратилось на парфянские остраки из Нисы, и опубликовалась широкая научная литература о них, надпись неизвестного письма и языка на малоузенском пряслице не возбудила особенного интереса и почти-что затерялась. Недавно, перелистывая VII том «Эпиграфики Востока», я заметил на фотографии пряслица буквы *pt* парфянского письма на нижнем краю. Это меня так поразило, что сперва не верил своим глазам, но повторительная проверка убедила меня в правильности первых впечатлений: на нижнем краю пряслица ясно видны парфянские буквы *pt* (см. рис. 1). При более тщательном рассмотрении снимка пряслица под лупой я обнаружил полную парфянскую над-

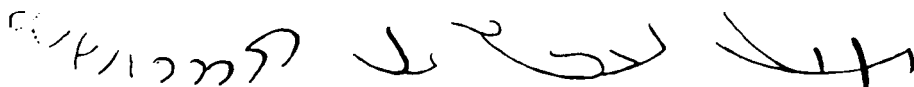


Рис. 3

пись кругом. Ввиду того, что репродукция пряслица слабенька, я прилагаю рисунок надписи в оригинальном положении (рис. 2) и в разостланном виде (рис. 3). Текст надписи:

*MN 'BW 'L pt'wyšh*

Кроме последних четырех букв, все остальные можно читать отчетливо, и даже определение предпоследних трех букв, т. е. *wyš* не может подлежать сомнению. Нижняя часть всех трех букв сломана: после *t* видна лишь полукруглая верхняя часть буквы *w* в виде трудно распознаваемой дуги. Потом влево можно видеть косящуюся влево линию, которая может быть верхней частью *y* или *z*. Дальше влево можно распознать *v*-образную левую часть *š* и вправо от нее, близко к упомянутой верхней части *y*, — будто бы появляются следы ее правой палочки. Чтение последней буквы гораздо более проблематично. После *š* видны два глубоких вреза. Вокруг нижней части левой царапины виден тонкий овальный врез, который можно было бы рассматривать как левую нижнюю часть буквы *h*. Справа от сильного правого нареза же видна часть линии, которую можно считать скорее всего следом правой палочки *h*. Итак, по всей вероятности, букву можно определить как *h*.

Толкование надписи не представляет никакого трудности. Значение ее следующее:

«От отца для *Pt'wyšh*-и»

<sup>1</sup> Эпиграфика Востока 7 (1953) 120.

Три из четырех слов являются логограммами, четвертое же — очевидно личным именем. Логограмма 'BW' 'отец' до сих пор не была известна в парфянской письменности. В надписи Шахпухра на Ка'бе-йи Зардушт (16-я строка) встречается лишь форма 'BYtr вместе с фонетическим компонентом. Во Фраханг-и Пахлавик, однако, находятся друг возле друга формы 'BW и 'BYtl как логограммы среднеперсидских *pid* и *pidar* 'отец'. Итак можно предполагать, что логограммы 'BW и 'BYtr встречались вместе и в парфянской письменности, о чем конкретно свидетельствует теперь надпись на малоузенской пряслице.

## II

Наличие формы 'BW в парфянской письменности (пахлавик) опять выдвигает неразрешенную проблему совместного существования форм 'BW и 'BYtr или формы 'BYtl в среднеперсидской письменности (парсик). Не подлежит сомнению, что расхождению названных двух форм соответствует разница между формами *pid* и *pidar* как в среднеперсидском так и в парфянском. Следует учесть и то, что дублиеты 'BW и 'BYtr или 'BYtl небесподобны; во Фраханг-и Пахлавик наблюдается подобное соотношение между словами 'M = *māδ* 'мать' и 'MYtl = *mādar* 'мать', причем можно отнести сюда и слово 'H = *brāδ* 'брат', дублет которого — 'HYtl = *brādar* 'брат' — однако встречается лишь в Пехлевийском Псалтыре, в то время как во Фраханг-и Пахлавик известна только еще не выясненная форма *BLWL*.

Из этих дублетов, однако, выясняется, что различные формы логограмм служили передаче различных иранских форм. Зато невыяснен вопрос, почему расхождение между логограммами не ограничивается фонетическими компонентами, ведь это было бы вполне достаточно для изображения разницы дублетов типа *pid* — *pidar*, и почему это затрагивает и арамейский компонент логограмм, как ясно видно из нижеследующего сопоставления:

пахл. 'BW — 'BY-tr

парс. 'BW — 'BY-tl

парс. 'H — 'HY-tl

парс. 'M — 'MY-tl

Пока-что не совсем ясно, как надо оценить парфянскую и среднеперсидскую логограмму 'MY в надписи Шахпура на Ка'бе-йи Зардушт. Зато данные интересным образом дополняются одним из парфянских остраков из Нисы (№ 1760), текст которого, уточненный на основе подлинника, следующий:

1. ŠNT I C XX XX X III III I 'ršk MLK' BRY BRY ZY p̄rptk
2. BRY 'HW BRY ZY 'ršk

«(1) В 157-ом году. Царь Аршак, внук *Friyaβidaγ*-а, (2) сына племянника Аршака.»<sup>2</sup>

В тексте этой надписи Дьяконов и Лившиц вначале читали 'HY, однако если сопоставить последнюю букву этого слова с Y предыдущего слова BRY, сразу видно, что формы расходятся. Хотя острак № 1760. написан толстым почерком, итак формы *yōδ*-а и *uāw*-а не отличаются так резко, как например на остраке № 1949<sup>3</sup>, все же, при сопоставлении упомянутых букв





|         | <i>wāw</i>                                                                        | <i>yōδ</i>                                                                        |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| N° 1760 |  |  |
| N° 1949 |  |  |

Рис. 4

обоих документов (см. рис. 4), легко можно убедиться в том, что правильное чтение данного слова не 'HY<sup>4</sup>, а 'HW.

Даже из довольно скудного материала источников ясно видно, что в парфянской и среднеперсидской письменности эти названия родства употреблялись в двух формах с различным окончанием как логограммы. Еще Х. С. Нюберг<sup>5</sup> указал на то, что формы 'BY, 'MY объясняются звательным употреблением арамейских форм 'aβī 'отец мой!' и 'immi 'мать моя!' Труднее объяснить формы 'BW и 'HW так как такие формы в арамейском неизвестны. Решение вопроса, однако, нельзя считать невозможным. Ни в коем случае не можем, конечно, думать о наличии каких-то следов протосемитического окончания основы -ū (\*'aβū, \*'ahū)<sup>6</sup>, предполагаемого у этих слов. Решение проблемы будто-бы напрашивается при сопоставлении употребляемых в имперском арамейском лично-притяжательных форм этих слов:

<sup>2</sup> Надпись опубликована И. М. Дьяконовым и В. А. Лившицем: Документы из Нисы I в. до н. э. Москва 1930. 113 (с фотоснимком). Я обязан В. А. Лившицу его любезностью, предоставившей для меня возможность исследовать надпись в оригинале.

<sup>3</sup> См. Дьяконов—Лившиц: ук. соч. 114 (с автографией). Формы буквы переданы со снимка, предоставленного в мое распоряжение Лившицем.

<sup>4</sup> Чтение и интерпретация 'HY не кажутся приемлемыми и на авроманском пергаменте.

<sup>5</sup> H. S. NYBERG: *Hilfsbuch des Pehlevi*. II. Uppsala 1931. 147, 186.

<sup>6</sup> Ср. H. BAUER—P. LEANDER: *Grammatik des Biblisch-Aramäischen*. Hildesheim 1962. 205.

|      | * <i>'aβ</i> 'отец' |                | * <i>'ah</i> 'брат' |                |
|------|---------------------|----------------|---------------------|----------------|
|      | ед. ч.              | мн. ч.         | ед. ч.              | мн. ч.         |
| 1    | <i>'by</i>          | * <i>'bwn'</i> | <i>'hy</i>          | * <i>'hwn'</i> |
| 2 м. | <i>'bwk</i>         | <i>'bwkm</i>   | <i>'hwk</i>         | <i>'hwkm</i>   |
| 2 ж. | * <i>'bwy</i>       | * <i>'bwkn</i> | <i>'hwy</i>         | * <i>'hwkn</i> |
| 3 м. | <i>'bwy</i>         | * <i>'bwhm</i> | <i>'hwy</i>         | * <i>'hwhm</i> |
| 3 ж. | <i>'bwh</i>         | * <i>'bwhn</i> | * <i>'hwh</i>       | * <i>'hwhn</i> |

Как видно из сопоставления встречаемых в текстах и предполагаемых форм, лично-притяжательные формы слов *'aβ* и *'ah* в имперском арамейском, — за исключением форм первого лица ед.ч. *'by* и *'hy*, в которых произошло фонетическое развитие протосем. \**'abūya*, \**'ahūya* > арам. *'aβī*, *'ahī*, — сохранили древнесемитическое окончание основы *-ū* перед лично-притяжательными окончаниями. Следовательно противопоставление форм *'aβī*, *'ahī*, формам, имевшим в основе *'aβū-*, *'ahū-*, резко поляризовалось. Когда из имперско-арамейской канцелярской практики создавалась парфянская письменность, казалось естественным пользоваться формами *'by*, *'hy* со значением 'отец мой', 'брат мой' как часто употребляемыми звательными формами в виде логограмм. В то же время несомненно, что эти слова употреблялись в парфянском и менее эмфатически, но для этих целей приведенные формы были менее пригодными. Однако в парфянском нельзя было употреблять ни основы *'b* и *'h* для обозначения безударного понятия 'отец' и 'брат' потому, что эти слова, указывающие на родство, в речи почти всегда употреблялись вместе с лично-притяжательными окончаниями. Итак понятно, что писцы, создавая парфянскую письменность, из лично-притяжательных форм, противостоявших как морфологическое единство форме *'by*, *'hy*, отвлекли основу \**'aβū-*, \**'ahū-*, впрочем не существовавшую в арамейском, и использовали ее в парфянской письменности как логограмму для обозначения семантически не ударяемых слов 'отец' и 'брат'.

На основе арамейского словоупотребления надо предполагать, что в парфянской письменности сперва создавалась следующая система:

*'BY* 'отец мой, отец!' — *'BW* 'отец'  
*'HY* 'брат мой, брат!' — *'HW* 'брат'

Позже, во второй стадии развития системы логограмм к формам *'BY*, *'HY* присоединился фонетический компонент *-tr*, причем одна функция логограмм не изменилась. В третьей стадии развития разница между логограммами *'BYtr* — *'BW* в употреблении языка стерлась. Возможно, что в языке парфянских документов из Нисы имеем дело еще с первой стадией этого развития. В них, наряду с вышеупомянутой формой *'HW* встречается

повидимому и форма *'HY*. Дьяконов и Лившиц в опубликованных ими документах №№ 54 и 902 читали последнюю форму. Хотя на основе снимка двух документов чтение *'HW* кажется правильнее чтения *'HY*, все же не исключена возможность, что форма *'HY* встречается и в друг из документах. В неопубликованных документах Нов. №№ 83, 210, 305, 309, 398 и 136+388+376<sup>7</sup> я сам читал форму *'HY* и, даже если из-за трудной различимости конечных *wāw*-а и *yōd*-а существует возможность ошибки, все же с большой вероятностью можно предположить, что в приветственных формулах писем (упомянутые документы содержат такие!) встречалась и форма *'HY*, выражающую семантическое ударение. Следовательно, во время парфянских документов из Нисы вероятно употребляли как форму *'HW* так и форму *'HY*.

Вторая стадия развития представлена формой *'BW* надписи на малоузенской пряслице и формой *'BYtr* на надписи Шахпухра на Кабе-йи Зардушт. Кажется, что в этих надписях обе формы сохранили еще первоначальную свою функцию. В последней логограмма *'BYtr* встречается в следующем контексте: (16-я строка) *'NW LN W 'BYtr W ny'kn W ḥsynkn dstkrt YHwt* «где было имение наше и отца и дедов и предков моих». Здесь логограмма *'BYtr* несомненно обозначает отца подлежащего первого лица (Шахпухр), значит ее применение точно соответствует оригинальному значению 'отец мой' арамейской формы *'BY*. Зато на надписи малоузенского пряслица логограмма *'BW* фигурирует в связи с обладателем третьего лица: *MN 'BW 'L ptwyšH* «от его отца для *PtwyšH*-и». Функция здесь опять-таки соответствует кругу употребления первоначального арамейского *'BW* лично-притяжательного окончания.

Последняя стадия развития отражается в книжнопехлевийском, где уже нельзя доказать наличие ясно различимой разницы в употреблении форм *'BW* и *'BYtl*. Конечно, возможно, что функции этих форм начали стираться уже гораздо раньше.

Подобно возникновению дублета *'BW* — *'BYtr* можно объяснить и создание форм *'M* и *'MYtl*. В имперском арамейском лично-притяжательные формы слова *'m* 'мать' были следующие:

|      | ед.ч.        | мн.ч.        |
|------|--------------|--------------|
| 1    | <i>'my</i>   | <i>'mn</i>   |
| 2 м. | <i>*'mk</i>  | <i>*'mkm</i> |
| 2 ж. | <i>*'mky</i> | <i>*'mkn</i> |
| 3 м. | <i>*'mhy</i> | <i>'mhm</i>  |
| 3 ж. | <i>'mh</i>   | <i>*'mhn</i> |

<sup>7</sup> За возможность изучения этих неопубликованных документов я выражаю свою благодарность В. А. Лившицу.

Как можно видеть, в случае слова *'m* во всех лицах кроме первого преобладала основа *'m* — в отличие от чаще всего употребляемой при обращении формы *'mū* с лично-притяжательным окончанием первого лица. В соответствии с этим в парфянской и среднеперсидской письменности формы *'MY* и *'M* стали применяться как логограммы. Позже, к форме *'MY* опять присоединился фонетический компонент *-tr* (или *-tl*), но доказать его наличие можно пока что лишь в книжнопехлевийском.<sup>8</sup> Интересно наблюдать, что в надписи Шахпухра Касбе-йи Зардушт еще применяется форма *'MY*, несмотря на то, что там-же встречается уже форма *'BYtr*. Бросается в глаза и то, что форма *'MY* появляется в связи с обладателем третьего лица как в парфянском так и в среднеперсидском вариантах (напр. парфянский вариант. 23-я строка *dynkyh p'pk MLK'* *'MY* = среднеперсидский вариант, 28—29 строки: *dynky ZY p'pky MLK'* *'MY* «Dēnaγ, мать царя Rāβay», несмотря на то, что в этой структуре мы скорее ожидали бы формы *'M*. Все эти явления указывают на то, что развитие логограмм *'M* — *'MYtl* не шло вполне параллельно развитию логограмм *'BW* — *'BYtr* и *'HW* — *'HYtl*.

### III

Естественно, что развитие системы логограмм парфянской и среднеперсидской письменности, и так и дублетов *'BW* — *'BYtr*, *'HW* — *'HYtl*, *'M* — *'MYtl*, было лишь следствием развития и системы парфянских и персидских лингвистических фактов. Мы уже указали на то, что морфологические расхождения обсуждаемых логограмм служили для изображения отличающих друг от друга иранских форм: *pid* и *pidar*, *brād* и *brādar*, *mād* и *mādar*. Совершенно ясно понять образование этих логограмм можно лишь в том случае, если можем решить и проблему морфологических расхождений и синтаксической функции кроющихся за ними иранских лингвистических фактов.

Разницу между формами *pid* — *pidar* и т. д. Х. С. Нюберх объяснил тем, что форма *pid* развилась из древнеиранского именительного падежа *\*pitā* (ср. древнеперсидский *pitā*, авестийский *ptā*, *pita*), форма же *pidar* — из косвенных. Это традиционное объяснение<sup>9</sup> несомненно приемлемо с точки зрения фонетического развития, но с точки зрения арамейских логограмм, служивших для изображения форм *pid* — *pidar* и по синтаксическим соображениям оно сильно оспоримо. Во первых неизвестно ни одного другого случая, кроме данных, в котором иранские именительный и косвенный падежи были бы переданы различными арамейскими формами в системе

<sup>8</sup> Форма *'MYtl* встречается и в Пехлевийском Псалтыре (130,2).

<sup>9</sup> В таком смысле см. уже Н. HÜBSCHMANN: *Persische Studien*. Strassburg 1895. 116 и сл.

логограмм.<sup>10</sup> Кроме того, в среднеиранских текстах нет никаких следов применения формы *pidar* в качестве косвенного падежа или лишь в таком качестве, или применения формы *pid* лишь как именительный падеж. Наконец-то первоначальное значение арамейских форм никак не совместимо с этим объяснением.

Если исходить из арамейских логограмм дублетов *pid* — *pidar* и т. д., то напрашивается мысль, что форма *pidar*, обозначаемая логограммой 'BYtr, есть продолжение древнеиранского звательного падежа \**pitar*. Это предположение прекрасно совместимо же как с первоначальным значением 'отец мой' арамейской формы, так и с употреблением формы 'BYtr в связи с обладателем первого лица в надписи Шахпухра на Ка<sup>с</sup>бе-йи Зардушт. В смысле этого предположения возникновение дублетов типа *pid* — *pidar* следовало бы представить себе следующим образом: при этих названиях родства, часто применявшихся в звательном падеже, и этот падеж сохранился наряду с общеприменимого именительного падежа. Для образования звательного падежа в арамейском самой подходящей была снабженная притяжательным окончанием первого лица форма 'by и т. д., вследствие чего во время образования системы логограмм именно этой формой пользовались для передачи форм *pidar* и т. п. Позже круг применения формы *pidar* расширился: кроме обращений она применялась в связи с обладателем первого лица и в значении 'отец мой, отец наш'. Такое применение наблюдается и в надписи Шахпухра на Ка<sup>с</sup>бе-йи Зардушт. В дальнейшем форма *pidar* стала применяться все шире и в конце концов она совсем вытеснила форму *pid* в новоперсидскую эпоху.

Следует еще ответить на вопрос, в какой мере можно подтвердить это предположение на основании сохранившихся парфянских и среднеперсидских текстов. В текстах надписей употребление форм 'BW и 'BYtr встречающихся только один раз соответствует предложенному объяснению. Для решения вопроса имеется, однако, гораздо более богатый материал в распоряжении в манихейских парфянских и персидских текстах. Из них можно получить следующую картину применения форм *pid* — *pidar*, *mād* — *mādar* и *brād* — *brādar*.<sup>11</sup>

*pydr*

<sup>10</sup> Даже для изображения дублета *ḫvāh* — *ḫvāhar* употреблялась лишь одна арамейская форма: 'HTH — 'HTHl.

<sup>11</sup> Относительно данных см. следующие работы: F. C. ANDREAS—W. HENNING: *Mitteliranische Manichaica aus Chinesisch-Turkestan. I—III*. SPAW Berlin 1932, 1933, 1934. = MM I. II. III; W. HENNING: *Ein Manichäisches Bet- und Beichtenbuch*. APAW Berlin 1937. = BBZ; C. SALEMANN: *Manichäische Studien I. Die mittelpersischen Texte*. ZIAN VIII. N° 10. S.-Petersburg 1908. = MSt; M. BOYCE: *The Manichaean Hymn Cycles in Parthian*. Oxford 1954. = MHC; F. C. ANDREAS—K. BARR: *Bruchstücke einer Pehlevi-Übersetzung der Psalmen*. SPAW 1933 Berlin. = PhPs.



Парфянский: MM III e 41 *'wn t'wg pydr* «о, могучий отец!»; e 93 *r'stygr pydr* «о, праведный отец!»; e 111 *wz'd hym 'č tw pydr* «я покинут тобой, отец мой»; MM II 302 N 6 *'m'h pydr qyrbkr mry 'mw pydr rwšn šwd 'br 'w bg'n* «наш благодетельный отец, Мār Аммо, наш блестящий отец, ушел вверх к богам»; MSt 32,2 *'wn t'wg pydr* «о, могучий отец!»; 32 V 4 *'st'w'm 'w hw šhrd'r pydr kyrbkr* «славословимте государя, нашего благодетельного отца!»; 40,2 *'fryd 'yy tw pydr* «благословлен ты, отец наш!»; 75.7 *q'dwš 'w tw pydr* «святое благословение на тебя, отец наш!»; 544,5 *q'dwš 'w tw 'm'h pydr* «святое благословение на тебя, наш отец!»; 544 V 3 *'fryd 'yy 'm'h pydr* «благословлен ты, наш отец»; 177 V 11 *kwm 'w yyšw' wxybyh pydr 'wd xwd'y nm'ž burd* «(что) я оказывал почет Иисусу моему, отцу моему и государю»; ср. еще и 331,7.<sup>12</sup>

Во всех этих случаях форма *pidar* употребляется в обращении или в связи с обладателем первого лица. Большое число случаев появления этой функции доказывает, что именно эта представляет наиболее частое употребление формы *pidar*. Функция формы *pidar* в приведенных примерах вообще соответствует звательному падежу или можно ее непосредственно вывести из него.

Другая большая группа применения формы *pidar* содержит такие случаи, в которых это слово обозначает Первого Человека, Прадеда или какого-то божества. Во всех этих случаях получалось естественным обозначать «отца» по преимуществу формой *pidar*, применявшейся при обращении. Итак и это применение формы *pidar* можно вывести из первоначальной звательной функции. Сюда относятся следующие примеры: MM III c 17 *ü 'ngwd 'd pydr 'whrmzdbg* «и он остался (там) у отца (нашего), у Ормиздбага»; c 28 *hw pydr rwšn* «это (наш) Отец-Свет»; h 50 *'dy'n kd pydr sd 'w bwrzw'r* «когда (наш) (Пра)отец поднялся вверх»; i 18 *'by'd d'r pydr 'whrmzdbg* «думай о (нашем) отце, Ормиздбаге!»; подобными примерами являются еще m 42, h 69, a 120, h 80, d 11; ср. еще и MHC AR VI 68a, Mst 32 V 7.

Подобная картина получается и из среднеперсидских данных. И в большинстве этих форма *pidar* применяется при обращении или в связи с обладателем первого лица: MM II M II V 2 *'ygm nyyst 'w pydr 'wd 'wystw'r'n gw'n* «потом я начал осведомлять своего отца и начальников»; M 612 V 8 *sdj jg 'y my'n ['m'h] 'wm'n pdr* «Третий (Великий), который между нами и нашим отцом (есть проводник)»; BBV 28 *tw 'p'[ydr] pdwh'm* «тебя умоляем, отец наш!»; 41 *mn pydr rw'š'[n] mry m'ny* «мой Отец-Свет, Мār māни». В прочих контекстах форма *pidar* — как и парфянских текстах — обозначает Первого Человека или божество: MM II M 729 II V 14 *'č pydr 'whrmzdbg* «от (нашего) отца, от Ормиздбай-а»; M 729 I V II 7 *r'y ü wyhyu 'č pydr pwsr 'wd 'č w'xš ywšdhr* «благоразумие и мудрость от Отца, Сына и Святого духа»; M 612 V 12 *dryst 'wr 'fryn 'y 'č pdr* «как спаситель (иди) сюда, благословение,

<sup>12</sup> Сюда относится по всей вероятности и MSt 331 V 12 (парфянский) *wzrg'n š'h tw tw pyd[r]*?

которое от (нашего) Отца». Значит среднеперсидские данные вполне подтверждают полученное их парфянских данных заключение, по которому форма *pidar* есть продолжение древнеиранской звательной формы, причем и доказывают, что эта синтаксическая функция данной формы сохранилась вплоть до III-го столетия н. э. в довольно широком круге.

### *pyd*

При этой форме кажется целесообразным начать с исследования среднеперсидских данных, ибо их гораздо больше, чем число парфянских. Форма *pyd* обыкновенно пользуется в связи с обладателем третьего лица и с атрибутивной или обстоятельственной конструкцией, которая ясно отличает слово от отношения к первому лицу или обобщает его. Такими примерами являются: MM II M 277 V 11 8 *pyd 'y xw'stygr'n* «отец *xvāštēyar*-ов»; M 277 P 11 13 *pyd 'y srygr'n* «отец женских (творений)»; M 28 I R I 12 *pyd 'y pd gr'sm'n* «(живущий) в небе отец»; MSt P 1 *pyd 'y wzrgyy* «отец величия». Сюда относятся еще и: MM II M 36 R 6 t / 'w *hy' ... pyd 'y pryhrwd* «ты — ... милосердный отец»; M 28 II R 11 8 *dryst 'wr pyd dwš'rmygr ... 'y 'wyš'n kyt ...* «как спаситель (иди) сюда любимый отец тех, кто к тебе ...». В таких атрибутивных конструкциях сохраняется форма *pyd* даже в случаях, которые оказываются или могут оказаться в каком-то отношении к первому лицу. Это наверно объясняется тем, что звательная форма не была совместимо с конструкцией изафета. И действительно, форма *pidar* никогда не наблюдается в такой конструкции. Форма *pyd* употребляется в такой конструкции в следующих контекстах: MM II M 729 I R I 'wm'n sr 'wd srhngg 'y nyw *pyd 'y pryhrwd* «и наш глава и brave вожь и благосклонный отец»; M 28 II R II 12 *dryst 'wr pyd 'ym'n pwt 'bz'r* «как спаситель (иди) сюда отец, кто наше сильнее покровительство». Последний пример особенно интересен, потому что в этом предложении, как показывает вышеприведенный пример *dryst 'wr 'fryn 'y 'č pydr* мы ожидали бы форму *pydr*. Все же, из-за конструкции изафета, форма *pydr* замещается формой *pyd*.

Принимая во внимание вышеизложенное, на основе среднеперсидских данных, относящихся к употреблению формы *pid*, можно установить, что круг применения ее и формы *pidar* еще отчетливо различается друг от друга в манихейских текстах. Функция *pid* решительно исключает функцию формы *pidar* и тот факт, что конструкция изафета употребляется лишь в связи с прежней формой, подтверждает предположение, что форма *pidar* была первоначальной звательной формой.

Вследствие небольшого числа примеров парфянские данные относительно применения формы *pid* имеют меньшую информационную стоимость. Один из примеров показывает его употребление в связи с обладателем третьего лица: MSt 40,5 *tw 'yy pyd čy 'ymyn hrwyn gryšn rdnyn z'wr'n* «ты еси отец всех этих действий-жемчужин, сил и светов». Прочие примеры упо-

требления формы *pid* (MSt 75,9; 75 V 6; 331, 5, 9, 12) встречаются в синтаксической конструкции, в которых возможна и форма *pidar : q'dwš 'w tw pyd* «святое благословение на тебя, отец» (ср. MSt 75,7 *q'dwš 'w tw pydr* «святое благословение на тебя, наш отец»). Возможно, что в этом случае имеем дело с совпадением функции обеих форм, но нельзя исключить и возможность наличия известного различия оттенков между этими формами. Дело в том, что форму *pyd* можно рассматривать и как аппозицию: «святое благословение на тебя, (т. е.) на отца». В то же время, однако, форму *pydr* можно считать звательной: «святое благословение на тебя, отец наш!». Как бы то ни было, ни та ни другая возможность существенно не затрагивает наши заключения относительно круга применения форм *pyd* и *pydr*.

# *m'dr — m'd*

Менее ясен круг употребления форм *m'dr — m'd* из-за малочисленности данных. Функция формы *m'd* в общем соответствует кругу применения формы *pyd*: она употребляется главным образом в связи с обладателем третьего лица и в атрибутивных конструкциях с изафетом. Парфянский: MM III p 5 *'dy'n 'wħrmzdbg [pdu] 'h'd' 'w m'd wrybyy 'wš m'd...* «тогда Ормиздбаг умолял свою мать, и его мать...»; а 3, p 16 *'rd'w'n m'd* «мать праведников»; h 79 *wynd'd ħw m'd ħyndg* «умолял Живую Мать»; ср. еще и f 5, а 22; MHC AR VI 69a *ħw rwšn'n m'd* «Мать Светов». Среднеперсидский: MM II M 729 I R I 14 *'wm'n m'd 'y dwš'rmygr* «и наша любимая мать»; ср. еще и M 36 R 7; MM I e II R II 9; BBB 190 *m'd zywyn'g* «воскрешающая мать». И в первом среднеперсидском примере можно наблюдать, что конструкция с изафетом исключает применения формы *m'dr*, впрочем мотивированной в этом контексте.

Данных о форме *m'dr* еще меньше. Нет у нас примеров о ее употреблении в звательной функции или в связи с первым лицом, но происходящее из этой семантической функции ее значение '(наша) Богоматерь' можно доказать. Парфянский: MM III h 92 *m'dr gryft 'wš 'mbury'd* «(наша) Богоматерь обняла и поцеловала его». Среднеперсидский: MM II M 11 R 21 *wysp'n m'ns'r'rn gznwr'n 'y m'dr 'st'ydg* «все настоятели, казначеи (нашей) (Бого-)матери»; MSt 172,13 *'st'yhyd dyn ywšdhr pd zur 'y pydr pd 'fryn 'y m'dr 'wd pd wyhyy 'y pwsr* «пусть будет благословенной святая вера силой (нашего) (Бога)-отца, благословением (нашей) (Бого)матери и мудростью Сына».

Хотя данные о формах *m'dr — m'd* довольно скудны, они по существу подтверждают выведенные из дублетов *pydr — pyd* заключения. Лишь один пример говорит о совпадении функции обеих форм: MSt 544 V 6 (парф.) *drwd 'br tw 'm'h m'd* «слава тебе, наша мать». В этой конструкции мы скорее ожидали бы форму *m'dr* (ср. *'m'h pydr*). Следует, однако, припомнить, что в надписи Шахпухра на Касбе-йи Зардушт логосграмма *'MY*, представляющая

форму *m'dr*, встречается в конструкции, в которой форма *m'd*, т. е. логограмма 'М была бы правильнее. Эти случаи указывают на то, что первоначальные функции форм *m'dr* и *m'd* стали стираться еще в III-ем столетии н. э.

*br'dr—br'd*

Из-за скудность материала точный круг употребления этих двух форм довольно трудно определить. Форма *br'dr* часто используется в звательной функции как обращение к манихейским «братьям». Парфянский: ММ III k 18 *wygr'syd br'dr'n w'yd[g'n]* «проснитесь, братья, избранные!»; ВВВ 51 *wyšmnyd br'dr'n* «радуйтесь, братья!»; среднеперсидский: 257 'br mn 'w'd 'šm'h br'dr'n *dwšyst'n* «мне и вам, самые любимые братья»; сюда же относится по всей вероятности и MSt 733 V 13: [...] *br'dr'n* [...] *hrwkyn 'š[m'h]* *w'hybg'r* ... [...] *hrwkyn 'š[m'h] hyy'r hym* «[...] братья, [...] я помощник всех вас, ... [...] друг всех вас». Из этих примеров видно, что первоначальная звательная функция формы *br'dr* достаточно ясно отражается. С этой ее функцией связано и ее применение в связи с обладателем первого лица или для обозначения манихейских «братьев» или братьев-божеств. Так, например, в парфянском: ММ III b 125 *hrwyn br'dr'n ü wx'ryn* «всех братьев и сестер»; ср. еще и а 45, б 130, 182, 201, f 7, МНС AR VI 70a. В среднеперсидском: PhPs 121, 8 *pts'm 'H Ytlyn 'Pm dwstn gwb'n LK l'dy ŠRM* «за моих братьев и моих друзей хочу сказать, слава тебе!»; ВВВ 223 *wysp'n br'dr'n p'k'n ü ywždhrn* «все чистые и святые братья»; ср. еще и 9, 230, 272, 279; ММ II T II D 126 II V 5 *č'wn ky 'w xwyš br'dr 'wd h'mn'p dwst bwyd* «как тот, кто любит своего брата и родного»; MSt 28,7 *'whrmzyd 'wd 'hrmyyn br'dr hynd* «Ормизд и Ахримен были братьями». В последних двух примерах функция формы *br'dr* уже приближается к функции формы *br'd* (ср. выше *m'd wxybyy*), но еще отличается от нее своим сильным семантическим ударением.

Форма *br'd* встречается лишь спорадически. В парфянском можно подтвердить ее применение лишь в связи с обладателем третьего лица: MSt 47 A 7 *byd š'bw'hr š'h'n š'h br'd bwd myšwn xwd'y* «Потом брат Шāх-пухра, šāhān šāh-а был господином Мēшāна». В эту же категорию относится и употребление формы *br'd* при имени манихейских «братьев», если речь о них идет как о лицах третьего лица, как например, ММ III b 127 *zrw'nd'd br'd* «брат Зурвандад»; ср. еще и б 138, 166. В среднеперсидском форма *br'd* встречается в конструкции с изафетом: ММ II M 28 II V II 4 *tw hy br'd y prystwm* «ты — самый любимый брат».

Несмотря на скудность данных о формах *br'dr* и *br'd*, они все же подтверждают заключения, полученные из исследования функции дублетов *pyd—pydr*, *m'd—m'dr*. В употреблении формы *br'dr* еще довольно ясно отражается первоначальная звательная функция, и из нее все другие семантические оттенки можно вывести. Зато форма *br'd* всегда встречается в безу-

дарном положении и круг ее применения ясно отличается от круга употребления формы *br'dr*.

При подведении итогов вышеизложенного можно установить следующее. По преобладающему большинству данных (83 из 86, т. е. 96,6%) во время возникновения манихейских парфяnskих и среднеперсидских текстов функция форм *pi'dar*, *mā'dar* и *brā'dar* еще ясно отличалась от функции форм *pi'd*, *mā'd* и *brā'd*. Две серии этих форм употребляется в следующих функциях:

- |    |   |                                                  |                                                                                                                                                     |
|----|---|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| I  | { | <i>pi'dar</i><br><i>mā'dar</i><br><i>brā'dar</i> | 1. звательная<br>2. в связи с обладателем первого лица<br>3. как подчеркнутые понятия «отец, мать, брат»<br>(Богоматерь, Праотец, Бог-отец и т. д.) |
| II | { | <i>pi'd</i><br><i>mā'd</i><br><i>brā'd</i>       | 1. в связи с обладателем третьего лица<br>2. в конструкции с изафетом<br>3. как безударные понятия «отец, мать, брат»                               |

Как видно из этого перечисления, две серии форм не имеют общей функции. Тот факт, что функции форм типа *pi'dar* и *pi'd* не стерлись даже после 5-и, 6-истолетнего развития среднеперсидского и парфянского языков, свидетельствует о том, что разное употребление двух форм восходит к древнеиранской эпохе. Несомненно и то, что разница между функциями обеих серий форм не может происходить из применения именительного и косвенного падежей. Круг функции форм типа *pi'dar* можно вывести лишь из звательного падежа, и так очевидно следует рассматривать формы *pi'dar*, *mā'dar*, *brā'dar* как продолжения древнеиранских звательных форм *\*pitar*, *\*mātar* и *\*brātar*.

Из сопоставления функций обеих серий форм можно еще установить, что разница в их употреблении поляризована самым резким образом в I-ой и 2-ой функциях, причем переход между функциями I/3 и II/3 легче. Поляризацию можно иллюстрировать следующим образом:

$$I : 1 - 2 - 3 \leftrightarrow 3 - 2 - 1 : II$$

Не подлежит сомнению, что окончательное совпадение функции обеих серий форм, приведшее к исчезновению формы типа *pi'd*, легче всего могло начаться между функциями I/3 и II/3. Хотя имеющийся в нашем распоряжении материал не позволяет провести вполне надежные статистические исследования на основе частоты отдельных функций, все же стоит учесть показание приведенных данных и с этой стороны. Частота двух серий форм показана в нижеследующей таблице:

| Функция       | 1                 | 2                           | 3                 |
|---------------|-------------------|-----------------------------|-------------------|
| <i>piḍar</i>  | 12 данных<br>36%  | 7 данных<br>22%             | 14 данных<br>42%  |
| <i>piḍ</i>    | 5 данных<br>35,7% | 4 данного<br>28,6%          | 5 данных<br>35,7% |
| <i>māḍar</i>  | —                 | 1 данное<br><i>māḍ</i> 8,3% | 3 данного<br>100% |
| <i>māḍ</i>    | 5 данных<br>41,7% | 1 данное<br>8,3%            | 5 данных<br>41,7% |
| <i>brāḍar</i> | 4 данного<br>21%  | 1 данное<br>5%              | 14 данных<br>74%  |
| <i>brāḍ</i>   | 1 данное<br>20%   | 1 данное<br>20%             | 3 данного<br>60%  |

Если рассмотреть это сопоставление с точки зрения поляризации функциональных разниц, то получается следующая картина. Функциональные разницы данного дублета очевидно поляризуются самым резким образом тогда, если самая высокая частота их употребления находится в рамках функции I/1—2 и II/1—2. В то же время самая высокая частота употребления функций I/3 и II/3 уже указывает на приближение друг к другу функций этих дублетов.

В случае дублета *piḍar* — *piḍ* на функцию I/3 падает 42% данных, на функцию же II/3 — 35,7%, в то время как частота функции I/1—2 58%, частота же функции II/1—2 — 64,3%. Это ясно показывает, что функции форм *piḍar* — *piḍ* решительно отличаются друг от друга, как можно было наблюдать при анализе индивидуальных примеров.

В отличие от этого, в употреблении дублета *brāḍar* — *brāḍ* 74% падают на функцию I/3, 60% — на функцию II/3, в то время как частота функции I/1—2 лишь — 36%, частота же функции II/1—2 — 40%. Значит частотная статистика форм *brāḍar* — *brāḍ* показывает, что обе формы употребляются в самом большом количестве в такой функции, в которой совпадение легче всего могло начаться. Действительно, при употреблении формы *brāḍar* имеются два примера, где функция уже сильно приближается к функции формы *brāḍ*.

Наконец, в случае форм *māḍar* — *māḍ* частота функции I/3 соответствует 100%, функция же II/3 — 41,7% наряду с 0% функции I/1—2 и 50% функции II/1—2, причем в 8,3% формы *māḍ* она употребляется в функции I/2 формы *māḍar*. Это распределение частоты функций доказывает, что высокий процент употребления форм *māḍar* — *māḍ*, падающий на самые близкие друг к другу функции, мог позволить смешение их функций. Так как

частотная статистика и в этом случае привела к результату, соответствующему анализу отдельных лингвистических фактов, кажется, что на самом деле она верно отражает общее развитие парфянской и среднеперсидской языковой практики, даже если и считаем ее действительность ограниченной из-за малочисленности данных.

#### IV

В надписи на малоузеньского пряслица кроме слова 'BW и имя *PtwyšH* требует объяснения. Самый близкий параллель этого имени можно обнаружить в парфянских документах из Нисы, в которых упоминается несколько раз о заведующем винным погребом, некоем *ptwyšyk (mdwbr)*.<sup>13</sup> Дьяконов и Лившиц интерпретировали имя как *Patvišik*, но не дали точного объяснения. В форме *Ptwyšyk* элемент *-yk* является очевидно тем же суффиксом, который можно обнаружить и в именах *'hwrnzdyk* и *Srwšyk* в документах из Нисы. Форму *Ptwyš-*, полученную после отделения от нее суффикса *-yk*, можно непосредственно сравнить с именем *PtwyšH* на пряслице. Окончание *-H* следует рассматривать как тот же арамейский детерминатив женского рода, который встречается и в женских именах *DynkyH*, *RutkyH* в надписи Шахпухра на Ка<sup>с</sup>бе-йи Зардушт.<sup>14</sup>

Итак форма *PtwyšH* на пряслице вероятно является женским именем и очевидно тождественно с основной формой *Ptwyš-* нисийского имени *Ptwyšyk*. Письменная форма этого имени можно интерпретировать разным образом: *\*Pādvīš*, *\*Pādvēš*, *\*Pādvīč*, *\*Pādvēč*, и можно даже думать о формах *\*Pīdvēč* и т. п., если предположить дефективное написание первого слога. Объяснить это имя довольно трудно в обоих случаях. Легче всего поддаются интерпретации формы *\*Padvīš* и *\*Padvēč*. Их первый член можно было бы отождествить с древнеиранской приставкой *\*pati*, второй же — с древним причастием типа *bāra-* глаголов *viš-* 'открыть, освободить' или же *vēč-* 'избрать'. Но и тут наталкиваемся на трудность, что глагольная основа *viš-* пока-что известна лишь из среднеперсидского,<sup>15</sup> в то время как в парфянском можно доказать лишь наличие основы настоящего времени *višāh-*. Значит лишь вторая альтернатива остается возможной.

Имя *PtwyšH* можно истолковать вероятнее всего как *\*Padvēč*, и эту форму можно возвести к древнеиранской форме *\*Pati-vaičā-*. Иранская глагольная основа *\*vaik-* известна из Авесты: *vaēk* 'ausscheiden, aussuchen' основа настоящего времени *vaēča-*,<sup>16</sup> из среднеперсидского: *'zwyxtn*,<sup>17</sup> из

<sup>13</sup> Так напр. №№ 100 и 1673а, см. Дьяконов — Лившиц; ук. соч. 77, 111.

<sup>14</sup> См. W. B. HENNING: Handbuch der Orientalistik. I. Abt. IV. Bd. Iranistik. 1. Abschn. Leiden—Köln 1958. 34 et seq.

<sup>15</sup> См. W. HENNING: ZII 9 (1953) 208.

<sup>16</sup> CHR. BARTHOLOMAE: Altiranisches Wörterbuch. Strassburg 1904. 1312 et seq.

<sup>17</sup> См. W. B. HENNING: BSOAS 13 (1950) 646, прим. 1.

парфянского же имеем пример на причастие прошедшего времени страдательного залога: *wyxtg* и *wyxt* 'намеченный, избранный'.<sup>18</sup> На основании этих данных можно придать значение 'избранный, намеченный' и древнеиранской форме *\*Pati-vaiča-*, которое легко себе представить и в качестве значения личного имени.

Во всяком случае в связи с именем *Paδvēš* важнее всего указать на то, что — судя по имени *Paδvēšiy* из Нисы — это имя по всей вероятности является парфянской. Итак можем исключить возможность, что надпись на пряслице была сочинена на парфянском языке, но не для парфянского лица, а для лица другого этнического происхождения.

## V

Обстоятельства нахождения малоузенского пряслица не дают никакой опорной точки относительно датирования находки или ее этнического происхождения. Эти проблемы тесно связаны, и поэтому перед постановкой вопроса этнического происхождения, следует определить дату пряслица. В этом отношении формы букв дают известную ориентацию. При сравнении их с формами букв на прочих парфянских надписях (ср. рис. 5), получается следующий результат.

Из 12 букв на надписи буква *b* кажется самой подходящей для определения возраста. Широко очерченная и образующая смелую дугу форма *b* еще не встречается в документах из Нисы и на авроманском пергаменте. Впервые она видна на надписи Хвāсака из 215 года. Так как авроманский пергамент возник в 53/54 году, на основе формы *b* следует отнести малоузенскую надпись к периоду между 53 и 215 гг. Подобный результат получается из анализа форм букв *'*, *w* и *h*. Обе вертикальных палочки буквы *'* идут почти параллельно в документах из Нисы и на авроманском пергаменте. На парфянских надписях III-го века, однако, левая вертикальная палочка косится, затем присоединяется к правой вертикальной палочке под углом в 45 градусов, что больше, иногда очень похоже на *d/r*. Левая вертикальная палочка буквы *'* на малоузенской надписи коса, но еще не примыкает в правой. Ближе всего к ней стоит форма буквы *'* на надписи Хвāсака. Форма же *w* нашей надписи, образующая сильную дугу своей верхней частью впервые встречается опять-таки на надписи Хвāсака. Восстановленная форма нашей буквы *h* тоже характерна для парфянских надписей III-го столетия (На надписи Хвāсака нет надежного примера на *h*).

Судя по форме букв на малоузенском пряслице, оно восходит к периоду между серединой I-го века и концом II-го. На этом основании гораздо легче определить этническую среду, из которой оно происходит. Вдоль

<sup>18</sup> См. BOYSE: ук. соч.; HENNING: ук. соч.



|   | Ниса     | Авроман  | Малый<br>Узень | Сузы     | Дура-<br>Европос | Ка'бе-йи<br>Зардушт |
|---|----------|----------|----------------|----------|------------------|---------------------|
| а | 𐭠        | 𐭡        | 𐭢              | 𐭣        | 𐭤𐭥𐭦              | 𐭧                   |
| в | 𐭨𐭩       | 𐭪        | 𐭫              | 𐭬        | 𐭭                | 𐭮                   |
| g | 𐭯        | 𐭰        |                | 𐭱        | 𐭲                | 𐭳                   |
| d | 𐭴        | 𐭵        |                |          | 𐭶                | 𐭷                   |
| h | 𐭸        | 𐭹        | 𐭺              |          | 𐭻                | 𐭼                   |
| w | 𐭽        | 𐭾        | 𐭿              | 𐮀        | 𐮁                | 𐮂                   |
| z | 𐮃        | 𐮄        |                | 𐮅        | 𐮆                | 𐮇                   |
| н | 𐮈        | 𐮉        |                | 𐮊        | 𐮋                | 𐮌                   |
| у | 𐮍        | 𐮎        | 𐮏              | 𐮐        | 𐮑𐮒               | 𐮓                   |
| к | 𐮔        | 𐮕        |                | 𐮖        | 𐮗𐮘               | 𐮙                   |
| l | 𐮚        | 𐮛        | 𐮜              | 𐮝        | 𐮞                | 𐮟                   |
| м | 𐮠        | 𐮡        | 𐮢              | 𐮣        | 𐮤                | 𐮥                   |
| n | 𐮦 / [-n] | 𐮧 / [-n] | 𐮨 / [-n]       | 𐮩 / [-n] | 𐮪 / [-n]         | 𐮫                   |
| s | 𐮬        | 𐮭        |                | 𐮮        | 𐮯                | 𐮰                   |
| c | 𐮱        |          | 𐮲              |          | 𐮳                | 𐮴                   |
| p |          | 𐮵        | 𐮶              | 𐮷        | 𐮸                | 𐮹                   |
| q | 𐮺        | 𐮻        |                |          | 𐮼                | 𐮽                   |
| r | 𐮿        | 𐯀        |                | 𐯁        | 𐯂                | 𐯃                   |
| š | 𐯄        | 𐯅        | 𐯆              | 𐯇𐯈       | 𐯉                | 𐯊                   |
| t | 𐯋        | 𐯌        | 𐯍              | 𐯎        | 𐯏                | 𐯐                   |

Рис. 5

нижнего течения Малого Узенья и около Джангалы можно доказать наличие савромат уже в VII—IV вв. до н. э.<sup>19</sup> Начиная с этого времени эта территория была непрерывно населена кочевыми иранскими племенами, сарматами, аорсами, аланами. Прохоровская культура (IV—II вв. до н. э.) представлена пятью местонахождениями в окрестностях Джангалы.<sup>20</sup> Одно из них — курганный могильник — располагается к востоку от Джангалы, на песчаных холмах, непосредственно примыкающих к оз. Сарайдину, там, где было расположено поселение, в котором было найдено пряслице.<sup>21</sup>

Не в непосредственном соседстве этого поселения, но во всяком случае в окрестностях Джангалы, в местности Курпе-Бай, были обнаружены позднейшие погребения, доказывающие, что в этом краю жили и аорсы и аланы. В открытом здесь кургане № 2, содержащем мужской скелет, ориентированный своим черепом к востоку, погребальный инвентарь состоял из следующих предметов: железного меча с прямым перекрестием из бронзовой плиты, 30-и небольших черенковых наконечников стрелы, лощенного кувшина с ручкой, и кроме этих предметов был найден железный кинжал, тип которого характерен для первых столетий н. э.<sup>22</sup> Таким образом, здешняя группа могил несомненно происходит из тех времен, в которых могло возникнуть пряслице с парфянской надписью.

По свидетельству исторических источников, особенно Страбона (XI 5,9),<sup>23</sup> начиная со времени около 125 года до н. э.<sup>24</sup> в области Нижней Волги жили аорсы. Из письменных документов нам известно и то, что название аорсов заменяется этническим названием «аланы» в течение I-го столетия н. э. во всей огромной территории, распространяющейся от Дона до оз. Арала. Когда это событие произошло, — это издавна оспариваемый вопрос в научной литературе. По общераспространенному, но оспариваемому рядом ученых мнению,<sup>25</sup> аланы упоминаются впервые Иосифом Флавием (*Ant. Iud.* XVIII 4,4) в связи с событиями 35-го года н. э., когда иберийский царь Фарасман позвал их на помощь против парфян. Так как в старом латинском переводе этого труда Иосифа написано *Scythas* вместо алан, возможно, что в греческом тексте племенное название *Ἀλανοὺς* является результатом поздней «поправки». Описывая вторжение алан в 72-ом году (*Bell. Iud.*

<sup>1</sup> См. К. Ф. Смирнов — В. Г. Петренко: Савроматы Поволжья и южного Приуралья. Москва 1963. 11.

<sup>20</sup> М. Г. Мошкова: Памятники прохоровской культуры. Москва 1963. 15.

<sup>21</sup> И. В. Синицын: КСИИМК 32 (1950) 104 и сл.

<sup>22</sup> Синицын: ук. соч. 108 и сл.

<sup>23</sup> Для исторических источников см. J. JUNGE: Saka-Studien. Klio Beiheft XLI. Leipzig 1939. 74 и слл.

<sup>24</sup> Относительно датирования см. J. HARMATTA: Studies on the History of the Sarmatians. Budapest 1950. 28 и слл.

<sup>25</sup> См. J. MARQUART: Untersuchungen zur Geschichte von Eran. II. Leipzig 1905. 83; J. JUNGE: Saka-Studien. 76; из более старой литературы самым важным является Ю. КУЛАКОВСКИЙ: Аланы по сведениям классических и византийских писателей. Киев 1899. 9 и сл., из новой, — К. CZEGŁĘDY: *AntTan* 2 (1955) 128 и сл.

VII 7,4), Иосиф указывает на то, что он уже раньше где-то упомянул алан, как скифов, живущих в окрестности озера Мэйтиды и реки Танаида. Этот намек легко можно было отнести к упомянутому месту другого его труда, итак можно предположить, что один из читателей заменил название *Σκῆθας* названием *Ἀλανούς*, которое впоследствии укоренился в текстовой традиции.

В отличие от этого, можно указать и на то, что намек Иосифа (Bell. Iud. VII 7,4) на прежнее место относится как раз на оспариваемый текст (Ant. Iud. XVIII 4,4), и что расхождение старого латинского перевода от греческого подлинника объясняется довольно общей практикой, заменявшей менее известное этническое название общеизвестным.<sup>26</sup> Как видно, можно привести аргументы и против и за автентичность обсуждаемого текста, вследствие чего проблему нельзя решить только лишь при помощи критикой текста.

Все-таки есть решающий исторический аргумент, исключаящий возможность аланских союзников Фарасмана в 35 году. Не подлежит сомнению, что территория, в первую очередь область Мэйтиды и Танаида, где позже жили аланы, была раньше под властью аорсов и сираксов. По Тациту (Ann. XII 15—21) в 49 году н. э. римляне боролись против Зорсина, царя сираков, в союзе с Евноном, царем аорсов. Так как в связи с этим произошел обмен письмами между Евноном и императором Клавдием, Тациту должны были знакомы варварские этнические названия из официальных документов. Итак безусловно следует считать исторически автентичными его известия, по которым в 49-ом году н. э. племенный союз аорсов и сираков еще существовал в Донском районе и в Предкавказии. Следовательно, не может быть речи о том, чтобы позванные Фарасманом на помощь сарматы (так называет их Тацит, Ann. VI 33) были бы аланами.

Появление алан и превращение двух аорских и сиракского племенных союзов в единственный огромный аланский племенный союз не могли произойти до 50 года н. э. Но это событие должно было произойти скоро после 50-го года, ибо в начале 60-ых гг. (до 65 г.) Сенека и Лукан (Thyest. 629 и Phars. VIII 222) уже говорят об аланах. Итак район нижнего течения Малого Узенья вероятно был уже под властью аланского племенного союза во время изготовления пряслица.

## VI

Обсуждаемая парфянская надпись была найдена по всей вероятности на бывшей аланской территории. Остается выяснить, как было возможно найти парфянскую надпись в таком отдаленном пункте, на много тысяч

<sup>26</sup> Таким же образом JUNGЕ: Saka-Studien. 76.

километров от границ Парфянского государства, на территории аланского племенного союза. Едва ли можно думать о том, что аланы заимствовали парфянскую письменность для аланского языка и что, следовательно, мы имели бы дело с аланской надписью, потому что надпись на пряслице чисто парфянского характера. Можно было бы предполагать, что пряслице попало из Парфии на аланскую территорию путем торговли. Этому, однако, противоречит сам характер предмета. Простые глиняные предметы, каким является и пряслице, не представляли собой торговые товары, ведь их мог изготовить любой человек дома. В действительности, пряслица принадлежат к самым частым находкам на сарматской, т. е. аланской территории.<sup>27</sup> Значит, кажется невероятным, что малоузеньское пряслице попало на аланскую территорию путем торговых сношений аорсов и алан, впрочем существовавших между ними и Парфией.<sup>28</sup> Историческое объяснение обнаружения находки следует искать в другом направлении.

Согласно историческим источникам, в течение I-го и II-го столетий аланы совершили несколько разбойничьих набегов крупного охвата на территорию Парфянской державы. Одно из вторжений алан произошло после создания аланского племенного союза, в 72-ом году.<sup>29</sup> По Иосифу Флавию, подробно описавшему события (Bell. Iud. VII 7,4), в этом году аланы вторглись в Мидию и Армению. Они захватили в плен и жену и наложниц Пакора, управляющего Мидией парфянского царевича, и освободили их лишь за выкуп в 100 талантов. В Армении же сам царь Тиридат почти попал в плен в бою. После больших опустошений аланы возвратились на свою территорию, протаскивая с собой «огромную массу людей и другую добычу» из обоих парфянских вассальных царств. Второе крупное аланское вторжение произошло в 135-ом году. По Диону Кассию (LXIX 15) Фарасман, царь Иберии, позвал алан против парфян.<sup>30</sup> По его словам, «Мидия сильно пострадала, Армения и Каппадокия же были затронуты» аланским вторжением. Значит и на этот раз аланская добыча происходила главным образом с парфянской территории.

Кажется естественным предполагать, что надпись на малоузеньском пряслице каким-то образом связана с этими аланскими разбойничьими набегами. Конечно мало вероятно, что пряслице попало на отдаленную аланскую территорию в виде добычи, ведь аланские воины едва ли повезли с собой такой ничтожный предмет. Следовательно можно учесть главным образом две возможности. Либо похищенная парфянская женщина привезла пряслице с собой в качестве своего орудия труда, либо грамотный

<sup>27</sup> См. МОШКОВА: ук. соч. 39.

<sup>28</sup> См. относительно этого Я. ХАРМАТТА: *Studies on the History of the Sarmatians*. 34.

<sup>29</sup> См. КУЛАКОВСКИЙ: ук. соч. 9 и сл.; CZEGLÉDY: ук. м.

<sup>30</sup> КУЛАКОВСКИЙ: ук. соч. 12. Он неправильно датирует это вторжение 133-ым годом.

парфянин в аланском плену около Джангалы изготовил его для свою дочь и снабдил его надписью.

И в том и в другом случае малоузенское пряслице с парфянской надписью говорит о том, что среди алан жили и парфяне, причем неисключено и то, что и дальнейшие памятники парфянской письменности появятся в будущем, главным образом на предметах быта, из территории аланского племенного союза. Итак эта краткая парфянская надпись — единственный и ценный исторический памятник, свидетельствующий об алано-парфянских сношениях.

Находка эта имеет еще и другое весьма важное историческое значение. Тот факт, что утащенные аланами парфяне попали на такие отдаленные территории, говорит о том, что во вторжениях участвовали не только аланы, живущих в районе Кавказа,<sup>31</sup> но и аланские группы, поселившиеся в далеких от Кавказа краях. Но это нельзя представить себе иначе, чем предполагая, что аланские племена были соединены в то время в широком племенном союзе.<sup>32</sup> Итак малоузенское пряслице является ценным доказательством и территориального распространения и организации аланского племенного союза.

В заключении следует еще возвратиться к вопросу датирования парфянской надписи на малоузенском пряслице. Как мы видели, изготовление надписи, судя по форме букв, можно отнести ко времени между серединой I-го и концом II-го века. В этот период нам известны два крупных аланских разбойнических набега, именно их вторжения в 72-ом и в 135-ом годах. Хотя оба вторжения и совпадают с периодом, в течение которого можно себе представить возникновение надписи с точки зрения палеографии, все же вероятнее, что надпись связан исторически со вторжением 135-го года. Дело в том, что формы ее букв гораздо более похожи на письмо парфянских надписей III-го столетия, чем на формы букв авроманского пергамента из 53-го года. Не кажется вероятным, что формы букв, характерные для парфянского письма III-го века, создались как раз в годы между 53 и 72 гг. Следовательно, кажется самым правильным отнести малоузенскую парфянскую надпись к II-ому столетия и с палеографической точки зрения и связать ее возникновение с аланским походом 135-го года.

<sup>31</sup> На основе исследования Е. И. Крупнова и других не подлежит сомнению, что в это время сармато-аланские племена уже жили как к СЗ-у от Кавказа, так и в Дагестане, см. К. Ф. Смирнов Вопросы скифо-сарматской археологии. Москва 1952. 205 и сл.

<sup>32</sup> CZEGLÉDY: *AntTan* 2 (1955) 129 правильно подчеркивает, что аланское вторжение в 72-ом году уже предполагает возникновение нового крупного племенного союза.



J. HARMATTA

## MINOR BACTRIAN INSCRIPTIONS

### I. THE PALAMEDES INSCRIPTION

The explanation of the Palamedes inscription<sup>1</sup> offered good footholds for the interpretation of the great Surkh Kotal inscription. It is natural, however, that the rich linguistic material of the latter voluminous inscription allowed a much more detailed insight into the structure and vocabulary of the Bactrian language, and thus on the basis of this a possibility is rendered also for the correction of the explanation of the Palamedes inscription.

In the Palamedes inscription a serious difficulty was caused by the interpretation of the word *ADIO* in line x + 2. Since this word occurs in the enumeration of office names, I thought, that we have to see an office name also in this, and since from the Iranian languages we do not know any word corresponding to this, I presumed that the Gāndhārī Prakrit development *\*azyatṣa-* of the Old Indian word *adhyakṣa-* 'superintendent' came into Bactrian, and thus in the Palamedes inscription the form *ADIO* must be restored to *ADIO[DO]*. Although the possibility of this conception cannot be denied, still several considerations speak against this explanation. In the first place it is questionable, whether under the Kuṣāṇa rulers the office name *adhyakṣa-* was used in Gāndhārī. In the inscriptions it has not occurred so far, and the circumstance, that it does not occur in the Kroraina Prakrit, definitely contradicts to the supposition, that this office name would have been in use in Northwestern India in the Kuṣāṇa period. A further difficulty is caused by the fact, that the office names occurring together with the word *ADIO* are all of Iranian origin, and it would be difficult to believe, that the word *adhyakṣa-* would have had no Iranian equivalent in Bactrian. If, however, this is the case, then it is not at all justified, that we should suppose an office title of Prakrit origin in the text of the Palamedes inscription.

Naturally, the difficulty, that in Iranian territory so far we do not know any office name beginning with *ADIO*, continues to exist. But this is just the point, where the text of the great Surkh Kotal inscription can help us to get on. From this we can namely establish, that among the titles of Nokonzoko,

<sup>1</sup> J. HARMATTA: Acta Orient. Hung 11 (1960) 191 ff.

the superintendent of the Surkh Kotal sanctuary, there are not only office names, but also honorific titles. Thus in the enumeration of the office names we should not see office titles in every word in the Palamedes inscription either.

Consequently at the explanation of the word *ADIO*[ we can count also with the possibility, that we have to do not with an office title but with a honorific title. On the basis of a more thorough knowledge of the phonemic development of the Bactrian language today we are already aware of the fact, that in this language the cerebral *ṣ* developed from the sound group *sr* or *-rṣ-*, and eventually from *ṣ* following *i*. The latter case cannot come into consideration in connection with the word *ADIO*[, and thus this word can be traced back to the forms *\*arṣya-* or *\*asrya-*. While, however, we do not know what to do with the latter form, we find the exact equivalent of the form *\*arṣya-* in Avestan, viz. *ərəṣya-* 'recht handelnd, gerecht', *arṣya-* 'EN. eines Gläubigen'. The meaning 'just' of the word *ADIO*[, to be presumed on the basis of its Avestan equivalent, fits excellently in the context, viz.: . . . *I ZHNOBIAO I ADIO* «the chief of prison, the righteous».

The end of line  $x + 3$  of the Palamedes inscription can also be explained convincingly with the help of the great Surkh Kotal inscription. Here — as we have already pointed out — the context demands the interpretation «the sanctuary here» for the phrase *BAIOAAITO M*[, but it was not at all clear how the word fragment *M*[ should be restored. In the long inscription, however, the word 'here' presumed at this place, occurs, viz. *MAAO* 'hither, here'. Thus the probable restoration of the end of line  $x + 3$  is given automatically, viz. *BAIOAAITO M[AAO]*.

On the basis of the knowledge of the style and drafting of the long inscription we have to modify also our conception about the syntactic structure of the Palamedes inscription. The great inscription has namely proved, that the reports on construction in Surkh Kotal were drawn up not in the 1st, but in the 3rd person. Thus the idea, that to the subjects to be read in line  $x + 2$  a 1st person predicate belongs in line  $x + 3$ , naturally, cannot be correct. On the basis of a more exact knowledge of the verbal system of the Bactrian language we must hold unlikely also the supposition, that the verbal form past tense singular 1st person could have been *KIPAO M* or *KIPAO MI*, since on the basis of several examples it is doubtless, that the end of this verbal form could be neither — *M*, nor — *I*, but very likely it must have sounded as *\*KIPAO MO*. Thus the principle of the explanation of the Palamedes inscription originating from R. Curiel, and accepted by W. B. Henning, Fr. Altheim, R. Stiehl, and also by myself,<sup>2</sup> according to which we must attribute the meaning «I caused the sanctuary to be built» to the phrase *KIPAO MI BAIOAAITO*, has apparently to be given up.

<sup>2</sup> See HARMATTA: *op. cit.* 193 and 220, with references to the earlier literature.



Since on the basis of the great inscription we must suppose, that the report on construction was drafted in 3rd person also in the Palamedes inscription, line x + 3 must be divided very likely as follows:  $\text{JO KIPAO MI BAI}^{\text{O}}\text{AAITTO M[AAO]}$ . Thus we get a singular 3rd person predicate, and we can interpret the concluding part of the inscription as follows: «So-and-so . . . , the chief of prison, the righteous . . . caused to be built . . . the sanctuary here». In this case, naturally, the question arises, what is the function of the particle *MI* isolated as an independent part of a sentence. A pronoun would best fit into the context («t h i s Sanctuary here»), but we can hardly think of the Old Iranian demonstrative pronoun *\*ima-* 'this', because on the basis of our knowledge gathered so far (*cp.* Old Iranian *\*ida* > Bactrian *IAO*) we could expect a form *\*IMO* for this.

Concluding on the basis of the ending *-I* of the genitive, the ending *-I* of the form *MI* can be traced back to the sound *-ī/-ē*, and this to the diphthong *-ai*, or to some even more complex sound group (for example *-ahya*, as in the case of the genitive). Thus the particle *MI* can be traced back to the form *\*mē* < Old Iranian *\*mai*, *etc.* It is obvious to compare this inferred antecedent *\*mē* < *\*mai* with the Avestan particle *mōi*, *mē*, which was originally the *dativus ethicus* of the singular 1st person personal pronoun, but this function of the same became eclipsed to a great extent already in Avestan. It is very likely that this small word in Bactrian is already only a particle without any special meaning, but if its use eventually still corresponds to that in Avestan, we can suppose, that Palamedes, the maker of the inscription, slipped this 1st person reference, consequently relating to himself into the final sentence of the inscription. The use of the particle here is from the syntactic point of view at any rate already looser, than in Avestan, where it stands in general after the first word of the sentence, or is separated from it at the most by another enclitic particle.

It is also possible, however, that in this case we have to deal with an exceptional order of words. On the basis of the great inscription we can namely hold it doubtless, that in Bactrian the predicate stood in general at the end of the sentence, *cp.* for example the following sentence: *OTHIO IIIAO ACAITE IEO OIAIPAO* «and by him (the well) was strengthened with stones so, that . . . ». In the great inscription there are, however, two such sentences, in which the predicate unlike the general practice does not stand at the end of the sentence. These two sentences are as follows:

21. foll.: *OTO EIIO MO CAAO OAO MAPTO XIPTOMANO KIPAO AMO BOPZOMIYPO AMO KOZTAḐKIHIOYPO . . .*

«Consequently the well and the terrace were made thus built of stone by both Borzomihro and Kozgaḥkipūro . . . »

24. foll.: *OTO EIIO MANO NOBIXTO AMO MIYPAMANO AMO BOPZOMIYPONHOYPO . . .*

«Further the construction was written down thus by both Mihramano, and Borzomihropūro . . .»

As we can see, the differing place of the predicate in both sentences is apparently connected with the circumstance, that the introductory part of the sentence before the predicate received a special mental emphasis. This shows, that in Bactrian the transfer of the predicate from the end of the sentence was the means of mental stress or emphasis. This observation is very important from the view-point of the judgement of the syntactical position of the particle *MI*, and the interpretation of the whole Palamedes inscription. It is namely doubtless, that this order of words which differs from the general practice occurs in the final sentence also in the Palamedes inscription, just like in the great inscription. We can assume, therefore, that the predicate *KIPAO* was transferred also in the Palamedes inscription to the beginning of the sentence, or that the preserved parts of line  $x + 3$  and line  $x + 2$  actually belong to different main clauses or subordinate clauses. In accordance with this the last sentence of the inscription can be reconstructed among other things as follows: *OTHIO EIIŲO KIPAO MI BAŲOAAŲŲO M[AAO]* «Consequently thus was the sanctuary here built by him (through me)». In this case the peculiar word order of the sentence and at the same time also the syntactic position of the particle *MI* differing from Avestan become comprehensible.

This reconstruction of the last sentence of the Palamedes inscription involves the further conclusion, that the predicate of the fragmentary sentence preserved in line  $x + 2$  was in line  $x + 3$  before the initial conjunction of the last sentence. Thus we can to a certain extent get a footing regarding the structure of the preceding part of the inscription. At this point, however, we must raise the question of the setting up of the contents of the whole inscription. If we compare line  $x + 2$  from the view-point of the contents with the great inscription, it will occur immediately, that the passage corresponding to the enumeration *]BIΔO I ZHNOBIΔO I ΔIO]* follows in the great inscription immediately after the part reviewing the earlier history of the building, and before the description of the new construction work. Comparing the structure of the contents of the two inscriptions we get therefore the following picture:

| great inscription <sup>3</sup>                                                                  | Palamedes inscription                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| § 1. Denomination of the building                                                               | ?                                                                                            |
| § 2. Earlier history of the building                                                            | ?                                                                                            |
| § 3. Name of the initiator of building,<br>his titles — description of the<br>construction work | Name of the initiator of building,<br>his titles<br>Denomination of the construction<br>work |
| § 4. Care of the building                                                                       | —                                                                                            |
| § 5. Summing up                                                                                 | —                                                                                            |
| § 6. Preparation of the inscription                                                             | —                                                                                            |

This comparison enables us to make a series of conclusions regarding the contents and structure of the Palamedes inscription. In the first place it seems to be doubtless, that in the Palamedes inscription the parts corresponding to the contents of §§ 4—6 of the great inscription are missing. The Palamedes inscription ends namely with the denomination of the construction work, while these parts of the great inscription from the view-point of the contents can follow only after the denomination, and even the description of the construction work. Thus the conclusion is obvious, that the passage corresponding to §§ 4—6 of the great inscription could not exist in the lost first part of the Palamedes inscription either. From this on the other hand the necessary result derives, that the Palamedes inscription was much shorter and more laconic, than the great inscription.

At the beginning of the inscription we can very likely suppose, similarly as in the great inscription, the denomination of the building. Regarding the more exact form of this, however, we can make a more or less probable supposition only, if we can establish, for which building or sanctuary the Palamedes inscription served as a building inscription. On the basis of investigations made so far, in the history of construction of the Surkh Kotal Sanctuary district<sup>4</sup> we can distinguish three periods in the framework of the Kuṣāṇa Age, *viz.*:

1. Construction of temple A with the enclosure equipped with a peristyle and niches, construction of the upper terrace.

2. Reconstruction of the sanctuary, digging of a well, construction of a square or terrace around the same, surrounding of the sanctuary district by a wall.

3. Construction of temple B.

<sup>3</sup> Regarding the interpretation of the great inscription see J. HARMATTA: *Acta Ant. Hung.* 12 (1964) 373—471.

<sup>4</sup> See D. SCHLUMBERGER: *JA* 240 (1952) 433 ff., *JA* 242 (1954) 161 ff. The building activity of the 2nd construction period was reconstructed by me on the basis of the great inscription.

If we compare now the discovered inscriptions, or fragments of inscriptions with the periods of construction of the sanctuary district, we shall arrive at the following result. The great inscription is undoubtedly the relic of the 2nd period of construction. The large, monumental inscription, which has been preserved only in a few fragments, is in all probability the original foundation inscription of the sanctuary, consequently it is connected with the 1st period of construction. Since at the place of cult we do not know of the construction of any other additional temple, than sanctuary B, thus the Palamedes inscription, which reports on the construction of a sanctuary, can be brought into connection only with temple B. A certain uncertainty could eventually exist in respect of the order of the construction periods, but fortunately the great inscription clearly says, that the sanctuary soon after its completion became desolate, and after this those construction works follow, which are enumerated by the great inscription, and which were placed by us above into the 2nd construction period.

On the basis of the results of investigations achieved so far the Palamedes inscription must therefore be regarded as the construction inscription of temple B. According to the unambiguous testimony of the archaeological finds this temple was a fire-sanctuary, and thus it can to a certain extent be compared with the fire-sanctuaries of the Sassanian rulers, as this was referred to also by D. Schlumberger. This circumstance is important, because it renders some footing for the determination of the name of the sanctuary. The sanctuaries of the Sassanian rulers had always borne the names of the founding Kings. Thus the name of the fire-sanctuary of Šāhpuhr was *NWR' ZY šhpwḥly* «fire(-sanctuary) of Šāhpuhr». Now and then the fire-sanctuary could bear also some honorific title of the ruler. According to the *Res Gestae Divi Saporis* Šāhpuhr founded a *NWR' I ḥwshwb šhpwḥry ŠM* «1 fire(-sanctuary) named 'Famous Šāhpuhr'». On the basis of the Sassanian parallels we can suppose, that the Surkh Kotal fire-sanctuary was also named after one of the Kušāṇa rulers. Now the question is, whether of the three Kušāṇa Kings to be taken into consideration, viz. Kaniška II, Huviška, and Vāsudeva, who was the founder of the sanctuary.

Of the three rulers Kaniška II can hardly come into consideration. Temple B could be built only after the reconstruction of sanctuary A and the solution of the water supply of the Sanctuary district had already taken place, that is, when the 2nd period of construction had come to an end. This falls presumably to the end of the thirties of the Kaniška Era, but at any rate to an earlier date than 40, because as from this time Huviška bears already the title *rajatiraja*. It is probable, however, that between the construction of temple B and the completion of the works belonging in the 2nd period of construction a longer time, at least a decade, elapsed, because in the Palamedes inscription already an official bearing completely different titles is at the head

of the construction works of the Surkh Kotal Sanctuary district, consequently in the meantime certain changes took place also in the administration of the place. Thus the construction of temple B can most likely be dated to the end of the forties or the beginning of the fifties of the Kaniška Era. Kaniška II, however, died in the 41st year or soon hereafter, thus the construction of the fire-sanctuary can by no means be attributed to him.

But the person of Vāsudeva, as the builder of temple B, can also be excluded at a high probability. It is namely obvious, that we can suppose the construction of a fire-sanctuary only about those Kuṣāṇa rulers, under whom we can trace also the fire cult. The cult of the Fire-God *AΘPO* under Kaniška I, Kaniška II, and Huviška is rendered doubtless by the fact, that this deity appears rather frequently on the reverse of their coins. But under Vāsudeva *AΘPO* does not appear on the reverse of his coins,<sup>5</sup> what would hardly be possible, if he had founded a fire-sanctuary bearing his own name. Thus it cannot be doubted, that sanctuary B in Surkh Kotal was caused to be built by Huviška, and thus this temple must have apparently borne his name. On the basis of all these, taking into consideration the sanctuary name *KANHDKO OANINAO BAI'OAAITTO* of the great inscription and the Sassanian fire-temple names, the Bactrian name of sanctuary B can be reconstructed in the form *\*OOHPKO AΘPO BAI'OAAITTO*.

If at the beginning of the Palamedes inscription, similarly as in the great inscription, we suppose the denomination of the sanctuary, and if the syntactic structure of this part could be even similar to the initial clause of the great inscription, it can hardly be doubtful, that in one point it differed from the latter. In the great inscription this part begins namely with the phrase *EIAO MAAIZO MO*, but the word *MAAIZO* is the denomination of the type of building of temple A surrounded by a wall, and thus this was very likely not applicable to sanctuary B. Instead of the word *MAAIZO* apparently some other, more general word meaning 'building' could have stood in the phrase in question. As such a word the basic word *\*MO* 'building' of the phrase *MAAIZO*, or the word *MANO* 'built; building; construction work' occurring in line 24 of the great inscription, can be taken into consideration. Thus on the basis of these considerations the initial sentence of the Palamedes inscription can be restored as follows:

[*EIAO MANO MO OOHDKO AΘPO BAI'OAAITTO*]

In the great inscription the denomination of the sanctuary was followed by the subordinate clause *CIAO I BAFO DAO KANHDKI NAMO BAPI'O KIPAO* «which was made by the Lord King the name-bearer of Kaniška».

<sup>5</sup> See R. GöBL: Die Münzprägung der Kuṣān. 212 ff., 251 (Fr. Altheim — R. Stiehl: Finanzgeschichte der Spätantike. Frankfurt am Main 1957.).

The equivalent of this in the Palamedes inscription can hardly be supposed, because there at the most such a variant of this sentence could appear: «which the Lord, the King of Kings, the Son of God, named after his own name», but the underlining of this obvious motif is not justified by anything. On the other hand, we can think of the possibility, that the denomination of the sanctuary in the inscription could be followed by such a formula, which we could read in the *Res Gestae Divi Saporis* in connection with the fire-sanctuary foundations of Šāhpuhr I. Here the formula of the foundation of the fire-sanctuary is as follows: (Parthian version, lines 17–18) ... *YTYBWm 'trw HD hwsrw-šhpychr ŠMH pty LN 'rw'n W p'sn'm* «... I found 1 fire(-sanctuary) by the name 'Xusrav-Šāhpuhr' for our soul and name-preservation». On the basis of this after the denomination of the sanctuary the following subordinate sentence could be presumed also in the Palamedes inscription: «which the Lord, the King of Kings, the Son of God, founded (or: caused to be built) for his (own) soul». In this case we must, naturally, also suppose, that between the fire(-sanctuaries) and the salvation of the founders also according to the religious conviction of the Kušāna rulers the same close relations existed, as according to the conception of the Arsacids and the Sassanians. Otherwise this is probable also by itself.

If we try now to restore this passage in the inscription, then, in accordance with the Indian titles *maharaja rajatiraja devaputra* of Huviška, instead of the phrase *BAIO DAO* of the great inscription, we must suppose in it already the title *BAIO DAONANO DAO* in Bactrian. For the time being we do not know the words 'own' and 'salvation' or 'soul' from Bactrian, but considering the close relationship between the Bactrian and Avestan languages, it can hardly be doubtful, that in Bactrian we can presume the forms *\*XHBAIO* or *\*XHBA-ΘO* and *\*OPONO* corresponding to the Avestan words *xvaēpatay-* 'er selber, selbst' or *xvaēpaiθya-* 'eigen' and *urvan-* 'Seele, Geist'. In connection with the presumed forms of the former we have only to remark, that in Bactrian from the form *\*χvēβ-* the *v* disappeared apparently just like in Sogdian, where (Man. Sogd.) we find the form *xypδ*. Taking these into consideration, the formula regarding the foundation of the sanctuary can be restored as follows:

[*CIAO I BAIO DAONANO DAO IIIAO I\*XHBAIO \*OPONO KIPAO*]

In the great inscription after this introductory passage the review of the earlier history of the sanctuary followed. Since sanctuary B was newly built, the equivalent of this was apparently missing from the Palamedes inscription. Thus in this after the introductory part immediately the name and titles of the founder must have followed, that is to say that part, whose last two lines have already been preserved in a fragmentary state. Now it is a question, how we can imagine the syntactic structure of this on the basis of the preserved part and

of the parallel § 3 the great inscription. As we have pointed out earlier, the of position of the predicate *KIPAO* in the order of words infers to the possibility, that immediately before it there stood some kind of conjunction (and eventually an adverb). From this it follows, that the part containing the titles of the initiator of the construction was a separate main or subordinate clause. This clause must have contained also the date of the construction, because on the basis of the other Surkh Kotal inscriptions we have to presume, that the dating was not missing also from the Palamedes inscription. It is doubtless, however, that the dating appeared at an other place, than in the great inscription, in which it follows after the enumeration of the titles of the initiator of construction. In the Palamedes inscription after the enumeration of the office names there is no place for the dating, and thus it could stand only at the beginning of the sentence.

Now the question is, what could be the dating of the inscription. Regarding this we can receive some footing from the coinage of Huviška. The construction of the Surkh Kotal fire-sanctuary could have been surely a significant event under the reign of Huviška, and thus it can be presumed, that it left some trace also in the coinage. As it has turned out from the elaboration of R. Göbl, the reverse of coins showing *AΘΔΟ*, the Fire-God, is not at all general under the reign of Huviška, on the contrary, it can be regarded as definitely unfrequent. This circumstance shows, that the appearance of *AΘΔΟ* on the coins is connected with some event, or some occasion. It is most obvious to bring this occasion in relationship with the construction of the fire-sanctuary of the ruler. Earlier, from the data of the history of construction of the Surkh Kotal Sanctuary district, we have already concluded, that temple B could be built at the end of the forties or at the beginning of the fifties of the Kaniska Era. Now the numismatic data fully corroborate this supposition. As it was namely shown by R. Göbl, the coinage of Huviška can be divided into three great chronological groups. It is now very important to observe, that according to the classification of Göbl, coins bearing the delineation of *AΘΔΟ* occur in the 2nd series of the third chronological group.<sup>6</sup> Since the coinage of Huviška infers the taking up of the title *ΔΑΟΝΑΝΟ ΔΑΟ*, and this could take place only in the 40th year of the Kaniska Era, therefore the entire coinage falls between the 40th and 60th years of this era. If the three chronological groups follow each other more or less proportionally within the framework of the 20 years, then counting 6 to 8 years for a group, the beginning of the third group can be dated to a time around the 52nd year. Of the coins belonging to the third group mint A issued 9 series. If we divide the issue of these series on certain years, then the third group comprises 9 years, and exactly the years from the 52nd to the 60th of the Kaniska Era. According to this

<sup>6</sup> R. GÖBL: *op. cit.* 192 ff. and 200.

chronology the 2nd series of the third group falls to the 53rd year of the Kaniska Era, therefore this can be regarded with a high probability as the date of construction of the *AΘDO* temple in Surkh Kotal.

Since after the dating the denomination and titles of the initiator of construction follow, the relationship between the two syntactic units can be imagined only so, as in the similar part of the great inscription, *viz.*: «in the 53rd year so-and-so, the superintendent, *etc.* came here» (eventually: «in the 53rd year so-and-so was the superintendent, *etc.* here»). Thus in the Palamedes inscription the dating could very likely be connected with the arriving there (or appointment) of the official directing the construction work, as in the great inscription. In this case, however, the sentence containing the dating, as well as the name and titles of the official directing the construction work, as a subordinate clause of time, must have depended from the last sentence, because otherwise the text of the inscription would not contain just the date of the construction. On the basis of these considerations we must imagine the structure of this part of the inscription as follows: «When in the 53rd year so-and-so, the superintendent . . . came here, the sanctuary was built by him then here». According to these the text of lines  $x + 2$  and  $x + 3$  can be completed as follows:

line  $x + 2$  [ ]BIAO I ZHNOBIAO I APIO [MAA]  
 line  $x + 3$  [O AΓAAO TAAHI]O KIPAO MI BAΓOAAΓTO M[AAO]

The beginning of this part of the inscription, on the basis of the above arguments, can be restored on the basis of the corresponding passage of the great inscription. The sentence started obviously with the conjunction *KAAAO* 'when', after which, however, not the name and titles of the initiator of construction, but the dating must have followed. The syntactic structure of the dating on the basis of the great inscription cannot be doubtful, *viz.*: *IIIΔO I* numeral *XDONO* name of month *MAO*. It is also possible, that this more laconic inscription did not contain the denomination of the month. Of the pre-sumable numerals, 'fifty' and 'three', of the dating, neither is known so far in Bactrian, but on the basis of the knowledge of the phonemic development of the Bactrian language the forms of both can be reconstructed. The Bactrian development of Old Iranian \**pančasant-* 'fifty' (cp. Avestan *pančā-sant-* 'fünfzig'), supposed on the basis of the development Old Iranian \**θrisant-* 'thirty' > Bactrian *YIPCO*, could be \**IIANCACO*. And the Bactrian form of Old Iranian \**θrayah* 'three' can be reconstructed presumably in the form \**YIPI*, or eventually \**YIPO*. According to these the dating could be *IIIΔO I* \**YIPI OΔO* \**IIANCACO XDONO*.

After the dating could follow the titles of the official, the end of which has also been preserved in line  $x + 2$ . The order of the enumeration of the



titles apparently differed from that of the great inscription. In that namely the denomination of the official function of the official follows immediately after his name, and after this already only his honorific titles are enumerated, while in the Palamedes inscription the enumeration of the titles ends with two office names and a honorific title. Since in the case of such enumerations the general practice is, that first the denomination of the official function follows, and only afterwards the honorific titles, we must think of the possibility, that also in the Palamedes inscription after the name stood the denomination of the official function, this was followed by some honorific titles, and then the whole enumeration with the turn *IAO* 'at the same time' passed over to the two office names to be read in line  $x + 2$ , and then ended in the honorific title *ABIO*. As for the official function following the name, on the basis of the great inscription we can conclude, that the initiator of the construction could be *KAPAAPAIYO* also in this case. If the explanation of this office name given by me is correct, according to which in its bearer we must see the superintendent or principal of a certain block or quarter of town (*kara*), then on the one hand it is likely, that at the Surkh Kotal Sanctuary district one or more such officials acted also in the later period of the reign of Huviška, and on the other hand it is also obvious, that the construction works of the new sanctuary were directed exactly by the superintendent of the Sanctuary district, the *KAPAAPAIYO*. The office names occurring in line  $x + 2$  can also be well adjusted with the function of the district-superintendent, in as much as the maintenance of public security could also belong under the authority of this official, thus in one person he could be also the police chief and the chief of the prison.

For the reconstruction of this whole part besides the parallel passage of the great inscription the letters *]OB[* fragmentarily preserved in line  $x + 1$  render some footing. Naturally, we have to hold unlikely already in advance, that in the Palamedes inscription the enumeration of the titles of the official would have been so voluminous, as in the great inscription. This is clearly excluded by the laconic character of the inscription. Thus we think most of the use of those honorific titles, which emphasise the loyalty of the official towards the ruler, and which follow immediately after the denomination of the official function also in the great inscription. These are the phrases *KIAO ΦPEICTAPO ABO DAO I BAIΘIIOYPO* and *XOBOCAPO*. The letter fragments *]OB[* are well compatible with the use of both phrases, because this group of letters actually occurs in the word *XOBOCAPO*, and it can also be presumed in the other phrase, in as much as in that we reconstruct the entire series of titles *BAIO ΔAONANO DAO I BAIΘIIOYPO* of the Kuṣāṇa rulers. Of the two possibilities perhaps the latter is the more likely, because the phrase *KIAO ΦPEICTAPO ABO BAIΘ*, etc. stresses the loyalty of the official directing the construction towards the ruler much more definitely, than the

simple word *XOBOCAPO*. Taking all this into consideration this passage can be reconstructed as follows:

line x — 1 [ KAAΔO ΠIΔO I YIPI OΔO ΠANCACO]  
 line x [XPONO . . . . . I KAPAAPAITTO KIΔ-  
 line x + 1 [O ΦPEICTAPO AB]O B[AGO ΔAONANO ΔAO I BAI'O-  
 line x + 2 [ΠOYPO IAO I . . . ]BIΔO I ZHNOBIΔO I AΔIO [MAA-]  
 line x + 3 [O AΓAΔO TAΔHI]O KIPΔO MI BAΓOΔAITTO M[AAO]

In this passage the two office names occurring in line x + 2 are to a certain extent still problematical. The word *ZHNOBIΔO* was earlier brought by me in relationship with the office name *jenavida* occurring in the Kroraina documents. The latter occurs in the Kroraina document No. 506, in which a person named Kuvīñeya, who bears the office name *jenavida camkura*, together with several other officials, reports on the investigation of the case of a fugitive slave. It can hardly be disputed, that the two office names of Kuvīñeya denote official functions connected with each other, and since the word *camkura* can with sufficient reliability be identified with the office of the Sanskrit *nagara-rakṣaka*- 'police chief', it was obvious to attribute to the word *jenavida* the meaning 'chief of prison'. The Kroraina *jenavida* can be traced back to an Iranian form *\*zēnāβīdo*, which can be identified directly with the Bactrian office name *ZHNOBIΔO*. To these data we could link further the following office names: Parthian *zyndnyk*, Middle Persian *zynd'nyk* 'prison inspector', and Parthian *zynpty*, and Middle Persian *zynpt*.<sup>7</sup> The latter was interpreted by M. Sprengling as 'Lord Chief Armorer',<sup>8</sup> and by H.W.Bailey as 'armourer'.<sup>9</sup> Joining this opinion I attempted the explanation of the whole group of words. I assumed as a basic word Old Iranian *\*zaina*- 'equipment, weapon' (cp. Avestan *zaēna*- 'Waffe'), and from this I derived the compound *\*zaina-pati*- 'comander of military equipment' on the one hand, and the compound *\*zaina-dāna*- 'military equipment depot', on the other hand, from which then the Bactrian *ZHNOBIΔO* 'prison inspector', Parthian *etc.* *zyndnyk* 'prison inspector', Parthian *etc.* *zynpty* 'chief of military depot' could be derived with the assumption, that originally the military depots were also used as prisons. From this the further conclusion results, that the meaning of Bactrian *ZHNOBIΔO* and Kroraina *jenavida* was actually 'chief of military depot and prison', while at the beginning of the Sasanian Age this function was differentiated into two separate offices, viz. the office of the *zynpty* 'chief of military equipment', and that of the *zyndnyk* 'chief of prison'.

<sup>7</sup> See J. HARMATTA: *Acta Orient. Hung.* 11 (1960) 217 foll. Independently from me W. B. HENNING collated the word *ZHNOBIΔO* with the Parthian office name *zynpty*, BSOAS 23 (1950) 50.

<sup>8</sup> AJSL 57 (1940) 406.

<sup>9</sup> *Donum nat. H. S. NYBERG* obl. 6.

This conception, however, which wanted to explain the presumable meaning of the Kroraina word *jenavida* mainly on the basis of the earlier explanations of the words *zynpty* and *zyndnyk*, has certain difficulties. Thus in the first place in the case of the office name *\*zaina-pati-* the relationship of the functions 'chief of military equipment' and 'prison inspector' is not quite obvious. Besides this it is also not quite sure, that the title *zynpty* is really to be interpreted as 'chief of military equipment'. The titles *zynpty* and *zyndnyk* do not namely occur simultaneously, side by side, but the office name *zynpty* appear under the reign of Artaxšahr, and the office name *zyndnyk* under the reign of Šāhpuhr I. Since the Greek version of the *Res Gestae Divi Saporis* does not translate the office name *zynpty*, but only transliterates it, thus actually we have no footing from Parthian and Middle Persian regarding the function of this official.

Sprengling and Bailey in the interpretation 'Lord Chief Armorer' and 'armourer', respectively, were obviously lead by the circumstance, that they identified the element *zyn-* of the word with the Middle Iranian word *zēn* 'equipment, armour'. It is a question, however, whether an office 'chief of military equipment' can be presumed under the reign of Artaxšahr at all. At any rate it is remarkable, that this office disappears under Šāhpuhr I, although otherwise the organization of offices was considerably expanded during his reign. At the same time, under Artaxšahr we do not find the equivalent of the office *zyndnyk* 'prison inspector' appearing under Šāhpuhr. The most simple solution of the arising problems would be to see in the element *zyn-* of the title *zynpty* not the word *zēn* 'equipment, armour', but the Middle Iranian word *zēn* 'guarding, custody' (cp. Avestan *zaēnanhan-* 'wachend, wachsam' *zaēni.budra-* 'reg, eifrig wachend, wachsam', *zaēnahvant-* 'wachsam, regsam' etc., Parthian *zyn'yy* 'zur Hut, bewacht', *hwzynyy* 'in guter Hut', Buddh. Sogdian *zynyh* 'dépot, gage', Man. Sogdian *zynyy* 'zur Hut anvertrautes Gut, Depot', Saka *ysīniya-* 'entrusted', Kroraina *jheniḡa-* 'under the care of'<sup>10</sup>). In this case the Bactrian *ZHNOBIAO*, Kroraina *jenavida*, Parthian *zynpty*, and Middle Persian *zynpt* could be alike the 'chief of custody', and the Parthian, Middle Persian word *zynd'n* could have the meaning 'place of custody'.

If we accept this explanation, then the word *zynpty* appearing in the enumeration of the *Res Gestae Divi Saporis* among the offices under Artaxšahr would denote substantially the same office, as the word *zyndnyk* appearing at the time of Šāhpuhr. In this case the Bactrian *ZHNOBIAO* could be directly identified with the Parthian title *zynpty*, and Middle Persian *zynpt*. The circumstance, that in Kroraina Prakrit in the word *jheniḡa-jh-*, and in

<sup>10</sup> Regarding the quoted data see CHR. BARTHOLOMAE: Altiranisches Wörterbuch. Strassburg 1904; W. HENNING: Ein manichäisches Bet- und Beichtenbuch. APAW 1936. 89; ST. KONOW: Primer of Khotanese Saka. Oslo 1949. 128; E. BENVENISTE: Vessantara Jātaka. Paris 1946. 98; T. BURROW: The Language of the Kharoṣṭhi Documents from Chinese Turkestan. Cambridge 1937. 93.

the title *jenavida j-* corresponds to the Iranian initial *z-*, does not cause any difficulty. On the one hand the two words originate namely from two different Iranian languages, from Bactrian and from Saka, and can be adoptions from different times, and on the other hand the alternation *j* and *jh* can also otherwise be proved from the Prakrit documents written in Kharoṣṭhī script. Thus for example the word *dhyāna-* appears in Kroraina Prakrit in the form *jāna-*, while in the inscription of the Taxila copper ring we find the development *Jhanapriya-* of the name *Dhyānapriya-*. If, however, we should still adhere to the conception, according to which the title *zynpty* is in relationship with the word *zēn* 'equipment, weapon' (cp. Middle Persian *zynkly* 'armourer' on the Pārsīy ostrakon from Dura-Europos, Armenian *zinvor* 'Soldat, Krieger' < Iranian \**zēnvar*, etc.), then we must completely separate from this the Bactrian office name *ZHNOBIAO*, and the Kroraina office name *jenavida*.

Since in the word *ABIO* following after the title *ZHNOBIAO*, according to the interpretation given above, we must see a honorific title, thus the preceding title *JBIAO* can better correspond to the office *camkura* 'police chief' appearing together with the Kroraina title *jenavida*, whose equivalent was sought for by us earlier in the word *ABIO*. Unfortunately, among the Iranian office names the title denoting the office of the 'police chief' is so far not known. For the denomination of this office the title *typty*' (pl.) known from the Old Testament (Dan. 3,2) and the Elephantine papyri (Cowley No. 27.9) can perhaps be taken most into consideration. This appears in Cowley No. 27 in the enumeration *dyny' typty' gwšky* «judges, *typty*', detective», and this context here makes the interpretation 'police chief' obvious. This is supported also by the occurrence of the word in the Old Testament, where it is found similarly in an enumeration, viz.: . . . *dtbry' tpty*' . . . «judges, *tpty*'». The context requires also here some kind of public security office.

The word *typty*' has so far no acceptable explanation. Among the explanations made so far, the conception of I. Scheftelowitz, according to which the Aramaic form would be the transliteration of an Old Persian word \**θayapati-* 'Lagerkommandant',<sup>11</sup> cannot be accepted either from the phonetic, or from the semantic point of view.<sup>12</sup> On account of similar difficulties the explanation of E. Benveniste is also unlikely, according to which this word would be the adoption of an Old Persian form \**θahyapati-*.<sup>13</sup> From the phonetic point of view satisfactory is the etymology of W. B. Henning, who traced back the Aramaic form to Old Persian \**tāyupātā-* 'der vor den Dieben schützt'.<sup>14</sup> H. H. Schaefer argued against this explanation saying, that the meaning of

<sup>11</sup> Scripta Univ. atque Bibl. Hierosol. I. 1923. (It was not accessible for me.)

<sup>12</sup> Cp. H. H. SCHAEFER's remarks, Iranische Beiträge. I. Halle (Saale) 1930. 65 foll.

<sup>13</sup> JA 225 (1934) 185 ff. Cp. W. B. HENNING's remarks, *op. cit.* 90.

<sup>14</sup> F. C. ANDREAS—W. HENNING: Mitteliranische Manichaica aus Chinesisch-Turkestan. SPAW Berlin 1933. 359.

the compound *\*tāyu-pātar-* could be only 'protector of the thieves', which would not be a quite felicitous title for a 'police chief',<sup>15</sup> but later on Henning modified his conception to a certain extent, and on the basis of the meaning 'Diebe bewachen' of the Sogdian verb *\*p'y-* occurring on one occasion, interpreted the Old Persian word as 'der die Diebe bewacht'.<sup>16</sup> Henning's explanation from the semantic point of view would correspond to the interpretation 'police chief' resulting from the context, the difficulty is, however, that the meaning of the Sogdian continuation of the Old Iranian verb *\*ā-pāy-*, occurring on one occasion, can hardly be presumed in Old Persian in connection with the simple verb *pāy-*. Thus against the etymology *\*tāyu-pātar-* the objection continues to exist, that the meaning of such a compound in Old Persian could only be 'protector of the thieves'.

These difficulties of the explanation of the word *typty*' can be solved, if we trace it back to the Old Persian form *\*tāyu-pati-*. The meaning of this is, of course, not 'lord of the thieves' or 'head of the thieves', which would not be a very felicitous denomination for a police chief either. In recent times H. W. Bailey pointed out on several occasions, that the meaning of the Indo-Iranian word *pati-* in office names can be not only 'lord of', but also 'official in charge of', as this frequently occurs in both Old Indian and Old Iranian.<sup>17</sup> Thus the meaning of the Old Persian title *\*tāyu-pati-* could be 'official entrusted with the affairs, supervision of the thieves', and this fully corresponds to the inferred meaning 'police chief' of the Aramaic word *typty*'. Since the Old Iranian word *\*tāyu-* 'thief' (cp. Avestan *tāyar-* 'Dieb') seems to be fairly wide-spread in the Iranian language area (cp. Middle Persian *t'y* 'Dieb', Buddh. Sogdian *t'yh* 'voleur', Man. Sogdian *t'ywnny* 'Diebstahl',<sup>18</sup>), the possibility is not excluded, that the Old Persian title *\*tāyupati-* survived also in Bactrian territory. Thus we can think eventually about the possibility, that the title standing in line x + 2 of the Palamedes inscription before the word *ZHNOBIAO*, can be restored in the form *\*TAIO]BIAO*.

On the basis of the above argumentation we can restore the text of the Palamedes inscription in its main features. This reconstruction, naturally, cannot claim to be regarded as an authentic and precise literal restoration of the text of the inscription, but with the help of the parallel passages of the great inscription and the preserved parts the contents of the inscription can be defined with considerable certainty, and part of the text can be reconstructed with a high probability. Those words, which have not occurred so far in

<sup>15</sup> Iranica. Berlin 1934. 5. Cp. also W. EILERS: Iranische Beamtennamen in der keilschriftlichen Überlieferungen. Leipzig 1940. 126.

<sup>16</sup> Ein manichäisches Bet- und Beichtenbuch. 90. HENNING repeated this explanation even in recent times, see FR. ROSENTHAL: A Grammar of Biblical Aramaic. Wiesbaden 1961. 58.

<sup>17</sup> BSOAS 14 (1952) 421, TPhS 1956. 113.

<sup>18</sup> Cp. W. HENNING: *op. cit.* 10; E. BENVENISTE: Vessantara Jātaka. 18.

Bactrian, were marked by us with an asterisk (\*). Thus the presumable original text of the inscription, with the above reservations, can be illustrated as follows:

line x — 3 [EIAO MANO MO OOHDKO AΘBO BAIΘAAITTO CI]  
 line x — 2 [AO I BAFO BAONANO DAO ΠIAO I \*XHBAAO \*OPO]  
 line x — 1 [NO KIPAO KAAAO ΠIAO I \*YIPI OAO \*IIANCACO]  
 line x [XPONO . . . . . I KAPAΛPATTO KIA]  
 line x + 1 [O ΦPEICTAPO AB]O B[AIO BAONANO DAO I BAIO]  
 line x + 2 [ΠOYPO IAO I \*TAIO]BIAO I ZHNOBIAO I ABIO [MAA]  
 line x + 3 [O AΓAAO TAAHI]O KIPAO MI BAIΘAAITTO M[AAO]  
 line x + 4 ΔIA ΠAAAMHAY

Translation:

[«This building here is the «Huviška» Aθšo-sanctuary,  
 [which the Lord, the King of Kings caused to be built]  
 [for his own soul. When in the fifty-third]  
 [era-year . . . . . the district superintendent,  
 [who is most devoted t]o the L[ord, the King of Kings, the]  
 [Son of God, and simultaneously the police] chief, the inspector  
 of prison, the righteous  
 [came here], then caused the sanctuary to be built (through me) h[ere]  
 through Palamedes.»]

## II. THE UNFINISHED SURKH KOTAL INSCRIPTION

### I

In the course of the excavations at Surkh Kotal an unfinished inscription was found, of which only the first line was scratched in by the stone-cutter, and only the first six or seven letters of it were carved by him permanently. The inscription was reviewed first by R. Curiel,<sup>1</sup> and later on in its first 5 letters W. B. Henning recognized the word *XPONO* = Saka *kṣuṇa*- 'regnal year, reign'.<sup>2</sup> The further deciphering and interpretation of the inscription was rendered impossible by the circumstance, that on the photograph published by Curiel only the first six, permanently carved letters were legible, and the autography made by Curiel on the scratched in letters did not seem to be reliable. The possibilities for the study of the inscription have become, however, much

<sup>1</sup> Inscriptions de Surkh Kotal. JA 242 (1954) 189 ff.

<sup>2</sup> Surkh Kotal. BSOAS 18 (1956) 367.

more favourable on account of the fact, that A. Maricq published an excellent photograph of the latex impression made by him.<sup>3</sup> Maricq also recognized, that after the word *XĐONO* a date follows, and thus he read and interpreted the first 9 letters of the inscription as follows: *XĐONO ΣOE M* [«an 285, mois . . .»].<sup>4</sup> This surprising dating makes the inscription especially important and interesting from the viewpoint of the history of the Kušāṇas. Thus, however, hopeless the deciphering of the scratched in letters appears to be at the first glance, the historical meaning of the inscription demands from us to attempt to solve this task.

The reading of the first 6 letters cannot be doubtful, *viz.* *XĐONO Σ*. The seventh letter was read by Maricq as *O*, but the form of this is somewhat different from that of the previous two *O*-s. While those are slightly oval, this is smaller in size and its form is nearer to the circle. Besides this, below in the middle a short line starts out from it. All this renders it likely, that we have to deal not with an *O*, but with a qoppa. Its correct reading therefore will be *Q*. According to Maricq the next letter is *E*. To this reading contradicts, however, the circumstance, that the outer contour of the letter apparently represents a closed oval, which in the middle is divided into two parts by a horizontal stroke. It can therefore hardly be doubted, that instead of an *E* a *Θ* should be read. Thus the figure standing after *XĐONO* 'year of reign, year of era' will not be *ΣOE* = 275, but *ΣQΘ* = 299. The circumstance, that the qoppa occurs in the Bactrian Greek alphabet, should not surprise us. The letters used as numerals remain as a rule in use also in the case if otherwise in the script they are no longer applied. The form of the sigma used to denote the numeral 200 in this inscription also preserves a much earlier form, in as much as this variant of it consisting of four lines was in use only till Kujula Kadphises.<sup>5</sup>

The next letter was read by Maricq as *M*, most probably lead by the presumption, that after the date of year the word *MAO* 'month' must follow in the dating. On the photograph, however, clearly enough a *B* can be read, to the right of which still the vertical branch of a letter is discernible in the 1st zone of the photograph. (Maricq publishes namely the long line of the inscription divided into 5 photographic zones, however he unfortunately omits to mark the places where the certain zones of the photograph are linked to each other.)

At the beginning of the 2nd photographic zone *ΘB* can be read. Since the form of the letters exactly coincides with that of the letters to be seen at the end of the 1st photographic zone, here the two photographic zones are apparently overlapping each other. After the *B* we can see even with the naked

<sup>3</sup> La grande inscription de Kaniska et l'épéotokharien. JA 246 (1958) Plate III.

<sup>4</sup> JA 246 (1958) 416. The date 285 with MARICQ is apparently a clerical error in place of 275.

<sup>5</sup> See I. H. VAN LOHUIZEN-DE LEEUW: The «Seythian» Period. Leiden 1949. 378.

eye a small size *A*, whose lower part falls in one line with the lower part of the *B*. To the right from the *A*, looking through a magnifying glass, in a somewhat higher level than the *A*, a *Γ* and an *O* are discernible very vaguely. After the *O*, where there is a hole in the stone, as if the outlines of a dim *Δ* would be visible under the magnifying glass, and to the right from this two inclined lines connected above, that is presumably an *A*, and then again a vague *O* can be observed. Hereafter an *N* discernible also with the naked eye follows, and then a scratch reminding of a below opened triangle, hardly visible even under a magnifying glass, very likely an *A*, on the right side branch of which a fairly definite vertical scratch passes through. After this quite clearly an *N* is discernible, whose left side upper corner is occupied by a hole in the stone. To the right from the *N* a long vertical scratch can be seen, this is apparently not a character, and then clearly enough the outlines of an *O* are discernible. Thus the reading of the 2nd photographic zone could be as follows: *ΘBAΓIOΔAO¹-N¹A¹NO*. And in this we can immediately recognize the titles *BAIO* and *ΔAO-NANO* of the Kuṣāṇa Kings. Thus on the basis of the aforesaid we can state, that in our inscription after the date of year not a more precise dating (month, day), but immediately the titles of a King followed.

At the beginning of the 3rd photographic zone the scratched in figure of a slightly angular *Δ* is fairly well seen. After this two inclined lines crossing each other above can be seen, which could most probably be interpreted as a scratched in *A* put up in all haste. To the right from this a well discernible *O* follows, and then similarly clearly enough a *B* can be read, whose upper part is unproportionately bigger than its lower part. Hereafter a slightly arched, vertical long scratch can be observed (apparently not a character), and then we can see an *A* of fairly regular figure, whose two upper branches slightly cross each other. The scratch marking the lower cross line of the *A*, crossing its right side upper branch, goes over into another letter, which can be regarded as an obliquely drawn *Z*. The lower branch of the *Z* is again interconnected with the next letter, which looks like an oval of fairly irregular shape, with a horizontal scratch in its middle. The whole scratch was perhaps made as a result of repeated attempts, in its present form it can be interpreted as *Θ* or *O*. After this an obliquely standing, small size triangle is visible, apparently a *Δ*. To the right from the *Δ* a fairly regular *H* can be observed, whose lower part stretches much lower, than the *Δ* preceding it. Now still a letter of similar form, but slightly bigger and placed somewhat higher, follows, in which the scratch marking its middle cross line starts out from the upper end of the preceding letter. Then again a long, oblique, definite scratch (apparently not a character) can be seen, to the right of which a clear *O* can be read. After the *O* a large size *B* follows, the lower part of which is much larger, than its upper part, and stretches deeply below the lower lines of the other letters. At the edge of the photographic zone still the vertical branch of a letter is discernible.



Thus the reading of the 3rd photographic zone can be as follows: *PAOBAZOΔ-HHOB*. From this we receive the word *PAO* and the name *BAZOΔHHO*. The former together with the word *PAONANO* of the 2nd photographic zone gives the well known title *PAONANO PAO* 'King of Kings' of the Kusāna Kings, while the form *BAZOΔHHO* can be identified with the name of the Kusāna ruler Vāsudeva, which appears on the coins in the form *BAZOΔHO*. The form to be read on our inscription can be interpreted as an orthographic variant of this name, or — taking into consideration the provisional character of the scratching — it can be regarded simply as an error of the stone-cutter, which apparently would have been corrected by him at the final carving.

At the beginning of the 4th photographic zone we can see the same letter *B*, as at the end of the 3rd photographic zone, thus here we have again to do with overlapping. After the *B* we can observe a vertical scratch and a horizontal scratch crossing the top of the former one at right angles, which could be most easily interpreted as a *Γ*, or eventually as an improvised *A*. After this we can read a smaller and a larger *O*, then a *II* standing very near to a *P* follows, which is crossed by a long oblique scratch (not a character!). This character differs from the *P* in as much as its right side is arched like an inverse *S*, and it differs from the usual form of the *II*, in as much as its right side arched part is not linked in an angular form to its upper horizontal line, and that below it approaches more closely the left side vertical stem. This deviation from the regular form is very likely the consequence of the improvised scratching. To the right from the *II* a recumbent, not entirely closed oval divided in the middle by a vertical scratch into two parts can be seen. A similar, but upright oval could be observed in the 3rd photographic zone in the name *BAZOΔHHO*. Like there, very likely also here we have to do with an *O* or eventually *Ω* scratched in with repeated attempts. After this the scratch of a slightly improvised *Y* can be read (its left oblique stem does not reach quite its right vertical stem), and then the outlines of a *P* can very vaguely be seen, they are almost to be guessed, an oblique scratch (not a character!) passes through it. To the right from this an *O* can be read, whose lower part is touched by an oblique strong scratch. To the *O* on the right side still an ovaly arched line is linked, which is perhaps the result of the repeated attempts for the scratching in of the *O*. At the edge of the photographic zone under a magnifying glass well discernible is still a narrow scratched in *K*, around whose right side oblique stems the stone was chipped off. According to these the 4th photographic zone can be read as follows: *BI/AOOΠO/ΩYPOK*. From the reading as an independent word can be separated the form *BI/AOOIIO/ΩYPO*, which can be identified with the title *BAI'OIIIOYPO* occurring in the Nokonzoko-inscription. The slightly differing form of our inscription arose very likely so, that the stone-cutter at the scratching in left out the letter *A* after the *B*, and then writing down the word *BIO* he observed the mistake, but did not hold it

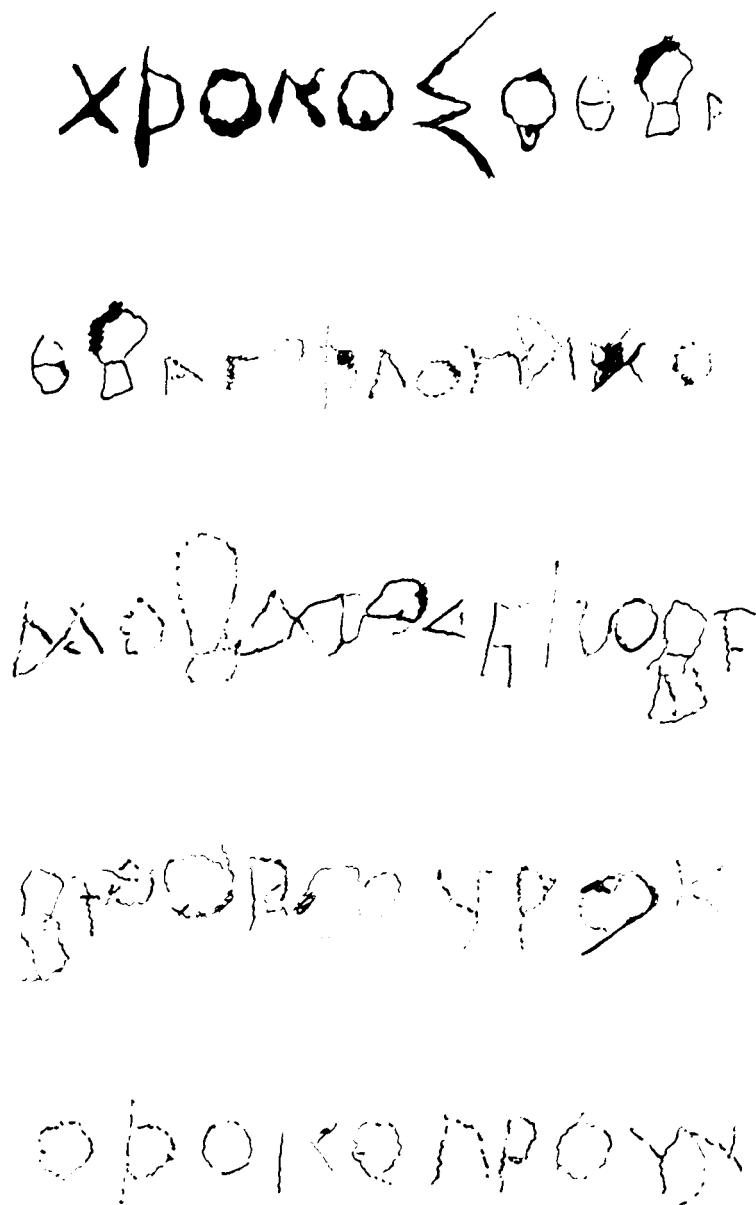


Fig. 1

necessary to re-scratch the letters, but he added another *O* to the form *BΓO* in order to insure the 4 spaces required for the form *BAΓO* at the carving. Thus the correct reading of the word will be as follows: *B<A>ΓO{O}HΘYPO*.

At the beginning of the 5th photographic zone again a smaller overlapping can be observed, viz. the right side oblique stems of the *K* to be read at the end of the 4th photographic zone are well discernible. This is followed by

a vaguely scratched in *O*, and then a considerably large size *b* can be seen. To the right from this 3 clearly discernible letters, *viz.* *ONO*, are situated. And now a *A* follows, whose two branches below are crossed by a long oblique scratch (this apparently does not belong to the letter). After this a slightly oblique *P* is to be seen, around which the stone has been chipped off at several points. The last 3 letters of the photographic zone can clearly be read, *viz.* *OYN*. Between the two stems of the *N* below in the stone a hole can be observed. Thus the reading of the 5th photographic zone is as follows: *KOONO APOYN*. From this the form *KOONO* can without any difficulty be identified with the word *KOANO*, known from the Kuṣāṇa coins, which on the late Kuṣāṇa coins appears in the form *KOONO*, just like in our inscription.<sup>6</sup>

Thus we can give the following reading of the whole inscription according to the division of the photographs published by Maricq:

$\downarrow$   
*XONO ΣΘΘ B*  
*Θ B AIO DAO N A NO*  
 $\downarrow$   
*DAO BAZOAH {H} OB*  
 $\downarrow$   
*B A IO {O} IOYPOK*  
 $\downarrow$   
*KOONO APOYN*

Eliminating now the overlappings we get the following text: *XONO ΣΘΘ B AIO DAO NANO DAO BAZOAH {H} O B A IO {O} IOYPO KOONO APOYN*.

## II

From the linguistic point of view our inscription with the exception of one word can easily be interpreted, *viz.* «(In) the 299th year. The magnificent King of Kings Vāsudeva, the Son of God, the Kuṣāṇa . . .». Disregarding for the time being the unidentified word *APOYN*, we can state that the scratched in 1st line of the inscription contains the dating and the complete set of titles of the Kuṣāṇa King Vāsudeva. In the Indian inscriptions Vāsudeva bears the titles *mahārāja rājatirāja*, *devaputra*, and *śāhi*.<sup>7</sup> Of these *śāhi* is very likely the title of the Kuṣāṇa rulers in their own Kuṣāṇa language, which — in as much as it occurs at all — appears always before the name in an uninflected form, while the other elements of the titles stand in genitive.<sup>8</sup> Therefore at the comparison of the Bactrian and Indian titles of the Kuṣāṇa Kings this must be disregarded. Of the other titles *rājatirāja* is apparently the equivalent of *DAONANO DAO*, and *devaputra* the equivalent of *BAIO IOYPO*. As we can see, the Bactrian *BAIO* has no equivalent in the Indian set of titles, while in Bactrian there is no equivalent for the Indian *mahārāja*. The presumption,

<sup>6</sup> See R. GÖBL in the following work: FR. ALTHEIM—R. STIEHL: Finanzgeschichte der Spätantike. Frankfurt am Main 1957. 250.

<sup>7</sup> See the list of MARICQ: JA 246 (1958) 392 foll.

that the titles of the Kuṣāṇa rulers in our inscription can be traced back to an older past in Bactria, and all their elements are of a stereotype character, is proved by the fact that all their component parts can be found in the earlier monuments of Bactrian writing. Thus the titles *BAIO DAO* and *BAIOΠOYPO* occur already in the Nokonzoko-inscription dated to the 31st year of the Kuṣāṇa Era, while *DAONANO DAO* is a permanent element of the Kuṣāṇa coin legends.

As it is known, the origin of the set of titles of the Kuṣāṇa Kings is a rather complicated problem. In contrast to the earlier conception, founded by Lüders, according to which the set of titles of the Kuṣāṇa Kings, and especially the set of titles of Kaniska II in the Ārā inscription, reflects the claim for the domination of the world, and besides the characteristic Kuṣāṇa title of the ruler also contains the office names of the Chinese, Indian, and Roman rulers,<sup>9</sup> more recently Maricq expounded the theory that the most important elements of the titles of the Kuṣāṇa rulers are of Parthian origin, and that the Bactrian and Indian titles of the Kuṣāṇa Kings exactly cover each other.<sup>10</sup> According to his opinion namely the Parthian, Kuṣāṇa, and Indian titles correspond to each other in the following way: βασιλεύς = *DAO* = *mahārāja*, βασιλεὺς βασιλέων = *DAONANO DAO* = *mahārāja rājātirāja*, Θεοπάτωρ = *BAIOΠOYPO* = *devaputra*, and the last two are adoptions from the Parthians.

This conception has, however, several difficulties. First of all the titles of the Indian inscriptions, as we have seen, do not correspond exactly to those used on the linguistic monuments of Bactria. But apart from the mutual absence of the equivalents of the titles *BAIO* and *śāhi*, the titles *DAONANO DAO* and *mahārāja rājātirāja* do not correspond either exactly to each other. It is true that to the Bactrian set of titles *BAIO DAONANO DAO BAIO-ΠOYPO* in India as a rule *mahārāja rājātirāja devaputra* corresponds, but from this we can draw the conclusion, that the translation of the title *DAONANO DAO* is *mahārāja rājātirāja*, with as little justification, as the conclusion, that the office name *mahārāja* is the equivalent of *BAIO*. According to Maricq the title *mahārāja* in itself renders the meaning of the word *DAO*. Thus we could expect that in accordance with the Indian title *mahārāja rājātirāja* in Bactria we find the expression *DAO DAONANO DAO*. This, however, never occurs, and cannot occur either, and exactly this circumstance clearly shows, that *mahārāja* is a characteristically Indian ruler's title. In Bactrian the title *DAO* denotes namely such a king, over whom the *DAONANO DAO* rules. Consequently the title *DAO DAONANO DAO* would be a complete nonsense. In India, however, *mahārāja* in itself is already the title of such a ruler, who rules over several minor kings, or *rājas*, and thus as an office name of

<sup>8</sup> MARICQ: JA 246 (1958) 383.

<sup>9</sup> H. LÜDERS: *Philologica Indica*. Göttingen 1940. 233 foll.

<sup>10</sup> JA 246 (1958) 372 ff.

similar meaning can stand beside the title *rājātīrāja*. The circumstance that the word *mahārāja* serves sometimes not only for the rendering of the title βασιλεὺς μέγας, but also for the rendering of the simple title βασιλεύς, is apparently explained by the fact, that the sphere of power of the βασιλεύς concerned (Demetrios) in India or according to the Indian conceptions corresponded to that of a *mahārāja*.

From all this it is clear that the word *mahārāja* in the set of titles of the Graeco-Indian, Saka, and Kuṣāṇa kings always reflects characteristically Indian conditions or aspect, and thus its use expressed a political claim or claim of supremacy over India. At the same time the use of the title *rājātīrāja* of similar meaning beside *mahārāja* undoubtedly indicates, that the former is a semantic borrowing of a foreign phrase, that of the Greek βασιλεὺς βασιλέων or the Saka *ṣāhānu ṣāhi* or the Bactrian *𐎧𐎠𐎡𐎢𐎣𐎠𐎡𐎢𐎣 𐎧𐎠𐎡𐎢𐎣*. Since in Parthian the title βασιλεὺς βασιλέων = *MLKYN MLK'* occurs much earlier, in this case we can accept the presumption, that the source of the quoted Saka, Bactrian, and Indian titles can be traced back to the titles of the Parthian Kings.

The question of the origin, formation, and development of the rulers' titles is, however, not a mere problem of the history of language, but is in a close connection with the formation of the ideology of politics and power, and exactly this is the factor, which determines the philological side of this procedure. Thus we cannot have any doubt about the fact, that the taking up of the title βασιλεὺς βασιλέων of the Parthian rulers on part of Moa was not done accidentally, but it was a political step of great importance. The Indo-Scythian King apparently wanted to show by this also in the international relationship, that he holds himself an equal power with the Parthian rulers. An examination of the historical circumstances renders also likely, that this step on part of Moa meant the shaking off of the political dependence from the Parthians just like in the case of Tigranes, King of Armenia, as this was clearly seen already by St. Konow.<sup>11</sup>

In this case, however, the supposition becomes forthwith unlikely, according to which the Kuṣāṇa title *BAΓOIIIOYPO* = *devaputra* would be the adoption of the Parthian *Θεοπάτωρ*. Let us examine namely a little more closely the historical and linguistic conditions of this conception. The title *Θεοπάτωρ* is used among the Parthian rulers for the last time by Phraates III (69—57 B. C.), and with the Kuṣāṇas the title *devaputra* is taken up for the first time by Kujūla Kadphises, and at comparatively late date, it occurs namely only in the Taxila inscription dated to year 136 of the Old Saka Era, and on a series of his coins of late issue. Year 136 of the Old Saka Era according to our calculation (see later) corresponds to 70/71 A. D., thus between the last use of the Parthian title *Θεοπάτωρ* and the appearance of the Kuṣāṇa royal title *deva-*

<sup>11</sup> St. KONOW: *Corpus Inscriptionum Indicarum*. Vol. II. Part I. Kharoṣṭhī Inscriptions with the exception of those of Aśoka. Calcutta 1929. XXX—XXXI.

*putra* there is a space of time corresponding to over one and a quarter of a century. In the age of Kujūla Kadphises the Parthian title was apparently already no more in use, and it could by no means have any political actuality, so that from a historical point of view we cannot even think about the possibility, that it could have been the source of the element *BAΓOΠOYPO* = *devaputra* of the Kuṣāṇa royal titles.

Besides this, however, it seems to be also very doubtful that the Parthian word *baypuhr* corresponding to the Greek *θεοπάτωρ* would have ever occurred among the Parthian titles of the Parthian Kings. The titles of the Parthian Kings appeared at least in three languages, *viz.* Greek, Babylonian, and Parthian (Aramaic). Of these we know best the Greek titles, fairly well the Babylonian titles, and we have only a few data on the Parthian titles.<sup>12</sup> We can at any rate state also on the basis of data available so far, that the titles of the Parthian rulers used in these three different languages covered each other as inaccurately, as the Bactrian and Indian titles of the Kuṣāṇa Kings. Thus as long as the word *baypuhr* will not be found among the titles used by the Parthian rulers in the Parthian language, we must hold absolutely uncertain the supposition, according to which the Kuṣāṇa *BAΓOΠOYPO* could be the adoption of the Parthian word *baypuhr*.

The phonemic form of the word *BAΓOΠOYPO* also contradicts to the adoption from Parthian. If namely this word would be the adoption of the Parthian form *baypuhr*, then it ought to appear in Bactrian in the form \**BAΓOΠOYPO*. The fact, however, that the word occurs in the inscription in the form *BAΓOΠOYPO*, on the one hand clearly shows, that it is a compound which arose in Bactrian itself, and on the other hand its phonemic form also betrays, that this composition cannot be traced back to a longer past. In the rootwords and in the older compounds the continuation of *-p-* between two vowels in Bactrian is *-B-* (see for example *NOBIXTO* < \**ni-pišta-* in the Nokonzoko-inscription), and thus if in the word *BAΓOΠOYPO* we find *-II-*, this indicates that the compound was formed at a comparatively recent time.

On the basis of all these we can hold it doubtless that the Bactrian title *BAΓOΠOYPO* and the Indian title *devaputra* of the Kuṣāṇa rulers does not originate from the titles of the Parthian Kings. Considering the historical conditions of the formation of royal titles, we must also presume, that the adoption of this title on part of Kujūla Kadphises is connected with some concrete historical event, or with the general historical situation of his reign. A closer investigation of the historical conditions of the age of Kujūla Kadphises will show that it is really not very difficult to find the factor, which lead to the insertion of the title *BAΓOΠOYPO* into the series of titles of the Kuṣāṇa Kings.

<sup>12</sup> On the Nisa ostrakon No. 1760: *ʾršk MLKʾ* (H. M. ДЪЯКОНОВ — В. А. ЛИВШИЦ: Документы из Нисы I в. до н. э. Moscow 1960. 113), in the Xvāsaγ-inscription of Susa: *ʾrtbrw MLKʾN MLKʾ* (W. B. HENNING: AN NS 2 (1952) 176.

Those sporadical historical data, in the first place the laconic reports of the Chinese sources, which are at our disposal regarding the history of the Kuṣāṇas in the 1st century A. D., bear testimony about the fact, that in this period the first relations were already established between the newly founded Kuṣāṇa Empire and China. Even if we disregard the obscure report, according to which the first Buddhist works came to China<sup>13</sup> in 2 B. C. from the Yüe-chi we cannot completely ignore the Buddhist tradition, according to which the introduction of Buddhism in China took place during the reign of Emperor Ming-ti, in the years 64—67 A. D.<sup>14</sup> Although this tradition, according to which Buddha's figure appeared to Ming-ti in his dream, bears the character of a religious legend, and cannot be regarded as authentic already on account of the fact, that Buddhist communities can be traced in China already earlier, its element, that at this time Ming-ti sent a delegate to India, that is to the Kuṣāṇa Empire, to get closer acquainted with Buddhism, can well correspond to reality, because the brother of the Emperor himself was a patron of the Buddhist communities in China.

On the other hand, on part of the newly formed Kuṣāṇa Empire also a great interest was shown towards the Han Empire. The basis of this was in the first place the commerce carried on with China on the «Silk Route», which meant an important factor in the economic life of the Kuṣāṇa Empire. Thus it can well be understood, that Kujūla Kadphises strived to establish friendly relations with China, and by the end of the eighties rendered help to the Chinese governor fighting in East Turkestan, and then soon after this he sent delegates to China to ask for a Chinese princess as his wife. Even if this mission was frustrated as a result of the short-sighted prestige policy of Pan Ch'ao, the Chinese governor of East Turkestan, and moreover it came even to an armed clash between the Yüe-chi and the Chinese, the peaceful relations continued further very soon, and between 89 and 105 already again a delegation arrived from India, the Kuṣāṇa Empire, in China.<sup>15</sup>

The taking up of the title *ΒΑΤΙΟΠΟΥ* 'son of God' on part of the Kuṣāṇa ruler can also be inserted well into the framework of the historical relations of the Kuṣāṇa Empire and China outlined above. The legend of Emperor Ming-ti proves at least as much that at this time, around the middle of the sixties, closer relations were established between China and the Buddhist areas belonging in the framework of the Kuṣāṇa Empire. At this time, therefore, also Kujūla Kadphises could already acquire a precise orientation about the weight and importance of the Han Empire. The circumstance, that by the

<sup>13</sup> See R. GROSSET: *Histoire de l'Extrême-Orient*. I. Paris 1929. 243.

<sup>14</sup> See regarding this H. MASPERO: *Le songe et l'ambassade de l'empereur Ming*. BEFEO 10 (1910) 5.

<sup>15</sup> Regarding the Kuṣāṇa—Chinese relations see W. M. MCGOVERN: *The Early Empires of Central Asia*. Chapel Hill 1939. 276 foll., 285 foll., Н. Я. БИЧУРИН (ИАКИНФ): *Собрание сведений о народах обитавших в Средней Азии*. II. М.—Л. 1950. 227—229.

end of the eighties he thought already of marriage relations with the Han dynasty, clearly shows that he regarded himself as of equal rank with the Chinese Emperor. Therefore it is evident that he must have taken up the title *BAIOHOYPO*, corresponding to title *t'ien-tsi* 'Son of Heaven' of the Chinese Emperor, which clearly expressed this claim for equality of rank, before this date. We have already referred to the fact, that among the titles of Kujūla Kadphises the title *devaputra* appears already in the Taxila inscription dating from year 136 of the Old Saka Era (= 70/71 A. D.). This supports our conclusion well, and at the same time it renders also likely, that the adoption of the title *BAIOHOYPO* = *devaputra* falls just to the middle of the sixties, or to the time, to which on the basis of the legend of Emperor Ming-ti the first relations between the Kuṣāṇa Empire and China can be dated.

The Bactrian translation *BAIOHOYPO* of the Chinese title *t'ien-tsi* 'Son of Heaven' raises several philological problems. As regards in the first place the difference of meaning between the two words ('Son of Heaven' — 'Son of God'), this is only illusive. In the Chinese Imperial title 'Heaven' represents namely the 'God of Heaven', who stood in the centre of the imperial cult.<sup>16</sup> Since the Iranians had no precise equivalent for this, they substituted it with the general word *bayo*, *bay* meaning 'god'. The circumstance, that the Bactrian word *BAIOHOYPO* was not used simply as a title meaning 'Son of God', but at the same time it could also denote the Chinese Emperor himself, is rendered very probable by the fact, that in the Sogdian «Ancient Letters» the Sogdian word *bgpwr* exactly corresponding to the Bactrian title appears just in the meaning 'Chinese Emperor'. Since the Sogdian «Ancient Letters» were very likely written in 196 A. D.,<sup>17</sup> the Sogdian evidence is separated from the first appearance of the title 'Son of God' of the Kuṣāṇa rulers only by one and a quarter of a century. On account of the lack of direct data for the time being it would be difficult to establish, when this phrase denoting the Chinese Emperor appears in Sogdian, it is, however, doubtless that its occurrence in the Sogdian «Ancient Letters» falls still in that category of time, in which the corresponding title *BAIOHOYPO* was used among the titles of the Kuṣāṇa rulers.

As it was already earlier recognized by research, the word *bgpwr* cannot be an original Sogdian phrase, because in this case its written form ought to be *\*bgpš* or *\*bgplr*. H. H. Schaeder interpreted the Sogdian word as an adoption from Saka,<sup>18</sup> but W. B. Henning convincingly pointed out the impossibility of this.<sup>19</sup> Henning himself thought of an adoption from Parthian, because the phrase *bgpuhr* 'Son of God, Jesus' can be pointed out from Man. Parthian,

<sup>16</sup> See M. GRANET: *La religion des Chinois*. Paris 1922. 56 ff.

<sup>17</sup> See for the time being J. HARMATTA: *Acta Ant. Hung.* 12 (1964) 17.

<sup>18</sup> BSOS 8 (1936) 737 ff.; OLZ 41 (1968) 598.

<sup>19</sup> BSOS 10 (1940) 94.



and the development *βγpurȳč* 'Göttermädchen' of the word *\*βγpur* adopted from this language is also known from Man. Sogdian besides the original Man. Sogdian form *βγpšyy* 'Göttersohn'.<sup>20</sup> The question of relationship to each other of the Sogdian and Parthian words, however, is now rendered more complicated by the turning up of the Bactrian word *BAΓOΠOYPO*. It cannot be doubted also hereafter, that the Man. Sogdian word *\*βγpur* is the adoption of the Man. Parthian *bgpuhr*, because this belongs in the framework of Manichaean religious terminology, from which also several other Parthian loan-words were adopted by Sogdian. This adoption, however, must have taken place by the end of the IIIrd century at the earliest, consequently much later, than the occurrence of the word *bgpur* in the «Ancient Letters». Besides this, the Sogdian phrase *bgpur* 'Chinese Emperor' can only be explained so, that either the Sogdians themselves translated the title *t'ien-tsi* of the Chinese Emperor, or so, that they adopted this word from another Iranian language already with the meaning 'Chinese Emperor'. In the first case, however, obviously an original Sogdian phrase, *\*bgpš* or *\*bgpylr* would have been formed (cp. the Man. Sogdian form *βγpšyy*), and we ought to find this in the «Ancient Letters». <sup>21</sup> This possibility, therefore, has to be excluded. In the second case, on the other hand, the word *bgpur* 'Chinese Emperor' occurring in the Sogdian «Ancient Letters», from the view-point of its origin, must be separated from the Man. Sogdian phrase *\*βγpur* 'Son of God', and it has to be interpreted as the adoption of either the Bactrian *BAΓOΠOYPO* 'Chinese Emperor; Son of God', or an eventually presumed Parthian word *\*baypuhr* 'Chinese Emperor'. Since from the phonological point of view the Sogdian *bgpur* can equally be the adoption of either the Bactrian, or the Parthian form, the question can at most be decided, whether the existence in Parthian of the phrase *\*baypuhr* 'Chinese Emperor' can be rendered likely already at a time preceding the formation of the Bactrian title *BAΓOΠOYPO*.

The formation of the title *\*baypuhr* 'Son of God' in Parthian was imagined by A. Maricq so, that the Parthians translated the Greek title *θεοπάτωρ* into Iranian.<sup>22</sup> Since this title appears first on the coins of Phraates II about 128 B. C., thus according to these in Parthian this title would be two centuries earlier, than with the Kuṣāṇas. We have earlier pointed out, however, that nothing proves the supposition according to which the titles of the Parthian rulers in Parthian language would have been identical with the Greek. Besides this it is not likely either, that the Greek title *θεοπάτωρ* would have been

<sup>20</sup> Ein manichäisches Bet- und Beichtenbuch. APAW Berlin 1937. 73; BSOS 10 (1940) 94.

<sup>21</sup> Eventually we can also count with the possibility, that the compound *\*βγpur* was formed in Sogdian itself, because the Parthian (?) word *puhr* penetrated into Sogdian also separately (cp. Chr. Sogdian *purȳč* 'Jungfrau', and W. HENNING: BBB 73), but also this adoption cannot be earlier than the IIIrd century A. D.

<sup>22</sup> JA 246 (1958) 380 foll.

translated as *\*baypuhr*. As it is shown by the name of the Parthian King Phriapites, in Parthian there was a possibility for the rendering of the name *θεοπάτωρ* with a similar compound. The name *Phriapites* is namely obviously the transliteration of an Iranian form *\*Friyapitā*, and this is obviously nothing else, than the Iranian equivalent of the Greek *Φιλοπάτωρ*. At any rate, even if the name *\*Friyapitā* came into existence independently, its type must have surely existed in Parthian, and on the basis of this we have to presume a form *\*baga-pitā* > *\*baypid* as the most likely translation of the name *θεοπάτωρ*. Thus for the time being we can hardly count with a Parthian title *\*baypuhr* 'Son of God' at the end of the II<sup>nd</sup> century B. C.

The question can, however, arise, whether the Iranian translation of the title *t'ien-tsi* of the Chinese Emperor could not come into existence in Parthian earlier, than the time of its appearance among the titles of Kujūla Kadphises. According to the Annals of the Early Han-dynasty the first direct connection between An-si (= Parthia) and China came into existence during the reign of Emperor Wu-ti in 115 B. C. and in the following years. At this time a Chinese delegation visited the Parthian ruler, and then escorted by the Chinese, a Parthian delegation went to China.<sup>23</sup> At this time there was undoubtedly a possibility for the Parthians to get acquainted with the title *t'ien-tsi* of the Chinese Emperor and to create the phrase *\*baypuhr* for its rendering. Whether this happened at that time or not, we cannot decide, it is, however, doubtless, that even if the title *\*baypuhr* appeared as the denomination of the Chinese Emperor on occasion of the visit of the Chinese delegation at the Parthian court, no trace of it remained. At the time of the visit of the Chinese delegation Mithridates II was the Parthian ruler, and peculiarly enough we do not find the title *θεοπάτωρ* exactly on his coins. Thus we cannot even think, that at this time, upon the influence of the title of the Chinese Emperor, they substituted with *\*baypuhr* the presumable Parthian translation *\*baypid* of the title *θεοπάτωρ*. It is obvious, that even if the title *\*baypuhr* turned up on occasion of the visit of the Chinese delegation, it was forgotten very soon in the Parthian Court. After the death of Mithridates II Eastern Iran seceded from the Parthian Empire, and for centuries the states of the Sakas, Indo-Parthians, and then the Kuṣāṇas got wedged between the Parthians and China. Only in 87 A. D. arrived again a delegation from the Parthians in China according to the Annals of the Late Han-dynasty.<sup>24</sup> At this time, however, Kujūla Kadphises had already borne the title *ΒΑΓΟΠΟΥΡΟ* for a long time.

On the basis of all these we can hold it likely that the Iranian equivalent of the title *t'ien-tsi* of the Chinese Emperor came into existence first in Bactria, at the Court of Kujūla Kadphises, and here it was taken up immediately among the titles of the Kuṣāṇa ruler, as an expression of the claim for equality of

<sup>23</sup> See W. M. MCGOVERN: *op. cit.* 146 foll.; Н. Я. БИЧУРИН: *op. cit.* 157.

<sup>24</sup> Н. Я. БИЧУРИН: *op. cit.* 225.

rank with the Chinese ruler. The Bactrian *βayopūro* 'Son of God' could equally be used for the denomination of the Chinese Emperor and as the title of the Kušāṇa King and it could easily reach also the Sogdians, who were under Kušāṇa regime.<sup>25</sup> This is, how the Sogdian word *bgpur* 'Chinese Emperor' can turn up in the «Ancient Letters». Later on, with the spread of Manichaeism, the Sogdians adopted also the Parthian word *bgpwr* 'Son of God; Jesus', this however could be limited only to the religious literature, while the word *bgpur* 'Chinese Emperor' in the form *ḡaypur* was later adopted also by Persian.<sup>26</sup>

In connection with the titles of Vāsudeva to be read on the inscription we must still point out, that so far this is the first complete series of titles of a Kušāṇa King in Bactrian inscriptions. Although thus we do not dispose of Bactrian comparative material, still it is remarkable, that the name of the ruler does not stand before or after the titles, but among the titles in a way that the titles *BAIO PAONANO PAO* precede, while the titles *BAIOHOYOPO KOPONO* follow the name *BAZOΔHO*. This peculiarity of the word order of the inscription strikes one's eyes especially sharply, if we compare it with the similar passages of the Prakrit inscriptions. In the latter it can be regarded as a general rule, that the titles precede the name of the ruler, as for example in the Ārā inscription, viz.: *maharajasa rajatirajasa devaputrassa kaisara Vajheṣkaputrassa Kanīṣkassa*. On the other hand, the practice of the Sasanian rulers to a certain extent reminds of the distribution of titles on the inscription, which places certain elements of the titles also before the name, while the others after the name, as it can be observed also in the titles of Šāhpuhr I, viz.: *mzdysn bgy šhpwḥry MLK' 'yr'n W'nyr'n MNW čtry MN yzd'n*. It is interesting to observe, that the titles of the Kušāṇa rulers are divided also on their coin inscriptions. Thus the titles of Vāsudeva appear on his coins in the following form: *PAONANO PAO BAZOΔHO KOPONŲ*. We can state that in this coin inscription those elements of the titles of Vāsudeva, which appear at all, are arranged in the same order, as in the unfinished Surkh Kotal inscription, viz.: the title *PAONANO PAO* precedes, while the title *KOPONO* follows the name *BAZOΔHO*. Thus it is obvious that here we have to do with a Bact-

<sup>25</sup> The circumstance, that the Sogdians were under Kušāṇa regime already at the time of Kujūla Kadphises, appears from the fact, that upon the request of Pan Ch'ao the Yüeh-chi ruler intervened in K'ang-kü that the aid of the King of Kāšgar, who revolted against China, should be discontinued (see W. M. MCGOVERN: *op. cit.* 277). It is obvious that Kujūla Kadphises could exercise pressure on K'ang-kü only if the two countries were neighbouring with each other. Since K'ang-kü was situated farther to the north from the territory of the Sogdians, the territory under the authority of Kujūla Kadphises could be in contact with K'ang-kü only if the Sogdians were under his regime. Those who think that the Kušāṇas at this time did not yet subject the Sogdians, identify K'ang-kü with the territory of the Sogdians. This is, however, incorrect, because K'ang-kü cannot be identified with Sogdiana, but — as this was pointed out by G. HALOÛN already a long time ago (ZDMG 91 [1937] 252) — this Chinese geographical name would denote the area in the region of the Čü, the Talās, and the middle course of the Sir-darya river.

<sup>26</sup> The Armenian *ženbakur* 'Titel des Kaisers von China', naturally cannot be a loan-word from the Arsacid period, but it originates from a much later time.

rian linguistic peculiarity, which equally appears in the inscriptions as well as on the coins, with the only difference that on the latter, on account of lack of space, the titles appear in an abbreviated form.

### III

The last scratched in word of the inscription, *APOYN*, was so far not known in Bactrian. It seems to be clear, that the form of the word is defective, because otherwise it ought to end in a vowel. Thus it is likely that the form *APOYN* has to be completed at least to *APOYN[O]*. Since the name and titles of Vāsudeva represent in fact only the first syntactic unit of the sentence, in order to get a picture of the meaning, and structure of the sentence, as well as of the purpose of the whole inscription, we have to determine the meaning of the word *APOYN[O]*.

In the Kharoṣṭhī inscriptions of the Kuṣāṇa period, which furnish the nearest parallels of structure and contents to the Bactrian inscriptions, the name and titles of the ruler can occur in three different connections. These are as follows:

1. The inscription starts with dating, and this is followed by the name and titles of the ruler in genitive case, as a complement of the dating. Type: Khalatse inscription (CIInd II. 1. No. 29):

1 *saṃ I C XX XX XX XX IV*

2 *maharajasa Uvima Kathvesasa*

«In the 184th year, (under the reign of) Uvima Kathvesa».

2. The inscription begins with the name and titles of the ruler in genitive case, and these are followed by the date of year. The name and titles of the ruler represent also here a complement of the dating. Type: Ārā inscription (CIInd II. 1. No. 85):

1 *maharajasa rajatirajasa devaputrasa kai<sup>r</sup>sa<sup>r</sup>rasa*

2 *Vajheṣkaputrasa Kaniṣkasa sambatsarae ekachapar<sup>r</sup>i<sup>r</sup>*

3 *<sup>r</sup>ṣai<sup>r</sup> saṃ XX XX I Jeṭhasa masasa di XX IV I*

«(Under the reign) of the *maharaja*, *rajatiraja*, *kaisara*

Kaniṣka son of Vajheṣka, in the forty-first year,

(in) the 41. year, the 25th day of the month of Jyaiṣṭha».

3. The name and titles of the ruler do not appear in the dating, but at the beginning of that enumeration, which contains the names of those, for whose welfare the pious endowment was founded by the setter of the inscription. Type: Taxila silver scroll (CIInd II. 1. No. 27):

- 3 . . . *maharajasa rajatirajasa devaputrassa Kuṣānasa arogadakṣiṇae*  
 «for the welfare of the *maharaja*, the *rajatiraja*, the *devaputra*,  
 the Kuṣāṇa»

Another variant of the same type appears on the Wardak inscription (CIInd II. 1. No. 86):

- 2 *maharaja rajatiraja Huveṣkasra agrabhagruē*

« . . . for the highest bliss of the *maharaja*, the *rajatiraja*, Huveṣka»

Comparing the text of the Surkh Kotal inscription with the above formulae of the Prakrit inscriptions, we can immediately see that it can only correspond either to type 1 or to type 3. The Bactrian text seemingly differs in both cases from the Prakrit formula in as much as the name and titles of the ruler are not in genitive. In connection with this we must, however, point to the occurrence, that in Bactrian at the time of the Great Kuṣāṇas obviously sets in the dropping of flexion. The collective declension can be observed already in the great Surkh Kotal inscription, which means the first step in this direction. The circumstance, that on some of the late series of coins of Huviṣka the form *OOHPKI* is replaced by *OOHPKO*, is apparently connected with the same process. Finally it is a significant fact, that on the coin inscriptions of Vāsudeva does not already appear any other form, than *BAZOΔHO*. Thus it is very likely, that the form of name *BAZOΔHO* can be equally interpreted as nominative or casus obliquus also in the unfinished inscription, and so its syntactic function can be identical with the role of the royal titles to be observed in the Prakrit formulae.

Of course it can only be decided on the basis of the syntactic relationship to which of the 1st and 3rd Prakrit formulae the text of the Surkh Kotal inscription corresponds. From this point of view the words following the titles have a very important role. In the Prakrit inscriptions we can observe several kinds of structure after the dating, *viz.*: in the case of type 1 the next word can be the name of the donor, or the denomination of the present or endowment, and eventually also a predicate, while in the case of type 3 a word meaning 'welfare, bliss' follows the titles. In Bactrian, however, judging on the basis of the syntactic structure of the Surkh Kotal inscription, such a freedom of the word order can hardly be presumed.<sup>27</sup> If we consider the syntactic structure of the great inscription, then — presuming that the titles of Vāsudeva belong to the dating — we ought to expect very likely a conjunction (for example *KAAΔO*) or a demonstrative word (for example *EIΔO*) at the beginning of the new sentence. It is clear, however, that the word *ΔPOYN[O]* cannot be either a conjunction or a demonstrative word. Thus there is no other possi-

<sup>27</sup> The interpretation of the great inscription see J. HARMATTA: *Acta Ant. Hung.* 12 (1964) 390 ff.

bility, than to include the text of the Surkh Kotal inscription in formulatype 3, and to see in the form *APOYN[O]* a word meaning 'welfare, bliss'.

If thus we attribute the meaning 'welfare, bliss' to the word *APOYN[O]*, its explanation does not give any greater difficulty. The form *\*lrūno* in Bactrian can be traced back to the Old Iranian form *\*druvana-* or *\*dravana-*, cp. for example *APOYO* 'stream, canal' Old Iranian *\*drava-*.<sup>28</sup> Of the two possible Old Iranian antecedents the form *\*druvana-* can be collated with Avestan *drva-* (*\*druva-*) 'gesund, heil', *drvatāt-* (*\*druvatāt-*) 'Gesundheit, Heilum', etc., and on the basis of this its meaning 'welfare, health' can be presumed. The continuation of the presumed Old Iranian *\*druvana-* 'welfare, health' can be pointed out also in Saka, where we find the forms *drṛqñā-* 'health', and *drṛṇāa-* 'healthy'. In accordance with this the text of the Surkh Kotal inscription can therefore be interpreted as follows: «(In) the 299th year. (For) the welfare of the majestic King of Kings, Vāsudeva, the Son of God, the Kuṣāṇa...».

This interpretation of the introductory part of the inscription enables us to some extent to make a picture of the structure and contents of the whole inscription. It strikes namely one's eyes immediately, that the introductory part of this inscription differs entirely from that of the other Surkh Kotal inscriptions known so far, while from the viewpoint of the contents and structure it agrees with the Kharoṣṭhī inscriptions of Northwestern India. As a rule the latter also begin with the dating, which is followed in different order by the denomination of the purpose of the pious foundation (e.g. for the welfare of his father and mother, his relatives, all beings, etc). the denomination of the foundation (e.g. construction of a well, a water-conduit, etc), and the denomination of the institutor of the foundation. The beginning of the unfinished Surkh Kotal inscription agrees in such an extent with this structure of the contents, that its make-up must have been similar.

Thus it is likely, that after the scratched in part of the text the enumeration of those persons continued for whose «salvation» the pious foundation was made by the establisher of the inscription. To this part a good parallel is rendered partly by the inscription of the Taxila silver scroll, and partly by that of the Wardak vessel.<sup>29</sup> It is a noteworthy fact, which is important also from the viewpoint of relationship with the Surkh Kotal inscription, that the establishers of the two latter Kharoṣṭhī inscriptions were also Bactrians, in as much as the orderer of the Taxila silver scroll calls himself straight *bahalia*, that is 'Bactrian', while the pious founder appearing in the Wardak vessel inscription must be regarded a Bactrian on the basis of his name, *Vagramaregra* = Bactrian *\*BAIOMAPHIO*.<sup>30</sup>

<sup>28</sup> See J. HARMATTA: Acta Ant. Hung. 12 (1964) 449 foll.

<sup>29</sup> CIIInd II. 1. Nos. 27 and 86.

<sup>30</sup> See J. HARMATTA: Acta Orient. Hung. 11 (1960) 206, and Acta Ant. Hung. 12 (1964) 375, 381.

After this enumeration could follow the denomination of the pious founder and eventually the enumeration of his titles, and then the description of the foundation (some construction or the placing of relics, etc.). Knowing the style of the Bactrian inscriptions, we can take it almost for certain, that the sentence was closed by the predicate *KIPAO*.

This reconstruction of the contents of the inscription raises three interesting questions. In the first place it seems probable, that the inscription is connected with some religious establishment. Since the preparation and setting of the inscription could obviously be the concluding phase of the activity of the founder, archaeological investigations will eventually be able in the future to identify the religious foundation in connection with which the inscription would have been prepared and set.

The agreements to be observed between the introductory part of the inscription and the Kharoṣṭhī inscriptions of Northwestern India render it also likely, that in this case we have to deal not with an official but with a private inscription. This, of course, does not exclude the possibility, that the inscription was eventually set, or was intended to be set, by a high dignitary. We have a similar case also in the Māṇikiāla stone inscription, which was set by Lala *dadāṇayago*, that is by a high dignitary. While, however, the other Surkh Kotal inscriptions immortalized constructions ordered by the Kuṣāṇa ruler, in this case the motive of the foundation was not a royal order.

Finally the agreement of the structure and style of the inscription with the Kharoṣṭhī inscriptions of Northwestern India is so obvious, that similarly to these we can hold it of Buddhist character with a high probability. The formula *APOYNO* = *arogadakṣinae* is the characteristic style peculiarity of the Buddhist inscriptions, while in the Jaina inscriptions we find other expressions, like *mahābhogātāya*, *agrapratyaśatāye*, etc. The formula corresponding to the initial *siddham* in the Jaina inscriptions is also missing in the Surkh Kotal inscription. All this clearly points to the circumstance, that the establisher of the inscription was a believer in Buddhism.

Thus according to these observations during the reign of Vāsudeva Buddhism appeared also in Surkh Kotal. This alone would not be surprising at all, because the spreading of Buddhism in Bactria started already in the Greco-Bactrian Age, and Buddhist inscriptions can be traced already in the earliest layers of Begram.<sup>31</sup> The only question is, what role could Buddhism play in Surkh Kotal, at the dynastic place of cult of the Kuṣāṇa rulers. If the unfinished inscription is really the foundation inscription of some religious establishment, what seems to be probable, then we can suppose, that in the Surkh Kotal sanctuary area there were also Buddhist buildings during the reign of Vāsudeva. A reply to this question can be expected only from further inscriptions of Buddhist character, or from further archaeological investigations.

<sup>31</sup> See J. HARMATTA: Acta Ant. Hung. 12 (1964) 4 ff.

## IV

Of the problems connected with the unfinished Surkh Kotal inscription most interesting is the question of dating. In connection with the dating  $\chi\rho\omicron\nu\theta$  ΣϞΘ «299th era-year» we must clarify in the first place, to what era the date 299 has to be referred. This can be decided with a doubtless certainty on the basis of the scratched in text of the inscription, which contains the name and the full series of titles of Vāsudeva.

Although according to the general opinion<sup>32</sup> we have to distinguish several Kuṣāṇa rulers bearing the name Vāsudeva, and there are investigators according to whom in the northwestern part of the Kuṣāṇa empire the Sasanian invasion occurred under Vāsudeva II, who assumed power after Vāsudeva I, it is at any rate doubtless, that in this inscription we have to do with such an era, the 299th year of which falls on the time of the reign of Vāsudeva I, or that of Vāsudeva II. The reign of Vāsudeva I can be counted from the 61st year of the Kaniška Era, it is however uncertain how long it lasted. In scientific literature in general the dominant opinion is, that Vāsudeva was in power up to the 98th year of the Kaniška Era. This is namely the last year of the Kaniška Era known so far. Although this conception is undoubtedly possible, we cannot hold it for excluded either, that the period from the 61st to the 98th year of the Kaniška Era has to be divided between Vāsudeva I and Vāsudeva II. The two rulers can only be separated on the basis of their coinage, which, however, does not render any basis for an absolute chronology.

Whichever of these opinions is adopted by us, it seems to be doubtless, that the change of the era in use, or the introduction of another era can be imagined at the highest probability in connection with the accession to the throne of a new ruler. Thus we have to choose between two possibilities, *viz.*: either Vāsudeva I reigned from the 61st to the 98th year of the Kaniška era, and in this case the Vāsudeva appearing on the Surkh Kotal unfinished inscription is identical with Vāsudeva II, — or we must put Vāsudeva I and Vāsudeva II between the 61st and the 98th year of the Kaniška era, and in this case the Vāsudeva mentioned in the Surkh Kotal inscription can only be identified with Vāsudeva III.

The choice between the two possibilities is easy. According to the evidence of the Kuṣāṇa coinage Vāsudeva III was not the direct successor of Vāsudeva II, but of Kaniška III.<sup>33</sup> Thus, if we should like to identify the Vāsudeva appearing on the Surkh Kotal inscription with Vāsudeva III, we should have to presume, that during the time between the 61st and the 98th year of the

<sup>32</sup> See for example J. E. VAN LOHUIZEN—DE LEEUW: *The «Seythian Period»*. Leiden 1949. 318; R. GÖBL: *Die Münzprägung der Kuṣān von Vima Kadphises bis Bah-rām IV.* 210 (in the book of FR. ALTHEIM—R. STIEHL: *Finanzgeschichte der Spätantike*. Frankfurt am Main 1957.).

<sup>33</sup> See J. E. VAN LOHUIZEN—DE LEEUW: *op. cit.* 306 ff.; R. GÖBL: *op. cit.* 210.



Kaniška Era three rulers reigned, *viz.* Vāsudeva I, Vāsudeva II, and Kaniška III. This supposition, however, is evidently impossible. Kaniška III, concluding on the basis of the spread of his coins, ruled already only over the eastern part of the former Kuṣāṇa Empire, remaining after the Sasanian conquest, and the same applies, of course, also for his successor, Vāsudeva III.

Thus the conclusion renders itself necessarily, that the Vāsudeva appearing on the Surkh Kotal inscription can only be identical with Vāsudeva II, and the reign of Vāsudeva I — as this has been held by historical research also so far — lasted from the 61st up to the 98th year of the Kaniška era. This is supported also by the fact, that in Begram, which according to the probable opinion of R. Ghirshman was destroyed by the Sasanian troops, Kuṣāṇa coins later than those of Vāsudeva I have not been found. On the basis of the data known so far we can, therefore, get the impression, that the last Kuṣāṇa ruler, who still reigned over Bactria, could be Vāsudeva I, and the Sasanian conquest falls on the end of his reign or just on the time of the accession to the throne of his successor.

According to these that Vāsudeva, who appears on the unfinished Surkh Kotal inscription, must be identified with Vāsudeva II, and thus the historical background of the inscription can be reconstructed as follows. Up to the 98th year of the Kaniška Era Vāsudeva I reigned over the Kuṣāṇa Empire. His successor, Vāsudeva II, gave up the time reckoning on the basis of the Kaniška Era and introduced another era, whose 299th year corresponded to the 99th year of the Kaniška Era following the death of Vāsudeva I. In itself we can naturally count also with the possibility, that the 299th year appearing in the Surkh Kotal inscription does not correspond to the 99th year of the Kaniška Era, but to some later year. The probability of this, however, is very little because if Vāsudeva II would have reigned in Bactria for a longer time, his coins ought to be found in the pre-Sasanian layer of the settlements destroyed on the occasion of the Sasanian invasion. Thus we can suppose at a high probability, that the unfinished inscription of Surkh Kotal falls on the 1st year of the reign of Vāsudeva II, or that the 299th year of the era appearing on it follows immediately after the 98th year of the Kaniška Era.

After these the definition of the era appearing in the inscription does not render any major difficulty. There is namely only one era, whose 299th year could correspond to the 99th year of the Kaniška Era, *viz.*: the Old Saka Era. J. E. van Lohuizen-De Leeuw pointed out convincingly, that in the use of the Old Saka Era a great gap occurs as from the 200th year up to the 303rd year, and that the use of the Kaniška Era must be placed exactly between the 200th and the 303rd year of the Old Saka Era.<sup>34</sup> It is doubtless that the use of the two eras complete each other well, in as much as the 98 (according to J. E.

<sup>34</sup> J. E. VAN LOHUIZEN-DE LEEUW: *op. cit.* 62 foll.

van Lohuizen-De Leeuw the 89) years of the Kaniška Era span fairly well the 102 years' gap of the Old Saka Era. Since, according to the evidence of the inscriptions, the Kaniška Era was introduced by Kaniška I, who reigned immediately after Vima Kadphises, and the reign of the latter falls on the last decades of the II<sup>nd</sup> century of the Old Saka Era (the Khalatse inscription mentioning Vima Kadphises is dated to the 184th year of the Old Saka Era), it cannot be doubtful either, that the beginning of the Kaniška Era — as it was correctly emphasized by J. E. van Lohuizen-De Leeuw — must be dated to a time around the 200th year of the Old Saka Era. The unfinished Surkh Kotal inscription now enables us to determine precisely the chronological relationship to each other of the Old Saka Era and the Kaniška Era. The occurrence of the 299th year of the Old Saka Era reduces namely the 102 years' gap observed earlier in its use to exactly 98 years, or exactly to such a period, which is represented by the use of the Kaniška Era.

Thus it seems to be very likely that the 1st year of the Kaniška Era corresponds to the 201st year of the Old Saka Era, that is, that the Kaniška Era, as a matter of fact, is an organic part of the Old Saka Era, and its dates of year differ from it only in the leaving off of the centenary numbers. Since the two eras organically complete each other, there is little probability of their parallel use, or for the use of the Kaniška Era even after the 98th year. Thus the attempt of J. E. Lohuizen-De Leeuw to refer the dating of a group of the Kaṅkāli Ṭilā inscriptions — with the supposed leaving off of the centenary figures — to the II<sup>nd</sup> century of the Kaniška Era can hardly be correct.<sup>35</sup> The leaving off of the centenary figures in connection with the dates of the Kaniška Era is not likely already on account of the fact, that the Kaniška Era came into existence also by the leaving off of the centenary figures from the Old Saka Era.

After these the question is raised, what could be the reason for the re-introduction of the Old Saka Era on part of Vāsudeva II. The question can also be put in the form, what could be the motive of Kaniška I to replace the Old Saka Era by his own era. The introduction of a new era used to be connected mostly with the accession to the throne of a new dynasty, or with the formation of a new state organization. It is doubtless, however, that in the present case to this explanation contradicts the circumstance that Kujūla Kadphises and Vima Kadphises, users of the Old Saka Era, Kaniška, introducer of his own era, and his successors including Vāsudeva I, as well as Vāsudeva II, restorer of the Old Saka Era, and his successors, equally belonged to the Kuṣāṇa ruling clan.

Although thus the Kuṣāṇa rulers form a coherent series from the dynastic point of view, still the possibility exists, that in the course of time different

<sup>35</sup> J. E. VAN LOHUIZEN-DE LEEUW: *op. cit.* 263 ff.

branches of the ruling clan replaced each other in the regime. Thus it seems to be very likely that in the person of Kaniska I a branch of the Kuṣāṇa clan different from that of the two Kadphises came to the throne, which then replaced the Old Saka Era by its own. From the viewpoint of the judgement of this event it would be important to know, exactly at what date the accession to the throne or coming to power of Kaniska I took place. Since, if the coincidence of the 1st year of the new era with the 201st year of the Old Saka Era is not a mere chance, but Kaniska I came to power somewhat earlier, and chose the beginning of a new century of the Old Saka Era intentionally as the first year of his era, then from this two further important conclusions could be drawn. One of them would be, that Kaniska, in the spirit of the world-era theory, wanted to make his reign the beginning of a new happy century — *saeculum*. The circumstance, that such conceptions, as a result of the Hellenistic influence, were not unfamiliar to the Kuṣāṇa rulers, is shown also by the coin inscriptions of Vima Kadphises, the direct predecessor of Kaniska, in as much as among the titles of the ruler they also give the title *tradara* or *σωτήρ μέγας*. The other conclusion would be, that Kaniska by placing the beginning of his era on the 201st year of the Old Saka Era preserved the connection with the earlier time-reckoning used by the former ruling members of the Kuṣāṇa dynasty. Thus the new era remained an organic part of the Old Saka Era, and the memory of the latter was very likely never overshadowed by it. If the Old Saka Era would have been forgotten, then after the 98th year of the Kaniska Era it could not have been introduced again.

We could similarly presume, that with Vāsudeva II again another branch of the Kuṣāṇa clan came to power, which then returned to the use of the Old Saka Era. In this case, of course, it seems to be strange, that the branch of the ruling clan, which came newly to power, did not start a new era, but revived an era, which had not been used for 98 years. This attitude could really be understood only if Vāsudeva II would be the descendant of that branch of the Kuṣāṇa clan, whose representatives were also Kujūla Kadphises and Vima Kadphises. In this relationship a special meaning can be attributed to an interesting peculiarity of the history of Kuṣāṇa coinage, to which recently R. Göbl drew the attention of the investigators emphatically.<sup>36</sup> One of the characteristic features of the coins of Vima Kadphises is the use of the *triratna* symbol (according to Göbl «Vimasymbol»). As from Kaniska I this disappears from the later Kuṣāṇa coins, and appears again only on the coins of Vāsudeva II. Thus its use is parallel with the use of the Old Saka Era. As in the re-introducing of this Vāsudeva II goes back to Vima Kadphises, he acts in the same way also in the revival of the *triratna*-symbol. If R. Göbl is correct in maintaining that this symbol has a peculiar role in the coinage of Vima Kadphises, or if

<sup>36</sup> R. GÖBL: *op. cit.* 178, 210, 216.

we can presume that Vāsudeva II really had to go back to Vima Kadphises in the re-introduction of this symbol, as in the revival of the Old Saka Era undoubtedly this was the case, then we can think with a high probability that Vāsudeva II really originated from the clan branch of Vima Kadphises, or by these acts he wanted at least to create this appearance.

## V

The unfinished Surkh Kotal inscription renders also another important historical lesson. As we have pointed out earlier, the Sasanian invasion against the Kuṣāṇa Empire took place in all probability immediately after the accession to the throne of Vāsudeva II, or exactly in the 299th year of the Old Saka Era, from which also the unfinished inscription originates. This historical relationship gives at the same time an obvious explanation of the unfinished state of the Surkh Kotal inscription under review. If this inscription originates from the first year of the reign of Vāsudeva II, in which the Sasanian troops destroyed also the Surkh Kotal sanctuary district, then we can think with a high probability, that it was this event, which interrupted also the final carving.

Thus the unfinished Surkh Kotal inscription preserves the memory of an important historical event, and at the same time in the Old Saka Era it gives also the date of this event. If we can determine the date in which the Sasanian invasion against Surkh Kotal occurred, then at the same time we get a firm basis also regarding the much disputed absolute chronological position of the Old Saka Era and the Kaniška Era. Thus we can solve the century long problem of the time of reign of Kaniška I, which in recent times has become already a symbol of the insolvable scientific questions in international scientific common knowledge.

Regarding the date of the Sasanian war of conquest launched against the Kuṣāṇa Empire we find in scientific literature very different views. Th. Nöldeke was very sceptical about the authenticity of Ṭabarī's report, according to which already Ardayšahr, the founder of the Sasanian Empire would have lead a warfare against the Kuṣāṇa Empire, and he would have compelled the Kuṣāṇa ruler to acknowledge his superiority.<sup>37</sup> E. Herzfeld<sup>38</sup> and A. Maricq,<sup>39</sup> on the other hand, tried to prove the authenticity of Ṭabarī's report. According the conception of R. Ghirshman<sup>40</sup> Ardayšahr, immediately after the defeat

<sup>37</sup> TH. NÖLDEKE: *Geschichte der Perser und Araber zur Zeit der Sasaniden*. Leyden 1879. 17 foll.

<sup>38</sup> E. HERZFELD: *Paikuli. Monument and Inscription of the Early History of the Sasanian Empire*. Berlin 1924. 37 ff.

<sup>39</sup> A. MARICQ: *Recherches sur les Res Gestae Divi Saporis*. Bruxelles 1953. 106 ff.

<sup>40</sup> R. GHIRSHMAN: *Bégram. Recherches archéologiques et historiques sur les Kouchans*. Le Caire 1946. 59 ff.

or Ardašān V, got implicated in war with Vāsudeva, which, however, two years later (in 229), came to an end, and the western part of the Kušāna Empire was conquered only by Šāpuhr I. Recently R. N. Frye is of the opinion,<sup>41</sup> that the Kušāna Kingdom was in satellite dependence from the Sasanian Empire already during the reign of Ardayšahr, and later on it was actually annexed by Šāpuhr I.

We have two sources for the fights carried on by the Sasanians against the Kušāna Empire, viz.: the reports of Movses Xorenaçi and Ṭabarī. The former, in the narration of the history of Xosrov, King of Armenia, mentions the fight between Ardayšahr and the Kušānas also on two occasions. In these two passages Movses Xorenaçi relies on two different sources.

In the first passage he says on the basis of the report of Agathangelos, that after the death of Ardašān Xosrov in revenge invaded the territory of Persia, and then he continues as follows:

«Darnach führt er (= Agathangelos) an, dass Chosrow in sein Vaterland ins Gebiet der Khuschanier schickte, dass seine Verwandten ihm zu Hilfe kämen und dem Artaschir sich entgegenstellten. Aber diese, sagt er (= Agathangelos), hatten kein Ohr dafür; denn sie standen viel lieber unter der Herrschaft des Artaschir als unter der ihres Verwandten und Bruders.»<sup>42</sup>

In the other passage the source of Movses Xorenaçi «is a certain Barsuma, whom the Persians call Rastsohun (= Middle Persian *Rāstsaxvan* 'True-voiced')», and whose book was translated by Xorohbut. On the basis of this he reviews in some more detail on the history of the war between the Kušānas and Ardayšahr. Xosrov with the help of the Romans defeats Ardayšahr, and then he sends delegates for further help:

«Er schickt wieder Boten zu seinem verwandten parthischen und pahlavischen Geschlechte und an alle Truppen des Landes der Khuschanier, dass sie zu ihm kommen und Rache an Artaschir nehmen sollten, . . .».<sup>43</sup>

The two branches of the Parthians give negative answer, but certain delegates come back with favourable news:

«Zu derselben Zeit kommen zu ihm Einige von seinen Gesandten, welche zu dem edelsten Volke, in das tiefste Land, nach Bahl selbst gegangen waren, und bringen ihm die Nachricht: Dein Verwandter Wehsadschan hat sich mit seiner Linie, dem karenischen Pahlav, dem Artaschir nicht unterworfen, sondern kommt zu dir, auf deinen Ruf herbeieilend.»<sup>44</sup>

After this news, however, Xosrov learns, that Ardayšahr marched with his Army against the Karen Pahlav branch, and killed all its male members with the exception of an infant, who was taken over «to the land of the Kušā-

<sup>41</sup> R. N. FRYE: *The Heritage of Persia*. Cleveland—New York 1963. 202.

<sup>42</sup> Des MOSES VON CHORENE *Geschichte Gross-Armeniens*. Aus dem Armenischen übersetzt von M. LAUER. Regensburg 1869. 127.

<sup>43</sup> Des MOSES VON CHORENE *Geschichte Gross-Armeniens*. 131.

<sup>44</sup> *Loc. cit.*

nas». Xosrov continued the fight also alone, while at last Ardayšahr had resort to a trick. He endeavoured to induce the Parthians, that one of them simulating betrayal should get near Xosrov and should kill him:

«Er versprach ihnen ihr angestammtes Haus, welches Pahlav genannt wurde, die königliche Stadt Bahl und das ganze Gebiet der Khushanier wiederzugeben; er versprach ihnen auch Form und Glanz des Königtums, die Hälfte der Arier und die zweite Stelle unter seiner Oberhoheit.»<sup>45</sup>

From the narrative of Movses Xorenaçi it turns out, that according to both of his sources there was relationship between the Parthian Karen Pahlav branch and the Kušāṇas, or that according to these sources the Kušāṇa dynasty was counted direct to the Parthian Karen Pahlav branch. Whether this assertion is based on an old historical tradition, on a naive etymologic combination, or on both, cannot be seen clearly for the time being. It is a fact, that Movses Xorenaçi in the narration of the origin of the Arsacids derives the title Pahlav from the city name Bahl,<sup>46</sup> and it is not impossible, that his source linked the Karen Pahlav branch and the Kušāṇas together on the basis of this defective etymology. The possibility, however, also exists, that at the time of the existence of the Indo-Parthian Kingdom a relationship was made between the family of Gondophares and the Kušāṇa dynasty.<sup>47</sup> The appearance of Prince Kapa (*erjhuṇa Kapa* = Kūjula Kadphises) in the 26th year of Guduvhara (=Gondophares) on the Takht-i-Bāhī Kharoṣṭhī inscription supports this supposition to a certain extent.

At any rate apart from this detail the reports of both Agathangelos and Barsuma are sufficiently clear. After the death of Ardašān V (in 224) Xosrov marched into Persian territory for the first time. It seems, however, that at this time it did not come to a clash between him and Ardayšahr. Hereafter with Roman aid he again marched into the territory of the Sasanian State, and at this time he gave battle to Ardayšahr and gained victory over him. According to the narrative it was at this time, that Ardayšahr lead a campaign against the Karen Pahlav branch, Bahl, and the Kušāṇas, which seems to have been entirely successful, because Ardayšahr at the organization of the attempt promises to the person, who undertook the murder, «Bahl and the whole territory of the Kušāṇas».

At the same time it seems, that the report understood only Bactria under the «whole territory of the Kušāṇas», because the only surviving member of the Karen Pahlav branch was rescued from Ardayšahr exactly «to the country of the Kušāṇas». This narrative has apparently a sense only if we suppose, that the campaign of Ardayšahr touched only the western part of the Kušāṇa

<sup>45</sup> Des Moses von Chorene Geschichte Gross-Armeniens. 132—133.

<sup>46</sup> Des Moses von Chorene Geschichte Gross-Armeniens. 128.

<sup>47</sup> Of course, in this case we must give up the widespread, but unsatisfactorily proved supposition (see for example E. HERZFELD: AMI 4 1932 70 ff., 80), according to which Guduvhara was a descendant of the Suren Pahlav branch.

Empire, that is Bactria, and thus they could render protection to the fugitives from Bactria.

As regards the range of time in which the events took place, the narrative of Movses Xorenaçi does not furnish an obvious basis for this. We cannot establish from it the duration of the fight, after the death of Ardaßân, between Ardayšahr and Xosrov till the campaign launched by the former on the Kušāna Empire, and it does not contain any data either regarding the duration of the war waged by Ardayšahr against the Kušānas. Thus we can by no means conclude from the report, that the fight between Ardayšahr and the Kušānas would have ended already in 229. Only that much seems to be likely, that quite a number of years must have elapsed after the victory of Ardayšahr over Ardaßân, until it could come to the campaign against the Kušāna Empire, and that this could be preceded by a fairly long period of fight against Armenia.

For the control of the data given by the Armenian source some possibility is rendered by the report of Ṭabarī:

«Darauf (= after the defeat of Ardaßân) zog er von dort nach Hamadhân und nahm es mit Gewalt ein, ebenso das übrige Bergland, Âdharbâigân, Armenien und (das Gebiet von) Môşul nach Sûristân, d. i. das Sawâd, ergriff davon Besitz und erbaute am westlichen Ufer des Tigris gegenüber der Stadt Ctesiphon . . . einen anderen Ort, den er Beh-Ardašîr nannte, . . . Dann zog er von Sawâd wieder nach Istachr, von dort zuerst nach Sagistân, dann nach Gurgân, dann nach Abrašahr, Marw, Balch und Chwârizm bis zu den äussersten Grenzen der Länder von Chorâsân, worauf er nach Marw zurückkehrte. Nachdem er viele Leute getödtet . . . hatte, kehrte er von Marw nach Pârs zurück und liess sich in Gôr nieder. Da kamen zu ihm Gesandte des Königs der Kûšân, des Königs von Ṭûrân und des von Mokrân mit der Erklärung ihrer Unterwürfigkeit. Hierauf begab sich Ardašîr von Gôr nach Bahrain und belagerte den dortigen König Sanatrak, . . . Dann kehrte er nach Madâin zurück, blieb daselbst einige Zeit und krönte noch bei Lebzeiten seinen Sohn Šâpûr.»<sup>48</sup>

Ṭabarī's report follows apparently the narrative of a single source, because he relates the supplements originating from other sources only hereafter.<sup>49</sup> Thus his present report gives a clear survey of the campaigns of Ardayšahr. According to this, after the defeat of Ardaßân, Ardayšahr marched with his army against Ecbatana — Agbatana, the capital of Media, and then after the occupation of this, he occupied the territories of Atropatene and Adiabane, belonging to Media. These territories are geographically closely connected with each other, Armenia proper, however, is out of the route of Ardayšahr's campaign. Exactly for this reason it is likely, that the denomination Armenia of the original source relates only to the part of Armenia adjacent to Media

<sup>48</sup> TH. NÖLDEKE: *Geschichte der Perser und Araber zur Zeit der Sasaniden*. Leyden 1879. 15—19.

<sup>49</sup> NÖLDEKE: *op. cit.* 19, Note 1.

Atropatene, or exactly to a part of Media Atropatene, but it can by no means stand for Great Armenia, whose occupation took place only later on, eventually only under Šāhpuhr I.<sup>50</sup> It is possible that this campaign of Ardaššahr is in relationship with the Salmas rock relief (exactly in Atropatene), which represents, according to a generally spread opinion, the surrender of a local Armenian Prince or notability to Ardaššahr and Šāhpuhr.<sup>51</sup>

After the acquisition of the territories of Iran proper, Ardaššahr conquered the economically most valuable territory of the Arsacid Empire, the fertile area situated between the Tigris and the Euphrates. The Parthian capital, Ktesiphon, was also situated here, opposite to which Ardaššahr now founded a city of his own, and he reorganized the whole territory from the economic as well as from the administrative point of view. Only after this he marched again to Pārs, to Istaṣr, the old seat of his family, and from here he organized his great eastern campaign, whose first target was Siyistān, and then after the occupation of this, the conquest of Gurgān, Aḡaršahr, and Marv followed. Only after the acquisition of Marv, an indispensable military base, his two further campaigns followed against Bactria and Xvārizm. After the end of these campaigns Ardaššahr returned from Marv again to Pārs, and hereafter he conquered only Bahrain, and then in Mesopotamia, in Veh-Ardaššahr, he caused his son to be crowned still in his life-time.

This report reviews the campaigns of Ardaššahr from the political and strategical points of view in such a convincing order that its correctness as a whole can hardly be doubted. Several details of the narration can be proved also on the basis of other sources. Thus the historical authenticity of exactly the part relating to the eastern campaigns was recently rendered very probable by A. Maricq<sup>52</sup> with the help of the data of the *Res Gestae Divi Saporis*. The value of Ṭabarī's report lies in the fact, that it enables us to arrange more accurately the events touched in the narration of Movses Xorenaçi within the span of time of Ardaššahr's reign. It seems namely to be doubtless that the eastern campaigns could take place only in the second half of the about 15 years' reign of Ardaššahr, that is approximately about the year 232. The years following after the victory over Ardašān (in 224) were fully occupied by the conquest and organization of the western part of the Empire. It is obvious, that before consolidating his regime in the territories belonging to Iran proper, and in the economically most important Mesopotamia, Ardaššahr could not think of an invasion of the great Kušāṇa Empire. Thus it seems to be doubtless that the campaign against Bactria could not start before 232.

<sup>50</sup> Cp. W. ENSSLIN: Zu den Kriegen des Sassaniden Schapur I. München 1949. 18 foll.

<sup>51</sup> See for example ENSSLIN: *op. cit.* 6 foll., 9, who, however, brings the relief into connection with a partial success achieved by Ardaššahr and Šāhpuhr against Armenia in 238, which, however, is not mentioned by any of the sources.

<sup>52</sup> A. MARICQ: Recherches sur les *Res Gestae Divi Saporis*. 106 ff.



These conclusions are fully confirmed by the Greek and Latin sources, which render more detailed data on the first part of the reign of Ardayšahr, but just for this reason they facilitate the closer dating of the events described in the Armenian and Arabic sources. Among these sources most important is the report of Dio Cassius (LXXX. 1,2 ff).:

*Ἀρταξέρξης γάρ τις Πέρσης τούς τε Πάρθους τρισὶ μάχαις νικήσας, καὶ τὸν βασιλέα αὐτῶν Ἀρτάβανον ἀποκτείνας, ἐπὶ τὸ Ἄτρα ἐπεστράτευσεν, ἐπιβασίαν ἀπ' αὐτῶν ἐπὶ τοὺς Ῥωμαίους ποιούμενος. καὶ τὸ μὲν τεῖχος διέρρηξεν, συγχροὺς δὲ δὴ τῶν στρατιωτῶν ἐξ ἐνέδρας ἀποβαλὼν ἐπὶ τὴν Μηδίαν μετέστη, καὶ ἐκείνης τε οὐκ ὀλίγα καὶ τῆς Παρθίας, τὰ μὲν βιά τὰ δὲ καὶ φόβῳ, παραλαβὼν ἐπὶ τὴν Ἀρμενίαν ἤλασε, κἀνταῦθα πρὸς τε τῶν ἐπιχωρίων καὶ πρὸς Μήδων τινῶν τῶν τε τοῦ Ἀρταβάνου παιδῶν πταίσας, ὥς μὲν τινες λέγουσιν, ἔφηνγεν, ὥς δ' ἕτεροι, ἀνεχώρησε πρὸς παρασκευὴν δυνάμεως μείζονος. οὗτος τε οὖν φοβερὸς ἡμῖν ἐγένετο, στρατεύματί τε πολλῷ οὐ μόνον τῇ Μεσοποταμίᾳ ἄλλα καὶ τῇ Συρίᾳ ἐφεδρεύσας . . .*

We can further complete this fragment of Dio Cassius from Zonaras, who use his report (XII, 15):

*εἶτα Καππαδοκίαν ὁ Ἀρταξέρξης οὗτος σὺν τοῖς Πέρσαις κατέτρεχε καὶ ἐπολιορκεῖ τὴν Νίσιβιν.*

The passages quoted review the events from the outbreak of hostilities between Ardayšahr and Ardaβān to the Persian campaign of Alexander Severus. According to these Ardayšahr, after his final victory over Ardaβān in 224, marched against Hatra, then from here he turned against Media and Parthia, and after conquering these provinces he attacked Armenia. This latter campaign of his, however, was not successful, or at least it did not bring a decisive result. Taking into consideration all three sources and eventually the evidence of the Salmas relief, we can interpret the Armenian campaign of Ardayšahr so, that this was directed in the first place to the insurance of the proper Iranian territories, especially Media Atropatene, against the Arsacid Princes invading these territories with the support of Xosrov, King of Armenia. Ardayšahr presumably did not achieve a decisive military success, but at any rate he could secure Media Atropatene for himself, and thus he could have caused the Salmas relief to be prepared.

Since according to the report of Movses Xorenaçi, on this occasion Xosrov received Roman aid, it was apparently on this motive, that Ardayšahr recognized the necessity of a warfare against the Romans. The Roman aid rendered to Xosrov made it namely clear, that the conquest of Armenia, or at least the liquidation of attacks coming from there, can be achieved only through a military victory over the Romans. It could have been for this reason, that he for the time being retreated, to gather — as it is said by Dio Cassius — greater forces. The report of Ṭabarī renders it clear, that Ardayšahr conquers Mesopotamia at this time, and by the administrative and economic organization of this he creates a material basis for his further campaigns.

Ardayšahr started his attacks against the Roman Empire in possession of the rich Mesopotamian plain and the proper Iranian territories. The increase of his military power is shown by the circumstance, that he acted as an aggressor, and shifted the front over to Roman territory. The campaign of Ardayšahr against the Romans is generally dated to 231,<sup>53</sup> but the words of Dio Cassius and Zonaras permit the conclusion, that this campaign had several phases, or that we have to do not with one, but with two campaigns. Ardayšahr threatens first with a great military force the Roman Mesopotamia and Syria, «then» he attacks Cappadocia and besets Nisibis. The invasion against Mesopotamia and Syria supposes a march along the Euphrates, while the attack launched against Nisibis and Cappadocia points to a march along the Tigris. Thus it is not impossible, that Ardayšahr's military actions against the Romans started already in 230 first with a march against Syria, and then in 231 they continued with an attack against Cappadocia and the siege of Nisibis.

In the next year, in 232, the counter-action of the Romans took place under the personal command of Alexander Severus, which with the avoiding of the plain land occurred somewhere at the border of Armenia, or partly in Armenian territory, because according to the data of Zonaras among the Romans many died in the mountains of Armenia as a result of the cold. The engagement or engagements between Ardayšahr and Alexander Severus did not bring a military decision. At any rate the Romans were compelled to withdraw. It is possible that just this retreat took place among the mountains of Armenia, and the Romans suffered at this time a serious loss of their troops on account of the cold. From the viewpoint of Ardayšahr the retreat of the Roman Imperial Army meant an earnest success. It was namely evident that the Romans after the departure of the Imperial Army cannot launch a direct attack against the territory of the Sasanian Empire, and cannot render an active aid to Xosrov either for the starting of aggressive military operations.

Thus Ardayšahr succeeded in bringing about such a favourable military situation in the west, which enabled him to start a large-scale aggressive operation for the conquest of the Eastern Iranian territories. This order of the events clearly shows, that the Sasanian invasion against the Kušāna Empire could take place only in 233.<sup>54</sup> It is exactly one of the most important meanings of the data of Greek and Latin sources, that they render doubtless the military activity of Ardayšahr in the west from 224 to 232.

The main target of Ardayšahr's eastern campaign was apparently the Kušāna Empire, which according to the historical tradition preserved by Movses Xorenaçi was willing to render help to Armenia against the Persians, so

<sup>53</sup> See for example B. NIESE — E. HOHL: *Grundriss der römischen Geschichte*. München. 1923. 351.

<sup>54</sup> This is the opinion, without any nearer motivation, also of R. GÖBL: *op. cit.* 102, but in connection with this his reference to R. GHIRSHMAN: *Les Chionites-Hephthalites*. 70, is erroneous.

that on account of this reason the danger of a two-front war existed for Ardayšahr. Since the minor Eastern Iranian principates, such as Siyistān, Gurgān, Aḡaršahr, and Marv could hardly mean a more serious difficulty for Ardayšahr marching up with a great military force, and perhaps they also surrendered voluntarily, it is obvious, that we must date the devastation of Bactria, and at the same time the ravages of Begram and Surkh Kotal still to the first year of the campaign, that is to 233. On the other hand, it is difficult to imagine, that the attack launched against Xvārizm would have also taken place still in this year. It is more likely, that Ardayšahr after the devastation of Bactria returned to Marv, and from there he organized a campaign against Xvārizm. On account of the lack of sources it is for the time being difficult to establish, what was the nearer objective of this and what was its result. At any rate it is likely — since Ṭabarī definitely refers to this —, that after the campaigns against Bactria and Xvārizm, Ardayšahr returned to Marv as his base, and spent some time here in order to organize the conquered eastern provinces. Thus it is likely, that we have to date the invasion of Xvārizm to 234, and the stay in Marv to 235.

Ardayšahr could withdraw to Pārs in the following year, and here according to the report of Ṭabarī, he was still occupied with the relations with the Eastern Iranian countries. Thus the warfare against Bahraïn could occur only in 237, and after this, in 238, he must have been again in the west. This conclusion is partly confirmed by the data of Ṭabarī, according to which Ardayšahr after the campaign against Bahraïn returned to his capital. On the other hand, this is rendered doubtless also by one of the Dura-Europos inscriptions, whose text is as follows: <sup>1</sup> ἔτους νφ' μηνὸς <sup>2</sup> Ξανδικοῦ λ' κατέβη <sup>3</sup> ἐφ' ἑμῶν Πέρσης «in the 550th year, on the 30th of the month Xandikos the Persian marched up against you».<sup>55</sup> The 550th year of the Seleucid Era and the 30th day of the month Xandikos corresponds to April 20th 239, thus the Persian troops invaded the Roman territory already in the Spring of the year 239, and appeared in the vicinity of Dura Europos. Consequently the preparation of this campaign must have taken place still in the preceding year, and this also presumes the presence of Ardayšahr in Mesopotamia already in 238.

As we can see, the chronological survey of the campaigns of Ardayšahr does not allow anything else, than that we should date his campaigns against

<sup>55</sup> See SEG VII. Leiden 1934. No. 743/b 15—17. Cp. W. ENSSLIN: Zu den Kriegen des Sassaniden Schapur I. 6. According to a generally spread opinion, in this inscription the form ἑμῶν stands for ἡμῶν, and in this case the interpretation «the Persian marched up against us» results. Although this supposition is possible, it is still not sure, whether in Dura there were such elements, who wished the defeat of the Romans. It is possible, that Nebuchelos, in whose house this inscription was found, also belonged among these, and thus it would not be surprising, if under the phrase «against you» he would have understood the Romans.

the Eastern Iranian countries between the two Roman Wars, that is between 232 and 238. But this period is made still narrower by the campaign against Bāhrain and the stay of Ardayšahr in Pārs, so that for his invasions against the Kušāṇa Empire and Xvārizm, and his stay in Marv only the years 233, 234, and 235 remain. Since the main purpose of Ardayšahr was the weakening of the Kušāṇa Empire, it is obvious, that first of all he had to defeat the Kušāṇa ruler. As long as in Bactria intact Kušāṇa troops existed, he could not even think of a campaign against Xvārizm. Thus, taking all this into consideration, the attack of Ardayšahr launched against Bactria must be dated in all probability to 233.

If now we collate this result with the evidence of the Surkh Kotal unfinished inscription, we can draw from this the following conclusions. The carving in of the Surkh Kotal inscription — as we pointed out this earlier — was started in the 1st year of the reign of Vāsudeva II, in the 299th year of the Old Saka Era, but this work was interrupted by the attack of the Sasanian troops, which devastated and partly destroyed also the Surkh Kotal sanctuary district. Since the Sasanian invasion occurred in 233, thus it is doubtless, that the 299th year of the Old Saka Era corresponds to 233 A. D. Since thus we get a firm basis for the absolute chronological situation of the Old Saka Era, of the Kaniška Era, as well as of the Kušāṇa rulers, a whole series of long disputed chronological questions have become solvable.

In the first place we must, of course, state, how the 299th year of the Old Saka Era compares with 233 A.D. As it was already pointed out by St. Konow, according to the calendar used at the time of the Old Saka Era and the Kaniška Era the year began in October.<sup>56</sup> Taking this into consideration, we can count the 299th year of the Old Saka Era from October 232 to October 233. According to this we have to place the beginning of the Kaniška era to 134/135 A.D., and that of the Old Saka Era to 67/66 B. C.<sup>57</sup>

According to this chronology Vāsudeva I could die before the Autumn of 232, and Vāsudeva II could ascend the throne in this year, and then as from October 232 he re-introduced the Old Saka Era. This reconstruction of the historical events is in full harmony also with the reports of the Chinese sources. According to the history of the Wei dynasty, the *Wei lio*, whose writing was interrupted under the reign of Emperor Ming (227—239), the Kušāṇa Empire included the following countries: «Le royaume de Cachemire (*Ki-pin*), le royaume de Bactriane (*Ta-hia*), le royaume de Kābul (*Kao-fou*), le royaume de l'Inde (*T'ien-tchou*), qui tous dépendent des *Ta-Yue-tche*».<sup>58</sup> This report

<sup>56</sup> ST. KONOW: Kharoshthi Inscriptions. Calcutta 1929. LXXXIX.

<sup>57</sup> We shall give the complete elaboration of the problems of the Kaniška Era at another place. To this we need the collation of the chronologies of the Indo-Parthian dynasty, the Saka Ksatrapas, the Kušāṇa dynasty, and the Śātavāhanas, and the clarification of the date of origin of the *Periplus Maris Erythraei*.

<sup>58</sup> See ÉD. CHAVANNES: T'oung Pao 6 (1905) 538 foll.

clearly shows that about 230 A. D. the Kuṣāṇa Empire did not yet loose Bactria, consequently the attack of Ardayšahr did not yet take place. The source of this information regarding the area of the Kuṣāṇa Empire was apparently that Kuṣāṇa delegation, which according to the information of *San-kuo-chi* arrived at the Court of the Wei dynasty on January 5th, 230.<sup>59</sup> This delegation was sent by Po-t'iao, «King of the *Ta-Yüe-chi*», in whom at a high probability, we can recognize Vāsudeva I.<sup>60</sup> The delegation of the Kuṣāṇa ruler was very likely in connection with the danger threatening on part of Ardayšahr, and Vāsudeva very likely endeavoured to secure himself, for the case of a Sasanian invasion, from the direction of Inner Asia with good relations established with the Wei dynasty.

Thus the Kuṣāṇa delegation sent to the Wei dynasty means a definite *terminus post quem* regarding the date of the Sasanian invasion, and therefore it fully supports that conclusion drawn on the basis of the other sources, that the campaign of Ardayšahr against the Kuṣāṇa Empire was realized in 233. The Kuṣāṇa ruler at this time, however, was not Vāsudeva I, but Vāsudeva II, who just ascended the throne. If we observe the dates of the campaigns of the Parthian and Sasanian rulers, we come to the interesting statement, that they had a liking to start their invasions at such dates, when in the country attacked there was just a change of the throne, and eventual inner disturbances could be counted for. Thus was attacked the Roman Empire among others at the time of the accession to the throne of Marcus Aurelius by Vologaises III, who wanted to wage war against the Romans already under Antoninus Pius. Considering these tactics of the Parthian and Persian rulers, it seems to be likely, that Ardayšahr also used the opportunity of the change of the throne to start his invasion planned against the Kuṣāṇa Empire. Perhaps the exploitation of this favourable possibility was the reason, why he did not continue his invasions against the Roman territories after the withdrawal of Alexander Severus. The period of calm from 232 to 239 for the eastern Roman provinces resulted from this.

### III. THE MONUMENTAL WALL INSCRIPTION

In the course of the excavations of 1952—1953 and 1954—1955 in Surkh Kotal also fragments of a monumental wall inscription were unearthed. The 12 fragments (*a—l*) consist of 5 to 35 centimetres thick stone blocks, each of which contains 3 to 5 letters. The height of the letters vary between 5.4 and 7.5 centimetres. Fragment *i* was found in the supporting wall of the lower

<sup>59</sup> Cp. P. PELLIOU: JA 224 (1934) 40.

<sup>60</sup> An explanation of the phonemic correspondence between the names *Po-t'iao* and *Vāsudeva* will be given at another place.

terrace of the sanctuary, and it is possible, that this was the place, where it was originally built in.<sup>1</sup>

The large size of the letters of this inscription obviously underlines its importance. Thus its preparation can very likely be connected with the construction of the sanctuary, or it can evidently be regarded as the foundation inscription of the sanctuary. This assumption is to some extent supported also by the circumstance, that neither the Nokonzoko inscription, nor the Palamedes inscription is in connection with the foundation of the sanctuary, but they relate to its later periods of construction. Thus this monumental inscription is in fact the only inscribed monument in Surkh Kotal, which can be brought into connection with the foundation of the sanctuary.

From the fragments no closer conclusion can be made regarding the size of the inscription, and it is also very difficult to give an account of its contents on the basis of the small number of word fragments. This was obviously the reason, why in the course of investigations no special attention was paid so far to this inscription. But now, on the basis of the interpretation of the great inscription, and the restoration of the Palamedes inscription and the unfinished inscription, as well as on the basis of a more precise knowledge of the Bactrian language we have some possibility for the interpretation of the fragments. Since the great inscription reports on the earlier history of the sanctuary, and mentions at least part of the establishments, which had existed also earlier, by this it renders a good basis also for the reconstruction of the contents of the monumental foundation inscription.

Fragment *a* consists of four letters, viz.: ]ANAI[. In connection with the restoration of this we can think in the first place of two possibilities, viz.: it is either the *casus obliquus* of a word ending in ]ANAO, or it is the preserved first part of a compound word formed with Old-Iranian \*ham-. While in the first case no obvious interpretation of the fragment can be given, in the second case it can be completed to ANAI[CTO], and this can be regarded as the passive past participle of the verb \*ham-daiz- 'to show, to order', or of the verb \*ham-daiz- 'to build up'. Since, however, there is no example in the Avesta for the passive past participle of the otherwise frequently occurring root *daēs-*, and it is possible that this verbal noun was not used in Old-Iranian at all, it is more likely to identify the form ANAI[CTO] with the Old-Iranian verbal noun \*ham-dišta- 'built up'. The presence of the word in Bactrian is made probable by the derivative ANAHZO < \*ham-daiza- 'fort, fortress' of the verb \*ham-daiz-. The word ANAI[CTO] occurred apparently in the report of construction on the inscription, and thus we can reconstruct the following context: [MAAIZO (or: BAFOAAITO)] ANAI[CTO] «the building (or: the sanctuary) was built».

<sup>1</sup> For the publication of the fragments cf. R. CURIEL: JA 242 (1954) 191 foll., A. MARICQ: JA 246 (1958) 414 foll.

Fragment *b* consists similarly of four letters, viz.: ]*AOOB*[. Since in Bactrian the word-ending *-A* is very rare, and a word beginning with *OOB*- is not at all likely, this fragment must be divided into a word ending in *-AO* and a word beginning with *OB*-. In Bactrian we know so far only three words ending in *-AO*, viz.: *MAO*, *MANAO*, and *PAO*. Of the three most likely is the occurrence of the word *PAO* 'king' in the inscription, which appears several times also in the great inscription. Thus we can restore the beginning of the fragment to [*P*]AO or [*PAONANO P*]AO. Concluding on the basis of the parallel of the great inscription, we can count with the occurrence of the title 'king' or 'king of kings' either in the beginning of the inscription, or among the titles of the official directing the construction work. While, however, in the beginning of the inscription after the title 'king' we can expect the occurrence of the name of the ruler, in the second context a word expressing the loyalty of the official mentioned towards the king must follow. Since the initial *OB*- cannot be completed into the name of any Kuṣāṇa ruler, it can hardly be doubted, that the fragment originates from the enumeration of titles of the official directing the construction work. In this case we can think of the restoration *OB*[*OCAPO*], and the word received thus can be traced back to Old-Iranian \**upačara*-, for which, on the basis of the Old Indian words *upačara*- 'stepping there, approaching with respect', *upačāra*- 'respect, willingness to help, politeness', the meaning 'respectful, willing to help' can be presumed. Thus the word *OB*[*OCAPO*] could be a synonym of the title *XOBOCAPO* 'respecting the Lord, servant of the Lord', occurring in the great inscription, and the whole context, on the basis of the parallel passage *KIAO ΦPEICTAPO ABO PAO I BAIΘHIOYPO IAO I XOBOCAPO* ... occurring in the great inscription, can be imagined as follows: [*KIAO ΦPEICTAPO ABO BAIΘ PAONANO P*]AO *OB*[*OCAPO O. IO* ... «who is most devoted to the Majesty, the King of Kings. is willing to help and ...».

Fragment *c* contains the letters ]*OCAB*[. In connection with this we can think of the possibility, that the ending *-O* of a word and the initial *CAB*- of another word have been preserved in it. Naturally, the possibility also exists, that the first letter of the fragment is the rest of a preposition or a prae-verbium (as for example *ABO*, *OBO*, etc.), and that in fact we have to do here with a compound word. Since, however, within a word the sound-group *-učap/b-* or *-usap/b-* is not at all presumable in Old-Iranian, therefore it is expedient also in this case to examine the letter-group *CAB*- as a separate word. Behind the script *CAB*- an Old-Iranian initial \**čap/b-* or \**sap/b-* can be hidden. Of the four possible interpretations in the first place \**čap*- can be taken into consideration, because this verbal root, which is very likely an accessory form of the root \**kap*- 'to hold, etc.' can be shown in Saka (*cev*- 'hold, get, bring') and in Sogdian (*čp'yš* 'leader' > Turkish *čavuş*).<sup>2</sup> If in the letter-

<sup>2</sup> Cf. H. W. BAILEY: TPhS 1955. 155.

group *CAB*- we see the verbal root \*čap-, then for the time being we cannot get on, because the fragment can be restored equally to a verbal form (for example [*AB*]*OCAB*[*ONAHIO*]), and a compound containing a substantive and a preposition (for example [*AB*]*OCAB*[*HCO*]). It is a question, however, whether we can regard the existence of the root \*čap- in Bactrian as sure. According to the data at our disposal<sup>3</sup> the root čap-, contrary to the root \*kap-, was not known in the whole Iranian language-area. Thus its use in Bactrian is also uncertain, and therefore we must take into consideration also another possibility of explanation in the case of this fragment. In Bactrian from the sound-group -θr- the sound-group -hr- developed, which in turn was simplified into -r-. Thus the continuation of the Old-Iranian god name \*Miθra- is in Bactrian *MIPO* = *Mihro*, and *MEIPO* = *Mīro*. On the basis of this we can count with a similar development -hv- or -hβ- > -β- also in the case of the sound-group -θv-. It is doubtless, therefore, that there is a possibility to restore the fragment *CAB*[ into the form *CAB*[*APO*], and to see in this the Bactrian development \*šaβāro < \*čahβāro < \*čaθvāro of the Old-Iranian numeral \*čaθvārah 'four' (cp. Avestan čaθwārō).

Very interesting is fragment *d*, which contains the letters ]*TEAO*[. Since in Bactrian neither the word ending -*EAO*, nor the word ending -*EA* is likely, it is obvious to divide this fragment into the elements -*TE AO*-, and to see in the first of them the nominative plural of a noun (cp. *BATE*), and in the second the beginning of another substantive or a verb. But we can go even further. In Bactrian the sound -*t*- is the development of the Old-Iranian sound-group -*rt*-,<sup>4</sup> thus the word ending -*TE* can be traced back to an Old-Iranian form \*-*rtāh*. There are not many Old-Iranian words ending in -*rtā*, which from the semantic point of view fits well into the context of such an inscription. We can think especially of the following words: \**marta*- 'mortal, man', \**varta*- 'prisoner, servant', \**varta*- 'abode', \**avartā*- 'article of value, property', and eventually \**āvrti*- 'conviction, conversion'. In the case of the latter word it is not quite sure, whether we can presume a -*rt*- > -*t*- development. Since the development of Old-Iranian \**kṛta*- is *KIPAO* in Bactrian, it is possible, that we have to count with a continuation \**AOPAO* also in the case of the word \**āvrti*-. A choice among these words can only be rendered possible eventually by the following a word beginning with *AO*-. This word is namely either a verbal form, or an attribute relating to the preceding word, or again a substantive with a meaning similar to it. Whichever of these possibilities should exist, to a certain extent we get a basis also for the definition of the meaning of the first word.

The sound-group *AO*- in Bactrian cannot be traced back to an Old-Iranian initial \**ava*-, because the continuation of this is Ω (cp. Ω*COΓAO*- <

<sup>3</sup> For the evidence cf. H. W. BAILEY: *op. cit.* 146 foll.

<sup>4</sup> See J. HARMATTA: *Acta Ant. Hung.* 12 (1964) 442 foll.



*\*avasuxta-*). Thus we can only think of an Old-Iranian initial *\*āva-* as an antecedent. In this case the connection with the verb *av-* 'provide for, help' is discarded in advance, and only a verb or substantive beginning with *va-* combined with the particle *ā* can come into consideration. The praeverbium *ā* with a verb beginning with *va-* does not occur in the Avesta, and even if this circumstance is not entirely decisive, it still shows, that it is less expedient to presume a verbal form behind the initial *AO-*. Of the substantives adequate from the viewpoint of phonemic development first of all the following can be taken into consideration: *\*āvarna-* 'confession', *\*āvrti-* 'conviction, conversion', *\*āvarna-* 'protection', *\*āvṛz-* 'accommodation' (cp. Avestan *vərəz-* 'Wohnung, Stätte'). If we complete the word ending in *-TE* into *[Q]TE*, and identify it with the Old-Iranian word *\*avartā-* 'article of value, property', then we could think about the word *\*āvṛz-* 'accommodation' in the case of the second word. In this case we would have to do with a donation connected with the foundation of the sanctuary, and the two words could be placed in the following relationship: *[OTHIO BAFANO Q]TE AO[PZO AAIO]* «then by him to the gods articles of value and an abode were given». Supposing the same context, the words *\*varta-* 'servant' or *\*varta-* 'abode' could also be taken into consideration as the first part of the enumeration.

Fragment *e* consists of five letters, viz.: *]ANENA[*. Since in Bactrian *E* occurs in the interior of a word only exceptionally (in the great inscription only in the word *KEAO*, and otherwise only in the letter-group *EI*), it is obvious to see in letters *]ANE* of this fragment the end of a word appearing in nominative plural, and in its letters *NA[* the beginning of another word. There are very many possibilities for the completion of the first word, since *-ānā-* is one of the most frequent Old-Iranian word-endings. The initial *NA[*, on the other hand, in the framework of the content of the foundation inscription can be collated at the most with three words. These are as follows: Old-Iranian *\*nā-man-* 'name', *\*namah-* 'respect', and *\*nāfa-* 'clan, family'. In case of substitution of any of these words, the use of the plural is not justified in connection with any of them. Thus the word ending in *]ANE* cannot be the attribute of the word beginning with *NA[*, but it would be also difficult to find to these words a word in plural standing with them in co-ordinate relation. Most likely seems to be the supposition of genitive relation or some similar syntactic structure between the two words.

Considering these conceptions, the circle of words to be taken into consideration for the restoration of the fragment *]ANE* is already reduced considerably. If we start out from the restoration of the word *NA[MO]* 'name', then we could eventually think of the Bactrian equivalent *\*ACOMANO* of the Avestan word *hača.mana-* 'treu, ergeben', and we could suppose the following structure: *[ACOM]ANE NA[MI KOḌANO]* «the devoted adherents of the name Kuṣāṇa». But on the basis of the passage *MAPHIŌ ΠΙΔΟ Ι*

*XOAAHO ΦPOMANO* «with servile obedience to the order of the King» of the great inscription, we could expect also here rather the structure \**ACOMANE ΠIAO I NAMO KOβANO* «adherents to the name Kušāṇa», and it is questionable, whether we can presume in Bactrian such a use of the word *NAMO* 'name'.

In the case of the restoration *NA[MO]* 'respect', the Bactrian equivalent \**ΦPOCKAMANO* of the Avestan *fra-skamba-* 'Stütz-, Tragbalken; Vorhalle, Säulenhof' could be taken into consideration. In this case we should get the phrase [*ΦPOCKAM*]*ANE NA[MI]* «pillars of respect (= colonnade of respect)». This conception, however, is also rendered questionable by the circumstance, that, on the one hand, in Surkh Kotal we do not know so far such a structure to which this expression could be referred, and on the other hand, for the time being we cannot identify even the conception itself manifested in the phrase, either in Bactrian, or in any other Middle- or Old-Iranian language.

Finally, if we try to accept the phrase *NA[ΦO]* 'clan', then in the preceding word we could see the Bactrian equivalent \**OZOAAANO* of the Avestan phrase *uz-dāna-* 'Aufbau zur Aufnahme der Gebeine des Toten, *astōdān*', and could think of the following context: [*OZOAA*]*ANE NA[ΦI KOβANO MAAO KIPAO]* «he caused to be built here the burial places of the Kušāṇa-clan». From the linguistic point of view this restoration does not encounter any difficulty, and since Surkh Kotal could be the cultic centre of the Kušāṇa dynasty, it is obvious to presume, that the ossuaries of the deceased members of the Royal clan were also placed here. If this restoration proves to be correct, then this passage could belong in the syntactic context identical with the fragment ]*TEAO*], and the whole train of thought can be restored as follows: «then he gave to the gods articles of value (= presents), and abode, and caused to be built here the burial places of the Kušāṇa-clan».

Fragment *f* contains only three letters, viz.: ]*CTO*]. This is obviously the ending of the passive past participle of a verb, and can be collated with the forms *NICTO* and *OZOOACTO* of the great inscription, or with the word *ANAI[CTO]* mentioned above. Thus this fragment may be connected with the fragment ]*ANAI*]. If the two stone blocks do not fit together, then it is most probable, that it has to be restored into the form [*OA*]*CTO*. Concluding on the basis of the great inscription, the canal securing the water supply was namely constructed at the time of the building of the sanctuary, consequently this was surely mentioned in the foundation inscription. In accordance with this the fragment could belong in the following context: [*OTHIO KAPANO ABO ΠIAO APOYO ABO BAΓOAAΓTO ΦPOOA*]*CTO* «Then pure water was conducted by him in the canal to the sanctuary».

Fragment *g* consists of 4 letters, viz.: ]*CAPA*]. The last letter can eventually be also *A*. W. B. Henning, taking the reading ]*CAPA*] as a basis, recog-

nized in this fragment the Bactrian equivalent *CAPAO* of the Avestan word *sarad-* 'Jahr'.<sup>5</sup> In fact this explanation is the most likely one, because the otherwise possible reading ]*CAPA*[ can be collated only with the Old-Iranian word *\*sarta-* 'cold', and eventually with the Old-Iranian word *sṛta-* 'boiled', but these can hardly be imagined in the context of the inscription from the viewpoint of semantics. Since in Bactrian the word *XĐONO* was used in time-reckoning for the expression of 'year', the phrase *CAPAO* in the inscription can relate only to space of time. Thus it is obvious to think, that before this a numeral could stand, and since in the fragment ]*OCAB*[ very likely the numeral *CAB*[*APO*] 'four' was preserved, we can eventually suppose, that these two fragments originate from the same context, and originally could stand side by side. In a foundation inscription the recording of a space of time could relate most probably to the length of the time of construction, and thus the two fragments can origin from the following context: [*MAAIZO* (or: *BAI'OAAITO*)] *CAPA*[*O CAB*[*APO ΦΠOTIPAO*] «the building surrounded with walls (or: sanctuary) was completed in four years».

On fragment *h* we can again read only three letters, viz.: ]*IPA*[. These letters apparently represent the fragment of one word, and remind of the word *EIPO* 'refreshing drink' of the great inscription. Of the word *EIPO*, however, only its genitive plural could come into consideration at this place as a restoration, but this could hardly be placed into a proper syntactic relation. We could, however, think of the possibility, that: the form *E*] *IPA*[*NO* to be restored is an attributive derivative with the formative syllable *-na-* of the word *ira-* 'strength, energy; refreshing drink'. In this case we should have to do with the Bactrian equivalent of the presumable Old-Iranian word *\*irana-* 'strong, energetic'. Besides the form *E*] *IPA*[*NO* the restoration *ZE*] *IPA*[*NO* is also possible. The resulting Bactrian word *\*zīrano* could be the equivalent formed with the formative syllable *-na-* of the Old-Iranian word *\*jīra-* 'quick, quick minded', (cp. with Middle-Persian *zīr* 'intelligent, wise' etc.). We may choose any of the possibilities, the fragment ]*IPA*[, similarly to the fragment ]*AOOB*[ originates very likely from the enumeration of titles of the official directing the construction work.

Fragment *i* contains 5 letters, viz.: ]*IZIET*[, but only the horizontal branch of the *T* has been preserved. Since the occurrence of *E* in the interior of a word is not likely, we must see in the letter-group ]*IZIE* also in this case the ending of a word in plural, and in *T*[ the beginning of another word. If we regard the letters *IZIE* as a complete word, we can trace it back to an Old-Iranian form *\*izuka-* or *\*izaka-*, and this can be collated with the Avestan word *īžā-* 'Streben, Eifer; Ziel des Strebens; Erfolg, Glück'. A certain difficulty is caused by the circumstance, that — in case we have to deal with a substan-

<sup>5</sup> W. B. HENNING: BSOAS 23 (1960) 48.

tive — we could expect rather a form *\*IZAIŌ* from the basic word *\*īžā-*. Besides this, in the Avestan word the initial *i-* is very likely long, so that we ought to complete an *E* at the beginning of the word. On account of these difficulties it is worth while to consider also the possibility, that the word *E]IZIE* can eventually be traced back to an Old-Iranian form *\*aizaka-* or *\*aizuka-*. This can be regarded as the equivalent formed with the formative syllable *-ka* of the Avestan word *aēzah-* 'Verlangen'. If this explanation is correct, then the use of this word, from the semantic point of view, can be most easily imagined in the enumeration of the titles of the official directing the construction work. We could think also in this inscription of such a phrase as: *KIAŌ ΦΑΡΟ ΟΙΚΠΟΑΝΟ ΜΟ ΖΟΑΛΟ ΒΑΡΓΑΝΟ ΩΚΟΓΔΟΜΑΓΓΟ* «who wishes glory, and all-winning life with whole heart», to be read in line 9 of the great inscription. If we accept this supposition, then after the word *E]IZIE* 'wishes' we can expect either a phrase meaning 'to come true', or a phrase meaning 'to surpass'. Taking this into consideration, the initial *T[* can plausibly be completed to *T[APANO]*, and in this form we can see the verbal noun with the formative syllable *-ana-/-āna-* of the Old-Iranian verb *\*tar-* 'pass, surpass, defeat, outdo'. On the basis of the quoted passage of the great inscription, from these phrases we can reconstruct the following context [*KIAŌ E]IZIE T[APANO ΦΑΡΟ ΒΑΡΓΑΝΟ*] «who wishes glory surpassing desires».

Fragment *j* consists of 4 letters, viz.: *]OABO[*. A. Maricq recognized in this the preposition *ABO* < Old-Iranian *\*abi*.<sup>6</sup> We can, of course, think with the same justification also of the word *ABO* 'water', and moreover, at the interpretation of the fragment the verbal root *\*vap-* 'to throw' (> Bactrian *\*OAB-*) can also be taken into consideration, although the use of this in the inscription is less probable. If we identify the form *ABO* with the word meaning 'water', then the fragment could occur in the phrases [*KAPAN*] *O ABO* «pure water», or [*OTHI*] *O ABO* «then by him the water . . .». In the first case it originates from a context identical with fragment *f*. If, however, we interpret the word *ABO* as a preposition, then the fragment can be part of the phrases [*ΦPEICTAP*] *O ABO* or [*APOY*] *O ABO*, that is it belongs to the context of fragment *b* or similarly to that of fragment *f*.

Fragment *k* is important from the viewpoint of the whole inscription whose letters *]ΩΓΟ[* were completed by Maricq to [*I*] *ΩΓΟ*, thus he saw in it the Bactrian numeral 'one'.<sup>7</sup> Since in Bactrian the word-ending *-ΩΓΟ* occurred so far only in the word *IΩΓΟ*, the interpretation of Maricq is very likely, although we cannot exclude completely the possibility either, that the development of the Old-Iranian word-ending *-avaka-* was also *-ΩΓΟ* in Bactrian (cp. for example Middle-Persian *nērōk* < *\*naryavaka-*). The word [*I*] *ΩΓΟ* occurred in the

<sup>6</sup> A. MARICQ: JA 246 (1958) 415.

<sup>7</sup> A. MARICQ: loc. cit.

inscription very likely in the dating formula, just like in the great inscription, viz.: *IIIΔO I IΩΓO OΔO YIPCO XPONO* «in the 31st era-year» (line 10). If we accept this obvious explanation, we can put the question of the dating of the foundation inscription, and along with this that of the time of construction of the Surkh Kotal sanctuary.

It is namely doubtless, that the occurrence of the numeral [*I*]ΩΓO 'one' in the dating formula of the inscription reduces the dating of the inscription already in advance to three possible dates, viz.: the 1st, 11th, and 21st years of the Kanishka Era. Of these dates the first seems to be excluded, and the second seems to be not very likely. Kanishka in the 1st year of his reign could still hardly start such a large-scale construction work, like the one represented by the Surkh Kotal sanctuary district. Besides this the great inscription clearly states, that the sanctuary became desolate soon after its construction, and that Nokonzoko went there in order to regulate the water supply only in the 31st year of the Kanishka Era.<sup>8</sup> It is now quite unlikely, that Kanishka would have left this monumental establishment of his desolate for several decades, when its water supply could be solved comparatively easily by the digging of a well. For this reason we must date the construction of the sanctuary at a high probability to the end of the reign of Kanishka, that is of the three possible datings of the inscription only the 21st year of the Kanishka Era seems to be acceptable. In this case the dating formula on our inscription can be reconstructed as follows: [*IIIΔO I I*]ΩΓO [*OΔO OICΔO XPONO ... MAO*] «in the 21st era-year in the month ...».

The question could eventually also be raised, that perhaps the numeral *CAB[OPO]* 'four', discussed earlier, belongs to the dating formula, and therefore would it not be expedient to count with the 4th, 14th, and 24th years of the Kanishka Era from the viewpoint of the construction of the sanctuary. This possibility is rather definitely excluded by the dating formula of the great inscription, according to the testimony of which before the first numeral the definite article *I* must stand. Since before the numeral *CAB[OPO]* undoubtedly a word ending in *-O* stands, its belonging to the dating formula must be held as unlikely.

A further problem is, how should we appraise the dating of the inscription chronologically. In the great inscription the dating marks only that date, when Nokonzoko, the official entrusted with the reconstruction of the sanctuary, arrived in Surkh Kotal and the construction work started. Since in the foundation inscription very likely also the duration of the construction work is mentioned, it seems to be obvious, that the dating recorded also in this the arrival there of the official entrusted with the direction of the construction work, that is the start of the construction work. Thus we have to conclude,

<sup>8</sup> See J. HARMATTA: *Acta Ant. Hung.* 12 (1964) 470—471.

that the building works of the Surkh Kotal sanctuary started in the 21st year of the Kaniška Era, and were carried on for four years, that is they were completed in the 24th year of the Kaniška Era, very likely already under the reign of Vāsiška.

If we accept this supposition, the history of the Surkh Kotal sanctuary becomes at once clear. This monumental construction was started by Kaniška I in the 21st year of his reign, and the construction works lasted for 4 years, so that Kaniška very likely did not live to see their completion, because in the 24th year of the Kaniška Era already Vāsiška appears as ruler. It seems, that under the reign of Vāsiška troubles arose in the water supply of the sanctuary district, so that not much — perhaps one or two years — after the completion of the construction the place of cult had to be vacated. Vāsiška ruled only for 5 years, and during this time he had to face very likely many difficulties, because during his reign he could not issue even coins. Thus it is clear, that if the Surkh Kotal sanctuary became unusable in the 26th or 27th year of the Kaniška era, there was already no possibility for Vāsiška to get the place of cult renovated. As from the 28th year of the Kaniška Era the Chief King of the Kuṣāṇas was very likely already Kaniška II, and Huviška the viceroy of India. When under these two rulers again favourable conditions were formed in the Kuṣāṇa Empire, then, in the 31st year of the Kaniška Era Huviška sent an official to Surkh Kotal to have the sanctuary reconstructed.

Fragment *l* contains 3 letters, viz.: ]BAΓ[. It was correctly pointed out already by Maricq, that this fragment can be completed to BAI[O], BAI[O-AAITTO], or to BAI[OHOYPO].<sup>9</sup> This fragment eventually belongs together with fragment *j*, viz.: [ΦPEICTAP]O ABO | BAI[O . . . ].

As we can see, although the small number of fragments of the monumental inscription does not allow for us even an approximate reconstruction of its text but on the basis of the words and phrases to be explained at a high probability, we can still get an outline of the contents of the inscription. If we take the division of the contents and structure of the great inscription as a basis, we can sum up the above observations as follows.

§ 1. This part must have contained the denomination of the sanctuary, the titles of Kaniška, as well as his instructions on the construction work, very likely in formulae corresponding to those of the great inscription, viz.: [EIAO MAIZO MO . . . BAΓOAAITTO CIAO I] BAI[O PAONANO PAO KAN-HPKO BAΓOHOYPO KOBAHO . . . KIPAO]. «This building here surrounded with walls is the . . . sanctuary, which the Majesty, the King of Kings, Kaniška, the Son of God, the Kuṣāṇa caused to be built . . . ». Of this part obviously nothing was preserved, at the most fragment *l* could belong here.

§ 2. Name, titles of the builder, dating. The structure of this part can be imagined in accordance with § 3 of the great inscription. The official direct-

<sup>9</sup> A. MARICQ: JA 246 (1958) 416.

ing the construction works could be a *karalrango* also in this case. Very likely to this part of the text belong fragments *b*, *h*, *i*, *j*, and *k*, on the basis of which the following reconstruction of the contents results: [KAAAO . . . . . I KAPAAPAITTO I E]IPA[NO KIAO ΦPEICTAP]O ABO | BAI[O PAONA-NO B]AO OB[OCAPO OAO E]IZGE T[APANO ΦAPO BAPFANO ΩCOΓ-ΛOMAITTO ΠIAO I I]ΩITO [OAO \*OICAAO XPONO . . . MAO MAAO AΓAAO] «When . . . . . the energetic *karalrango*, who is most devoted to the Majesty, the King of Kings, is willing to help and wishes glory beyond desires with whole heart, in the 21st era-year in month . . . arrived here».

§ 3. Description of the construction work. On the basis of the preserved fragments this part was somewhat more detailed, than the corresponding part of text in the great inscription. Fragments *a*, *c*, *d*, *e*, *f*, and *g* can belong to this part. On the basis of these on the description of the construction work the following picture can be reconstructed: [TAATHIO MAIIZO (or: BAI'O-ΛAITO)] CAPA|O CAB[APO] ANAI|CTO [OTHIO BAI'ANO Ω]TE AO[PZO ΛAAO OTHIO OZOAA]NE NA[ΦI KOPANO KIPAO OTHIO KAPANO ABO ΠIAO APOYO ABO BAI'OAAITTO ΦPOOA]CTO «Then he caused the building (or: sanctuary) surrounded with walls to be built up in four years. Hereafter he gave articles of value and abode to the gods. Then he caused the burial places of the Kušāṇa clan to be built. Then he conducted in a canal pure water to the sanctuary».

§ 4. Maintenance of the building. It is questionable, whether provisions were made regarding this already then. It is likely that the regulation of this was only made at the time of the reconstruction of the sanctuary, so that the existence of this § in the foundation inscription is more than dubious. No fragments have been preserved from this part.

§ 5. The summary. The existence of this part is also uncertain in the foundation inscription. In the great inscription this was partly justified by the circumstance, that several *karalrango*-s became connected with the reconstruction work, who did not appear earlier in the inscription, but the summary mentioned their names. No fragment was preserved from this part either.

§ 6. Preparation of the inscription. Although no fragment was preserved from this part either, on the basis of the great inscription it is still difficult to imagine, that from the foundation inscription the mentioning of the preparation of the inscription would have been omitted.\*

\* See Acta Ant. Hung. 12 (1964) 373, note 1 and 471, additional note.





V. VELKOV

## ZUR GESCHICHTE DER PROVINZ THRAKIEN IM II. JH. U. Z.\*

Im Jahre 1942 wurde in der Nähe des Dorfes Paschino, Kr. Karnobat (heute Malenovo, Südbulgarien) die rechte Hälfte einer lateinischen Inschrift gefunden. Der Stein stammte aus der Ortschaft Suvatia, 5 km südöstlich des Dorfes. Die bei der täglichen Landarbeit oft zutage kommenden Fragmente römischer Keramik, Baureste und Ziegel lassen hier eine Siedlung erkennen. In der Ortschaft Schilitarkata südlich des Dorfes sind auch Reste einer anderen römischen Siedlung entdeckt worden. Hierauf lassen die an dieser Stelle gefundenen Kapitelle, Amphoren, Keramik schliessen.<sup>1</sup>

Die beim Dorfe Paschino (Malenovo) gefundene Inschrift wurde einige Jahre später von D. Cončev nur in Majuskulen publiziert.<sup>2</sup> Der Inhalt der Inschrift blieb unverständlich. Der von mir revidierte Text lautet: (Abb. 1)

TOR  
LCEN  
INIPRO  
AVGETAES  
5. SAGRORUM  
LAESM  
ALIS  
B OS

Bei der Revision des Textes habe ich folgendes festgestellt: Z.1: statt R ist N gelesen, vgl. z. B. das R in den Z. 3 und 5; Z. 4: statt ETAE — EINE

\* Vortrag am 2. XI. 1963 in Berlin anlässlich der 100-Jahres-Feier des Corpus Inscriptionum Latinarum. Vgl. Jahrbuch der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin 1963, Berlin, 1964, S. 706.

<sup>1</sup> IV. VELKOV: Новооткрити старини, Bull. Inst. Arch. Bulg. V, 1928/29, S. 378 (bulg.).

<sup>2</sup> D. CONČEV: Археологически вести, Ann. Musée Plovdiv, I, 1948, S. 182 (bulg.). Die Inschrift befindet sich jetzt im Archäologischen Museum der Stadt Plovdiv (inv. n. 2447). In der Année épigraphique ist der Text der Inschrift nicht wiedergegeben und nur als «épitaphe mutilé» bezeichnet worden. vgl. RA, 1950 (II), S. 174.

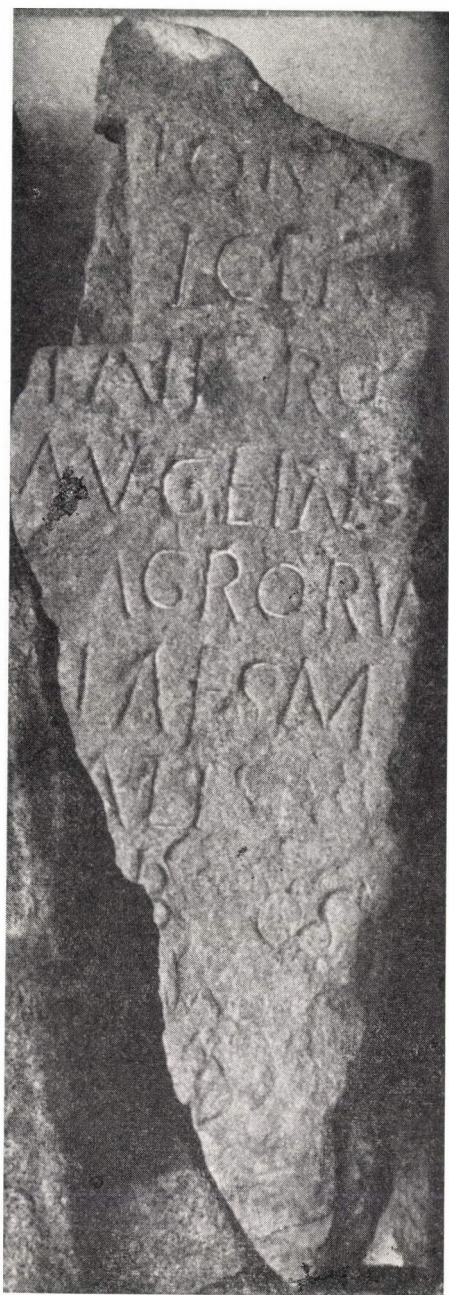


Abb. 1

-E und T in Ligatur. Es folgt wahrscheinlich S. Vgl. das A in den Z. 4 und 6. Überall ist die mittlere horizontale Hasta kaum sichtbar; Z. 5. Es handelt sich nicht um ein C, sondern um ein G; Z. 5: die am Anfang stehende S ist jetzt zerstört.

Zwanzig Jahre später wurde unweit des Dorfes Tastepe, Kr. Karnobat, d. h. 6—7 km von der Ortschaft Suvatia entfernt bei der Landarbeit eine fast ganz erhaltene lateinische Inschrift gefunden.<sup>3</sup> Es ist eine Sandsteinplatte, 0,78 m hoch, 0,44 m breit, 0,15 m dick. Die Buchstabenhöhe beträgt 0,06 m. Ein kleiner Teil der oberen rechten Ecke der Platte fehlt. Bei der Auffindung wurde die Oberfläche des Steines beschädigt, so dass einige Buchstaben zerstört worden sind. Der Text lautet: (Abb. 2)

EXAVCTOR  
TECLCEN.OR.  
NIPROCA.GET  
AESIVR . AGR  
5. ORUMB.AES  
MARTLLIS  
AVGLIB PO  
SVIT

Die Buchstaben sind tief eingemeißelt. Z. 1: in der oberen linken Ecke sieht man den unteren Teil des E. Z. 2: Zwischen N und O fehlt ein Buchstabe. Es folgt eine senkrechte Haste und ein Stück einer kleinen Ecke in der Mitte. So schreibt man in dieser Inschrift das R. Nach R fehlt nur ein Buchstabe. Z. 3: Nach C folgt eine abfallende Haste. Vor G, das halbkursiv eingemeißelt ist, fehlt ein Buchstabe. Am Ende der Zeile sieht man nur eine senkrechte Haste. Der obere Teil des E ist beschädigt. Z. 4: Nach R sind die Spuren einer senkrechten Haste zu sehen. Vor A fehlt ein Buchstabe. Z. 6: zwischen I und L ist nur für einen Buchstaben Platz. Es folgt ein L. Seine untere horizontale Haste ist auf dem Steine kaum zu erkennen.

Beim Vergleich der beiden Inschriften, die nur wenige Kilometer voneinander entfernt gefunden worden sind, ist gleich zu sehen, dass es sich hier um zwei Kopien ein und desselben Textes handelt. Das Material der beiden Steine ist dasselbe. Die Form der Buchstaben lässt die Hand ein und desselben Steinmetzen erkennen.

Auf Grund der beiden Inschriften sind wir zu folgendem Text gekommen:

<sup>3</sup> Diese Inschrift liegt jetzt im Archäologischen Museum der Stadt Burgas. Für die hier publizierten Photos danke ich L. Botušarova (Plovdiv) und M. Lazarov (Burgas).



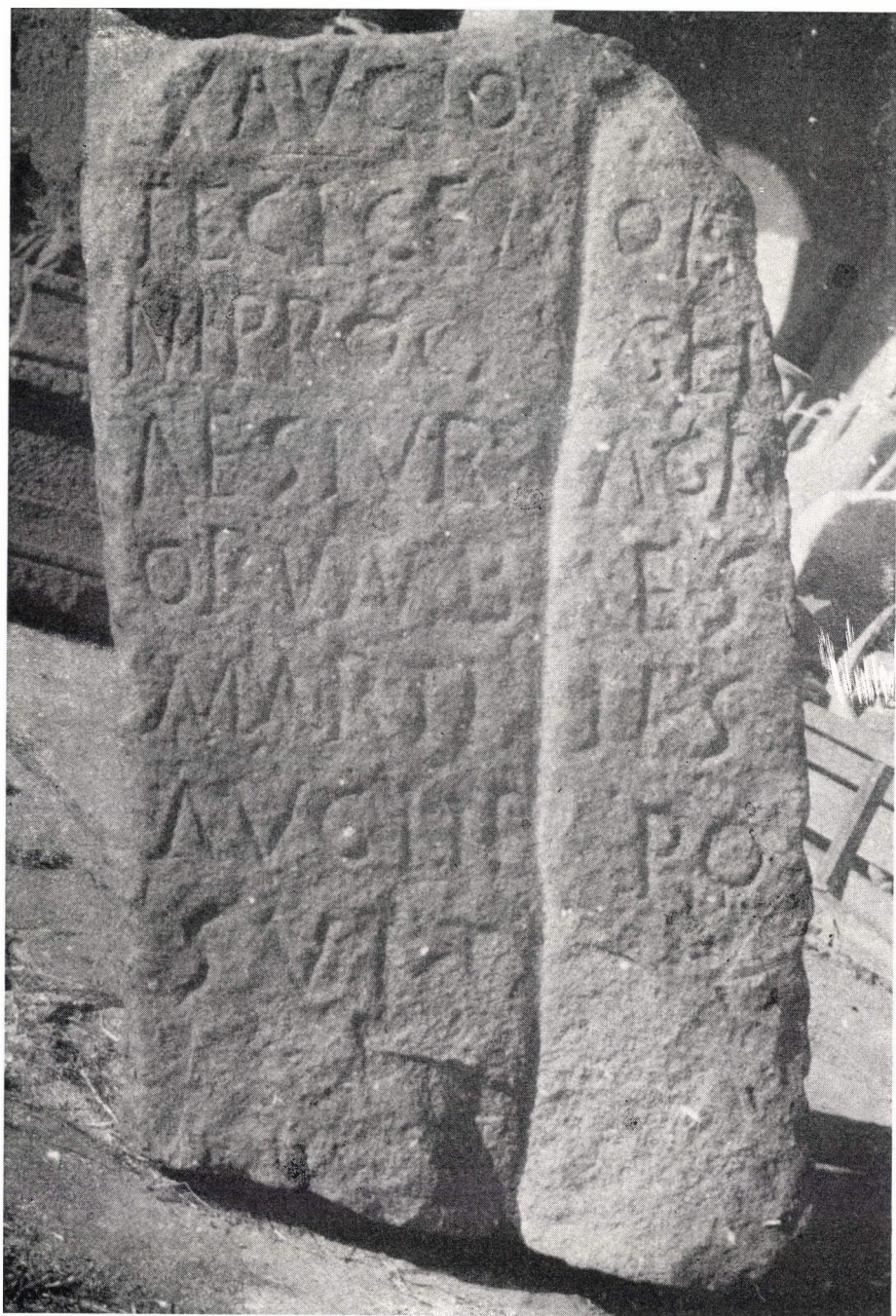


Abb. 2

| Paschino (Malenovo) | Tastepe        |                                         |
|---------------------|----------------|-----------------------------------------|
| exaucTOR            | EXAVCTOR . . . | <i>Ex auctor[ita-]</i>                  |
| tecLCEN             | TECLCEN.OR     | <i>te Cl(audii) Cen[s]or[i-]</i>        |
| orINIPRO            | NIPROCA.GET    | <i>ni proc(uratoris) A[u]g(usti) et</i> |
| eAVGETAES           | AESIUR.sAGR    | <i>ues(timatione?) iur[i]s, agr-</i>    |
| IVR.SAGRORUM        | ORUMBIAES      | <i>orum BLAES,</i>                      |
| bLAES M             | MARTIALIS      | <i>Martialis</i>                        |
| artiALISau          | AVGLIB PO      | <i>Aug(usti) lib(ertus) po-</i>         |
| gliBPOs             | SVIT           | <i>suit.</i>                            |
| uit.                |                |                                         |

Das Vorkommen von zwei Kopien mit demselben Text, weiter die Tatsache, dass die beiden Inschriften in einer Entfernung von ungefähr 6—7 km voneinander gefunden worden sind, und schliesslich der Inhalt der Inschriften zeigen deutlich, dass es sich hier um zwei Grenzsteine (*termini*) handelt. Diese Steine dürfen nämlich an den Grenzen eines Dorf- oder ländlichen Territoriums gestanden haben. Zwei Punkte dieses Territoriums sind uns bekannt: die Reste der römischen Siedlung unweit des Dorfes Paschino (Malenovo) und die Stelle in der Umgebung des Dorfes Tastepe, wo unser zweiter Stein gefunden wurde.

Die *terminatio*<sup>4</sup> wurde in diesem Falle auf Anordnung des Prokurators (d. h. des Finanzprokurators) vorgenommen. Der hier erwähnte *proc. Aug. Cl(audius) Censorinus* war bis jetzt nur aus einer Inschrift aus der Stadt Nicopolis ad Istrum (d. h. aus derselben Provinz zu dieser Zeit) vom Jahre 184/185 u. Z. bekannt).<sup>5</sup> . . . *M. Αὐγ. [Κομμόδου] Ἀντ(ω)νεῖνον — τοῦ λαμπροτάτου ἡγεμόνος Ἰουλίου Κάστου πρεσβ. σεβ. ἀντισ. καὶ τοῦ κρατίστου ἐπιτρ[ό]που Σεβ(αστοῦ) Κλ(αυδίου) (Κ)ηρησορείνου ἢ Νικοπολεϊτῶν [πρὸς Ἱστρὸν πόλιν τὸν θ]ερμοπερίπατον κατεσκεύασεν ἐκ τῶν ἰδίων, [προσόδων] ἡγεμονεύοντος τῆς ἐπαρχείας Ἰου[λί]ου Κάστου καὶ ἀποιερώσαντος αὐ[τόν].*

Claudius Censorinus war bekanntlich Finanzprocurator.<sup>6</sup> In der Inschrift von Nicopolis ad Istrum wird er zusammen mit dem Statthalter der Provinz Thrakien Iulius Castus anlässlich der Errichtung eines neuen Gebäudes erwähnt. Aus den Inschriften von Tastepe und Paschino (Malenovo), die aller Wahrscheinlichkeit nach auch in der Zeit der Regierung des Commodus zu setzen sind, geht hervor, dass er die *terminatio* in diesen Teilen Thrakiens durchgeführt hat.<sup>7</sup> Das hängt offenbar mit der Besteuerung dieser Länder zusammen. Diese Seite der Tätigkeit eines Prokurators ist uns auch von einigen Inschrif-

<sup>4</sup> Vgl. FABRICIUS: RE, V A, (1934), col. 779, mit weiteren Literaturangaben. Zahlreiche *terminatio*-Inschriften sind bei DESSAU, ILS II, S. 455 n. 5022a ff. gegeben.

<sup>5</sup> MII. IGBulg II, n. 615.

<sup>6</sup> Vgl. A. STEIN: Römische Reichsbeamte der Provinz Thrakien, Sarajevo, 1920, S. 77; E. GROAG—A. STEIN: Prosopographia Imperii Romani, saec. I—III, pars II, Bero-lini et Lipsiae, 1936, S. 189; H.—G. PFLAUM: Les carrières procuratoriennes équestres sous le Haut Empire Romain. III. Paris 1961, S. 1069 — er war *se-ragenarius*.

<sup>7</sup> Für diese Seite der Prokuratorentätigkeit vgl. H.-G. PFLAUM: Les procurateurs équestres sous le Haut Empire Romain. Paris 1950, S. 154.

ten, die aus der afrikanischen Provinz Mauretania Caesariensis stammen, gut bekannt, z. B. durch eine Inschrift aus dem Jahre 128: «*Termini positi inter Igilgilitanos, in quorum finibus kastellum Victoriae positum est, et Zim�(es), ut sciant Zim�es non plus in usum se haber(e) ex auctoritate M(arci) Vetti Latronis proc(uratoris) Aug(usti), qu(am) in circuitu a muro kast(elli) p(assus) quinq(ue)ntos), (anno) pr(ovinciae) LXXXIX. Torquato et Libone cos.*»<sup>8</sup> Eine andere Inschrift aus der Zeit des Alexanders Severus lautet: «*D.N. Imp. Caes. M. Aurelio Severo Alexandro Pio Felice Aug. terminac(iones) a quorum defenicionis Matidiae adsignantur colonis Kastunensibus iussu v(iri) e(gregii) Axi(i) Aeliani proc(uratoris) Aug(usti) r(ationis) p(rivatae) per Cae(cilium) Martiale(m) agrimesore(m).*»<sup>9</sup> Derselbe Prokurator hat sich auch um die terminatio in anderen Teilen der Provinz bemüht: «*[E]x auctoritate Ax[i(i)] Aeliani v(iri) e(gregii), proc(uratoris) Aug(usti) ter(minus) vetus positus secundum acta inter kast(la) Guralensem et Medianum [M]atidianum Alexandrianum Tizirlensem.*»<sup>10</sup>

Die bei Tastepe und Paschino (Malenovo) gefundenen Inschriften sind von einem kaiserlichen Freigelassenen namens Martialis aufgestellt worden. Wahrscheinlich war er in der Finanzverwaltung der Provinz tätig.<sup>11</sup>

Aus einigen Inschriften ist seit langem bekannt, dass in der zweiten Hälfte des II. und am Anfang des III. Jh. in Thrakien ein census durchgeführt wurde, anlässlich dessen eine Festlegung der Grenzen der Dorfterritorien erfolgte.<sup>12</sup> So kennen wir einen «*. . . milius Victorinus proc. Aug. ad accipien- dus(sic!) census in provincia Gallia Lugdunensis et in provincia Thracia*».<sup>13</sup> nach d. J. 193 u. Z., oder: «*P. Mucius Verus censitor prov(inciae) Thraciae*»,<sup>14</sup> zwischen 212 und 217 u. Z.

Ausserdem sind in Thrakien Grenzsteine gefunden worden (alle in griechischer Sprache) die aus derselben Zeit stammen und die Grenzen (ὄροι) einiger Dörfer bestimmen: z. B. aus der Umgebung der Dörfer Kalojanovo und Stroevo, nördlich von Philippopolis h. Plovdiv, zwei Steine mit griechischen

<sup>8</sup> CIL VIII, n. 8369 (dazu PFLAUM: Les carrières, I, S. 240 ff. n. 104)

<sup>9</sup> CIL VIII, n. 8812 = ILS 5965 (dazu PFLAUM: Les carrières, II, S. 851, n. 328, 3).

<sup>10</sup> ILS n. 9382 (dazu PFLAUM: Les carrières II, S. 851, n. 328, 4), Vgl. auch PFLAUM: a. a. O. n. 2: «*. . . ex auctoritate v. e. Axi(i) Aeliani pro(curatoris) Aug(usti) n(ostri) . . .*» etc. Seine Tätigkeit in der Provinz Mauretania ist die eines *scravenarius*, vgl. PFLAUM: a. a. O. S. 853.

<sup>11</sup> Ein anderer Freigelassene, der wahrscheinlich auch in derselben Amte der Provinz tätig war, ist uns aus einer Inschrift von Philippopolis bekannt: «*. . . Verus [Aug(usti) lib(ertus)] a comen[tariis] provinciae T[hrac(iae)]*» — CIL III, n. 14207<sup>14</sup> — E. KALINKA: Antike Denkmäler aus Bulgarien, Wien, 1906, p. 294, n. 374 (STEIN: Reichsbeamte der Provinz Thrakien, S. 79). Aus Philippopolis stammt auch eine (noch nicht veröffentlichte) Inschrift eines *tabularius prov. Thraciae*.

<sup>12</sup> Vgl. B. ГЕРОВ: Проучвания върху поземлените отношения в Мизия и Тракия през римско време. (I—III.) Ann. Univ. Sophia, fac. filologique, L, 1955, S. 51 (bulg.).

<sup>13</sup> CIL XIV n. 4250 = ILS n. 1391 (PFLAUM: Les carrières, II, S. 899, n. 346; III, S. 1069.).

<sup>14</sup> CIL V, n. 7784 (PFLAUM: Les carrières, III, p. 1069). Vgl. auch STEIN: Reichsbeamte, S. 78.

Inschriften. Die Entfernung zwischen den beiden Dörfern beträgt etwa 10 km. Dies Gebiet bildete Grund und Boden des Dorfes Bendipara. Der Text dieser genau datierten Inschrift (aus dem Jahre 211/212 u. Z.) lautet: «Κατὰ θεῖαν ἀπόφασιν τεθέντες ὑπὸ Κ(οίντου) Ἀτρίου Κλονίου πρεσβ(ευτοῦ) Σεβ(αστῶν) ἀντιστρ(ατήγων) διὰ Μονκίου Οὐήρου ὄροι ἀγροῦ Βενδιπάρων».<sup>15</sup>

In dieselbe Zeit gehört auch die Inschrift aus dem Dorfe Orizovo, Kr. Čirpan (ant. Raniulum):<sup>16</sup> «. . . κώμης τῇ[ς] Κωκελωνέ[ων] τοὺς ὄρου[ς] τεθείκαμε[ν].» Aus dem Jahre 155 u. Z. stammt eine andere Inschrift aus dem Dorfe Jagodovo, Kr. Čirpan, wo von «ὄροι χορτοκοπίων φυλῆς Ῥοδοπηίδος τεθέντες ὑπὸ Φλ(αίου) Σεκληῖτος κριτοῦ καὶ ὀροθέτου» die Rede ist.<sup>17</sup>

Die beiden Inschriften von Tastepe und Paschino gehören ihrem Inhalt nach zu den hier angeführten Inschriften. Durch diese epigraphischen Denkmäler gewinnen wir einen Überblick über die Durchführung der *terminatio* in den östlichen Teilen der Provinz Thrakien im ausgehenden II. Jh., worüber wir bis jetzt wegen des Fehlens derartiger Dokumente sehr schlecht unterrichtet waren.

Zwei Punkte im Text der Inschriften bleiben unklar. Erstens handelt es sich um den Namen des Stammes, dem die Besitzer der in der Inschrift erwähnten agri angehören. Dies muss in *agrorum BLAES* stecken, wie es in den anderen Inschriften dieses Typus üblich ist, z. B. bei den oben angeführten ὄροι ἀγροῦ Βενδιπάρων, ὄροι χορτοκοπίων φυλῆς<sup>18</sup> bei ager Tomitanus<sup>19</sup> oder einer Inschrift aus dem Stadtgebiet von Tropaeum Traiani, wo einige Forscher *termini pos(iti) t(erritorii) c(ivitatis) Ausdec(ensis)* lesen.<sup>20</sup> Dieses Ethnikon ist, soviel ich weiss, aus anderen Quellen nicht bezeugt, und eine Entscheidung dieser Frage ist vorläufig nicht möglich.

Es kann sogar auch so sein, dass in diesen entferntesten Teil des Territoriums der Stadt Deultum, zu der — wie ich glaube — die beiden Inschriften gehören, ein Teil der einheimischen Bevölkerung angesiedelt worden war, dessen Ländereien zwecks Ansiedlung römischer Kolonisten enteignet worden waren, wie es auch aus anderen Provinzen bekannt ist.<sup>21</sup>

Das zweite Problem bildet die Stelle ETAESIUR.S. Beide Steine sind leider an derselben Stelle beschädigt, so dass wir nicht imstande sind, den richtigen Text zu geben. Es könnte hier eine Erklärung für den Grund der

<sup>15</sup> МН. IGBulg, III/1, n. 1455, n. 1472. Darüber auch D. CONČEV: Antike Denkmäler aus Südbulgarien, Arch. Anz. 53 (1935) col. 20, n. 4.

<sup>16</sup> МН. IGBulg, III/1, n. 1514.

<sup>17</sup> МН. IGBulg, III/1, n. 1401. Andere Angaben über die Dörfer in Thrakien vgl. bei V. VELKOV: Les campagnes et la population rurale en Thrace au IV<sup>e</sup>—VI<sup>e</sup>, Byzantinobulgarica (1962) S. 33 ff.

<sup>18</sup> Hier Anm. 15 und 17.

<sup>19</sup> CIL III, 7532.

<sup>20</sup> CIL III 14437<sup>2</sup>.

<sup>21</sup> Vgl. J. JUNG: Römer und Romanen in den Donauländern, II Aufl. Innsbruck 1887. S. 78; ГЕРОВ: Поселени отношения S. 38.

durchgeführten *terminatio* stehen (aus juristischen Gründen oder ähnliches), — et (ex) aes(timatione) iur[i]s, d. h. «in Ansehung des geltenden Rechts», «mit Rücksicht auf das geltende Recht». Unter den zahlreichen Prokuratoreninschriften, welche H.-G. Pflaum in seinem monumentalen Werke zusammengestellt hat, habe ich keine entsprechende Parallele gefunden.

Die letzte Frage, die ich erwähnen möchte, ist die Sprache der beiden Inschriften. Im Gegensatz zu den anderen Grenzsteinen aus Thrakien sind die Inschriften von Tastepe und Paschino lateinisch abgefasst. Die Erklärung hierfür muss meines Erachtens in der territorialen Zugehörigkeit der Ortschaften, aus denen die Steine stammen, gesucht werden. Das grösste Stadtgebiet in diesem Teil der Provinz Thrakien ist das Territorium der in der zweiten Hälfte des I. Jh. gegründeten *colonia Flavia Pacis Deultensium* (*Deultum*), das heutige Dorf Debelt. Durch einen Grenzstein mit der Inschrift *F(ines) C(oloniae) D(eultensium)*,<sup>22</sup> der ungefähr 20 km nordöstlich der antiken Stadt gefunden worden ist, ist ein Grenzpunkt des Stadtgebietes genau fixiert. Durch eine lateinische Bauinschrift aus dem Dorfe Pančevo (früher Karakütük) aus d. J. 155 u. Z. ist ein zweiter Grenzpunkt der südlichen Grenze gegeben.<sup>23</sup> Das Dorf Pančevo ist auch 20 km von der antiken Stadt entfernt. Mir scheint es, dass wir durch die beiden von mir besprochenen Inschriften eine weitere Grenzbestimmung des Territoriums von Deultum nordwestlich der Stadt gefunden haben. Die Entfernung der ermittelten Grenzortschaft von der antiken Stadt beträgt ungefähr 30 km<sup>24</sup>.

Die Inschriften von Tastepe und Paschino (Malenovo) führen uns in interessante Probleme der inneren Geschichte Thrakiens ein, und zwar für Gebiete, die ziemlich arm an epigraphischen Denkmälern sind. Wir hoffen, dass künftige Funde die Klärung der noch offenen Fragen ermöglichen werden.

<sup>22</sup> CIL III, n. 12329.

<sup>23</sup> Vgl. G. I. KAZAROV: Une nouvelle inscription relative à l'histoire de la Thrace ancienne. *Raccolta di scritti in onore di Fel. Ramorino* (= *Publicationi della Università cattolica del sacro cuore*, ser. IV, vol. VII. 1927. S. 483—488), = *Bull. Inst. Arch. Bulg.* 4. (1926/1927) S. 38.

<sup>24</sup> Für Deultum K. und H. SKORPIL: *Нкои бележки върху археологическите и исторически изследвания в Тракия*, Plovdiv 1885, S. 26 ff. (bulg.); ГЕРОВ: *Поземлени отношения* S. 35—40.



L. BARKÓCZI

## NEW DATA ON THE HISTORY OF LATE ROMAN BRIGETIO

(Plates I—XXVIII)

### I

In Szőny (County Komárom), Brigetio of the Roman Age, in the course of the continuous research work and the excavations for the rescue of the finds, the topography of the military city and the cemeteries situated around the camp could be clarified to a great extent.<sup>1</sup> South of the camp in an about 1000 metres long section investigations were carried on already in the twenties and thirties, and besides the various remainders of buildings the fundamentals of the aqueduct leading to the city and the camp, the cemeteries from the II—IVth centuries, and single graves were unearthed.<sup>2</sup> The excavations carried on to rescue the finds and the investigations of the last few years have unveiled further remainders of buildings, many rich and poor single graves, as well as a few minor groups of graves. The investigations have thrown light, among other things, upon the system of burials at the end of the third century and the beginning of the fourth century, or rather upon their desultory character. Coherent cemeteries have not yet been unearthed from this period, these must be sought for elsewhere, by all probability south-west of the camp. The burials found in the area mentioned above point to the fact that at the end of the third century and the beginning of the fourth century the rich dead were not buried in the cemeteries used by everybody but at different places, frequently at a distance of several hundred metres from each other.

The finds of the graves unearthed in many respects enrich our knowledge on the population, commercial relations, and material culture of Brigetio at the end of the third century and the beginning of the fourth century.

In the followings we publish data on a minor group of graves which was situated 650 metres south of the south-western corner of the camp (fig. 1). In the small cemetery we found, around remainders of walls, three sarcophagi, and three graves constructed of slabs of stone and grave tablets (fig. 2). The cemetery can be dated between the last three decades of the third century and the first two decades of the fourth century. The graves were discovered

<sup>1</sup> Cp. I. PAULOVICS: *Laur. Aqu. II. Diss. Pann. Ser. II. № 11. Budapest 1941.* 118 ff. and L. BARKÓCZI: *Brigetio Diss. Pann. Ser. II. № 22. Budapest 1951.* 5 ff.

<sup>2</sup> Cp. note № 1.

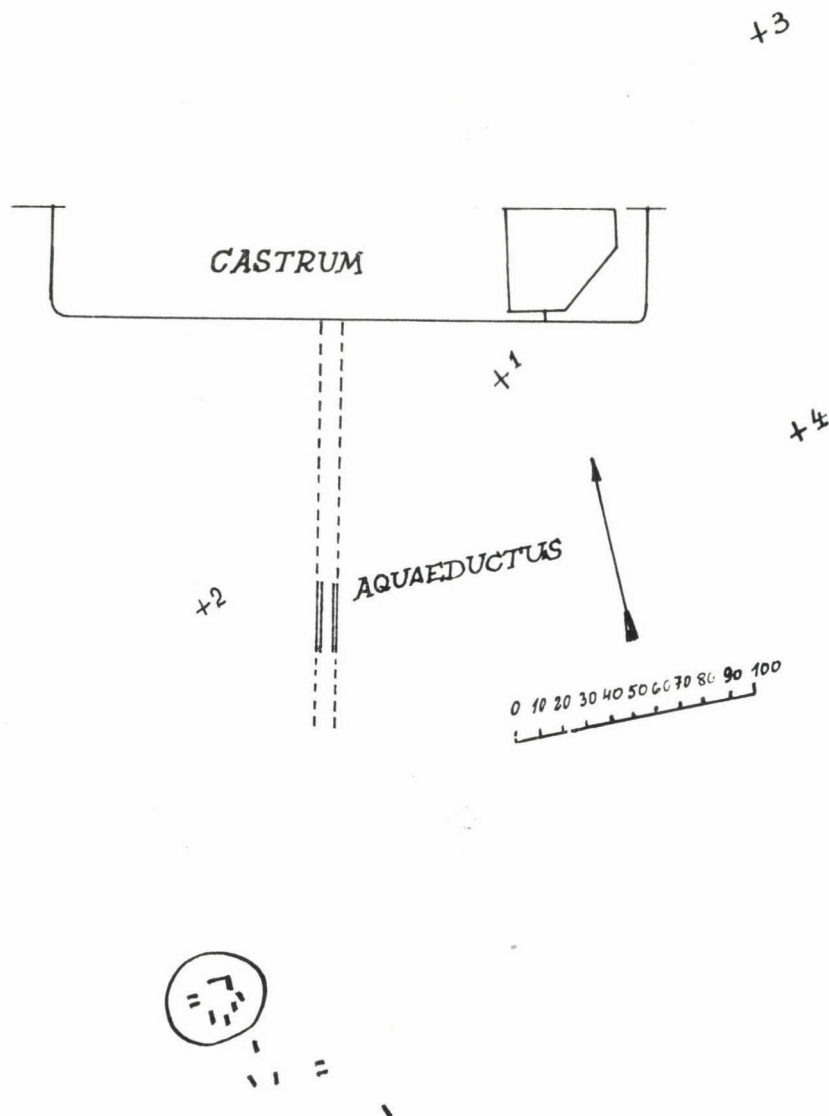


Fig. 1. Plan of the cemetery

by J. Petrovics, the observer of the Hungarian National Museum in Szőny, in the course of the extension work of the oil works. The area had been under cultivation already for a long time, the surface was rather worn out, the building was completely destroyed, only its remains were unearthed, and the tops of the sarcophagi and stone graves appeared already in a depth of 40–50 centimetres under the present surface.

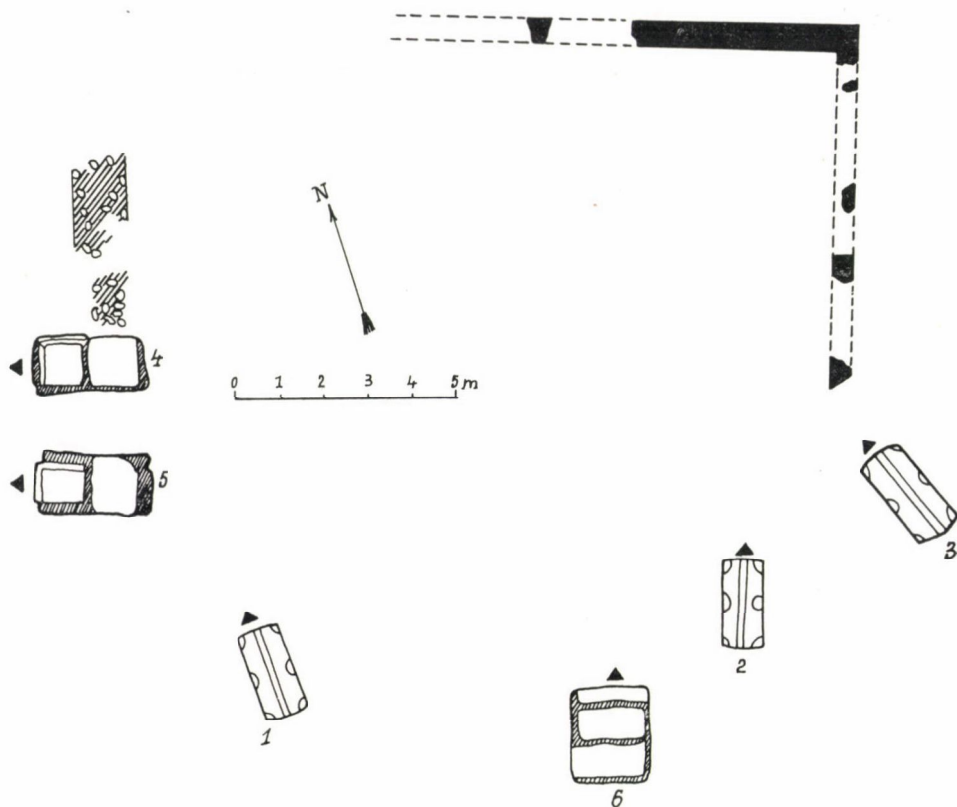


Fig. 2. Ground-plan of the cemetery

We started the unearthing of the cemetery with the graves found by J. Petrovics, but we have investigated the whole area by sections and unearthed the whole group of graves.

An interesting feature of the small cemetery is that every grave was well constructed, and very rich grave goods were found beside every dead. The short silver stick of grave № 1 which is unique of its kind, can raise still much debate as regards its interpretation among the experts. Another feature of special interest of the graves is represented by the great number of textile finds and also the remains of a bouquet of flowers found in grave № 2.

## II

### Grave № 1

Sarcophagus burial of North-South direction (fig. 2). The cover of the sarcophagus was lying in a depth of 45 centimetres under the present surface. The shorter sides of the sarcophagus were connected by grooves made for lead clasps, but we did not find any lead in the cavities. The adjoining parts of the cover and the case, on the other hand,

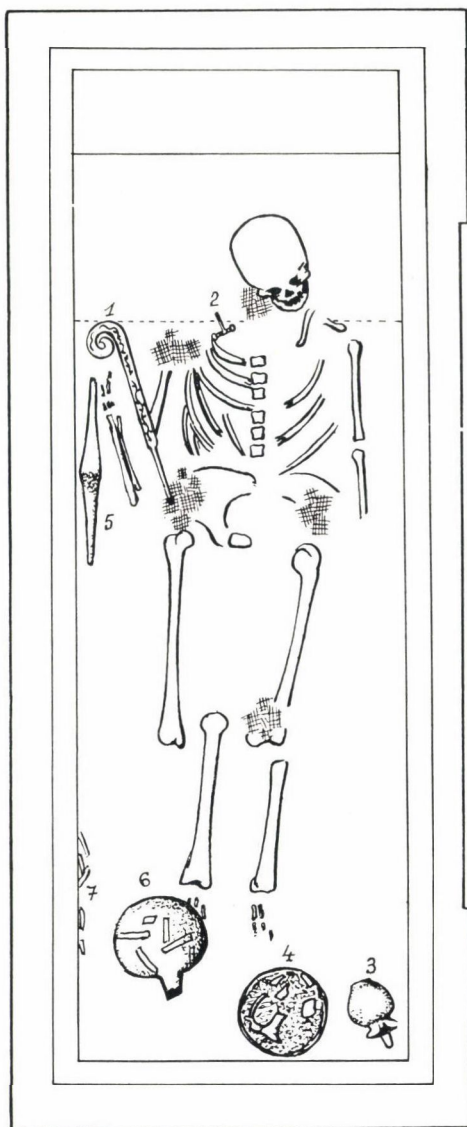


Fig. 3. Grave 1

were carefully closed down with mortar. After the removal of the mortar and the taking off of the cover it turned out that the mortar closed down every opening, and thus no earth could get into the interior of the sarcophagus. The skull of the skeleton preserved in a good condition was lying on a high stone pillow towards the north, somewhat tumbled forward (fig. 3). We could observe on the skull remains of muscular tissues and some resin, and on the raised parts of the pelvis bones remains of textile. Between the right upper arm and the bent up lower arm of the skeleton a short silver stick winded in at the end

and covered with green patina was lying. Under the bent in right lower arm at the side of the sarcophagus a long scent-bottle was placed. On the right shoulder bone a gilded silver fibula was found along with textile remainders sticked to it. In the south-eastern corner of the grave, at the feet of the skeleton a bronze jug with trefoil-shaped mouth, and beside it, in a collapsed state, an iron jug with covered mouth were lying. At the same place also a large size water bottle broken to pieces was lying. On the western side of the sarcophagus, in the vicinity of the right foot, propped against the side we found broken pieces of a glass dish.

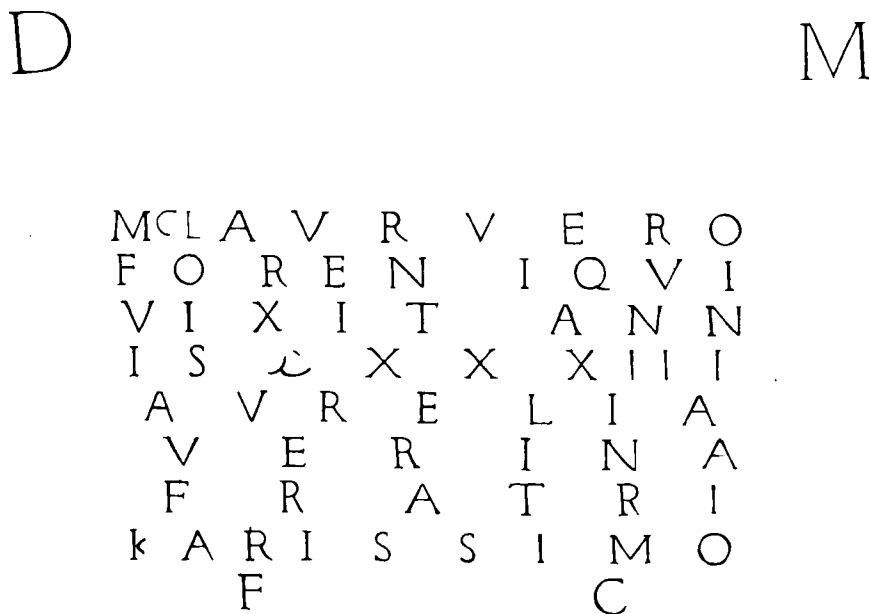


Fig. 4. Inscription of the stone sarcophagus of grave 1

On the roof-like cover of the sarcophagus (pl. I and fig. 4) there are three acroterions each. In the middle of the front side acroterions the half length portraits of a man and a woman can be seen. The inscribed field is in a profiled frame, on the two sides of the frame baroque-like ornaments are to be seen. Length of the case: 2 metres 23 centimetres, width: 94 centimetres, height: 70 centimetres, thickness: 11 centimetres. Length of the cover: 2 m 29 centimetres, height: 30 centimetres. Depth of the grave case is 57 centimetres, the stone pillow sculptured in it is 26 centimetres high.

#### *Finds:*

1. Decorated flat silver stick with wound end, with quadragonal handle ending in hemisphere (pl. II, 1—2). The full length of the stick is 33.1 centimetres, width of its flat part is 1.5 centimetres, thickness 3 millimetres. Length of the handle 12 centimetres, thickness 6×6 millimetres. The winding end of the stick evenly tapers off. On both sides niello decoration is found. A) side: This side is balanced by three proportionally located circular ornaments. The part between the circular ornaments located at the handle and in the middle is filled in with a wavy sarmentous line with bay-leaves. In the interior of the leaves formed with niello technique a punched gold plate appliqué is found. The part between the central and the upper circular ornaments is filled in with leaves formed in niello technique and on the niello leaves with punched gold plate appliqué and with grooved ornaments. On the ends of the hollowed leaves three small dots each in symmetrical location can be observed. The whole decoration of the plate is bordered

by an indented niello frame, which at the winding is being cut off by an oblique line. From the oblique closing line three scratched in sarments project — as an ending — at the ends of which dot ornaments are found (pl. III; fig. 5, 1).

3) side: Similarly with niello decoration. Between the ornaments, identical in shape with the circular ornaments located at the handle and the bending, and appearing already on the former side, there is a concentrically combined niello type sarmentous ornament, in the middle of which bay-leaves with punched gold plate appliqué are to be seen (pl. IV; fig. 5, 2).

The handle is quadrangular, ending downwards in a hemisphere, on which corresponding to the four sides, four holes are to be seen, which are connected by grooves (pl. V, 5—8). The quadrangle handle originally could be covered with wood or leather, however, no trace of this has already been found by us.

2. Silver onion-head fibula gilded, with bronze onion-heads (the middle is missing), with bronze needle (pl. V, 2—4; fig. 6, 5—6). Length: 5 centimetres. On the edge of its stirrup and on the foot bronze inlay, on the two sides of the stirrup niello type decoration consisting of sarmentous motifs in contrasting location.

3. Cast bronze jug. Height: 12.2 centimetres, mouth diameter: 6.9 centimetres, base diameter: 5.9 centimetres. With trefoil-shaped mouth, and raised ribbed ear (pl. VI, 2; fig. 6, 7). On the raised part of the ear worn lion head, and the part running into the protruding shoulder of the vessel ends in a lion's paw. On the shoulder of the vessel a fourfold grooving is running around.

4. Iron jug (pl. VI, 1; fig. 6, 2). With large size, downwards moderately tapering body, and rounded shoulder. On its thin neck mouth with spouted rim, on the raised ear two protruding semi-circular perforated parts (one of the fragmentary), where the axle of the movable lid was fitted in. Height: 29.8 centimetres, base diameter: 14.3 centimetres, mouth diameter: 5 centimetres.

5. Scent-bottle. Morin-Jean form 32,<sup>3</sup> Isings form 105<sup>4</sup> (pl. VII, 1; fig. 6, 4). Large size, lengthened shape, in the middle bulging, base rounded. Its rim is missing, side damaged. Colour greenish yellow. Length: 38.4 centimetres, width: 6.1 centimetres, mouth diameter: 2.3 centimetres.

6. Glass flask. Morin-Jean form 41,<sup>5</sup> Isings form 103<sup>6</sup> (pl. VII, 2; fig. 6, 1). Height: 38.4 centimetres, mouth diameter: 2.3 centimetres, base diameter: 6.1 centimetres. Large-size, slightly pressed spherical body, stoved in base. Its colour is white. Neck evenly tapering, rim straight cut. The lower part of the neck in general is slightly pressed in,<sup>7</sup> in the case of the present specimen this cannot be observed. It occurs in similar size also in grave № 3.

7. Glass dish. Height: about 3 centimetres, diameter: about 24.5 centimetres (pl. V, 1; fig. 6, 3). Large size, its rim slightly turned down. Under the rim between two parallel lines running around there are elliptic cuttings side by side in a cellular form. The interior of the dish is polished. It is very defective. Its colour is white.

On the exterior surface of the dish the cuttings are similar to those found by us on the double-handled glass flasks known from this age, and similar to those appearing on the fragments found in grave № 2, and the double-handled flask found in grave № 3.

In the grave on the projecting parts of the skeleton also textile remainders were found. The investigations have shown the presence of two varieties. The one is linen, its raw material is flax, the other is woolen cloth, its raw material is sheep's wool.

#### *Grave № 2*

East of grave № 1 another sarcophagus — slightly diverging from the north-easterly direction — was found (fig. 2). Its cover similarly to the former grave was also already 45 centimetres under the present level, and we had to dig in a depth of 155 centimetres in order to unearth the whole grave case. On the short sides in the grooves connecting the cover and the lower part no lead was found by us, but the junction of the two

<sup>3</sup> MORIN-JEAN: *La verrerie en Gaule sous l'Empire Romain*. Paris 1913. In the followings MORIN-JEAN.

<sup>4</sup> C. ISINGS: *Roman Glass from dated finds*. Groningen/Djakarta 1957. p. 126. In the followings ISINGS.

<sup>5</sup> MORIN-JEAN: *op. cit.* p. 249.

<sup>6</sup> ISINGS: *op. cit.* 121 foll. He discusses the dated pieces in a summarized form.

<sup>7</sup> Cp. *Sammlung Niessen* Plate 40, items 541, 544.

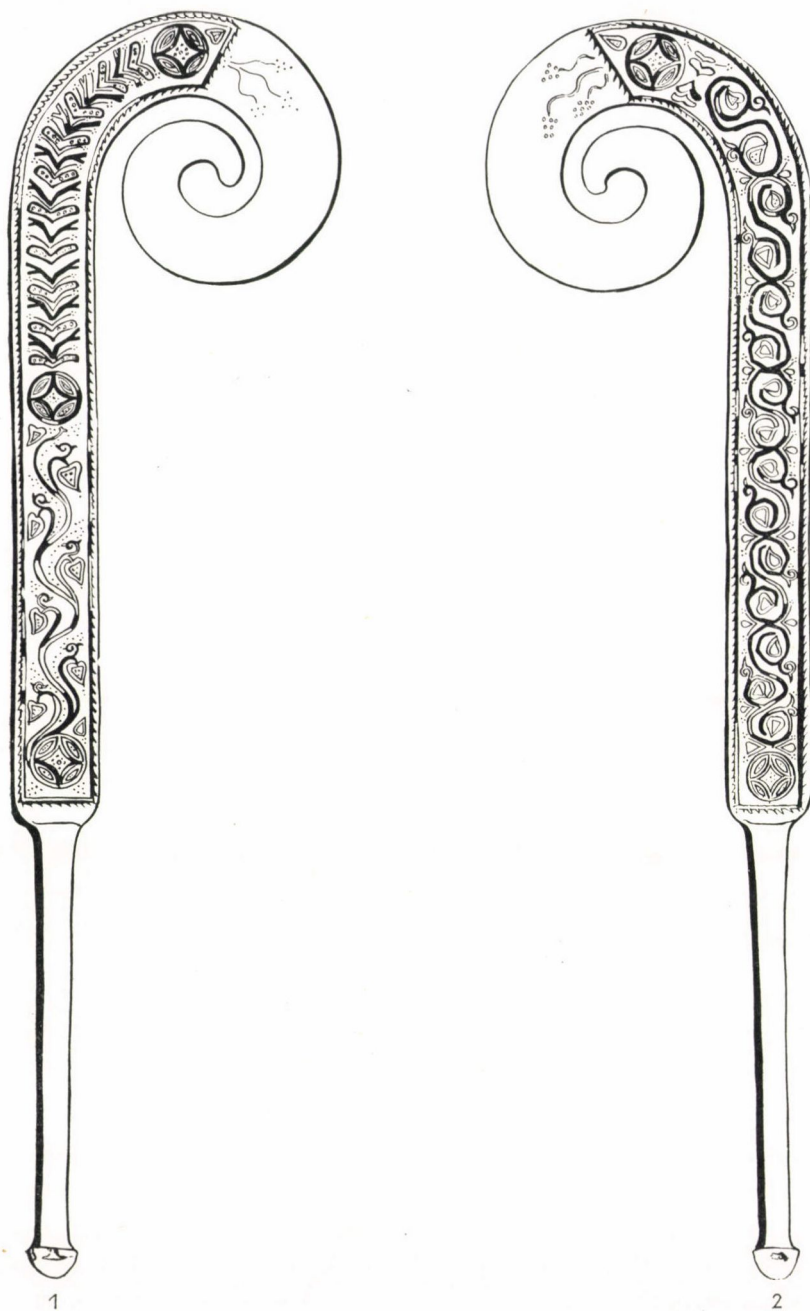


Fig. 5. Augur's stick from grave 1

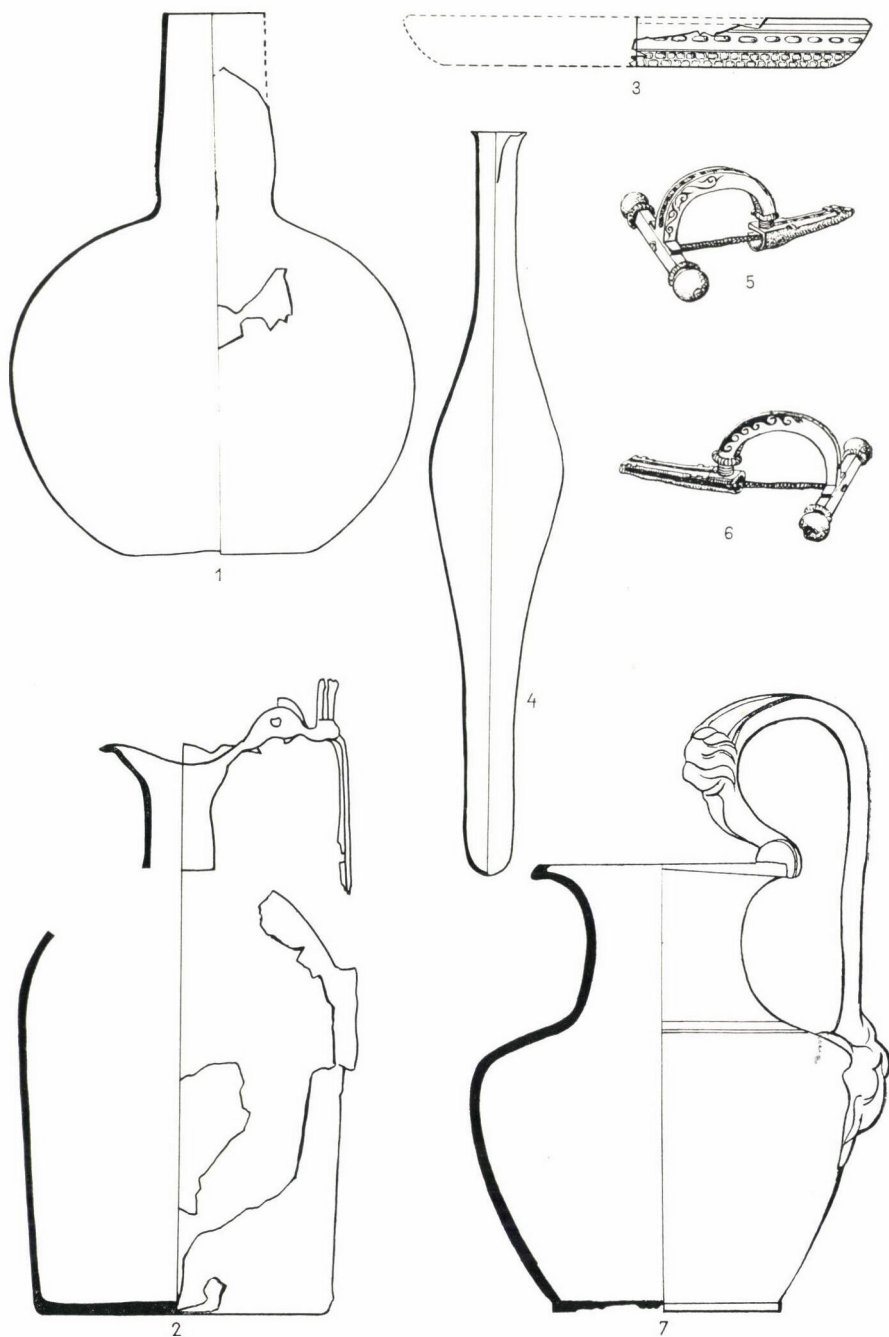


Fig. 6. 1—7. Grave goods of grave 1



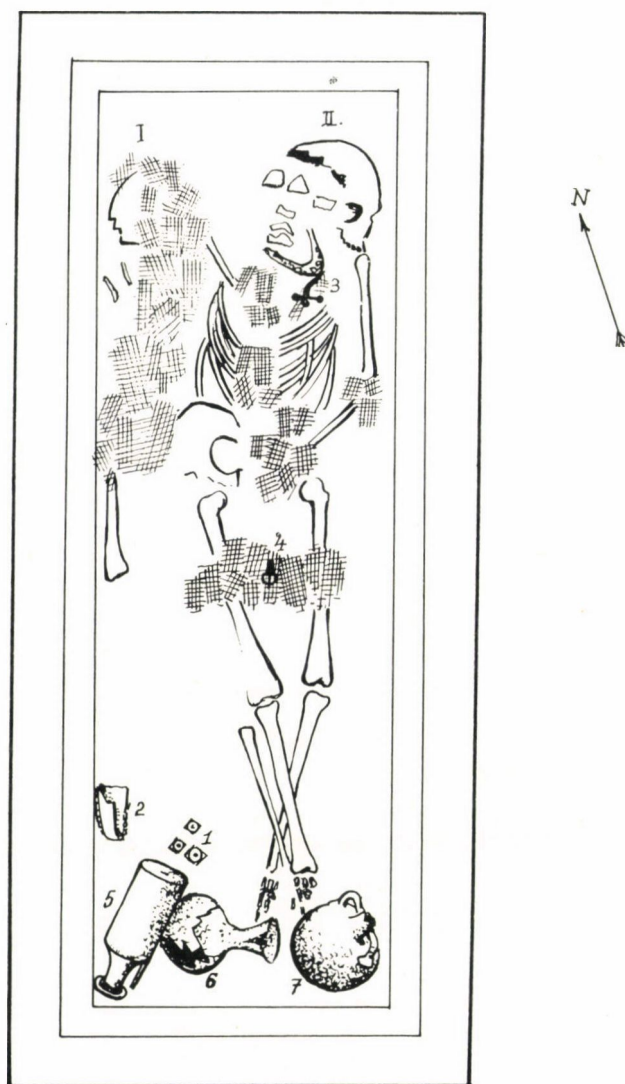


Fig. 7. Grave 2

parts was carefully mortared. After the removal of the mortar and the taking off of the cover it turned out, that on account of the careful closing down of the openings no earth could get into the stone sarcophagus. We found in the sarcophagus two skeletons in stretched position, both were lying with their heads to the north (fig. 7). Skeleton № I was pressed against the western half of the sarcophagus, which could happen when the skeleton № II was placed into the sarcophagus. A larger quantity of textiles was preserved on the earlier, as well as on the later skeleton, mainly on the pelvis and the femora, but we found plenty also on the chests (pl. IX and X). No coherent items of garments were preserved. In the area of the backbone and the pelvis dry muscular tissues, and in the place of the lungs, with two impressions of ribs, a brown mass reminding of the

lungs were found. Near the pelvis among the textiles dry flower remains were found. The grave goods of the first skeleton were removed to the western side of the sarcophagus. The ribbed goblet and the casket stamps were preserved in a comparatively good state, and a glass vessel was found broken into quite small pieces. The grave goods of the later skeleton were preserved in a much better condition. On the left shoulder we found a fibula and on the waist a clasp, and at the feet three beautiful glass vessels were found (pl. X, 2).

On the roof-shaped cover of the sarcophagus (pl. VIII; fig. 8) there are three acroterions on both sides, and in the front side middle acroterion the half length portrait of a man can be seen. The inscribed field is located in a profiled frame with baroque-like

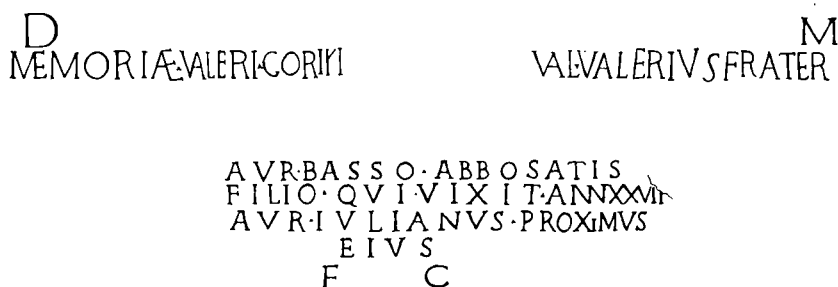


Fig. 8. Inscription of the stone sarcophagus of grave 2

decoration. Length of the case: 2 metres and 13 centimetres, width: 90 centimetres, height: 65 centimetres, thickness: 15 centimetres. Length of the cover: 2 metres and 23 centimetres, height: 33 centimetres, depth of the sarcophagus: 49 centimetres, the stone pillow is 30 centimetres high.

#### *Finds:*

##### *Skeleton № I*

1. 3 pieces of casket stamps with reticulated edges, with circular embossed decoration. Their dimensions are: 5.1 × 4.8 centimetres, 4.2 × 4.3 centimetres, 4.4 × 4.4 centimetres (pl. XI, 3—5; fig. 9, 6). In the middle of each there is a rivet hole, one corner each of two of them are defective. The platings were made of rather thick bronze plates. Besides these also fragments of further casket stamps were unearthed (pl. XI, 6—8).

1a. Fragments of a larger glass vessel. On the fragments we can observe the regularly arranged elliptic cuttings. Their colour is whitish-yellowish.

2. Glass goblet. Thick-walled, with eight ribs (pl. XIII, 2; fig. 9, 3). The ribs made of glass filaments are discontinued under the rim in a distance of 3.2 centimetres. The ribs are fastened to the body of the goblet by sections and they make the impression of open-work. On its base a thin base ring, and on its preserved rim traces of textile (impression of linen) are to be seen. The goblet is quite light in colour, it is whitish green. Height: 14.5 centimetres, mouth diameter: 9.5 centimetres, base diameter: 5.4 centimetres.

##### *Skeleton № II*

3. Onion-head fibula made of bronze. Height: 8.1 centimetres (pl. XI, 1; fig. 9, 5). On the fibula there are remains of linen and woolen cloth. Its buttons are big, in the edge of its transversal rod there are two holes on each side. On the middle of its stirrup there are bronze inlays.

4. D-shaped clasp frame with iron pin, with double tapering upper plate ending in circular shape. Length: 5.9 centimetres (pl. XI, 2, fig. 9, 7). The lower plate is of oblong form. On the centre and the edges of the upper plate scratched in linear ornaments are to be seen.

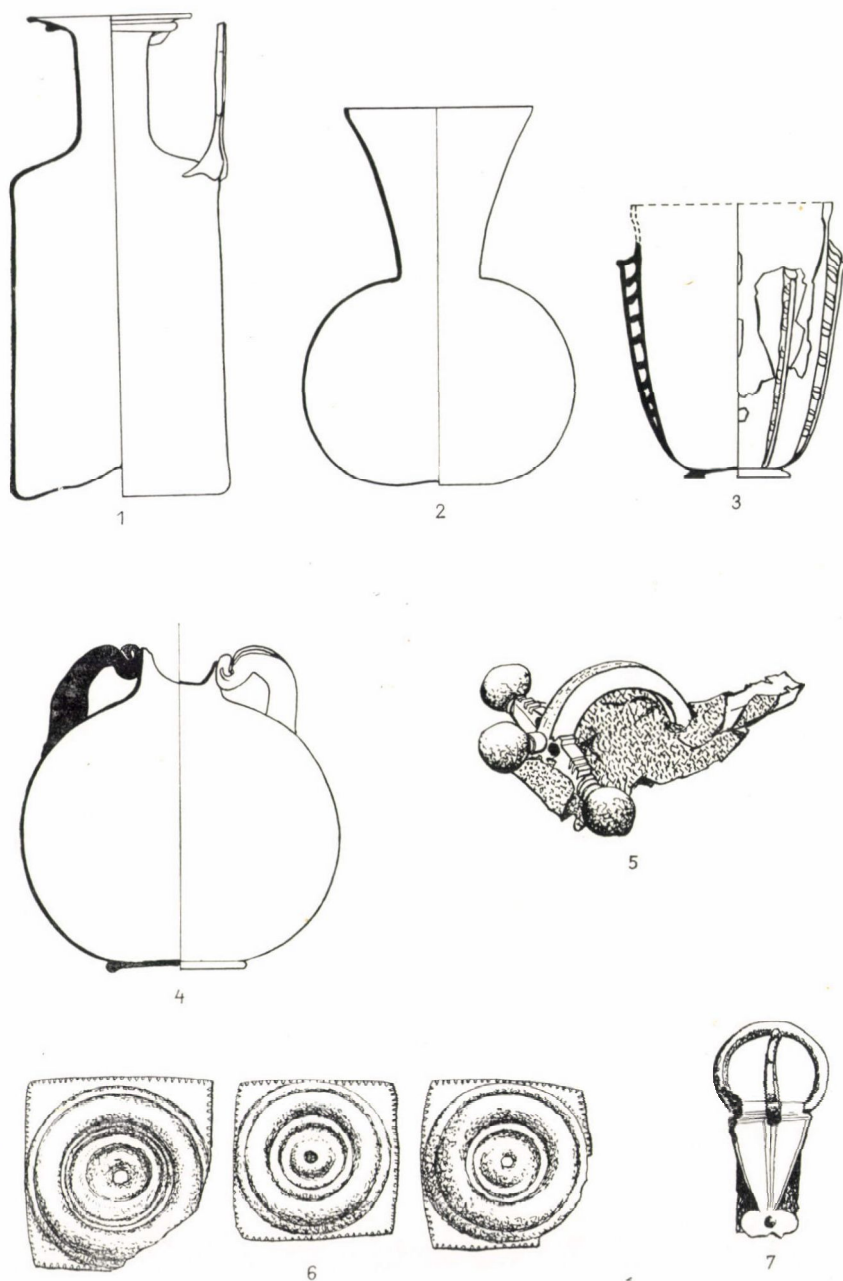


Fig. 9. 1—7. Grave goods of grave 2

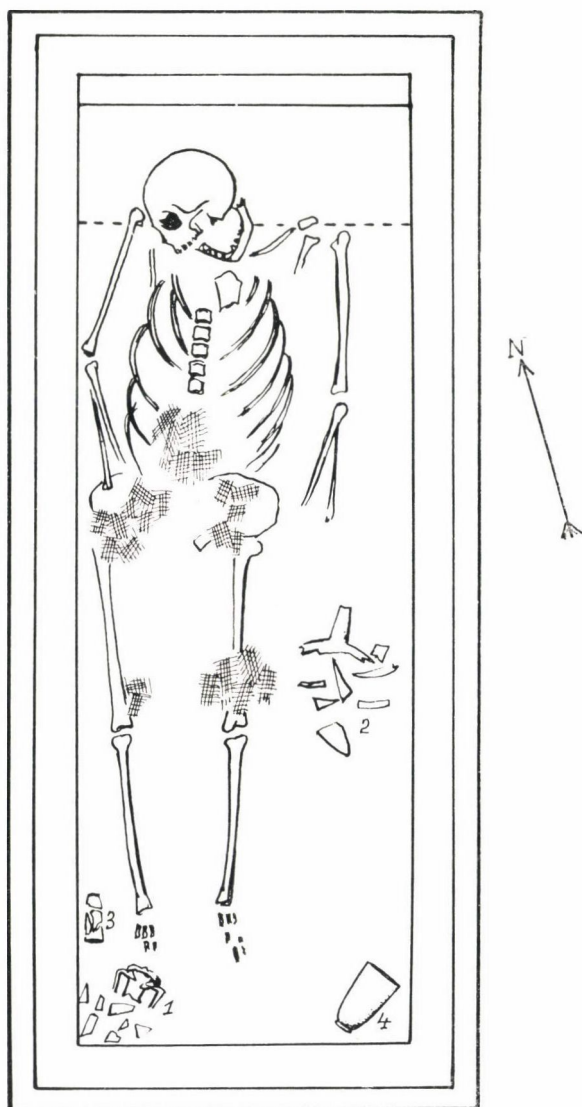


Fig. 10. Grave 3

5. Glass jug. Morin-Jean form 9.<sup>8</sup> Height: 26.2 centimetres, mouth diameter: 8.3 centimetres, base diameter: 10.7 centimetres (pl. XII, 1; fig. 9, 1). With broad, bent out rim, under the mouth rim with ring running around, arched neck. The slightly slanting shoulder passes over into a straight side. Its sides are slightly broadening at the base. Its broad band handle is ribbed (defective), its base part conically turns up. Its colour is translucent, greenish white.

<sup>8</sup> MORIN-JEAN: *op. cit.* 53 foll.

6. Glass flask. Morin-Jean form 40,<sup>9</sup> Isings form 104b.<sup>10</sup> Height: 19.8 centimetres, mouth diameter: 9.4 centimetres, base diameter: 5.2 centimetres (pl. XIII, 1; fig. 9, 2). With funnel-shaped neck, with depressed globular body, without base ring. Its base is slightly pressed in. Colour yellowish green.

7. Glass vessel, fragmentary. Height: 16.8 centimetres, base diameter: 7 centimetres (pl. XII, 2, fig. 9, 4). Globular body, with broad flat handle, and thin base ring. Neck partly, rim completely missing.

According to the investigations four kinds of textile material were found in the grave. One of them is linen, its raw material is flax, unpainted. The second is silk of loose texture, the third silk of tight texture, their raw material is natural silk. The fourth kind is woolen cloth, its raw material is sheep's wool (pl. XIV—XVI).

In the region of the lungs a brown mass with two rib impressions, reminding of lungs, was also found.

Among the textile remains we came across the remains of flowers. According to the statement of Éva Kovács they are the parched remains of annual wormwood, *Artemisia annua* (Plate XIV).

### Grave № 3

East of the second sarcophagus another sarcophagus located in north-southern direction was unearthed (fig. 2). The cover of this, similarly to the two former ones, appeared already in a depth of 40—45 centimetres under the present level. We had to dig in a depth of 150 centimetres to lay open the whole stone sarcophagus. This was also a stone sarcophagus from the first half of the third century, which in the present case was used already for the second time. Like in the case of the two former sarcophagi, the adjoining parts of the cover and the base were closed down with mortar also here. However the cover was at one place slightly damaged, it did not close so tightly, as in the case of the former two and the stone sarcophagus was half way filled with earth. Outside the cover of the sarcophagus, on the grave the remainders of a narrow-necked iron vessel were unearthed. In the stone sarcophagus we found a skeleton lying on its back (fig. 10). The skull and the pelvis bones emerged from the earth and on these also pieces of textile remained. The head of the skeleton was lying on a high stone pillow towards the north. In the south-western corner of the sarcophagus two glass beakers, in the south-eastern corner fragmentary double-handled glass flask, and beside the left upper leg fragments of a large-size flask were found.

On the longitudinal sides of the cover of the sarcophagus three acroterions each are carved (pl. XVII, 1, and fig. 11). The inscribed field is closed down on both sides by genii holding torches downwards. Length of the case: 2 metres 12 centimetres, width:

'       D       '       M       '  
 I V L I A E · V R S V L A E · M · D I G N I · V R S V  
 L V S I V S T V S · E T · V A L E N T I N V S · M A T  
 R I · P I E N T I S S I M E · E X T E S T A M E N T O · F I  
 E R I · P R E C E P I T · P E R · I V L A V I T V M ·  
 '       L I B E R T V M       '

Fig. 11. Inscription of the stone sarcophagus of grave 3

92 centimetres, thickness: 14 centimetres. Length of the cover: 2 metres and 24 centimetres, height: 34 centimetres. Depth of the sarcophagus is 57 centimetres, the stone pillow is 29 centimetres high.

<sup>9</sup> MORIN-JEAN: *op. cit.* 92 ff.

<sup>10</sup> ISINGS: *op. cit.* 123 foll.

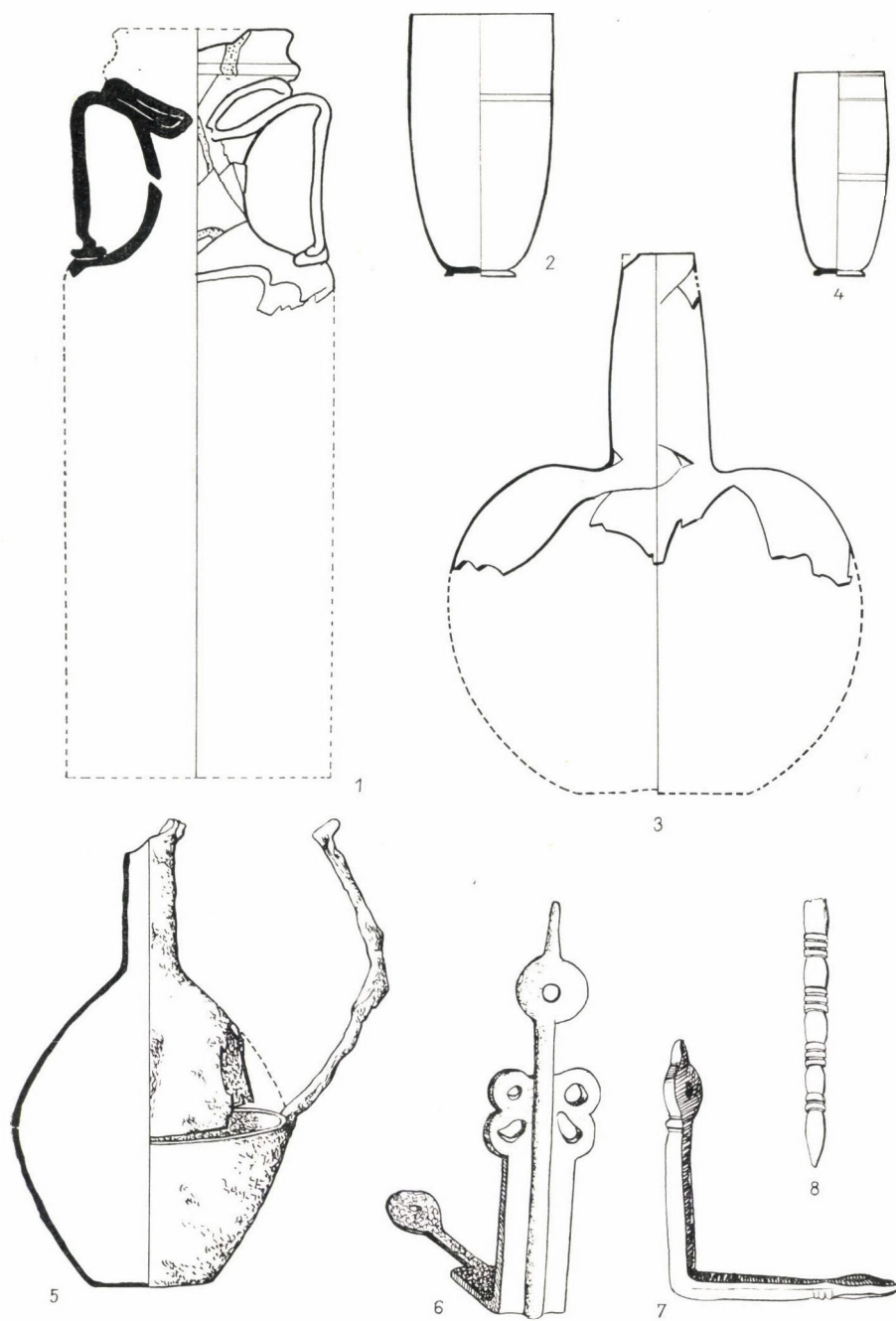


Fig. 12. 1—5. Grave goods of grave 3. 6—8. Grave goods of grave 4

*Finds:*

1. neck and mouth fragments of double-handled, thick-walled glass flask. Mouth diameter: about 9.7 centimetres (fig. 12, 1). It was a large-size glass flask, with cylindrical body. On the preserved side fragments oval cuttings can be observed.

2. Large-size, globular glass flask, fragments of its shoulder and neck (fig. 12, 3). Greenish colour, identical with that of the similar flask of grave № 1.

3. Thin-walled, straight-rimmed glass beaker, with thin base ring. Height: 12 centimetres, mouth diameter: 7 centimetres, base diameter: 3.6 centimetres (pl. XVII, 3; fig. 12, 2). Its colour is white.

4. Thin-walled, straight-rimmed glass beaker, with thin base ring. Height: 10.4 centimetres, mouth diameter: 4.8 centimetres, base diameter: 2.6 centimetres (pl. XVII, 2; fig. 12, 4). On its side parallel grooves are running around. Its colour is white.

The textile preserved on the parts of the skeleton emerging from the earth is silk of thick texture, whose raw material is natural silk.

Outside the sarcophagus:

5. Iron flask. Height: 12 centimetres (fig. 12, 5). Narrow-necked, narrow-mouthed, thin-handled iron vessel, which was originally welded together from two parts. An iron vessel was found also in grave № 1.

 *Grave № 4*

West of grave № 1 — somewhat diverging from the west-easterly direction — two graves constructed of stone slabs were unearthed (graves № 4 and 5). The top of the grave № 4 was covered by two broad fragments of border stones (pl. XVIII). Its northern and southern sides were made of steles originating from the first half of the third century, and the shorter sides of smooth, irregular-shaped slabs of stone. Although traces of mortar were discovered everywhere, at the adjoining pieces of stone the grave was still full of earth. After the removal of the thick layer of earth it turned out, that with their heads towards the west, three stretched skeletons were lying in the grave on each other, separated by thin layers of earth, and the skulls and bones of two skeletons were removed to the south-eastern corner of the grave (pl. XIX; fig. 13). Thus altogether five skeletons were found by us in the grave, which at the same time meant burials on five occasions. The grave goods of the three stretched skeletons could be precisely separated, while the grave goods of the two skeletons scraped together are few, they are mixed up, and very likely, on account of the several new burials, also several objects are missing from them. Skeleton № I is the skeleton of a young boy. On its right shoulder a bronze onion-head fibula was lying, at the head we came across a completely mouldered glass vessel.

At the right shoulder of skeleton № II a bronze onion-head fibula, at the left lower leg a glass jug and a glass beaker preserved in a good condition, as well as a completely mouldered glass vessel were found.

On the pelvis of skeleton № III a bronze belt clasp, on its left wrist three, on its right wrist one bracelet, and on its left hand a ring was found. At its left lower leg besides the above we found an iron knife, and two gray pots. Among the lower legs of the skeleton an iron knife of smaller size, in front of the lower legs a small decorated bone stick and two bronze hinges originating from a casket were found. These latter finds belonged already to the two skeletons cleared aside.

The memorial stone forming the northern side of the grave, made of lime stone, was located with its side bearing the figure turning outward. Height: 2 metres and 28 centimetres, breadth: 102 centimetres, thickness: 18 centimetres (pl. XX, 2). On the top of the concave field bearing the figures two lions are to be seen, and in the field itself half length portraits of a man and a woman are carved. It seems that the inscription was scraped off from the inscribed field, but a new one was already not carved into it.

The gravestone (made of limestone) forming the southern side of the grave was also turned outward with its picture bearing field. Height: 2 metres and 16 centimetres, breadth: 87 centimetres, thickness: 18 centimetres (pl. XX, 1). In the picture field divided by three arches, three grownups and three children are seen. Its original inscription was scraped off, the new engraving is bad, it is difficult to read and here and there the remainders of the letters of the original inscription are also found (fig. 14).







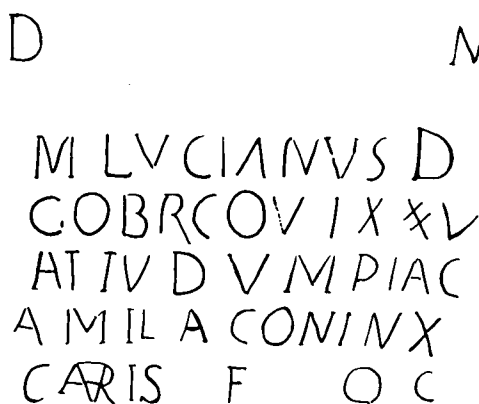


Fig. 14. Inscription of the grave-stone bordering the southern side of grave 4

*Finds:*

*Skeleton № 1*

1. Bronze onion-head fibula. Length: 5.8 centimetres (pl. XXI, 1; fig. 15, 3). Its buttons are missing, its stirrup is reticulated, its foot is decorated with engravings.

### Skeleton № II

2. Bronze onion-head fibula, with traces of gilding. Length: 8.9 centimetres (pl. XXI, 2; fig. 15, 4). In the border of its transversal rod there are two holes each, on its stirrup reticulated ridge, on its foot engraved dot ornaments symmetrically arranged. Over the foot there is an open-work section projecting from the stirrup.

3. Glass beaker with bent out rim, and downwards slightly tapering cylindrical body. Isings form 106<sup>11</sup> (pl. XXII, 1; fig. 15, 2). Height: 11.2 centimetres, mouth diameter: 8.1 centimetre, base diameter: 4.6 centimetres. Its colour is greenish white.

4. Glass jug. Height: 24.5 centimetres, mouth diameter: 8.4 centimetres, base diameter: 8 centimetres (pl. XXII, 2; fig. 15, 1). With narrow neck, wide, bent out mouth rim, and with ribbed, pear-shaped body. On its lower part thin base ring. The thumb-rest of its ribbed broad band handle is raised above the rim.

5. Completely mouldered glass vessel.

### Skeleton № III

6. Bronze ring made of wire. In its coat-of-arms two washed out half length portraits (pl. XXI, 3; fig. 15, 11).

7. Bronze clasp. The ring of the clasp is formed by two fancy shaped animals. The bent down pin is grooved (pl. XXI, 4; fig. 15, 14).

8. 4 pieces of bronze bracelets, wound of three wires, at the ends with hooks and rings. Approximate diameter: 7.7 centimetres (pl. XXI, 5, 7, 8, 9; fig. 15, 9, 10, 12, 13).

9. Fragment of bone bracelet. Thin bone plate, 5 millimetres high (pl. XXI, 6; fig. 15, 15).

10. Iron knife, with long handle, and short blade. Length: 17.9 centimetres (fig. 15, 8).

11. Iron knife with short handle, and longer blade. Length: 12.7 centimetres (fig. 15, 7).

<sup>11</sup> ISINGS: *op. cit.* p. 129.

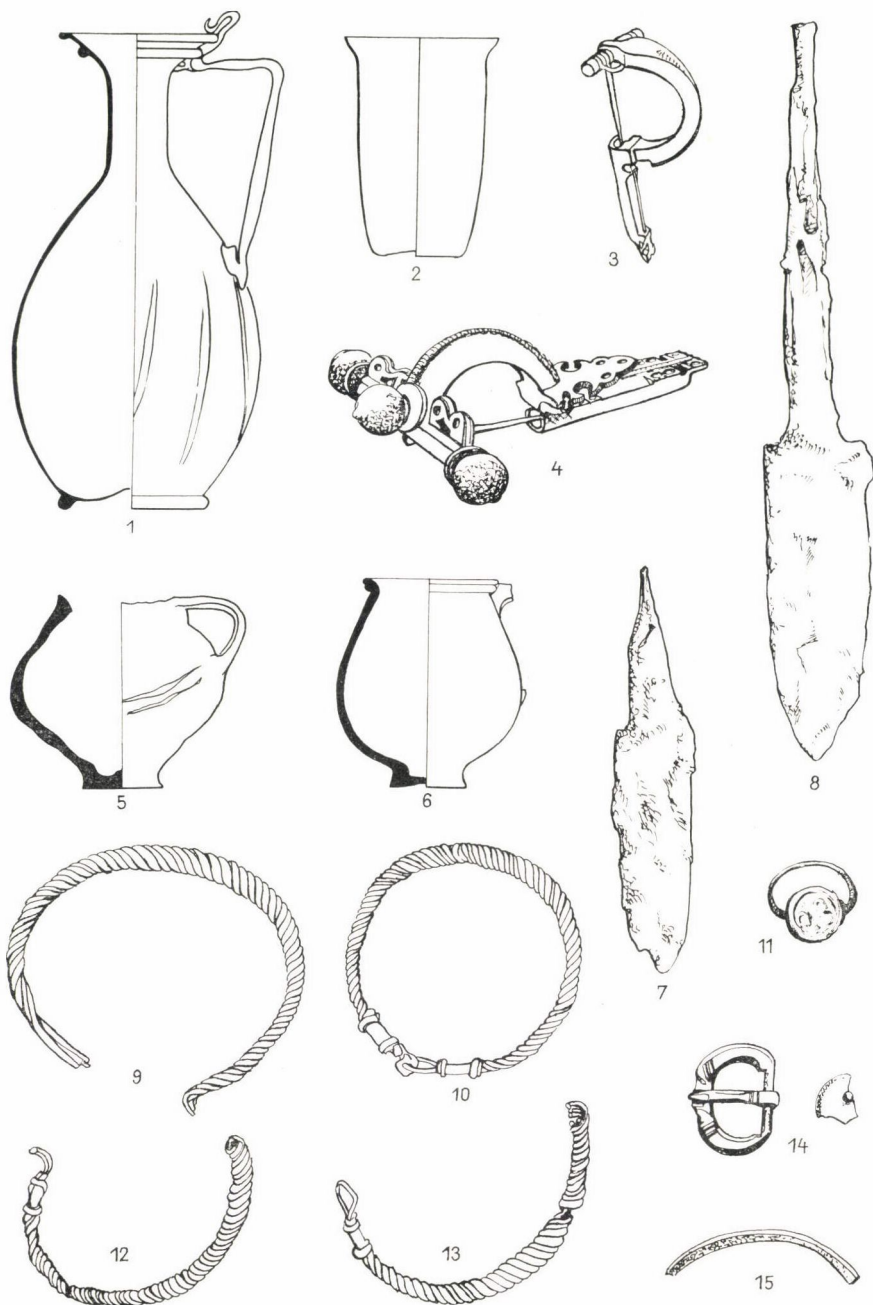


Fig. 15. 1—15. Grave goods of grave 4

12. Gray, one-handled pot, with thin base, and bent out rim. Height: 8.1 centimetres, mouth diameter: 6.5 centimetres, base diameter: 4 centimetres (fig. 15, 5).

13. Same as above. Its handle is missing. Height: 10.1 centimetres, mouth diameter: 6.9 centimetres, base diameter: 3.8 centimetres (fig. 15, 6). Besides the skeletons removed to the south-eastern end of the grave:

14. Bronze hinge from casket, large-size. Height: 9.9 centimetres (fig. 12, 6).

15. Bronze hinge from casket. Height: 6.9 centimetres (fig. 12, 7).

16. Bone ornament. Small stick, turned, around each section three-fold ring. Length: 7.2 centimetres (fig. 12, 8).

#### *Grave № 5*

Somewhat to the south of grave № 4 we unearthed grave № 5, which was also constructed of slabs of stone and earlier steles (fig. 2). The cover of the grave, similarly to the former ones, appeared already 40—45 centimetres under the present level (pl. XVIII). We had to dig in a depth of 165 centimetres to lay open the whole grave. The cover of the grave was composed of a border section and an already completely destroyed wreathed gravestone. Its southern side was formed by a good quality gravestone made of Noricum limestone bearing no inscription, turned outward, and the northern and western sides of the grave were formed by smooth slabs of stone. On its eastern side we found a larger fragment with relief. At the adjoining parts of the stones everywhere traces of mortar were found, but in spite of this the grave was full of earth.

In the grave two skeletons were lying, both with their heads towards the west (pl. XXIII; fig. 16). Skeleton № I was pushed aside to the northern side of the grave, its two shoulders were pressed together, and its legs were crossed. At the feet of skeleton № II a small globular glass vessel, at the feet of skeleton № I a small brick-coloured earthen jug, a lead-framed mirror and a long scent-bottle was found (fig. 16).

The gravestone forming the southern side of the grave was made of Noricum limestone. Height: 2 metres and 18 centimetres, breadth: 88 centimetres, thickness: 18 centimetres (pl. XXIV, 1). The upper part of the gravestone is missing, evidently it was cut off, because it turned out to be too long for the construction of the grave. The picture bearing field is framed by pillars decorated with spiral grooves, in the middle we can see the half length portrait of a man in a richly draped dress. Between the image and the inscribed field an acanthus leaf frieze is to be seen. The inscribed field is closed down on both sides by flat columns with fluting. Under the inscribed field another picture field, framed with a bay-leaf sarment, in it a cantharos and two griffins are to be seen.

The eastern side of the grave was bordered by the fragment of a larger memorial stone with relief. Height: 99 centimetres, greatest breadth: 82.5 centimetres, thickness: 21.5 centimetres (pl. XXIV, 2). The figure to be seen on the relief — as it has been established by Gizella Erdélyi — is Hyppolytos.

#### *Finds:*

##### *Skeleton № I*

1. Long scent-bottle. Length: 39.2 centimetres, mouth diameter: 2.7 centimetres, largest width: 4.6 centimetres (pl. XXV, 1; fig. 19, 1). It is similar to the scent-bottle found in grave № 1, but it is more profiled than that.

2. Mirror, in narrow leaden frame. Diameter: 8 centimetres (pl. XXV, 2; fig. 19, 2). Its glass part is defective. The leaden frame is decorated with the combination of a sarmentous wave line and dot ornaments.

3. Natural-coloured, one-handled earthen jug. Height: 12.3 centimetres, mouth diameter: 2.8 centimetres, base diameter: 3.2 centimetres (pl. XXV, 3; fig. 19, 4).

##### *Skeleton № II*

4. Glass flask, with globular body, narrow neck, its rim is missing. Height: 11.6 centimetres, base diameter: 4.1 centimetres (fig. 19, 3).

#### *Grave № 6*

South-east of the burial place of sarcophagus № 1 we have also found a grave constructed of slabs of stone (fig. 2). The cover of this appeared also in a depth of 40—45

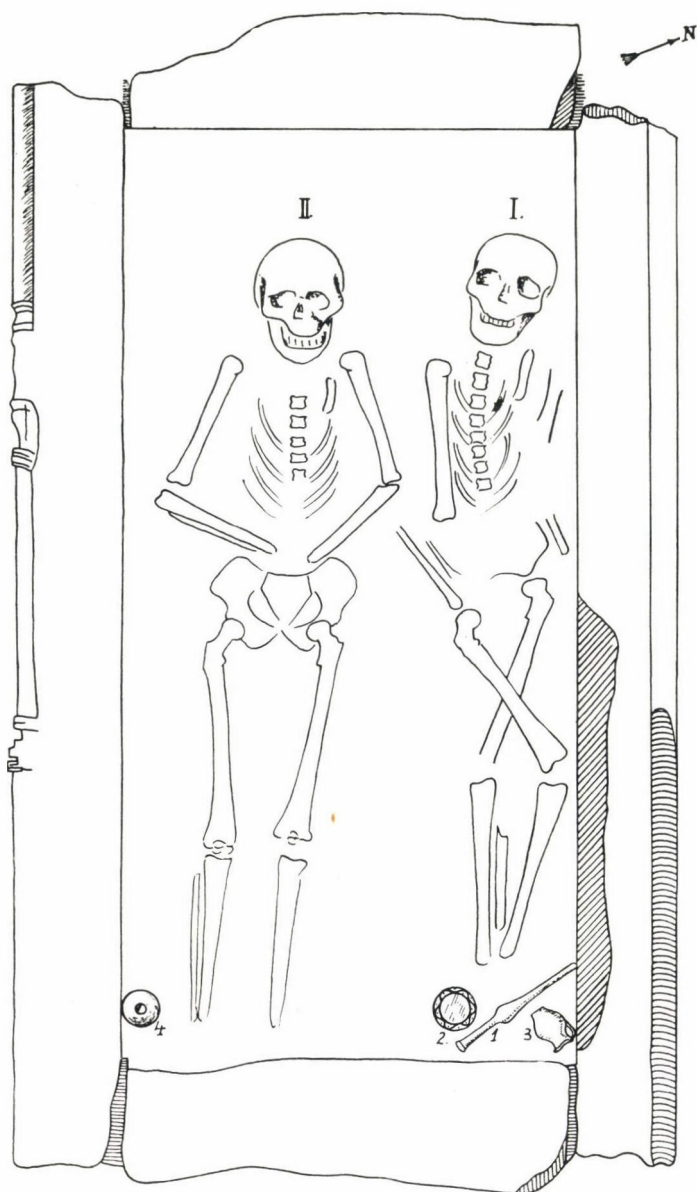


Fig. 16. Grave 5

centimetres under the present level. Its direction is equal with that of grave № 2. Its top was covered with two large-size slabs of stone connected with mortar, and at its northern end by a half column (pl. XXVI, 1). Three quarters of the grave were filled by earth. After the removal of the earth it turned out, that its eastern side was formed by the inscribed plate of a grave structure turned inside.

In the grave we found the skeletons of two grownups and five children (fig. 17). The skeletons of the two grownups were lying with their heads to the north, the skeletons

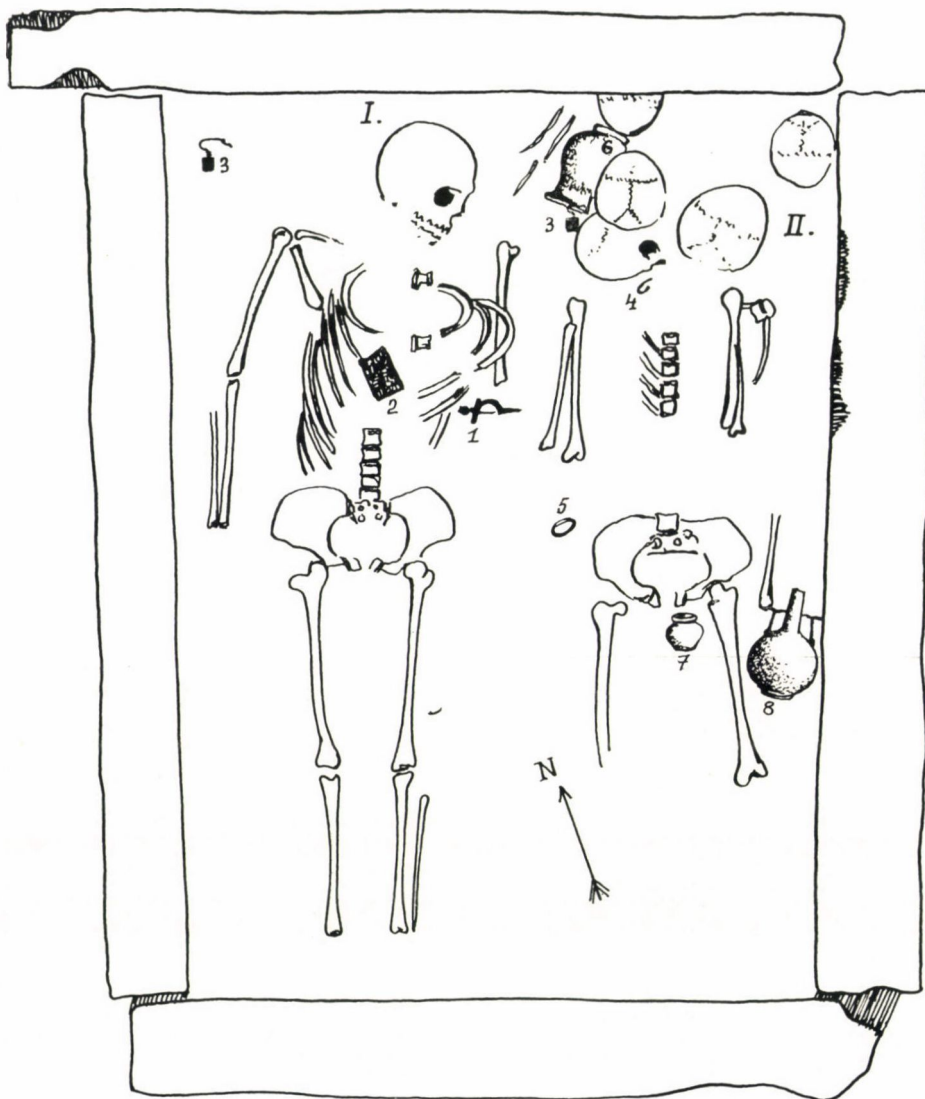


Fig. 17. Grave 6

of the children were lying in the north-eastern corner of the grave, on each other. It can be seen, that they were placed later into the grave. Of the grave goods several items did not lie in their places. Of the two gold earrings with green stones one was found at the skull of skeleton № I, under the skeletons of the children, and the other at the north-western corner of the grave. Beside skeleton № I the silver T-fibula was found almost at the waist. On the chest of the skeleton we found a coloured stone plate. Beside skeleton № II, at the skull we found a red painted pot without handle, with its mouth turned downwards, as well as a bronze bracelet, with the remains of an iron bracelet. Under the left pelvis bone a small black earthen pot was found, and beside the left upper leg



a two-handled glass vessel was lying. In the earth of the grave we found the fragmentary lid of a leaden ink-pot.

The slab of limestone forming the eastern side of the grave — as we have mentioned — was probably an inscribed stele belonging to a grave structure. (pl. XXVI, 2).

D M  
ET MEMORIAE  
L SEPTQ CVPLTANIMILIECIAD  
EPERONIAE OVAIAITAE PARENTIB  
VS E PETRONIAEQ ANNAVIAS EPT  
PETRONIVSCVSTAMO PARNTIBVS  
DIGNISSIMIS F C

Fig. 18. Inscription of the grave-stone bordering the eastern side of grave 6

The earlier inscription was scraped off, the new inscription (fig. 18) is uneven and its text is defective in several places. Height: 90 centimetres, breadth: 1 metre and 79 centimetres, thickness: 20 centimetres.

*Finds:*

*Skeleton № I*

1. Silver T-fibula. Length: 5.8 centimetres (pl. XXVIII, 3; fig. 19, 8). The clasping pin has a large stirrup and a foot with engraved decoration. On the two endings of its transversal part circular engraving, in the middle conical button. This is the earliest variant of the later onion-head fibulae.

2. Coloured stone plate.<sup>12</sup> Length: 13 centimetres, breadth: 9.4 centimetres, thickness: 0.7 centimetres (pl. XXVIII, 7. Porfiro verde antico). Effusive stone. It is a variant of Labrador porphyrite. In the compact basic material of greenish colour large feldspath crystals (Labrador feldspath) similarly of greenish colour are embedded. These are slightly decomposed, hence their greenish colour. Besides the Labrador feldspath crystals, in a minor quantity green augite can be recognized. Very seldom amphibol, and serpentine grains originating from olivine appear. The stone can be cut comparatively easily into thicker and thinner slices and it can be polished well. In Greece, and especially in Italy it was a favourite decorative material in building industry. It was used especially for interior decorations, where these stone plates had an agreeable effect. One of its most important place of occurrence is Maratonisi in the valley of the Eurotas (Peloponnesos).

*Skeleton № II*

3. Pair of gold earrings, with bent S-shaped gold wire and with polygonal green emerald stone (pl. XXVIII, 4; fig. 19, 7).

4. Gold chain fragment, made of thin wire.

5. Bronze bracelet, made of thin wire, with wound ends. The remains of a broader iron bracelet are attached to it. Diameter: 6.1 centimetres (pl. XXVIII, 6; fig. 19, 11).

<sup>12</sup> L. TOKODI was kind enough to carry on the determination.

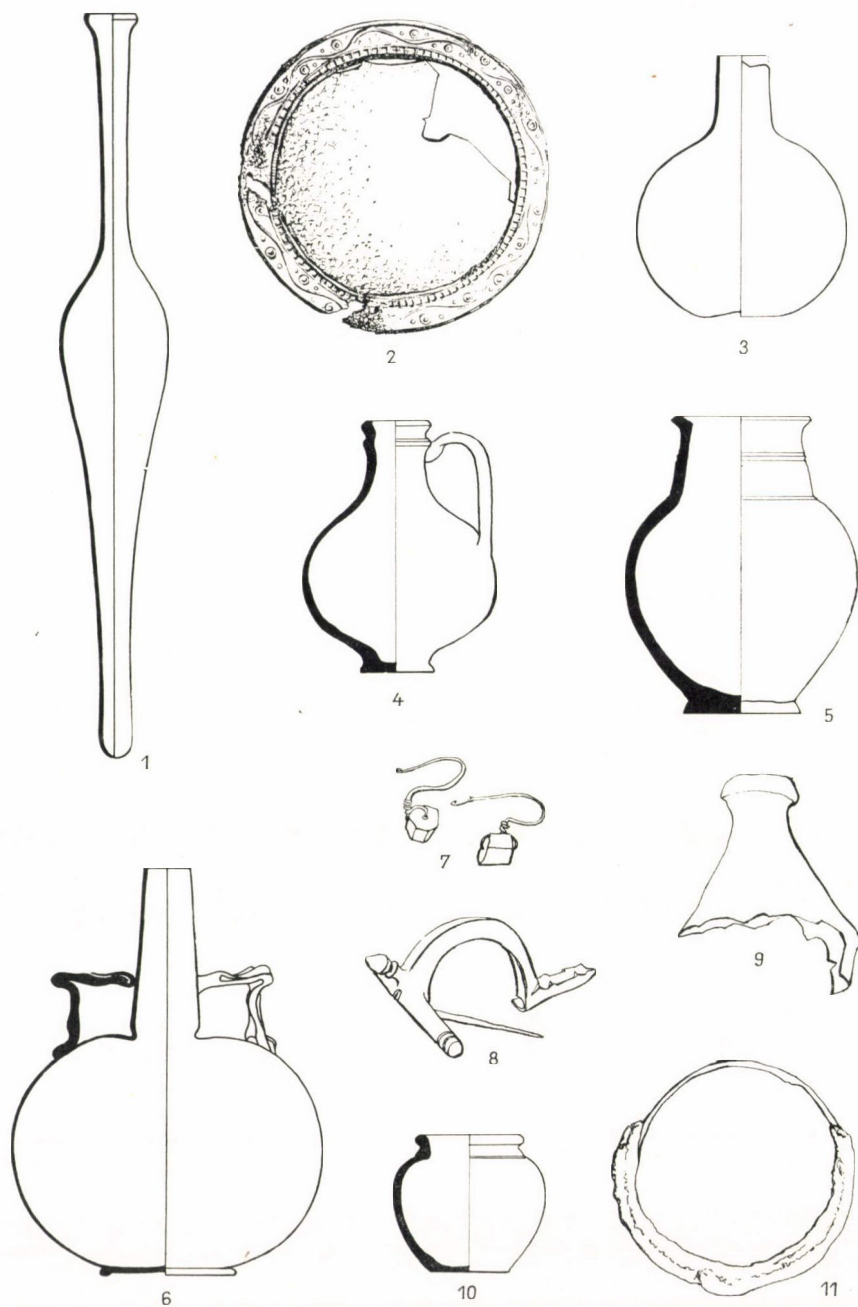


Fig. 19. 1—4. Grave goods of grave 5. 5—11. Grave goods of grave 6

6. Earthen vase. Height: 14 centimetres, mouth diameter: 7 centimetres, base diameter: 5.9 centimetres (pl. XXVIII, 1; fig. 19, 5). With bent out circular rim. On its neck and shoulder circular groovings, on its surface metallic, opaque red painting.

7. Jar, with dark gray painting, circular rim, and pear-shaped body. Height: 6.2 centimetres, mouth diameter: 5.1 centimetres, base diameter: 3.7 centimetres (pl. XXVIII, 2; fig. 19, 10).

8. Glass flask. Morin-Jean form 42<sup>13</sup> Isings form 129<sup>14</sup> (pl. XXVII; fig. 19, 6). With globular body, upwards uniformly tapering neck, jointed handles, straight-cut rim, narrow base ring. Height: 22.4 centimetres, mouth diameter: 2.7 centimetres, base diameter: 7.1 centimetres. The form without handle and base ring is identical with the large-size glass flasks of graves N<sup>os</sup> 1 and 3.

From the earth of the grave:

9. Fragmentary lid of leaden ink-well. Height: 5.2 centimetres (pl. XXVIII, 5; fig. 19, 9).

### III

The most significant item of the finds discovered in the graves is the short silver stick of grave № 1 (1), a similar object to which we do not know so far from anywhere (pl. II--IV; fig. 5). According to our statement it must have been very likely the stick of an augur. This we shall discuss in more detail in the recapitulating part of this paper. As regards the technical execution and the decoration nearest to this stick stand the four belt stamps of the Aquincum (Budaújlak) grave.<sup>15</sup> In the metal stamps found in the grave the main decorative elements are also the circular star arranged from segments, the punched appliqué gold plate, and the indented linear pattern. In the Aquincum grave also 42 coins were found, 10 of which are larger bronze coins, and 32 are silver coins. Not counting the early pieces, the coins form a continuous series from Gordianus to Maximianus, the Co-Emperor of Diocletianus (286–305). According to Rómer the last coin also has a «dim lustre». According to the coins the burial must have taken place in 305, or within a few years following this date.

In 1909 in one of the hoards of Szalacska four belt stamps decorated with niello ornaments, similar to those of Budaújlak were discovered.<sup>16</sup> These were also prepared with a technique similar to that of the stick from Szőny, and, moreover even the identical motifs can be found, like the circular decorations, the punched gold plate decoration, and the indented framing. The last piece of the coin hoard occurring in the find is a Carinus, which at the same time determines also the date of the earthing of the find. Similar belt stamps occur

<sup>13</sup> MORIN-JEAN: *op. cit.* 95 foll.

<sup>14</sup> ISINGS: p. 159.

<sup>15</sup> F. RÓMER: Arch. Közl. Vol. 4. 99 ff. L. NAGY: Pannonia Sacra. Szent István Emlékkönyv. Budapest 1938. p. 64. Budapest az ókorban (1942) Vol. 1, p. 765. J. HAMPEL: Arch. Ért. Vol. 14 (1894). H. PEYRCE—R. THYLER: L'Art byzantine. Plate 64.

<sup>16</sup> K. DARNAY: MKÉ Vol. 4 (1910) 27 foll.



in the hoard of Sacrau,<sup>17</sup> their age was dated by Grempler to the end of the IIIrd century, and the beginning of the IVth century, respectively.

Antal Hekler already pointed out the close relationship between the Szalacska, the Budaújlak, and the Sacrau metal stamps.<sup>18</sup> The pieces mentioned, and the stick from Brigetio were prepared with a similar technique. The sarmentous and geometrical decorative elements are also identical in several cases. On the stick from Brigetio the combination of the sarment and bay-leaves is the dominant motif. A similar type of decoration was a favourite element also in the late Roman mosaic art. The same technique, and partly the same motifs are found also in the case of the Cologne stamp,<sup>19</sup> the Berlin belt ornament,<sup>20</sup> and the Augsburg disc.<sup>21</sup>

The onion-head fibula found in grave № 1 (2) belongs to the same set as the stick (pl. V, 2-4; fig. 6, 5-6). Not only the type of the fibula, but also the technique of its workmanship is identical with that of the fibula of the Budaújlak grave find,<sup>22</sup> of which on the basis of the grave goods we could state that it was earthed at the very beginning of the fourth century. In the Szalacska find of 1912 there also occurred a fibula with niello type decoration,<sup>23</sup> which on the basis of the coin hoard discovered in the find could be earthed in the beginning of the year 260. We must also mention the two silver fibulae of the second Szalacska hoard of 1931,<sup>24</sup> which, even if they are earlier with regard to type, still are similar to the fibula under discussion. The coin hoard unearthed together with the fibulae shows, that the fibulae were earthed in 260, or around 260.

A fibula of similar type was found in Intercisa together with the medium bronze coin of Diocletianus,<sup>25</sup> and similar types occur also in the Petrijanec hoard,<sup>26</sup> where these clasping pins can be dated to the end of the third century. The Brigetio fibula under discussion, and the fibulae mentioned as a parallel, belong to the «second» development stage of the onion-head fibulae.<sup>27</sup> The first stage is well indicated by the silver fibula of grave № 6. In the second period the transversal rod becomes longer, the buttons become bigger, on the stirrup and the foot decoration can be. The stirrup found at this time is still

<sup>17</sup> GREMPER: Der II. und III. Fund von Sacrau. Berlin 1888. 10 ff.

<sup>18</sup> A. HEKLER: Arch. Ért. Vol. 30 (1910) 242 foll.

<sup>19</sup> W. GRÜNHAGEN: Der Schatzfund von Gross Bodungen. Römisch—Germanische Forschungen Vol. 21 (1954) p. 6. With further detailed literature.

<sup>20</sup> *Loc. cit.*

<sup>21</sup> *Loc. cit.*

<sup>22</sup> Cp. note No. 15.

<sup>23</sup> I. JÁRDÁNYI-PAULOVICS: Arch. Ért. Vol. 79 (1953) p. 124, and Arch. Ért. (1912) pp. 166—167.

<sup>24</sup> I. JÁRDÁNYI-PAULOVICS: *op. cit.* pp. 124 and 127.

<sup>25</sup> I. PAULOVICS: Die römische Ansiedlung von Dunapentele (Intercisa) AH II. Budapest 1927. p. 121. In the followings I. PAULOVICS: Intercisa.

<sup>26</sup> I. KOVÁRIG: Die Haupttypen der kaiserzeitlichen Fibeln in Pannonien. Diss. Pann. Ser. II. No. 4. Budapest 1937. p. 128.

<sup>27</sup> *Op. cit.* p. 125.

big, and the foot is short. These forms, as it is shown also by the above examples, can be dated to the last third of the third century and the first few years of the fourth century.

The onion-head fibula of grave № 2 (3), on the transversal rod of which there are holes,<sup>28</sup> (plate XI, 1; fig. 9, 5) is somewhat later than the fibula of grave № 1. The fragmentary onion-head fibula found on skeleton № I of grave № 4 (1) (pl. XXI, 1; fig. 15, 3) did not belong to the earliest types,<sup>29</sup> and the fibula found on skeleton № II (2) (pl. XXI, 2; fig. 15, 4) can be placed to the second period of the onion-head fibulae.<sup>30</sup> Among the fibulae the earliest type is the silver T-fibula of grave № 6 (1) (pl. XXVIII, 3; fig. 19, 8), its appearance can be dated to the second half of the third century.<sup>31</sup>

The casket stamps of grave № 2 (1) made of thick plate (pl. XI, 3-5; fig. 9, 6) very likely represent an earlier period,<sup>32</sup> and the plate clasp found in the same grave (4) is the forerunner (pl. XI, 2; fig. 9, 7) of the moulded clasps of similar type, which were used mainly in the second half of the fourth century.<sup>33</sup>

Besides the bronze clasp (7) (pl. XXI, 4; fig. 15, 14), bronze ring (6) (pl. XXI, 3; fig. 15, 11), bronze hinges (14, 15) (fig. 12, 6-7), iron knives (10, 11) (fig. 15, 7-8), and bone bracelet<sup>34</sup> (9) (pl. XXI, 6; fig. 15, 15) found in grave № 4, the four bracelets wound from three bronze wires (8) (pl. XXI, 5-7, 8 and 9; fig. 15, 9, 10, 12, 13) are more suitable for dating. Their occurrence can be found already in the course of the third century. They were found at Szalacska together with a coin hoard ending with Gallienus,<sup>35</sup> In Intercisa they were discovered together with a coin of Probus.<sup>36</sup> Their use became general in the fourth century. They appear in large quantities at Kisárpás in the second period of the cemetery (Constantius II).<sup>37</sup>

Neither the leaden-framed mirror<sup>38</sup> of grave № 5 (2) (pl. XXV, 2; fig.

<sup>28</sup> To the fibulae with holes on their transversal rods cp. I. KOVRIG: *op. cit.* Plate XIX, items 192, 193, 198.

<sup>29</sup> I. KOVRIG: *op. cit.* 125 foll.

<sup>30</sup> *Op. cit.* Plate 96 pp. 125 foll.

<sup>31</sup> I. KOVRIG: *op. cit.* p. 125.

<sup>32</sup> Cp. to this A. RADNÓTI: *Bayerische Vorgeschichtsblätter*. 23 (1958) 97 ff. Similar casket stamps made of thinner plate were found together with a coin of Constantinus in one of the so far unpublished sarcophagi of Szöny.

<sup>33</sup> M. ALFÖLDI: *Intercisa II. AH. XXXVI*. Budapest 1957. 409-410. Fig. 105.

<sup>34</sup> On the Pannonian bone bracelets in summary in the framework of the finds from Intercisa M. ALFÖLDI: *Intercisa II. AH. XXXVI*. Budapest 1957. 484 foll.

<sup>35</sup> K. DARNAY: *Arch. Ért.* Vol. 31 (1911) p. 317.

<sup>36</sup> M. ALFÖLDI: *Intercisa II. AH. XXXVI*. Budapest 1957. pp. 418-419. Catalogue pp. 123-124. *Loc. cit.* detailed literature. The grave goods *op. cit.* p. 594 grave № 39 part of cemetery No. XVIII.

<sup>37</sup> E. BIRÓ: *Arch. Ért.* Vol. 86 (1959) pp. 173-177. Cp. also. A. RADNÓTI: *Bayerische Vorgeschichtsblätter* Vol. 23 (1958) p. 97.

<sup>38</sup> The mirrors in leaden frame were discussed in a condensed form in the framework of the finds from Intercisa by J. FITZ: *Intercisa II. AH XXXVI* Budapest 1957. 385 ff.

19, 2), nor the pair of gold earrings of grave № 6 (3) (pl. XXVIII, 4; fig. 19, 7) are suitable for a more precise dating.

The squat formed jug with trefoil mouth found in grave № 1 (3) (pl. VI, 2; fig. 6, 7) was popular in Pannonia.<sup>39</sup> Besides the moulded types also pieces made of plate occur. Besides the early coach finds, it also occurs in late grave finds, thus a long used and repaired piece can be found in one of the Aquincum finds.<sup>40</sup> Similar plate jug occurs also in the Pécs-homokbánya windrow.<sup>41</sup> The plate jugs could be manufactured in the II<sup>nd</sup> and III<sup>rd</sup> centuries, but as our present piece shows, the moulded types also occur among late grave goods.

Iron vessels are rare in Pannonia.<sup>42</sup> In this small group of graves they occur in grave № 1 (4) and in grave № 3 (5) (pl. VI, 1; fig. 6, 2; fig. 12, 5). From Pannonia we know iron vessels from the Vajta coach grave<sup>43</sup> from Brigetio,<sup>44</sup> and from Intercisa.<sup>45</sup> The iron vessel from Brigetio is a considerably destroyed specimen, its nearer chronological determination, on account of the rarity of its occurrence, is not known. The time of the smaller iron vessel from Intercisa cannot be dated precisely either. The narrow-necked flask, also found here, on the basis of the stratigraphical data, could be earthed around the middle of the IV<sup>th</sup> century, or at the beginning of the same century. Our pieces from Brigetio, on the basis of the other pieces of the grave goods, can be dated to the end of the third century, or the beginning of the fourth century.

On the iron strigilis occurring beside the iron balsamarium discovered in the Vajta coach find a Greek inscription appears, which points to eastern origin.<sup>46</sup> The iron vessels must have come from Asia Minor.<sup>47</sup> This area had a large export of various scents and balsams, and the above iron vessel also served for the keeping of such materials.

A great part of the material of the small cemetery consists of glassware. We have to mention in the first place the two scent-bottles, widening in the middle, of not quite the same type, from grave № 1 (5) and grave № 5 (1) (pl. VII, 1; fig. 6, 4, and pl. XXV, 1; fig. 19, 1).

Some of these long scent-bottles are even 60 centimetres in length. According to earlier statements the time of occurrence of this type is mainly

<sup>39</sup> A. RADNÓTI: Die römischen Bronzegefäße von Pannonien. Diss. Pann. Ser. II. № 6. Budapest 1938. p. 87.

<sup>40</sup> *Loc. cit.*

<sup>41</sup> *Loc. cit.*

<sup>42</sup> A. RADNÓTI: Intercisa II. AH. XXXVI. Budapest 1957. p. 191.

<sup>43</sup> F. FÜLEP: Arch. Ért. Vol. 49 (1949) (76) 43–45.

<sup>44</sup> Unpublished piece.

<sup>45</sup> I. PAULOVICS: *op. cit.* grave № XXIII constructed of slabs of stone, p. 57. A. RADNÓTI: *loc. cit.*

<sup>46</sup> F. FÜLEP: *loc. cit.*

<sup>47</sup> A. RADNÓTI: *loc. cit.*

the age of Constantine and the Emperors following him.<sup>48</sup> It occurs frequently in Gallia and the Rhine area, but it can be found also in the Danubian provinces.<sup>49</sup> A similar piece, even if with regard to the form not quite identical, is known from grave № 5 of the small cemetery, but two pieces are known also from the Caecilia grave of Brigetio.<sup>50</sup> In Pannonia, even if sporadically, we know the occurrence of this type also from several other places throughout the whole fourth century.<sup>51</sup> Thus it can be found in the Ságvár cemetery beginning with Constantius II (the cemetery is under elaboration), and at Fenékpuszta a specimen was found together with a coin of Valens.<sup>52</sup>

Its earliest occurrence in Pannonia is the find under discussion, as well as the two specimens of the Caecilia grave, and the pieces from Aquincum (Török utca sarcophagus).<sup>53</sup> The specimens mentioned were earthed in the last two-three decades of the third century and the first two decades of the fourth century, respectively. Similar dating is allowed also with regard to the find of one of the rich graves from Cologne, which, together with the glass vessels occurring in the find — according to Fremersdorf — was earthed at the end of the third century, or about the beginning of the fourth century.<sup>54</sup> From the turn of the third and fourth centuries it is known still from Modena and Strasbourg.<sup>55</sup> In the Rhine region it occurs side by side with the funnel-necked glass flask of grave № 2, as well as with the large-size glass flasks of graves Nos 1 and 3.<sup>56</sup>

The large-size, slightly depressed, globular-bodied, long-necked and rimless flask, which in general is not frequent in Pannonia,<sup>57</sup> occurs in grave № 1 (6), and grave № 3 (2) (pl. VII, 2; fig. 6, 1, and fig. 12, 3).

From Aquincum L. Nagy published a similar specimen together with a coin of Crispus (326).<sup>58</sup> Similar specimens were also found in Intercisa together

<sup>48</sup> MORIN-JEAN: p. 82. Sammlung Niessen p. 49. Plate XLII, items 243, 767, 769, 770. Cp. also A. RADNÓTI: Intercisa II. AH. XXXVI. Budapest 1957. p. 145. With further literature.

<sup>49</sup> *Loc. cit.* cp. to this also A. RADNÓTI: *loc. cit.*

<sup>50</sup> I. PAULOVICS: Laur. Aqu. II. 123 foll.

<sup>51</sup> Cp. to this the collection of material by A. BENKŐ: Régészeti Füzetek. Ser. II. 11. 1. 1/k 38 ff. A. RADNÓTI: *loc. cit.*

<sup>52</sup> B. KUZSINSZKY: A Balaton környékének archeológiája. Budapest 1920. p. 73, Figure 93. A. RADNÓTI: *loc. cit.*

<sup>53</sup> J. HAMPEL: Arch. Ért. Vol. 1 (1881) pp. 136—142.

<sup>54</sup> F. FREMERSDORF: Figürlich geschliffene Gläser einer Kölner Werkstatt des 3. Jahrhunderts. Berlin 1951. Römisch—Germanische Forschungen. Vol. 19, p. 25.

<sup>55</sup> ISINGS: *op. cit.* p. 126.

<sup>56</sup> G. BEHRENS: MZ Vols. 20—21. p. 70, Fig. 13.

<sup>57</sup> To its spread in Pannonia cp. A. BENKŐ: *op. cit.* 2.2/g, 75 foll. Recently this type is discussed in a condensed form by E. THOMAS. A. KLOIBER: Das Gräberfeld von Lauriacum des Espelmayrfeldes. Anhang by E. THOMAS: Die Gläser des Espelmayrfeldes. Linz 1962. 101 foll. Cp. to this also A. RADNÓTI's elaboration on the glass vessels from Intercisa: Intercisa II. AH. XXXVI. Budapest 1957. p. 145.

<sup>58</sup> L. NAGY: Mumienbegräbnisse aus Aquincum. Diss. Pann. Ser. I. No. 4. pp. 21—23. With further literature.

with coins of Galerius Augustus,<sup>59</sup> and Diocletianus.<sup>60</sup> In the West along the Rhine it is frequent.<sup>61</sup> Its earliest specimen, a piece with cut ornament is known from Cologne, from the second half of the third century.<sup>62</sup> The parallels known from Cologne, Modena, and Strasbourg originate from the end of the third century and the beginning of the fourth century, respectively.<sup>63</sup> From Lauriacum a piece dated with the coins of Claudius II, Victorinus, Tetricus Pater, and Probus was found in one of the graves.<sup>64</sup> Outside the province, in the West it can be found sporadically also in the second half of the IVth century.

The large-size glass flask, similar to the above types, but with two handles and base ring, found in grave № 6 (8) (pl. XXVII; fig. 19, 6), is a single specimen in Pannonia. In the Sammlung Niessen<sup>65</sup> several similar pieces are found. From Cologne we know similar pieces with coins of Valerianus, Gallienus, and Postumus.<sup>66</sup> It occurs at the end of the third century and the beginning of the fourth century, in the first half of the fourth century,<sup>67</sup> but it was in use also in the second half of the fourth century. On the western types, in the most cases, above the two handles a collar is found. According to Morin-Jean it can already be found in the time of the Syrian Emperors. They occur in larger numbers at the time of Constantine, but their use reaches as long as the age of the migration of peoples.<sup>68</sup> It is a frequent form in Northern Gallia. In Pannonia the variant with collar on the neck can be found in the case of the enameled vessels, we know such specimens in the first place from Intercisa.<sup>69</sup>

The type of the plain one-handled glass jug of grave № 2 (5) (plate XII, 1; fig. 9, 1) is more or less identical with those glass jugs decorated with cuttings, which occur in Pannonia several times,<sup>70</sup> a two-handled fragment (fig. 12, 1) can be found also in grave № 3 (1). A small fragment decorated with cuttings, which supposedly originates from a glass jug of similar type, was found also in grave № 2 (1a). These types occur in general with one and two handles, but variants without handle are also found. It occurs in Gallia and Germania, but it is found also along the Danube in the third and fourth centuries.<sup>71</sup>

<sup>59</sup> I. PAULOVICS: Intercisa, brick grave No. XXIII, Figure 46. A. RADNÓTI: *loc. cit.*

<sup>60</sup> *Op. cit.* brick grave No. XXIV, Figure 47. A. RADNÓTI: *loc. cit.*

<sup>61</sup> Cp. to this MORIN-JEAN: p. 249, and ISINGS: pp. 121–122.

<sup>62</sup> ISINGS: *op. cit.* 121. With further literature.

<sup>63</sup> ISINGS: *op. cit.* pp. 121–122.

<sup>64</sup> E. THOMAS: *op. cit.* p. 102. Discussion of further pieces *loc. cit.*

<sup>65</sup> Sammlung Niessen Plate XI, item 133, Plate XXIXVII, items 467, 469.

<sup>66</sup> I. HAGEN: BJ 114/115 (1906) p. 422. Plate XXV, items 59a–b. Partly similar to the pieces from Szóny: Plate XXIV, items 38g–h, and Plate XXIII, item 38.

<sup>67</sup> MORIN-JEAN: *loc. cit.* ISINGS: *loc. cit.*

<sup>68</sup> Cp. preceding note.

<sup>69</sup> K. PÓCZY: Intercisa II. AH. XXXVI. Budapest 1957. p. 73.

<sup>70</sup> Cp. to this I. PAULOVICS: p. 117, Figure 40. For the last time in a condensed form by A. RADNÓTI: Intercisa II. AH. XXXVI. Budapest 1957. p. 151. With further literature.

<sup>71</sup> A. RADNÓTI: *loc. cit.*

Their more precise dating is difficult. In Pannonia we know similar cut flasks from Aquincum,<sup>72</sup> from the beginning of the fourth century, and from Intercisa.<sup>73</sup> About the pieces from Intercisa we can only establish, that they are earlier than the age of Valentinianus. Fremersdorf published a similar item from Cologne from the beginning of the fourth century.<sup>74</sup> In Pannonia it does not occur in the cemeteries beginning in the middle of the fourth century and in the second half of the same century.<sup>75</sup> To this group belongs also the fragmentary dish with engraved and cut ornaments of grave № 1 (7) (pl. V, 1; fig. 6, 3).

The ribbed glass jug of grave № 4 (4) is not a frequent type (pl. XXII, 2; fig. 15, 1). The occurrence of similar types can be followed at the end of the third century and the beginning of the fourth century. A similarly rare type is the two-handled, globular-bodied glass vessel of grave № 2 (7) (pl. XII, 2; fig. 9, 4). It had very likely funnel neck and straight rim.<sup>76</sup>

The funnel-necked glass flask of grave № 2 (6) (pl. XIII, 1; fig. 9, 2) in the valleys of the Mosel and the Rhine<sup>77</sup> is frequent. According to statements they occur already in burials of the third century, but their occurrence is more frequent in the fourth century.<sup>78</sup> According to Fremersdorf they were in use from the middle of the third century.<sup>79</sup> In the single grave constructed of slabs of stone discovered in 1958 in Brigetio it occurred with a well preserved coin of Probus.<sup>80</sup> In Intercisa a fragment of a similar glass vessel can be dated to the second half of the third century,<sup>81</sup> and similar pieces were found also in Aquincum along with coins from the third century.<sup>82</sup> In Pannonia it is missing from the closed late Roman cemeteries. Thus it is missing from the Ságvár cemetery, as well as from the Kisárpás cemetery.<sup>83</sup> We can say that its occurrence in Pannonia is the age of Aurelianus and Probus, and its occurrence is most frequent in the last quarter of the IIIrd century and the first

<sup>72</sup> I. HAMPEL: Arch. Ért. Vol. 1 (1881) pp. 136—142.

<sup>73</sup> I. PAULOVICS: Intercisa. 117 foll. For the last time A. RADNÓTI: *op. cit.* p. 151.

<sup>74</sup> FR. FREMERSDORF: Figürlich geschliffene Gläser einer Kölner Werkstatt des 3. Jahrhunderts. Berlin 1951. p. 25. Cp. also O. DOPPELFELD: Kölner Jahrbuch 1960/61. Vol. 5. 17 ff.

<sup>75</sup> Regarding the Kisárpás cemetery cp. E. BIRÓ: preliminary report, Arch. Ért. Vol. 86 (1959) pp. 173—177. The late Roman cemetery of Ságvár under elaboration, a kind verbal information by A. BURGER. Cp. to this also the cemeteries of Intercisa. Intercisa II. AH. XXXVI. Budapest 1957. ff.

<sup>76</sup> Cp. Sammlung Niessen, Plate XXXVI, items 493, 494, 492, 481.

<sup>77</sup> The occurrence of the dated quotations, ISINGS: 123 foll. Cp. also MORIN-JEAN: 92 foll.

<sup>78</sup> *Loc. cit.* and A. RADNÓTI: *op. cit.* p. 146. With further literature.

<sup>79</sup> FR. FREMERSDORF: Germania 25 (1942) 42 ff., and FR. FREMERSDORF: Rheinische Export nach dem Donaauraum. Diss. Pann. Ser II. № 10. p. 175.

<sup>80</sup> Unpublished.

<sup>81</sup> A. RADNÓTI: Intercisa II. AH. XXXVI. Budapest 1957. p. 146.

<sup>82</sup> B. KUZSINSZKY: Bp. Rég. 7 (1900) pp. 93—94.

<sup>83</sup> E. BIRÓ: his kind verbal information.

few years of the fourth century, and eventually sporadical pieces can be found also from later times.<sup>84</sup>

A unique piece in Pannonia is the beaker of grave № 2 (2) decorated with appliqué glass threads (pl. XIII, 2; fig. 9, 3). I do not know any parallel of the beaker, but the wave-lined ribs without the closing down of the upper glass thread are frequent in the Rhine region. They occur mostly on the handles of glass vessels. The wave-line rib appears with similar glass thread closing on the handle of one of the Cologne jugs,<sup>85</sup> whose age is dated by Fremersdorf to the first half of the fourth century. In general the glass vessels decorated with appliqué glass threads are frequent in the Rhine region, where these were manufactured in large quantities.<sup>86</sup>

The two glass beakers of grave № 3 (3, 4) (pl. XVII, 2--3; fig. 12, 2, 4), and the beaker with slightly bent out rim of grave № 4 (3) (pl. XXII, 1; fig. 15, 2), are also not frequent types in the province. Their occurrence on the basis of the whole material of finds can be dated to the end of the third century and the beginning of the fourth century.

Altogether only 5 pieces of ceramics were found in the cemetery. From grave № 4 (12, 13) we know two gray one-handed pots (fig. 15, 5--6), from grave № 5 (3) a small one-handed jug of natural colour (pl. XXV, 3; fig. 19, 4), from grave № 6 (7) a small gray pot (pl. XXVIII, 2; fig. 19, 10), and a vase-like vessel (6), which is already worn out, with opaque red painting of metallic lustre (pl. XXVIII, 1; fig. 19, 5). This form preserving Celtic traditions with red painting, found in Brigetio, is known from the second half of the second century,<sup>87</sup> but it can be found also in the first half of the third century with a reddish-brown painting showing a metallic lustre.<sup>88</sup> The potters' traditions of the first half of the century, by all probability, stretched considerably also into the second half of the century. The painting with metallic lustre started in the first half of the third century.

#### IV

In Brigetio and in the whole Pannonia, but also in other provinces it was a general custom to use for the later burials earlier sarcophagi and steles. In the cemetery under discussion such sarcophagi and various types of grave-stones of secondary use occur in fair numbers.

<sup>84</sup> To its occurrence in Pannonia cp. also the collection of material by A. BENKŐ: *op. cit.* 2.2/é. 63 ff., as well as E. THOMAS: *op. cit.* p. 103.

<sup>85</sup> FR. FREMERSDORF: *Römische Gläser mit Fadenauflege in Köln*. Köln 1959. Plate 125.

<sup>86</sup> *Op. cit.*

<sup>87</sup> We know such pieces mainly from the still unpublished cemeteries of Járóka, Gerhát, and Sörházkert. The cemeteries under elaboration.

<sup>88</sup> Cp. former note.

The type of the sarcophagus of grave № 1 (pl. I) is already known from Brigetio. The sarcophagus in its finish and structure is closely related to the already known sarcophagi from Brigetio prepared in the first half of the third century.<sup>89</sup> It is the work of a local stone-cutter, and is made of Dunaalmás limestone. The present inscription is already the second one, which is indicated on the one hand by the re-chiselling of the inscribed field and on the other by the still visible letters C and L in the first line of the former inscription. Its inscription is as follows: *M. Aur. Vero / Forensi qui / vixit ann / is XXXII / Aurelia / Verina / fratri* (fig. 4). M. Aurelius Verus supposedly came from Italy together with his sister. He obtained citizenship either from Aurelius or from Caracalla. The name *Verus* is frequent in Pannonia, especially after Marcus Aurelius.<sup>90</sup> However it is most frequent in Italy.<sup>91</sup> The situation is similar also in the case of the cognomen *Verina*.<sup>92</sup> In the present case the stone sarcophagus was found by us already in its third use, because besides the two inscriptions mentioned the grave goods found beside the skeleton are much later than the time of preparation of the stone sarcophagus, or the last inscription. The late use of the sarcophagus is otherwise indicated also by the fact that it was placed under the surface of the earth.

The type of the sarcophagus of grave № 2 (pl. VIII) is also known already from Brigetio from the first half of the third century. It was also made of Dunaalmás limestone, and is the work of a local stonecutter.<sup>93</sup> The inscription is as follows: *DM / Aur. Basso Abbosatis / filio qui vixit ann. XXVII / Aur. Iulianus proximus / eius / f. c.* (fig. 8). Another inscription carved into border at the cover for the second time reads as follows: *Memoriae Valeri Corifi Val. Valerius frater* (fig. 8).

On the occasion of the new use in the border a new inscription was carved without having removed the old one. A similar case can be observed for example also on one of the Aquincum gravestones, where the later Greek inscription was carved into the picture field, but at the same time the old one was also left there.<sup>94</sup>

Aurelius Bassus and Iulianus received civic rights very likely from Caracalla, similarly to so many others among the oriental inhabitants of Pannonia.<sup>95</sup> The name *Bassus* is quite frequent in Pannonia,<sup>96</sup> one occurs in Brigetio itself with the indication of the origin *ex regione Seuma*,<sup>97</sup> consequently he is a Syrian

<sup>89</sup> L. BARKÓCZI: Brigetio, 40 ff.

<sup>90</sup> L. BARKÓCZI: The Population of Pannonia from Marcus Aurelius to Diocletian. *Acta Archaeol. Hung.* 16 (1964) Cognomina. p. 327.

<sup>91</sup> *Op. cit.* Cognomina.

<sup>92</sup> *Op. cit.* Cognomina. p. 327.

<sup>93</sup> L. BARKÓCZI: Brigetio, 40 ff.

<sup>94</sup> For the last time S. SCHEIBER: *Magyarországi zsidófeliratok*. Budapest 1960. 16 ff. With further lit.

<sup>95</sup> L. BARKÓCZI: *Cp. note № 90.* p. 293.

<sup>96</sup> *Op. cit.* Cognomina. p. 307.

<sup>97</sup> L. BARKÓCZI: Brigetio. Catalogue of inscriptions, item 113.



Aurelius was a member of the Syrian colony of Brigetio, his oriental origin is otherwise indicated also by the name *Abossas*<sup>98</sup> of his father. The cognomen *Iulianus* is also known in the circles of the eastern population. In the inscription carved into the border of the cover two brothers occur. The family name Valerius is known from Brigetio,<sup>99</sup> the cognomen *Corifus* (?), however, occurs now for the first time in Pannonia.

The sarcophagus — considering the inscriptions — was used twice, and according to the number of the skeletons also twice, thus it was used for burial altogether on four occasions. The two last burials took place already at rather late dates.

The sarcophagus of grave № 3 (pl. XVII) is also the work of a local stone-cutter.<sup>100</sup> Its type, decoration, and the two genii holding torches, closing down the two sides of the inscribed field, are already known from Brigetio. We could not observe the re-carving of the inscription and also only one skeleton was found in the sarcophagus. Unlike the former two, it was used in two cases.

Its inscription is as follows: *DM/ Iuliae Ursulae M. Digni. Ursu/lus Iustus et Valentinus mat/ri pietissime ex testamento fi/eri precepit per Iul. Avitum / libertum* (fig. 11). After Marcus Aurelius the family name *Iulius* was very frequent in Brigetio.<sup>101</sup> The family name *Dignius* occurred so far only in one occasion in the whole Pannonia.<sup>102</sup> The cognomen *Ursulus*, *Ursula* became more frequent mostly after Marcus,<sup>103</sup> and it was hitherto unknown in Brigetio. The name *Valentinus* is frequent,<sup>104</sup> it can also be Oriental, and the name *Avitus*<sup>105</sup> covers a Pannonian person.

The northern and southern sides of grave № 4 were formed by two earlier steles. One of them is linked to the pieces of the Brigetio workshops<sup>106</sup> by the two lions on its cover and the shell-like form of its picture field (pl. XX, 2). It seems that the old inscription was removed from it but it was not used for the purpose of a new inscription. We can mention similar pieces for example also from Aquineum<sup>107</sup> and from Intercisa.<sup>108</sup> On the basis of the

<sup>98</sup> Names with similar beginning. H. WUTHNOW: *Die semitischen Menschnamen in griechischen Inschriften und Papyri des vorderen Orients*. Leipzig 1930. p. 6. Cp. also *Abbas* CIL III 14214<sup>24</sup>, *Abbo* CIL III 6010, 12014.

<sup>99</sup> Cp. literature in note 95.

<sup>100</sup> L. BARKÓCZI: Brigetio. 40 ff.

<sup>101</sup> L. BARKÓCZI: *The Population of Pannonia from Marcus Aurelius to Diocletian*. Acta Archaeol. Hung. 16. (1964). p. 271.

<sup>102</sup> *Op. cit.* Nomina. p. 301.

<sup>103</sup> *Op. cit.* Cognomina. p. 326.

<sup>104</sup> *Op. cit.* Cognomina. p. 326.

<sup>105</sup> *Op. cit.* Cognomina. p. 307.

<sup>106</sup> L. BARKÓCZI: Brigetio. 35 ff. A similar, shell like formed picture field can be observed on one of the Tatabánya gravestones found in the vicinity of Brigetio. *Op. cit.* Catalogue of Inscriptions 16. Plate VI, item 2.

<sup>107</sup> CIL III 3654. The occurrence of picture fields formed like a shell is more frequent in western Pannonia.

<sup>108</sup> Intercisa I. AH. XXXIII. Budapest 1954. Katalog der Steindenkmäler, 19, 86 and 95, Plate XXXVIII, item 4, Plate XLII, item 1, Plate XLIV, item 7.

parallels and the workmanship it was made in the first half of the third century.

The gravestone forming the southern side of the grave and in its picture field closed down in three arches belongs to the practice of the Brigetio workshops (pl. XX, 1). It is a more simple variant of a gravestone found at Császáz, where in the picture field we can also find the manyfold arched closing.<sup>109</sup> Together with the gravestone found at Császáz, this was also made in the first half of the third century. Its original inscription was scraped down. The new inscription is difficult to be read on account of its bad, uneven lines and letters, as well as because of the traces of the old inscription (fig. 14).

In the case of grave № 5 several stone monuments were unearthed. Part of the cover of the grave was formed by a completely destroyed wreathed gravestone. The southern side was formed by a damaged gravestone of good quality made of Noricum marble (pl. XXIV, 1). Not only the material of the stele, but also the way of its finish, as well as the threefold apportionment of the surface are different from the practice of the Brigetio workshops. In its material, type and workmanship it belongs to one of the groups of the western Pannonian gravestones, where this type had traditions already from the first century. As a parallel we can mention the gravestone of Cominia Valegenta from Savaria,<sup>110</sup> but pieces of similar character can be mentioned also from Poetovio,<sup>111</sup> and even from southern Pannonia.<sup>112</sup> We must also mention the gravestone originating from Vereb and at present to be found in the Museum of Székesfehérvár.<sup>113</sup> The stele originates from the second half of the second century, is not the product of a Brigetio workshop, but came to the place of its use as a ready gravestone originating from Western Pannonia.

The eastern side of the grave was bordered by the fragment of a larger stone monument with relief (pl. XXIV, 2). The figure to be seen on the fragment is Hippolytos, and as it was observed by G. Erdélyi, it is the completing part of the larger stone monument with relief found in the Jókai Museum of Komárom.<sup>114</sup>

In the case of grave № 6 we have also found a limestone stele turned inside with its inscribed surface, which earlier belonged to some kind of grave structure (pl. XXVI, 2). The earlier inscription was scraped off, the new inscription is uneven and the text is defective in several places. Its inscription is as

<sup>109</sup> L. BARKÓCZI: *op. cit.* Plate X, item 2.

<sup>110</sup> A. SCHÖBER: *Die römischen Grabsteine von Noricum und Pannonien*. Wien 1923. p. 110, Figure 125.

<sup>111</sup> HS 373, 450, 457.

<sup>112</sup> *Op. cit.* 481, 457, and SCHÖBER: *op. cit.* p. 105, Figure 118.

<sup>113</sup> CIL III 10340. L. NAGY: *Bud. Rég.* Vol. 14, p. 168, Figure 8. The partly similar Aelius Saturninus gravestone is also the product of a western Pannonian — very likely Savarian — workshop. L. BARKÓCZI: *Brigetio*. Plate X, item 1.

<sup>114</sup> The other part of the scene — this is the bigger — is in the Jókai Museum of Komárom. The paper of G. ERDÉLYI will be published in the near future.

follows: *DM/ et memoriae/ L. Sept. Q. Cupitiani mil. leg. I ad. / et Petroniae Q. Vaiaitae (?) parentibus et Petroniae Q. Annae avia Sept. / Petronius cust. armo. parentibus / dignissimis f. c.* (fig. 18). We know a fair number of Septimii<sup>115</sup> from Brigetio, but we also know Petronii.<sup>116</sup> The cognomen *Cupitianus* occurs in Pannonia only after Marcus,<sup>117</sup> the cognomen *Anna* similarly.<sup>118</sup>

## V

The small cemetery was situated far off from the camp and also from the military city. This area and its surroundings were used only for burial in the earlier as well as in the later times. No remainders of buildings, except the walls unearthed at the present cemetery, were found either at the earth-works or at the excavations. The remainders of walls found at the cemetery which, however, do not show a complete ground-plan, presumably point to some kind of cemetery building or sanctuary.

The external construction, as well as the internal content of the graves show, that the individuals buried here were no common persons, and moreover they could perhaps belong to some more closed community. This is perhaps indicated by the small number and remarkable richness of the graves, but in the first place by the short silver stick, with straight cut rim and narrow base-ring, found in grave № 1, which shows the office held by the deceased during his life.

For the construction of the graves sarcophagi and gravestones originating from the first half of the third century were used.<sup>119</sup> Part of these, as for example the sarcophagi of graves N<sup>os</sup> 1 and 2, as well as the inscribed gravestones of graves N<sup>os</sup> 4 and 6 at the time of the burials discussed were already used for the third time, since it can be observed in all the four cases that the inscriptions borne by them were secondary. The letters of the earlier inscriptions, in spite of the re-chiselling, are here and there visible under the new inscriptions.

The sculptures, as well as the names appearing in the inscriptions are in connection with the group of monuments and names from Brigetio originating from the first half of the third century and known so far.<sup>120</sup>

No coins were found in the graves, thus with regard to the determination of time we are dependent on the material finds and on comparison with other cemeteries of Brigetio. The earlier cemeteries of the city dated on the basis of coin hoards (Járóka, Gerhát, Sörházkert) are reaching by all means up to

<sup>115</sup> L. BARKÓCZI: Cp. note № 101. p. 272.

<sup>116</sup> Op. cit. p. 273.

<sup>117</sup> Op. cit. Cognomina. p. 310.

<sup>118</sup> Op. Cit. p. 305.

<sup>119</sup> Cp. the description of these at the discussion of the certain graves.

<sup>120</sup> L. BARKÓCZI: op. cit.

the middle of the third century.<sup>121</sup> It seems, however, that their continuity can be followed still approximately up to 260, but there are already no graves from the end of the third century in the cemetery discussed. A more ample chronology is given to the group of graves discussed by the fact that the material discussed does not occur in the cemeteries mentioned above, but this material is missing also from the cemeteries and single graves beginning with the 20-es and 30-es of the fourth century. On the basis of all these we can date the time of the cemetery already now roughly between 260 and 320.

Beyond the already mentioned secondary and third use of the stone monuments, with the exception of graves N<sup>os</sup> 1 and 3, in all graves several burials can be observed. In graves N<sup>os</sup> 2, 5, and 7 we found two skeletons each, and in grave N<sup>o</sup> 4 five skeletons, and in grave N<sup>o</sup> 6 seven skeletons were found. The burial place could be in use for at least 30 to 40 years. The latest grave or burial is the uppermost skeleton of grave N<sup>o</sup> 4, which can already be dated to the twenties of the fourth century.

The majority of the grave goods are represented by the glassware<sup>122</sup> and as authentic combinations they considerably enrich not only the material of monuments from Brigetio, but also that of Pannonia, and at the same time they render a good basis also for the dating. The pieces of glassware unearthed do not represent generally used forms, their majority are rare in Pannonia. The pieces of glassware found relate to a closed period of time. One type occurs also in several graves, which also points to the fact, that the graves are not far from each other with regard to time. The age of the glassware, taking into consideration the Pannonian and foreign parallels, can be dated to the last third of the third century, and the beginning of the fourth century. They appear more or less in this time also in the West. This is therefore important, because the glassware must have come from the West, more precisely from Cologne. In this material there appear also such single pieces, which have not occurred so far in the entire material of glassware from Pannonia.

In the graves only a few items of ceramics were found, altogether three pieces. The vessels of graves N<sup>os</sup> 5 and 6, with a painting of reddish brown metallic lustre, still reflect the traditions of the first half of the third century.<sup>123</sup>

In the metalware,<sup>124</sup> among the fibulae we can find the earliest T-type fibula (grave N<sup>o</sup> 6), an early variant of the onion-head fibulae (grave N<sup>o</sup> 1), as well as later and subsequent variants of the same. The various types were found together with glassware of the same age. Among the items of metalware the latest pieces are the bracelets of the uppermost skeleton of grave N<sup>o</sup> 4, which — as we have already mentioned — extend already also to the first

<sup>121</sup> The cemetery is under elaboration.

<sup>122</sup> Their description at the certain graves.

<sup>123</sup> The survival of these traditions can clearly be seen in the Brigetio cemetery.

<sup>124</sup> Their description and evaluation at the certain graves.

two decades of the fourth century. Neither the bronze jug of grave № 1, nor the iron jugs of graves N<sup>os</sup> 1 and 3 give any closer dating.

## VI

We have to mention the textile finds discovered in the three sarcophagi,<sup>125</sup> which under the climatic and soil conditions of Hungary can be regarded as significant finds. Grave № 1 contained a few fragments of textile, which are of two kinds, *viz.* linen and cloth woven of sheep's wool. In grave № 2 we found unpainted silk of loose texture, as well as a tight silk texture with zig-zag streak weaving, whose original colour was reddish mauve. In the same grave we found also cloth made of sheep's wool, which was painted in brown colour with the sap of some plant containing tannic acid. The high tannic acid content here and there preserved also the human skin, thus we found quite large pieces of skin in graves N<sup>os</sup> 1 and 2. In grave № 3 similarly tightly woven genuine silk with zig-zag streak weaving pattern was found. Originally this was also of reddish mauve colour.

According to the statement of Mrs. L. Hajnal the silk finds of Szöny can be mentioned among the oldest silk finds of Europe. The thread is very thin which, according to Mrs. Hajnal, points to Chinese origin, but the high number of warps and wefts on a square centimetre also point to the same fact. In the case of the silk of loose, linen-like texture it is possible that we have to do with undone silk re-woven in Europe.

Of the linen we do not know whether it belonged to items of underwear or upper clothing. The cloth made of sheep's wool could be some kind of overcoat, whose hood-like part covered also the skull. The remains of woollen cloth found on the skull of the second skeleton of grave № 2 points also to this circumstance, but this is to be observed in a smaller measure also in the case of the dead of grave № 1. On the pieces of silk of grave № 2 the tassels can clearly be distinguished. The location of the silk could be observed best in grave № 2, and to some extent in grave № 3, the silk appeared everywhere in the upper layer, and in grave № 2 it covered also the flower placed on the dead. This arrangement points to funeral wrappers, the use of which was a general custom at this time.

The remains of flowers found in grave № 2 are also regarded as a valuable find. The valuation of the find was summed up by Dr. É. Kovács, assistant professor of university, as follows.<sup>126</sup>

<sup>125</sup> The detailed results of the investigation of the textiles and their evaluation will be given by Mrs. László Hajnal in a separate article attached to the present paper.

<sup>126</sup> It can be observed also with the naked eye that the flower find consists of pieces of stem, and small heads with an average diameter of 2 millimetres. Only very small fragments — 2—3 millimetres in size — of leaves required for a precise determination have remained. Thus we cannot even make an inference upon the form and size of

«The bouquet was by all probability picked in the vicinity of Szőny. The flora of Szőny 1600 years ago was the same as today, naturally with the exception of the cultivated plants. Thus at the definition of the remains of flowers those plants with small aggregate inflorescence can be taken into consideration in the first place, which occur in the area of Szőny also today, and which were not introduced into Europe after the discovery of America. We arrive this way at the genus *Artemisia* or wormwood. The species of the plant remainder cannot be identified with surety on account of the lack of leaves and the fragmentary state of the find. On the basis of a method of exclusion the annual wormwood *Artemisia annua* L. can mostly be taken into consideration.

The plant has no decorative effect either in fresh or in dried state. Thus it cannot occur as a bouquet of flowers in the present sense of the word. The whole plant, including also its inflorescence, is of uniform green colour, since its yellow corolla is hardly emerging from the aggregate. The discs are insignificant also on account of their small size. The find is composed exclusively of this one species. In older times the *Artemisia annua* L. was used as a medicinal plant, and it was also grown for this purpose. It was known in the whole of Eurasia, for example it occurs also in a Chinese pharmaceutical book from the XVIth century. The pharmaceutical books of today do not mention it any longer, but Dragendorff (*Die Heilpflanzen*, 1898. Stuttgart, p. 680) recommends it for the curing of consumption caused by tuberculosis, dysentery, and externally for the healing of abscesses. The *Artemisia annua* L. blossoms from July to September.»

The elaboration of the skeletons found at the excavations will be published by J. Nemeskéri in the near future. He stated as much already in advance, that the dead of grave № 1 — with whom we also found the short silver stick -- is not a local man, but he came from the eastern area of the Mediterranean.

the leaves. We can at the most conclude as much on the basis of one of the fragments, that it had lobed leaves.

On account of the fragmentary state the ramifications of the plant cannot be observed either. The small heads, without exception, were broken off from their original places, and were lying either freely or they were stuck to the stem. The petals, as the less resistant parts of the plant, started first to decompose, and thus the small heads stuck to the stem by their lymphatic petals. The conglobated, amorphous mass of the petals indicates either that the plant was living when it was placed into the grave, or it became soft again on account of the moisture caused by the corpse. That the plant was exposed to a strong decay, is shown by the complete annihilation of the leaves.

After having boiled and prepared some of the small heads, which alone were suitable for a determination, it became sure, that our find belonged to the family of the Compositae. Thus the small heads are not flowers, but inflorescences. The inflorescence pedicels with some bracts were in general preserved. The number of the seeds in a head is 6—20. On the seeds the petals can be seen in the conglobated form mentioned above, thus the shape of the corolla could not be established. On the points of the seeds there is no crest. The heads are 2 millimetres in diameter, they are globular. This is all we can see on the find, and from which the determination can start off.

As regards the further anthropological remains we can quote the statements of L. Harsányi as follows:

«In the thorax part of the body remainder on both sides one dark grayish brown formation each in the size of about a child's fist was found, on which the impressions of the ribs were clearly visible. The suspicion arose that the formation is the shrunk and mumified remainder of a chest organ, of the lungs. The microscopic investigations, however, have shown that the formations are not lungs, but they consist of the decayed and conglomerated mass of mites and larvae remaining in the chest hole after the dissolution of the soft parts of the body and participating in the mouldering, as well as of inorganic compounds.

In grave № 1, and even more in grave № 2, a peat-like, dry, crumbling, odourless material of dark grayish brown colour covering the bones remained, which is by all likelihood the remainder of skeleton muscles resisting to decay, supposedly not preserved, but mumified in a natural way. The organic materials and cellular structure of the mumified fragmentary muscle parts during the time which elapsed since the death has been denaturalized to a great extent. Just therefore the possibilities of microscopic and serological investigations are limited.»

## VII

The most prominent item of the grave groups of the cemetery is the short silver stick of grave № 1 with niello and stamped appliqué gold plate ornaments. The two sides of the stick are decorated with a combination of sarments and bay-leaves, closed down by circular ornaments made of segments in regular distribution. The stick was short, no kind of elongation belonged to it. This is clearly shown by the handle of the stick ending in a hemisphere. Originally the handle must have been covered with wood or leather. The coherent grooves found at the end of the handle point perhaps to the possibility that the silversmith during his work fixed the stick here.

The silver stick and the fibula found in the same grave — as we have already mentioned — belonged to the same set. Goldsmith's and silversmith's works prepared with similar technique and similar patterns of ornamentation are known from Pannonia. Thus we can again mention the belt-beatings of Szalacska,<sup>127</sup> which according to the testimony of the coins occurring in the find could be earthed between 280 and 290. The pieces from Sacrau could be earthed also in a similar time.<sup>128</sup> Nearest to our find stand the three belt-beatings of the already mentioned Aquincum<sup>129</sup> grave, which according to the coins found in the grave could be earthed in 305, or not much later.

<sup>127</sup> Cp. note № 16.

<sup>128</sup> Cp. note № 17.

<sup>129</sup> Cp. note № 15.

The appearance in Pannonia of goldsmith's and silversmith's works showing a similar workmanship and in many cases congruent patterns of ornamentation can be dated between the years 280 and 305, that is to say to the last two-three decades of the third century and the first two decades of the fourth century. As it appeared already in the course of the discussion of the grave goods, the finds of glassware also support this period of time.

The objects decorated with niello technique are frequent in the late Roman Age. Besides the Pannonian parallels mentioned before, we have to mention the Berlin belt-beating<sup>130</sup> with gold plate surface ornaments, and the Augsburg ornamented disks.<sup>131</sup> Special mention has to be made about the hoard, which was unearthed in 1961 in Kaiseraugst.<sup>132</sup> On the dishes and candelabra occurring in the hoard the ornamentation made with niello technique is rather frequent, and several such motifs are also found, which appear also on the stick from Brigetio. Especially the bay-leaf and sarment motif found on one of the candelabra tallies with the ornamentation of the stick. But the circular ornaments composed of segments can also be found. In the hoard there are many pieces ornamented with niello technique, and our augural stick can also be included in this circle.

The beatings of niello ornamentation known from Pannonia and the West, dishes and other objects, not only were in close connection with the southern and eastern niello art,<sup>133</sup> but several of these pieces were surely made in some of the southern or eastern provinces. At any rate the Kaiseraugst hoard will render a possibility for us to determine the places of manufacture more precisely.

The stick found in the Szőny grave had undoubtedly a role of distinction, which signified the office held by the dead during his life. In military circles such a kind of insignia is not known, and among the dignities held in civil life — considering the various delineations — only the augur's stick can be taken into consideration.

According to our present knowledge, in the archeological material we do not know any object from the Roman age similar to the short silver stick. In September of 1963 an article and a photograph were published in the Italian daily newspaper Paese Sera, which reviewed on a similarly curved, 40 centimetres long, flat bronze stick (grave find), which came recently into the possession of the Etruscan Museum of Rome.<sup>134</sup> The stick was acquired by engineer Lerici. Later on he donated it to the State, and in the autumn of 1963 it was

<sup>130</sup> W. GRÜNHAGEN: *loc. cit.* note № 19.

<sup>131</sup> *Loc. cit.*

<sup>132</sup> R. LAUR-BELART: Der spätrömische Silberschatz von Kaiseraugst. Aargau 1963.

<sup>133</sup> Cp. to this W. GRÜNHAGEN: *op. cit.* p. 7.

<sup>134</sup> My attention was drawn to the article by M. LÁSZLÓ, for her kindness I express my thanks at this place.



added to the material of the Villa Giulia Etruscan exhibition. The article adds that according to the statement of the experts the stick is an Etruscan *lituus*.

Delineations similar to those of the stick from Szőny can be observed on a glass dish from Germania.<sup>135</sup> In the middle of the dish the half length portrait of Sol is engraved, who holds his snail-like winded whip propped against his shoulder. The continuation of the handle, however, goes beyond the snaillike curving, and this elongation does not appear at all on the specimen from Szőny.

The delineation of augur's sticks curved in at the end in a similar way can be found in fair numbers on the various monuments, and its concomitant, the bronze jug, was found also in the Szőny grave.

Augur's sticks<sup>136</sup> are known to us among other places on a Gallian triumphal arch,<sup>137</sup> on the coins of Nero,<sup>138</sup> and earlier on those of Augustus,<sup>139</sup> on the triumphal arch of Septimius Severus,<sup>140</sup> to mention only a few examples. From Pannonia we can refer to a monument in Sopron,<sup>141</sup> where the stick occurs also together with a bronze jug. On the coins originating from the second half of the third century the character of the stick has somewhat changed.<sup>142</sup> Its upper end is no more so much curved. On the coins we can follow the augur's insignia, thus also the stick, up to the time of Carinus. The delineation of the stem of the stick is in all cases bent towards the end, which shows that these were made of wood. This is otherwise also mentioned by the authorities.<sup>143</sup> Consequently the question arises, whether the *lituus* was later on made only of metal, or it was made also of metal, or only a metal replica was placed beside the dead. At any rate for the occurrence of metal *lituus* an example is the already mentioned Etruscan metal stick from Cerveteri, and its end is curved in the same way, as that of the Brigetio silver stick.

The appearance of our find can supposedly be brought in relationship with the religious policy of Diocletian, which according to the example of Augustus, tried to revive the worship of the antic cults, in the first place that of Jupiter.<sup>144</sup> In Brigetio the Jupiter altar<sup>145</sup> of Aur. Ianuarius *dux Valeriae*

<sup>135</sup> O. DOPPELFELD: *Kölner Jahrbuch* (1960/65) Vol. 5, 15 foll. Plate 9.

<sup>136</sup> To the history and use of the augur's stick, *lituus*, DAREMBERG—SAGLIO: III<sub>2</sub> *Lituus*, and PWRE XIII catch-word *Lituus*.

<sup>137</sup> E. ESPERANDIEU: *Recueil General des Bas-Reliefs de la Gaule Romaine*. Paris 1907. I p. 207.

<sup>138</sup> M. BERNHART: *Handbuch zur Münzkunde der römischen Kaiserzeit*. Halle 1926. Tafelband. Plate 5, item 10.

<sup>139</sup> *Op. cit.* Plate 4, item 5.

<sup>140</sup> L. CURTIUS: *Das antike Rom*. Wien 1944. Figure 121, together with jug.

<sup>141</sup> E. THOMAS: *Ant. Tan.* Vol. 7, 1—2 (1960), pp. 69—73. To the correct interpretation of the delineation see L. CASTIGLIONE: *Ant. Tan.* Vol. 9, 1—2 (1962) pp. 134—135.

<sup>142</sup> M. BERNHART: *op. cit.* Plate 17, item 6.

<sup>143</sup> *Cp. note* № 139.

<sup>144</sup> T. NAGY: *Budapest az ókorban*. Budapest 1942. I. p. 437. With further literature.

<sup>145</sup> L. BARKÓCZI: *loc. cit.* CIL III 4293.

and Domitius Terentius dedicated also about 303,<sup>146</sup> is linked to this period.

The consolidation of the cult of Jupiter in Aquincum is marked by the altar-stone set by the council of the civil town between 305 and 307, which was erected in honour of Galerius,<sup>147</sup> the divine Emperor endowed with Jovial features. The strengthening of the Jupiter cult is indicated also by two further altar-stones in Aquincum.<sup>148</sup>

Naturally, this endeavour involved the repair<sup>149</sup> of the old sanctuaries, and, on the basis of the remains of walls at the graves in Brigetio, also the establishment of new ones.

The burying ritual seen in the case of the graves, and in the first place in the case of the sarcophagi has no preliminaries either in Brigetio, or in Pannonia.<sup>150</sup> The cover and the base of the sarcophagi in earlier times were fixed together by leaden or iron clamps, while in our present cemetery the openings were carefully closed down by mortar. The closing down of the openings from the air and earth already in itself insures a certain kind of primitive possibility. Otherwise we did not find any trace of the «mummy» conservation, and the investigations did not give indication of any method of similar character either. From grave № 1 minimal quantities of resin were found on the skulls, which was used rather as a scent. The skeletons were not rolled into mummy bandage, all textiles were located on the surface of the skeletons. Thus besides the scents and eventually used preserving materials in moderate quantities, rather a spontaneous mumification could take place. The preservation of the textiles to such an extent could also be on account of the paint of the brown woolen cloth containing tannic acid, which here and there conserved even the human skin.

This custom of the preservation of the dead came here from the Orient.<sup>151</sup> In the course of the anthropological investigations it could be shown that for example the augur was not a local man, but came from the eastern region of the Mediterranean. Remarkable is the use of the valuable silk covers, which also came here from the East. In the last, and considerably disturbed, years of the third century there could not exist any close relations with the East, so that these silks did not come here in a commercial way, but they could be brought along by persons coming here. The richness of the graves is also conspicuous, which at this time differs very much from the general standard of living. Mummy graves of similar character — although in the case of these the endeavour for conservation can be clearly shown — were found in Car-

<sup>146</sup> L. BARKÓCZI: Brigetio. p. 44. CIL III 10981.

<sup>147</sup> T. NAGY: *loc. cit.* CIL III 3522.

<sup>148</sup> T. NAGY: *loc. cit.* Further literature *loc. cit.*

<sup>149</sup> T. NAGY: *loc. cit.* CIL III 4796.

<sup>150</sup> Cp. to this L. NAGY: Mumiengräbnisse aus Aquincum. Diss. Pann. Ser. I. № 4. Budapest 1935. 28 ff. and 38 foll.

<sup>151</sup> L. NAGY: *op. cit.* p. 38.

nuntum,<sup>152</sup> Aquincum,<sup>153</sup> and Intercisa.<sup>154</sup> Their number is not large, but with regard to time and the way of burial they form a closed group. It is a question, when this group could appear in Pannonia. In Brigetio — as we have seen — they appear in the last two decades of the third century. Most plausible seems to be the possibility that the buried persons came to Pannonia at the earliest with the troops participating in the Eastern Wars of Aurelianus,<sup>155</sup> and they preserved their native burial customs and also part of their movable effects and textiles carried along with them. Thus the cemetery in Brigetio could come into existence approximately between the beginning of the 270-es and the first two decades of the fourth century.

<sup>152</sup> E. SWOBODA: Carnuntum. Graz—Köln 1958. p. 173. †

<sup>153</sup> L. NAGY: *op. cit.*

<sup>154</sup> Also two similar graves were found recently in Intercisa, they are still unpublished.

<sup>155</sup> Zos. I. 52, 3. PWRE IX. 1382.



L. HAJNAL

## TEXTILES FROM THE GRAVES OF LATE ROMAN BRIGETIO

(Plate XXIX)

An interesting peculiarity of most of the textile fragments from Szóny is that they were preserved not by the conserving effect of metals. Furthermore the size of the fragments is large enough for an exact determination of the weaving patterns. Their preservation was surely due partly also to the fact that in the well closed sarcophagi they were not exposed either to the effect of the air or that of the soil humidity, and the location of the dead was so favourable that the textiles on certain projecting bones remained intact from the decomposing effect of the corpse fluid.

The condition of the textiles taken out from the graves can be determined as very fossile. Part of them were conserved immediately, and other pieces were investigated in the same condition as they were at the moment of the opening of the sarcophagi. The space between the yarns of the textiles became saturated with bonedust and other contaminating materials, the removal of which was not possible even with the greatest carefulness without disturbing the position of the yarns. This circumstance made impossible also the reliable measuring of the thickness of yarn.

### DATA OF THE ANALYTICAL INVESTIGATIONS

Grave № 1: contained two kinds of textile fragments, the one was linen and the other woolen cloth. The raw material of the linen is flax, its turning is Z, its number of warps and wefts on a square centimetre is 18/15, its weaving is linen weaving (figs. 1 and 2).

Part of the linen received a greenish colouration from the metal object with a copper content lying beside it, otherwise it was unpainted. This is also shown by the small piece of linen giving completely identical data with the former pieces, however, without colouration except the natural yellowing (fig. 2).

The raw material of the woolen cloth is sheep's wool, its turning is Z, its number of warps and wefts on a square centimetre is 18/15, and its weaving

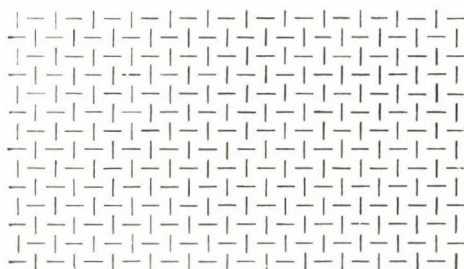


Fig. 1

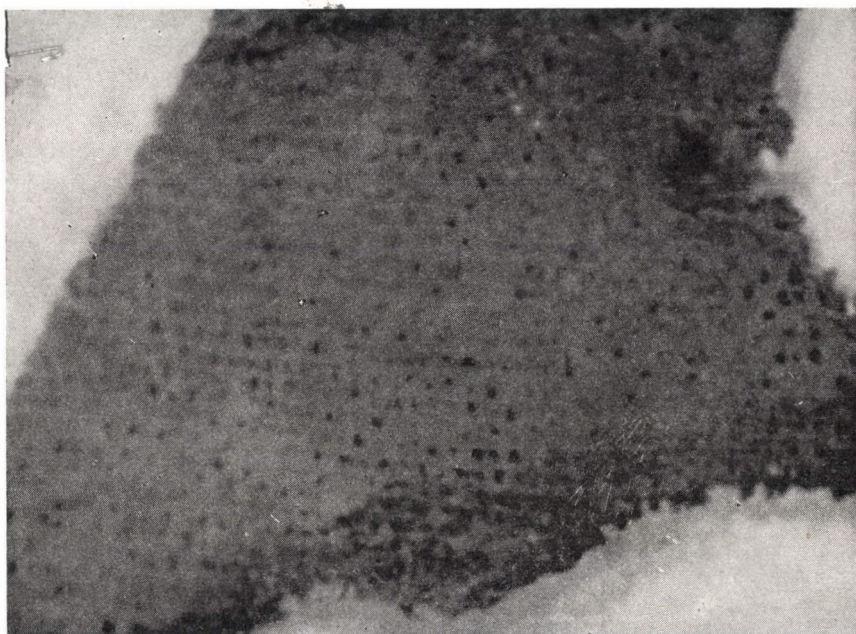


Fig. 2

is streak weaving (figs. 3 and 4). Originally its colour was brown, painted with the extract of some plant containing tannic acid. The plant itself, from which the colouring material was obtained, could not be determined with a certainty.

Grave № 2: The raw material of the linen fragments is flax, their turning is Z, their number of warps and wefts on a square centimetre is 18/20, their weaving was linen weaving, they were unpainted (pl. XXIX, 1, 3, 4, and 6).

Textile of loose texture, its raw material is silk, not turned, its number of warps and wefts on a square centimetre is 12/18, its weaving is linen weaving, originally it was unpainted (pl. XXIX, 5 and fig. 6).



Fig. 3

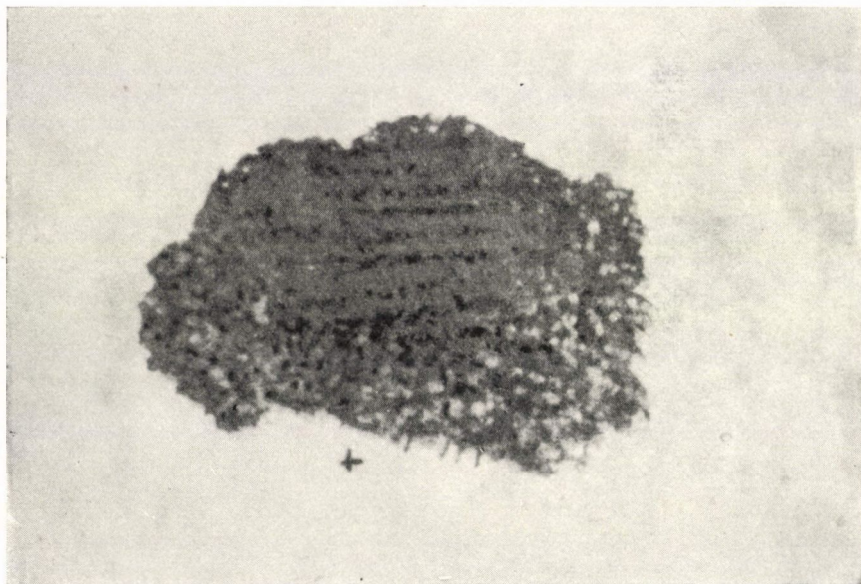


Fig. 4

Silk of tight texture, its raw material is genuine silk, the warp and weft yarns are completely unturned. The weft yarns are composed on an average of 4 warp yarns, which are located flat side by side. The number of warps is 44, and that of wefts 37, the weaving pattern is zig-zag streak weaving. Its original colour was virescent red. Its chemical reactions are not clear on account of the disturbing effect of the decomposition products. It is sure, however, that it was not painted either with cochineal, or with madder, or coccus ilicis.



On the basis of the reactions obtained we can suspect the presence of *Margarodes polonicus* whose active ingredient is identical with that of cochénille (figs. 5 and 7; pl. XXIX, 2).

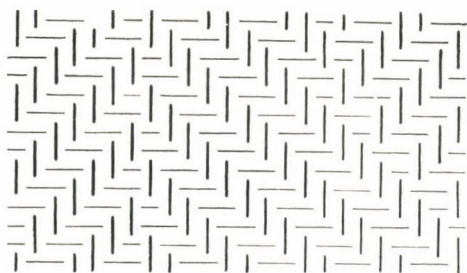


Fig. 5

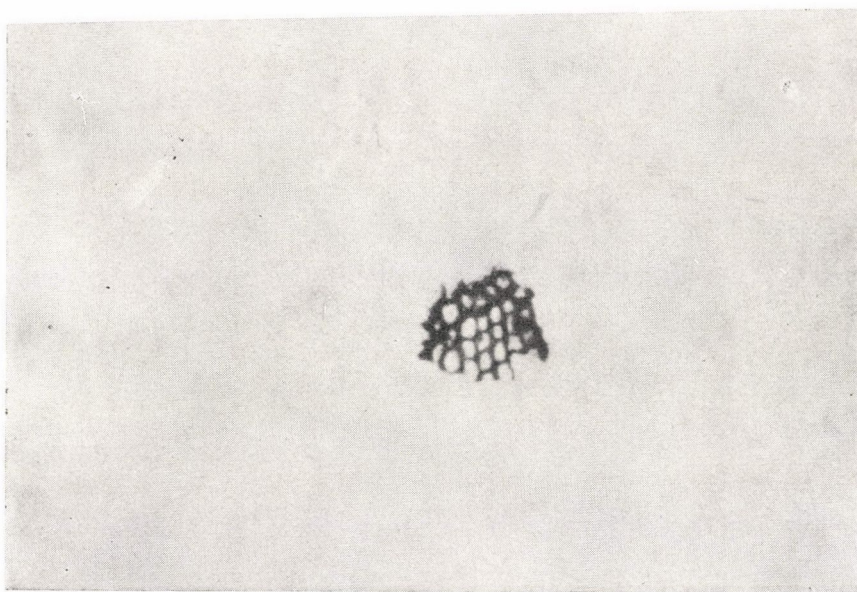


Fig. 6

Woolen «cloth», its raw material is sheep's wool. As a matter of fact here we are to do not with cloth, but with a more ancient method of weaving. Thick yarns tightened in loose spaces — the presence of warps and wefts cannot be established on the basis of this fragment — were transversed by thin woolen yarns so, that two yarns crossed each other slipped in an opposite



direction. It was impossible to determine the number of warps and wefts on a square centimetre (fig. 8).



Fig. 7

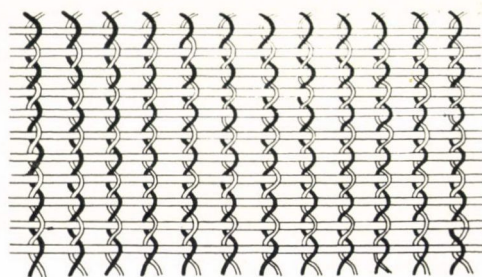


Fig. 8

Originally the thin woolen threads were painted brown with some plant containing tannic acid. It is due to the high content of tannic acid that the skin of the skull was preserved. The woolen cloth covered the skull, on whose skin the impression of the textile is clearly visible.

## VALUATION OF THE DATA OF THE INVESTIGATIONS

The textiles of linen weaving, made of flax yarns do not justify any conclusion. They do not give any indication on the time or place of preparation. The origin of the woolen cloth of grave № 3 will also remain unknown, because it could be made equally well in the Roman Empire, in Szőny, or anywhere else. Much more interesting is the analysis of the woolen cloth of grave № 4, although even here we cannot make any inference as regards the place of manufacture. This preserves a very ancient method, which is known as turned weave, and is between the genuine plaiting and weaving. Its oldest specimens known are the mesolithic fish-traps from Denmark. It is general among the neolithic finds of Switzerland.<sup>1</sup>

Only from the textiles made of silk can be drawn such a conclusion, which at the same time determines also the area of manufacture of the textile. With regard to the fact that on the basis of the archaeological finds the age of the cemetery is dated between the end of the third century and the first two decades of the fourth century, in the first place we have to investigate the silk manufacture and trade of this period.

Before the Roman age silk cloths were manufactured of various kinds of tussah in India, in Mongolia, and also in the Near East.<sup>2</sup> The home of the genuine silk is China, where the silkworm breeding started in the middle of the third millennium B. C. In the first century B. C. the Romans received silk cloth in commercial channels through western Asia, because a direct connection existed only between eastern and western Asia.<sup>4</sup> The imported silk was, however, not used in its original form, but it was undone, and re-woven, but in a much looser texture. Eventually it was mixed with flax or wool.<sup>5</sup>

In the fourth century, when Byzantium became the Capital of the Empire, the use of silk became common even in the lowest layers of society, and it was introduced even into the provinces.<sup>6</sup> The use of silk as winding sheet by the more well-to-do citizens became a custom at the same time.<sup>7</sup> In Byzantium, silk was woven also in the Imperial textile workshops, in the Gynaecaeae, with the use of imported yarn. When Rome in 409 purchased the sparing of the Eternal City from Alaric, it paid with silk tunics. The weaving of silk became popular at this time also in Italy, although the commercial monopoly of the Persians limited the quantity of yarn to a considerable extent.<sup>8</sup> The year 419

<sup>1</sup> I. M. CROWFORD: Textiles, Basketry and Wats. Singer Holdyard Hall History of Technology. Vol. I. 1955. p. 413-455.

<sup>2</sup> R. J. FORBES: Studies in ancient technology. Leiden 1956. Vol. IV. p. 50.

<sup>3</sup> E. PARiset: Histoire de la soie. Paris 1962. p. 15. O. FALKE: Kunstgeschichte der Seidenweberei. Berlin 1913. Vol. I. p. 25.

<sup>4</sup> PARiset: *op. cit.* p. 101.

<sup>5</sup> FORBES: *op. cit.* Vol. IV. p. 54.

<sup>6</sup> PARiset: *op. cit.* p. 168. FALKE: *op. cit.* Vol. I.

<sup>7</sup> PARiset: *op. cit.* p. 171. FALKE: *op. cit.* Vol. I. p. 28.

<sup>8</sup> FALKE: *op. cit.* Vol. I. pp. 28-29.

was a turning point in the history of silk, because with the help of the silkworm eggs smuggled by a Chinese princess to Khotan (Inner Asia) breeding, and then manufacture, independent from China, set in.<sup>9</sup> In 552 Emperor Iustinianus, similarly with smuggled eggs, laid down the fundamentals of Byzantine silk industry.<sup>10</sup>

On the basis of literature it cannot be proved, whether silk industry existed in Persia earlier than in Roman territory. In this respect the opinion of the experts was divergent. The excavations of the last few decades have thrown some light on this question. A survey of the textile finds is necessary also to decide that the statement of literature, according to which at the end of the third century there was no silk industry in Europe, and the nearest country from the viewpoint of importation was Asia Minor, to what extent tallies with the evidence of the excavations.

According to Forbes the oldest European silk originates from the Crimea, from Nicopol, from the fifth century A. D.<sup>11</sup> That silk is also well known which covered the body of Saint Paul (died in 358), and which contains the interweaving . . . *ORENTIA OF*. (on the analogy of the marks of the Roman vessels it was completed to *Florentia officina*).<sup>12</sup>

Near the Egyptian Costolban Abu Simbel a workshop was found, in which painted silk textiles were manufactured. This is from the fourth century A. D.<sup>13</sup> Similarly from the fourth century originates the rewoven Chinese silk found in Qant.<sup>14</sup> The silk reliquiae originating from the graves of Antinoe, and the domes Sems and Aachen are from the fifth century.<sup>15</sup>

The oldest silks of northern Europe originate from Birka, Sweden, from the time of the Vikings.<sup>16</sup> Regarding the silk industry of western Asia dating back to the early Christian times the finds of the excavations of Palmyra and Dura-Europos render evidence. The city of Dura-Europos fell in 256 A. D., thus the two silk fragments originating from there are by no means from a later date. In the course of the analysis of the textiles Pfister has pointed out without any doubt, that although the yarn is Chinese silk, the cloth was, however, manufactured locally, and not in China.<sup>17</sup>

At the determination of the place of manufacture of the silk fragments from Szöny we can start off from the fact, that they cannot be of European

<sup>9</sup> FORBES: *op. cit.* Vol. IV. p. 58. FALKE: *op. cit.* Vol. I. p. 25.

<sup>10</sup> FORBES: *op. cit.* Vol. IV. p. 58. FALKE: *op. cit.* Vol. I. p. 30.

<sup>11</sup> FORBES refers to V. SYLVAN: Eine chinesische Seide aus dem V. Jahrhundert. *Ostasiatische Zeitung*, Vol. 11. (1935). p. 1.

<sup>12</sup> FALKE: *op. cit.* Vol. I. p. 28.

<sup>13</sup> FORBES: *op. cit.* Vol. IV. p. 54.

<sup>14</sup> FORBES: *op. cit.* Vol. IV. p. 54.

<sup>15</sup> FALKE: *op. cit.* Vol. I. p. 11.

<sup>16</sup> W. LA BAUME: Die Entwicklung des Textilhandwerks in Alteuropa. Bonn 1955. p. 122.

<sup>17</sup> R. PFISTER: The Excavations at Dura-Europos. Part II. The textiles. pp. 2, 3 and 53.

origin either according to literature or according to the evidence of the excavation finds. Consequently there are two possibilities: they were manufactured in the weaveries of either western Asia or of China. In connection with the silk from Dura-Europos marked with serial № 263 Pfister established, that in China as from the Han period neither a right nor a left turning was given to the silk — with the exception of yarns destined for exportation, where similar to the cotton yarn a strong Z turning was applied —, but it was woven with a loose texture.<sup>18</sup> In the case of the silk finds from Szőny neither right, nor left turning was to be established. The thickness of the yarn is very fine, which also points to China, as well as the high number of warps and wefts on one square centimetre. Thus the silk cloth with zig-zag streak weaving originates by all probability from China.

As regards to its role in clothing we have no evidence. However we must take into consideration, that one of the fragments *covered the bouquet of flowers* placed on the dead, the fringes on its edges can clearly be recognized. It can therefore be taken into consideration that it was used as a winding sheet, as it was mentioned also by Pariset to be a custom as from the fourth century.

In connection with the origin of the silk woven in a loose linen weaving the suspicion is not excluded that it was made of Chinese silk re-woven in Europe.

Among the textiles of the excavations in Szőny the silk fragments represents an important evidence regarding the ways of antic commerce, and at the same time — for the time being — they can be mentioned among the oldest European silk finds.

<sup>18</sup> PFISTER: op. cit. pp. 2—3.

## ZU DEN ANTIKEN ZUSAMMENHÄNGEN DER AGGADA

### I. BITTERES IM SÜSSEN

Im Rahmen der Erforschung der antiken Zusammenhänge der Aggada<sup>1</sup> wollen wir uns diesmal zuerst mit einem Gleichnis des Lukrez befassen. Am Anfang von *De rerum natura* vergleicht der Dichter seine eigene schriftstellerische Methode mit derjenigen der Ärzte, die die bittere Arznei dem Kinde in einem Becher verabreichen, dessen Rand sie mit Honig bestreichen. So getäuscht, wird es gesund (I. 936—942):<sup>2</sup>

*sed veluti pueris absinthia tætra medentes  
cum dare conantur, prius oras pocula circum  
contingunt mellis dulci flavoque liquore,  
ut puerorum aetas improvida ludificetur  
labrorum tenuis, interea perpotet amarum  
absinthii laticem deceptaque non capiatur,  
sed potius tali pacto recreata valescat.*

Als etwas, das wesentlich ist zu sagen, wiederholt er die Stelle Wort für Wort später (IV. 11—17).<sup>3</sup>

Für den raschen Erfolg des Gleichnisses ist nichts charakteristischer als dass Quintilianus es in Lukrez' Namen mit geringer Textabwandlung anführt, aber er fügt hinzu: *sed nos veremur, ne parum hic liber mellis et absinthii multum habere videatur, sitque salubrior studiis quam dulcior*.<sup>4</sup>

Aber sein Nachleben kann noch weiter verfolgt werden. So charakterisiert auch Tasso am Anfang seiner «Gerusalemme Liberata» mit diesem Gleichnisse die Richtung der Poesie seiner Zeit (I. 3):

<sup>1</sup> A. SCHEIBER: Acta Antiqua. IX. 1961. pp. 305—306; X. 1962. pp. 233—235; XI. 1963. pp. 149—154.

<sup>2</sup> Lucrèce: De la Nature. Ed. A. ERNOUT. I. Paris, 1924. pp. 39—40; Titi Lucreti Cari De rerum natura libri sex. I. Ed. C. BAILEY. Oxford, 1950. pp. 222—224.

<sup>3</sup> Ed. ERNOUT. II. pp. 151—152; ed. BAILEY. I. p. 362.

<sup>4</sup> Inst. Orator. III. l. 4—5. Ed. L. RADERMACHER. I. Lipsiae, 1907. p. 128.

Così all' egro fanciul porgiamo aspersi  
 Di svavi licor gli orli del vaso:  
 Succhi amari, ingannato, intanto ei beve;  
 E dall' inganno suo vita riceve.

Johann Arany weist eben damit Zrinyis Selbständigkeit Tasso gegenüber nach: «Welcher Nachahmer hätte diesem schönen Gleichnis entsagt, wenn er schon die übrigen sich zu eigen machte? Zrinyi lässt es stehen, greift nicht danach, denn sein Weg weicht von dem des Italieners ab, und er hat ein klares Bewusstsein hiervon.»<sup>5</sup> Arany, der anderswo auch hinter Tasso rückwärts im klassischen Altertum nach Quellen und Parallelen forscht,<sup>5a</sup> deutet diesmal nichts an. Offenbar nahm er nicht wahr, dass auch dieses dichterische Bild keine selbständige Erfindung Tassos darstellt. Aber dieses Bild beschäftigte ihn ohne Zweifel, da er aus Gyula Bálinths ungarischer Tasso-Übersetzung gerade diese Strophe vorlegt, und auch seine eigene Übersetzung daneben stellt.<sup>6</sup>

Nach allgemeiner Meinung kommt das Gleichnis das erste Mal bei Platon vor. In den Gesetzen liest man (II. 659e):<sup>7</sup> «gleichwie den Kranken und körperlich Schwachen in angenehmen Speisen und Getränken die nützliche Nahrung einzugeben versuchen diejenigen, die sich darum kümmern.»<sup>8</sup>

Dass diese Stelle auch die Quelle des Lukrez wäre, lässt sich nicht mit voller Sicherheit behaupten, denn er konnte ohne Zweifel auch griechische Texte kennen, die uns nicht mehr zur Verfügung stehen.<sup>9</sup>

Dieses Gleichnis hat von Lukrez unmittelbar — wie einige Beispiele vermuten lassen<sup>10</sup> — oder mittelbar einen Weg zur Aggada gefunden, in der es häufig mit polemischer Tongebung angeführt wird.

Bereits in tannaitischem Texte,<sup>11</sup> dann auch in späteren Midraschsammlungen<sup>12</sup> kommt häufig Folgendes vor: «Was aus Fleisch und Blut ist, heilt das Bittere mit Süßem, aber Gott heilt mit Bitterem das Bittere» (בִּטֵר בְּיָדָם בְּמִתִּיק מֵרַע אֶת הַמֶּלֶךְ אֱלֹהִים בְּרֹךְ הוּא מֵרַע אֶת הַמֶּלֶךְ בְּמֵרֶם בְּמֵרֶם). Die Textvarianten sind diesmal nicht erwähnenswert.

<sup>5</sup> ARANY JÁNOS Összes Művei. V. Bp., 1884. p. 21.

<sup>5a</sup> Vgl. A. BERCZIK: Acta Litteraria. VI. 1963. pp. 59–89.

<sup>6</sup> Op. cit., X. Bp., 1889. pp. 274–275.

<sup>7</sup> Platon Oeuvres Complètes. XI. Ed. E. PLACES. Paris, 1951. p. 48.

<sup>8</sup> A. ERNOUT: Op. cit., I. p. 40; C. BAILEY: Op. cit., II. Oxford, 1950. p. 760.

<sup>9</sup> I. TRENCSENYI-WALDAPFEL: Cicéron et Lucrèce. Acta Ant. Hung. VI. 1958. pp. 372–373; Vallástörténeti tanulmányok. Bp., 1960.<sup>2</sup> p. 338.

<sup>10</sup> G. ELKOSHI: Thesaurus Proverbiorum Latinorum. Tel-Aviv, 1959. p. 417; S. LIEBERMAN: Hellenism in Jewish Palestine. New York, 1962. p. 175; יִשְׂרָאֵל בְּיָמֵינוּ Jerusalem, 1962. p. 280.

<sup>11</sup> Mechilta d'Rabbi Ismael. Ed. HOROVITZ-RABIN. Frankfurt a/M., 1931. p. 156; Mekilta de-Rabbi Ishmael. Ed. J. Z. LAUTERBACH. II. Philadelphia, 1949. pp. 92–93.

<sup>12</sup> Tanchuma. Ed. S. BUBER. II. Wilna, 1885. p. 65; Midrash Haggadol. Exodus. Ed. M. MARGULIES. Jerusalem, 1956. p. 317.

Wie volkstümlich dieses Gleichnis auch im späteren Judentum blieb und wie verbreitet es war, beweist ein Spruch des Baal-Schem-Tob (1700—1760), des Begründers des Chassidismus; er lautet: «Es gab Ärzte, die sehr bittere Arzneien gaben, aber ein besserer Arzt gab eine süsse Arznei, denn diese nimmt man gern ein.»<sup>13</sup>

Dem Gleichnis des Lukrez steht ein anderes nahe, das bei Horaz die folgende Form erhält (Sat. I. 1. 25—26):<sup>14</sup>

*... Ut pueris olim dant crustula blandi  
doctores, elementa velint ut discere prima.*

Hier wird der alte Volksbrauch verewigt, wonach die Lehrer den Kindern Gebäcke geben, um ihnen Lust zum Abc zu machen.

Man weiss nicht, wie alt die ähnliche Sitte im Judentum ist, da uns dafür nur mittelalterliche Zeugnisse zur Verfügung stehen. Moses Maimuni in Ägypten schreibt im 12. Jahrhundert in seiner Mischna-Einleitung zu Chelek: «Dem Kinde gibt der Lehrer, um in ihm Lust zur Lehre zu erwecken, Nüsse, Feigen, Honig; darum wird es fleissig lesen und einmal das Ziel erreichen.»<sup>15</sup>

Der im selben Jahrhundert lebende Eleasar b. Jehuda aus Worms gibt darüber eine eingehendere Darstellung: Am Morgen des Wochenfestes führt der Vater — nach alter Sitte — das Kind in die Synagoge, oder ins Haus des Lehrers, und setzt es in den Schoß des Lehrers. Man bringt eine Tafel, darauf steht das Alphabet hin und zurück, und andere Texte. Die Buchstaben auf der Tafel sind mit Honig bestrichen, und das Kind leckt den Honig davon ab. Man bringt auch Lebkuchen, worauf die Verse Jes. L. 4—5 sich befinden. Der Lehrer liest einzeln die Worte dieser Verse vor, das Kind sagt sie ihm nach. Hernach bringt man ein gekochtes, geschältes Ei, auf welchem der Vers Esekial III. 3. steht. Auch diesen liest der Lehrer dem Kinde Wort für Wort vor, und das Kind wiederholt ihn. Nach alledem verzehrt der Kleine den Kuchen und das Ei. Und der Verfasser beendet seinen Bericht wie folgt: «Die Sitte braucht nicht geändert zu werden.»<sup>16</sup> Vom Text haben wir bloss das für uns Wichtigste ausgezogen.

Ähnliche Berichte haben wir aus Frankreich.<sup>17</sup> Die Szene befindet sich auch in der jüdischen Kunst als Illustrationsthema zum Wochenfeste (z. B. im Machsor der Leipziger Universitätsbibliothek).<sup>18</sup>

<sup>13</sup> M. UNGER: *ישראל בליל שבת* New York, 1963. p. 219.

<sup>14</sup> Q. Horati Flacci Opera Omnia. Ed. I. BORZSÁK. Bp., 1961. p. 362.

<sup>15</sup> *הקדמות לשי"ש השני* Ed. M. D. RABINOWITZ. Jerusalem, 1960. p. 113.

<sup>16</sup> Roqeaç § 269; S. ASSAF: *מקורות לתולדות התנ"ך בישראל* I. Tel-Aviv, 1925. pp. 3—4; E. ROTH: *Isr. Wochenblatt*. LXIV. 1964. No. 20.

<sup>17</sup> Kol-Bo § 74; Machsor Vitry. Ed. S. HURWITZ. Nürnberg, 1923. p. 628; Monumenta Judaica. 2000 Jahre Geschichte und Kultur der Juden am Rhein. Handbuch. Köln, 1963. pp. 114—115.

<sup>18</sup> Monumenta Judaica. Katalog. Köln, 1963. D. 24; Machsor Lipsiae. Ed. E. KATZ. Leipzig, 1964. pp. 22, 43—44.

## II. MORD AUS HUNGER

In der Bibel kommt er öfters vor sowohl als Drohung wie auch als geschehener Greuel.<sup>19</sup> Wir finden ihn in beiden Varianten des «Fluches». Lev. XXVI. 29: «Dass ihr sollt eurer Söhne und Töchter Fleisch fressen.» Deut. XXVIII. 53—57: «Du wirst die Frucht deines Leibes fressen, das Fleisch deiner Söhne und deiner Töchter, die dir der Herr, dein Gott, gegeben hat, in der Angst und Not, damit dich dein Feind drängen wird. Dass ein Mann, der zuvor sehr zärtlich und in Üppigkeit gelebt hat unter euch, wird seinem Bruder und dem Weib in seinen Armen und dem Sohn, der noch übrig ist von seinen Söhnen, missgönnen, zu geben jemand unter ihnen von dem Fleisch seiner Söhne, das er frisset; sintemal ihm nichts übrig ist von allem Gut in der Angst und Not, damit dich dein Feind drängen wird in allen deinen Toren. Ein Weib unter Euch, das zuvor zärtlich und in Üppigkeit gelebt hat, dass sie nicht versucht hat, ihre Fussohle auf die Erde zu setzen, vor Zärtlichkeit und Wohleben, die wird dem Manne in ihren Armen und ihrem Sohne und ihrer Tochter missgönnen die Nachgeburt, die zwischen ihren eigenen Beinen ist ausgegangen, dazu ihre Söhne, die sie geboren hat; denn sie werden sie vor Mangel an allem heimlich essen in der Angst und Not, damit dich dein Feind drängen wird in deinen Toren.» Hierher gezogen kann auch werden Ezechiel V. 10: «Dass in dir die Väter ihre Kinder und die Kinder ihre Väter fressen sollen; und will solch Recht über Dich ergehen lassen, dass alle deine Übrigen sollen in alle Winde zerstreuet werden.» Siehe noch Jer. XIX. 9.

Es gibt Zeugnisse auch für die Erfüllung der Drohungen und Prophezeiungen. Zur Zeit des Joram, des Königs in Israel, belagerte Ben-Hadad, der König von Aram, Schomron. «Und da der König Israels auf der Mauer einherging, schrie ihn ein Weib an und sprach: Hilf mir, mein Herr König! Er sprach: Hilft dir der Herr nicht, woher soll ich dir helfen? von der Tenne oder von der Kelter? Und der König sprach zu ihr: Was ist dir? Sie sprach: Dies Weib sprach zu mir: Gib deinen Sohn her, dass wir heute essen; morgen wollen wir meinen Sohn essen. So haben wir meinen Sohn gekocht und gegessen. Und ich sprach zu ihr am andern Tage: gib deinen Sohn her und lass uns essen; aber sie hat ihren Sohn versteckt. Da der König die Worte des Weibes hörte, zerriss er seine Kleider . . .» (II. Könige. VI. 26—30). Der Erläuterung der Aggada zufolge versteckte die Mutter ihr Kind nicht lebendig, sondern sie schlachtete und kochte es und so versteckte sie es vor ihrer Gefährtin.<sup>20</sup> Ähnlich erläutert es Sa'adia: «Sie bewahrte es, damit sie es selbst esse und nicht ihre Gefährtin.»<sup>21</sup>

<sup>19</sup> B. HELLER: A Budapesti . . . Orsz. Rabbiképző-Intézet Értesítője az 1929/30. tanévről. Bp., 1930. p. 25.

<sup>20</sup> Jalqut Melachim § 231.

<sup>21</sup> B. COHEN: Quotations from Saadia's Arabic Commentary on the Bible from two Manuscripts of Abraham ben Solomon. Saadia Anniversary Volume. New York, 1943. p. 116.



Während beider Belagerungen Jerusalems kam solches vor. Über die Belagerung im Jahre 586 berichtet das Buch der Klagelieder (II. 20): «Sollen denn die Weiber ihres Leibes Frucht essen, die Kindlein, so man auf Händen trägt?» IV. 10: «Es haben die barmherzigsten Weiber ihre Kinder selbst müssen kochen.» Über die Belagerung, die im Jahre 70 ihr Ende fand, erzählt Josephus Flavius zur Illustrierung des Hungers — gleichsam schauernd — die Szene, dergleichen weder bei den Griechen noch bei den Barbaren (μήτε παρ' Ἑλλήσι μήτε παρὰ βαρβάρους) geschehen war. Maria, die Tochter des Eleasar — einst eine reiche Frau — tötete ihren Säugling, briet ihn und ass ihn zur Hälfte auf. Die andere Hälfte tat sie beiseite. Diejenigen, die ins Haus einbrachen, erstarrten gleichsam vor dem Anblick und schlichen sich hinaus. Der Fall wurde sowohl in der belagerten Stadt als auch unter den belagernden Römern bekannt.<sup>22</sup> Der Ungar Peter Bornemisza (1578) sagt auf Grund dessen: «Auch in Jerusalem assen die Eltern zur Zeit des Titus Vespasianus (!) ihre Kinder.»<sup>23</sup>

Eleasar Qalir, einer der frühesten palästinischen Pajtanim (um das VII. Jahrhundert), benützt in seiner Charakteristik des Elends während der zweiten Belagerung Jerusalems — gleichsam mit philologischer Gründlichkeit — die meisten der angeführten biblischen Verse, obgleich sie sich ursprünglich nicht auf dieses Zeitalter bezogen.<sup>24</sup> Diese dichterische Komposition erwähnt auch Sa'adia in seinem Bibelkommentar.<sup>25</sup>

Josephus war jedoch in Irrtum, als er schrieb, Ähnliches käme bei anderen Völkern nicht vor. Es gibt dafür Zeugnisse.

Nur zwei Fälle seien hier erwähnt. Die übriggebliebenen Soldaten des Šamašsumukinn, denen es gelang in Babylon einzuziehen, assen das Fleisch voneinander in ihrem unersättlichen Hunger.<sup>26</sup>

Petronius Arbiter zeichnete es auf, dass P. Cornelius Scipio Aemilianus, als er (133 v. u. Z.) Numantia eroberte, Mütter angetroffen habe, die die zur Hälfte aufgegessenen Körper ihrer Kinder in ihrem Schosse gehalten hätten: *Cum esset Numantia a Scipione capta, inventae sunt matres, quae liberorum suorum tenerent semesa in sinu corpora.*<sup>27</sup>

Durch die neueren archäologischen Funde wurde der historische Kredit des Josephus in grossem Masse bekräftigt. Man hat auch keinen Grund, das

<sup>22</sup> Bellum. VI. 3. 3—4. Flavii Josephi Opera Omnia. Ed. S. A. NATER. VI. Lipsiae, 1906. pp. 99—101.

<sup>23</sup> P. BORNEMISZA: Ördögi kisértetek. Ed. A. ECKHARDT. Bp., 1955. p. 183. In der Anmerkung (p. 271.) ist die Geschichte nicht genau zitiert.

<sup>24</sup> I. DAVIDSON: Thesaurus of Mediaeval Hebrew Poetry. I. New York, 1924. p. 251. No. 5503.

<sup>25</sup> Qalir ist von Sa'adia auch anderswo erwähnt. Vgl. A. HARKAVY: Mittheilungen aus Petersburger Handschriften. ZAW. II. 1882. p. 12; Commentaire sur le Séfer Jesira. Ed. M. LAMBERT. Paris, 1891. p. 23.

<sup>26</sup> J. B. PRITCHARD: Ancient Near Eastern Texts Relating to the Old Testament. Princeton, 1955. p. 298.

<sup>27</sup> Pétrone: Le Satiricon. Ed. A. ERNOUT. Paris, 1922. p. 177.

von ihm erzählte entsetzliche Ereignis zu bezweifeln. Damals mochten noch Zeitgenossen leben, die davon wussten, und es bestätigen oder widerlegen konnten. Dennoch ist anzunehmen, dass er entweder auf Grund jüdisch-literarischer Reminiszenzen<sup>28</sup> oder seiner klassischen Lektüren<sup>29</sup> — vielleicht eben des Petronius<sup>30</sup> — oder auf Grund beider diese Szene so derb ausschmückte. Cadbury hat wohl recht, wenn er behauptet, es sei eine allgemeine Sitte der antiken Historiker, Quellen zu benützen, ohne sie zu nennen, und Quellen zu nennen, ohne sie zu benützen.

<sup>28</sup> S. RAPPAPORT: *Agada und Exegese bei Flavius Josephus*. Wien, 1930; B. HELLER: *Grundzüge der Aggada des Flavius Josephus*. MGWJ. LXXX. 1936. p. 363.

<sup>29</sup> H. BLOCH: *Die Quellen des Flavius Josephus in seiner Archäologie*. Leipzig, 1879; H. ST. J. THACKERAY: *Josephus, the Man and the Historian*. New York, 1929. pp. 39—43.

<sup>30</sup> W. BACHER: *JQR* V. 1893. pp. 168—170.

The *Acta Antiqua* publish papers on classical philology in English, German, French, Russian and Latin.

The *Acta Antiqua* appear in parts of varying size, making up volumes.

Manuscripts should be addressed to:

*Acta Antiqua, Budapest 502, Postafiók 24.*

Correspondence with the editors or publishers should be sent to the same address.

The rate of subscription to the *Acta Antiqua* is 110 forints a volume. Orders may be placed with "Kultúra" Foreign Trade Company for Books and Newspapers (Budapest I., Fő utca 32. Account N° 43-790-057-181) or with representatives abroad.

---

Les *Acta Antiqua* paraissent en français, allemand, anglais, russe et latin et publient des travaux du domaine de la philologie classique.

Les *Acta Antiqua* sont publiés sous forme de fascicules qui seront réunis en volumes.

On est prié d'envoyer les manuscrits destinés à la rédaction à l'adresse suivante:

*Acta Antiqua, Budapest 502, Postafiók 24.*

Toute correspondance doit être envoyée à cette même adresse.

Le prix de l'abonnement est de 110 forints par volume.

On peut s'abonner à l'Entreprise pour le Commerce Extérieur de Livres et Journaux «Kultúra» (Budapest I., Fő utca 32. Compte-courant No 43-790-057-181) ou à l'étranger chez tous les représentants ou dépositaires.

---

«*Acta Antiqua*» публикуют трактаты из области классической филологии на русском, немецком, французском, английском и латинском языках.

«*Acta Antiqua*» выходят отдельными выпусками разного объема. Несколько выпусков составляют один том.

Предназначенные для публикации рукописи следует направлять по адресу:

*Acta Antiqua, Budapest 502, Postafiók 24.*

По этому же адресу направлять всякую корреспонденцию для редакции и администрации.

Подписная цена «*Acta Antiqua*» — 110 форинтов за том. Заказы принимает предприятие по внешней торговле книг и газет «Kultúra» (Budapest I., Fő utca 32. Текущий счет № 43-790-057-181), или его заграничные представительства и уполномоченные.

## INDEX

|                                                                                          |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <i>J. Zeilka</i> : Das Passiv in Homers Heldengesängen .....                             | 1   |
| <i>I. Hahn</i> : Zur Echtheitsfrage der Themistokles-Inschrift .....                     | 27  |
| <i>G. Zinserling</i> : Zeus-Tempel zu Olympia und Parthenon zu Athen — Kulttempel? ..... | 41  |
| <i>R. J. Rowland Jr.</i> : The Number of Grain Recipients in the Late Republic .....     | 81  |
| <i>E. Pólay</i> : Der Kodifikationsplan des Pompeius .....                               | 85  |
| <i>E. Maróti</i> : <i>Princeps Aeolium carmen ad Italos deduxisse modos</i> .....        | 97  |
| <i>J. J. Wilkes</i> : Σπλαῦρον — Splonum again .....                                     | 111 |
| <i>Я. Хартамма</i> : Из истории алано-парфянских отношений .....                         | 127 |
| <i>J. Harmatta</i> : Minor Bactrian Inscriptions .....                                   | 149 |
| <i>V. Velkov</i> : Zur Geschichte der Provinz Thrakien im II. Jh. u. Z. ....             | 207 |
| <i>L. Barkóczy</i> : New Data on the History of Late Roman Brigetio .....                | 215 |
| <i>L. Hajnal</i> : Textiles from the Graves of Late Roman Brigetio .....                 | 259 |
| <i>A. Scheiber</i> : Zu den antiken Zusammenhängen der Aggada .....                      | 267 |

# ACTA ANTIQUA

## ACADEMIAE SCIENTIARUM HUNGARICAE

ADIUVANTIBUS

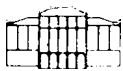
A. DOBROVITS, I. HAHN, J. HARMATTA, J. HORVÁTH,  
GY. MORAVCSIK

REDIGIT

I. TRENCSENYI-WALDAPFEL

TOMUS XIII

FASCICULI 3-4



AKADÉMIAI KIADÓ. BUDAPEST  
1965

ACTA ANT. HUNG.

# ACTA ANTIQUA

## A MAGYAR TUDOMÁNYOS AKADÉMIA KLASSZIKA-FILOLÓGIAI KÖZLEMÉNYEI

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL: BUDAPEST V., ALKOTMÁNY UTCA 21.

Az *Acta Antiqua* német, angol, francia, orosz és latin nyelven közöl értekezéseket a klasszika-filológia köréből.

Az *Acta Antiqua* változó terjedelmű füzetekben jelenik meg. Több füzet alkot egy kötetet.

A közlésre szánt kéziratok a következő címre küldendők:

*Acta Antiqua, Budapest 502, Postafiók 24.*

Ugyanerre a címre küldendő minden szerkesztőségi és kiadóhivatali levelezés.

Az *Acta Antiqua* előfizetési ára kötetenként belföldre 80 Ft, külföldre 110 forint. Megrendelhető a belföld számára az „Akadémiai Kiadó”-nál (Budapest V., Alkotmány utca 21. Bankszámla 05-915-111-46), a külföld számára pedig a „Kultúra” Könyv- és Hírlap-Külkereskedelmi Vállalatnál (Budapest I., Fő utca 32. Bankszámla 43-790-057-181) vagy külföldi képviselőinél és bizományosainál.

---

Die *Acta Antiqua* veröffentlichen Abhandlungen aus dem Bereiche der klassischen Philologie in deutscher, englischer, französischer, russischer und lateinischer Sprache.

Die *Acta Antiqua* erscheinen in Heften wechselnden Umfanges. Mehrere Hefte bilden einen Band.

Die zur Veröffentlichung bestimmten Manuskripte sind an folgende Adresse zu senden:

*Acta Antiqua, Budapest 502, Postafiók 24.*

An die gleiche Anschrift ist auch jede für die Redaktion und den Verlag bestimmte Korrespondenz zu richten.

Abonnementspreis pro Band: 110 Forint. Bestellbar bei dem Buch- und Zeitungs-Aussenhandels-Unternehmen «Kultúra» (Budapest I., Fő utca 32. Bankkonto Nr. 43-790-057-181) oder bei seinen Auslandsvertretungen und Kommissionären.

## WESTERN RELATIONS OF THE SCYTHIAN AGE CULTURE OF THE GREAT HUNGARIAN PLAIN

The grouping of the Scythian age finds of the Carpathian basin has been attempted already several times. N. Fettich, on the basis of the sites known at that time, presumed a Transylvanian group, a Tisza region group, and a group situated in the territory west of the Danube. He remarked, however, that in Transylvania there are only graves with extended skeletons, while in the Tisza region mostly cremation graves occur. In Transylvania there are only stray finds. But in connection with the latter he states that on the basis of the significant Scythian relics found here the Scythian expansion did not likely stop at the Danube «. . . but also spread over this area (Transdanubia)».<sup>1</sup>

On the basis of a collection of material spread over the whole area of the Carpathian basin Á. Bottyán could take a step further. His division only accepts the grouping of Fettich in part. Beside the groups of the Great Plains (Tisza region) and Transylvania, he ranged as a third item not the Transdanubian, but the Carpatho-Ukrainian Scythian group, or culture (Kustánfalva culture),<sup>2</sup> defined by Böhm—Jankovich, and since then completed with new sites (Bilke, Tőkésfalu, *etc.*, see the relevant article by Smiszko, 1956). He also includes the plain named «Kisalföld» in the group of the Great Plain of Hungary.

As for ourselves, in respect of the expansion of Scythian influence in Transdanubia we had accepted the standpoint of Fettich and were of the opinion that we can reckon with more significant Scythian influence in the areas of Transdanubia situated north and northwest of the line of Lake Balaton.<sup>3</sup>

The recent investigations have made it clear that the territory of Hungary from the viewpoint of the Scythian influence coming from the east can be regarded as homogeneous. The denomination «Alföld Scythian age culture» (Alföld = Great Plain of Hungary) marks this permanent component, asserting itself everywhere (although with more or less intensity), in which also eastern

<sup>1</sup> N. FETTICH: *La trouvaille scythe de Zöldhalompuszta*. AH. III. Budapest 1928. 37.

<sup>2</sup> Á. BOTTYÁN: *Szkiták a magyar Alföldön* (Scythians in the Great Hungarian Plain). Rég. Füzet. 1. Budapest 1955. 9—10.

<sup>3</sup> M. PÁRDUCZ: *Acta Arch. Hung.* 4 (1954) 61.

ethnic elements play a role. This is coloured by the minor groups of the local population with a different culture and very likely with an ethnic character differing to some extent also from each other. To this «Alföld Scythian age culture» we count also the «Kisalföld» and the neighbouring areas of Western Slovakia. At the moment only the area situated more or less north and north-east of the line Nyírmártonfalva—Nyíregyháza—Tiszaölök is questionable, which is also completed by the region between the Hernád and Tisza rivers. The neighbouring areas of Slovakia are also counted to this group. On the basis of reasons not detailed here, we link this area with Carpatho-Ukraine and regard it as a separate unit under the name Nyírség—Kustánfalva group (see about this also Párducz: *Swiatowit* 13, 540—541.).

The more recent finds also seem to prove the truth of the opinion of Fettich. In the following we shall review in short those Transdanubian sites which had been defined to a considerable extent already by N. Fettich. About some of his Transdanubian sites it has turned out later on that they are not from the Scythian period. These are as follows: the Kapos valley and Dunapentele (Fettich: *Bestand der skythischen Altertümer Ungarns*, sites 60 and 66). At both sites bronze cauldrons, that is in Dunapentele fragments of a bronze cauldron were found. After the investigations of A. Alföldi their origin from the Hun age is unquestionable (Alföldi: *AH. 9. Plate XVIII Fig. 1*, and p. 33 Fig. 6). The analogies of the Szil (Fettich: *op. cit.* site 63) ringed, short sword are characteristic types of the local early Sarmatian finds, and therefore this piece cannot be dated to the prehistoric age either (Párducz: *Acta Arch. Hung.* 7. 1956. *Plate XXII Fig. 2*, 146—147, 158—159).

The number of the remaining 14 sites can be increased considerably through new characteristic Scythian finds. The number of the characteristic object types of the local Scythian age culture has increased with regard to metal objects and ceramics. On the basis of all these today we keep in evidence 27 Scythian age sites in Transdanubia. More correctly, 27 such sites, where the characteristic objects of the «Alföld Scythian age culture» also occur. These are as follows:

1. *Bakonyszentlászló* (County Veszprém).<sup>4</sup> Presumably 7 bronze arrow-heads originate from here. They are kept in the Veszprém Museum. The circumstances of the occurrence are unknown. (Fettich: *op. cit.* 525.)

2. *Basaharc* (County Komárom). In the vicinity of Pilismarót. In 1959 and 1964 N. Fettich discovered here the graves of a mostly Avar and Celtic cemetery. A few graves, however, are from the Scythian age. This is shown by the ceramics found in these graves and representing types of the «Alföld Scythian age culture», as well as two very characteristic two-eared bronze phalerae. The cemetery, after its complete opening up, will be reviewed by N. Fettich.

3. *Bögöt* (County Vas). From here we know three-winged arrow-heads. We do not know anything about the circumstances of occurrence (Fettich: *op. cit.* 525).

4. *Budajenő* (County Pest). Cross-shaped bronze quiver mounting, very likely from cremation grave. The exact circumstances of occurrence are unknown (Párducz: *Acta Arch. Hung.* 4, p. 61, Fig. 31, 1).

<sup>4</sup>The figure before the site marks its position on the map of the sites.



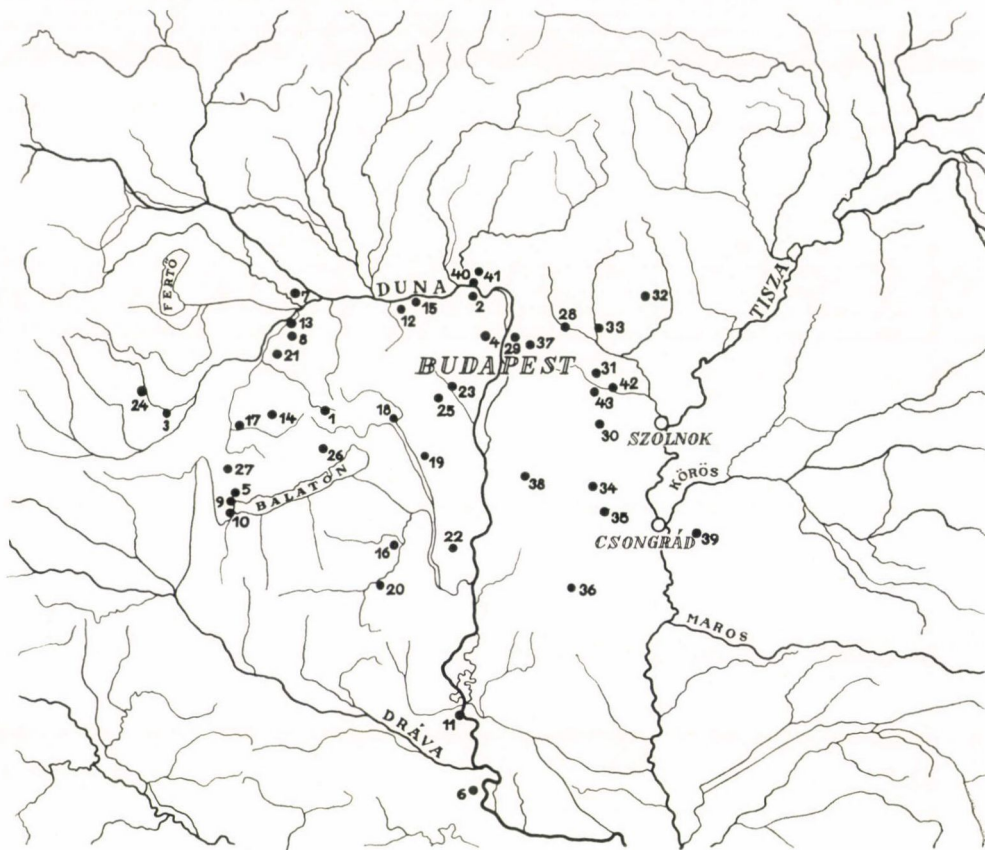


Fig. 1. Map of the sites in Transdanubia and the region between the Danube and the Tisza

5. *Cserszegtömaj* (County Veszprém). Vekerzug type iron bit. The circumstances of occurrence are unknown (Párducz: *Acta Arch. Hung.* 2, Pl. LXI Fig. 2).

6. *Dalj* (Yugoslavia). From this site we know two high-handled, wheel-turned mugs. The handle of one of them is missing (Hoffiller: CVA. Pl. 35 Figs. 5–6). These wheel-turned mugs do not belong to the most frequent types of the «Alföld Scythian age culture», but they still have analogies. The Dalj cemetery has also other such vessels attesting relations towards the Alföld in the Scythian Age, which cannot be seen clearly so far. Such are: bi-conical urns with knob decoration (Hoffiller: CVA. Pl. 1, Figs. 3, 5, 6; Pl. 2, Figs. 3–4; Pl. 5, Fig. 4), as well as flower-pot, and barrel-shaped urns decorated with knobs and band with finger impressions (Hoffiller: CVA. Pl. 12, Fig. 5; Pl. 11, Figs. 3–5, 7, 9–11), handmade high-handled mugs (Hoffiller: CVA. Pl. 18, Figs. 1, 10–11; Pl. 19, Fig. 11; Pl. 23, Fig. 1; Pl. 24, Figs. 1–2, 6, etc.), handmade dishes with turned in rim, with and without knob decoration (Hoffiller: CVA. Pl. 26, Figs. 4–5; Pl. 28, Figs. 4, 12; Pl. 29, Figs. 2, 4, 6, 8; Pl. 30, Fig. 7; Pl. 31, Fig. 3). Part of the enumerated vessels surely existed to see the Scythian age of the Carpathian basin. Perhaps this is also proved by the two wheel-turned mugs, mentioned first.

7. *Győrszabadi* (County Győr). The records of A. Bottyán mention from here 2 three-winged bronze arrow-heads. The circumstances of occurrence are unknown. They were in the repository of the Hungarian National Museum.

8. *Győrszemere* (County Győr). Spiral bronze pendant, decorated with transversal grooves and plated with a thin electrum plate. It came to the Hungarian National Museum

with the Ebenhöch collection. The circumstances of occurrence are unknown (Fettich: *op. cit.* 522).

9. *Keszthely-Apátdomb* (County Veszprém). In this place there was very likely a settlement belonging to several periods. At its carrying away an oblong-shaped clay seal with geometrical decoration was found. The circumstances of occurrence are unknown (Sági: *AE.* 1909. p. 352, Fig. 9, 2).

10. *Keszthely-Fenékpusztá* (County Veszprém). Á. Bottyán kept in evidence in his records 1 bronze arrow-head, kept in the Balaton Museum. The circumstances of occurrence are unknown.

11. *Kiskőszeg* (Yugoslavia). 1. Electrum-plated spiral bronze pair of pendants (Gallus—Horváth: *Diss. Pann. Ser. II.* No 9. Pl. XXXIV, Figs. 6—7). These are kept in the Vienna Museum of Natural Sciences. 2. A small, globular, open-work bronze bell is supposedly also from here. Beside the triangular open-work decoration, in proportionate distances there are also circular open-work decorations. The circumstances of occurrence of the objects are unknown (Fettich: *op. cit.* 524).

12. *County Komárom*. Cross-shaped bronze quiver mounting. Neither the exact site, nor the circumstances of occurrence are known (Fettich: *op. cit.* 524—525, and Fettich: *AH.* 15, Pl. IX, Figs. 2—2a).

13. *Koronóc* (County Győr). Three-winged bronze arrow-head. The circumstances of occurrence are unknown (Fettich: *Bestand* 522).

14. *Mezőlak* (County Veszprém). Cross-shaped bronze quiver mounting. The circumstances of occurrence are unknown (Fettich: *AH.* 15, Pl. IX, Fig. 1a—b).

15. *Oszóny* (County Komárom). Bronze cauldron. The circumstances of occurrence are unknown (Fettich: *Bestand* 523; Alföldi: *cp. cit.* Pl. XVIII, Figs. 3a—b).

16. *Regöly* (County Tolna). Bronze cauldron of the Artánd type (Párducz: *op. cit.* Pl. XXIV, Fig. 1).

17. *Sághegy* (County Vas). 1. Four-winged bone arrow-head, with a length of 4.8 centimetres. From the excavation of the Szombathely Museum (Fettich: *op. cit.* 525). 2. Bone branch of bit (Mozsolics: *Acta. Arch. Hung.* 3, p. 94, Fig. 35; Párducz: *op. cit.* Fig. 6). 3. Electrum-plated spiral bronze pendant. 4. 15 pieces of three-winged bronze arrow-heads. The objects Nos 2—4 came to the Hungarian National Museum from the former Lázár collection.

18. *Sárkeresztos-Határialom* (County Fejér). There came from here to the Székesfehérvár Museum as a present one gray, well mudded, wheel-turned dish, with drawn in rim. Its base is ringed (Pl. II, Fig. 7). Its height is 11.3 centimetres, diameter of its mouth is 32 centimetres. The circumstances of occurrence are unknown.

19. *Sárkeresztur* (County Fejér). Bottyán mentions from here a «wheel-turned mug with handles». The picture published by him shows a deep and sharply bulging mug. Its handle was broken off. It is only likely that it was high-handled (Bottyán: *op. cit.* Pl. XXXII, Fig. 19).

20. *Szilacska* (County Somogy). Two-winged bronze phalera of the Vekerzug type (Darnay: *AE.* 1911. p. 317, Pl. III, Fig. 12).

21. *Tét* (County Győr). Three-winged bronze arrow-head. The circumstances of occurrence are unknown (Fettich: *cp. cit.* 522).

22. *County Tolna*. Bronze wild-boar head, looking to the right; a mounting. Its length is 3.5 centimetres. It is of identical type with the Vizesbánom and Kiskunhalas specimens (the former one see *AH.* I. Pl. VII, Figs. 10—11; Preidel publishes a specimen from Schaab. Preidel: *Deutsche Heimat* IV, Pl. XXXIX, Fig. 4).

23. *Vál* (County Fejér). Three-winged bronze arrow-head. The circumstances of occurrence are unknown (Fettich: *op. cit.* 525).

24. *Velemszentrid* (County Vas). 1. Electrum-plated spiral bronze pendants, 3 pieces. One of them is shown on Pl. II, Fig. 4. 2. Three-winged bronze arrow-heads (Fettich: *op. cit.* 524). 3. High-handled mug, it seems to be wheel-turned (Miske: *A velemszentvidi őstelep* I. Wien 1907. Pl. LX, Fig. 1). 4. Biconical, undecorated urn (Miske: *op. cit.* Pl. LXIII, Fig. 13). 5. Bones of horses belonging to the Tarpan species (Bökönyi: See note 80.). 6. Clay seals (pintaderas). Part of them were published by Miske and Willvonseder. On this occasion we are giving the pictures of all specimens kept in the Szombathely Museum. 1. Seal, the surface of which is decorated with concentric rings. Two fields are divided by transversal grooving (Pl. I, Figs. 5a—b). Inventory No 54.505. 2. Similarly circular pintadera, its surface is decorated with cut in triangular ornaments (Pl. I, Fig. 1a—b). Inv. No 54.518.217. 3. Circular-surfaced seal, decorated with bulging triangles (Pl. I, Figs. 2a—b). Inv. No 54.517.190. 4. Oblong-shaped pintadera, decorated with meandroids following each other (Pl. I, Figs. 6a—b). Inv. No 54.517.232.

5. Square-shaped seal, decorated in three rows with the combination of swastikas and rhombus-shaped motifs (Pl. I, Figs. 4a—b). Inv. N° 54.517.171. 6. Square-shaped seal, decorated at the corners with two-branched spirals. The spirals are connected by an irregular-looking straight and zig-zag frame. Within the frame there is a spiral decoration. (Pl. I, Fig. 7). Inv. N° 54.517.170. Miskei published the specimens on Pl. I, Figs. 1—2, and Willvonseder the pintaderas on Pl. I, Figs. 4, 6.

25. *Vereb* (County Fejér). A. Bottyán's records mention from here a bronze arrow-head.

26. The vicinity of *Veszprém* (?). The Veszprém Museum keeps a gray, high-handled, wheel-turned mug. Part of the handle is broken off (Pl. II, Fig. 9). We do not know either the exact site, or the circumstances of occurrence.

27. *Zalamihályfa* (County Zala). At the boundary of the village, in the *Fenyőss dűlő*, in the course of plowing 4 pole-end ornaments, and a little farther an unusual shaped bronze mace were found (Fettich: *op. cit.* 523, and Darnay: *AE.* 1901. 369—372).

The finds discovered in the above mentioned sites are not of equal value from the viewpoint of the judgement of the sites. Most frequently occurred the three-winged bronze arrow-heads, they were found in altogether 10 sites (Sites 1, 3, 7, 10, 13, 17, 21, 23, 24, 25). Among these there were only two such sites, where they occurred not alone, but together with other objects to be regarded characteristic. In *Sághegy* (Site 17) a bone arrow-head, a bone branch of bit, as well as an electrum-plated spiral bronze pendant were also found. Our other site of this character is *Velemszentvid*, where, as we have seen, beside the bronze arrow-heads, ceramics, electrum-plated bronze spiral pendants, close relations of *Vekerzug* type bronze phalerae, as well as bones of the eastern tarpan horses, familiar in the «*Alföld Scythian age culture*», were found.

Among the sites, containing only arrow-heads, there was one, from where 7 pieces, and another one, from where 2 pieces of arrow-heads are kept in evidence. The arrow-heads, and together with them presumably the bows, as the most up to date weapons of the age, obviously reached also there, where the people of the Scythian age culture itself and its other objects did not reach. Therefore of the 10 site in the case of the 8 sites mentioned before we have to bear in mind also this possibility.

In the case of individual occurrence the spiral, electrum-plated bronze pendants can also come under a similar judgement. There are only two such sites. The character of the sites containing phalerae is also questionable. Since the place of manufacture of these can also be a Transdanubian workshop (for example *Szalacska*, *Velemszentvid*), it must be considered, whether they should be regarded definitely as evidence for the presence of the «*Alföld Scythian age culture*». In *Velemszentvid* and *Basaharc* this is likely, because there also other objects characteristic of the Scythian age culture are found. The character of *Szalacska* from this point of view is at the moment still questionable.

The other objects, however, as for example the cross-shaped quiver mounting (Sites 4, 12, 14), the *Vekerzug* type iron bit (Site 5), the ceramics

(Sites 6?, 18, 20, 24, 26), the Ártánd type cauldron (Site 16), perhaps the wild-boar head-shaped mounting (Site 22), the pole-end ornaments (Site 27), according to our opinion, indicate so many sites of the Scythian age culture in Transdanubia. This applies especially for those places, where in the certain sites also several types of characteristic Scythian objects occur (for example Sites 17, 24, 2), or where they occur as closed finds, in graves (for example Site 2). In the light of these, naturally, the importance of those sites which contain exclusively bronze arrow-heads and spiral bronze pendants, also increases. We can take it for sure that the major part of these also indicate sites of the Scythian age culture in Transdanubia.

Among the objects described, from the viewpoint of the Scythian character questionable are the clay seals shown from Velemszentvid. Willvonseder, in connection with the specimens published by him, deals with their chronological position.<sup>5</sup> He refers to the Pilin analogies, and on the basis of these he also dates the Velemszentvid specimens to the second half of the Bronze Age. Since the publication of Willvonseder the number of these characteristic objects has increased, and it has turned out that their chronological judgement, and together with this also the question of their cultural affiliation require new consideration. In the enumeration to be given here we cannot claim completeness, since we know of clay seals also from the material of new, Scythian age cemeteries before publication, and it is also possible that certain specimens, discovered earlier and kept in our museums, have escaped our attention. But the sites to be mentioned here, can also render a basis for conclusions.

From Pilin, mentioned already, Hampel describes 1 specimen, made of bone and 17 specimens made of clay.<sup>6</sup> Á. Bottyán publishes from the same place the pictures of 20 seals (including also the specimen, which had been claimed by Hampel to be made of bone). The unfortunately rather poor figures in one or two cases do not give a satisfactory picture of the decorated surfaces of the pintaderas.<sup>7</sup> Bottyán mentions the specimens from Tiszaeszlár<sup>8</sup> and Szirmabesenyő<sup>9</sup> (Pl. II, Figs. 3, 5). He also publishes a seal from Tápiószéle, from grave 102,<sup>10</sup> but according to his excavation records in the same cemetery in grave 151 there was one pintadera and in grave 214 there were two pintaderas. Unfortunately, these have disappeared as a result of the war activities (in 1944–1945). In grave 214 beside the seals there was also a small quantity of red paint (ochre?). The supply of pintaderas of this cemetery can be increased also from our own excavations carried on in the Tápiószéle cemetery. We found one clay seal each also in graves 307 and 372.<sup>11</sup> On the large, square ornamented surface of the latter triangles alternate with each other. We also published three clay seals from the Szentcsanak-ceme-

<sup>5</sup> K. WILLVONSEDER: *Mannus* 27 (1935).

<sup>6</sup> J. HAMPEL: *A bronzkor emlékei Magyarországon* (Relics of the Bronze Age in Hungary) I. 1886. Pl. LXX, Figs. 11 and 12–28.

<sup>7</sup> Á. BOTTYÁN: *op. cit.* Pl. XXXV.

<sup>8</sup> Á. BOTTYÁN: *op. cit.* Pl. VII, Fig. 17.

<sup>9</sup> Á. BOTTYÁN: *op. cit.* Pl. XXXIII, Figs. 27–28.

<sup>10</sup> Á. BOTTYÁN: *op. cit.* Pl. XIII, Fig. 34; for this see also *M. Párducz: A tápiószéle-i szkítakori temető* (The Scythian Age Cemetery at Tápiószéle). Manuscript. 1965. Pl. IX, Fig. 16.

<sup>11</sup> M. PÁRDU CZ: *op. cit.* Plate XXXIV, Fig. 12, and Pl. LI, Fig. 10.

tery.<sup>12</sup> This object type is not missing from the Szentes-Vekerzug Scythian age cemetery either.<sup>13</sup>

P. Patay describes two clays seals from the strewn-ash grave N° 16 of the Nógrád-kövesd biritual cemetery.<sup>14</sup> He mentions from Kazár-Bányatelek another pintadera, which was originally very likely oblong.<sup>15</sup> But the clay seals are present also in the north-eastern territory of the country. We have already mentioned the specimens found in Szirmabesenyő. One of them bears a triangle, and the other a dotted circular motif. The clay seal with a decorated surface showing a dotted circle, and divided twice was unearthed perhaps from grave 39 (or 27?) of the Tiszabercel Scythian age cemetery, opened up at its time by L. Kiss, but not published so far (Pl. I, Figs. 3a—c). It is of brick-red colour. Perhaps it was together with a ribbed spindle whorl, deformed by burning and broken in two, and with another, biconical, grayish black spindle whorl, as well as a spiral bronze pendant. Very likely belonged to this grave 5 pieces of so-called eyed-heads, yellow-based, with blue inlay, deformed from burning. The grave was obviously a cremation grave.

The following two pintaderas were found in Gáva-Szincsepart in 1929. The following objects originate in all probability from a cremation grave: 1. Fragments of a gray, wheel-turned, larger urn. 2. Fragments of a gray, wheel-turned, high-handled mug. 3. A pair of bracelets made of bronze wire with a diameter of about 7 millimetres. One of them is whole, while only half of the other has been preserved. 4. Two spiral bronze pendants. 5. A larger, vertically ribbed, globular, brown spindle whorl, with a height of 2.7 centimetres. 6. A black, 2.2 centimetres high, globular spindle whorl. On the left three spirals, interconnected with each other, can be seen. 7. 24 pieces of eyed-head fragments, with yellow base and blue inlay; 4 pieces of eyed-head fragments, with green base and blue inlay. 8. Clay seal with swastika motif (Pl. II, Figs. 1a—b). 9. Rhombus-shaped pintadera, with a linear motif decoration, arranged in wedge form (Pl. II, Fig. 2a—b).

It is interesting that in all cases observed (Tiszabercel, Gáva, Szentes-Vekerzug grave 86, Csanytelek grave 7, Tápiószele graves 102, 151, 214, 307, and 372) the clay seals were the grave goods of *female graves*. In Tápiószele grave 307 belonged to a 6 years old child, on the basis of its grave goods very likely a female child.

If we glance over the borders of the country, we see that the pintaderas in question are not missing from the territory of our northern neighbour either. It turns out from the list of Novotny and Dušek that from Chotin (Hetény) 6 specimens, from the vicinity of Košice (Kassa) 1 specimen, from Svodov 2 specimens, from Zelizovce (Zseliz) 1 specimen, from Presel nad Ipľom 1 specimen, from Nové Zámky 1 specimen, from Záhorská Nová Ves 1 specimen is known.<sup>16</sup>

Pârvan shows a square-shaped, considerably large specimen from Transylvania (Ilien-Ilyefalva). Its dimensions on the basis of the given drawing are 10 centimetres by 10 centimetres. He holds it to belong to the Hallstatt period. Roska corrects the definition of the site and mentions Imecsfalva (Imecifalaŭ) as site, and beholds in it the stone casting mould of early Iron Age bronze button, having two parts of two sections.<sup>17</sup>

Upon my inquiry about this object, or these objects, from Z. Székely, director of the Sepsiszentgyörgy (Sf Georghe) Museum, I received the information that these objects were destroyed on account of war activities in 1944. The inventory record is as follows: «July—September 1893. Inv. N° 44.b. Site Imecsfalva, beside the railway, 2 pieces, sandstone, form fluctuating between irregular triangle and square, one of them with circular concave engraving, in the circle irregular cross shape, outside the circle, at the narrower part of the figure 2 holes and above 1 hole, altogether 3 holes; the second, convex part, with size corresponding to the first one, with deep engraving going from above downwards, outside the circle a hole, corresponding to the upper part of the first

<sup>12</sup> M. PÁRDU CZ — G. CSALLÁNY: AĖ 5—6 (1944—1945) 81—97, 97—117, Pl. XXX, Figs. 4—6.

<sup>13</sup> Grave 86 see M. PÁRDU CZ: Acta Arch. Hung. 4 (1954) Pl. XXVIII, Figs. 7, 11.

<sup>14</sup> P. PATAY: FA. VII (1955) p. 64, Pl. XII, Figs. 7—8.

<sup>15</sup> P. PATAY: *op. cit.* p. 69, Pl. XVIII, Fig. 12.

<sup>16</sup> B. NOVOTNÝ: Arch. Rozhl. 7 (1955) p. 461, Fig. 205, and M. DUŠEK: Slov. Arch. 9 (1961) p. 163, Pl. I, Figs. 6—7.

<sup>17</sup> V. PÂRVAN: *Getica. O protoistorie a Daciei*. Bucuresti 1926. p. 389, Fig. 369; M. ROSKA: *Thesaurus antiquitatum Transsilvanicarum*. Tom. I. Kolozsvár 1942., see on p. 111 the report on the Ilyefalva and Imecsfalva sites.

one; its destination? In the site, at the same place there were several fragments of ceramics (vessel) with finger impression, simple, and wavy line decoration.»<sup>18</sup>

This description, however, does not befit the specimens published by Párvan. On the figures of these we see a square-shaped seal, one corner of which is broken off. We do not see any «circular shaped concave engraving» on the figure, but instead four, square-shaped motifs, with a dot in their middle. In the remaining three corners and in the middle one dot each. On the second specimen shown from the side only the handle and the extensions projecting on the opposite side are to be seen. As we have seen, the opinions are differing also regarding the destination. The solution of the raised questions, on account of the absence of the original pieces is already hardly possible. Thus these finds can no longer be used for the drawing of conclusions.

We can finish the specimens to be regarded as the earliest ones (Körös culture) in a comparatively short time. For the last time I. Kutzián collected the specimens known up to that time. She knows seals from the territory of Hungary from the following sites: 1. from Kunszentmárton—Nagyérpart 1 specimen, 2. from Óbessenyő 1 specimen, 3. from Hódmezővásárhely—Kopáncs, Zsoldos tanya 2 specimens, 4. from Hódmezővásárhely, specimens of Solt-Palé, Vata tanya 5 specimens, 5. from Kunszentmárton-Jaksóré part 1 specimen.<sup>19</sup>

We can mention here still from the Carpathian basin the three Transylvanian specimens. Gy. Teusch reports on the pintaderas found on a mound in the vicinity of Brenndorf-Botfalu (Bod), from the Erőd cultural settlement.<sup>20</sup> All the three specimens are of oval form, and single or double spiral motifs are seen on the decorated surfaces.

We do not know the nearer circumstances of occurrence of the two specimens kept in the Hungarian National Museum:

1. *Türkere-Lyukas halom, Timár telep*. Fragment, Inv. N° 6/1949. Light red colour, three-lined, zig-zag gives the decorating motif, oval form (Pl. III, Figs. 1a—b). Length 3.2 centimetres, breadth 3.3 centimetres.

2. *County Hajdú-Bihar*. The Debrecen Déri Museum received as a present the clay seal kept in the Hungarian National Museum under Inv. N° 40/17.1916 (Pl. III, Figs. 2a—b). The Inv. N° of the Debrecen Déri Museum is IV. 43.5/1904. It originates very likely from one of the sites of the area of collection of the museum. It is of dirty gray colour. Its surface is divided by engraved lines to six isosceles triangles. The edges of the triangles are divided by wedge-formed cuts. In three triangles there are three cuts, and in the other three there are four cuts. In the middle similarly engraved, dotted circular decoration is seen. Its diameter is 5.3 centimetres by 5.5 centimetres, its height is 3.7 centimetres.

On the basis of the described specimens it can be stated that the earliest local appearance of the pintaderas can be connected with the Körös culture. F. Tompa does not know any pintaderas from the territory of the Tisza culture, but he presumes that they «am Ende der jüngeren Periode auch in unserem Kulturkreise erscheinen».<sup>21</sup> I. Kutzián does not refer to specimens either, when she mentions that: «In the territory of our country it appears in other neolithic cultures only sporadically, and its use revives again only later, at the end of the Bronze Age».<sup>22</sup>

Regarding the neolithic cultures she very likely thinks of the Botfalu specimens, while the site of the late Bronze Age clay seals is probably Pilin. At that time we did not know yet that in Pilin, beside the Late Bronze Age

<sup>18</sup> Kind communication of Z. SZÉKELY in his letter N°. 82/1965, dated the 9th March, 1965.

<sup>19</sup> I. KUTZIÁN: The Körös Culture. Diss. Pann. Ser. II., N°. 23. Budapest 1944. 83—84.

<sup>20</sup> J. TEUSCH: Mitt. d. prähist. Komm. d. kaiserl. Ak. d. Wiss. in Wien I (1887—1903) p. 369, Figs. 12—14; M. ROSKA: *op. cit.* p. 47.

<sup>21</sup> F. TOMPA: Die Bandkeramik in Ungarn. AH. V—VI. Budapest 1929. 60.

<sup>22</sup> I. KUTZIÁN: *op. cit.* 83.





Pl. I. Figs. 1—2, and 4—7: Velemzentvid; Fig. 3: Tiszahercel, grave 39 (?)





Pl. II. 1—2: Gáva-Szincsepart; 3, 5: Szirmabesenyő; 4: Velemzentvid; 6: Kecskemét-Városvölgy; 7: Sárkereszt-Határi malom; 8: vicinity of Gyulaférvár (Alba Iulia); 9: vicinity of Veszprém?; 10: vicinity of Kiskunfélegyháza





Pl. III. 1: Túrkeve-Lyukashalom; 2: County Hajdú-Bihar; 3: Batta (County Fejér)

— Early Iron Age settlement also a Scythian age cemetery with a considerable number of graves was discovered.<sup>23</sup> Besides the few characteristic Scythian objects, the less characteristic material of the cemetery has not been published in its whole so far. The exact equivalents of our clay seals originating from the authentic graves of the «Alföld Scythian age culture» come from Pilin, and therefore there can be no doubt that the latter too belong to the grave goods of the local Scythian age graves.

<sup>23</sup> See on this recently P. PATAY: *op. cit.* 66—67.

Therefore at present the local preliminaries of the Scythian age pintaderas in the territory of our country are entirely missing, since it cannot be supposed that between the specimens dated to the beginning of the Neolithic Age and the Scythian age there could be a genetic relation.

The clay seals also awoke the attention of Á. Bottyán. He brings the major part of the motifs decorating the pintaderas into connection with the symbolics of the Caucasian and Minor-Asian sun cult and fertility. At the same time he also states that our pintaderas have no direct preliminaries in the local prehistoric age. According to him the specimens of the Körös culture from this viewpoint cannot come into consideration either. The handles of certain Scythian age specimens are perforated, thus they were worn very likely hung on the neck. At the sealing the use of red paint is also proved by the traces of red paint to be seen even now on the decorated part of one of the Pilin seals. But the small piece of red paint of grave 214 of Tápiószéle also points to the correctness of this supposition. He sums up his opinion on this object type in the statement that «at present they stand in the Alföld group isolated in time and space».<sup>24</sup>

Novotny also pays attention to this characteristic type of objects, investigating their function, too. In respect of their destination he agrees with Dušek.<sup>25</sup> It is also worth while to mention the remarks of M. Dušek, who speaks about their area of spreading on the basis of the Chotin specimens. He also states that it is not known either from the Scythian graves of South Russia, or from the coastal settlements of the Black Sea. The Caucasian specimens described by Krupnov originate from pre-Scythian times. It is a local characteristic, he states, just like Á. Bottyán. As regards its destination he thinks either of the decoration of textile material, or of tattooing. He refers to Herodotos, who reports on the tattooing in use with the Thracians. But he also states that no pintadera has been found in Bulgaria either.<sup>26</sup>

From Transdanubia, not belonging strictly to the «Alföld Scythian age culture», we know the clay seals from three sites. One of them is Velemszentvid in question, where the dating of these objects to the Scythian age is rendered likely by several typical Scythian objects originating from the same place. The second site is Keszthely-Apátdomb. Here very likely the objects of a large settlement belonging to several periods (living houses, pits, fire-places) were carried away, and part of the material originates from the Early Iron Age. Unfortunately the systematic control of the works in progress could not be carried out, and thus we cannot even guess, by what finds the clay seal found here was accompanied.<sup>27</sup> The published material did not contain any

<sup>24</sup> Á. BOTTYÁN: *op. cit.* 60—61.

<sup>25</sup> B. NOVOTNY: *op. cit.* 462—464, 481.

<sup>26</sup> M. DUŠEK: *op. cit.* 163.

<sup>27</sup> J. SÁGI: *AE.* 29 (1909) Fig. 9 2.

characteristic Scythian objects, but the fact that in the vicinity, in Keszthely-Fenékpuszta and Cserszegtomaj, as we have seen, also such were found, permits the assumption that the Apátdomb settlement had a part, which deached down to the Hallstatt D period. Eventually we can also think of solitary Scythian (or pre-Scythian) graves. The possibility of this is also shown by the complete horse skeleton found in the site, and by the bone sticks, perforated on their ends, seemingly parts of bit (branches of bit?), unearthed beside it.<sup>28</sup> Similar specimens are published by Terenozhkin from the Subbotov gorodishche.<sup>29</sup>

The third Transdanubian site, from where we know a clay seal, is Batta in County Fejér (Pl. III, Figs. 3a—b). The Hungarian National Museum acquired from here grindstones and earthen objects. Among the latter was the large, square-, or oblong-shaped, defective earthen seal. The decorated surface is filled with the swastika motif, but the branches of the certain swastika motifs are mostly double, and the ornaments are not independent either, but are interconnected. Among the finds acquired from this place earlier and later, there were objects from the New Stone Age, the Bronze Age, and Early Iron Age (for example a boatformed fibula: AÉ. 22 [1902] 426), as well as from the Roman Age. We do not know, whether the finds described from here originate from one or more sites. As we have seen, the double-branched swastika occurs also in Gáva, in the Nyírség (Pl. II, Figs. 1a—b). We presume mainly for this reason that our specimen belongs to the Scythian age.

From the chronological point of view, therefore, all earthen seals originating from authentic excavations in Hungary or Slovakia (of course, with the exception of the specimens originating from the Körös culture) can be related to the Scythian age culture, living here from the beginning of the VIth century B. C. to the end of the IVth century, or eventually to the beginning of the VIth century B. C. to the end of the IVth century, or eventually to the beginning of the IIIrd century B. C. On the basis of our present data we hold this definition acceptable also for the specimens of Keszthely-Apátdomb, and even more for the Velemszentvid specimens.

Finally we should like to refer to the article of Y. I. Krupnov in which he examines the earthen seals found in the various sites of the Caucasus. This we have to do all the more, because one of our Velemszentvid specimens (published now for the first time) (Pl. I, Figs. 5a—b) shows a striking similarity with a characteristic group of the pintaderas published by Krupnov. The characteristic feature of the latter is, that their decorated surface bears dotted circles, and on part of them after the outer circle a stripe of transversal grooving

<sup>28</sup> J. SÁGI: *op. cit.* Fig. 4 1—3.

<sup>29</sup> A. I. TERENOZHKIN: Предскифский период на днепровском правобережье. Киев 1961, p. 91. Fig. 63, 1—2

follows, which crosses the circular motif radially.<sup>30</sup> Exactly this latter set of motifs is repeated on the Velemszentvid specimen, on which a stripe of transversal grooves doubled can be seen. These seals belong in the IX—VIIIth centuries B. C., and originate from such cultures of the Kuban region and the central areas of Transcaucasia which represent the transition from the Bronze Age to the Iron Age. One of the most complete specimens of the seal types in question originates from about the middle of the first millennium B. C. and belongs to such a layer which is brought into connection with the Scythian and Saka peoples of Central Asia. The only Scythian specimen published by him from kurgan 1 of Kelermes in the Kuban region was made of bone.<sup>31</sup> Novotny refers to the surprising similarity which exists between the Kelermes specimen and one of the specimens published by Cosiansich from the vicinity of Trieste.<sup>32</sup> Krupnov also remarks that tattooing is customary with several peoples of the Caucasus, thus for example in the circle of the Caucasian Scythians. He also reports that pintaderas were found recently also in the regions of the Don, Crimea, and Soviet Moldavia.<sup>33</sup>

In spite of all this it would be too bold to assert today that there is a genetical relationship between the specimens of the Carpathian basin and the Caucasian group. But I have to refer to such occurrences which seem to prove some possibility of intercourse between the two territories. Thus I draw repeatedly attention to the pigeon-shaped small, suspendable bronze ornaments from grave 53 of Szentes-Vekerzug,<sup>34</sup> the Caucasian origin of which seems to be very likely. But the number of objects of this character is also increased by the bronze pole-end ornament shown here on Pl. II, Fig. 8. Two very similar iron specimens, and two related bronze specimens are known from kurgan 1 of Kelermes. And a further, almost precisely similar specimen was found in the kurgan at Mahoshevo Cossack settlement, similarly in the Kuban region. This corresponds with our specimen from the vicinity of Gyulafehérvár, also in the detail that its upper part is bronze and the stick serving for fixing is made of iron. The open-work on our specimen is one-rowed, among the specimens from the Kuban region such a solution can only be seen on the Kelermes iron specimens.<sup>35</sup> The Gyulafehérvár specimen came to the Hungarian National Museum through purchase, its nearer circumstances of occurrence are unknown, and the bronze objects kept together with it originate from an earlier time.

<sup>30</sup> Y. I. KRUPNOV: *Kaukasische «Pintaderas»*. MAG 92 (1962) (Festschrift Franz Hančar) p. 199, Fig. 1, specimens 1—5, 8—10, especially Fig. 1, specimens 1—2 from the settlement Alehastin.

<sup>31</sup> Y. I. KRUPNOV: *op. cit.* p. 199, Fig. 1, specimen 7.

<sup>32</sup> B. NOVOTNY: *op. cit.* 464; M. COSIANSICH: *Prähistorische Untersuchungen in der Umgebung von Triest*. Beiblatt zu den Mitteilungen der Zentralkommission für Denkmalpflege. Band 16 (1918) Pl. XXV, Fig. 14, specimen 3.

<sup>33</sup> Y. I. KRUPNOV: *op. cit.* p. 198.

<sup>34</sup> M. PÁRDU CZ: *op. cit.* pp. 67—68, Pl. XV, Figs. 7—9.

<sup>35</sup> V. A. ILINSKAYA: *Археология*, Kiev, XV 1963. Fig. 1. specimens 4—5, 6—7; Fig. 2, specimen 2.

Obviously, they were not discovered at the same time. The route of connection with the Caucasus is so far not clear, this question can be only decided on the basis of well observed new finds.

Krupnov's remarks in connection with the function of these objects (pintaderas) also deserve attention. The specimens having positive decorated surfaces are brought into connection with tattooing also by him. The specimens with negative decorated surfaces, that is on which the motifs are concave, are not very suitable for this purpose. According to his opinion these served for the decoration of the bread prepared for cultic purposes. In Azerbaijan still not long ago earthen seals were used for such purposes. This way of use has to be considered, when we know that our local genuine specimens are all from female graves, and we also know that for example the local genuine specimen of bronze mirrors was also found in a female grave. The group of objects examined before can also throw light upon the social and perhaps cultic role of the women of the period. In possession of the complete material to be collected a thorough analysis of the motifs of these objects will also be necessary.

Summing up the aboves, we can state that the earthen seal is a characteristic object type of the local Scythian age culture. If between the Caucasian preliminaries and the local specimens especially the hiatus of time, but also the hiatus of space will be bridged over better, then we can think in this respect of the relationship between the two territories. We do not know, whether the chronological situation of the Don, Crimean, and Moldavian specimens can be used for the verification of the relationship between the Caucasian and local pintaderas. Unfortunately, Krupnov does not speak about the chronological order of these earthen seals. Thus for the time being we have to leave this question open. The decision of this will give a reply to the question, whether we should consider it as a characteristic relic of the eastern Scythian culture, or that of the aborigines of this territory. Its local origin, as we have seen, on the basis of data available at present, can be regarded as excluded.

In connection with the question of origin we can suppose also another possibility. The present data show that a significant part of our sites belonging to the pre-Scythian, or Cimmerian circle, showing notable South Russian and Caucasian relations, are in Transdanubia.<sup>36</sup> We cannot be averse also to supposing that the first appearance of the pintaderas, becoming general in the Scythian age, can be brought into connection with the assertion of the preceding, pre-Scythian, influence falling on the time of Hallstatt C. Thus the hiatus of time between the local and Caucasian pintaderas would decrease considerably.

<sup>36</sup> About this see recently the article of K. MÉSZÁROS: *AÉ.* 88 (1961) p. 210—217, 218.

We could think of this in the first place in connection with two Transdanubian specimens. In Velemszentvid among the earthen seals there was a specimen, good equivalents of which, as we have seen, were described by Krupnov from the Caucasus. The other is that of Keszthely-Apátdomb, where there were also occurrences to be brought into connection with the Chernyles culture. If this assumption holds, then we should range also the Túrkeve and Hajdú-Bihar county specimens to this earlier layer, mainly on account of the fact that these show negative motifs. All this is, of course, only an assumption.

Today we can only say that between the Transdanubian and the Alföld earthen seals there is an almost complete identity with regard to form and the motifs of the decorated surface. On the basis of this we can assert that specimens found in Velemszentvid (perhaps with the exception of the already mentioned specimen on Pl. I, Figs. 5a—b), the Keszthely-Apátdomb specimen, and the Batta specimen mark the influence of the «Alföld Scythian age culture» also in this territory. Perhaps we can also think in connection with this object type of the possibility that it got into the local Scythian age cultures together with the group of characteristically Scythian object.

As for the destination of this type of objects, we can start out from the consideration that all Scythian age specimens show a positive delineation, therefore they could be used also for the decoration of the skin of human body, soft homespun, and eventually animal skin. The Scythian age ceramics in Hungary are for the most part undecorated, and even when they have decoration, it is not of such nature either that at the preparation of these we could suppose the use of earthen or bone seals. The wooden seals which existed in all probability, were not suitable for this either. As we have seen, also Dušek thinks of the decoration of homespun, and tattooing. From the latter point of view he stresses that Herodotos too speaks about the custom of tattooing with the Thracians.

We also know, however, that going back up to the Vth century B. C. most of the peoples of the lower Danube region and the Balkan Peninsula, together with the peoples of the Pontus region, availed themselves of the custom of tattooing. The Iapodes, other Illyrian tribes, Dacians, and naturally, in general Thracians are mentioned.<sup>37</sup> We are, however, especially interested in those reports which prove the presence of this custom in the circle of the Agathyrsi. We know about them that the tattooing of the face and the body was general with them, and even that this was made with blue paint. The tattooing marked also social differences.<sup>38</sup> From Transylvania we do not know at the moment any pintaderas, which could be surely placed to this

<sup>37</sup> M. EBERT: *Reallexicon der Vorgeschichte*, XIII, 198.

<sup>38</sup> C. PATSCH: *Anzeiger* 62. Jahrgang 1925. Wien—Leipzig 1926. N° XIIa, pp. 70—71, on p. 70 in Note 8 the respective author quotations are as follows: Pomponius Mela, II. 10; Ammianus Marcellinus, XXX. 2. 14; Solinus 92, 14; Plinius, *n. h.* IV. 12, 88, etc.

period, and therefore the historical data known to us cannot be linked without any further consideration with the type of objects in question. We do not want to speak here about the Scythian origin of the Agathyrsi, but we think that the opinion of Patsch expounded in this question is well-founded.<sup>39</sup>

It is not a mere hypothesis, if we assert that a considerable part of the local characteristic Scythian objects are from the graves of the warriors, or individuals pursuing other occupations of the Transylvanian Scythian group, who invaded Hungary. This is also supported by the significant Scythian age grave, found in Ártánd, Bihar county.<sup>40</sup> If, therefore, we think about the numerous pintadera finds of the local Scythian age culture, we can suppose that sooner or later the pintadera will also appear among the finds of the Scythian age sites of Transylvania.

The sites of the Scythian age culture of the Great Hungarian Plain concentrate in the first place in the territory east of the Tisza river, and especially emphasized are both banks of the upper course of the Tisza, as well as the northern areas of Hungary, adjacent to Slovakia. The area of the territory between the Danube and Tisza situated north of the line Szolnok — Budapest contains significant sites in which the typically Scythian objects occur in large numbers. But also south of the above mentioned line there are such sites (for example Szabadszállás) which were the intermediate stations of the western expansion of the Scythian age culture of the Great Plain of Hungary. It can be stated, however, that the section of the line of the Danube between the Vác elbow and the southern end of the Csepel Island closes down in the west that area in which the density of sites suggests one of the centres of the «Alföld Scythian age culture». The characteristic Scythian objects of Tápiószele, Tápiószentmárton, Egreskáta, Gyöngyös, Aszód, Nagytarcsa suggest also a strong eastern ethnic group. We can perhaps suppose that one of the starting points of the penetration towards the west (including also Western Slovakia), on account of the aboves, could be just this territory. Also from this viewpoint the significant sites in the above mentioned territory are:

28. *Aszód* (County Pest). 1. Two pieces of three-winged bronze arrow-heads (Hampel: I, Pl. XXVIII, Figs. 12—13). 2. Two-eared bronze phalerae and bronze pole-end ornament (Párducz: FA, 10. 61—66 and FA, 11, 37—38).

29. *Budapest-Rákospalota* (County Pest). Cemetery stretching also into the La Tène, containing cremation graves (T. Nagy: Acta Arch. Hung. 9, 335—352).

30. Vicinity of *Cegléd* (County Pest). Vekerzug type iron bit (Párducz: FA. 10. Pl. X, Fig. 1).

31. *Egreskáta* (County Pest). Stretched skeleton grave, with alinakas (Fettich: *op. cit.* 525; Bottyán: *op. cit.* Pl. XVII, Figs. 11 and p. 43).

32. *Gyöngyös* (County Heves). Carriage burial, with iron bits, pole-end ornaments, bronze bells, as well as 11 graves (Fettich: *op. cit.* 515—517).

33. *Hatvan-Boldog* (County Heves). Iron tire of carriage-wheel, iron hatchet, spiral, electrum-plated bronze pendant, ceramics (Fettich: *op. cit.* 513).

<sup>39</sup> C. PATSCH: *op. cit.* 71—77.

<sup>40</sup> M. PÁRDUZ: Acta Arch. Hung. 17 (1965) p. 137—232.

34. *Kecskemét-Városföld* (County Bács). At the farm of J. Bánó, gray, wheel-turned high-handled mug (Pl. II, Fig. 6); height 7.7 centimetres, mouth diameter 10 centimetres.

35. Vicinity of *Kiskunfélegyháza* (?) (County Bács). 1. Gray, wheel-turned high-handled mug (Pl. II, Fig. 10). Height 12.7 centimetres, mouth diameter 11.5 centimetres. 2. Grayish brown coloured barrel-formed urn; under the rim now with two, originally very likely with 4 vertical knob-handles. Height 17.2 centimetres, mouth diameter 13.9 centimetres. 3. 1 piece of Scythian bronze arrow-head is kept in evidence from here by the records of Á. Bottyán.

36. Vicinity of *Kiskunhalas* (County Bács). 1. Wild-boar head, cast of bronze. 2. 19 pieces of bronze arrow-heads; 5 of them are two-edged, the rest three-edged (Fettich: *op. cit.* 512—513).

37. *Nagytarcsa* (County Pest). 4 pieces of Vekerzug type iron bits, 3 pole-end ornaments, cast of bronze, 8 pieces of bronze bells. Unpublished find. Its publication is being prepared by K. Bakay. The type of the bits is identical with that of the specimens of Hetény (AR. V [1953] p. 184), and that of the Cserhát-Szentiván specimens (Patay: *op. cit.* Pl. XII, Figs. 12—13).

38. *Szabadszállás* (County Bács). Mixed rite cemetery, containing over 200 graves (ÁÉ 89 [1962] p. 259; 90 [1963] p. 298; 91 [1964] p. 252).

39. *Szentes-Vekerzug* (County Csongrád). Mixed rite cemetery with 151 graves opened up so far (Párducz: *Acta Arch. Hung* 2:143—169; 4:25—89; 6:1—18).

40. *Szob—Gergersen-garden* (County Pest). Scythian age graves, with characteristic ceramics (I. Kutzán's notes).

41. *Szob-Kálrária domb* (County Pest). The material of 4 pits belonging to a Scythian age settlement see: Bottyán: *op. cit.* Pl. XXX.

42. *Tápiószéle* (County Pest). Mixed rite cemetery, with 467 graves opened up so far (Párducz: The Scythian age cemetery at Tápiószéle. Manuscript.)

43. *Tápiószentmárton* (County Pest). Site of the Scythian gold stag (Fettich: *op. cit.* 520).

The sites known so far also indicate that one of the important routes leading to Slovakia could be the valley of the Ipoly river. This is proved by the Pilismarót—Basaharc graves, as well as the two sites in Szob. The number of sites could be still increased also here. From the territorial distribution of the sites it also turns out that the area of Transdanubia mostly affected by the Scythian influence was north and north-west of the axis of Lake Balaton. Between Transylvania and the Great Hungarian Plain the main route of intercourse was the Körös valley, and on the basis of the present data the Maros valley does not seem to be significant.

The Scythian influence reaching to Transdanubia did not stop at the western border of the country. In connection with the neighbouring areas of Austria and Yugoslavia, P. Reinecke,<sup>41</sup> O. Kleemann,<sup>42</sup> K. Kromer,<sup>43</sup> St. Gabrovec,<sup>44</sup> and St. Foltiny<sup>45</sup> refer to that material of finds which points to oriental influence. In Austria several sites of Burgenland, Lower and Upper

<sup>41</sup> P. REINECKE: *Germania* 22 (1941) p. 82—85.

<sup>42</sup> O. KLEEMANN: Die dreiflügeligen Pfeilspitzen in Frankreich. Abh. d. Ak. d. Wissenschaften und d. Literatur. Geistes- und Sozialwissenschaftliche Klasse. Jahrgang 1954. No. 4, Wiesbaden, 89—141.

<sup>43</sup> K. KROMER: *Brezje. Catalogi Archaeologici Sloveniae. Vol. II. Ljubljana* 1959; and K. KROMER: *Situla I* (1960) p. 111—118; K. KROMER—ST. GABROVEC: *L'art des situles dans les sépultures Hallstattiennes en Slovenie. Inventaria Yugoslavia Fasc. 5 Bonn* 1962.

<sup>44</sup> ST. GABROVEC: *Arh. Vest.* 13—14 (1962—1963) p. 293—316, 317—325.

<sup>45</sup> ST. FOLTINY: *AAu.* 33 (1963) p. 23—36.



Austria, Steiermark, Kärnten, and in Yugoslavia same sites of Slovenia can be taken into consideration from this point of view.

Reinecke, dealing with a three-winged bronze arrow-head found in a cave between Freienfels and Loch, states that this does not prove the appearance of Scythians here. We can think about this only in territories adjacent to the Scythian culture. He thinks as such for example Velemszentvid, which could fall victim to the attack of Scythian incursors. It cannot be stated, whether the Velemszentvid three-winged arrow-heads were the property of the local Illyrian population, or that of the Scythians. These arrow-heads in the Vth century are not rare occurrences in Illyrian territory, and they were made also locally.

O. Kleemann seems to value the Scythian arrow-heads of Slovenia in agreement with Reinecke. A considerable part of the specimens of France, Bohemia, Moravia, Silesia, Poland, and East Germany are not held by him characteristic Scythian pieces. And even if they are, they do not indicate that in this territory we have to reckon with a Scythian invasion. They came to the areas in question through the different routes of commerce. He regards as especially important the Amber Route connecting the Adriatic with the northern territories.

We can accept this opinion in connection with finds of countries situated west of Austria. It is to be considered, however, whether we can presume a similar situation from the viewpoint of Central and North-eastern Europe. The more recent investigations show<sup>46</sup> that the «Alföld Scythian age culture» is represented in Slovakia by several sites (including cemeteries with a high number of graves). Thus the Czech and Moravian territories became border areas of the Scythian age culture of the Great Hungarian Plain. Besides we cannot disregard the circumstance either that we can say in part the same also in connection with the Polish territories. The Nyírség-Kustánfalva Scythian age groups, adjacent from the south-west and the south, as well as the region of the Podolian Scythian age groups maintained close relations with the Polish and East-German territories in question already in the times preceding the Scythian age. And this must have been the case even more in the Scythian age. Regarding the latter period the intercourse is proved in the first place by the Vetersfelde find. And this is true, even if -- as it is thought by Kleemann -- the find in question came to this region as a booty.<sup>47</sup>

Kromer places to the Vth century B. C. those finds which originate from mound II, grave 13 of the Slovenian Magdalenska-gora and show oriental influence. These are as follows: 87 pieces of bronze arrow-heads, S-shaped ornaments with ears in two sizes made of a lead alloy, and «oxen-head» (more

<sup>46</sup> Information is given in general also about this by M. DUŠEK: *op. cit.*, and B. NOVOTNY: *op. cit.*

<sup>47</sup> O. KLEEMANN: *op. cit.* 112—114.

correctly bull's head) shaped ornaments made of the same material.<sup>48</sup> From grave 38 of the same mound a swastika-shaped ornament with animal-head endings, similarly made of a lead alloy. The animal-heads represent horse-heads.<sup>49</sup> Similar objects are mentioned from grave 16 of mound IV, and grave 31 of mound V of the same site.<sup>50</sup> A swastika-shaped fancy article made of lead alloy, entirely identical with the former one, but somewhat larger in size, was found in grave 33 of mound V of Toplitse.<sup>51</sup>

He collates these decorative objects with the corresponding pieces of the Craiova find. He refers, however, also to the fact that the Craiova objects were dated by H. Schmidt to the IIIrd century, and the Slovenian specimens are by two centuries earlier than these. He holds the S-formed ornaments to be without any analogies. In respect of the judgement of these objects he follows the opinion of Merhardt, according to whom they represent Scythian, or Thracian influence in the territory of Slovenia. He mentions the statement of H. Schmidt, according to whom it is not impossible that the «oxen-head» shaped ornaments were eventually prepared in a Greek workshop.<sup>52</sup>

Gabrovec ranges bits, and phalerae among the objects of Scythian influence, but he also mentions the swastika ornaments with horse-head endings.<sup>53</sup> The material of relics to be ranged here is summed up by Foltiny in his recently published article. From this it turns out that beside the already mentioned types of objects, numerous three-winged bronze arrow-heads, iron pick-axes, double-conic shaped ceramics with knob decoration, 1 wheel-turned high-handled mug, and eyed-beads are also proofs of eastern influence. He observes that the Scythian age horse burials of Hungary have their analogies in the Slovenian Hallstatt D cemetery, especially in Magdalenska-gora. He can mention from the territories of Burgenland, Lower and Upper Austria, and Kärnten 8 sites, and from Slovenia 13 sites, where there are finds and occurrences pointing to Scythian influence.<sup>54</sup>

In Austria Burgenland is the most promising in this respect. In respect of the bronze-hilted short iron sword from Leibnitz, Steiermark, well known from literature, he has also doubts, whether it originates from the Scythian age at all? To this today we can already reply definitely in the negative. Since Terenozhkin has elaborated the material of relics of the Dnieper-region pre-Scythian, Chernyles culture, we know that together with the daggers

<sup>48</sup> K. KROMER: *op. cit.* 111—112.

<sup>49</sup> K. KROMER: *op. cit.* 113.

<sup>50</sup> A. MAHR: *Treasures of Carniola*. New York 1934. Pl. VII, Fig. 20.

<sup>51</sup> K. KROMER: *op. cit.* 114; p. 117, Fig. 1, specimens 1—5; K. KROMER—ST. GABROVEC: Pl. Y 43 (5) 1—5 show the whole material of mound II grave 13, but these appear also in ST. GABROVEC: *op. cit.* Plates XIV—XVI; the finds of mound II, grave 38 *ibidem*. Plates XII—XIII; A. MAHR: *op. cit.* Pl. VII, Fig. 20.

<sup>52</sup> K. KROMER: *op. cit.* 115.

<sup>53</sup> ST. GABROVEC: *op. cit.* 322—323.

<sup>54</sup> ST. FOLTINY: *op. cit.*

from Panád and from County Komárom are a proof of eastern, but still pre-Scythian influence.<sup>55</sup> The Caucasian material of Krupnov is also convincing in this respect.<sup>56</sup>

From the viewpoint of the influences — as this is also shown by the list of Foltiny — Slovenia is the most important territory. In the above mentioned provinces of Austria the eastern, Scythian influence is represented in the first place by bronze arrow-heads belonging in the circle of armament. In Slovenia this is multiple. Most important is perhaps the analogy to be pointed out in respect of the burial rite.

The presence of extended skeleton graves with W—E or E—W orientation here, in Donja-Dolina, and in Szentes-Vekerzug, must induce us to consideration. It is doubtless that the major part of skeleton burial of this direction hides autochthonous population. But the orientation alone cannot be decisive in respect of the definition of the ethnic group. The grave goods must also be taken into consideration as a factor of equal rank. Here we can state at any rate that they can equally be found in Hallstatt itself and in the sites belonging to the culture represented by it, in the related sites of Bosnia-Herzegovina (for example Donja-Dolina), as well as in Vekerzug. But from this enumeration it also turns out that this custom in the western areas cannot be regarded as a doubtless evidence of eastern (Scythian) influence. In spite of the fact that the steppe-Scythians of the southern territory of the Soviet Union follow exclusively this orientation, and the peoples of «Scythian culture» of the wooded steppe — inasmuch as skeleton graves are concerned — in their majority also follow this orientation (except the Sula region on the left bank of the Dniepr, where the South—North orientation became customary). But neither in Hallstatt, nor in Burgenland are these burials accompanied by characteristic Scythian finds.

The situation is the same in Slovenia. The conditions existing in this respect are shown by the completely discovered Brezje cemetery. Kromer describes the finds of the graves of five mounds (I, II, VI, VII, XIII). From this it turns out that of the 198 graves of these mounds we do not know the orientation data of 42 graves (2 cremation graves). Among the remaining 156 graves the orientation of 63 was E—W, the orientation of 50 was S—N, the orientation of 28 was W—E, and the orientation of 13 was N—S. These data testify orientations towards all points of the compass. We are here interested in the first place in the fact that in mound VI 4 horse burials were unearthed. In grave 1 beside a skeleton of W—E orientation a horse skeleton was found.

<sup>55</sup> A. I. TERENOZHKIN: *op. cit.* p. 137, Fig. 91 : 1—2; p. 186, Fig. 113 : 7—9, 12, 27, 29; Культура предскифского времени в среднем поднепровье (Чернолесский этап), Вопросы скифо-сарматской археологии. Москва 1954, pp. 104—105, 103, Fig. 11.

<sup>56</sup> E. I. KRUPNOV: Древняя история Северного Кавказа. 1960. Pl. XXXV; Pl. XII, Fig. 1; Pl. VIII, Fig. 4.

To the equipment of the horse trappings belonged the Vekerzug type iron bit, trapeze-shaped bronze plates, Maltese cross and ordinary cross-shaped bronze eared bridle ornaments, very likely 3 pieces of closed bronze rings with a diameter of 3.2 centimetres also belonged here.<sup>57</sup> The other grave goods belong to the warrior, *viz.*: 2 bronze bracelets, iron spear, iron awl, *etc.* According to M. Hoernes in this grave the fragment of a gray dish with turned in rim was also found.<sup>58</sup> If the dish was prepared on wheel (the gray colour suggests this), then very likely a fragment with a part of the rim of an aboriginal Scythian age dish had been buried in the grave. In grave 2 there is only a horse skeleton, with 2 iron spears beside it.<sup>59</sup> Grave 3 contained again a horse skeleton, it had no grave goods. In grave 5 a cremation burial was discovered, where the cremated bones of a horse and a man were placed into the urn. The grave covered with stone according to Kromer is one of the earliest graves of the cemetery (Hallstatt C, 750—500), with the 4 graves of the mound.<sup>60</sup> Kromer does not accept this report (in urn calcinated bones of horse and man together), and such an occurrence (cremated horse) has not been found so far by us either in the «Alföld Scythian age culture». One of the carriages in Vekerzug (grave 12) was, however, burnt, and on this occasion the horse bones were also scorched.<sup>61</sup> It seems that in grave 3 there were also several (3) horses.<sup>62</sup> The horse of grave 1 recalls the Vekerzug horse burials. Its trappings are the same, its Maltese cross-shaped ornament is known from grave 19 of Vekerzug, or it is at least similar to this.<sup>63</sup> Graves 2 and 3 resemble to those of Vekerzug also in the circumstance, that they are without man. The horse of grave 2 had also grave goods, just like in grave 19 of Vekerzug.<sup>64</sup>

A mound grave with horse burial was discovered at Novo-Mesto (Rudolfswerth, Lower Krain). Beside several vessels, to the find of the greatest interest for us belong a horse skull, and a little farther placed leg bones.<sup>65</sup> In the vicinity of the skull there was an iron bit of two pieces, whose arched branch is three-holed, and the bit is nailed to the branch just, as it is characteristic of the Vekerzug type.<sup>66</sup> At the same place a bronze cista, a situla, a small bronze hanger, belt mounting, two spear-heads, a bronze ring, 14 iron arrow-heads, and two bronze fibulae with animal figures were found. The other parts of the horse trappings were placed in a circular area made of stones,

<sup>57</sup> K. KROMER: Brezje. Catalogi Archaeologici Sloveniae. Vol. II. Ljubljana 1959. p. 21, p. 17, Figs. 2, 3, 6.

<sup>58</sup> K. KROMER: *op. cit.* 21.

<sup>59</sup> K. KROMER: *op. cit.* p. 21, Pl. 52, Figs. 1—2.

<sup>60</sup> K. KROMER: *op. cit.* 37—38.

<sup>61</sup> M. PÁRDU CZ: *Acta Arch. Hung.* 2 (1952) 144—145.

<sup>62</sup> K. KROMER: *op. cit.* 46.

<sup>63</sup> M. PÁRDU CZ: *Acta Arch. Hung.* 4 (1954) Pl. II, Fig. 14, Pl. III, Fig. 10.

<sup>64</sup> M. PÁRDU CZ: *op. cit.* 26—27.

<sup>65</sup> W. ŠMID: *Carniola Zeitschr. f. Heimatkunde* 1 (1908) p. 202, on the grave design of Fig. 1, at points 2 and 6.

<sup>66</sup> W. ŠMID: *op. cit.* Pl. 15, Fig. 4.

in a cavity, in the middle of the mound.<sup>67</sup> There were two other spears among the finds of the mound.<sup>68</sup> It is doubtless that a horse harnessed in the Vekerzug way was buried also here in the mound. The description does not give a definite reference to the character of the burial. Traces of fire are not mentioned in the report, and such are not shown by the grave goods either. It seems that the intensive modern age disturbance has annihilated the eventual skeleton.

The third site, where the horseman, and together with him also the horse was buried, is in Magdalenska-gora. The publication comprising the complete material of the site is under preparation. The material of certain graves has already been described.<sup>69</sup> Their summarized presentation has also been done.<sup>70</sup> Below I shall refer to these. In grave 13 of mound II there was the skeleton of a man, beside it certain parts of a horse skeleton.<sup>71</sup> From the excellent description of the grave goods it turns out that in the grave there were bronze belt plates, a two-ribbed helmet, a cauldron of the Ártánd type, with double cross-shaped mountings, 4 bronze phalerae of the Vekerzug type, whetstone, the already mentioned S-shaped and «oxen-head» decorated horse trapping mountings, three-winged bronze arrow-heads of the Scythian type, 87 pieces (they were apparently in a quiver, since they were found rusted together). Further objects found in the grave were a Vekerzug type iron bit, with two branches of bit,<sup>72</sup> 1 bronze hairpin, 2 iron spears and 1 socketed-axe, minor uncharacteristic bronze and iron objects, and fragments.

Part of the equipment of the grave is a perfect replica of the equipment of the Vekerzug type horse graves (phalerae, bit). The cauldron or kettle is very near to that of Ártánd. There were also several other graves with similar equipment in this cemetery. Unfortunately, we can make this inference only from very brief descriptions. Such are graves 30 and 32 of mound IV, where warriors were buried together with their horses. Among the grave goods the cauldron was present also there. Speaking about graves 40 and 43 of the same mound, the description says only «two horsemen's graves». Whether the horses were also there, we do not know, to this it does not make a separate reference, as in the case of graves 30 and 32. S. Bökönyi, however, could examine horse bones originating from grave 43.<sup>73</sup> It is possible that there were only horse trappings in the two graves in question. From grave 5 of mound V (with La-Tène fibula) the report writes: «This grave, too, was a horseman's

<sup>67</sup> W. ŠMID: *op. cit.* Pl. 15, Fig. 19.

<sup>68</sup> W. ŠMID: *op. cit.* 202–203.

<sup>69</sup> K. KROMER: *Situla I* (1960); ST. GABROVEC: *op. cit.* Plates XI–XVIII; K. KROMER–ST. GABROVEC: *L'art des situles dans les sépultures Hallstattiennes en Slovenie. Inventaria Yugoslavia Fasc. 5 Bonn* (1962), see also Note N<sup>o</sup>. 37.

<sup>70</sup> A. MAHR: *op. cit.* 73–85.

<sup>71</sup> K. KROMER: *op. cit.* 111–112.

<sup>72</sup> K. KROMER–ST. GABROVEC: *op. cit.* Y 43 (5), Pl. 2, Fig. 4; Pl. 3, Figs. 5a–b; Pl. 4, Figs. 23–26; Pl. 5, Fig. 37.

<sup>73</sup> S. BÖKÖNYI: *Data to the Knowledge of the Iron Age Horses of Central and Eastern Europe. 1964 Manuscript.* 20–22.

grave». The case is the same, as above. Together with a cremated human skeleton, there was a horse skeleton in grave 7 of mound V, and among the grave goods there was a bronze cauldron.<sup>74</sup> In grave 29 of mound V there were two burials, with two horses. There are rich grave goods, such as a cauldron, an Etruscan type helmet,<sup>75</sup> an early La Tène type iron sword, and an iron spear, beside other things among the finds. It is noteworthy that here, as well as in grave 13 of mound II, the bridle supplied with phalerae and cross-shaped buttons was also present, just like in Brezje. Of course, the usual iron bit with bent branch was not missing either.<sup>76</sup> In grave 39 of mound VII there were again finds of a warrior, with parts of a horse skeleton beside them. The latter was destroyed by plowing, since it was lying higher than the body of the warrior.<sup>77</sup> The grave is dated by a double-crested helmet.

The fourth site is Sentvid (St. Veit), from whose cemetery belonging to the same circle S. Bökönyi examined the bone material of Vekerzug type tarpan-horses.<sup>78</sup>

The references are outlined, but sufficient to prove that in the first place in Slovenia graves of such mounted warriors appear, whose trappings are almost entirely identical with the horse bridle equipments of the sites of Vekerzug, and perhaps Gyöngyös, Mezőnyék, Aszód and Nagytarcsa. The earnestness of these relations is shown also by the fact that the horses of the Magdalenska-gora site, and apparently also the horses of the other two sites, belong to that group of tarpans, whose area of spreading at this time falls between the Siberian Pazyryk and Hungary.

In the course of the Szentcs-Vekerzug excavations (including also the earlier discoveries of G. Csallány) altogether 14 horse burials were found, in three of which the horses were placed in pairs. The archaeological finds of the so far opened up 151 graves of the cemetery have rendered possible the determination of the age and culture. Here we are dealing with the Scythian age culture appearing in the second half of the VIth century B. C., one of the most characteristic burial places of which is the Vekerzug cemetery. From the viewpoint of the spreading and relations of the culture the examination of the horses of the above mentioned horse burials seemed to be significant, and this task has also been performed by S. Bökönyi.<sup>79</sup> His results given below have been taken over by us partly from his elaboration in manuscript, and

<sup>74</sup> A. MAHR: *op. cit.* 75—76.

<sup>75</sup> A. MAHR: *op. cit.* Fig. 19.

<sup>76</sup> A. MAHR: *op. cit.* pp. 77—78, Pl. VIII, Fig. 1.

<sup>77</sup> A. MAHR: *op. cit.* 81.

<sup>78</sup> S. BÖKÖNYI: *op. cit.* 19—20, S. BÖKÖNYI: *Acta Arch. Hung.* 16 (1964) 234. Otherwise he extended his investigations among the Slovenian sites, besides Sentvid, to Magdalenska-gora and Brezje, and among the local sites to Szentcs-Vekerzug, Tápió-szele, and Velemszentvid.

<sup>79</sup> M. PÁRDU CZ: *Acta Arch. Hung.* 2 (1952) 173—183; M. PÁRDU CZ: *Acta Arch. Hung.* 4 (1954) 93—114; M. PÁRDU CZ: *Acta Arch. Hung.* 6 (1955) 23—31.

partly from his summary published recently.<sup>80</sup> Besides the local bone material, he also examined the most important part of the horse bone material of corresponding age from Southern Russia and Siberia. Besides this he took into consideration the measurements regarding the skeletons of horses found in Histria, Rumania.<sup>81</sup> He could study the horses in Slovenia from Magdalenska-gora grave 43 of mound IV, graves 5 and 29 (4 horses) of mound V, graves 31 and 38 of mound VII, and graves 14, 18, and 28 of mound X, from Sentvid from grave 47 of Tumulus Trondel, from Brezje from graves 1 and 2 of mound VI (3 horse skeletons).

On the basis of the elaborated material Bökönyi stated that the horses of Central and Eastern Europe are distributed into two well separated groups, *viz.*: western group and eastern group. The dividing line between the two can be drawn approximately between Vienna and Velence. To the eastern group belong: the Scythian and Hallstatt period horses (Velemszentvid) of Hungary, the horses of the Slovenian Magdalenska-gora and Sentvid, of Brezje, Krain, the Thracian horses of Bulgaria, the horses of Histria from the VIth century B. C., as well as the Scythian age horses of the Ukraine and the Pontus region. To the western group belong the Helveto-Gallian horses of Marek, the La Tène horses, the Manching horses, as well as the horses of a few sites in Austria and Germany.<sup>82</sup> According to the opinion of Bökönyi the Slovenian horse occurrences prove the importation to the west of the eastern, stronger type. Between the two groups first of all «there is a difference of size», the eastern is the larger bodied (its average withers height is 136.5 to 137.12 centimetres, the western type is considerably smaller than this, its average withers height being 126.7 to 126.9 centimetres). The legs of the eastern horses are more bulky. The skull characteristics differ to some extent from each other.<sup>83</sup> Thus from the viewpoint of horse breeding the eastern horses were much more suitable, could carry a bigger weight, they were also swifter and could make longer trips. The basis of the eastern group was formed by the steppe Scythian horses, these reached through the Scythian expansion and commercial relations up to Central Europe, North Africa, and in Asia up to the Altai mountains.<sup>84</sup>

In the relationship drawn up by Bökönyi the appearance in Hungary and Slovenia of the horse group of eastern origin is of great importance. It strongly supports those relations which existed on the one hand between Hungary and the southern part of the Soviet Union, and on the other hand

<sup>80</sup> S. BÖKÖNYI: Data to the Knowledge of the Iron Age Horses of Central and Eastern Europe. 1964. Manuscript; and S. BÖKÖNYI: Acta Arch. Hung. 16 (1964).

<sup>81</sup> S. BÖKÖNYI: Data to the Knowledge of the Iron Age Horses of Central and Eastern Europe. 1964. Manuscript. 19—20; S. BÖKÖNYI: Acta Arch. Hung. 16 (1964) 234.

<sup>82</sup> S. BÖKÖNYI: Data to the Knowledge of the Iron Age Horses of Central and Eastern Europe. 1964. Manuscript. 55; S. BÖKÖNYI: Acta Arch. Hung. 16 (1964) 236.

<sup>83</sup> S. BÖKÖNYI: Data to the Iron Age Horses of Central and Eastern Europe. 1964. Manuscript. 58.

<sup>84</sup> S. BÖKÖNYI: *op. cit.* 59; S. BÖKÖNYI: Acta Arch. Hung. 16 (1964) 239.

between Hungary and Slovenia. In the relationship of Slovenia and Austria besides the above said we must take into consideration also the fact that the horse burial for example in Brezje was separated, just like in Vekerzug in the majority of the cases. According to our opinion the entirely strange custom of the horse burial in the territories belonging to the cultural circles of the Eastern Alps and Slovenia came here from the Scythian age culture of the Great Hungarian Plain. A whole series of finds also proves the closest relations. The bronze phalerae and iron bits of the horse trappings, the Scythian arrow-heads (perhaps together with quivers), the characteristic gray dish with turned in rim of the Scythian culture in Hungary (Brezje), *etc.* also point to the possibility that in the so important territory of the commercial route leading to the south-west, *viz.* in Slovenia, we can suppose the presence in a low number of the people of the Scythian age culture of Hungary.

We think of this, because according to our opinion Velemszentvid, at the time under consideration here (end of Hallstatt C—Hallstatt D), furnished a considerable part of the metal object requirement of the territories of Hungary and Slovenia. Foltiny's book gives a good survey of the importance of Velemszentvid, as one of the most important metalcasting workshops of Central Europe.<sup>85</sup> From Velemszentvid Bökönyi could measure the bones of horses of the eastern tarpan group. The material of finds originating from here has also rendered it likely that at least part of the characteristic two-eared bronze phalerae of the local Scythian age culture was made here. The similar two specimens found in Velemszentvid also point to this.<sup>86</sup> The importance of the Regöly workshop can hardly be measured from this point of view, but the pair from here of the Ártánd bronze cauldron testifies a similar capacity of the site, even if not equal with Velemszentvid.

It can also be supposed that the Vekerzug type iron bits, at least in part, were manufactured in Velemszentvid. We would go too far, if we would seek here also the workshop of at least part of the local imitations of the characteristic Scythian objects. The presence of phalerae, however, permits also this assumption. It seems to be likely that a detachment interpreting the demands of the Great Hungarian Plain and providing for the transportation of the ready products was staying at the workshop, or workshops of the western border area. We see the evidence of this in those characteristic Scythian age vessels and metal objects about which we spoke already at the description of the sites. Points of the commissional business can be in Transdanubia all those sites in which characteristic Scythian age metal objects and ceramics occur.

If our opinion is acceptable, then we can assume the presence of such a station also in Slovenia, one of the central areas of the transit commerce of

<sup>85</sup> ST. FOLTINY: Velemszentvid, ein urzeitliches Kulturzentrum in Mitteleuropa. Veröff. d. öst. Arbeitsgemeinschaft für Ur- und Frühgeschichte. Vol. III. Wien 1958.

<sup>86</sup> M. PÁRDU CZ: Acta Arch. Hung. 17 (1965) pp. 171—180. Pl. XXV, Figs. 1a—b; Pl. XXVII, Figs. 1a—b.



the east and south-west. Perhaps the warriors of graves hiding horse burials were members of such a station, coming from the Great Hungarian Plain. The direction of commerce, the ancient route towards the south-west can also be recognized here. It can be presumed that the Ártánd hydria came through this route in the beginning of the local Scythian age in possession of that person with whom it was placed into the grave. J. Gy. Szilágyi dealt with this important piece of the Ártánd find from the viewpoint of the manufacturing workshop, and the time of manufacture. It was also he, who raised the possibility that the hydria came to the territory of Hungary not through the Soviet Union, or the Balkans, but through the Adriatic.<sup>87</sup>

Velemszentvid and perhaps other Transdanubian local smaller workshops are not absolutely dominant in the Carpathian basin. As we have already stressed it, the spreading of iron bits and other iron objects in the northern and north-eastern areas of the Great Hungarian Plain permits the assumption that in the Gömör-Szepes Erz-Gebirge, and in the area of the eastern half of the Bükk Mountain Range there could be a metallurgical centre very likely, much before the Scythian Age, perhaps already in the Copper Age,<sup>88</sup> and the existence of a similar centre can be held as proved also in the territory of Transylvania. The bronze cauldrons with twin cross ears (the Ártánd specimen and perhaps also the specimens brought from here to Slovenia)<sup>89</sup> belong very likely to the products of the latter. It is an important task of future investigation to determine the areas of these workshops and the types of objects manufactured by them, as well as to establish the time of their functioning. Perhaps the depot-find corpus of A. Mozsolics under preparation will give a reply also on this.

The article by M. Parovich-Peshchikan marked three routes for the spreading of the Greek import in the Balkans<sup>90</sup> on the basis of study of ceramics, coins, Graeco-Illyrian helmets, and other Greek objects. These are as follows: Route One: the valleys of the Lower Danube and the Save, up to Slovenia; Route Two: the line Adriatic—Durazzo—Save—Lower Danube; Route Three: Vardar—Morava valley. Today we do not know as yet the successive periods of the ancient history of the Northern Balkans so well, as to be able to decide definitely in respect of the time of use of the above routes. From the fact, for example, that the Vardar—Morava valley in the earlier periods of ancient history was one of the main connecting routes between the Balkans (and the Aegean) and the Danube region, it does not follow that this was the main connecting route also about the middle of the VIth century, interesting for us.

<sup>87</sup> J. Gy. SZILÁGYI's lecture. In manuscript. A paper containing an all-round investigation of the hydria will be published in the future similarly by J. Gy. SZILÁGYI. The photos of the hydria see also M. PÁRDU CZ: *op. cit.* Pl. I—III.

<sup>88</sup> M. PÁRDU CZ: *Acta Arch. Hung.* 2 (1952). p. 64.

<sup>89</sup> M. PÁRDU CZ: *Acta Arch. Hung.* 17 (1965). Pl. IV—V, and VI, Fig. 1.

<sup>90</sup> M. PAROVICH-PESHCHIKAN: *Старина* N. S. 11 (1960).

Naturally, we cannot know either, whether new finds will not change this opinion, perhaps already in the near future.

At the moment, however, it seems that for us the second route can be taken into consideration. This could be joined by the transversal route starting out from the region of the mouth of the Maros or Körös rivers, which, crossing the region between the Danube and the Tisza, continued in the direction of Baja, or Dombóvár—Gyékényes, towards Zagreb, and farther towards the Slovenian territory. Here reaching the coast of the Adriatic, the further part of the route could also be a sea route towards the south.

It seems that one of the main reasons of the Scythian influence directed towards the Hungarian basin could be the insurance of the above mentioned commercial route, or routes, already in the archaic Scythian age. We date the beginning of the relations to the same time with the beginning of the local Scythian occupation (that is to the middle or the 3. third of the VIth century). It is difficult to form an opinion as regards the character of the expansion. The insurance of the commercial routes could hardly be done without arms. Regarding the direct method of this we cannot venture an opinion in the territory in question. Our statements made above presume small units of the «Alföld Scythian age culture» in the areas of Western Hungary and Slovenia. About the political state of these, however, today it would be too bold to venture any statement whatever. For the time being we have in fact no data to be able to presume that they insured the political power of the «Alföld Scythian age culture» in this territory. It is hoped that further Transdanubian finds will decide this question in the near future.

After these we must also raise the question, what did attract the interest of the inhabitants of the Dniepr and Pontus regions to the territory of the Carpathian basin, what finally lead to the building up of commercial relations and in all probability to the settlement here of that people's elements. We can take it for sure that the abundance of Transylvania in gold meant a great attractive power for the peoples of Olbia and the world of the steppes. Even if we cannot go as far, as A. Manzevich, who transports from here finished goldsmith's works for Olbia and the steppe,<sup>91</sup> but as the furnisher of this precious metal, as raw material, we can take this area definitely into account. Foltiny's expoundings clearly reflect the situation also of the periods preceding the Scythian age (St. Foltiny: Athens and the East Hallstatt Region: Cultural Interrelations and the dawn of the Iron Age. *AJA*, 65 [1961] 294—295).

The comparative richness of the Carpathian basin in other metals (copper, iron) could also play a role in the circumstance, that the interest of the peoples of the eastern territories was directed here. As a matter of fact,

<sup>91</sup> A. P. MANTSEVICH: Золотой венец из кургана на реке Калитве (к вопросу об алафирсах). *Известия БЭЛЛ*. 22 (1959) 78.

for example bronze working trade of these territories (Northern Hungary, Transylvania, and even Velemszentvid) had a tradition going back to the past, and known also to the eastern territories.

The first appearance of iron in Central Europe, and in the first place in the South-eastern Alps, its use and exportation was thoroughly studied by St. Foltiny. His expoundings, which are very interesting also from the viewpoint of relations with the Greek territory, definitely underline also the importance of the Amber Route (Foltiny: *op. cit.* 290—296).

Exportation of horses directed to the west was for example an important factor according to our opinion. The interest, that was shown for the steppe tarpan horses on part of the East, the Middle-East, and North Africa,<sup>92</sup> was manifest also on part of the West. The tarpan horse graves of Slovenia render an excellent evidence to the effect that one of the most important territory leading towards the West and the South-west is exactly Slovenia, through which, beside other products (for example bronze cauldrons), horses were transported to the West or South-west. It is very likely that in respect of this trade the Great Hungarian Plain was not only an intermediate territory, but also a producer.

In conclusion we have to say a few words about Kromer's two types of objects showing Scythian influence. One of these is represented by the small lead objects supplied with ears on their backsides, called by him S-shaped. The subject of the delineation to be found on these is not doubtful. On their two ends the hooked-beaked bird of prey heads, which are favourite motifs of the local (but also of the South Russian) Scythian animal style, are clearly recognizable. It is enough, for example, to think of the carved decoration of the bone hilt of the Vekerzug iron dagger,<sup>93</sup> but besides the bird of prey head of the famous Gartchinovo casting mould<sup>94</sup> also the cross-shaped quiver mountings show such material of motifs.<sup>95</sup> It is one of the most favourite motifs of the Scythian culture of the Soviet Union. As for the swastika-formed mountings with horse-head decoration, the ancient prototype can be seen on an Olbian specimen.<sup>96</sup> Kaposhina deals with their spreading in the territory of the Soviet Union. Their age is the VIth century and the beginning of the Vth century.<sup>97</sup> We do not know its equivalent in the territory of Hungary, if by any means we do not regard the horse-head fragment from grave 2 of Szentes-Vekerzug as a replica of such an object made of bone.<sup>98</sup>

<sup>92</sup> S. BÖKÖNYI: Data to the Knowledge of the Iron Age Horses of Central and Eastern Europe. 1964. In manuscript. 59—63.

<sup>93</sup> M. PÁRDU CZ: Acta Arch. Hung. 6 (1955) p. 7, Fig. 3, specimens 1—3.

<sup>94</sup> N. FETICH: Der skythische Fund von Gartschinovo. AN. XV. Budapest 1934. Pl. II, lower Fig.

<sup>95</sup> For example from County Komárom N. FETICH: *op. cit.* Pl. IX, Fig. 2.

<sup>96</sup> S. I. KAPOSHINA: О скифских элементах в культуре Ольвии. МИА, I, Moscow, 1956. Fig. 25.

<sup>97</sup> S. I. KAPOSHINA: *op. cit.* p. 184 and Fig. 25.

<sup>98</sup> M. PÁRDU CZ—G. CSALLÁNY: AÉ. 5—6 (1944—1945). Pl. XLII, Figs. 5a—b.



## NOTES ON THE ORIGIN OF GREEK TYRANNIS

The Greek tyrannis of the VII—VI cent. B. C. was a necessary historical phenomenon, most important elements of which, and the basic reason of its coming into existence, were everywhere identical, but it evolved as a result of the interference of different local factors at the different points of the Greek world (Ionia — Aiolis — Isthmos — Attika — Sicily). The concrete contents and historical process of the activity of each *tyrannoi* were not everywhere the same either.<sup>1</sup>

The monarchs appearing in different parts of the Greek world during these two centuries were called by the contemporaries — and also by themselves — by different names (*basileus*, *archon*, *koiranos*, *monarchos*, *anax*, *despotes*, *aisymnetes*, *tyrannos*),<sup>2</sup> but already the contemporaries, and also the political writers of the classical age, had no doubt about the fact that they had to deal here with a substantially identical form, or type of political power. They had to deal with a peculiar form of government — although of transitional character — which differed from both the earlier and the later forms of regime of the Greek *poleis*, and had a definite historical character and role which was in connection with the social and economic conditions of the archaic age. This recognition was expressed by the gradual becoming general of the denomination *tyrannis* for this form of government as from the second half of the Vth century.

<sup>1</sup> On *tyrannis* in general: P. NORDIN: Aesymnetie und tyrannis. *Klio* 5 (1905) 392 foll.; H. SWOBODA: Zur Beurteilung der griechischen Tyrannis. *Klio* 12 (1912) 341—53; P. N. URE: The Origin of Tyranny. Cambridge 1922; G. GLOTZ: La cité grecque. Paris 1928. 117—136; M. P. NILSSON: The Age of the Early Greek Tyrants. Belfast 1936; T. LENSCHAU: Tyrannis PWRE VII A 2 (1943) 1821; P. OLIVA: Rana řečka tyrannis. Praha 1954; A. ANDREWES: The Greek Tyrants. 1956; H. BERVE: Wesenszüge der griechischen Tyrannis. *Historische Zeitschrift* 177 (1954) 1—20; V. EHRENBURG: Der Staat der Griechen I. Leipzig 1957. 33—7; H. J. DIESNER: Griechische Tyrannis und griechische Tyrannen. Berlin 1960. Zu Kernproblemen der älteren griechischen Tyrannis. *Sozial-ökonomische Verhältnisse im alten Orient und im klassischen Altertum*. Berlin 1961. 80—7.

<sup>2</sup> BUSOLT—SWOBODA: *Griechische Staatskunde*. I. München 1920. 381—3. In Sophokles, titles of Oidipus: *tyrannos*, *basileus*, *anax*, *despotes*; Lykos in Euripides: *archon*, *tyrannos*, *koiranos*, *anax*, *basileus*, *despotes*; In Herodotos, Gyges is called alternatively *tyrannos* and *basileus*; similarly Kypselos.

Thus the uniform denomination and general appraisal of *tyrannis*, as a form of government is a comparatively late development, and came into existence only, when the early Greek *tyrannis* had already performed its historical role, viz. in the Vth and IVth centuries. The *tyrannis*-concept of the classical Greek politico-historical literature, and the legal, moral, and politico-scientific appraisal of *tyrannis* formed by it, did not reflect the actual historical role of this form of government, or the opinion of the contemporary social classes. The standpoints of the contemporary opponents of the *tyrannoi* (for example Alkaios), and the later political writers seem to be identical in many respects, although both parties criticized and attacked *tyrannis* from considerably different platforms, the former from the viewpoint of passing aristocracy, and the latter from the viewpoint of the rising classes, whose economic elevation was promoted exactly by *tyrannis*, the free political assertion of which was, however, still hindered by it. *Tyrannis* was condemned by Alkaios on part of the aristocratic-oligarchic regime, which lost its power, and by the series of classical philosophers and historians, opened by Sokrates and Thukydides, on part of the already realized slave-holding democracy. The formation of the aspect of *tyrannis* clearly points to the transitional character of this form of power, it was namely not a ready, evolved social and economic formation, and the political superstructure of an already consolidated system of production conditions, but the formation of the period of transition from clan society to slave-holding society. It represents the diversified forms of realization of the characteristic historical conditions of this transitional period.

We meet with the first traces of the classical aspect and appraisal of *tyrannis* with Thukydides (I. 13., and 17.), and Xenophonian Sokrates (Xen. Mem. IV. 6., 12.). Both of them compared *tyrannis* with *basileia*, but while the aspect of Thukydides is of historical character (patriarchal, hereditary *basileia* was replaced by *tyrannis* as a result of economic and social development — growths of wealth), with Sokrates we already find the nuclei of the idealist philosophical aspect of the question asserting itself later on, which, considering this phenomenon as independent of the concrete historical circumstances and forms of realization, with the unilateral emphasis of the legal and moral points of view, constructed a formal category of political science from the basically historical phenomenon of *tyrannis*.

According to Xenophonian Sokrates, the *basileus* rules *ἐκόντων τῶν ἀνθρώπων καὶ κατὰ νόμους*, and the *tyrannos* *ἀκόντων καὶ μὴ κατὰ νόμους ἀλλ' ὅτως ὃ ἄρχων βούλοιτο*. According to Platon *tyrannis* is a purely moral appraising category, and not a separate form of government, it is the negative of *basileia*; the *tyrannos* is nothing else, but a *basileus* ruling forcibly, contrary to the Laws, and to the disadvantage of the public, that is a bad *basileus* (Politikos 291 E. 301 F; Politeia V 497 A — 502 A VIII. 565 D — 569 C). This

standpoint is expounded most completely by Aristoteles, according to whom *tyrannis* is also nothing else, but the deformation, deterioration, negative of kingdom, the best form of government, and the *tyrannos* is a bad *basileus*. In the *Ethika Nikomachika* he writes about this (1160 a—b) as follows: «There are three kinds of forms of government; and each has a deformation (*παρεκβάσεις*), we could say deterioration. These are as follows: kingdom (monarchy), aristocracy, and the form of government based on assessment of property, but which is called, mostly out of habit, simply *politeia*. Among these the best is kingdom, and the worst timocracy. The distorted form of kingdom is *tyrannis*. Both are monarchic forms, but in spite of this they differ from each other most sharply, *viz.*: the *tyrannos* always observes his own benefit, while the king observes the benefit of the subjects. And beyond this he is not a king, who is not satisfied with his own (*ὁ μὴ αὐτάρκης*), and who does not stand in all kinds of possession above others, *viz.*: the real king does not need anything (*οὐδενὸς προσδεῖται*), consequently he looks for the useful things never for his own sake but for the sake of his subjects: who is not like this, can be at the most a king selected by lot. The *tyrannos* is exactly the opposite of this, he always looks for his own benefit. And as regards *tyrannis*, it is still clearer that this is the worst form of government, since the opposite to the best can only be the worst. The change goes from kingdom towards *tyrannis*: and *tyrannis* is nothing else, but the deterioration of monarchy (*φανλότης*), that is the bad king will become a *tyrannos*.»

According to this the coming into existence of *tyrannis* has no definite historical, but rather such causes, which lie in the moral attitude of the individual. The *basileia* and *tyrannis* of Aristoteles are abstract moral and political categories, treated entirely independent of the concrete realizations of these two forms of government evolved in the course of Greek historical development, which were very well known also by the author. The data and detailed remarks made by Aristoteles on certain *tyrannoi* may be valuable historical sources, but his abstract philosophical aspect made on the whole of *tyrannis* cannot be a starting-point in the appraisal of the historical role of *tyrannis*. His statements are not authentic regarding the aspect of *tyrannis* of the archaic period either.<sup>3</sup>

The sharp contrasting in principle of *basileia* and *tyrannis* is entirely unknown not only in the fragmentary sources of the VIIth and VIth centuries, but even in Herodotos of the Vth century, and the dramatists. Herodotos undoubtedly does not speak with great sympathy of that form of monarchy which is called *tyrannis*, and he often sharply denounces the internal and external policy of certain *tyrannoi*. All this, however, is not connected with the sharply distinguished use of the words *basileus* and *tyrannos*: he

<sup>3</sup> Regarding the formation of the ancient appraisal and aspect of *tyrannis* see SWOBODA: Zur Beurteilung der griechischen Tyrannis. 341—53.; see BUSOLT—SWOBODA: *op. cit.* I. 381—5.

uses alternately both in connection with the same person. And in his chapter on the *tyrannos* of Polykrates he does not conceal his appreciation, esteem, and sympathy towards this eminent historic personality, although he does not keep silence about his ruthless monarchic methods either. In the terminology of the Attic dramatists the words *basileus* and *tyrannos* are entirely synonymous, and both mean ruler, without any appraising discrimination of moral, legal, or other character. About the majority of the early Greek *tyrannoi* on the basis of sources we cannot establish, whether they themselves, or their subjects and contemporaries used the word *tyrannos*, and in several cases we know about the opposite of this, *viz.*: they were called *basileus*, *anax*, *archon*, *prytanis*, or *monarchos*, that is they were denoted by some other term used in Greek political phraseology, although it is doubtless that their rule from the historical point of view, and according to the present scientific terminology, was *tyrannis*.

Otherwise it is completely comprehensible that the contemporaries called the form of political power appearing in the VIIIth century *basileia*, and its representatives *basileis*. In most of the *poleis tyrannis* was preceded by the oligarchy of aristocratic and wealthy families, and this new form of monarchy reminded at the first glance of the already dissolved, meaningless, and out of date *basileia* of the Homeric period. This was the case especially in those *poleis*, where the Homeric type *basileia*, and *tyrannis* were not separated by a long space of time, but merely by a few decades, and one generation could know both out of experience (for example in Mytilene, and in general in the Aiolian *poleis*).

The recognition, obvious for the modern historian, according to which the identical or similar characteristics of the two forms of government are illusive and superficial, became only slowly and gradually more and more distinct for the contemporaries, and it became complete only after the disappearance of *tyrannis*, when a survey of the whole period from a historical perspective became possible on the basis of comparison not only with the preceding, but also with the following form of government. The coming into prominence of the terms *tyrannos*, *despotes*, *monarchos*, and other denominations as compared with the term *basileus*, marks at any rate the gradual recognition of the peculiar character of *tyrannis*. Typical of this is the case of Pittakos, *viz.*: he, the for the Lesbian people presumably *basileus*, is *tyrannos* for his opponent, Alkaios, representing the interests of the aristocracy, but having a wide historical education, and «elected *tyrannos*», or *aisymnetes* for Aristoteles who appraises the concept from a historical perspective, and a height of principle.

*Tyrannis* as compared with Homeric *basileia* could raise with justification the impression of a monarchy of entirely different character, similar to oriental despotism, since it had no traditions, religious sanctions, customary,



or established limits; its economic basis was also different, *viz.*: not the clan landed property (*temenos*) and the independent royal *oikos*, but industrial commodity production, and the movable property accumulated as a result of commerce and undertakings with the character of maritime piracy. It was the *ad hoc* result of the formation of social and political power relations, and it selected also its means and methods from the given power relations, and expedient possibilities offering themselves. As compared with Homeric *basileia*, and according to the moral and legal norms of the passing clan system this was, therefore, a ruling system which was undoubtedly entirely unlimited, overthrowing every established tradition, and customary institution, and disregarding the traditional conditions of social authority, and moral norms, and which was governed entirely by expediency of power. All this, however, did not follow from the individual character and moral attitude of the certain *tyrannoi*, but from the changed social and economic conditions. In fact Aristoteles also refers to this in his already quoted passage, expounding the unhistorical and abstract concept of *tyrannis*, *viz.*: the basis of the power of the *basileus* is economic *αὐταρκεία*, the estate, selfsufficient, closed household homestead of the royal clan. The basis of *tyrannis*, on the other hand, is exactly the dissolution of the economic autarchy of clan society, agricultural and industrial commodity production, the development and upswing of international trade relations and money economy, and the concomitant transformation of the social structure. All this necessarily involved also the change of the system of political power, and the legal and moral norms. The recognition of this was expressed in that more or less unconscious and spontaneous process which led to the discrimination of the new form of government from *basileia*, and to the establishment of a new and special denomination.

Thus *tyrannis* was separated already at the time of its flowering from *basileia* in the view of contemporary Greek public opinion. This view realized not only the most general and most obvious features of *tyrannis* — that is the fact that we have to deal with a hitherto unknown form of monarchy, considerably different from *basileia*, more unlimited than it, and showing similarity with oriental despotism — but also other elements of its social and political functions.

And here we have to deal not only with what part of the former authors stress unilaterally and in an exaggerated degree,<sup>4</sup> *viz.* the illegitimate and usurping character of the power of the *tyrannos*. This was not an essential element of *tyrannis* — although in the majority of the cases the fact of usurpation, the lack of legitimacy existed —, and the contemporary Greek view did not regard this as essential either.<sup>5</sup> *Tyrannis* was held by the philo-

<sup>4</sup> SWOBODA: *op. cit.* 342; BUSOLT—SWOBODA: *op. cit.* I. 381. (He defines *tyrannis* as «eine neue, usurpatorische Monarchie».)

<sup>5</sup> NORDIN: *op. cit.* Klio (1905) 404—8.

sophers in the first place a degeneration of *basileia*, but not its illegitimate, usurping form. They regarded as decisive not the origin and legal title of power, but the way, character, and social and political effects of its practising. Also descendants of legitimate royal families were called *tyrannoi* in the VIIth and VIth centuries, because they practised their power not like a *basileus*, but like a *tyrannos*. At the same time several *tyranneis* became dynastic, and the legal succession system of *tyrannos* dynasties was formed. The pattern of *tyrannis*, the rule of the Lydian Mermnadai, was also of dynastic character. The majority of the *tyrannoi*, and the founders of *tyrannis*-dynasties also otherwise strived to make their realm in some way legitimate (usually so, that they married the widow of the previous legitimate ruler, or selected their wives from the members of the former ruling families). The eventual legitimate origin of the power of the *tyrannos*, or its subsequent legitimation in some form or the other did not alter at all the fact that here we are faced with a peculiar form of government, *tyrannis*. The reason for this is apparently the fact that the main criterion of this form of government was not the title of its origin, but its social and political function.

To this essential social and political function of early Greek *tyrannis* refer those remarks which blame the *tyrannoi* for overshadowing, and even persecuting the «eminent» citizens, and preferring the «inferior» ones. The «eminent» ones in this case are the members of the former clan aristocracy, the members of landed nobility. And the «inferior» ones were the members of the lower classes, *viz.*: the peasants who had lost their landed property, the day-labourers, the craftsmen, the workers of the industrial workshops, the sailors of ships who were not only excluded from the political rights, but whose economic situation also became more and more problematic.

The *tyrannoi* took advantage of the increasing social dissatisfaction and political aspirations of these layers in interest of their own power, by this, however, they did not serve only their own individual interests, but at the same time they also promoted the crushing of the obsolete social and political order, and the development and gradual assertion of the class fight of the *demos*.

*Tyrannis* was a transitional form of government, its role was only of temporary character, unfolding slave-holder democracy demanded another political superstructure and another form of government. Its internal contradictions resulting from its transitional and heterogeneous character, and existing from the very beginning, became manifest very soon, especially in the second and third generations of the *tyrannos*-dynasties, where more and more appeared the endeavour to stiffen and conserve the transitional unlimited rule into a real oriental despotism.

We have to say still a few words about certain ethnical relations of *tyrannis*. The social transformation in the archaic period necessarily emphasized in Asia Minor the aboriginal elements of Anatolian origin, and in the

Peloponnesos the pre-Doric elements, the majority of which found place in the lower, poorer social classes without political rights.<sup>6</sup> Lenschau writes about the Isthmos *tyrannis* as follows: «Überhaupt ist das Aufkommen der Tyrannis am Isthmos nur eine Teilerscheinung des gewaltigen Aufstandes der vordorischen Bevölkerung der Peloponnesos, der sich gegen die Übergriffe der Heraklidischen Königshäuser in Argos und Sparta richtete, Arkadien, Messenien und die Pisatis einschloss und erst mit der endgültigen Unterwerfung Messeniens ein Ende fand.»<sup>7</sup>

The situation was similar also in the Ionian *poleis* in which a considerable part of the *demos* fighting against landed aristocracy originated in a significant proportion from the descendants of the Anatolian aboriginal population, and the political reforms of the *tyrannoi* served in the first place the political, and their economic measures the existential assertion of this layer.<sup>8</sup>

The Greek tradition was aware of it, that this new form of government was taken over from the neighbours in Western Anatolia, and such a word was also used as its general denomination which is obviously not of Greek, but of Anatolian character, and was introduced into Greek only in the course of the VIIth century.

Behind the Greek aspect, formed on the foreign origin of *tyrannis* and on its strange character for the Greeks — manifesting itself also in its denomination —, apparently the fact is hidden that they met also with their Western Anatolian neighbours, especially with the Lydians — in a larger area and with a greater efficiency —, forms of government and types of regime strikingly resembling to the new form of government developed with them.

Etymologicum Gudianum (ed. Sturz, p. 537, 27) states: *τύραννος* ἀπὸ Ἰύγον, ὅς ἐστιν ἀπὸ Τύρρας, πόλεως Λυδιακῆς, τυραννίσαντος ἐν αὐτῇ πρῶτον. Similarly, Stephanos Byzantios says: *Τυρρηνία*. Ἀπὸ Τυρρηνοῦ, τύραννος ἐκλήθη. Lexicon Suidae has the following evidence: *τύραννος*. προσηγορεύθη δὲ τύραννος ἀπὸ Τυρρηῶν.

The etymological tradition can be traced back to the early Greek lyricists, in the first place to Archilochos, who lived in the middle of the VIIth century. The word is not known either to Homeros or to Hesiodos (cf. Suidas s. v. *Τύραννος*: "Ομηρος γοῦν τὸν πάντων παρονομώτατον ἔχεται βασιλέα φησὶ καὶ οὐ τύραννον and Sophokles Oidipus tyr. Arg.: Οὔτε γὰρ Ὀμηρος οὔτε Ἡσίοδος οὔτε ἄλλος οὐδεὶς τῶν παλαιῶν τύραννον ἐν τοῖς ποιήμασιν ὀνομάζειν.

The word *tyrannos* was used for the first time by Archilochos, viz.: *Οὐ μοι τὰ Γύγεω τοῦ πολυχρύσου μέλει . . . μεγάλης δ' οὐκ ἐρέω τυραννίδος* (frg.

<sup>6</sup> M. P. NILSSON: *Geschichte der griechischen Religion* I. 1941. 578; GLOTZ: *La cité grecque*. 129.

<sup>7</sup> LENSCHAU: *op. cit.* 1824.

<sup>8</sup> Regarding the ethnic origin of the population of the cities in Asia Minor: M. B. SAKELLARIOU: *La Migration grecque en Ionie*. Athènes 1958, passim; W. S. HUNT: *Feudal Survivals in Ionia*. JHS 67 (1947) 68—71.

75. Bergk<sup>4</sup> II. 390.). According to Hippias, the sophist from Elis: *Οἱ μεθ' Ὀμηρον ποιηταὶ τοὺς πρὸ τῶν Τρωικῶν βασιλεῖς τυράννους προσαγορεύοντες, ὅψέ ποτε τοῦδε τοῦ ὀνόματος εἰς τοὺς Ἑλληνας διαδοθέντος κατὰ τοὺς Ἀρχιλόχου χρόνους* (Müller: FHG II. p. 62 frg. 7.). We meet with it also with Semonides of Amorgos who lived in the second half of the VIIth century: *ἤν μὴ τις ἢ τύραννος ἢ σκηπτοῦχος ἦι . . .* (frg. 7 Bergk II.<sup>4</sup> 450.). In its later contemptuous meaning, to denote an illegitimate, autocratic regime, the word was used for the first time by Archilochos at the beginning of the VIth century against Pittakos of Mytilene, *viz.: . . . δηλοῖ δ' Ἀλκαῖος ὅτι τύραννον εἶλοντο τὸν Πιττακὸν ἔν τινι τῶν σκολιῶν μελῶν. ἐπιτιμᾷ γάρ, ὅτι τὸν κακοπάτριδα Πιττακὸν πόλεως τᾶς ἀρόλῳ καὶ βαρυνδαίμονος ἐστάσαντο τύραννον μέγ' ἐπαινέοντες ἀολλέες.* (Arist. Pol. III. 14. 1285a).

According to Greek tradition (see Euphorion of Chalkis frg. 1. Müller: FHG III. 72, and Etymol. Magnum p. 771, 56.) the Lydian king Gyges (687—652), founder of the dynasty of the Mermnadai, was the first *tyrannos*. Herodotos called the members of the dynasty of the Lydian Herakleidai only *βασιλεῖς*, but Gyges and his successors are denoted by him mostly as *τύραννοι* (although he also uses the word *βασιλεῖς* in connection with them), their rule he calls *τυραννίς*, and in connection with their ruling activity he uses the verb *τυραννεύειν* (Herod. I. 6, 14, 15.).

Thus according to Greek literary and etymological tradition the institution, and name of *tyrannis* was of Lydian origin, and Gyges was the first *tyrannos*. This standpoint is in general accepted also by the majority of modern investigators. This is also supported by the fact that for the denomination of this form of political power two non-Greek words of West Anatolian origin became general. Apparently, the Greek words which they tried to use, only circumscribed the new phenomenon, but did not express its essential content and character properly. This is why the phrases *aisymnetes* and *tyrannos* of West Anatolian origin were introduced for the denomination of the different variants of the new form of government previously unknown to the Greeks. Even if this does not mean the Anatolian origin of Greek *tyrannis* as a form of government and a political phenomenon, it renders at any rate likely that with the West Anatolian neighbours of the Greeks we can reckon with similar forms of government and institutions, the names of which — as a result of the similarity of the denoted phenomena — were adopted by the Greek.

Unfortunately we know hardly anything about the contemporary political and social conditions and institutions of the peoples of West Anatolia. The scanty Lydian, Karian, and Lykian inscriptions and other sources tell us hardly anything about the internal conditions of these states, and in the case of the Greek sources we must always reckon with the possibility that they projected their own conditions upon the neighbouring peoples. We know, at any rate, the Lydian society and state best, and the period of early Greek

*tyrannis* almost exactly coincided with the golden age of Lydia, her position as a great power, at the time of the dynasty of the Mermnadai. Inasmuch as we can draw conclusions from the scanty data of our sources, in Lydia at the time of the rule of the Mermnadai an unlimited autocratic system, similar to Greek *tyrannis*, existed. The building up and consolidation of this system is connected with the name of Gyges, founder of the dynasty. The reign of the Herakleidai was as yet by far not of this character. Beside the king an important role was played by the landed nobility, the «friends of the king» (*φίλοι τοῦ βασιλέως*), and the administration of the regime beside the king was in the hands of a kind great vizier, or major-domo, whom the Greek sources call *ἐταῖρος*, or *δεύτερος μετὰ τὸν βασιλέα*. As a matter of fact the country was a conglomerate of small local principates, and the local dynasties ruled over their own territory with an almost unlimited power. Such a local dynasty was the family of the Mermnadai, which was very likely a side branch of the Herakleidai whose estates were situated in the region of Daskyleion, along the coast of the Propontis and the Pontus. Two members of this family, Daskylon and Gyges, also held the post of the *ἐταῖρος* beside the king, and Gyges exploited exactly this function for the acquisition of power.<sup>9</sup>

The «revolution», or coup d'état of Gyges did not mean simply a dynastical change, but it resulted in the transformation of the whole state and political structure of Lydia, and the character of power. Gyges crushed the power of the local dynasties, broke their independence; he limited the political influence of landed nobility, and transformed Lydia into a monarchy with a strictly concentrated despotic character. Under the Mermnadai an unlimited power was concentrated in the hands of the king who used it according to his discretion, and his autocracy was not limited by any established form. The economic basis of royal power was also transformed: at least this can be concluded from the important role of money in the economy of the Lydian kings, from the strive for the insurance of the commercial routes and for the control of the western and northern sea coasts, as well as from the intensive relations with the bankers, industrial and commercial contractors, and financial aristocracy of the Greek cities. The internal consolidation and reorganization of Royal power was followed by a grandiose foreign policy which made Lydia into one of the leading great powers of the Near East for the duration of a century. This power policy relied upon a mercenary force subordinate entirely to the king whose soldiers were recruited mostly from the population of the neighbouring peoples (Ionian and Karian mercenaries). What we know about Lydia from this time of the Mermnadai, renders it likely that a form of government, a system of political power, similar to Greek *tyrannis*, and with regard

<sup>9</sup> Regarding the political conditions of Lydia under the Mermnadai the most important source is Fragment 49 of Nikolaos Damaskenos (FHG III. 380—4); see G. RADET: *La Lydie et le monde grec au temps des Mermnades*. (667—546) Paris 1893. 63—95.

to its character and function corresponding more or less to it, prevailed there. Apart from the origin of the word *tyrannis*, the Greek tradition according to which there was *tyrannis* in Lydia, and Gyges was the first *tyrannos*, was thus definitely near to historical reality — even if we have no evidence to the effect that the Lydian rulers were actually called *tyrannoi*.<sup>10</sup>

Considering the intensive relations of many centuries between Lydia and the eastern Greeks — the archeological and linguistic evidence of which has increased considerably in the course of the investigations of recent decades —, we cannot hold it impossible that the ruling system of the Lydian Mermnadai influenced the political development unfolding in the circle of the Ionians at that time. This influence can be traced in certain respects also historically. The Lydian rulers, partly with direct political and military intervention, supported in some Ionian *poleis* the formation of tyrannis of Lydian type and pro-Lydian character (Ephesos and Kolophon); while on the other hand the campaigns directed against the Ionians contributed in a considerable degree to the shaking and downfall of the aristocratic-oligarchic regime, and to the consolidation of the new form of government, *viz. tyrannis*, having a much higher efficiency from the military and defensive point of view.

One of the most important partial problems of the Lydian relations of early Greek *tyrannis* is the question of the origin of Greek coinage. Coinage appears in Greek soil, namely in the circle of the Greeks of Western Anatolia, at the time of *tyrannis*, and this is apparently not an accident. And according to tradition the Greeks took over the practice of minting gold and silver coins from the Lydians (Her. I. 94.). The appearance of the first gold and silver coins in Lydia can be dated to the middle of the VIth century, but one and a half centuries earlier, about 700 B. C., electron coins were minted already in Lydia and the Greek cities of Asia Minor.<sup>11</sup>

As a matter of fact we cannot speak about the invention of coinage, or the minting of coins, but rather about the completion, or extreme point of a development, having a long past and different forms of antecedents. Small-size metal bars and plates with fixed weights were in circulation also earlier in the East, and the introduction of minted coins did not mean a considerably easier handling. Thus the *par excellence* economic factors did not play necessarily a role in the direct development of coinage — although the economic importance and effect of this innovation is immeasurable.

It is also problematical, whether private or state coinage existed earlier? Ure points out the significant change brought about by the monopoly of coinage in the development of the ancient states. The Lydian rulers — in the

<sup>10</sup> On the rule of Gyges and the character of Lydian state and political life under the Mermnadai see RADET: *op. cit.* 112—86.

<sup>11</sup> F. HEICHELHEIM: *An Ancient Economic History*. I.<sup>2</sup> Leiden 1958. 215—6; G. F. HILL: *Coinage from its Origin to the Persian Wars*. CAH IV. 124—35; J. BABELON: *La numismatique antique*. Paris 1944. 20—3.

first place Gyges — laid down the foundations of a new-type state, built on an economic basis differing from the previous one, just by the fact that they introduced the use of minted coins in the whole country. Ure also refers to the connection of the legend on the ring of Gyges (Platon: *Politeia* II. 3) with the use of coinage.<sup>12</sup>

We think that the origin of minted coins can really be brought into connection with the rings of the Lydian kings, but not so that the rings would have been used as currency before the coins. The delineation of the coins of the Lydian kings (lion's head) was in all probability the impression of the family seal.<sup>13</sup> The rings of Gyges and Polykrates were the symbol of power, and very likely the family coat-of-arms was engraved in them. This signet-ring was stamped on the metal plates used also earlier, and this is the way, how the minted coin developed.

The introduction of coinage was connected in all probability not with direct economic demands, but with one of the important innovations of Gyges, the setting up of a paid mercenary force. The Lydian rulers were obliged by the liability of paying the mercenaries to introduce a means of payment bearing the symbol of power, the seal-impression of the ruler, and guaranteed, tested this way.<sup>14</sup>

The Lydian monetary unit, the stater, was also later equivalent with one month's salary of a mercenary. Later on, in Anatolia under Persian rule the issue of a new type of coin was connected in every case with some major military action, and the covering of the demands of the mercenary force.<sup>15</sup> The direct economic role of circulation of minted coins developed considerably slowly and cumberously also with the Greeks.<sup>16</sup>

Thus the appearance of minted coinage was connected in all probability with the development of such strictly centralized states, maintaining a mercenary force and standing under unlimited autocracy, like Lydia of the Mermnadai and the Greek *poleis* under the rule of *tyrannoi* in the VIIth and VIth centuries B. C.<sup>17</sup>

The most famous eastern Greek *tyrannos*, Polykrates, maintained a mercenary force, minted coins, and the symbol of his power was also a ring — in this he exactly agreed with the Lydian kings.

Thus the Lydian Kingdom of the Mermnadai was a form of government similar to Greek *tyrannis*, to a certain extent it could serve as a pattern for the latter and could influence its development. But from where was the

<sup>12</sup> URE: *op. cit.* 152.

<sup>13</sup> C. ROEBUCK: *Ionian trade and colonization*. New York 1959. 54.

<sup>14</sup> R. M. COOK: *Speculations on the Origins of the Coinage*. *Historia* 1958. 261.

<sup>15</sup> E. BABELON: *Traité des monnaies grecques et romaines*. II/2. Paris 1910. 345—478.

<sup>16</sup> J. HASEBROEK: *Staat und Handel im alten Griechenland*. Tübingen 1928. 73, 88.

<sup>17</sup> On the role of coinage in the Lydian state see RADET: *op. cit.* 155—69.

denomination of the new form of government adopted by the Greek language? It seems at least to be doubtless that *tyrannos* is not a Greek word. According to the ancient tradition and a great part of the modern investigators it is of Lydian origin.<sup>18</sup> But does the linguistic analysis of the word certify this standpoint?

From the already quoted passage of Hippias of Elis (frg. 7) we can conclude that the word *tyrannos* — before it was adopted by the Greek at the time of Archilochos — was the title of the rulers of Western Anatolia, at the time preceding the Trojan War and in the Homeric period. The names of part of the Greek *tyrannoi* are undoubtedly non-Greek, viz.: *Myrtilos* (see Hittite *Muršiliš*), *Pittakos*, *Lygdamis* (presumably Karian), *Melas* (equivalent of the Lydian personal name *Melaš*). The father of Polykrates is *Aiakes*, and his brother is *Syloson*. The reforms of these *tyrannoi* promoted also the political and social prosperity of the indigenous population of the *poleis* of Asia Minor: the population of non-Greek origin became in fact at this time emancipated and equal members of the *polis*.

Beside the late Greek tradition according to which Gyges was the first *tyrannos*, and the institution received its name from the Lydian city *Tyrra* (*Tyrrha*, *Tyrsa*, *Tyra*), from where the political career of Gyges started out, we have no definite data indicating that the word *tyrannos* was of Lydian origin, and that this title would have been used by the Lydian kings. The linguistic analysis of the word also contradicts to the hypothesis of the Lydian origin. This is the more striking, because the strong Lydian political effect on the development of *tyrannis* is a historical fact, and during the intercourse of many centuries several political terms with similar meanings were adopted by the Greeks from the Lydian language. The investigation of these also renders a negative evidence in respect of the Lydian origin of the word «*tyrannos*».

The word *πάμυς* (Lydian + *αλμλυσ*)<sup>19</sup> meaning «king» came into the Greek language from the Lydians — according to the evidence of its linguistic form at a rather early date. In Homeros *Πάμυς* appears as a personal name; the Ascanian Palmys fought in the Trojan camp, and he was very likely member of an Anatolian princely family (Il. XIII. 792). Later on we meet with the word in Hipponax (VIth century B. C.), while Aischylos used it for the denomination of foreign rulers. Since the adoption of the word by the Greeks from Lydian occurred before the VIIIth century B. C., we hold it

<sup>18</sup> BOECKH: CIG 2. 808. (of Lydian or Phrygian origin); RADET: *op. cit.* 146—7; BUSOLT—SWOBODA: *op. cit.* 381; GLOTZ: *op. cit.* 127; D. G. HOGARTH: CAH 3. 514—5; H. BERVE: Griechische Geschichte I. Fribourg-en-Breisgau 1931. 140; U. WILCKEN: *op. cit.* 106. («ein kleinasiatisches Wort»); A. HEUSS: Hellas. Propyläen Weltgeschichte III. Berlin—Frankfurt—Wien 1962. 143.

<sup>19</sup> A. HEUBECK: *Lydiaka*. Erlangen 1959. 37—40; J. B. HOFMANN: Etymologisches Wörterbuch des Griechischen. München 1950. 251.



likely that  $+alm\lambda u\acute{s}$  was the ancient title of the Lydian kings at the time of the dynasty of the Herakleidai.

It is very likely that with the coming to power of the Mermnadai not only the character and form of the Lydian Kingdom, but also its name was changed. What could be this new name, the title of the Mermnadai which — even if not in its linguistic form, but in its content — corresponded to Greek *tyrannos*? We find a sufficiently clear reference to this in Hesychios, *viz.*:  $\lambda\alpha\acute{\iota}\lambda\alpha\varsigma \delta\acute{o} \tau\acute{\upsilon}\rho\alpha\nu\nu\omicron\varsigma \acute{\upsilon}\pi\omicron \Lambda\nu\delta\omega\nu$ . We can suppose, therefore, that the Lydian «*tyrannoi*», that is the kings of the dynasty of the Mermnadai bore the title *lailas*. This word is of Hittite origin, *viz.*: the Hittite king Tudhaliyaš IV (1250—1220 B. C.) used the title *lahhiyala*-«Kriegsheld» (Hitt. *lahha*-«Feldzug», *lahhiyai*-«Krieg führen»)<sup>20</sup> exactly at the time of his campaign against Aššuwa situated in the territory of later Lydia.

In the inscriptions written in Lydian frequently appears as the attribute of certain gods and goddesses — especially Artimus-Artemis and the Moon deity (Men or Arma) — the phrase  $+ldan\acute{s}$  or  $+ldan\acute{s} \tauav\acute{s}a\acute{s}$ . The word  $+ldan\acute{s}$  is present participle of the verb  $+lda-$  «to rule, to be strong, mighty» (similar formation as the synonymous *tarhunt-*), thus its meaning is «ruler, king». This Lydian word was adopted also by Greek in the form  $\kappa\omicron\alpha\lambda\delta\delta\epsilon\acute{\iota}\nu$ , the meaning of which according to Hesychios is  $\beta\alpha\sigma\iota\lambda\epsilon\acute{\upsilon}\epsilon\iota\nu$ . The meaning of the word *tavsaš* is «great, mighty» (Hesychios:  $\tau\acute{\alpha}\upsilon\varsigma \mu\acute{\epsilon}\gamma\alpha, \pi\omicron\lambda\acute{\upsilon}\varsigma$ ).<sup>21</sup> Thus the Lydian phrase  $+ldan\acute{s} \tauav\acute{s}a\acute{s}$  is the exact equivalent and translation of the title «great king» of the ancient Hittite, Arzawa, and Aššuwa rulers which also appears on the hieroglyphic inscription of the rock relief at the Lydian Karabel mountain pass, originating from the II<sup>nd</sup> millennium. The Lydian inscriptions call in the first place the Moon God (Men, Arma)  $+ldan\acute{s} \tauav\acute{s}a\acute{s}$ , and the permanent attribute of Men on the Anatolian inscriptions in Greek language is:  $\mu\acute{\epsilon}\gamma\alpha\varsigma \beta\alpha\sigma\iota\lambda\epsilon\acute{\upsilon}\varsigma, \tau\acute{\upsilon}\rho\alpha\nu\nu\omicron\varsigma$ . On the basis of this an assumption can be justified according to which the equivalent of the Greek title *tyrannos*, with regard to content and meaning, was  $+ldan\acute{s}$  in contemporary Lydian, and the Mermnadai could bear also this title.

In fact the Greek adopted the idea of the kingdom of gods from the Anatolians. In Homeros the title of Zeus is still  $\pi\alpha\tau\acute{\eta}\rho$  or  $\acute{\alpha}\nu\alpha\acute{\xi}$ ,<sup>22</sup> we meet with the phrase  $\text{Ζεὺς } \theta\epsilon\omega\nu \beta\alpha\sigma\iota\lambda\epsilon\acute{\upsilon}\varsigma$  for the first time in Hesiodos (Theol. 886.). The inscriptions of Asia Minor, on the other hand, call the gods and goddesses

<sup>20</sup> G. NEUMANN: Untersuchungen zum Weiterleben hethitischen und luwischen Sprachgutes in hellenistischer und römischer Zeit. Wiesbaden 1961. 69.

<sup>21</sup> HEUBECK: *op. cit.* 15—30. Since on certain inscriptions the Lydian word  $+ldan\acute{s}$  appeared after the word *artimus* (Artemis), it was held earlier by several investigators the Lydian form of the name Apollon. The identification of the names  $xldan\acute{s}$  = Apollon has, however, serious linguistic obstacles. (See HEUBECK: *op. cit.* 15—21.) Thus  $xldan\acute{s}$  does not appear on the inscriptions as an independent personal name, but as an attribute of Artimus-Artemis: «queen, female ruler».

<sup>22</sup> ARISTOTELES: Eth. Nik. 1160b 26.

always βασιλεύς or τύραννος (Men, Sabazios, Attis, Zeus, Artemis), and the roots of this custom go back to the II<sup>nd</sup> millennium, where in the Hittite texts the gods and goddesses usually appear as «kings» and «queens» (LUGAL, katti-, kattaḫa-).<sup>23</sup>

Beside the aboves we also know a third Lydian word for the expression of ruling. On a Lydian inscription appears the phrase «enalt Bakivallis», the meaning of which is «at the time of the reign of Bakivaś». According to Vetter<sup>24</sup> the root of the word *enalt* is identical with the first part of the phrase *ēnē kñtawata* («under the command, reign»), the word *ēnē*, meaning «*dynastes*, *strategos*», frequently appearing in Lykian inscriptions.<sup>25</sup>

Thus in the fairly little known Lydian language we meet with even four words of similar meaning for the expression of reign, and the linguistic form of the Greek word *tyrannos* cannot be brought into connection with any of them. Of these, two — *lailas* and *+ldanś* — were used as synonyms of the Greek word *tyrannos*. All this points to the fact that the origin of the word *tyrannos* should not be looked for in the Lydian language. Beside the above negative arguments, the linguistic form of the word *tyrannos* also contradicts to the supposition of Lydian origin.

The first part of the word *tyrannos* is problematical, therefore only its second half renders a safe starting point for linguistic analysis. It was known already to the ancient etymologists that it is a formative syllable of origin, and they interpreted the whole word as follows: «(originating from Tyra (Tyrrha, Tyrsa)) (viz. Gyges, the first *tyrannos*). We meet with the suffix appearing in the word *tyrannos* in the Lykian language in the form *-añña-/eñni-*, and in Phrygian in the form *-anna(s)*, and both are the direct derivatives of the Luwian suffix *-wana(š)*, expressing origin and ethnic relation (Zugehörigkeitssuffix).<sup>26</sup> In the Karian language we meet with the Hittite variant (*-umna*) of this suffix, therefore at the investigation for the origin of the word *tyrannos* the Karian language cannot be taken into consideration. In the Lydian language we know for the time being none of the variants of this suffix, and this contradicts to the Lydian origin of the word *tyrannos*. Thus the linguistic roots of the word *tyrannos* must be sought for in the Luwian language and its derivatives from the I<sup>st</sup> millennium. The Greek word *tyrannos* can be traced back directly to a Lykian form *\*turañña-*, a Phrygian form *\*turannas*, and eventually to a more distant Luwian form *\*turawanaš*.

Historical evidence speaks in favour of the Lykian origin of the word *tyrannos*, or in favour of the possibility that this political term was adopted

<sup>23</sup> HEUBECK: *op. cit.* 25 – 7.

<sup>24</sup> E. VETTER: *Zu den lydischen Inschriften*. Wien 1959. 23 – 4.

<sup>25</sup> E. KALINKA: *Tituli Asiae Minoris. I. Tituli Lyciae lingua Lycia conscripti*. Wien 1901. 43, 77, 67, 83, 103, 132.

<sup>26</sup> J. SUNDWALL: *Die einheimischen Namen der Lykier*. *Klio Beiheft XII* (1913) 10, 41, 88; PH. H. J. HOUWINK TEN CATE: *Luwian Population Groups of Lycia and Cilicia Aspera during the Hellenistic Period*. Leiden 1961. 62 – 3.

by the Ionians directly from the Lykians. The Ionians stood in intensive cultural, linguistic, and religious interaction, and political relation with their south-eastern neighbours, and according to tradition they elected their kings from the male line of the Lykian dynasty (Herod. I. 147.). The adoption of a Lykian word meaning «king, ruler», and having a linguistic form *\*turaññas* can easily be imagined.

Thus the suffix *-añña- < -wana(š)* appearing in the word *tyrannos* renders the Anatolian origin of the word doubtless, and points to the fact that its root must be sought for in the Luwian linguistic area of Western and South-western Anatolia, and it came into the Ionian language very likely with Lykian mediation. In spite of this we cannot ascertain the meaning of the word, since the etymology of its first half is for the time being problematical. The interpretation given by the late Greek etymologists — viz. that it would have been derived from the place-name *Tyrrha*, *Tyrsa*, frequent in Anatolia — has phonological obstacles. Although Stephanos Byzantios also mentions the form *Tyros* of this name, its generally used form was still *Tyrrha*, *Tyrsa*, and from this the name *Τυρρόηνός*, or *Τυρσηνός* could be formed regularly, but hardly the word *τύραννος*. Otherwise the place-name *Tyrrha*, *Tyrsa* is in connection with an Anatolian word meaning «fortified place, fort, fortress», adopted by Greek in the form *τύρρις*, *τύρρις*, and by Latin in the form *turris* (synonym of *πέργος* see Hesychios s. v. *τύρρις*).<sup>27</sup>

Although the relationship with the words *Tyrrha*, *Tyrsa*, *Tyros* is problematical, it seems to be likely that the first half of the word *tyrannos* is also of Western Anatolian origin. This is supported by the circumstance that in the language of the very likely Western Anatolian Etruscans there was a word *turan*, meaning «lady», which was used in the first place for the denomination of the goddess identified later on with Aphrodite, and Venus. This word *turan* is not a simple adoption of the Greek word *tyrannos*, but the two words can be traced back to a common Anatolian source.<sup>28</sup>

Sundwall — who otherwise reconstructs the Lykian equivalent of the Greek *tyrannos* in the form *\*tureññi* — is of the opinion that the first half of the word can be brought into connection with the group of words *turawas*, *turakssi*, *terñ*, to be found on the Lykian inscriptions.<sup>29</sup> The meaning of the word *terñ* is «army»,<sup>30</sup> and if the predecessor of the word *tyrannos* would really have been formed from this, then its meaning could be «general», and its linguistic form *\*tereññi*. The problem will, however, remain open, how could the Lykian *\*tereññi* appear in Greek in the form *tyrannos*?

<sup>27</sup> HOFMANN: *op. cit.* 379; RADET: *op. cit.* 16, 146—7.

<sup>28</sup> R. BLOCH: *Les Étrusques*. Paris 1959<sup>3</sup>. 102; HOFMANN: *op. cit.* 379.

<sup>29</sup> SUNDWALL: *op. cit.* 220.

<sup>30</sup> HOUWINK TEN CATE: *op. cit.* 10.

M. Riemschneider derives the word *tyrannos* from the office name *tarawanaš* appearing on the hieroglyphic inscriptions of the Hittite period (thus written in Luwian language). The Hittite *tarawanaš* filled the function of a judge or arbiter, and the circumstance that in several texts the name *Tawananna* appears immediately after the king (Labarnaš — *Tarawan-anna* «Richter-Mutter», is not identical with the queen), points to the important role of this office. «Tarawanas führt in direkter Linie zum griechischen Tyrannos» — says Riemschneider.<sup>31</sup> This, however, has again phonological difficulties. The Lykian form *\*taranna* or *\*terenni* could regularly develop from the Luwian *tarawanaš*, but we have no example for the correspondence of the Lykian *a/e* to the Greek *v*, and therefore the supposition of the following linguistic series is problematical: Luwian *tarawanaš* > Lykian *\*tarañña* > Greek *τύραννος*. According to the rules of Lykian—Greek phonological correspondances, we can only suppose a Lykian form *\*turañña* as a corresponding antecedent of the Greek *τύραννος*.

Thus the exact meaning and etymology of the word *tyrannos* is for the time being an open question. On the basis of the aboves we can only say with a higher or lower accuracy that this word cherishes the memory of some ancient Anatolian office name, or ruler's title, its roots and linguistic antecedents must be sought for in the Luwian linguistic area of Western and South-western Anatolia, and presumably it was directly adopted by the Ionians from the Lykian language.

In connection with Greek *tyrannis* there are still several unsolved historical and linguistic problems. According to our opinion, however, the aboves prove it authentically that early Greek *tyrannis* came into existence as a result of relations between the Greek and their Anatolian neighbours. The development of *tyrannis*, as a form of government and political institution, was influenced indirectly and directly in the first place by the autocratic system of the Lydian Mermnadai, but the phrase *tyrannos* serving for the denomination of the new type of ruler is very likely not of Lydian origin, but it came into Greek with Lykian mediation, from the Luwian language. The historical and linguistic fact equally point to the circumstance, that the system and form of political power, which is called *tyrannis*, spread and became customary in Anatolia, and its roots can be traced back to the political conditions of Anatolia in the II<sup>nd</sup> millennium.

<sup>31</sup> M. RIEMSCHEIDER: Der Wettergott. Leipzig 1959. 66—7.

## DAS SYSTEM DER GRIECHISCHEN SATZFORMEN

(SATZSTRUKTUREN MIT TRANSITIVEN VERBEN)

### *I. Satzformen bzw. Satzformgruppen mit Akkusativ, Instrumentalis und lokalem Kasus*

Die Sätze sind inhaltlich verschieden. Doch ist der Unterschied zwischen ihnen kein absoluter; sie zeigen nebst inhaltlichen Verschiedenheiten auch eine bestimmte Ähnlichkeit auf. Auf Grund ihrer verwandten Züge können aus den Sätzen Satzformen abstrahiert werden. Die folgenden Sätze z. B.

H11     "Εκτωρ δ' Ἡιονῆα βάλ' ἔγχεϊ . . .  
N576     Δηίπυρος δ' Ἐλενος ξίφει . . . ἤλασε . . .

befolgen dieselbe Satzform:

$S_1 \text{ (nom.)} + V + S_2 \text{ (instr.)} + S_3 \text{ (acc.)}$ .

Die Gültigkeit der Sätze wird unmittelbar durch die Satzform gesichert.

Die Satzform selbst ist aber keine autarke Bildung. Die Sätze wechseln oft einander ab, doch auf eine Weise, wobei der mit ihrer Hilfe ausgedrückte Wirklichkeitsgehalt unverändert bleibt, und die individuellen Kookkurrenten dieselben sind. Die Identität der individuellen Kookkurrenten betreffend muss doch etwas ergänzend bemerkt werden. Der Wechsel der Sätze ist im Griechischen wegen der Lückenhaftigkeit der Überlieferung unmittelbar meistens kaum zu finden. Es kann nur mittelbar, auf Grund der entsprechenden lexikalischen Strukturen auf ihn gefolgert werden. Der Wechsel der aus denselben individuellen Kookkurrenten aufgebauten Sätze kann also meistens nur rekonstruiert werden. Z. B. aus dem oben angeführten Satz:

H11     "Εκτωρ δ' Ἡιονῆα βάλ' ἔγχεϊ . . .

auf Grund dieser Sätze

ι495     πόντιος βαλὼν βέλος . . .  
II768     αἱ τε πρὸς ἀλλήλας ἔβαλον τανυήκεας ὄζους

kann folgender Satz rekonstruiert werden:

\*["Εκτωρ δὲ πρὸς Ἡιονῆα βάλ' ἔγχος]

Die Form des rekonstruierten Satzes lautet:

$$S_1 \text{ (nom.)} + V + S_2 \text{ (acc.)} + S_3 \text{ (loc.)}$$

— die auch  $\iota$  495,  $\Pi$  768, usw. befolgen.

Die früheren Sätze (H 11 — \*[ ] ) wechseln noch auch mit einem dritten Satze ab. Auf Grund dieser Sätze

N717 ... οἷσιν ἔπειτα / ταρφέα βάλλοντες ...  
 M154 οἱ δ' ἄρα χερμαδίοισιν ... / βάλλον ...

ist folgender Satz rekonstruierbar:

\*[*Ἐκτωρ δὲ πρὸς Ἡιονῆα βάλ' ἔρχεσσι*]

Der rekonstruierte Satz beruht auf folgender Satzform:

$$S_1 \text{ (nom.)} + V + S_2 \text{ (instr.)} + \sqrt{S_3 \text{ (loc.)}}$$

Auf Grund der unmittelbar gegebenen und rekonstruierbaren Sätze ergeben sich folgende Satzformen — diesmal nur die abwechselnden Elemente in Betracht gezogen:

- |                                                    |                           |
|----------------------------------------------------|---------------------------|
| 1. $V + S_1 \text{ (instr.)} + S_2 \text{ (loc.)}$ | (M 154, N 718)            |
| 2. $V + S_1 \text{ (acc.)} + S_2 \text{ (loc.)}$   | ( $\iota$ 495, $\Pi$ 768) |
| 3. $V + S_1 \text{ (instr.)} + S_2 \text{ (acc.)}$ | (H 11, N 576).            |

Die Zahl der Sätze, die in einem Wechselverhältnis zueinander stehen, ist bestimmt. Es besteht auch die Möglichkeit, die Reihenfolge der abwechselnden Formen auf Grund der Kasus- und Genusverhältnisse innerhalb der Sätze zu bestimmen. In der ersten Zeile ist das Genus des Verbs intransitiv, in der zweiten und dritten transitiv. Da das intransitive Genus auf Grund der inneren Zusammenhänge zwischen den verbalen Genera dem transitiven vorausgeht, kann die erste Zeile vor die zweite und dritte gestellt werden. Dieselbe Reihenfolge kann auch auf Grund der Kasusverhältnisse bestimmt werden. Der Akkusativ kommt nur in der zweiten und dritten Zeile vor, in der ersten nicht. Da der Akkusativ das abstrakteste Kasusverhältnis ausdrückt, geht die erste, am wenigsten auf allgemeinen Beziehungen beruhende Zeile der zweiten und dritten voraus.

Gleicherweise ist die Reihenfolge auch zwischen der zweiten und dritten Zeile zu entscheiden. Die Beziehung  $V - S_1 \text{ (acc.)}$  (2.) und die  $V - S_2 \text{ (acc.)}$  (3.) sind nicht gleichwertig. Zwischen  $V$  und  $S_1 \text{ (acc.)}$  gibt es eine inhaltliche Entsprechung (z. B.  $\beta \acute{\epsilon} \lambda \omicron \varsigma - \beta \acute{\alpha} \lambda \lambda \epsilon \iota \nu$ );  $S_1 \text{ (acc.)}$  kann — wenigstens potenziell — im Inhalt des  $V$  in der Beziehung  $S_2$  aufgelöst werden.  $S_1$  gibt etwa das Material des Inhalts des  $V$ ; was auch im Wechsel  $V - S_1 \text{ (acc.)} : V - S_1 \text{ (instr.)}$  zum Vorschein kommt. Die syntaktische Funktion des Akkusativs (2.) ist die Verknüpfung («Lexikalisierung») des  $V$  und  $S_1$ , die dem Inhalt nach untereinander gleich sind. Aber der Inhalt des  $S_2 \text{ (acc.)}$  ist von dem des  $V$  ganz unabhängig; der  $S_2 \text{ (acc.)}$  ist in den Inhalt des  $V$  — in bezug auf  $S_1$  — nicht aufzulösen.

Die Funktion des Akkusativs (3.) ist also: Elemente ( $V - S_2$ ), die bereits inhaltlich voneinander unabhängig sind, zu verbinden («lexikalisieren»). Die  $V - S_2$  (acc.) vertritt schon eine allgemeinere Beziehung als  $V - S_1$  (acc.). Die 2. Zeile geht also als eine weniger allgemeine der 3. voraus.

Auf Grund der Verschiedenheit der Beziehungen  $V - S_1$  (acc.) und  $V - S_2$  (acc.) kann der Inhalt des  $S_1$  (acc.) auf folgende Weise genauer bestimmt werden:  $S_1$  (acc./\*instr.). Der Akkusativ enthält also in der Beziehung  $V - S_1$  (acc.) einen latenten Instrumentalis. Auf Grund der Verschiedenheit des Akkusativs und des acc./\*instr. ist die Opposition zwischen 2. und 3. genauer ausgedrückt:

$$\begin{array}{l} 2. V + S_1(\text{acc./*instr.}) + S_2(\text{loc.}) \\ 3. V + S_1(\text{instr.}) + S_2(\text{acc. obj.}) \end{array}$$

Es kann auch zwischen Sätzen, die mit anderen Verben konstruiert werden, ein gleicher Wechsel beobachtet werden. Z. B. wie wir bereits gesehen haben, N576

*Δηῖπρον δ' Ἐλενος ξίφει ... ἤλασε ...*

beruht auf der folgenden Form:

$$S_1(\text{nom.}) + V + S_2(\text{instr.}) + S_3(\text{acc.}).$$

Gleicherweise sind folgende Sätze auf dieselbe Form zurückzuführen:

K455 ... ὁ δ' αὐχένα ... ἔλασεν / φασγάνῳ ...  
X326 ... ἐπὶ οἱ μεμαῶν' ἔλασ' ἔγχει ... Ἀχιλλεύς

Aber auf Grund der folgenden Sätze:

Y259 (Aineas) ... ἐν δειῳ σάκει ἤλασεν ... ἔγχος  
N607 (Peisandros) ... οὐδὲ διαπρὸ δυνήσατο χαλκὸν ἐλάσσαι

zu N576 ist der Satz rekonstruierbar:

\*[πρὸς Δηῖπρον δ' Ἐλενος ξίφος ... ἤλασε ...]

Y259, N607 und der rekonstruierte Satz sind auf folgende Form zurückzuführen:

$$S_1(\text{nom.}) + V + S_2(\text{acc./*instr.}) + S_3(\text{loc.})$$

Gleicherweise beruhen die folgenden Sätze:

N528 ... Μηριόνης ... / δουρὶ βραχίονα τύπεν ...  
Y378 μη πῶς σ(ε) ... σχεδὸν ἄορι τύπη.

auf folgender Form:

$$S_1(\text{nom.}) + V + S_2(\text{instr.}) + S_3(\text{acc.}).$$

Aber auf Grund  $\Phi$  117:

... Ἀχιλεὺς δὲ ... ξίφος ... / τύψε κατὰ κληῖδα ...

können die entsprechenden Sätze zu N528 bzw. Y378 rekonstruiert werden:

\*[... Μηριόνης ... / δόρυ (z. B.) πρὸς βραχίονα τύψεν ...] (N528)

bzw.:

\*[μὴ πῶς (z. B.) πρὸς σε ... σχεδὸν ἄορ τύπη] (Y378)

Die Form der  $\Phi$  117 und der rekonstruierten (\*) Sätze lautet:

$S_1$  (nom.) + V +  $S_2$  (acc./\*instr.) +  $S_3$  (loc.).

Natürlich kann der Wechsel der Sätze mit Hilfe der gegenseitigen Ergänzung der lexikalischen Elemente in den beiden (oder drei) einander entsprechenden Sätzen rekonstruiert werden. Z. B. auf Grund folgender Sätze:

π283 νεύσω μὲν τοι ἐγὼ κεφαλῇ ...  
 σ236 ... μνηστῆρες ... / νεύοιεν κεφαλᾶς ...  
 h. VII. 9 νεῦσαν ἐς ἀλλήλους.  
 Θ175 μοι πρόφρων κατένευσε Κρονίων νίκην

sind aus Θ175 drei einander abwechselnden Sätze rekonstruierbar:

\*[Κρονίων κατένευσε κεφαλῇ πρὸς νίκην]  
 \*[Κρονίων κατένευσε κεφαλὴν πρὸς νίκην]  
 \*[Κρονίων κατένευσε κεφαλῇ νίκην]

Wir haben aus Sätzen, deren wichtigste Züge übereinstimmen, Satzformen analysiert. Auf Grund des Wechsels bei diesen Sätzen können dann die Gruppen der Satzformen bestimmt werden. Z. B. auf Grund der obenerwähnten Sätze, deren wichtige Züge übereinstimmen:

\*[Ἐκτωρ δὲ πρὸς Ἡιονῆα βάλ' ἔγχεσι]  
 \*[Κρονίων κατένευσε κεφαλῇ πρὸς νίκην]  
 \*[Ἐκτωρ δὲ πρὸς Ἡιονῆα βάλ' ἔγχος]  
 \*[Κρονίων κατένευσε κεφαλὴν πρὸς νίκην]  
 Ἐκτωρ δ' Ἡιονῆα βάλ' ἔχει ...  
 \*[Κρονίων κατένευσε κεφαλῇ νίκην]

bekommen wir folgende Satzformgruppe:

(1.) V +  $S_1$  (instr.) +  $S_2$  (loc.)  
 V +  $S_1$  (acc./\*instr.) +  $S_2$  (loc.)  
 V +  $S_1$  (instr.) +  $S_2$  (acc.)

Die Gültigkeit der Satzformen besteht unmittelbar in ihrer Zugehörigkeit zu einer Formgruppe. Die Gültigkeit der Sätze wird mittelbar durch die Form von der Formgruppe gesichert.



## II. Die Satzformen bzw. Gruppen mit Akkusativ und lokalischen Kasus

Wie im Vorangehenden darauf hingewiesen wurde, wechseln oft die Sätze ab, die aus einem Akkusativ und Lokalis bzw. Instrumentalis und Akkusativ aufgebaut sind. Diesen gegenüber kann ein Wechsel von Sätzen mit Akkusativ und Lokalis bzw. Lokalis und Akkusativ beobachtet werden. Im folgenden werden einige Sätze, die auf diesem Wechsel beruhen, vorgelegt.

Untersuchen wir folgende Sätze:

- $\nu 77$      ... τοί ... / πεῖσμα δ' ἔλυσαν ἀπὸ ... λίθοιο.  
 $\Delta 215$      (φώς) λῦσε δέ οἱ ζωστήρα ...  
 $\Pi 804$      λῦσε δέ οἱ θώρακα ἀναξ Διός ...

Das  $S_1$  (acc.) (πεῖσμα, ζωστήρα usw.) gibt etwa das Material, das Instrument des V; sein Inhalt ist genauer ausgedrückt: S (acc./\*instr.). Oἱ ( $\Delta 215$ ,  $\Pi 804$ ) ist auf Grund ἀπὸ λίθοιο ( $\nu 77$ ) auf ein separatives Moment zurückführbar. Und die in Frage stehenden Sätze können also von der folgenden Form abgeleitet werden:

$$S_1 \text{ (nom.)} + V + S_2 \text{ (acc./*instr.)} + S_3 \text{ (loc. sep.)}.$$

Untersuchen wir nun folgende Sätze:

- $\theta 344$      (Ποσειδάων) ... λίσσετο ... / ἥφαιστον ... ὅπως λύσειεν Ἄρηα  
 (früher war von δεσμοί gesprochen)

- $\Theta 543$      οἱ δ' ἵππους μὲν ἔλυσαν ὑπὸ ζυγοῦ ...  
 $\kappa 47$      ἄσκον μὲν λῦσαν ... (ἔταιροι)

Bei diesen Sätzen kann keine inhaltliche Entsprechung zwischen S (acc.) und V bewiesen werden; der Inhalt des S (acc.) ist demselben des V völlig fremd. Die Form der Sätze lautet also:

$$S_1 \text{ (nom.)} + V + S_2 \text{ (loc. sep.)} + S_3 \text{ (acc.)}.$$

Auf Grund der letzteren Sätze können die folgenden aus  $\nu 77$ ,  $\Delta 215$ ,  $\Pi 804$  rekonstruiert werden:

- \* [... τοί ... / (ἀπὸ) πεῖσματος δ' ἔλυσαν λίθον ...]  
 \* [(φώς) λῦσε δ(ε) αὐτόν (ἀπὸ) ζωστήρος ...]  
 \* [λῦσε δ(ε) αὐτόν (ἀπὸ) θώρακος ἀναξ Διός ...]

Der Wechsel zwischen den Sätzen besteht also auch bei einer Identität der individuellen Kookkurrenten. Die Sätze beruhen daher auf folgendem Wechsel der Satzformen:

$$\begin{array}{l}
 (2.) \quad V + S_1 \text{ (acc./*instr.)} + S_2 \text{ (loc. sep.)} \\
 \quad \quad V + S_1 \text{ (loc. sep.)} \quad + S_2 \text{ (acc. obj.)}
 \end{array}$$

Ein ähnlicher Wechsel kann auch zwischen den mit *σνλάω* konstruierten Sätzen festgestellt werden. In folgenden Sätzen:

*A110* *σπερχόμενος δ' ἀπὸ τοῖν ἐσύλα τεύχεα καλά*  
*(N640 ... ἐντε' ἀπὸ χροδς ... / σνλήσας ...*  
*O544 ... τεύχε' ἀπ' ὧμων / σνλήσειν\*)*

ist das S (acc.) ein Instrument des V ; also: S (acc./\*instr.). Die Form der Sätze lautet:

$S_1$  (nom) + V +  $S_2$  (acc./\*instr.) +  $S_3$  (loc. sep.)

ist Anderseits bei folgenden Sätzen:

*O427 ... μῆ μιν Ἀχαιοὶ / τεύχεα σνλήσωσι ...*  
*P 59 ... Εὐφορβον / Ατρεΐδης ... τεύχεα ἐσύλα.*  
*Eur. Hell. 675. τίς σε δαίμων σνλᾷ πάτρας ...*

S (acc.) inhaltlich dem V fremd. Die Form der Sätze ist:

bzw.  $S_1$  (nom.) + V +  $S_2$  (loc. sep.) +  $S_3$  (acc.),  
 $S_1$  (nom.) + V +  $S_2$  (acc./\*instr.) +  $S_3$  (acc.).

Zu *A110*:

*σπερχόμενος δ' ἀπὸ τοῖν ἐσύλα τεύχεα*

auf Grund der letzteren Gruppe ist ein entsprechender Satz rekonstruierbar:

\*[*σπερχόμενος δὲ τῷ ἐσύλα (ἀπὸ) τεύχεων*]

Beide analysierten Formen haben also nur aufeinander bezogen — als Glieder einer Gruppe — ihre Gültigkeit.

Bei *ἐξεναρίζω* können zwei Gruppen der Sätze bestimmt werden:

*N618* *ὁ δὲ ... / τεύχεά τ' ἐξενάριξε*

wo eine bestimmte inhaltliche Entsprechung zwischen *τεύχεα* und *ἐξεν.* besteht: *τεύχεα* ~ *ἐναρα*; die Beziehung zwischen *τεύχεα* und *ἐξεν.* genauer ausgedrückt: V — S (acc./\*instr.). Anderseits:

*E842* *ἦ τοι ὁ μὲν Περιφάντα ... ἐξενάριζεν*  
*Z417 (Αχιλλεύς) οὐδέ μιν ἐξενάριζεν*

wo *Περιφάντα* bzw. *μιν ἐξεν.* inhaltlich völlig fremd ist; die Beziehung zwischen *Π.* bzw. *μιν* und *ἐξεν.* ist: V — S (acc.).

Auf Grund des gegenseitigen Hinweises bei beiden Gruppen können *N618* und *E842* auf folgende Weise ergänzt werden:

\*[*ὁ δὲ ... / τεύχεά τ' ἐξενάριξε (ἀπὸ) αὐτοῦ*] (*N618*)

bzw.:

\*[*ἦ τοι ὁ μὲν Περιφάντα ... ἐξενάριζεν (ἀπὸ) τεύχεων*] (*E842*)

Zu den ergänzten Sätzen können auf Grund des anderen Satzes bestimmte, die Form des anderen Satzes befolgende Sätze rekonstruiert werden:

\*[ὁ δὲ . . . / τεύχεων τ' ἐξενάριξε αὐτόν] (N618)

bzw.:

\*[ἦ τοι ὁ μὲν (ἀπὸ) Περιφαντος . . . ἐξενάριξεν τεύχεα] (E842)

Also auch N618, E842 bzw. Z417 beruht auf folgendem Wechsel der Formen:

$$\begin{array}{l} V + S_1 (\text{acc./*instr.}) + S_2 (\text{loc. sep.}) \\ V + S_1 (\text{loc. sep.}) + S_2 (\text{acc.}) \end{array}$$

Gleicherweise bilden auch die Sätze mit *νήεω* zwei Gruppen. In den folgenden Sätzen:

τ63 . . . ἄλλα δ' ἐπ' αὐτῶν / νήησαν ξύλα πολλά . . .  
Ψ139 . . . αἶψα δέ οἱ μενοεικέα νήεον ὕλην

ist die Beziehung zwischen *νήεω* und *ξύλα*, *ὕλην* V — S (acc./\*instr.). Aber in den folgenden Sätzen:

I277 . . . εἰ . . . / . . . θεοὶ δώσω . . . / νῆα ἄλις χρυσοῦ καὶ χαλκοῦ νηέσασθαι  
I358 νηέσας εὖ νῆας . . .

ist die Beziehung zwischen *νήεω* und *νῆα*: V — S (acc.).

Alle Sätze können auf Grund der zur anderen Gruppe gehörigen Sätze ergänzt werden. Ψ139 ist z. B. auf Grund I277 bzw. I358 ergänzbar:

\*[. . . αἶψα δέ οἱ μενοεικέα νήεον ὕλην ἐπὶ νηός]

Zu den ursprünglich vollständigen oder ergänzten Sätzen können aber neuere rekonstruiert werden, die den zur anderen Gruppe gehörenden Sätzen entsprechen. Z. B. zu der ergänzten Ψ139 ist folgender Satz rekonstruierbar:

\*[. . . αἶψα δέ οἱ μενοεικέος νήεον ὕλης νῆα]

und zur I277:

\*[. . . εἰ . . . / . . . θεοὶ δώσω . . . / ἐπὶ νηός ἄλις χρυσὸν καὶ χαλκὸν νηέσασθαι]

Die mit *νήεω* konstruierten Sätze folgen also der früheren (2.) Formgruppe.

### III. Das gegenseitige Verhältnis der beiden Gruppen

Wir haben im I. und II. Abschnitt zwei Gruppen der Satzformen analysiert:

- (1.)  $\begin{array}{l} V + S_1 (\text{acc./*instr.}) + S_2 (\text{loc.}) \\ V + S_1 (\text{instr.}) + S_2 (\text{acc. obj.}) \end{array}$
- (2.)  $\begin{array}{l} V + S_1 (\text{acc./*instr.}) + S_2 (\text{loc.}) \\ V + S_1 (\text{loc. sep.}) + S_2 (\text{acc. obj.}) \end{array}$

Nun wird die Frage aufgeworfen, wie sich die beiden einander gegenüber verhalten.

$S_1$  ist etwa in beiden Gruppen das Material von  $V$ ; der Inhalt des  $S_1$  ist – zumindest potential – in demselben des  $V$  auflösbar, er kann auf  $S_2$  bezüglich verbalisiert werden. Der Akkusativ fasst so in der ersten wie in der zweiten Gruppe Elemente ( $V, S$ ), die einander gleich sind, in eine lexikalische Einheit dem  $S_2$  gegenüber zusammen. Zugleich sind  $V - S_1$  (acc./\*instr.) (1.) und  $V - S_1$  (acc./\*instr.) (2.) miteinander nicht gleich:  $V - S_1$  (acc./\*instr.) (1.) steht mit  $V - S_1$  (instr.),  $V - S_1$  (acc./\*instr.) (2.) mit  $V - S_1$  (loc. sep.) im Transformationsverhältnis. Trotzdem können  $V - S_1$  (acc./\*instr. : instr.) und  $V - S_1$  (acc./\*instr. : loc. sep.) auf Grund der Verbalisation – als zwei verschiedene Unterklassen derselben Beziehungsklasse angesehen werden, d. h.:

$$\begin{array}{c} V + \\ V + S_1 (a) \end{array} \begin{array}{c} S_1 \\ \swarrow \searrow \end{array} \begin{array}{c} S_1 (b) \end{array}$$

Anderseits ist  $S_2$  bei keiner Gruppe im Inhalt des  $V$  auflösbar;  $S_2$  ist inhaltlich in beiden Gruppen dem Inhalt des  $V$  fremd. Der Akkusativ fasst in der Beziehung  $V - S_2$  bereits inhaltlich voneinander unabhängige Elemente in eine lexikalische Einheit zusammen (lexikalisiert sie). Aber auch in der Beziehung  $V - S_2$  (acc. obj.) ist ausser der Ähnlichkeit eine bestimmte Verschiedenheit zwischen der Gruppe (1.) und (2.) bemerkbar. Der Akkusativus Objektivus steht nämlich in der (1.) Gruppe gewöhnlich mit einem direktiven, in der (2.) Gruppe gemeinhin mit einem separativen Moment im Wechselverhältnis. Also:

$$\begin{array}{c} V + \\ V + S_2 (a) \end{array} \begin{array}{c} S_2 \\ \swarrow \searrow \end{array} \begin{array}{c} S_2 (b) \end{array}$$

Dennoch, trotz der Verschiedenheit können  $V - S_2 (a)$  und  $V - S_2 (b)$  als zwei verschiedene Unterklassen derselben Beziehungsklasse betrachtet werden.

Die Beziehungen zwischen beiden Transformationsklassen können auf folgende Weise zusammengefasst werden:

|                          |           |                      |     |                   |                   |
|--------------------------|-----------|----------------------|-----|-------------------|-------------------|
| $V +$                    | $S_1 (a)$ | $-S_1$               | $+$ | $S_2 (a)$         | $S_2$             |
| $V + S_1$ (instr.)       |           |                      | $+$ | $S_2$ (loc. dir.) |                   |
| $V + S_1$ (acc./*instr.) |           |                      | $+$ | $S_2$ (loc. dir.) |                   |
| $V + S_1$ (instr.)       |           |                      | $+$ | $S_2$ (acc. obj.) |                   |
| $V +$                    |           | $S_1 (b)$            |     |                   | $S_2 (b)$         |
| $V +$                    |           | $S_1$ (acc./*instr.) | $+$ |                   | $S_2$ (loc. sep.) |
| $V +$                    |           | $S_1$ (loc. sep.)    | $+$ |                   | $S_2$ (acc. obj.) |

Die beiden Gruppen sind in anderen Sprachen (z. B. im Ungarischen) gegeneinander scharf abgegrenzt: die Beziehung  $V - S_1 (a)$  ist als Ausdruck eines positiven Mittels, die  $V - S_1 (b)$  als der eines negativen verwendet. Im Griechischen ist es manchmal zu beobachten, dass einige Sätze zur zweiten

Gruppe gehören, während die entsprechenden Sätze im Ungarischen nach der ersten Gruppe gebildet sind. Z. B. Sätze im Ungarischen, die mit «rá-rak, meg-rak» usw. konstruiert werden, bilden die folgende Gruppe:

$$\begin{array}{lcl} \text{rá-rak} & + S_1 (\text{acc./*instr.}) & + S_2 (\text{loc. dir.}) \\ \text{meg-rak} & + S_1 (\text{instr.}) & + S_2 (\text{acc. obj.}) \end{array}$$

während die Gruppe im Griechischen, mit *νηέω* konstruiert wird:

$$\begin{array}{lcl} \nu. + \tau\acute{\iota} & + \acute{\epsilon}\pi\acute{\iota} & \tau\iota\nu\omicron\varsigma \\ \nu. + \tau\iota\nu\omicron\varsigma & + \tau\acute{\iota} / \tau\iota\nu\acute{\alpha} \end{array}$$

Manchmal kommt es auch vor, dass Sätze, die bei Homer der (2.) Gruppe folgen, in posthomerischer Zeit — selbst in der griechischen Sprache — in die (1.) Gruppe übertreten. Z. B. *πληρόω* und die verschiedenen Varianten mit Präverbien und *πλήρωμα* weisen auf eine originale Gruppe

$$\begin{array}{lcl} II. & + S_1 (\text{acc./*instr.}) & + S_2 (\text{loc. sep.}) \\ II. & + S_1 (\text{loc. sep.}) & + S_2 (\text{acc. obj.}) \end{array}$$

hin. Andererseits Aesch. Sept. 464:

*φίμοι . . . / μυκτηροκόμποις πνεύμασιν πληρούμενοι.*

Der Übergang gen. > dat. (instr.) ist gleicherweise neben *πίμπλημι* zu beobachten:

*q411 οἱ δ' ἄλλοι πάντες . . . πλήσαν δ' ἄρα πήρην / σίτον καὶ κρεῖων.*

oder:

*Y156 τῶν δ' ἅπαν ἐπλήσθη πεδίων . . .*

andererseits:

Paus. 3, 16, 10 *ἐμπύμπλαται ἀνθρώπων ἄματι βωμός*

Manchmal ist nicht zu unterscheiden, nach welcher Transformationsgruppe die Entwicklung der Sätze vor sich gegangen war. Z. B. *παύω* bildet folgende Satztypen:

a) *A191 ( . . . ὁ δ' . . . ) / ἦε χόλον παύσειεν . . .*  
*A292 . . . σὺ δὲ παῦε τεδὸν μένως*

\*

b) h. Cer. 351 *χόλον καὶ μήνιος παύσειεν* (in Med. *Σ241 H290 . . .*)

\*

\*

c) *Φ294 μὴ πρὶν παύειν χεῖρας δμοίου πολέμοιο /*  
*ψ298 παῦσαν ἄρ' ὀρχημμοῖο πόδας . . .*

Auf Grund der Zusammenhänge *χόλον*: *χόλου* bzw. *χεῖρας*: *πολέμοιο* können die Sätze auch in zwei Gruppen zustande kommen:

|                                   |                    |                               |   |                              |              |
|-----------------------------------|--------------------|-------------------------------|---|------------------------------|--------------|
| V +                               |                    |                               |   |                              |              |
| V + S <sub>1</sub> (acc./*instr.) | ↙ S <sub>1</sub> — |                               | + | S <sub>2</sub>               |              |
| *[V + S <sub>1</sub> (instr.)     |                    |                               |   | + S <sub>2</sub> (loc. sep.) |              |
|                                   |                    |                               |   | + S <sub>2</sub> (acc. obj.) | } Φ294, ψ298 |
| V +                               |                    | S <sub>1</sub> (acc./*instr.) | + | S <sub>2</sub> (gen. sep.)   |              |
| *[V +                             |                    | S <sub>1</sub> (loc. sep.)    | + | S <sub>2</sub> (acc. obj.)   | } Φ294, ψ298 |

Die Annahme des Wechsels V — S<sub>1</sub>(acc./\*instr. : instr.) ermöglichen — wie wir es in einem folgenden Abschnitt sehen werden — die Satzstrukturen bei π, die einen Instrumentalis enthalten.

Neben *λήγω* entsteht eine gleiche Unsicherheit in bezug auf die Transformationsgruppen — auf Grund der folgenden Sätze:

|      |                                    |
|------|------------------------------------|
| A210 | ἀλλ' ἄγε λῆγ' ἔριδος...            |
| N424 | Ἰδομενεὺς δ' οὐδ' ἄγε μένος...     |
| χ63  | οὐδέ... χεῖρας ἐμὰς λήξαιμι φόνοιο |

Also:

|                                    |                    |                               |   |                                |             |
|------------------------------------|--------------------|-------------------------------|---|--------------------------------|-------------|
| λ. +                               |                    |                               |   |                                |             |
| λ. + S <sub>1</sub> (acc./*instr.) | ↙ S <sub>1</sub> — |                               | + | S <sub>2</sub>                 |             |
| *[λ. + S <sub>1</sub> (instr.)     |                    |                               |   | + √ S <sub>2</sub> (loc. sep.) | (N424, χ63) |
|                                    |                    |                               |   | + S <sub>2</sub> (acc. obj.)   |             |
| λ. +                               |                    | S <sub>1</sub> (acc./*instr.) | + | √ S <sub>2</sub> (loc. sep.)   | (N424, χ63) |
| *[λ. +                             |                    | S <sub>1</sub> (loc. sep.)    | + | S <sub>2</sub> (acc. obj.)     |             |

Die Sätze sind auch aus einem anderen Gesichtspunkt bedeutend. Das Genus der Verben hat nämlich in den angeführten Sätzen eine mediale Bedeutung. Wie es scheint, sind die Substantive *χεῖρ*, *μένος* usw. neben Verben mit medialen Genus ebenso dazu geeignet, mit dem V eine enge Einheit zu bilden, wie die V und S, die aus einer synonymen oder antonymen Wurzel gebildet sind.

#### IV. Die Entstehung der Satzformgruppen

Wir haben im vorigen Abschnitt (III.) die Zusammenhänge zwischen der (1.) und (2.) Formgruppe bestimmt. Die Frage ist nun, ob die festgestellten Zusammenhänge des Systems Hinweise enthalten, auf Grund derer die Bewegung des Systems selbst eine Erklärung bekäme.

Der Akkusativus Objektivus (V — S<sub>2</sub> (acc.)) ist in der dritten Position bei den Transformationsgruppen von einer lokalischen Beziehung ableitbar. Aber der Zusammenhang des Wechsels acc./\*instr. : instr. mit einem lokalischen Kasus ist in der Beziehung V — S<sub>1</sub> (a) nicht klar. Andererseits macht aber der Wechsel acc./\*instr. : loc. in V — S<sub>1</sub> (b) den Zusammenhang des acc./\*instr. mit einem lokalischen Kasus auch in V — S<sub>1</sub> (a) wahrscheinlich. Der Aufschluss dieses Zusammenhangs stellt die Bewegung, die im synchronischen System begreifbar ist, als ein Abbild des entsprechenden historischen Vorganges dar.

Nehmen wir an: in einer bestimmten Phase der Entwicklung wurde ein Substantiv  $a$  mit einem  $V$  in einer bestimmten lokalischen Beziehung (z. B. in  $-m$  = «wohin» Beziehung) verbunden:

$$1. V + a (-m (Bd_1 = \text{«wohin»}))$$

knüpft diese Zeile an ein anderes Substantiv (z. B.  $b$ ) in einer lokalen Beziehung:

$$2. V + a (-m (Bd_1 = \text{«wohin»})) + b (\text{loc.}),$$

so verblasst die ursprüngliche lokale Beziehung zwischen  $V$  und  $a$  ( $-m(Bd_1)$ ), bzw. sie wird parallel damit umgewertet. Der  $-m(Bd_1)$  nimmt eine neue Funktion ( $Bd_2$ ) an: er bezeichnet, dass  $V$  und  $a$  dem  $b$  gegenüber eine enge lexikalische Einheit bilden. Die neue syntaktische Funktion des  $-m(Bd_2)$  ist die Lexikalisierung der Beziehung zwischen  $V$  und  $a$ . Also:

$$3. V + a (-m (Bd_1 = \text{«wohin»}) > \\ > -m (Bd_2)) + b (\text{loc.})$$

Zwei sprachliche Erscheinungen verflechten sich bei diesem Vorgang:

die Herausbildung der Strukturen mit drei Gliedern führen zur Transformation der Beziehung  $V + a (-m)$ ; anderseits: die Ergänzung mit einem dritten Element kam nur dort zustande, wo zwischen  $V$  und  $a$  ein enger inhaltlicher Zusammenhang bestanden hatte.

Die Sprache nämlich wird durch Herausbildung von Strukturen mit drei Gliedern dazu fähig, weitere Zusammenhänge der Wahrheit darzustellen. Andererseits konnte das nur parallel mit einer Entlastung der Sprache verwirklicht werden:  $V$  und  $a$  werden als eine lexikalische Einheit aufgefasst, ihr Zusammenhang lexikalisiert. Den Grund zur Lexikalisierung gibt jedoch noch immer die enge inhaltliche Einheit zwischen  $V$  und  $a$ .

Eine ähnliche Änderung konnte auch in Sätzen mit einer anderen lexikalischen Struktur zustandekommen. Es verknüpft sich z. B. ein  $b$  mit einem  $V$  in einer bestimmten lokalen Beziehung:

$$4. V + b (-oi (Bd_1 = \text{«woher»})).$$

Wird diese Zeile mit einem neuen Substantiv (z. B.  $c$ ) in einer lokalen Beziehung verbunden:

$$5. V + b (-oi (Bd_1 = \text{«woher»})) + c (\text{loc.}),$$

wird auch die Beziehung  $V + b (-oi (Bd_1 = \text{«woher»}))$  umgewertet; der  $-oi (Bd_1)$  nimmt eine neue Funktion ( $Bd_2$ ) an: er bezeichnet, dass  $V$  und  $b$  dem  $c$  gegenüber eine enge inhaltliche, lexikalische Einheit bilden. Also:

$$6. V + b (-oi (Bd_1 = \text{«woher»}) > \\ > -oi (Bd_2)) + c (\text{loc.})$$

Die Entwicklung der Strukturen mit drei Gliedern geht also im Rahmen eines umfassenden verallgemeinernden Prozesses vor sich. Aus den ursprünglich lokalen Beziehungen  $-m$  ( $Bd_1$ ) und  $-oi$  ( $Bd_1$ ) entwickelt sich ein allgemeines lexikalisierendes Verhältnis:

$$-m (Bd_1) \rightarrow -m/-oi (Bd_2) \leftarrow -oi (Bd_1).$$

Der  $-m/-oi$  ( $Bd_2$ ) ist allgemein, weil er seinen Inhalt aus ursprünglich verschiedenen lokalen Beziehungen gebildet hat; im  $-m/-oi$  ( $Bd_2$ ) sind einige ursprünglich lokale Unterschiede verschwunden. Doch hat derselbe verallgemeinernde Vorgang auch eine andere Seite. Der  $-m$  ( $Bd_2$ ) wurde zu einem Sammelbecken der Lexikalisierung aus verschiedenen direktiven, der  $-oi$  aus verschiedenen separativen Momenten:

$$\begin{aligned} -m (Bd_2) &\supset \text{«wohin»} \\ -oi (Bd_2) &\supset \text{«woher»}. \end{aligned}$$

Im geschilderten Vorgang sind dreigliedrige Sätze mit verschiedenen lexikalischen Strukturen entstanden:

$$\begin{aligned} 3. \quad V + a (-m (Bd_1 = \text{«wohin»}) &> \\ &> -m (Bd_2) + b (\text{loc.}) \end{aligned}$$

$$\begin{aligned} 6. \quad V + b (-oi (Bd_1 = \text{«woher»}) &> \\ &> -oi (Bd_2) + c (\text{loc.}). \end{aligned}$$

Die Funktion der  $-m$  ( $Bd_2$ ) und  $-oi$  ( $Bd_2$ ) fallen zusammen, doch können sie einander nicht vertreten: der  $-m$  ( $Bd_2$ ) bedeutet eine Lexikalisierung, die auf ein direktives, der  $-oi$  ( $Bd_2$ ), die auf ein separatives Moment zurückgreift. Bei den dreigliedrigen einsamen Zeilen kann vorläufig nur mit sonderbaren Formen der Lexikalisierung gerechnet werden. Die Frage besteht, wie sich die so entstandenen Zeilen (3., 6.) weiter entwickelt haben.

Mit der Herausbildung der dreigliedrigen Zeilen (3., 6.) wird ein Sachverhalt von der Sprache von der Seite  $V + a$  (3.) bzw.  $V + b$  (6.), auf ein drittes Element bezieht, geschildert. Wie wir oben gesehen haben: die lexikale Einheit  $V + a$  konnte nur in einer weiteren Struktur,  $V + a$  mit  $b$  zusammengefasst, entstanden sein:

$$(V + a) + b.$$

Aber diese weitere (dreigliedrige) Einheit hat sich im Ausdruck nur innerhalb der Lexikalisierung von  $V + a$  manifestiert. Ein weiteres Moment der Entwicklung des Satzbaus ist: die Sprache wird fähig, einen und denselben Sachverhalt von der Seite des dritten Elements aus zu schildern. Die Sprache lexikalisiert also nun bereits das Verhältnis  $V - b$  dem  $a$  (3.) bzw. das Verhältnis  $V - c$  dem  $b$  (6.) gegenüber. Z. B. im folgenden Satz:

I (= V)  
κείρεται

II (= a)  
τήν κόμην

III (= b)  
ἀπὸ κεφαλῆς



schildert den Sachverhalt als einen einheitlichen Zusammenhang von der Seite der  $V + a$ . Aber die transformierte Variante

|         |               |             |
|---------|---------------|-------------|
| I (= V) | II (= a)      | III (= b)   |
| κείρει  | ἀπὸ τῆς κόμης | τὴν κεφαλὴν |

fasst denselben Zusammenhang von der Seite des  $b$  auf.  $V + b$  ist eine Seite eines einheitlichen Sachverhalts;  $V + b$  impliziert  $V + a$ : *κείρει κεφαλὴν*  $\supset$  *κείρει κόμην*. Falls das Syntagma *κείρει κεφαλὴν* keine Gültigkeit auf *κείρει κόμην* hätte, würde es bedeuten: «den Kopf abhauen».

Mit der Lexikalisierung der  $V + b$  (3.) bzw.  $V + c$  (6.) trat ein tiefer Wandel in der Struktur der Sprache ein. Bisher war — in den allein stehenden Zeilen — nur eine auf inhaltlichen Entsprechungen beruhende Variante der Lexikalisierung möglich. Der Wirkungskreis der Sprache wird durch die neue Lexikalisierung in grossem Masse erweitert; es wird ermöglicht, innerhalb der Sätze Elemente zu verknüpfen, die inhaltlich voneinander unabhängig sind. Deshalb kann die frühere Variante der Lexikalisierung, die auf inhaltlichen Entsprechungen beruht, dieser erweiterten Variante gegenüber eine Lexikalisierung mit engem Wirkungskreis genannt werden. Die beiden Formen der Lexikalisierung stehen in einem engen inneren Zusammenhang miteinander. Im Falle der Lexikalisierung mit engem Wirkungskreis drückt sich syntaktisch klar das inhaltlich Gegebene aus. Die Funktion der Lexikalisierung mit engem Wirkungskreis ist die folgende: Elemente, die miteinander inhaltliche Zusammenhänge, Entsprechungen haben, in eine lexikalische Einheit zusammenzufassen. Im Falle der Lexikalisierung mit erweitertem Wirkungskreis ändert sich die Lage: die Eigenart der Lexikalisierung ist es eben, Elemente, zwischen denen kein inhaltlicher Zusammenhang besteht, in eine lexikalische Einheit miteinander zu verbinden. Die Erscheinung der Lexikalisierung ist also in ihrer Entstehung inhaltlich begründet; die Lexikalisierung mit engem Wirkungskreis drückt nur auf einer anderen Ebene, auf der Ebene der Syntax, was inhaltlich täglich gegeben ist, aus. Später löst sich die Erscheinung der Lexikalisierung — bei der Lexikalisierung mit erweitertem Wirkungskreis — von den täglich inhaltlichen Entsprechungen, Zusammenhängen; sie verselbständigt sich, sie wird syntaktisiert.

Die Erscheinung der Lexikalisierung mit erweitertem Wirkungskreis fällt mit der Entstehung der transformationellen Gruppen zusammen; die Lexikalisierung mit erweitertem Wirkungskreis verwirklicht sich im Rahmen der Transformationsgruppen. Untersuchen wir nun, welchen Veränderungen die oben bestimmten Zeilen (3., 6.) im Laufe der Bildung der Lexikalisierung mit erweitertem Wirkungskreis, der Transformationsgruppen unterworfen sind.

Die 3. Zeile zeigt mit der Lexikalisierung der Beziehung  $V - b$  — vorläufig nur die dritte Position in Betracht gezogen — folgende Veränderung auf:

$$\begin{array}{l} 3. \quad V + a (-m (Bd_2)) + b (loc.) \\ 3. b)^* \quad V + a ( \quad ) + b (-m). \end{array}$$

Die lokalische Beziehung  $V - b$  wird also durch die der Lexikalisierung  $(-m)$  abgelöst. Das Zeichen der Lexikalisierung wird  $-m$ , weil der ursprüngliche Lokalis  $(loc.) = -m$ ; oder weil das Zeichen der Lexikalisierung mit engem Wirkungskreis  $(-m (Bd_2))$  analogisch auch auf die Beziehung der lexikalisierten  $V + b$  übertragen wurde. Mit dem Übergang  $b (loc.) > b (-m)$  in der dritten Position können die Veränderungen der 3. b) nicht erschöpft werden; auch die Beziehung  $V + a$  verwandelt sich. Weil  $-m$  in dieser Zeile (3. b) schon das Zeichen der Lexikalisierung mit erweitertem Wirkungskreis ist, wird  $-m$  in der Funktion der Lexikalisierung mit engem Wirkungskreis von  $-oi (Bd_2)$  (6.) abgelöst:

$$3. b) \quad V + a (-oi (Bd_2)) + b (-m).$$

Aber selbst  $-oi (Bd_2)$  verwandelt sich in demselben Zusammenhang: er dient immer mehr zur Beziehung dessen, dass  $a$  zwischen  $V$  und  $b$  eine vermittelnde Rolle spielt. Die Funktion des  $-oi (Bd_2)$  nähert sich immer mehr der des heutigen Instrumentalis:

$$-oi (Bd_2) > -oi (Bd_3).$$

Die endgültige Form der Zeile lautet also:

$$3. b) \quad V + a (-oi (Bd_3)) + b (-m).$$

Die in 3. > 3. a) zustandegekommenen Veränderungen lassen selbst die 3. Zeile nicht unberührt; selbst die 3. verändert sich: 3. a). Im Laufe des Wandels 3. > 3. a) entwickelt sich die erste Zeile (3. a) der Gruppe, die im Transformationssystem der Gruppe der 3. b) entspricht. Die ursprüngliche Zeile:

$$3. \quad V + a (-m (Bd_2)) + b (loc.)$$

lebt dem Anschein nach unverändert fort. Aber dadurch, dass der Inhalt der funktionalen Varianten des  $-m (Bd_2)$  ( $-oi (Bd_2)$ ) sich verändert hat ( $-oi (Bd_2) > -oi (Bd_3)$ ), ändert sich auch die Funktion des  $-m (Bd_2)$ . Mit dem Wandel  $-oi (Bd_2) > -oi (Bd_3)$  parallel löst sich das Gleichgewicht des  $-m/-oi (Bd_2)$  auf. Das Ergebnis der Auflösung ist folgendes: mit der Umgestaltung  $-m/-oi (Bd_2) \rightarrow -oi (Bd_3)$  parallel wurde  $-m$  zum alleinigen Zeichen der Lexikalisierung mit engem Wirkungskreis ( $-m (Bd_3)$ ), d. h.

$$-m (Bd_3) \leftarrow -m/-oi (Bd_2) \rightarrow -oi (Bd_3).$$

3. a) ist also:

$$\begin{array}{l} V + a (-m (Bd_2) > \\ > -m (Bd_3)) + b (loc.). \end{array}$$

\* Diese wird nämlich die zweite Zeile der Gruppe — die erste Zeile wird: 3. a).

Die neu entstandene Transformationsgruppe — die Lexikalisierung mit erweitertem Wirkungskreis mit  $-m$  ( $Bd_4$ ) bezeichnet — lautet:

3. a)  $V + a (-m (Bd_3)) + b (\text{loc.})$   
 3. b)  $V + a (-oi (Bd_3)) + b (-m (Bd_4))$ .

Die 6. Zeile

$$V + b (-oi (Bd_2)) + c (\text{loc.})$$

kann die gleiche Änderung durchmachen. Führen wir die einzelnen Momente des Wandels an. Mit der Lexikalisierung der Beziehung  $V + c$  zeigt Zeile die — vorläufig nur die dritte Variante ins Gesicht genommen — die folgende Änderung:

6.  $V + b (-oi (Bd_2)) + c (\text{loc.})$   
 6. b)  $V + b ( \quad ) + c (-m)$ .

Mit der Veränderung der Beziehung  $V + c$  verwandelt sich auch die  $V + b (-oi (Bd_2))$ ; der  $-oi$  deutet an, dass  $b$  zwischen  $V - c$  eine vermittelnde Rolle spielt:  $-oi (Bd_3)$ . Also die 6. b) lautet:

$$V + b (-oi (Bd_2)) > \\ > -oi (Bd_3)) + c (-m).$$

Parallel mit dem Vorgange 6.  $> 6. a)$  verwandelt sich auch die 6. Zeile selbst. Das Gleichgewicht des  $-m/-oi (Bd_2)$  löst sich nämlich parallel mit der Funktionsveränderung des  $-oi (Bd_2 > Bd_3)$ ; der  $-m$  wird zum alleinigen Zeichen der Lexikalisierung mit engem Wirkungskreis ( $Bd_3$ ). Daher wird in 6. das ursprüngliche Zeichen der Lexikalisierung bei  $V - b (-oi (Bd_2))$  durch  $-m (Bd_3)$  verdrängt:

6. a)  $V + b (-oi (Bd_2)) > \\ > -m (Bd_3)) + c (\text{loc.})$ .

Die auf diese Weise entstandene 6. a) ist die entsprechende Transformationsvariante zu 6. b); und die entstandene Gruppe lautet:

6. a)  $V + b (-m (Bd_3)) + c (\text{loc.})$   
 6. b)  $V + b (-oi (Bd_3)) + c (-m (Bd_4))$ .

Bereits die alleinstehenden, dreigliedrigen Sätze sind — wie wir es sahen — die Ergebnisse eines verallgemeinernden Vorganges. Die Transformationsgruppen beruhen auf einer weiteren Verallgemeinerung der Zeile, die selbst durch eine Verallgemeinerung zustande gekommen sind. Der  $-m/-oi (Bd_2)$  drückte nämlich — wie wir es sahen — eine Funktionseinheit der  $-m (Bd_2)$  und  $-oi (Bd_2)$  aus. Aber trotz der Funktionseinheit hat  $-m (Bd_2)$  eine Lexikalisierung, die einem direktiven,  $-oi (Bd_2)$  die einem separativen Moment entwichen ist, bezeichnet;  $-m (Bd_2)$  und  $-oi (Bd_2)$  waren in den alleinstehenden Zeilen vorläufig miteinander nicht substituierbar. Die dreigliedrigen Struktu-

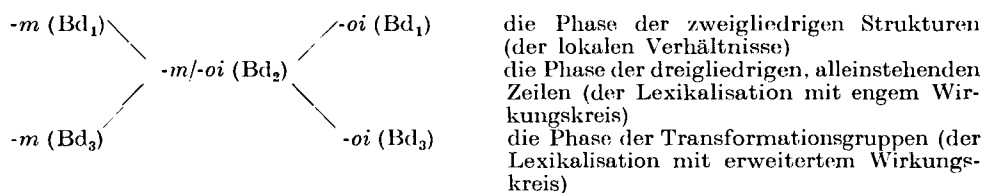
ren, die auf einer Lexikalisierung mit engem Wirkungskreis beruhen, trennen sich einstweilen von den lexikalischen Verhältnissen der zweigliedrigen Strukturen, und von den syntaktischen, die den lexikalischen Verhältnissen der zweigliedrigen Strukturen entsprechen, nicht. In der 3. Zeile z. B. konnte die Lexikalisierung der  $V + a$  in bezug auf  $b$ , nur durch  $-m$  ( $Bd_2$ ) bezeichnet werden, der auf ein direktives Moment zurückging ( $Bd_2 < Bd_1$  (= «wohin»)); in der 6. Zeile konnte aber die Lexikalisierung der  $V + b$  in bezug auf  $c'$  nur durch  $-oi$  ( $Bd_2$ ) verzeichnet werden, der auf ein separatives Moment zurückging ( $Bd_2 < Bd_1$  (= «woher»)). Diese Beschränkungen lösen sich in den Transformationsgruppen auf: in 6. a) z. B. steht  $-m$  ( $Bd_2$ ) an Stelle des  $-oi$  ( $Bd_2$ ). Für die Bildung der Gruppen ist also folgendes charakteristisch:

die Aufhebung der ursprünglichen Unterschiede, die auf zweigliedrige lexikalische, und denselben entsprechende syntaktische Strukturen zurückgreifen;

die Verschmelzung von verschiedenen lexikalischen und denselben entsprechenden syntaktischen Strukturen.

Die ältere Form der Lexikalisierung lebt — mutatis mutandis — im Inhalt des inneren Objekts (acc./\*instr.) in Transformationsgruppen fort. Aber die seltsamen Formen der Lexikalisierung des  $-m/-oi$  ( $Bd_2$ ) verändern sich im Inhalt des inneren Objekts. Dies kommt auch darin zum Ausdruck, dass  $S_1$  im  $V$  vielmehr nur potenzial aufgelöst werden kann. Aber die Lexikalisierung war in der Periode des  $-m/-oi$  ( $Bd_2$ ) gewiss nur neben wesentlichen, speziellen Entsprechungen der  $V$  und  $S_1$  möglich.

Wir können die Entwicklung der Kasusinhalte, wie folgt, zusammenfassen:



Und all diese Veränderungen gehen parallel mit der Entstehung des  $-m$  ( $Bd_4$ ) vor sich.

Die Herausbildung der Gruppen wird — den alleinstehenden dreigliedrigen Strukturen gegenüber — von einer weiteren Verallgemeinerung hervorgerufen. In der Verschiedenheit der Gruppen (1., 2.) werden Verschiedenheiten, die noch immer auf Verhältnisse der zweigliedrigen lexikalischen und syntaktischen Strukturen zurückgreifen, aufbewahrt. Die Gruppen sind aber als geschlossene Systeme zu betrachten, die ihre innere Bewegung haben. Und die Bewegung in den Gruppen hat ihre Richtung, ihr Ziel; das Ziel der

Bewegung ist die Herausbildung der Lexikalisierung mit erweitertem Wirkungskreis, die in der Erscheinung des accusativus objectivus zum Ausdruck kommt. Die Bewegung der verschiedenen Gruppen (1., 2.) endet in einem einzigen Kasusinhalt im accusativus objectivus. Das bedeutet: der accusativus objectivus ist der kritische Punkt bei den Gruppen, worin sich alle Verschiedenheiten, die auf Verhältnisse eines früheren (den dreigliedrigen Strukturen vorangehenden) Zustandes zurückgreifen, auflösen.

#### V. Weiterentwicklung der Transformationsgruppen; alleinstehende Zeilen

Im I. und II. Abschnitt haben wir gesehen, dass es Sätze mit verschiedenen Strukturen gibt, die einander entsprechen. Der mitgeteilte Sachverhalt ist in den einander entsprechenden Sätzen identisch; die individuellen Kookkurrenten in den Sätzen sind dieselben. Die einander auf diese Weise entsprechenden Sätze stehen in einem Transformationsverhältnis miteinander.

Die Beziehungen  $V - S_1$  (acc.) und  $V - S_2$  (acc.) sind — wie wir es gesehen haben — in den Sätzen, die miteinander in einem Transformationsverhältnis stehen, nicht identisch. Zwischen  $S_1$  und  $V$  gibt es inhaltliche Entsprechung,  $S_1$  gibt etwa das Material, das Instrument des Inhalts des  $V$ . Der Akkusativ in der Beziehung  $V - S_1$  bezeichnet die enge inhaltliche Entsprechung zwischen  $V$  und  $S_1$  dem  $S_2$  gegenüber:  $V - S_1$  (-acc./\*instr.). Demgegenüber ist  $S_2$  dem Inhalt des  $V$  völlig fremd. Der Akkusativ bezeichnet («lexikalisiert») den engen Zusammenhang zwischen  $V$  und  $S$ , die inhaltlich bereits voneinander unabhängig sind:  $V - S_2$  (acc. obj.).

Ausser diesen einander entsprechenden, miteinander im Transformationsverhältnis stehenden Sätzen gibt es im Griechischen auch Sätze, die mit anderen, entsprechenden Sätzen in keinem Transformationsverhältnis stehen. Z. B.:

B263 (ἐγὼν — *Odysseus*) αὐτόν... θοὰς ἐπὶ νῆας ἀφήσω  
 A842 (Μενoitίον... νιός)... ἄγε ποιμένα λαῶν / ἐς κλισίην.

Weil in diesen Sätzen das  $S$  (acc.) (αὐτόν, ποιμένα) dem Inhalt des  $V$  fremd ist, lautet die Form der Sätze:

3. a)  $V + S_1$  (acc.) +  $S_2$  (loc.).

Gleicherweise ist auch die Möglichkeit eines Wechsels in folgenden Sätzen ausgeschlossen:

X270 ... ἄφαρ δέ σε Παλλὰς Ἀθήνη / ἔγχει ἐμῷ δαμάει  
 X445 ... μὶν... / χερσὶν Ἀχιλλῆος δάμασε... Ἀθήνη.  
 H141 (Εὐροθαλίῳ) ἀλλὰ σιδηρεῖη κορύνῃ ῥήγνυσκε φάλαγγας.

Weil  $S$  (acc.) (σε, μὶν, φάλαγγας) auch in diesen Sätzen dem Inhalt des  $V$  fremd ist, lautet die Form der Sätze:

3. b)  $V + S_1$  (instr.) +  $S_2$  (acc.).



$$\begin{array}{l}
 *[\beta. + \xi\gamma\chi\omicron\varsigma + \pi\rho\acute{o}\varsigma \text{ '}\textit{Ἡιονῆ}\alpha\text{'}] \quad \} \\
 \beta. + \xi\gamma\chi\epsilon\iota + \text{'}\textit{Ἡιονῆ}\alpha \text{ (H11)} \quad \} \\
 \beta. + \dots + \pi\alpha\rho\alpha\kappa\omicron\iota\tau\alpha\varsigma + \epsilon\grave{\nu}\iota \text{ }\textit{κονίησι} \text{ (Θ156)} \\
 \beta. + \dots + \alpha\upsilon\tau\acute{\alpha}\varsigma + \epsilon\kappa \text{ }\textit{δίφρου} \text{ (Θ403)}
 \end{array}$$

Gleicherweise können wir auch neben  $\delta\acute{\epsilon}\omega$  transformationelle Zusammenhänge annehmen. Nämlich zu Θ25 und τ456

$$\begin{array}{l}
 \sigma\epsilon\iota\rho\eta\grave{\nu} \dots \pi\epsilon\rho\iota \text{ }\textit{ῥίον} \text{ }\textit{Οὐλύμποιο} / \delta\eta\sigma\alpha\acute{\iota}\mu\eta\nu \dots \text{ (Θ25)} \text{ — (acc. obj. < instr.)} \\
 \acute{\omega}\tau\epsilon\iota\lambda\eta\grave{\nu} \delta' \text{ '}\textit{Οδυσῆς} \dots / \delta\eta\sigma\alpha\nu \text{ (τ456)} \text{ — (acc. obj. < loc.)}
 \end{array}$$

sind folgende Sätze — neben der einander entsprechenden Ergänzung der lexikalischen Strukturen — konstruierbar:

$$*[\sigma\epsilon\iota\rho\eta\grave{\nu} \dots \text{ }\textit{ῥίον} \text{ }\textit{Οὐλύμποιο} / \delta\eta\sigma\alpha\acute{\iota}\mu\eta\nu \dots]$$

bzw.

$$*[\tau\acute{\iota} \epsilon\pi' \acute{\omega}\tau\epsilon\iota\lambda\eta\grave{\nu} \delta' \text{ '}\textit{Οδυσῆς} \dots / \delta\eta\sigma\alpha\nu]$$

Andererseits ist z. B. neben μ50

$$\delta\eta\sigma\acute{\alpha}\nu\tau\omega\nu \sigma' \dots / \dots \epsilon\grave{\nu} \text{ }\textit{ἰστοπέδῃ} \dots$$

keine entsprechende transformationelle Variante möglich. Wir können den Zusammenhang der transformationellen und alleinstehenden Zeilen wie folgt zusammenfassen:

$$\begin{array}{l}
 \delta. + \sigma\epsilon\iota\rho\eta\grave{\nu} + \pi\epsilon\rho\iota \text{ }\textit{ῥίον} \text{ (Θ25)} \quad \} \text{ (1. Gr.)} \\
 *[\delta. + \sigma\epsilon\iota\rho\eta\grave{\nu} + \text{ }\textit{ῥίον}.] \quad \} \\
 \delta. + \dots + \sigma\epsilon + \epsilon\grave{\nu} \text{ }\textit{ἰστοπέδῃ} \quad \text{ (3. Gr.)}
 \end{array}$$

Die Herausbildung der alleinstehenden Zeile aus den Transformationsgruppen kommt oft parallel mit der Veränderung des Bedeutungsinhalts des V zustande.  $\text{'}\textit{Εξεναρῖζω}$  z. B. hat in seiner ursprünglichen Bedeutung zwischen den transformationellen Zusammenhängen seinen Platz:

$$\begin{array}{l}
 \text{H146 N615 } \tau\acute{\epsilon}\nu\chi\epsilon\alpha \delta' \text{ }\textit{ἐξενάριξε} \\
 \text{Z417 (}\textit{Ἀχιλλεύς}\text{)} \text{ }\textit{ὠδὲ μιν ἐξενάριξεν}
 \end{array}$$

Also:

$$\begin{array}{l}
 \text{ἐξεν.} + S_1 \text{ (acc./*instr.)} + S_2 \text{ (loc.)} \\
 \text{ἐξεν.} + S_1 \text{ (loc. sep.)} + S_2 \text{ (acc. obj.)}
 \end{array}$$

In der zweiten Zeile verändert sich die Bedeutung des V in Verbindung mit dem acc. obj.: «töten», z. B.

$$\text{Z30 } \textit{Πιδύτην ἐξενάριξεν} / \xi\gamma\chi\epsilon\iota$$

Also:

$$\frac{\begin{array}{l} \acute{e}\xi\epsilon\nu. (Bd_1) + S_1 (acc./*instr.) + S_2 (loc.) \\ \acute{e}\xi\epsilon\nu. (Bd_1) + S_1 (loc. sep.) + S_2 (acc. obj.) \end{array}}{\acute{e}\xi\epsilon\nu. (Bd_2) + \dots\dots\dots + S_2 (acc. obj.)}$$

und V — S<sub>2</sub> (acc. obj.) kann auch — wie es Z30 zeigt — durch einen Instrumentalis vermittelt werden:

$$\acute{e}\xi\epsilon\nu. (Bd_2) + S_1 (instr.) \quad + S (acc. obj.)$$

Im I. und II. Abschnitt haben wir die Folgerung gezogen, dass die Gültigkeit der Satzform von der Formgruppe gesichert ist. Aus dem III. bzw. V. Abschnitt stellt es sich heraus, dass die Formgruppe selbst kein äusserstes Regelungsprinzip der Syntax ist. Die Gruppen selbst können miteinander verknüpft, auseinander abgeleitet werden. Die Gruppe kann ihre Funktion nur als ein Glied des Gruppensystems erfüllen.

Der Zusammenhang zwischen den Sätzen innerhalb einer Gruppe beruht auf der Identität des mitgeteilten Sachverhalts und der individuellen Kookkurrenten. Die Kontinuität des mitgeteilten Sachverhalts wird zwischen den Gruppen unterbrochen. Die verschiedenen Gruppen sind eben darum zustande gekommen, um Träger von Inhalten verschiedener Eigentümlichkeiten zu werden. Der Zusammenhang zwischen den Gruppen ist in den entsprechenden Kasusinhalten zu finden.

Die Bewegung der Formen hat in den Gruppen ihre Richtung. Die Formen streben innerhalb der Gruppen eine Herausbildung des acc. obj. an. Die Sprache wird durch die Entstehung des acc. obj. in den Gruppen auch zur Lexikalisierung der Zusammenhänge zwischen inhaltlich voneinander unabhängigen Elementen fähig. In alleinstehenden Zeilen wird bereits der sich von den Gruppen getrennte Akkusativ zu einem strukturbildenden Element.

Die Formen in den transformationellen Gruppen (1., 2.) haben nur aufeinander bezogen ihre Gültigkeit. Die Formen der 3. Gruppe sind nur auf die 1. und 2. Gruppe bezüglich gültig. Die beiden Zeilen in der 3. Gruppe, die um einen Akkusativ, der mit keinem Instrumentalis, bzw. um einen Instrumentalis, der mit keinem Akkusativ abwechselt, zustande gekommen sind, bedingen einander in absentia gegenseitig.

## VI. Der Instrumentalis

Wir haben im I., II. und III. Abschnitt gesehen: der Instrumentalis entsteht im Rahmen der Transformationsgruppen (-oi (Bd<sub>3</sub>) = instr. (Bd<sub>1</sub>)). Das innere Objekt und der Instrumentalis trennen sich in demselben Differenzierungsvorgang; und die Differenzierung des inneren Objekts und des Instrumentalis wird parallel mit der Entstehung des acc. obj. verwirklicht. Doch ist



der im Rahmen der Gruppe entstandene und mit dem inneren Objekt abwechselnde Instrumentalis noch kein eigentlicher Instrumentalis ( $-oi$  ( $Bd_4$ ) = = instr. ( $Bd_2$ )). Der im Rahmen der Gruppe entstehende Instrumentalis enthält etwa nur die Möglichkeit des eigentlichen Instrumentalis. Die Frage ist nun, wie diese Möglichkeit des Instrumentalis zur Wirklichkeit wird.

Das innere Objekt (acc./\*instr.) lexikalisiert im Rahmen der Gruppen das Verhältnis zwischen inhaltlich einander entsprechendem  $S_1$  und V. Der acc. obj. ist aber ein Zeichen der Lexikalisierung bei  $S_2$  und V, die bereits inhaltlich voneinander unabhängig sind. In den Gruppen  $S_2$  ist von V unabhängig, aber die Beziehung  $V - S_2$  (acc. obj.) ist nur bezüglich des Verhältnisses  $V - S_1$  gültig. Z. B. das Wortgefüge *κείρει τὴν κεφαλὴν* hat nur hinsichtlich des *κείρει τὴν κόμην* seine Bedeutung.  $V - S_1 - S_2$  bilden in den Gruppen ein geschlossenes Bedeutungsverhältnis; sie beschränken ihre Wirkungskreise gegenseitig. Dennoch wird in diesem geschlossenen Bedeutungsverhältnis die Lexikalisierung der inhaltlich voneinander unabhängigen Elemente ermöglicht. Und diese Beziehung (acc. obj.) konnte sich unter bestimmten Bedingungen von den Verhältnissen der Gruppe trennen. Für die Befreiung der  $V - S_2$  (acc. obj.) aus den Verhältnissen der Gruppe ist es charakteristisch: die  $V - S_2$  (acc. obj.) ist bereits nicht mehr ausschliesslich auf die Beziehung  $V - S_1$  bezogen gültig. Das Verhältnis (Beziehung)  $V - S_2$  (acc. obj.) wird offen — es kann mit einem neuen  $S_2$  als  $V - S_1$  (acc. obj.) verknüpft werden. *Ἐλαύνω* bedeutet z. B.: «schlagen, hauen usw.» ( $Bd_1$ ). Die mit *ἐλαύνω* ( $Bd_1$ ) konstruierten Sätze bilden — wie wir es gesehen haben — transformationelle Zusammenhänge:

1. ( $Bd_1$ ) + *μάστιγα* (acc./\*instr.) + *πρὸς ἵππον*
2. ( $Bd_1$ ) + *μάστιγι* (instr.) + *ἵππον* (acc. obj.)

Die Bedeutung des  $\dot{\epsilon}$  verwandelt sich aber im Verhältnis  $V - S_2$  (acc. obj.):

«schlagen, hauen» ( $Bd_1$ ) > «kutschieren, fahren» ( $Bd_2$ ).

$V - S_2$  (acc. obj.) ist bei der neuen Bedeutung ( $Bd_2$ ) des  $\dot{\epsilon}$  bereits nicht nur hinsichtlich  $V - S_1$  (instr.) gültig. Bei der veränderten Bedeutung ( $Bd_2$ ) des  $\dot{\epsilon}$  hört die Geschlossenheit des  $V - S_2$  (acc. obj.) auf, es wird seine weitere Ergänzung möglich, z. B.

$\dot{\epsilon}$ . ( $Bd_2$ ) + ..... + *ἵππον* + *ἄστυθε*

Parallel damit, dass das Verhältnis  $V - S_2$  (acc. obj.) offen wird ( $> V + \dots + S_2$  (acc. obj.) + ...), verwandelt sich auch seine Beziehung zum ursprünglichen  $V - S_1$  (instr.).  $S_1$  (instr.) beginnt parallel mit dem Offenwerden des  $V - S_2$  (acc. obj.) hinsichtlich des  $V + \dots S_1$  ( $< S_2$ ) (acc. obj.) + ... als ein offener Instrumentalis zu fungieren. Z. B.:



Aber in  $\omega$  42 erscheint auch ein neuer Instrumentalis, der hinsichtlich des V — S<sub>1</sub> (acc. obj.) (< V — S<sub>2</sub> (acc. obj.)) ein äusserlicher ist:

$\omega 42 \quad \dots (nos) \epsilon\iota \mu\eta \text{ } \text{Z}\epsilon\upsilon\varsigma \text{ } \lambda\alpha\iota\lambda\alpha\pi\iota \text{ } \pi\alpha\upsilon\sigma\epsilon\nu.$

Aber die Wurzeln dieses Instrumentalis greifen auf den inneren Instrumentalis bei den Transformationsgruppen zurück. Das ursprüngliche Verhältnis des Wortgefüges  $\text{Z}\epsilon\upsilon\varsigma \dots \pi\alpha\upsilon\sigma\epsilon\nu$  ist nämlich zu  $\lambda\alpha\iota\lambda\alpha\pi\iota$  medialis — wie das auch durch  $\text{Z}\epsilon\upsilon\varsigma \text{ } \tilde{\nu}\epsilon\iota$  gezeigt ist. Der Platz der  $\omega$  42 ist also im System der Formen:

|                                                                                                          |                                                             |                                                              |                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| V +<br>$\pi.$ + S <sub>1</sub> (acc./*instr.)<br>*[ $\pi.$ + S <sub>1</sub> (instr. (Bd <sub>1</sub> ))] | S <sub>1</sub>                                              | + S <sub>2</sub> (loc. sep.)<br>+ S <sub>2</sub> (acc. obj.) | ( $\Phi$ 294 $\psi$ 298)         |
| $\pi.$ +<br>*[ $\pi.$ +                                                                                  | S <sub>1</sub> (acc./*instr.)<br>S <sub>1</sub> (loc. sep.) | + S <sub>2</sub> (loc. sep.)<br>+ S <sub>2</sub> (acc. obj.) | ( $\Phi$ 294 $\psi$ 298)         |
| $\pi.$ +                                                                                                 | .....                                                       | + S <sub>1</sub> (acc. obj.) + S <sub>2</sub> (loc. sep.)    | ( $\delta$ 800 E 907 $\Phi$ 137) |
| $\pi.$ + S <sub>1</sub> (instr. (Bd <sub>2</sub> ))                                                      |                                                             | + S <sub>1</sub> (acc. obj.) + .....                         | ( $\omega$ 42)                   |

Die mit  $\pi\alpha\upsilon\omega$  konstruierten Sätze sind auch darum merkwürdig, weil es sich herausstellt, dass dieselben Elemente, oder einander entsprechende Synonyme, der Konstellation gemäss auf verschiedene Stellen des Systems gesetzt werden können.

Auf Grund des Materials gibt es nicht nur einen Weg, auf dem der Instrumentalis zustande kommen konnte. Im vorangehenden haben wir den Fall gesehen, wo der Instrumentalis (Bd<sub>2</sub>) aus den Zusammenhängen einer und derselben Transformationsgruppe parallel mit der Auflösung der Gruppe organisch zustande gekommen war. Der Instrumentalis verwandelt sich also im wesentlichen bei unveränderter lexikalischer Struktur vom instr. (Bd<sub>1</sub>) zum instr. (Bd<sub>2</sub>):

|                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| V (Bd <sub>1</sub> ) + S(a) <sub>1</sub> (acc./*instr.) + S(b) <sub>2</sub> (loc.)                                              |
| V (Bd <sub>1</sub> ) + S(a) <sub>1</sub> (instr. (Bd <sub>1</sub> )) + S(b) <sub>2</sub> (acc. obj.)                            |
| -----                                                                                                                           |
| V (Bd <sub>2</sub> ) + ..... + S(b) <sub>2</sub> (acc. obj.)                                                                    |
| V (Bd <sub>2</sub> ) + ..... + S(b) <sub>1</sub> (acc. obj.) + S(c) <sub>2</sub> (loc.)                                         |
| V (Bd <sub>2</sub> ) + S(a) <sub>1</sub> (instr. (Bd <sub>2</sub> )) + S(b) <sub>1</sub> (acc. obj.) + S(c) <sub>2</sub> (loc.) |

Es kommt aber vor, dass ein instr. (Bd<sub>2</sub>) sich — in verschiedenen lexikalischen Strukturen eines und desselben Verbs — aus Zusammenhängen zwischen beiden lexikalischen Strukturen entwickelt. Im folgenden beobachten wir den letzten Typ der Entwicklung beim Instrumentalis.

Bei  $\lambda\omicron\upsilon\omega$  ist eine sehr seltsame Struktur wahrnehmbar. Z. B.

E6  $\lambda\epsilon\lambda\omicron\upsilon\mu\acute{\epsilon}\nu\omicron\varsigma \text{ } \Omega\kappa\epsilon\alpha\nu\omicron\iota\omicron \text{ } \sigma\epsilon. \text{ } \acute{\alpha}\sigma\tau\acute{\eta}\rho \text{ } \acute{\omicron}\pi\omega\rho\iota\acute{\nu}\omicron\varsigma$   
 Z508 O265  $(\text{I}\pi\omicron\varsigma) \text{ } \epsilon\iota\omega\theta\acute{\omega}\varsigma \text{ } \lambda\omicron\upsilon\epsilon\sigma\theta\alpha\iota \text{ } \epsilon\tilde{\nu}\rho\gamma\epsilon\iota\omicron\varsigma \text{ } \pi\omicron\tau\alpha\mu\omicron\iota\omicron$   
 $\Phi$ 560  $\dots \lambda\omicron\epsilon\sigma\acute{\sigma}\acute{\alpha}\mu\epsilon\nu\omicron\varsigma \text{ } \pi\omicron\tau\alpha\mu\omicron\iota\omicron / \text{ } \pi\rho\omicron\tau\iota \text{ } \text{ }^{\eta}\text{I}\lambda\iota\omicron\nu \text{ } \acute{\alpha}\pi\omicron\nu\epsilon\omicron\iota\mu\eta\nu.$

Die Scholien haben bereits diese Ausdrücke nicht verstanden: sie wurden von ihnen als unvollständige Strukturen betrachtet, oder mit irgendeiner

Präposition ergänzt. Die ursprüngliche Bedeutung des Ausdrucks ist tatsächlich: «sich vom Meer usw. auswaschen /etwa sich erheben aus etw.». In dieser separativen Bedeutung des *λούω* steht also eine überaus archaische Struktur vor uns.

Andererseits finden wir neben *λούω* (tr.) auch Strukturen mit Instrumentalis. Z. B.:

*Π667* ... *Φοῖβε* ... / ... *Σαοπηδόνα* ... / ... *λοῦσον ποταμοῖο ῥοῇσιν*  
*h. Ap. 120* *ἔνθα σε* ... *θεοὶ λόον ὕδατι καλῶ*

Aus dem Vergleich der früheren mit den letzteren Strukturen wird es wahrscheinlich, dass der Instrumentalis neben λ. aus einem separativen Moment entstanden ist. Fraglich ist es nur, auf welche Weise.

*Λούω* (med.) konnte ursprünglich mit Substantiven wie «Fluss», «Wasser» usw. in einem separativen Moment verbunden werden:

V (med.) + S(a) (-oi (Bd<sub>1</sub> = «woher»)).

Wurde diese Zeile durch ein drittes Element (S (b) = z. B. «der Unfall usw.») im separativen Verhältnis ergänzt:

V (med.) + S(a)<sub>1</sub> (-oi (Bd<sub>1</sub> = «woher»)) + S(b)<sub>2</sub> (loc. sep.),

trat beim separativen Bedeutungselement im Verhältnis V (med.) + S (a)<sub>1</sub> (-oi (Bd<sub>1</sub> = «woher»)) eine Unverständigung ein; -oi übernahm eine neue Funktion (Bd<sub>2</sub>), er wurde zum Mittel der Lexikalisierung. Also:

V (med.) + S(a)<sub>1</sub> (-oi (Bd<sub>2</sub>)) + S(b)<sub>2</sub> (loc. sep.).

Diese Zeile hat sich von sich selbst nicht weiter entwickelt.

Ebenfalls neben *λούω* sind Sätze mit einer anderen lexikalischen Struktur zu finden, die miteinander in einer transformationellen Beziehung stehen. Untersuchen wir die beiden folgenden Gruppen der Sätze:

*Ξ7* *εἰς ὃ κε* ... *Ἑκαμίδην* / ... *λούσῃ ἄπο βρότον αἱματόεντα*  
*(Ψ11)* *εἰ πεπίθουεν* / *Πηλεΐδην λούσασθαι ἄπο βρότον αἱματόεντα*

\*

*E905* *τὸν δ' Ἡβῇ λούσεν* ...  
*γ464* *τόφρᾳ δὲ Τηλέμαχον λούσεν καλῇ Πολυκάστῃ*

Durch gegenseitige Ergänzung der zu beiden Gruppen gehörenden lexikalischen Strukturen bekommen wir folgende Formgruppe:

V + S(b)<sub>1</sub> (acc./\*instr.) + S(c)<sub>2</sub> (loc. sep.)  
 V + S(b)<sub>1</sub> (loc. sep.) + S(c)<sub>2</sub> (acc. obj.)

In den letzteren Formen ist S(b)<sub>1</sub> mit S(b)<sub>2</sub> der früheren Formen identisch (=). Das Element also, das bei Verhältnissen der früheren lexikalischen Struktur die syntaktische Position S<sub>2</sub> eingenommen hat, ist in den gegebenen Sätzen in die syntaktische Position S<sub>1</sub> geraten. Aber die frühere Beziehung

$V - S(a)_1 (-oi (Bd_2))$  beginnt in den letzteren Formen hinsichtlich des  $S(b)_1$  oder  $S(c)_2$  die Funktion eines wahren äusserlichen Instrumentalis zu erfüllen. D. h.:

|                                                                                                  |  |  |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|
| $V (med.) + S(a)_1 (-oi (Bd_1 = \text{«woher»}))$                                                |  |  |  |
| *[ $V (med.) + S(a)_1 (-oi (Bd_1 = \text{«woher»})) + S(b)_2 (loc. sep.)$ ]                      |  |  |  |
| $V (med.) + S(a)_1 (-oi (Bd_1 = \text{«woher»}) > -oi (Bd_2)) + S(b)_2 (loc. sep.)$              |  |  |  |
| <hr/>                                                                                            |  |  |  |
| *[ $V (med.) + \dots + S(b)_1 (-oi (Bd_1 = \text{«woher»})) + S(c)_2 (loc. sep.)$ ]              |  |  |  |
| *[ $V (med.) + \dots + S(b)_1 (-oi (Bd_1 = \text{«woher»}) > -oi (Bd_2)) + S(c)_2 (loc. sep.)$ ] |  |  |  |
| $V (act.) + \dots + S(b)_1 (-oi (Bd_2) > -m (Bd_3)) + S(c)_2 (loc. sep.)$                        |  |  |  |
| $V (act.) + \dots + S(b)_1 (-oi (Bd_1 = loc. sep.)) + S(c)_2 (-m = acc. obj.)$                   |  |  |  |
| <hr/>                                                                                            |  |  |  |
| $V (act.) + S(a)_1 (-oi (Bd_1)) + \dots + S(c)_2 (-m = acc. obj.)$                               |  |  |  |
| $V (act.) + S(a)_1 (-oi (Bd_1)) + S(b)_1 (-m (Bd_3)) + \dots$                                    |  |  |  |
| $V (act.) + S(a)_1 (-oi (Bd_1)) + S(b)_1 (-m (Bd_3)) + S(c)_2 (-m = acc. obj.)$                  |  |  |  |

Die Veränderung  $V + S(a)_1 (-oi (Bd_2)) > V + S(a)_1 (-oi (Bd_4))$  konnte nur parallel mit der *organischen* Entstehung des Instrumentalis aus den Transformationsgruppen entstehen. Der Instrumentalis bei bzw. aus den Transformationsgruppen hat sich also organisch im Prozess

$$-m (Bd_3) \leftarrow -m/-oi (Bd_2) \rightarrow -oi (Bd_3) (=Instr. (Bd_1)) \rightarrow -oi (Bd_4) (=Instr. (Bd_2))$$

verwirklicht. Der Wandel

$$-m/-oi (Bd_2) \rightarrow -oi (Bd_4)$$

konnte aber auch durch äussere Berührung bei verschiedenen Gruppen — mit der Umgehung von  $-oi (Bd_3)$  — zustande kommen.

Nun möchten wir noch kurz folgendes hinzufügen: wahrscheinlich konnte auch der *acc. obj.*, nachdem er in Transformationsgruppen entstanden war, analogisch hervorgehen. In diesem Falle konnte auch der  $-m (Bd_4)$  mit der Umgehung des  $-m (Bd_3)$  entstehen.

## VII. Die Regeneration der Gruppen

Aus den Sätzen können auf Grund der entsprechenden Züge Satzformen abstrahiert werden. Und durch die Analyse des Inhalts des Objekts ist das synchronische System der Satzformen zu bestimmen. Auf Grund der synchronischen Zusammenhänge bei Satzformen ist ein historischer Vorgang rekonstruierbar. Aber auf Grund des rekonstruierten historischen Vorganges steht die synchronische Reihenfolge der Satzformen als eine modulierte Variante der historischen Momente der Satzformen vor uns. Das Wesen des rekonstruierten historischen Vorganges ist in der Entwicklung des Objektsverhältnisses greifbar. Der Grund des systematischen Aufbaues der Satzformen ist die Entwicklungskonzeption des Objekts. Die synchronische Reihenfolge steht der

Entwicklungskonzeption des Objekts gemäss als ein historisch bestimmtes, notwendiges, logisches System vor uns.

An der Spitze des angeführten Systems stehen die Zeilen, für die die Lexikalisierung mit engem Wirkungskreis geltend ist. Das bedeutet, dass der Akkusativ vorläufig nur inhaltlich eng zusammenhängende Elemente zu einer Einheit zusammenzufassen fähig ist. Die Lexikalisierung hat auch kein ausschliessliches allgemeines Zeichen; es gibt vorläufig nur seltsame Formen der Lexikalisierung. Die Weiterentwicklung der Prototypen des Akkusativs, die für die alleinstehenden Zeilen charakteristisch sind, kommt im Rahmen der Transformationsgruppen zustande. Im acc. obj. wird der Akkusativ bereits zur Lexikalisierung inhaltlich voneinander unabhängiger Elemente fähig; es kommt die Lexikalisierung mit erweitertem Wirkungskreis zustande. Mit der Entstehung der Lexikalisierung mit erweitertem Wirkungskreis differenzieren sich das innere Objekt und der innere Instrumentalis voneinander. Die Lexikalisierung mit engem Wirkungskreis der alleinstehenden Zeilen lebt — mutatis mutandis — im inneren Objekt fort. Die Lexikalisierung mit erweitertem Wirkungskreis kommt im Rahmen der Transformationsgruppen zustande. Aber der acc. obj. ist in den Gruppen mit dem inneren Objekt — mit Lexikalisierung mit engem Wirkungskreis noch immer verbunden.  $V - S_2$  (acc. obj.) hat also nur in bezug auf  $V - S_1$  Geltung. Aber  $V - S_2$  (acc. obj.) kann sich bei bestimmten Verhältnissen vom Rahmen der Gruppen trennen. Während des Prozesses dieser Trennung kommen die alleinstehenden Zeilen zustande. Z. B. die ursprüngliche Bedeutung des  $\beta\acute{\alpha}\lambda\lambda\omega$  ist:

«(zu)werfen + etwas + jmdm.».

Diese Zeile wechselt mit der entsprechenden Zeile ab:

«bewerfen + mit etw. + jmdn.».

In der letzten Zeile verwandelt sich die Bedeutung des «bewerfen» > «verwunden»:

«verwunden + mit etw. + jmdn.».

Die mit  $\beta\acute{\alpha}\lambda\lambda\omega$  in der letzten Bedeutung konstruierten Sätze nehmen an den transformationellen Zusammenhängen nicht teil. Also:

$$\begin{array}{l} \beta \text{ (Bd}_1\text{)} + S_1 \text{ (acc./*instr.)} + S_2 \text{ (loc.)} \\ \beta \text{ (Bd}_1\text{)} + S_1 \text{ (instr.)} \quad \quad \quad + S_2 \text{ (acc. obj.)} \\ \hline \beta \text{ (Bd}_2\text{)} + \dots \dots \dots + S_2 \text{ (acc. obj.)} \end{array}$$

Die Beziehung  $S_1$  (instr.), wenn es auch hinzugefügt wird, hat neben  $\beta\acute{\alpha}\lambda\lambda\omega$  (Bd<sub>2</sub>) in bezug auf  $S_2$  (acc. obj.) einen anderen Sinn als neben  $\beta\acute{\alpha}\lambda\lambda\omega$  (Bd<sub>1</sub>); die Beziehung von  $S_1$  (instr.) zu  $\beta\acute{\alpha}\lambda\lambda\omega$  (Bd<sub>2</sub>) + ... +  $S_2$  (acc. obj.) ist eine äusserliche.

Gleicherweise ist die Grundbedeutung des ἐπινεύω

«nicken + den Kopf + auf etw.».

Diese Zeile wechselt mit einer anderen ab:

«nicken» + mit dem Kopf + etw.».

In der letzteren Zeile verändert sich die Bedeutung von «nicken»:

«nicken > «versprechen», «einwilligen»

Die in der letzten Bedeutung mit ἐπι-νεύω konstruierten Sätze befinden sich in den Transformationsbeziehungen nicht mehr. Also:

$$\begin{array}{rccccccc} \text{ἐπι-ν. (B}_1\text{)} & + & \text{κεφαλήν} & & + & \text{πρός τι} & \\ \text{ἐπι-ν. (B}_1\text{)} & + & \text{κεφαλῇ} & & + & \text{τί} & \\ \hline \text{ἐπι-ν. (B}_2\text{)} & + & \dots\dots\dots & & + & \text{τί} & \end{array}$$

Die alleinstehenden Zeilen sind nicht auf eine andere Form bezogen gültig; die Geltung der alleinstehenden Formen beruht unmittelbar auf den Zusammenhängen der Gruppen.

Die Formen haben also ihre historisch bestimmte synchronische Reihenfolge, ihr System. Zugleich ist ein unmittelbarer Zusammenhang zwischen den Sätzen zu beobachten, der dem notwendigen, logischen Zusammenhang zwischen Satzformen eine entgegengesetzte ist.

Wie wir es z. B. oben bereits gesehen haben: Sätze, die mit ἐλαύνω in der Bedeutung «schlagen» usw. konstruiert wurden, beruhen manchmal auf transformationellen Zusammenhängen. So:

$$\begin{array}{l} \text{ἐλαύνω} + \text{μάστιγα} + \text{πρός ἵππον} \\ \text{ἐλαύνω} + \text{μάστιγι} + \text{ἵππον} \end{array}$$

Doch hat sich die Bedeutung von ἐλαύνω («schlagen» usw.) verändert:

$$\dot{\epsilon}. (\text{«schlagen» usw.}) > \dot{\epsilon}. (\text{«kutschen», «treiben»})$$

Also:

$$\begin{array}{rccccccc} \dot{\epsilon}. (\text{Bd}_1) & + & \text{S}_1 (\text{acc./*instr.}) & & + & \text{S}_2 (\text{loc.}) & \\ \dot{\epsilon}. (\text{Bd}_1) & + & \text{S}_1 (\text{instr.}) & & + & \text{S}_2 (\text{acc. obj.}) & \\ \hline \dot{\epsilon}. (\text{Bd}_2) & + & \dots\dots\dots & & + & \text{S}_2 (\text{acc. obj.}) & \end{array}$$

Die Geschlossenheit des  $\dot{\epsilon}. (\text{Bd}_2) + \dots + \text{S}_2 (\text{acc. obj.})$  hört parallel mit der Veränderung  $\dot{\epsilon}. (\text{Bd}_1) > \dot{\epsilon}. (\text{Bd}_2)$  auf,  $\text{S}_2 (\text{acc. obj.})$  verknüpft sich mit  $\dot{\epsilon}.$  bereits nicht mehr ausschliesslich in bezug auf  $\text{S}_1$ .  $\text{E.} (\text{Bd}_2) + \dots + \text{S}_2 (\text{acc. obj.})$  trennt sich also von den transformationellen Zusammenhängen; es kann neue Ergänzungen zu sich nehmen:

ἐ. (Bd<sub>2</sub>) (= «kutschen» usw.) + ... + ἵππων + ἄστυδες

Also:

ἐ. (Bd<sub>2</sub>) + ..... + S<sub>2</sub> (acc. obj.) + S<sub>3</sub> (loc.)

Mit einer genaueren Bezeichnung: S<sub>2</sub> (acc. obj.) = S<sub>1</sub> (acc. obj.), S<sub>3</sub> (loc.) = S<sub>2</sub> (loc.). S<sub>2</sub> (acc. obj.) wird, ohne eine enge organische Einheit mit S<sub>1</sub> (instr.) bildend, äusserlich auf dasselbe bezogen, als S<sub>1</sub> (acc. obj.) zu einem strukturbildenden Element.

Ἐλαύνω ist in Bd<sub>2</sub> bereits nicht nur mit ἵππων, sondern auch z. B. mit νῆα usw. konstruierbar. Und ἐ. (Bd<sub>2</sub>) + νῆα kann weiter konstruiert werden, z. B.:

ἐ. (Bd<sub>2</sub>) + ..... + νῆα + ἐνὶ Πόντῳ

Bei Apollonios Rhodios aber kommt auch der folgende Ausdruck vor:

ἐ. (Bd<sub>2</sub>) + ..... + ..... + γαλήνην

das etwa, wie folgt, zu übersetzen wäre: «betreiben das Meer (mit Schiffe)». S<sub>2</sub> (loc.) (< S<sub>3</sub> (loc.)) verwandelte sich also zu einem acc. obj. Die bisherigen Zusammenhänge zusammengefasst:

|                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------|
| ἐ. (Bd <sub>1</sub> ) + S <sub>1</sub> (acc./*instr.) + S <sub>2</sub> (loc.)      |
| ἐ. (Bd <sub>1</sub> ) + S <sub>1</sub> (instr.) + S <sub>2</sub> (acc. obj.)       |
| ἐ. (Bd <sub>2</sub> ) + ..... + S <sub>1</sub> (acc. obj.) + S <sub>2</sub> (loc.) |
| ἐ. (Bd <sub>2</sub> ) + ..... + ..... + S <sub>2</sub> (acc. obj.)                 |

Nachher wechselt sich dann V — S<sub>1</sub> (acc. obj.) — ursprünglich in den transformationellen Zusammenhängen aus V — S<sub>2</sub> (loc.) abgeleitet —, nachträglich mit V — S<sub>1</sub> (instr.) ab:

|                                                  |
|--------------------------------------------------|
| ἐ. (Bd <sub>2</sub> ) + ..... + νῆα + ἐνὶ γαλήνῃ |
| ἐ. (Bd <sub>2</sub> ) + ..... + νῆϊ + γαλήνην    |

Satzformen haben also ihre historisch entwickelte Reihenfolge: die allein stehenden Zeilen trennen sich von den transformationellen Zusammenhängen bei Gruppen los. Zugleich entsteht die Möglichkeit, dass aus den auf diese Weise entstandenen Zeilen bei bestimmten Bedeutungsveränderungen und neuen lexikalischen Strukturen transformationelle Zusammenhänge sekundär zustande kommen. Die unmittelbaren Zusammenhänge der Sätze folgen also der logischen Reihenfolge, dem System der Satzformen, die die Grundlage der Sätze bilden, nicht. Die unmittelbaren Zusammenhänge der Satzformen sind im Griechischen wegen der Lückenhaftigkeit des Materials nicht leicht zu überblicken. Die Lückenhaftigkeit des Materials macht vor allem die Bestimmung der Zusammenhänge, die zwischen den präverbalen Varianten der Verben bestehen, unmöglich. Im Ungarischen z. B. ist das Verhältnis der präverbalen Varianten leicht bestimmbar. Die Sprachen, wo das Verhältnis



der präverbalen Varianten klar ist, bezeugen, dass der Wirkungskreis der untersuchten Erscheinung ein überaus weiter ist. Dies weist darauf hin, dass sich das logische System der Satzformen oft durch eine historische Bewegung der Sätze, die der logischen Bewegung der Formen entgegengesetzt ist, immer wieder von neuem regeneriert.

### VIII. Zeilen mit einem Dativ

#### a) Der Dativ und die Transformationsgruppen

Bisher haben wir die Satzformen aus dem Gesichtspunkt der Entwicklung des Akkusativs untersucht. Im Laufe dieser Untersuchungen sind wir zu den geschlossenen Gruppen gelangt. Aber die den Gruppen entsprechenden Sätze stehen manchmal mit Zeilen, die einen Dativ enthalten, in einem weiteren transformationellen Zusammenhang. Die in bezug auf das Objekt geschlossenen Zeilen sind also manchmal gegenüber Zeilen, die einen Dativ enthalten, offen. Neben *καλύπτω* sind z. B. folgende Satztypen zu finden.

P243 πολέμοιο νέφος περὶ πάντα καλύπτει Ἐκτωρ

\*

Φ597 καλύπτει δ' ἄρ' ἡέρι πολλῇ (τὸν, μὲν)  
K29 παρδαλέη μετάφρενον εἰρὸν κάλυψεν.

\*

E315 πρόσθε δέ οἱ πέπλοιο πτόγμα κάλυψεν  
Φ321 τόσσην οἱ ἄσιν καθύπερθε καλύψω

P132 Αἴας ἀμφὶ Μενoitιάδῃ σάκος εὐρὺ καλύψας  
Ξ359 αὐτῷ ἐγὼ ... περὶ κῶμα κάλυψα

Die angeführten Sätze beruhen auf folgender Formgruppe:

- |      |                                                              |                |
|------|--------------------------------------------------------------|----------------|
| (1.) | V + S <sub>1</sub> (acc./*instr.) + S <sub>2</sub> (loc. d.) | (P243)         |
|      | V + S <sub>1</sub> (instr.) + S <sub>2</sub> (acc. obj.)     | (Φ597 K29...)  |
|      | V + S <sub>1</sub> (acc./*instr.) + S <sub>2</sub> (dat.)    | (E315 Φ321...) |

Die zweite Schlusszeile der 1. Gruppe ist also Ausgangspunkt zu einer neuen (4.) Strukturenkreuzung:

- |      |                                                              |   |
|------|--------------------------------------------------------------|---|
| (1.) | V + S <sub>1</sub> (acc./*instr.) + S <sub>2</sub> (loc. d.) | } |
| (4.) | V + S <sub>1</sub> (instr.) + S <sub>2</sub> (acc. obj.)     |   |
|      | V + S <sub>1</sub> (acc./*instr.) + S <sub>2</sub> (dat.)    |   |

Gleiche strukturelle Zusammenhänge sind auch neben (*προσ* -)φημί zu beobachten. Die bestimmbareren Satztypen sind die folgenden:

P583 ... σοὶ ... αὐτῇ ... κάλλιον ... οἷον πρὸς ξείνον φάσαι ἔπος  
Ω598 ... ποτὶ δὲ Πρίαμον φάτο μῦθον

\*

- ι282 ἀλλά μιν ἄφορον προσέφην δολίοις ἐπέεσσιν  
 ι422 ... ἐγὼ προσέφην μαλακοῖς ἐπέεσσιν ·  
 N768 ... προσέφην αἰσχροῖς ἐπέεσσιν · (»Δύσπαρι ...«)

\*

- υ326 Τηλεμάχῳ δέ κε μῦθον ἐγὼ φαίην / ἦπιον ...  
 υ100 φήμην ... τίς μοι φάσθω ...

Die angeführten Sätze beruhen auf folgenden Formgruppen:

- |      |                                                              |                              |
|------|--------------------------------------------------------------|------------------------------|
| (1.) | V + S <sub>1</sub> (acc./*instr.) + S <sub>2</sub> (loc. d.) | } (P583 Ω598)                |
| (4.) | V + S <sub>1</sub> (instr.) + S <sub>2</sub> (acc. obj.)     |                              |
|      | V + S <sub>1</sub> (acc./*instr.) + S <sub>2</sub> (dat.)    | } (ι282 ι422)<br>(υ326 υ100) |

Und bestimmte Sätze, die die zweite Zeile der 2. Gruppe befolgen, stehen mit einem neuen, einen Dativ enthaltenden Satz in transformationellem Zusammenhang. So werden mit λύω folgende Satztypen konstruiert:

- υ77 ... τοί ... / πείσμα δ' ἔλυσαν ἀπὸ τριτοῖο λίθοιο  
 φ46 ... ἦ γ' ἱμάντα ... ἀπέλυσε κορώνης

\*

- θ344 (Ποσειδάων) ... λίσσεται ... / "Ηφαιστον ... ὅπως λύσειεν "Αρηα

(früher war von δεσμοί gesprochen)

- Θ543 οἱ δ' ἱππους μὲν ἔλυσαν ὑπὸ ζυγοῦ ...

\*

- Δ215 (φώς) λῦσε δέ οἱ ζωστήρα ...  
 Π804 λῦσε δέ οἱ θώρηκα ἀναξ Διός ...

Die angeführte Sätze gründen sich auf folgende Formgruppe:

- |                                                                 |             |
|-----------------------------------------------------------------|-------------|
| λ. + S <sub>1</sub> (acc./*instr.) + S <sub>2</sub> (loc. sep.) | (υ 77 φ 46) |
| λ. + S <sub>1</sub> (loc. sep.) + S <sub>2</sub> (acc. obj.)    | (θ344 Θ543) |
| λ. + S <sub>1</sub> (acc./*instr.) + S <sub>2</sub> (dat.)      | (Δ215 Π804) |

Die zweite Schlusszeile der 2. Gruppe dient also als Ausgangspunkt für einen neuen (5.) strukturellen Wechsel:

- |      |                                                                |     |
|------|----------------------------------------------------------------|-----|
| (2.) | V + S <sub>1</sub> (acc./*instr.) + S <sub>2</sub> (loc. sep.) | } } |
| (5.) | V + S <sub>1</sub> (loc. sep.) + S <sub>2</sub> (acc. obj.)    |     |
|      | V + S <sub>1</sub> (acc./*instr.) + S <sub>2</sub> (dat.)      |     |

Die Teilung des Objekts, des Dativs und der Lokalen zeigt mit dem Unterschied zwischen *nomen commune* : *nomen proprium* eine gewisse Entsprechung:

|                                                                         |                                          |
|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| λ. + S <sub>1</sub> (acc./*instr.) +                                    | S <sub>2</sub> (loc.)                    |
| λ. + S <sub>1</sub> (acc./*instr.) + S <sub>2</sub> (nom. comm.) (loc.) | ↘                                        |
| λ. + S <sub>1</sub> (loc. sep.) +                                       | S <sub>2</sub> (nom. propr.) (acc. obj.) |
| λ. + S <sub>1</sub> (acc./*instr.) +                                    | S <sub>2</sub> (nom. propr.) (dat.)      |

Also die Form

$$V + S_1 (\text{acc./*instr.}) + S_2 (\text{nom. propr.}) (\text{loc. sep.})$$

wird je mehr von der folgenden Form

$$V + S_1 (\text{acc./}^*\text{instr.}) + S_2 (\text{nom. propr.}) (\text{dat.})$$

ausgedrückt werden.

Neben ἀφαιρέω ist ein ähnlicher Wechsel der Strukturen zu beobachten:

E622 ... οὐδ' ... δυνήσατο τεύχεα ... ὥμουν (gen.) ἀφελέσθαι  
(χ219 αὐτὰρ ἐπὶν ὕμέων γε βίας ἀφελώμεθα χαλκῷ)

\*

Für den folgenden Typ haben wir nur aus der posthomerischen Literatur Beispiele:

Pausanias 5, 10 ... τοῦ ζωστήρος τὴν Ἀμαζόνα ἐστὶν ἀφαιρούμενος ...

\*

ξ455 σῖτον μὲν σφιν ἀφείλε Μεσαύλιος ...  
(α9 ... αὐτὰρ ὁ τοῖν ἀφείλετο νόστιμον ἡμαρ.)

Die von den Sätzen befolgte Formgruppe lautet:

$$\begin{array}{lcl} (2.) & V + S_1 (\text{acc./}^*\text{instr.}) + S_2 (\text{loc.}) & \} \\ (5.) & V + S_1 (\text{loc sep.}) + S_2 (\text{acc. obj.}) & \} \\ & V + S_1 (\text{acc./}^*\text{instr.}) + S_2 (\text{dat.}) & \} \end{array}$$

#### b) Der Dativ und die alleinstehenden Zeilen

Im vorigen Abschnitt haben wir es gesehen: der acc. obj. entwickelt sich in den Transformationsgruppen als Beziehung der Lexikalisierung mit erweitertem Wirkungskreis. Der acc. obj. wird nun den Gruppen entrisen in den alleinstehenden Zeilen zu einem neuen strukturbildenden Faktor. Der eigentliche Instrumentalis (-oi (Bd<sub>4</sub>) = instr.<sub>2</sub>) entsteht ebenfalls durch die Auflösung der Transformationsgruppen. Die alleinstehenden Zeilen der 3. Gruppe sind also aus Beziehungen des Akkusativs, der mit keinem Instrumentalis und des Instrumentalis, der mit keinem Akkusativ abwechselt, aufgebaut worden.

Wie wir oben gesehen haben, fügen sich gewisse, einen Dativ enthaltende Zeilen in die transformationellen Verhältnisse des Akkusativs ein. Es gibt aber auch einen Dativ enthaltende Sätze, die in keinen anderen entsprechenden Satz transformiert werden können. Z. B.:

P596 νίκην δὲ Τρώεσσι δίδου ... (Ζεύς)  
H4 ... θεὸς ναῦτησι ... ἔδωκεν / οὖρον ...  
φ31 ... τόξον, τὸ ... ὁ παιδὶ / κάλλιπ' ...  
α242 ... ἐμοὶ δ' ὀδύνας τε γόους τε / κάλλιπεν.  
δ123 σῖτον δὲ σφ' ἄλιχοι ... ἐπεμπον ...  
ε167 ... πέμψω δὲ τοι οὖρον ὀπισθεν  
η149 ... καὶ παισὶν ἐπιτρέψειεν ἕκαστος / κτήματ' ...

Das Objekt ist in den angeführten Sätzen ein acc. obj. — die Form der Sätze ist also:

$$V + S_1 (\text{acc. obj.}) + S_2 (\text{dat.})$$

und diese Form kann mit den obengenannten Zeilen in eine Reihe gestellt werden, d. h.

$$\begin{array}{rcl} (3.) & V + \dots\dots\dots + S_1 (\text{acc. obj.}) + S_2 (\text{loc.}) & \\ & \hline & V + S_1 (\text{instr.}) \quad + S_2 (\text{acc. obj.}) \\ & \hline (6.) & V + \dots\dots\dots + S_1 (\text{acc. obj.}) + S_2 (\text{dat.}) \end{array}$$

c) *Zusammenhänge zwischen den Transformationsgruppen und allein-stehenden Zeilen*

Zusammenhänge zwischen Transformationsgruppen und alleinstehenden Zeilen sind manchmal bei Sätzen, die mit demselben Verb konstruiert wurden, nachweisbar. Dieser Zusammenhang ist so eng, dass er sogar die Bestimmung der Zugehörigkeit bei einer Zeile erschwert. Es ist nicht genau zu bestimmen, ob sich der Satz eigentlich innerhalb der transformationellen Zusammenhänge oder zwischen alleinstehenden Zeilen befindet. Im weiteren wird nun dieser Gedanke gründlicher erörtert werden.

Mit  $\lambda\acute{\upsilon}\omega$  werden z. B. — wie wir es oben gesehen haben — teils nach der 2. Transformationsgruppe Strukturen gebildet:

$$\begin{array}{ll} 1. \lambda + S_1 (\text{acc./*instr.}) + S_2 (\text{loc. sep.}) & \} \quad (2.\text{Gr.}) \\ 2. \lambda + S_1 (\text{sep.}) + S_2 (\text{acc. obj.}) & \} \\ 3. \lambda + S_1 (\text{acc./*instr.}) + S_2 (\text{dat.}) & \} \quad (4215) \end{array}$$

Doch verändert sich die Bedeutung des V in der zweiten Zeile der Gruppe:

$$\begin{array}{ll} 1. \lambda. (\text{Bd}_1) + S_1 (\text{acc./*instr.}) + S_2 (\text{loc. sep.}) & \\ 2a \lambda. (\text{Bd}_1) + S_1 (\text{sep.}) + S_2 (\text{acc. obj.}) & \\ \hline 2b \lambda. (\text{Bd}_2) + \dots\dots\dots + S_2 (\text{acc. obj.}) & \end{array}$$

Also:

$$\text{«lösen», «losbinden» (Bd}_1) > \text{«befreien», «entlassen» (Bd}_2)$$

wo sich die allgemeine Bedeutung «befreien» usw. verselbständigt; sie ist bereits nicht mehr ein Moment der Bedeutung «lösen», «losbinden». Die auf diese Weise entstandene  $\lambda\acute{\upsilon}\omega$  (Bd<sub>2</sub>) kann dann mit einem Dativ erweitert werden:

$$A20 \quad \pi\alpha\acute{\iota}\delta\alpha \delta' \acute{\epsilon}\mu\omicron\iota \lambda\breve{\upsilon}\sigma\alpha\iota \dots$$

und die Form dieser Zeile:

$$V + \dots\dots + S_1 (\text{acc. obj.}) + S_2 (\text{dat.}).$$

Im gegebenen Falle ist es klar:

*παῖδα δ' ἐμοὶ λῦσαι*

stimmt mit A215

*λῦσε δέ οἱ ζωστῆρα*

nur dem Schein nach überein. Die Formen, denen die beiden Sätze folgen, sind grundverschieden:

- |       |                                                          |          |        |
|-------|----------------------------------------------------------|----------|--------|
| 1.    | $\lambda. (Bd_1) + S_1 (acc./instr.) + S_2 (loc. sep.)$  | } (2.)   | (A215) |
| 2. a) | $\lambda. (Bd_1) + S_1 (loc. sep.) + S_2 (acc. obj.)$    |          |        |
| 3.    | $\lambda. (Bd_1) + S_1 (acc./instr.) + S_2 (dat.)$       |          |        |
| 2. b) | $\lambda. (Bd_2) + \dots + S_2 (acc. obj.)$              | } (A94)* | (6.)   |
|       | $\lambda. (Bd_2) + \dots + S_1 (acc. obj.) + S_2 (dat.)$ |          |        |

Die Analyse der A215 — A20 weist darauf hin, wie sich der zu den Transformationsgruppen gehörende Dativ in den alleinstehenden Zeilen organisch fortsetzt. Es gibt aber Fälle, wo die eindeutige Bestimmung der Bedeutung bei V (*λύω*) nicht leicht ist. In diesen Fällen kann auch die Stelle der in Frage stehenden Zeilen nicht eindeutig bestimmt werden. In  $\vartheta 344$

(*Ποσειδάων*) ... *λίσσεται* ... / *"Ηφαιστον* ... *ὅπως λύσειεν* *"Αρηα*

ist z. B. die Bedeutung des *λύσειεν* zweideutig. Oben war von *δεσμοί* die Rede und das  $\lambda.$  kann auch nach  $Bd_1$  interpretiert werden. Andererseits ist das  $\lambda.$  auch mit der allgemeineren  $Bd_2$  («befreien» usw.) interpretierbar; und so wird die Bedeutung «befreien» dann durch die «Loslösung» von *δεσμοί* konkretisiert.  $\vartheta 344$  ist also der Struktur nach ambivalent; die von ihr befolgte Form ist in zwei Zeilen des Systems zu suchen:

- |                                                                |         |
|----------------------------------------------------------------|---------|
| $\lambda. (Bd_1) + VS_1 (acc./instr.) + S_2 (loc. sep.)$       | } (344) |
| $\lambda. (Bd_1) + VS_1 (loc. sep.) + S_2 (acc. obj.)$         |         |
| $\lambda. (Bd_1) + S_1 (acc./instr.) + S_2 (dat.)$             |         |
| $\lambda. (Bd_2) + \dots + S_1 (acc. obj.) + VS_2 (loc. sep.)$ | (344)   |

Bei *ἀφαιρέω* müssen wir mit einer ähnlichen Unsicherheit rechnen. Die Verhältnisse der Transformationsgruppen können bei bestimmten lexikalischen Strukturen — wie wir es oben gesehen haben — hergestellt werden. Auch *ἀφαιρέω* hat also eine Bedeutung («ab-nehmen» usw.), die der Struktur nach den transformationellen Verhältnissen entspricht. In der zweiten Zeile der entsprechenden Transformationsgruppe macht aber *ἀφαι.* einen Bedeutungswandel durch ( $> Bd_2$ ):

- \* A94 ... *ὃν ἡτίμησ' Ἀγαμέμνων* / *οὐδ' ἀπέλυσε θύγατρα* ...  
 Ω136 *"Εκτορ* *ἔχεις* ... *οὐδ' ἀπέλυσας*.

1.  $\acute{\alpha}\varphi\alpha\iota.$  ( $Bd_1$ ) +  $S_1$  (acc./\*instr.) +  $S_2$  (loc. sep.)
  2. a)  $\acute{\alpha}\varphi\alpha\iota.$  ( $Bd_1$ ) +  $S_1$  (loc. sep.) +  $S_2$  (acc. obj.)
  3.  $\acute{\alpha}\varphi\alpha\iota.$  ( $Bd_1$ ) +  $S_1$  (acc./\*instr.) +  $S_2$  (dat.)
- 
2. b)  $\acute{\alpha}\varphi\alpha\iota.$  ( $Bd_2$ ) + ..... +  $S_2$  (acc. obj.) + .....

Die Bedeutung des  $\acute{\alpha}\varphi\alpha\iota\rho\acute{\epsilon}\omega$  ist in 2. b) bereits nicht mehr konkret «nimmt etw. jmdm». usw. ( $Bd_1$ ), sondern abstrakt «jmdn. um etw. bringen» usw. ( $Bd_2$ ).

Neben  $\acute{\alpha}\varphi\alpha\iota\rho\acute{\epsilon}\omega$  kann auf Grund folgender lexikalischen Strukturen

088 ... κεφαλῆς ἄπο φάρως ἔλεσκε.  
*Paus.* 5, 10. ... τοῦ ζωστήρος τὴν Ἀμαζόνα ἐστὶν ἀφαιρούμενος ...

die Gruppe angenommen werden. Aber die Bedeutung des  $\acute{\alpha}\varphi\alpha\iota.$  in *Paus.* 5, 10 zweideutig:

«jmdm. (gen. sep.) etw. nehmen»: «jmdn. um etw. bringen».

Die problematische Zeile gründet sich also der Bedeutungsinterpretation des  $\acute{\alpha}\varphi\alpha\iota\rho\acute{\epsilon}\omega$  gemäss entweder auf 2. a) oder auf 2. b). Der Satz bietet im ersten Fall (2. a)) einen potenziellen Grund für 2. b); im zweiten (2. b)) ist  $\acute{\alpha}\varphi\alpha\iota\rho\acute{\epsilon}\omega$  mit  $\zeta\omega\sigma\tau\acute{\eta}\rho$  verbunden eine konkrete Erscheinung der  $Bd_2$ . Aber die lexikalische Struktur  $\acute{\alpha}\varphi\alpha\iota.$  ( $Bd_2$ ) +  $\zeta\omega\sigma\tau\acute{\eta}\rho$  macht die Konstruktion des  $\acute{\alpha}\varphi\alpha\iota.$  mit dem  $\zeta\omega\sigma\tau\acute{\eta}\rho$  in  $Bd_1$  potenzial ableitbar.

Aus dem Obengesagten folgen zwei Feststellungen. Einerseits sind die lexikalischen usw. Verhältnisse, bei denen die 6. Gruppe von der 4. und 5. abgeleitet werden kann, entweder unmittelbar zu finden, oder sie sind rekonstruierbar. Es kann also zwischen den Dativ-Formen bei Transformationsgruppen und alleinstehenden Zeilen ein organisches Verhältnis nachgewiesen werden. Andererseits scheint dieses System — zwar sind die alleinstehenden Zeilen im logischen System der Satzformen als Fortsetzungen der Zeile bei den Transformationsgruppen zu betrachten — heutzutage bereits vielmehr von der Seite der alleinstehenden Zeilen aus bestimmt werden zu können.

Wie wir es im zweiten Abschnitt gesehen haben, kann ein hypothetischer, historischer Vorgang auf Grund der Verhältnisse bei den Transformationsgruppen rekonstruiert werden. Die strukturellen Verhältnisse des hypothetischen Vorgangs sind bereits in der Phase der homerischen Sprache nicht mehr vorhanden. Und dennoch werden die strukturellen Verhältnisse der Transformationsgruppen nur auf Grund der strukturellen Verhältnisse beim erschlossenen Vorgang logisch. Eine ähnliche Lage besteht in bezug auf die Beziehungen zwischen Transformationsgruppen und alleinstehenden Zeilen. Der organische Zusammenhang ist manchmal zwischen den 4., 5.—6. Gruppen tatsächlich vorhanden, nur muss er ermittelt werden. Aber dieser Zusammenhang kann oft nur auf Grund der alleinstehenden Zeilen bei der Identität der lexikalischen Struktur hergestellt werden. Und die Kontinuität der 4., 5.—6.

Gruppe ist in bestimmten Sätzen bei der gegebenen lexikalischen Struktur ebenfalls keine rekonstruierbare; diese Sätze setzen die Kontinuität der 4., 5—6. Gruppe nur im allgemeinen mit der Hilfe des Systems der Formen voraus.

Die mit *ἀπωθέω* konstruierten, einen Instrumentalis enthaltenden Sätze können z. B. bei den gegebenen lexikalischen Strukturen in das Transformations-system nicht eingebaut werden. Die Formen der folgenden Sätze

- o280 οὐ μὲν δὴ σ' ἐθέλοντά γ' ἀπώσω νηὸς ἔϊσης /  
 β130 ... οὐ πως ἔστι δόμων ἀέκουσαν ἀπώσαι, / ἥ μ' ἔτεχ' ...  
 α270 δῖπῳ κε μνηστῆρας ἀπώσαι ἐκ μεγάροιο  
 O503 (ἄρκιον) ... ἀπώσασθαι κακὰ νηῶν.

\*

- A97 οὐδ' ὁ γε πρὶν Λαναοῖσιν ἀεικέα λογὸν ἀπώσει, πρὶν ...

gehören zur 3. bzw. 6. Gruppe:

|                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| V + ... + S <sub>1</sub> (nom. $\begin{cases} \text{propr.} \\ \text{abstr.} \end{cases}$ (acc. obj.) + praep + (S <sub>2</sub> nom. comm.) (gen.) |
| -----                                                                                                                                              |
| V + ... + S <sub>1</sub> (nom. abstr.) (acc. obj.) + + S <sub>2</sub> (nom. propr.) (dat.)                                                         |

Aber selbst die mit *ἀπωθέω* konstruierten Sätze können durch Sätze, die mit *ὠθέω* konstruiert sind, in den Entwicklungsprozess bei Satzformen eingesetzt werden. Untersuchen wir also die folgenden mit *ὠθέω* konstruierten Sätze:

- Φ358 ἔγχος ἐλοῦσα / ἰθὺς ἐμεῦ ὥσαζ  
 E854 τό γε (ἔγχος) χειρὸς ἐλοῦσα Ἀθήνη / ὥσεν ὑπὲκ δίφροιο ἐτώσιον ἀχθῆναι  
 λ596 ... λαὸν ἄνω ὥθεσκε ποτὶ λόφον

\*

- E18 ... οὐχ ἄλιον βέλος ἔκφυγε χειρὸς, ἀλλ' ἔβαλε στῆθος ... ὥσε δ' ἀφ'  
 ἱππων.  
 Λ143 ... Πείσανδρον μὲν ἀφ' ἱππων ὥσε χαμᾶζε / δουρὶ βαλὼν πρὸς στῆθος ...

Zwar gehen die letzten Sätze nach den alleinstehenden Zeilen:

«stossen + jmdn. + wohin»,

aber der Gegenstand des Stosses (*ὦ.*) *δόρυ* usw. konnte mit dem *ὦ.* in früheren Sätzen auch durch Instrumentalis verbunden werden. So ist auf Grund der beiden Typen die Gruppe herstellbar:

1. V + S<sub>1</sub> (acc./\*instr.) + S<sub>2</sub> (loc. d.)
2. V + S<sub>1</sub> (instr.) + S<sub>2</sub> (acc. obj.)

Aus der 2. Zeile hat sich die Beziehung V — S<sub>2</sub> (acc. obj.) losgerissen, und wurde mit präverbialen Kompositen des V zum Ausgangspunkt für weitere Konstruktionen. Also:

1.  $\acute{\omega} + S_1 (\text{acc./instr.}) + S_2 (\text{loc. d.})$
  2. a)  $\acute{\omega} + S_1 (\text{instr.}) + S_2 (\text{acc. obj.})$
  3.  $*[\acute{\omega} + S_1 (\text{acc./instr.}) + S_2 (\text{dat.})]$
- 
2. b)  $\acute{\omega} + \dots + S_1 (\text{nom. propr.}) (\text{acc. obj.}) + S_2 (\text{nom. comm.}) (\text{loc. sep.})$   
 $\acute{\omega} + \dots + S_1 (\text{nom. abstr.}) (\text{acc. obj.}) + S_2 (\text{nom. propr.}) (\text{dat.})$

Also Sätze, die mit  $\acute{\alpha}\pi\text{-}\omega\theta\acute{\epsilon}\omega$  als einem abgeleiteten V konstruiert wurden, haben nur in bezug auf die mit  $\acute{\omega}\theta\acute{\epsilon}\omega$  konstruierten Sätze Geltung.

#### d) *Der Ursprung des Dativs*

Bisher haben wir den Dativ mehr aus dem Gesichtspunkt des Zusammenhangs zwischen den Transformationsgruppen und den alleinstehenden Zeilen untersucht. Nun wollen wir uns mit dem Dativ aus dem Gesichtspunkte des Zusammenhangs zwischen dem hypothetischen Vorgang und den Transformationsgruppen beschäftigen.

Der Dativ, wie er in den Transformationsgruppen (4., 5.) vor uns steht,

$$\begin{array}{lcl}
 V + S_1 (\text{acc./instr.}) + S_2 (\text{loc.}) & \} & (1.) \\
 V + S_1 (\text{instr.}) + S_2 (\text{acc. obj.}) & \} & (2.) \\
 V + S_1 (\text{acc./instr.}) + S_2 (\text{dat.}) & \} & (4.)
 \end{array}
 \quad
 \begin{array}{lcl}
 V + S_1 (\text{acc./instr.}) + S_2 (\text{loc.}) & \} & (2.) \\
 V + S_1 (\text{loc. sep.}) + S_2 (\text{acc. obj.}) & \} & (5.) \\
 V + S_1 (\text{acc./instr.}) + S_2 (\text{dat.}) & \} & (5.)
 \end{array}$$

setzt die zweite Zeile der 1. bzw. 2. Gruppe unmittelbar voraus; er steht mit diesen in unmittelbarem transformationellem Zusammenhang. Aber mittelbar bedingt er auch die erste Zeile der 1. bzw. 2. Gruppe durch die zweite Zeile derselben Gruppen. Diese letzte Bedingtheit stellt sich auch aus  $V - S_1 (\text{acc./instr.})$  der 4. bzw. 5. Gruppe heraus. Der Dativ setzt also, in der Form wie er vor uns steht, die entwickelten Verhältnisse der 1. und 2. Gruppe voraus.

Das Wesen des Objekts bildet die Lexikalisierung; die Entwicklung der Lexikalisierung ist der Grund für die Reihenfolge bei den ein Objekt enthaltenden Zeilen. Der Dativ ist kein unmittelbares Moment der Entwicklung der Lexikalisierung. Die Frage ist also, welche Hypothesen sich aus den greifbaren strukturellen Verhältnissen in bezug auf die Herausbildung des Dativs ergeben.

Auf Grund der *I*79

$\tau\acute{\omega} \dots \text{'Αρχαίοι} / \text{ιοῖσιν} \tau\epsilon \dots \lambda\acute{\alpha}\epsilon\sigma\sigma\acute{\iota} \tau' \acute{\epsilon}\beta\alpha\lambda\lambda\omicron\nu$

ist ein sehr alter Typ der Struktur bei Zeilen, die einen Dativ enthalten, zu bestimmen. V ist nämlich in diesem Satz intransitiv, daher lautet die Form des Satzes:

$$V (\text{intr.}) + S_1 (\text{instr.}) + S_2 (\text{dat.}).$$

Es war uns bereits eine Zeile, wo sich  $V (\text{intr.}) + \dots$  mit Akkusativ enthaltenden Zeilen abgewechselt hatte, bei der 1. Strukturgruppe begegnet:



$$\begin{array}{rcl}
 V \text{ (intr.)} + S_1 \text{ (instr.)} & & + S_2 \text{ (loc.)} \\
 \hline
 V \text{ (tr.)} & + S_1 \text{ (acc./instr.)} & + S_2 \text{ (loc.)} \\
 V \text{ (tr.)} & + S_1 \text{ (instr.)} & + S_2 \text{ (acc. obj.).}
 \end{array}$$

Wir haben gesehen, die Transformationsgruppe hat sich aus zwei sonderbaren Formen der Lexikalisierung

$$\begin{array}{lcl}
 1. & V \text{ (intr.)} + a \text{ (-}m \text{ (Bd}_2\text{))} & + b \text{ (loc.)} \\
 2. & V \text{ (intr.)} + b \text{ (-}oi \text{ (Bd}_2\text{))} & + c \text{ (loc.)}
 \end{array}$$

entwickelt, und zwar ist aus der 2. die zweite Zeile der Gruppe — mit der Lexikalisierung des  $V - c \text{ (loc.)}$  — entstanden:

$$\begin{array}{lcl}
 2. \text{ b)} & V \text{ (tr.)} + b \text{ (-}oi \text{ (Bd}_2\text{))} & + c \text{ (-}m \text{ (Bd}_4\text{))} \\
 2. \text{ b)} & V \text{ (tr.)} + b \text{ (-}oi \text{ (Bd}_2 > \text{Bd}_3\text{))} & + c \text{ (-}m \text{ (Bd}_4\text{))}.
 \end{array}$$

Dann verändert sich die zweite, die Ausgangszeile selbst, es kommt die erste Zeile der Gruppe zustande:

$$2. \text{ a)} \quad V \text{ (tr.)} + b \text{ (-}oi \text{ (Bd}_2 > -m \text{ (Bd}_3\text{))} + c \text{ (loc.)}.$$

Das Ergebnis ist also:

$$\begin{array}{lcl}
 2. & V \text{ (intr.)} + b \text{ (-}oi \text{ (Bd}_2\text{))} & + c \text{ (loc.)} \\
 \hline
 2. \text{ a)} & V \text{ (tr.)} & + b \text{ (-}m \text{ (Bd}_3\text{))} + c \text{ (loc.)} \\
 2. \text{ b)} & V \text{ (tr.)} & + b \text{ (-}oi \text{ (Bd}_3\text{))} + c \text{ (-}m \text{ (Bd}_4\text{))}.
 \end{array}$$

$V \text{ (intr.)} + b \text{ (-}oi \text{ (Bd}_2\text{))} + c \text{ (loc.)}$  ist also eine verkümmerte Zeile, eine Übergangserscheinung zwischen Lexikalisierung mit engem und derselben mit erweitertem Wirkungskreis. Und die zur Frage stehende, einen Dativ enthaltende Zeile ist aus dieser im Rahmen der historischen Entwicklung ableitbar:

$$\begin{array}{lcl}
 V \text{ (intr.)} + b \text{ (-}oi \text{ (Bd}_2\text{))} & + c \text{ (loc.)} \\
 & \downarrow \\
 V \text{ (intr.)} + b \text{ (-}oi \text{ (Bd}_2\text{))} & + c \text{ (dat.)}.
 \end{array}$$

Natürlich konnte die Veränderung auch neben  $-m \text{ (Bd}_2\text{)}$  eintreten:

$$\begin{array}{lcl}
 V \text{ (intr.)} + a \text{ (-}m \text{ (Bd}_2\text{))} & + b \text{ (loc.)} \\
 & \downarrow \\
 V \text{ (intr.)} + a \text{ (-}m \text{ (Bd}_2\text{))} & + b \text{ (dat.)}.
 \end{array}$$

Es folgt aus dem Obengesagten: der Dativ selbst konnte nach der Entstehung der Lexikalisierung mit engem Wirkungskreis, aber noch vor der Entstehung der Transformationsgruppen (der Lexikalisierung mit erweitertem Wirkungskreis) entstehen. Die folgende Frage ist, wie sich der auf diese Weise entstandene Dativ ins Transformationssystem der Zeilen mit einem Objekt einbauen konnte.

Das Schicksal der Zeile  $V + S_1 \text{ (acc./instr. (Bd}_2\text{))} + S_2 \text{ (dat.)}$  wurde, einmal entstanden, mit dem Schicksal von Zeilen mit einem Objekt untrennbar

verbunden. Die Beziehung acc./instr. (Bd<sub>2</sub>) wurde parallel mit der Entstehung der Lexikalisierung mit erweitertem Wirkungskreis auch in Zeilen, die einen Dativ enthalten haben, vom inneren Objekt (-m (Bd<sub>3</sub>) = acc./\*instr.) ersetzt. Also:

$$\begin{array}{ccc}
 \begin{array}{l} V + a (-m (Bd_2)) + b (loc.) \\ V + b (-oi (Bd_2)) + c (loc.) \end{array} & & \begin{array}{l} V + S_1 (-m (Bd_2)) + S_2 (dat.) \\ \downarrow \\ V + S_1 (-m (Bd_3)) + S_2 (dat.) \end{array} \\
 \downarrow & \leftarrow & \uparrow \\
 \begin{array}{l} V + a (-m (Bd_3)) + b (loc.) \\ V + a (-oi (Bd_2)) + b (-m (Bd_1)) \end{array} & & \begin{array}{l} V + S_1 (-c (Bd_2)) + S_2 (dat.) \end{array}
 \end{array}$$

Aus dem Gesichtspunkt der Transformation konnten die beiden Seiten der Veränderung auf verschiedene Weisen verwirklicht werden. Möglicherweise konnten die beiden Seiten der Veränderung bei derselben lexikalischen Struktur zustande kommen, falls der in den Zeilen enthaltene Sachverhalt identisch war. In diesem Falle verwirklichte sich die auf der rechten Seite angedeutete Veränderung mit derselben auf linker Seite in einem einheitlichen Transformationssystem, wie folgt:

$$\begin{array}{c}
 \boxed{
 \begin{array}{l}
 V (intr.) + S_1 (a) (-oi (Bd_2)) + S_2 (b) (loc.) \\
 V (tr.) + S_1 (a) (-m (Bd_3)) + S_2 (b) (loc.) \\
 V (tr.) + S_1 (a) (-oi (Bd_3)) + S_2 (b) (-m (Bd_1))
 \end{array}
 } \\
 \updownarrow \\
 \boxed{
 \begin{array}{l}
 V (tr.) + S_1 (a) (-m (Bd_3)) + S_2 (b) (dat.) \\
 \uparrow \\
 V (intr.) + S_1 (a) (-oi (Bd_2)) + S_2 (b) (dat.)
 \end{array}
 }
 \end{array}$$

Und das Ergebnis:

$$\left. \begin{array}{l} V (tr.) + S_1 (acc./*instr.) + S_2 (loc.) \\ V (tr.) + S_1 (instr.) + S_2 (-m) \\ V (tr.) + S_1 (acc./*instr.) + S_2 (dat.) \end{array} \right\} \begin{array}{l} (1.) \\ (2.) \\ (4.) \end{array}$$

Auch ist es möglich, dass die Veränderung

$$\begin{array}{l}
 V (intr.) + S_1 (-m/-oi (Bd_2)) + S_2 (loc.) \\
 \downarrow \\
 V (intr.) + S_1 (-m/-oi (Bd_2)) + S_2 (dat.)
 \end{array}$$

im voraus, der Ausgangszeile gemäss mit einem Bedeutungswandel verbunden ist. In diesem Falle konnte die Veränderung der letzten Zeile

$$\begin{array}{l}
 V (intr.) + S_1 (-m/-oi (Bd_2)) + S_2 (dat.) \\
 \downarrow \\
 V (intr.) + S_1 (-m (Bd_3)) + S_2 (dat.)
 \end{array}$$

nur im allgemeinen unter dem Einfluss der Transformationsgruppen zustande kommen. In solchen Fällen konnte eine alleinstehende Zeile mit Umgehung der Gruppe auch unmittelbar entstehen.

Die Lage ist auch im System der bereits fertigen Transformationsgruppen eine gleiche. Eine neue Zeile kann z. B. nur aus der ersten Zeile der folgenden Gruppe

$$\begin{array}{l} V + S_1 (\text{acc./}^* \text{instr.}) + S_2 (\text{loc.}) \\ V + S_1 (\text{instr.}) \quad \quad \quad + S_2 (-m). \end{array}$$

hervorgehen:

$$V + S_1 (\text{acc./}^* \text{instr.}) + S_2 (\text{dat.}).$$

Das Ergebnis ist aus transformationellem Gesichtspunkt demgemäss ein verschiedenes, wie sich die Bedeutung des V in der Zeile  $V + \dots + S_2 (\text{dat.})$  verhält: bleibt sie unverändert, wird eine enge transformationelle Einheit aus den drei Zeilen gebildet:

$$\left. \begin{array}{l} V + S_1 (\text{acc./}^* \text{instr.}) + S_2 (\text{loc.}) \\ V + S_1 (\text{instr.}) \quad \quad \quad + S_2 (-m) \\ V + S_1 (\text{acc./}^* \text{instr.}) + S_2 (\text{dat.}) \end{array} \right\} \begin{array}{l} (1.) \\ (4.) \end{array}$$

erfährt sie einen Bedeutungswandel, gibt es eine zweifache Lösung:

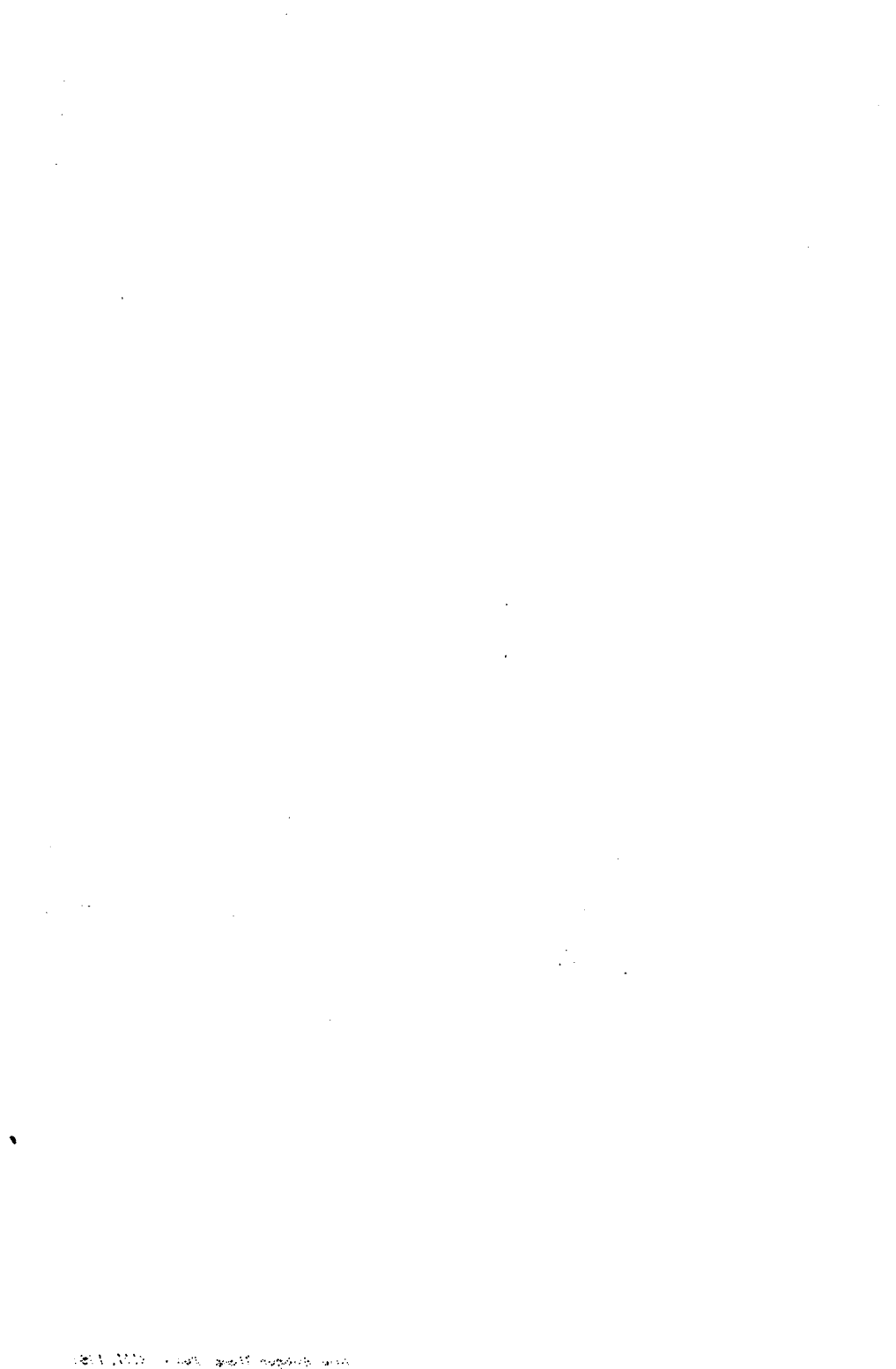
a)

$$\begin{array}{rcl} 1. & V (\text{Bd}_1) + S_1 (\text{acc./}^* \text{instr.}) + & S_2 (\text{loc.}) \\ 2. & V (\text{Bd}_1) + S_1 (\text{instr.}) & + S_2 (-m) \\ \hline 3. & V (\text{Bd}_2) + S_1 (\text{acc./}^* \text{instr.}) + & S_2 (\text{dat.}) \end{array}$$

in diesem Falle verhält sich die dritte als eine alleinstehende Zeile (6.);

- b) die Bedeutung des V verändert sich in der 3. Zeile, aber zugleich auch die Bedeutung des V in der 2.; die 2. und 3. Zeile sind koextensiv. Die 2. und 3. Zeile reissen sich von der 1.-en los, sie bilden eine selbständige Gruppe:

$$\begin{array}{l} 1. \quad V (\text{Bd}_1) + S_1 (\text{acc./}^* \text{instr.}) + S_2 (\text{loc.}) \\ \hline 2. \quad V (\text{Bd}_2) + S_1 (\text{instr.}) \quad \quad \quad + S_2 (-m) \\ 3. \quad V (\text{Bd}_2) + S_1 (\text{acc./}^* \text{instr.}) + S_2 (\text{dat.}) \end{array} \left. \vphantom{\begin{array}{l} 1. \\ 2. \\ 3. \end{array}} \right\}$$



C. SANDULESCU

## PRIMUM NON NOCERE

PHILOLOGICAL COMMENTARIES ON A MEDICAL APHORISM

The aim of this paper is particularly concerned with a strict interpretation of some Greek and Latin texts related to the well-known medical aphorism: «*primum non nocere*», «primarily not to do harm»; viz. not to inflict an additional damage to the already suffering man. We should like to emphasize that our work is purposely a matter of prevalent philological investigation and that the few medical implications of the topic are merely of complementary character.

Before entering upon the subject I shall try to demonstrate that the basic idea of this old medical aphorism is to be found in the much-discussed collection of Hippocratic Works, namely in the following passage of *Epidemics*:

«... in the diseases we must seek two (facts): to be useful or not to damage. The medical (art) expresses itself through three (factors): the disease, the patient, and the physician. The physician is the servant of the art. The patient must withstand to the disease beside the physician». Littré II, 634—636.<sup>1</sup>

«... ἀσκέειν περὶ τὰ νοσήματα δύο, ὠφελέειν ἢ μὴ βλάπτειν. Ἡ τέχνη διὰ τριῶν, τὸ νοσήμα, ὁ νοσέων καὶ ὁ ἱατρός· ὁ ἱατρός ὑπηρέτης τῆς τέχνης· ὑπεναντιοῦσθαι τῷ νοσήματι τὸν νοσεῦντα μετὰ τοῦ ἱατροῦ χρή.»

It would be valuable to overlook now the peculiar significance of the theoretical concept regarding the essence of medicine implied in this interesting passage of the *Epidemics* and the theory about the three factors controlling the medical art. We'll discuss therefore exclusively the first statement of the above mentioned text: «... ἀσκέειν περὶ τὰ νοσήματα δύο, ὠφελέειν ἢ μὴ βλάπτειν, in the diseases we must seek two (facts): to be useful, or not to damage», (scilicet: to the patient).

We realize at first that the practical sentence ὠφελέειν ἢ μὴ βλάπτειν, is framed on the principle of contradiction expressed by the alternate concept «to be useful or not to damage». More explicitly, the sound-minded physician should work in the advantage of the sick people, recovering their health or he must abstain from every intervention in order not to inflict supplementary

<sup>1</sup>The quoted Hippocratic text is from the century-old classical issue of Littré, except the works included in the recent issue of *Corpus Medicorum Graecorum*, Vol. I, 1 Heidelberg (Teubner, 1927).

pains to the patient. To be useful or to be therapeutically reserved concerning the sick, this is the alternate obvious sense of the already quoted Hippocratic text.

The medical aphorism, *primum non nocere* has now a synthetical aspect; it includes no more the two contradictory terms of the alternate old Hippocratic formula: «to be useful or not to damage», but only the second term of the statement, viz. the imperative concept of notartificially damaging the sick people. Thus «*primum non nocere*» or «*primum nil nocere*» as derived from an original Greek sentence, acquired subsequently a concentrated synthetic form fitted to the Latin vocabulary; it explains therefore his current circulation during a range of centuries. For a complete acknowledgement of the medical significance of the aphorism we must, however, resort to the obvious, already quoted Hippocratic passage: «to be useful or not to damage».

Taking a closer look at the medical advice included in the original Greek sentence *ὠφελέειν ἢ μὴ βλάπτειν* (lat.: *utilis esse a u t non nocere*) we realize that it represents not exclusively a theoretical statement, since we find his practical application in some of the Hippocratic works. In the highly technical and critical writing *About the Fractures*, for instance, his unknown author, of course a Hippocratic physician, in describing the procedure of immobilization of the broken bones, points out that when the traction exerted by the slabs, *ἡ ἔντασις τῶν ῥάβδων* is well adjusted to the therapeutic aim the applied device proves to be useful, *εὖχρηστον τὸ μηχανήμα*; on the contrary, when the device or mechanism is faultily handled then it should damage more than be useful:

«But when something of these will not be correct it should more damage than be of use. The same with other procedures, that need be correctly applied, or not to be applied at all, since it is shameful and unskilled that one who handles a device (a mechanism for the immobilization of a fracture), badly to handle it». Littré III, 524.

«Εἰ δέ τι τούτων μὴ καλῶς ἔξει, βλάπτει ἂν μᾶλλον ἢ ὠφελέοι. Χρὴ δὲ καὶ τὰς ἄλλας μηχανὰς ἢ καλῶς μηχανᾶσθαι ἢ μὴ μηχανᾶσθαι· αἰσχρόν γάρ καὶ ἄτεχνον μηχανοποιέοντα ἀμηχανοποιέεσθαι.

We find obviously in this text of the Hippocratic work *About the Fractures* again the practical concept of the Epidemics, discussed above: if we can't be useful to a patient it is better to abstain from any therapeutic procedure. Relating to the break of bones if it is not possible to apply correctly the tools of bone contention we shall not apply it at all. «*Ἡ καλῶς μηχανᾶσθαι ἢ μὴ μηχανᾶσθαι*, to apply well the device or not to apply it at all». The alternate methodical indication is thus categorical: *ὠφελέειν ἢ μὴ βλάπτειν*.

Further in the 30th chapter of the same surgical work we discover again a similar interesting affirmation about the above analysed principle. We read actually here that the bad practitioners of a certain medical method «do everything but good». Of course the ethical thought included in the scarce sentence *ὠφελέειν ἢ μὴ βλάπτειν* and in the concentrated Latin aphorism

*primum non nocere* is common to some other works of the Hippocratic Corpus. We may find it for instance in a less investigated writing of the collection entitled *About the Affections*, *Περὶ πάθων* the following representative judgement:

«Who treats a disease does not add anything bad, but he does remove the present symptoms of the diseases.» Littré, VI, 220.

«Ἀπὸ τοῦ θεραπεύοντος κακὸν μὲν μηδὲν προσγίνεσθαι, ἀλλ' ἀρκεῖν τὰ ἀπ' αὐτῶν τῶν νοσημάτων ὑπάρχοντα.»

We can't refrain from quoting also the interesting version of Littré concerning this passage: «Celui qui traite ne doit pas ajouter de son fait aucun mal à la maladie qui en a assez par elle-même». There is again the practical requirement not to inflict needlessly to the sick people, and subsequently to refrain from the damaging act. *Primum non nocere*, primarily not to damage the patient. *ὠφελέειν ἢ μὴ βλάπτειν*, «être utile ou du moins de ne pas nuire» (Littré II, 634.).

As already mentioned it seems established that this medical aphorism and his ethical contents is to be found both in the theoretical and practical writings of Hippocratic Collection. The basic idea expressed by the contradiction between the two verbs *ὠφελέειν* and *βλάπτειν* represents, as we suppose a characteristic feature of the Hippocratic doctrine itself and may be therefore considered as an argument of discussion about the genuineness of Hippocratic works. The antinomic sentence *ὠφελέειν—βλάπτειν* is to be found also at Thucydides (VI, 14); subsequently we add these two words to the already described common vocabulary of Hippocratic collection and the work of the famous Greek historian, like: *σημεῖον*, *φύσις*, *πρόγνωσις*, *ἀκρίβεια*, *πρόφασις*, etc. The significant complex influence of the medical Hippocratic writings on the Thucydides' work was already noticed by Cochrane.<sup>2-3</sup>

To make an inroad in the deeply practical value of the quoted medical aphorism *ὠφελέειν ἢ μὴ βλάπτειν*, we realize that after about 25 centuries it maintains his whole and thoroughly practical significance. We should, however, inquire about the motivation of this old ethical sentence. Namely we may ask why the appearance of such a medical requirement was historically possible, if we know precisely that a physician represents actually a man who through his occupation removes the effects of an ill status and finally heals the patient who delivers his life in the hands of the medicine-man. Why must we therefore ask a physician not to damage the sick people? Isn't it a useless requirement, a pure paradox?

Exactly this question preoccupied the thought of another famous Greek physician. To give particular attention to a historical fact, Galenos knew also

<sup>2-3</sup> CH. N. COCHRANE: *Thucydides and the Science of History*. Oxford University Press, 1929, p. 15—17.

precisely the same medical aporia and experienced the same difficulty expressing it in a passage of his *Commentaries* to the Epidemics of Hippocrates. It appears highly interesting to quote here an old and, however, modern testimony of this great Greek author whose works are among a wide range of other sources of predominant value for the history of science:

«It was a time — says Galenos — when I considered these few words (viz. the sentence *ὠφελείν ἢ μὴ βλάπτειν*) as unworthy of Hippocrates, since it seems to me particularly obvious that the physician intends mainly to be useful to the sick (*στοχάζεσθαι μὲν μάλιστα τῆς ὠφελείας τῶν καμνόντων*) or at least not to damage him. But I noticed subsequently that many famous physicians were with good reason blamed because they prescribed bleeding, baths, purgatives or cold water. I realized that Hippocrates himself experienced, like other practitioners, the same difficulties (*... καὶ αὐτῷ τῷ Ἱπποκράτει συμβῆναι τὸ τοιοῦτον*, et Hippocrati ipsi tale quid occidisse. Kühn). I concluded therefore not only that by prescribing a drug you must know to what extent it should alleviate the patient, but I added no other drug without taking into account not only to be useful but also not to do harm if the prescription should not reach the goal» (*Claudii Galeni Opera Omnia*, Tom. XVII. Pars I. Ed. Kühn, Leipzig 1918).

Galenos was thus conscious of the actual burden of the medical occupation and knew enough the deep significance of the practical aphorism: «primarily not to damage, *primum non nocere*», we mean his original Hippocratic version «to be useful or not to damage». A thing which must be kept in mind is therefore that the historical legitimacy and the practical motivation of the statement *ὠφελείν ἢ μὴ βλάπτειν* lies obviously in the need of avoiding the medical errors that the Greek physicians and Hippocrates himself undoubtedly achieved. A professional failure is primarily not desirable but it happened often in the past and happens also nowadays. The healing of a patient, this ideal matching of aspiration fails often to occur. We think this is a most important aspect of the problem and suppose that it is precisely for this reason that the well-known Hippocratic oath included some requirements of highly ethical value, for instance the following:<sup>4</sup>

«I will apply dietetic measures for the benefit of the sick according to my ability and my judgment; I will keep them from harm and injustice.

«I will neither give a deadly drug to anybody if asked for it, nor will I make a suggestion to this effect.» CMG I, 1.4, 13—15.

«Διαίτημασί τε χορήσομαι ἐπ' ὠφελείῃ καμνόντων κατὰ δύναμιν καὶ κρίσιν ἐμήν· ἐπὶ δηλήσει δὲ καὶ ἀδικίῃ εἴρξω.

«Οὐδ' ὀδώσω δὲ οὐδὲ φάρμακον οὐδενὶ αἰτισθεὶς θανάσιμον οὐδὲ ὑφηγήσομαι ξυμβολήν τοιγόνδε.

The absolute obligation we find in the Hippocratic oath: *ἐπὶ δηλήσει δὲ καὶ ἀδικίῃ εἴρξω*, «not to do harm and injustice to a patient» is a thoroughly ethical one; we may similarly consider the prohibition of every *φάρμακον θανάσιμον* as an intempestive medical fault.

<sup>4</sup> We quote after the highly-valuable, analytical work of L. EDELSTEIN, *The Hippocratic Oath*, Baltimore, The J. Hopkins Press 1943. This competent author argues that the interdiction of the supplying of poisons resolutely implies the Pythagorean doctrine. (Cf. p. 6 seqq. «Rule concerning Poison and Abortion»).



Let us comment, in its best sense of critical importance, the related, problem of the medical errors in the ancient Greek and Roman medical practice. Many writings of the *Corpus Hippocraticum* are intensely critical against some practitioners of medicine, who proved to be deleterious for the patient following their ignorance and superstition. They are thus merely «great physicians by the fame, but very little by the deed», «ἰητροὶ φήμη μὲν πολλοί, ἔργῳ δὲ πάγχρη βαιοί.» CMG I, 1; 7, 10. The task of a physician is to achieve the best results in the treatment of sick people. In the same Hippocratic writing the Law (Nomos) we find once more a hard criticism of the unskilled physicians who are classified as follows: «false artists or sorry players, having merely dresses and masks of artists, but being not artists», ὥς γὰρ ἐκείνοι σχῆμα μὲν καὶ στολὴν καὶ πρόσωπον ὑποκριτοῦ ἔχουσιν, οὐκ εἰσὶν δὲ ὑποκρίται. CMG I, 7, 8—10. Their occupational inaptitude is easy to check — says the subtle author of another Hippocratic work *Περὶ εὐσχημοσύνης* — like the proof of false gold in the fire, καθάπερ χρυσὸς φανλὸς ἐν πυρὶ κριθείς. CMG I, 1; 26, 24. It has expressly to do with the vocational capacity of the Hippocratic physician. Thus we find in the Hippocratic works enough examples of critical approach concerning the bad practitioners who instead of being useful to the sick they do him harm. A suggestive term of the above-mentioned work ultimately summarizes the low condition of this unskilled physician; it is the Greek word ἀνητρός, «the non-physician», the bungler of the art. CMG. I, 1; 32, 15.

Subsequently the medical fault represents a historical reality for the Greek practice of the old *ars medendi* and justifies thus the occurrence of the medical aphorism «at first not to damage, *primum non nocere*». We must note that in the Hippocratic writings themselves we can find some example of actually therapeutic errors; we should, however, not forget that to a Greek physician were not available the developed scientific means of the modern clinical investigation and therapy. He was far from using modern medical tools like the microscope or the antibiotic drugs. Of course, it was not easy for the Greeks to carry on basic medical activities and to meet the demands of the severe cases.

Thus in the already mentioned work of the *Corpus Hippocraticum*, *About the Fractures*, *Περὶ ἀγμῶν* there is described a particular curative procedure for the vertebral tuberculosis (Morbus Pottii). The unknown author recommends here a very original method of treatment, *viz.* the forced reduction of the pathologic gibbosity by strong, manual pressure carried out on the hump or by means of a board smoothly placed on the deformed vertebrae. This board is of lime-tree or an other kind of tree, not too thin *σανὶς δὲ φλυρίνη μὴ λεπτή ἐνείη ἢ καὶ ἄλλον τινος ξύλου* Littré IV, 206—208. We can easily imagine the severe anatomic injuries and the evil results of this violent, although graduated reduction of the pottic gibbosity. It is disturbing to note

that Hippocrates committed against his will an obvious mistake.<sup>5</sup> It is a matter of difficult diagnostic practice but we must consider, as said above, the pertinent state of historical development.

We come now to another correlative subject: the authentic well-trained Hippocratic physician fulfils some peculiar requirements: natural predisposition, sound occupation training, manual skill, investigation ability and other general aptitudes present in the Hippocratic collection, *e.g.* in the little suggestive work *Περὶ εὐσχημοσύνης*.<sup>6</sup>

Another aptitude is also necessary for the medical practitioner who applies the most effective means and who wants therefore «to be useful but not damaging» to the patient; it is the warm humanitarian approach of the physician against the suffering people the love of man. «Where is love of man, there is love of art, too», «ἢν γὰρ παρῇ φιλανθρωπία, πάρεστι καὶ φιλοτεχνία», says the author of Hippocratic Precepts (*Παραγγελίαι*) CMG I, 1; 32, 9. This basic ethical statement is therefore not of modern origin but a sound concept of the Greek medicine.<sup>7</sup>

We might consider that from the above discussed deontologic principle «to be useful or not to do harm», *ὠφελέειν ἢ μὴ βλάπτειν* derives the permanent practical postulate of the medical abstention as a well meaning, opportune method. It is only in this way that the physician could avoid the medical errors. Considering again the Hippocratic collection we can find here some examples of a restraining attitude concerning curative means, and we believe that it is enough to quote a peculiarly significant Hippocratic aphorism:

«It is better not to apply any treatment to the individuals suffering from occult cancer; since if treated they die quickly, if not their life prolongs.» Aphorisms VI, 38; Littré IV, 572—73.

«Ὁκόσοις κρυπτοὶ καρκῖνοι γίνονται μὴ θεραπεύειν βέλτιον· θεραπευόμενοι γὰρ ἀπόλλονται ταχέως, μὴ θεραπευόμενοι δὲ πολὺν χρόνον διατελέουσιν.»

The meaning of this aphorism<sup>8</sup> must obviously not be taken literally, because there is not a matter of general, irrational abstention of every therapeutic help; nevertheless the scientific significance of the Aphorisms VI, 38 should be earnestly considered in some carcinoma cases, the legitimacy of Hippocratic attitude being frequently verified in the medical practice of our

<sup>5</sup> We find in the classic literature some examples of medical error. Thus Suetone narrates that Antonius Musa, the physician in ordinary of Augustus obliged his illustrious patient who suffered of a liver disease «to follow a temporary cure, contrary to the current procedure», aggravating thus the illness of the emperor (Augustus, 81).

<sup>6</sup> Cf. CMG I, 1; 27, 4 seq. (π. εὐσχημ. 5): ἀφιλαργυρία, ἐντροπή, ἐρυθρίσεις, καταστολή, δόξα, κρίσις, ἡσυχία, ἀπάντησις, καθαριότης, γνωμολογία, εἶδησις τῶν πρὸς βίον χρηστῶν καὶ ἀναγκαίων, κτλ.

<sup>7</sup> «Nur ein guter Mensch kann ein guter Arzt sein, — Only a good man may be a good physician» (NOTHNAGEL).

<sup>8</sup> The same idea of the necessary medical abstention is to be found in Aphorisms II 24. LITTRÉ IV, 470.

time.<sup>9</sup> The guiding principle preserves subsequently its entire and permanent value.

If this is the case, the physician of the Hippocratic school seems to differ through his reflexive attitude, his well controlled practical behaviour and his professional knowledge from the others. He does not hasten in applying the therapeutic means in order not to misapply them. The clear-sighted physician described in some Hippocratic works thus does not waste the time, discussing uselessly about the outlets of the illness, but he must act promptly «at the right moment», as wisely recommends the author of *Περὶ εὐσχημοσύνης*. The right moment *καιρός* (adv. *ἐπικαίρως*) is a very suggestive word, present in the medical and philosophic Greek vocabulary. Of course it is a proof of incapacity or *atechnia* exclusively to deliberate beside the patient, without timely and usefully to act in his advantage: «τὸ γὰρ οἶεσθαι μὲν, μὴ πρήσσειν δὲ ἀμαθίης καὶ ἀτεχνίης σημειῶν ἐστίν.» CMG I 1; 12, 16—17.<sup>10</sup>

It is also important to know that a no less famous Greek physician *Diokles* of *Karystos*, whose cultural personality depending from Aristotle was delineated by Werner Jaeger sustained a similar conception of the therapeutic abstention aimed merely at the best care of the sick people. *Primum non nocere*, above all not to damage. Diokles recommends sometimes the exclusive use of alimentary regimen without any drug, *μετὰ διαίτης ἄνευ φαρμακείας*. In the same medical text he prescribed: «the head should be purified without any drug», *τὴν κεφαλὴν δεῖ καθαίρεσθαι, φαρμάκῳ μὲν μηδενί*,<sup>11</sup> a specific recommendation that the contemporary physician positively considers in his practice. Of evident value is also a passage of Celsus' work, this Latin author who is greatly tributary to the Greek medical science. He states that «a drug is not always useful to the patient but often damaging to the healthy man», «*medicamentum non semper aegris prodest, nocet semper sanis*» (*De medicina*, II 13).

In this connection we suppose that the above mentioned examples are sufficient for us to become aware of the meaningful aspects of the aphorism «to be useful or not to damage», in the ancient medical practice; this counts among the problems earnestly considered by the Greek and Roman physicians. It is of course not necessary to remember that this problem preserves permanently his actuality and that the medicaments are not indifferently to be prescribed in every disease, sometimes — we learned this from the Greeks —

<sup>9</sup> His practical legitimacy may be positively considered now in certain pathological conditions, when the moving away of a tumor is promptly followed by a metastatic complication, leading to the death of the patient.

<sup>10</sup> Cf. Seneca's sentence: «*non quaerit aeger medicum eloquentem sed sanantem*». Ad. Lucil.

<sup>11</sup> W. JAEGER. *Diokles von Karystos*. Berlin 1938, p. 75—78 (The letter to King Antigonos).

the drugs are obviously damaging for the sick.<sup>12</sup> It is very evident that the rational treatment by medical or surgical means preserves permanently his whole value when it is obviously necessary in a certain disease and for a certain patient. Since the exclusive blessed intervention of the goddess of Wisdom for instance is not sufficient for healing the sick people, as *Cicero* facetiously declared (Div. II 123), the ethical imperative «primarily not to do harm, *primum non nocere*», depends therefore largely on the sound capacity of the physician. This basic truth comes to us from the Greek medical science.

We now call the attention to a terminal topic related to the aphorism «*primum non nocere*», namely the problem of the medical responsibility in the classical antiquity. Investigating the Hippocratic Oath we find already a subtle moral engagement concerning the medical behaviour:

«In purity and holiness shall I conduct my life and my art» CMG I, 1.  
«Ἀγνῶς δὲ καὶ ὁσίως διατηρήσω βίον ἐμὸν καὶ τέχνην ἐμήν.»

The genuine concern of this engagement implies obviously the ethical responsibility of a person who treats his sick fellow-man. A mention of the problem is also to be found in a passage of platonic Laws:

«And what concerns the physicians, if the patient dies against their will, they shall be free of penalty after the law» (Laws 865).

«Ἰατρῶν δὲ περὶ πάντων, ἃν ὁ θεραπευόμενος ὑπ' αὐτῶν ἀκόντων τελευτᾷ, καθαρὸς ἔστω κατὰ νόμον.»

We are, however, aware of the fact that the Hippocratic collection includes no direct statements concerning the topic of medical responsibility, judged from a purely juridical point of view. The authors of these heterogeneous writings look upon the problem rather ethically than on the strict legal line; in support of this assumption we realize that we find in the Corpus no discussion about the sanctioning of medical errors, although this kind of penalty was undoubtedly known in the Greek community. A thorough juridical expression of the problem of medical responsibility is unquestionably to be found in the more dogmatic roman legislation.

In this connection we should resort primarily to the latin juridical text where we can find some categorical previsions about the problem of the medical responsibility.<sup>13</sup> An ancient law from 281 B. C. comprises for instance suggestive information about the special responsibility of the physician.

<sup>12</sup> This old practical view is often recognized by many modern physicians. The German clinician SAHLI told *e.g.* deliberately of the drug calamity, Heilmittelunheil. We read in a course of the French physician MAGENDIE: «Vous n'avez donc jamais essayé de ne rien faire aux malades? You never tried to do nothing to the patients?» «The best care is sometimes not to prescribe any cure, *optima interdum medicina est medicina non uti*». (J. Lange. *Miscellanea veritates de rebus medicis*, 1670). The Swiss psychiatrist BLEULER forged the suggestive term *Oudenotherapie* «treatment by nothing». The therapeutic abstention has become thus a practically well-established fact.

<sup>13</sup> The following quotations are, however, not from the juridical latin texts, but from the French work: ACCARIAS: *Précis de Droit Romain*, Paris 1890; vol. 2, p. 497—498.

«As one cannot impute to the physician the event of death, likely one can impute to him what he carried put by incapacity.»

«*Sicuti medico imputari eventus mortis non debet, ita quod per imperitiam commisit imputari debet.*»

It is easy to note that we meet here with a basic juridical principle whose value may be considered as permanent in the world-wide legislation. We quoted this significant passage of the ancient *Lex Acilia* because of his essentially unchangeable aspect; the juridical provisions in a peculiar case of medical error are older than the 3rd century, since we can find in the text of another law, *lex Aquilia de damnis* from 345 B. C. the following statement concerning the intempestive death of a slave:

«Moreover if the physician who cut (operated) your slave neglected his care and subsequently the slave died, he is culpable of penalty;»

«*Praeterea si medicus qui servum tuum secuerit, dereliquitque curationem atque ob id mortuus fuerit servus, culpa reus est.*»

This text belonging to the great Roman jurist Gaius may be usefully compared with another text of the same *lex Aquilia de damnis*:

«Also is to be considered as guilty of incapacity if the physician killed your slave, since he badly cut him or since he gave him a deleterious drug.»

«*Imperitia quoque culpa adnumeratur reluti si medicus ideo servum tuum occiderit, quod eum male secuerit aut perperum ei medicamentum dederit.*»

We must assume that the two above-mentioned examples, the second belonging to *Ulpianus*, include a sound juridical sentence whose significance is highly to be estimated within the framework of the medical responsibility in the antiquity. Obviously the text calls our attention to the genuine problem of the slavery, namely the interest plainly displayed by the patrician for his slave as an economic factor in the ancient society. For the same reason was punished the undeliberate killing of a slave when the event was due to an imprudence for instance by a rush of mules badly mastered by the inable dover.<sup>14</sup> We record also that the platonic dialogue *Euthyphron* shows an interesting dispute about the killing of a slave.

To summarize we can say that the problem of medical responsibility was already considered by the Greek and Roman physician, a fact that emphasizes the significance of the ethical postulate: *primum non nocere*. The culpable practitioner who instead of avoiding the pain added a new one to the already present one, did undoubtedly expiate his fault; it is also a juridical principle primarily to the Romans that never changed.

Obviously the thorough recognition of a medical error was at that time not exempt of practical difficulties. The soundly trained judge does not precipitously estimate the case and easily incriminate a physician, according *e.g.* to the oriental code of Hammurabi who promptly prescribed to cut the hands

<sup>14</sup> «*Impetu quoque mularum, quas mulio propter imperitiam retinere non potuerit si servus tuus oppressus fuerit, culpa reus est.*» (Quoted from the same work of ACCARIAS).

of the presumptively guilty physician. We must also remember here the well-known opinion of an intemperate medicophobe like Pline who presumptuously stated that the physician has exclusively the privilege to kill without being punished. Every exaggeration in both directions is unquestionably an error, a *hybris*.

The primarily requested task of a person who treats his suffering fellow-man was at every time to heal the sick people. This simple, fundamental truth is again to be found in the Hippocratic *Περὶ ἀρθρωῶν*:

«The first consideration within all the (medical) art is to heal the sick.» (Littré IV, 312.)

«Χρὴ δὲ περὶ πλείστον μὲν ποιέεσθαι, ἐν πάσῃ τῇ τέχνῃ ὅπως ὑγιὲς μὲν ποιήσεις τὸν νοσέον.»

According to the old, always valid medical aphorism *primum non nocere* the able physicians, these «children of Asklepios» — as Plato called them<sup>15</sup> — have to work exclusively in the advantage of the patients and never to harm them. This is the basic, practical significance of the above discussed aphorism «Primarily not to damage, *primum non nocere*».

An apparently simple statement, nearly a truism, implies as we hope to have exhibited, a deep moral and practical significance for the medical science; that was possible only by implementary various philological means that substantiated the investigation.

I wished to stress the fact that the able physician *μὴ λόγῳ μόνον ἀλλὰ καὶ ἔργῳ*,<sup>16</sup> who acts steadily according to the human principle «not to damage, but to be useful to the sick people» is always praiseworthy for the community. Time changes but the principles are the same; only the methods differ in applying them in order to achieve successful results.

The skilful physician is always an esteemed and useful man: «Ἰητροῦ γὰρ ἀνὴρ πολλῶν ἀντάξιός ἄλλων».<sup>17</sup>

<sup>15</sup> State, 408 c: «Ἀσκληπιοῦ παῖδες.»

<sup>16</sup> Nomos. CMG I, 1; 8, 9—10.

<sup>17</sup> A 514.

A.-H. CHROUST

THE *VITA ARISTOTELIS*  
OF DIONYSIUS OF HALICARNASSUS

(I EPISTOLA AD AMMAEUM 5)

In his *Vita Aristotelis*, which because of its brevity has been sadly neglected, Dionysius of Halicarnassus writes: «Aristotle was the son of Nicomachus, who traced his ancestry and his profession to Machaon, the son of Asclepius. His mother, Phaestis, descended from one of the colonists who led the [Greek] settlers from Chalcis to Stagira. Aristotle was born in the 99th Olympiad, when Diotrephe was archon in Athens. Hence he was three years older than Demosthenes. During the archonship of Polyzelus, and after his father had died, he went to Athens, being then eighteen years of age. Having been introduced to the company of Plato, he spent a period of twenty years with the latter. On the death of Plato, during the archonship of Theophilus, he went to Hermias, the tyrant of Atarneus. After spending three years with Hermias, during the archonship of Eubulus, he repaired to Mitylene. From there he went to the court of Philip [of Macedonia] during the archonship of Pythodotus, and spent eight years there as the tutor of Alexander. After the death of Philip, during the archonship of Evaenetus, he returned to Athens where he taught at the Lyceum for a space of twelve years. In the thirteenth year, after the death of Alexander and during the archonship of Cephisodorus, he retreated to Chalcis where he fell ill and died at the age of sixty-three.»<sup>1</sup>

In order to understand the particular and peculiar *Vita Aristotelis* of Dionysius, we must bear in mind that Dionysius is objecting to the allegations of his friend Ammaeus, who had informed him that «a certain Peripatetic philosopher, in his desire to honor and exalt Aristotle, the founder of the Peripatetic school, undertook to demonstrate that it was from Aristotle that Demosthenes had learned the rules of rhetoric which he subsequently applied to his own orations; and that it was through his adherence to the precepts laid down by Aristotle that he later became the foremost of all orators.»<sup>2</sup> «My first impression was», Dionysius replies, «that this brash man who made this statement was a person of no consequence . . . But on learning his true name

<sup>1</sup> Dionysius of Halicarnassus, *I Epistola ad Ammaeum* 5.

<sup>2</sup> *Ibid.* chap. 1.

I found him to be a person whom I respect on account of his high personal qualities and literary merits. Hence, I did not know what to think, and after careful reflection I came to the conclusion that this matter needed more thorough discussion. For it is possible that I had failed to realize the true facts, and that this man had not uttered sheer nonsense. I wished, therefore, either to abandon my previous position on this matter if I could be convinced that the *Rhetoric* of Aristotle preceded the orations of Demosthenes, or induce the person, who had adopted this view and is about to put it into writing, to change his opinion before submitting his treatise to the world.»<sup>3</sup>

«In short, my dear Ammaeus», Dionysius continues, «you have furnished me with a strong motive to search out the truth. You have challenged me to state the arguments by which I have convinced myself that it was not until Demosthenes had reached his peak, and had delivered his most celebrated orations, that Aristotle composed his *Rhetoric*. Furthermore, you seemed to be right in advising me not to rest my case on mere 'circumstantial evidence' and plain hypotheses or bits of extraneous evidence — for this sort of proof is never truly convincing or persuasive — but rather to call upon Aristotle himself to bear witness ... as to the truth of my position...»<sup>4</sup> The above mentioned story [namely, that Aristotle had a decisive influence on the rhetoric of Demosthenes], my dear Ammaeus, is simply not true. The *Rhetoric* of Aristotle, which was published at a fairly late date, did not influence the composition of Demosthenes' orations. These orations were indebted to other teachers ... I shall endeavour to demonstrate that at the time Aristotle wrote his *Rhetoric*, Demosthenes was already at the height of his public career, and had delivered his most celebrated orations ... and was famous throughout the Hellenic world for his eloquence. And perhaps I ought first of all to recite the facts I have gleaned from the current histories (*ῥωμαὶ ἱστορίαι*), which the compilers of biographies have bequeathed to us ...»<sup>5</sup>

The «certain Peripatetic philosopher», who apparently started the tradition that Demosthenes' rhetorical excellence had been decisively influenced by the precepts laid down by Aristotle, has been identified as Critolaus of Pharselis, a member of the Peripatetic school.<sup>6</sup> The theory advanced by Critolaus was propagated by others. It received renewed attention about the year 25 B. C., the approximate date of Dionysius' *First Epistle to Ammaeus*. In order to disprove this thesis, in his *Epistle* Dionysius attempts to demonstrate, first, that the Aristotelian *Rhetoric* was written at a fairly late stage of the

<sup>3</sup> *Ibid.*

<sup>4</sup> *Ibid.* chap. 2.

<sup>5</sup> *Ibid.* chap. 3.

<sup>6</sup> See F. Olivier, *De Critolao Peripatetico* (Doctoral thesis, Berlin, 1895), p. 33. See also Philodemus, *Volumina Rhetorica* (edit. S. Sudhaus, Leipzig, 1896), vol. II, p. 102, and *ibid.*, *Supplementum*, p. XXXVIII, which appears to be a direct citation from Critolaus. Critolaus, it will be noted, was in Rome in 156/155 B. C., when he was already a very old man.



Stagirite's literary activity;<sup>7</sup> and, secondly, that the chronology of Aristotle's life simply precludes the possibility that he should have molded the rhetorical talents of Demosthenes. In short, Dionysius' *Vita Aristotelis* is meant to disprove the contentions of Critolaus and his followers by showing that they involve a fatal anachronism.<sup>8</sup>

Although it is almost impossible to ascertain the source or sources used by Dionysius for his *Vita Aristotelis* — he refers rather indiscriminately to some «current histories»,<sup>9</sup> to the «compilers of biographies»<sup>10</sup> and to «biographers of Aristotle»<sup>11</sup> — it is likely that, as Diogenes Laertius did centuries after him,<sup>12</sup> he consulted the *Chronicle* of Apollodorus<sup>13</sup> or an even more remote source also used by Apollodorus, adding some bits of information as well as some modifications of his own. (It has been claimed that the text of Dionysius is independent of the text found in Diogenes Laertius (DL V. 1–10), and that both texts ultimately go back to Philochorus.)<sup>14</sup> After having recited the main data of Aristotle's life, Dionysius concludes: «Such, then, are the histo-

<sup>7</sup> The passages from the Aristotelian *Rhetoric* cited by Dionysius in his *Epistle* in support of his argument that Demosthenes was wholly independent of Aristotle's theory about rhetoric, can be found in book II, chaps. 23–24, and book III of the *Rhetoric*. It has been held, however, that book I and book II (with the exception of chaps. 23–24) of the *Rhetoric* were written before 354 B. C. Book II, chaps. 23–24, and book III, on the other hand, are of a fairly late date.

<sup>8</sup> In his argument Dionysius seems to overlook a few facts. Undoubtedly, the first orations of Demosthenes antedate book II, chaps. 23–24, and book III of the extant Aristotelian *Rhetoric*, although it is by no means certain that they antedate the so-called «Urethik» (Jaeger). It is also fairly certain that Aristotle taught a course of lectures on rhetoric in the Academy as early as 355, and perhaps earlier. See A.-H. Chroust, «Aristotle's Earliest Course of Lectures on Rhetoric», *Antiquité Classique*, vol. 33, fasc. 1 (1964), pp. 58–72. It is also fairly safe to assume that Aristotle wrote the *Τεχνῶν Συναγωγή* (Diogenes Laertius V. 24, no. 77; *Vita Hesiychii* 10, no. 71; Ptolemy-el-Garib, no. 24) and, perhaps, the *Τέχνης τῆς Θεοδέκτου Συναγωγή* (Diogenes Laertius V. 24, no. 82; *Vita Hesiychii* 10, no. 74) before 354 B. C. It is not impossible that Demosthenes attended the lectures offered by Aristotle, and that he was acquainted with the above mentioned writings of Aristotle, including the «Urethik.» — Dionysius (I *Epist. ad Ammaeum* 4) maintains that Demosthenes was born in the fourth year of the 100th Olympiad (381/380 B. C.), but from Demosthenes, *Oratio* XXX. 15 we may infer that he was born during the archonship of Diotrephes (384/383 B. C.). Hence, he was of about the same age as Aristotle. Tradition also has it that he was a disciple of Plato (it is not clear whether this refers to the school of Plato, where he might have come in contact with Aristotle). See Plutarch, *Demosthenes* 5; Diogenes Laertius III. 47; Plutarch, *Vita Decem Oratorum* 844D; *Scholia in Platonem* 318; *Suda*, *Demosthenes*.

<sup>9</sup> Dionysius of Halicarnassus, *op. cit.* chap. 3.

<sup>10</sup> *Ibid.*

<sup>11</sup> *Ibid.* chap. 6.

<sup>12</sup> Diogenes Laertius V. 9–10.

<sup>13</sup> A comparison of Diogenes Laertius V. 9–10, which contains Apollodorus's chronology of Aristotle's life, and Dionysius, *op. cit.* chap. 5, which is likewise a chronology of Aristotle's life, seems to suggest this. Diogenes' text, however, is slightly garbled: he carelessly recites Aristotle's sojourn in Mitylene before mentioning the death of Plato; and, again due to carelessness, he dates the flight of Aristotle from Athens in the third year of the 114th Olympiad (322/321 B. C.).

<sup>14</sup> *Vita Marciana* 9–12, which has been identified as a «fragment» from Philochorus' *Atthis*. See F. Jacoby, *Frag. Histor. Graec.* 328 F. 223. See also I. Düring, *Aristotle in the Ancient Biographical Tradition* (Göteborg, 1957), pp. 249–250.

rical facts as they have been transmitted to us by the biographers of this man [*scil.*, Aristotle].»<sup>15</sup>

Apollodorus' chronology of the life of Aristotle, which bears a close resemblance of Dionysius' chronology, reads as follows: «Aristotle was born in the first year of the 99th Olympiad [384/383 B. C.]. He attached himself to Plato and remained in his company for twenty years, having become his pupil at the age of seventeen. He went to Mitylene during the archonship of Eubulus, that is, in the fourth year of the 108th Olympiad [345/344 B. C.]. When Plato died in the first year of that Olympiad, during the archonship of Theophilus [348/347 B. C.], he went to Hermias and stayed with him for three years. During the archonship of Pythodotus, that is, in the second year of the 109th Olympiad [343/342 B. C.], he journeyed to the court of Philip [of Macedonia], Alexander then being in his fifteenth year. He arrived in Athens during the second year of the 111th Olympiad [335/334 B. C.], and he taught in the Lyceum for thirteen years. He then retired to Chalcis in the third year of the 114th Olympiad [322/321 B. C.], and died there a natural death at the age of about sixty-three, during the archonship of Philocles [322/321 B. C.], in the same year in which Demosthenes died in Calauria.»<sup>16</sup>

A comparison of Apollodorus' (Diogenes') text and that of Dionysius divulges some slight differences between these two chronicles. Apollodorus maintains that Aristotle was born in the first year of the 99th Olympiad (384/383 B. C.), while Dionysius relates that he was born in the 99th Olympiad, during the archonship of Diotrephes (384/383 B. C.), adding that «he was therefore three years older than Demosthenes.» This latter addition, which in all likelihood is incorrect — Demosthenes was born probably in 384/383 — is a personal observation of Dionysius, and is in keeping with the main topic of his *Epistle*. While Apollodorus says that Aristotle was seventeen years of age when «he attached himself to Plato,» but fails to mention the exact year in which this event took place, Dionysius insists that this happened «during the archonship of Polyzelus [367/366 B. C.], after the death of his father, when he was eighteen years old». In the light of the generally accepted chronology of Aristotle's life, Dionysius would have done better to write, «when he was in his eighteenth year». Aristotle, it is commonly held, was born during the second half (July–September) of 384 B. C., that is, during the archonship of Diotrephes (384/383 B. C.). He arrived in Athens in the year 367 B. C. Philochorus insists that he arrived during the archonship of Nausi-

<sup>15</sup> Dionysius, *op. cit.* chap. 6.

<sup>16</sup> Diogenes Laertius V. 9–10; F. Jacoby, *Frag. Histor. Graec.* 244 F. 38. It should be noted that the reference to the third year of the 114th Olympiad (322/321 B. C.) indicates the year of Aristotle's death, not the year of his withdrawal from Athens (in 322 B. C.).

genes (368/367 B. C.), that is, during the first half of the year 367 B. C.<sup>17</sup> Dionysius, on the other hand, reports that this happened during the archonship of Polyzelus (367/366 B. C.). This latter report, then, would indicate that he arrived about October of 367, after he had celebrated his seventeenth birthday. Hence, according to Dionysius, Aristotle was in his eighteenth year — not eighteen years old — when he went to Athens, while according to Philochorus he was only sixteen years of age, that is, in his seventeenth year. The only discrepancy between Philochorus and Dionysius is whether Aristotle went to Athens before or after September/October of 367 B. C., that is, before or after the month of his birth (about July–September of 384 B. C.).

Both Apollodorus (Diogenes Laertius) and Dionysius agree that Aristotle stayed with Plato for about twenty years (367–348/347 B. C.); that Plato died during the archonship of Theophilus (348/347 B. C.), that is, in the first year of the 108th Olympiad (Apollodorus); and that after Plato's death Aristotle went to Hermias of Atarneus, with whom he stayed three years. According to Dionysius, Aristotle repaired to Mitylene during the archonship of Eubulus (345/344 B. C.). (For some unknown reason Diogenes Laertius (Apollodorus?) mentions the journey to Mitylene, which he likewise places in the fourth year of the 108th Olympiad (345/344 B. C.), that is, during the archonship of Eubulus, before he relates the death of Plato and Aristotle's sojourn in Atarneus.) Apollodorus and Dionysius also concur that during the archonship of Pythodotus (343/342 B. C.) — Apollodorus adds, «in the second year of the 109th Olympiad [343/342 B. C.]» — Aristotle proceeded to the court of King Philip of Macedonia. But while Dionysius records that he «spent there eight years as the tutor of Alexander», Apollodorus only reports that at the time of Aristotle's arrival in Macedonia «Alexander was in his fifteenth year.»<sup>18</sup> It will also be noted that Apollodorus does not mention the story that Aristotle became the tutor of Alexander.<sup>19</sup> Dionysius claims that after the death of Philip (in the summer of 336 B. C.) Aristotle returned to Athens, during the archonship of Evaenetes (335/334 B. C.), while Apollodorus insists that he did so during the second year of the 111th Olympiad (335/334 B. C.). Dionysius maintains that after his return to Athens Aristotle taught in the Lyceum for twelve years, while Apollodorus (or Diogenes Laertius) speaks of thirteen years. This discrepancy can easily be explained: Apollodorus (or Diogenes Laertius) apparently includes in his calculation the year 323 B. C. — the year

<sup>17</sup> *Vita Marciana* 10, which is based on Philochorus. See F. Jacoby, *Frag. Histor. Graec.* 328 F. 223.

<sup>18</sup> Alexander was born in the summer of 356 B. C. If the information is correct that at the time of Aristotle's arrival in Macedonia Alexander was in his fifteenth year, then Aristotle must have arrived in Pella during the latter half of the year 342 B. C. But Diogenes Laertius is again careless: in 343/342 B. C. Alexander was only thirteen years old, that is, in his fourteenth year.

<sup>19</sup> See A.-H. Chroust, «Was Aristotle Actually the Preceptor of Alexander the Great?», *Classical Folia*, vol. 18, no. 1 (1964), pp. 26–33.

in which Aristotle fled from Athens. This figure would also indicate that Aristotle arrived in Athens late in 335 B. C.

According to Dionysius, Aristotle retired to Chalcis «in the thirteenth year [of his second stay in Athens], after the death of Alexander [in 323 B. C.] and during the archonship of Cephisodorus [323/322 B. C.]. There he fell ill and died at the age of sixty-three [that is, in his sixty-third year (322 B. C.).]» Apollodorus (Diogenes Laertius) relates that «in the third year of the 114th Olympiad [322/321 B. C.] Aristotle retired to Chalcis, and there he died a natural death at the age of about sixty-three, during the archonship of Philocles [322/321 B. C.].» Obviously, the reference to the third year of the 114th Olympiad and the archonship of Philocles (322/321 B. C.) does not refer to Aristotle's flight from Athens in 323 B. C., but rather to the date of his death in 322 B. C. In transcribing his source Diogenes Laertius (or Apollodorus) probably committed an error.<sup>20</sup> These dates indicate that Aristotle died during the latter half (October?) of the year 322 B. C.

The major surviving biographies of Aristotle agree that he was the son of Nicomachus and his wife Phaestis,<sup>21</sup> although I VS 3 erroneously calls his mother Parysatis,<sup>22</sup> IV VA 3 calls her Phaestias, and II VS does not mention her at all. They also concur that he was born in Stagira.<sup>23</sup> Dionysius abridges the lineage of Nicomachus. It appears that Aristotle's father Nicomachus was the son of another Nicomachus, who was the son of Machaon (a famous physician), who in turn was the son of Asclepius.<sup>24</sup> The mother Phaestis, Dionysius relates, «was a descendant from one of the colonists who led the [Greek] settlers from Chalcis to Stagira».<sup>25</sup> But Dionysius does not claim, as some of the other biographers have done,<sup>26</sup> that she too was a descendant of Asclepius. Neither does Dionysius relate that the father Nicomachus was the

<sup>20</sup> Philochorus (*Vita Marciana* 10; F. Jacoby, *Frag. Histor. Graec.* 328 F. 223) maintains that Aristotle died during the archonship of Philocles (322/321 B. C.).

<sup>21</sup> *Vita Marciana* (subsequently cited as VM) 1–2; *Vita Vulgata* (cited as VV) 1–2; *Vita Hesychii* (or, *Vita Menagii*, or *Vita Menagiana*, cited as VH) 1; *Vita Latina* (cited as VL) 1; Diogenes Laertius (cited as DL) V. 1; *Vita Syriaca* I (cited as I VS) 1, and *ibid.* at 3; *Vita Syriaca* II (cited as II VS) 1; An-Nadim, *Kitab-al-Fihrist* (cited as I VA) 2, and *ibid.* at 3; Al-Mubashir, *Kitab Mukhtar al-Hikam wa-Mahasin al-Kilam* (cited as II VA) 1, and *ibid.* at 2; Al-Qifti Gamaladdin, *Tabaqat al-Hukama* (cited as III VA); Ibn Abi Usaibia, *Uyum al-Anba fi Tabaqat al-Alibba* (cited as IV VA) 1, and *ibid.* at 2. See also A.-H. Chroust, «A Brief Analysis of the *Vita Aristotelis* of Diogenes Laertius (DL V. 1–16),» *Antiquité Classique* in the press; A.-H. Chroust, «A Brief Survey of the Syriac and Arabic *Vitae Aristotelis*,» *Acta Orientalia*, in the press.

<sup>22</sup> Parysatis, it will be remembered, was the wife of King Darius II of Persia, and the mother of Cyrus the Younger.

<sup>23</sup> VM 1; VV 1; VH 1; VL 1; DL V. 1; I VS 2; II VS 1; I VA 3; II VA 2; III VA; IV VA 1. Some of the Syriac and Arabic biographers do not seem to know exactly where Stagira was located.

<sup>24</sup> DL V. 1.

<sup>25</sup> This could explain why in 323 B. C., Aristotle retired to Chalcis. He did so because his mother had a house there. See DL V. 14.

<sup>26</sup> I VS 3; II VA 3; IV VA 2.

personal physician as well as the intimate friend of King Amyntas III of Macedonia,<sup>27</sup> although he indicates that Nicomachus was a physician when he reports that this Nicomachus «traced his ancestry and his profession to Machaon».

The fact that Aristotle's father Nicomachus died while Aristotle was still rather young is also hinted at in VM 3, VV 2, VL 3 and IV VA 3; and the story that he went to Athens (or was brought to Athens by his «guardian» Proxenus) when he was a young man, can be found in all the other *Vitae Aristotelis*, some of which insist, however, that he was then seventeen years of age.<sup>28</sup> But Dionysius does not mention the story, found in VM 5, VV 4, VL 5 and IV VA 3, that he went to Athens and joined the school of Plato on the advice of the Pythian oracle.<sup>29</sup> Neither does Dionysius relate the unusual story, told only in II VA 3, that his father Nicomachus brought him to Athens when he was only eight years old, placing him «in a school of poets, orators and schoolmasters», and that Aristotle stayed in this «school» for nine years until at the age of seventeen he attached himself to Plato.<sup>30</sup> Like VM 5, VV 4, VL 5, DL V. 9, I VS 4, I VA 4, II VA 10, III VA and IV VA 3, Dionysius insists that Aristotle stayed with Plato twenty years.<sup>31</sup>

Dionysius notes that «upon Plato's death . . . Aristotle went to Hermias,» with whom he spent three years.<sup>32</sup> Aristotle's sojourn in Mitylene in 345/44 B. C., however, is mentioned only by Dionysius and Diogenes Laertius (Apollodorus).<sup>33</sup> While Dionysius refers only briefly to the fact that in the year 343/342 B. C. Aristotle proceeded to Macedonia where he spent eight years<sup>34</sup> as the tutor

<sup>27</sup> VM 2; VV 1; DL V. 1; II VA 2; IV VA 2.

<sup>28</sup> VM 5; VV 4; VL 5; DL V. 9; II VS 2; II VA 9; IV VA 28. See also note 17, *supra* and the corresponding text.

<sup>29</sup> VM 5; VV 4; VL 5; I VA 4; IV VA 3.

<sup>30</sup> II VA 3. — VM 4 and VL 5 contain the information that while still very young, that is, before he joined Plato in 367 B. C., Aristotle received a broad «liberal education,» but we are not told where he received this «liberal education». VM 5, VV 4 and VL 5 also maintain that Aristotle stayed for a while with Socrates (Isocrates?) before joining Plato. VL 5 claims that he stayed with Socrates two years. For an interpretation of this unusual story, see A.-H. Chroust, «Aristotle Enters the Academy,» *Classical Folia*, vol. 19, no. 1 (1965), pp. 21–29, especially pp. 25 ff.

<sup>31</sup> VM 5; VV 4; VL 5; DL V. 9; I VS 4; I VA 4; II VA 10; III VA; IV VA 3.

<sup>32</sup> The Hermias episode, which casts a rather unfavorable light on Aristotle and his character, is mentioned (and expanded) in VH 4, DL V. 3, II VA 17 and VA 5. II VS 3 reports that «being frightened by the execution, he [*scil.*, Aristotle] withdrew from Athens and stayed near the Hellespont». This statement, which seems to be connected with Plato's death in 348/347 B. C., poses some problems. In the year 348 B. C., Philip of Macedonia took the city of Olynthus, which was allied with Athens. This incident triggered off a strong anti-Macedonian resentment in Athens. Aristotle, the «resident Macedonian alien,» no longer felt safe in Athens. Fearing that he might suffer «the fate of Socrates,» he took refuge with Hermias in Atarneus, which indeed is «near the Hellespont.» If our interpretation of II VS 3 should be correct, then this text would contain the true reason why Aristotle went to Hermias. Moreover, it would suggest that Aristotle fled from Athens in 348 B. C., probably before Plato died.

<sup>33</sup> DL V. 9.

<sup>34</sup> None of the other biographers reports that Aristotle was Alexander's tutor for a period of eight years.

of Alexander, some of the other ancient biographers make a great deal of Aristotle's stay in Macedonia.<sup>35</sup> In this they apparently follow a Hellenistic tradition to connect famous men with some important dynasty. Whether Aristotle was actually the preceptor of Alexander for a period of eight years is open to doubt.<sup>36</sup>

Dionysius, who connects Aristotle's departure from Macedonia with the death of Philip (summer of 336 B. C.), insists that the Stagirite returned to Athens in 335/334 B. C.<sup>37</sup> The other biographers are a little more explicit. Thus DL V. 3—4, which also insinuates that the relations between Aristotle and Alexander had become somewhat strained, maintains that when Aristotle thought that he had stayed long enough with Alexander, he departed for Athens, «leaving behind his nephew Callisthenes». II VA 19 and IV VA 6 insists that he stayed with Alexander until the latter invaded Persia (in 334 B. C.). Some of the Arabic *Vitae Aristotelis*<sup>38</sup> once more try to explain Aristotle's departure by reporting that when Philip had died and Alexander had succeeded him to the throne of Macedonia, the latter soon marched off to Persia. Freed from all «responsibility», Aristotle simply disassociated himself from the affairs of the king and thus was able to return to Athens.<sup>39</sup>

In Athens, according to Dionysius, Aristotle taught at the Lyceum for a period of twelve years. DL V. 5 remarks that after leaving Macedonia Aristotle came to Athens and was head of his school for thirteen years.<sup>40</sup> II VS 6, II VA 3 and IV VA 34 relate that during these years he had many notable disciples; and II VA 35 also reports that during this particular period he wrote many books, about one hundred, on a great many philosophic subjects. This is about all the ancient biographers have to say about the most important and most productive years in Aristotle's life.

Dionysius concludes his account by stating that in the thirteenth year of his teaching in the Lyceum, that is, after the death of Alexander (June 13, 323 B. C.) and during the archonship of Cephisodorus (323/322 B. C.), Aristotle «retired to Chalcis [on the island of Euboea], where he fell ill and died at the

<sup>35</sup> II VA 17 claims, however, that after the death of Hermias — this is an anachronism; Hermias was put to death by Menon in 340/339 B. C. — Aristotle returned to Athens. II VA 18, on the other hand, seems to contradict its own statement when it insists that after Hermias' death Aristotle went to Macedonia. Perhaps it was at Athens that Aristotle received Philip's invitation to come to Macedonia. — See also VM 14; VV 14; VL 14; DL V. 2, 4 and 9; I VS 8; IV VA 6.

<sup>36</sup> See A.-H. Chroust, *op. cit. supra* note 19.

<sup>37</sup> VM 24, VV 23; VL 24.

<sup>38</sup> The Arabic biographers, who had a high esteem for both Aristotle and Alexander, do not mention any «alienation» between these two men. Hence, they completely ignore the cruel treatment of Callisthenes by Alexander. See DL V. 5.

<sup>39</sup> I VA 10; II VA 24—25; IV VA 22—23. See also VM 23.

<sup>40</sup> See also DL V. 10, where Aristotle's last stay in Athens is also reckoned at thirteen years. This information might go back to Apollodorus. It has already been shown that Diogenes Laertius included in his reckoning the year 323 B. C., the year in which Aristotle fled to Chalcis. See *supra*, text.

age of sixty-three» or, better, in his sixty-third year. Dionysius does not give any reason or reasons, however, why Aristotle retired to Chalcis. On the strength of the available evidence to be found in some of the ancient *Vitae*, the following might be cited as the real reason for Aristotle's rather hasty departure from Athens late in 323 B. C.: because he was a «resident alien» and had close ties with the Macedonian royal court, the Athenians considered him a philo-Macedonian. When the news of Alexander's death reached Athens, she revolted against her Macedonian overlords and Aristotle no longer felt safe in the city. Hence it was actually on account of political pressure (as happened once before in 348 B. C.)<sup>41</sup> that he had to leave Athens.<sup>42</sup> DL V. 5, II VA 20 and IV VA 7 relate that the hierophant Eurymedon<sup>43</sup> charged him with impiety, and that Aristotle, in order to avoid the fate that befell Socrates, fled to Chalcis.<sup>44</sup> VM 43, VL 45–46, DL V. 6, and *ibid.* at 10 (Apollodorus), I VS 8, II VS 7, I VA 15, II VA 23, III VA and IV VA 11 imply that he died a natural death.<sup>45</sup> That Aristotle died at the age of sixty-two, that is, in his sixty-third year, is commonly accepted, although I VS 8 erroneously claims that he died at the age of sixty-seven, II VS 8, II VA 23, III VA and IV VA 11 that he died at the age of sixty-eight, and I VA 15 that he died at the age of sixty-six.

The brief *Vita Aristotelis* of Dionysius of Halicarnassus, it must be borne in mind, is primarily a chronology rather than a biography, compiled to disprove the allegation that Demosthenes owed his oratorical prowess to Aristotle's *Rhetoric*. Hence, like Apollodorus in his *Chronology* (DL V. 9–10), Dionysius believed that he could restrict himself to citing some of the essential dates in the life of Aristotle. Aside from this extremely scanty information the *Vita* of Dionysius contains practically nothing that might shed additional light on the life and work of the Stagirite. The only novel piece of information contained in Dionysius is the report that Aristotle's mother Phaestis was a descendant from one of the original colonists who led the Chalcidian settlers from Chalcis on Euboea to Stagira.

<sup>41</sup> See *supra* note 32.

<sup>42</sup> VM 41, VV 19 and VL 43 simply record that «the Athenians turned against him». IV VA 17–20 records that a decision to erect a monument in his honor «was opposed by Himeraeus», a leader of the anti-Macedonian party. II VS merely remarks that he went to Chalcis. See also VM 41–42; VV 19–20; VL 43–44.

<sup>43</sup> DL V. 5, on the authority of Favorinus' *Miscellaneous History*, also mentions Demophilus as one of Aristotle's accusers.

<sup>44</sup> II VS 3; II VA 21; IV VA 8.

<sup>45</sup> See also Aelian, *Variae Historiae* IX. 23. — Eumelus, according to DL V. 6, claims that he committed suicide, and Justin Martyr, *Cohortatio ad Graecos* 43 B; Gregory of Nazianzus, *Oratio* IV. 12; and Procopius VIII. 6. 20, maintain that he took his own life in a fit of despondency because he had failed to explain the flow of the Euripus.





E. FERENCZY

## LA CARRIÈRE D'APPIUS CLAUDIUS CAECUS JUSQU'A LA CENSURE

L'une des figures de proue de la vie politique et intellectuelle de l'ancienne Rome est sans aucun doute Appius Claudius Caecus. Il est en même temps la première personnalité pleinement historique dont l'activité conduit, tel un pont, des premiers siècles colorés de légendes de l'histoire romaine au terrain solide de l'évolution authentiquement historique.<sup>1</sup> Les souvenirs historiques des Romains (la tradition de Cicéron, de Tite-Live et de Denys d'Halicarnasse, s'appuyant sur les annalistes, ainsi que celle de Diodore) ont tellement entouré de légendes les figures des hommes politiques et des chefs d'armée illustres qui ont vécu avant lui, que si on les en dépouille, il ne reste guère que leur nom.<sup>1a</sup> Grâce à cette même tradition historique Appius Claudius apparaît lui aussi comme un

<sup>1</sup> Les ouvrages et études les plus importants relatifs à Appius Claudius Caecus sont: B. G. NIEBUHR; R. G. III,<sup>2</sup> pp. 344 et suiv.; W. SIEBERT: Über Appius Claudius Caecus, Cassel, 1863; Th. MOMMSEN: R. F. I, pp. 301 et suiv.; R. G. I.<sup>13</sup> p. 307, 456; C. SIEKE: Appius Claudius Caecus censor. Diss. Marburg, 1890, 1890; A. G. AMATUCCI: Appio Claudio Cieco. Riv. di Filologia XXII, 1893—1894, pp. 227 et suiv.; FR. MÜNZER: Appius Claudius Caecus. RE III, 1897, pp. 2681 et suiv. (91); E. Pais, Storia di Roma I, 2, 1899, pp. 452 et suiv, 546 et suiv.; Storia Critica di Roma IV, 1920, pp. 177 et suiv.; Storia di Roma V, 1928, pp. 193 et suiv.; G. SIGWART: Römische Fasten und Annalen bei Diodor. Klio VI, 1906, pp. 369 et suiv.; G. DE SANCTIS: Storia dei Romani II. Turin, 1907, p. 226; P. LEJAY: Appius Claudius Caecus. Revue de Phil. XLIV, 1920, pp. 92 et suiv.; L. HOMO: Les institutions politiques romaines. Paris, 1927, (1950<sup>2</sup>) pp. 71 et suiv.; W. SCHUR: Appius Claudius (Rohden-Ostrogorsky, Menschen, die Geschichte machten I, pp. 106 et suiv.) Wien, 1931; K. J. BELOCH: RG 1926, p. 481; St. JONES: CAH VII, 1928, pp. 531 et suiv.; A. L. FARAVELLI: La censura di Appio Claudio Cieco e la questione della cronologia. Como, 1937; FR. ALTHEIM: Appius Claudius Caecus (Rom und der Hellenismus). Amsterdam—Leipzig, 1941, pp. 96 et suiv.; RG I, 1956, pp. 80 et suiv.; P. DE FRANCISCI: Storia del diritto romano I<sup>2</sup> 1943. 209, 263, II,<sup>2</sup> 1. 1944. 6. A. GARZETTI: Appio Claudio Cieco nella storia politica del suo tempo. Athenaeum XXV, 1947, pp. 175 et suiv.; N. A. MASKIN: История древнего Рима (En traduction hongroise, Budapest, 1951), p. 96, L. PARETI: Storia di Roma II. Turin, 1952, pp. 70 et suiv.; E. STAVELEY: The political aims of Appius Claudius Caecus. Historia VIII, 1959, pp. 410 et suiv.; L. R. TAYLOR: The voting districts of the Roman Republic. American Academy in Rome. Papers and Monographs XX, 1960, pp. 132 et suiv.; DE MARTINO: Storia della cost. rom. Naples, 1958, I, pp. 329 et suiv.; Sz. L. UTCSENKO: Всемирная история. Tome II, Moscou, 1956. (En traduction hongroise, Budapest, 1962, II, 128 et suiv.); A. PIGANIOL: Histoire de Rome. Paris, 1962,<sup>5</sup> p. 64; A. ALFÖLDI: Emotion und Hass bei Fabius Pictor. Antidoron Edgar Salin zum 70. Geburtstag. Tübingen, 1962, pp. 117 et suiv.; J. SUOLAHTI: The Roman censors. Annales Academiae Scientiarum Fennicae. Série B, tome 117, Helsinki, 1963, pp. 221 et suiv.

<sup>1a</sup> (Cf. DE SANCTIS: Storia dei Romani II, p. 227.

être de chair et d'os, dont ce n'est plus que le rôle joué dans l'histoire, mais aussi l'authenticité des faits les plus importants qui sont hors de doute. Sa vie et sa carrière sont tellement extraordinaires, si riches en créations d'initiateur, en luttes et en événements, son génie est à tel point original et multiple que nous ne pouvons lui refuser notre admiration même à une distance de plus de deux mille ans. Il était issu d'une vieille famille de patriciens, et pourtant c'est lui qui fut le premier réformateur important de l'État et de la société romaine. Au temps de sa censure c'est grâce à ses initiatives que furent entrepris les monumentaux travaux publics: la première grande route militaire et le premier aqueduc important de la ville, qui sont si étroitement rattachés au nom de leur créateur qu'ils en ont même conservé le nom. Ses réformes du Sénat et des comices, exécutées dans un esprit démocratique, et dont le caractère radical est presque inégalé dans l'histoire de Rome, sont nées également sous sa censure. C'est à son esprit de novateur qu'on doit la première publication des formules du calendrier et de la procédure réalisées par son partisan Cn. Flavius. Dans la vie intellectuelle il joua le même rôle de novateur que dans la politique. Il a ouvert largement les portes de Rome à la culture hellénique, et en outre c'est lui qui fut l'animateur de la vie intellectuelle romaine. C'est avec lui que commencent à Rome l'éloquence, la science juridique, la poésie et la littérature, et ce sont ses initiatives que l'on reconnaît aussi dans le domaine de la religion, dans l'introduction de nombreux cultes nouveaux d'origine grecque.<sup>1b</sup>

La vie et la carrière d'Appius Claudius sont les premiers exemples presque classiques du sort qui accompagnent les grands novateurs. Il n'y a pas que la classe dirigeante de son époque — la noblesse patricienne et plébéienne — qui rejeta ses réformes politiques, mais la société esclavagiste romaine ne lui pardonna jamais, même après sa mort, le radicalisme avec lequel il se mit aux côtés des opprimés, son désir de promouvoir les droits politiques des classes inférieures, y compris les éléments d'origine esclave. C'est à ce fait qu'il faut attribuer non seulement l'attitude hostile que prirent les historiens romains, en premier lieu Tite-Live — la source la plus vaste de la vie et de la carrière d'Appius Claudius — en parlant de son rôle dans la vie politique, mais aussi les efforts déployés par la conception historique officielle de l'époque d'Auguste pour plonger dans l'oubli l'activité de novateur politique d'Appius Claudius.<sup>1c</sup> Lorsque Auguste fit ériger sur le forum portant son nom le buste d'Appius Claudius près des autres grands Romains anciens, c'est sans doute sa volonté qui se fit valoir dans le texte de l'inscription gravée sous le buste et énumérant sous une forme élogieuse les charges et les exploits du grand homme d'État et chef d'armée romain, mais sans faire mention, pas même par une seule phrase, des réformes politiques qui

<sup>1b</sup> Cf. MOMMSEN: RG I.<sup>13</sup> p. 456, ALTHEIM: Appius Claudius Caecus (Rom und der Hellenismus), pp. 96 et suiv.

<sup>1c</sup> H. RECH: Mos maiorum. Wesen und Wirkung der Tradition in Rom. Marburg, 1936, pp. 97 et suiv.

se rattachaient au nom d'Appius Claudius. Le système conservateur et traditionaliste d'Auguste, craignant toute innovation, avait frappé d'une *damnatio memoriae* sinon la personne d'Appius Claudius, qui avait inscrit un nom ineffaçable dans l'histoire de sa patrie, mais les faits révolutionnaires de sa vie. Parmi les historiographes de l'époque impériale il n'y en eut pas un seul plus tard qui eût osé ressusciter la mémoire du premier politicien réformateur de grand style de la République.

Sur les débuts de la carrière d'Appius Claudius Caecus, sur son évolution jusqu'à la censure (312 av. n. è.) les sources littéraires gardent un silence absolu. La seule source qui nous fournisse des données sur la première étape de sa carrière est l'inscription, l'élogium, gravée sous la statue d'Appius Claudius érigée sur le Forum Augusti, texte dont la copie intégrale nous est restée à Arretium, tandis que de l'original il ne subsiste que des fragments.<sup>1d</sup>

*Appius Claudius C. f. Caecus censor, cos bis dict. interrex III pr II, aed. cur. II. q. tr. mil. III. complura oppida de Samnitibus cepit, Sabinorum et Tuscorum exercitum fudit, pacem fieri cum Pyrrho rege prohibuit, in censura viam Appiam stravit et aquam in urbem adduxit, aedem Bellonae fecit.*

L'élogium, dont le caractère diffère foncièrement des autres éloges connus,<sup>2</sup> énumère *toutes* les magistratures d'Appius Claudius, ce qui pour nous est fort important du fait que les sources littéraires dont nous disposons ne communiquent aucune donnée relative aux fonctions qu'exerça Appius Claudius *avant* d'obtenir la censure. Mais elles ne nous communiquent pas non plus de données sur les quelques fonctions qu'il avait exercées sans doute *après* la censure.<sup>3</sup> Étant donné que la lex Villia Annalis, qui a réglementé pour la première fois le *certus ordo magistratum*, a paru en 180 avant notre ère, donc environ 150 ans plus tard que les débuts de la carrière d'Appius Claudius,<sup>4</sup> cette loi ne nous fournit aucune base permettant d'établir l'ordre de succession des magistratures mentionnées dans l'élogium et qui ne sont pas connues par d'autres sources. Malgré cela les sources littéraires et les inscriptions presque contemporaines nous permettent de démontrer avec une certitude absolue trois des dignités d'Appius Claudius énumérées par l'élogium, auxquelles il avait accédé au début de sa carrière avant la censure. Ces dignités sont: la charge de tribun militaire, la questure et l'édilité curule.<sup>5</sup>

<sup>1d</sup> CIL I<sup>2</sup>, p. 192, H. DESSAU: I. L. S. I, p. 16 (54), DEGRASSI: Inscr. It. XIII, 3 p. 79.

<sup>2</sup> MOMMSEN: RStR I, p. 462.

<sup>3</sup> On ne connaît la date que de l'une des trois fonctions que, selon le témoignage de l'élogium, Appius Claudius avait exercées pendant l'interrègne: Liv. X, 11, 10. On ignore également l'année de sa dictature, que les chercheurs modernes situent entre 292 et 285 avant notre ère: MÜNZER: RE III, p. 2684.

<sup>4</sup> Cf. ROTONDI: *Leges publicae populi Romani* (1912). Hildesheim, 1962, p. 278.

<sup>5</sup> La preuve en est fort simple: Appius Claudius obtint le consulat immédiatement après la censure; abstraction faite d'une ou de deux exceptions tardives, (v. à ce sujet MOMMSEN: RStR I, p. 440, Ann. 3) il n'existe aucun exemple de ce qu'une personne ait exercé la questure ou l'édilité *après* le consulat. A cet égard la charge de *tribunus militum*

La caractéristique frappante du *cursus honorum* d'Appius Claudius avant la censure ne réside pas dans les fonctions mêmes qu'il avait remplies, mais dans leur itération. Le fait qu'il a exercé plusieurs fois, comme en témoigne l'*elogium*, toutes les magistratures mineures à l'exception de la questure, indique qu'Appius Claudius avait monté non pas rapidement, mais au contraire lentement les degrés officiels. La charge de tribun militaire était indispensable pour un Romain qui choisissait une carrière publique, car elle était considérée comme la condition de la postulation de la questure — mais de la remplir *trois fois*, comme le fit Appius Claudius, passait pour une rareté et était contraire à la coutume.<sup>6</sup> Plus frappante encore est l'itération de la charge d'édile curule d'Appius Claudius. Cette dignité constituait pour ainsi dire une transition entre les magistratures mineures, et les magistratures majeures,<sup>7</sup> car c'était selon la compétence juridique, une magistrature mineure et, selon les prérogatives une magistrature majeure.<sup>8</sup> Le fait qu'Appius Claudius avait *postulé* l'édilité curule, correspondait aux coutumes, bien que l'exercice de la fonction d'édile curule ne fût pas une condition obligatoire de l'impétration de la préture ou du consulat.<sup>9</sup> Étant donné les avantages que représentait l'édilité curule (entre autres la possibilité d'obtenir la popularité légitimement par des dons monétaires) il paraît absolument compréhensible et en même temps conforme aux règles que, pareillement à de nombreux Romains distingués, Appius Claudius ait désiré obtenir cette magistrature.<sup>10</sup> Mais d'exercer deux fois la fonction d'édile curule, comme l'avait fait Appius Claudius, était tout à fait contraire à la coutume. Ceci est suffisamment prouvé par le fait qu'en dehors de ce seul cas il n'existe dans l'histoire romaine aucun exemple d'itération de la dignité de l'édilité curule.<sup>11</sup> Pour expliquer ce cas unique, il nous faut donc chercher une raison spéciale.

Les historiens modernes, négligeant absolument la carrière d'Appius Claudius avant la censure, commencent à examiner son rôle dans la vie publique à partir de la censure. Le fait qu'Appius Claudius obtint la dignité de censeur non pas après le consulat, mais avant, a déjà suscité l'attention de Niebuhr,<sup>12</sup> mais seul Beloch fit des tentatives pour l'expliquer.<sup>13</sup> Nous nous occuperons

peut, encore moins entrer en ligne de compte, puisque c'était, comme on le sait, le degré précédent de la questure (cf. MOMMSEN: RStR I, p. 447). Les suppositions de BROUGHTON (*The Magistrates of the Roman Republic* = MRR I. New York, 1951, pp. 156, 158) relatives aux dates de la questure et de l'une des édilités d'Appius Claudius manquent de preuves — comme nous le verrons en détail dans la suite.

<sup>6</sup> Cf. MOMMSEN: RStR I, p. 447, Anm. 1.

<sup>7</sup> MOMMSEN: RStR II, I, p. 453.

<sup>8</sup> Cf. MOMMSEN: RStR II, I, p. 328.

<sup>9</sup> Cf. MOMMSEN: RStR I, p. 444.

<sup>10</sup> Cf. MOMMSEN: RStR I, p. 436, 444. V.-v. FRITZ: *The reorganisation of the Roman government in 366 B. C. and the so-called Licinian Sextian Laws*. *Historia* I, 1950, pp. 13 et suiv.

<sup>11</sup> Cf. MOMMSEN: RStR I, p. 426, Anm. 5.

<sup>12</sup> RG III<sup>2</sup>, p. 275.

<sup>13</sup> RG p. 481.

en détail de cette explication, non seulement par ce qu'elle fut acceptée sans aucun changement par les spécialistes modernes,<sup>14</sup> mais surtout pour la raison qu'elle est en contradiction éclatante avec les conclusions que nous pourrions tirer d'après les données mentionnées de l'elogium sur les débuts de la carrière d'Appius Claudius.

Pour apprécier convenablement l'explication de Beloch, il convient de signaler que Mommsen n'avait connaissance que de six cas à l'époque de la République romaine où la censure fut exercée — pareillement à Appius Claudius — avant que le consulat.<sup>15</sup> Aussi Münzer a-t-il accentué le caractère extraordinaire de la censure d'Appius Claudius, en prétendant qu'avant Manlius Torquatus Atticus, qui fut censeur en 247 avant notre ère, seul Appius Claudius avait obtenu la censure sans avoir été précédemment consul.<sup>16</sup> Ces prises de position semblaient suffisantes à Beloch pour qu'il essayât d'expliquer la censure «extraordinaire» d'Appius Claudius, en évitant toutefois soigneusement de se référer aux opinions des auteurs cités ci-dessus.

Selon Beloch c'est grâce à sa haute naissance qu'Appius Claudius, issu de la *gens Claudia* qui appartenait à l'aristocratie patricienne, put obtenir la censure avant d'avoir été consul, contrairement à la coutume.<sup>17</sup> Beloch complète son opinion, sans doute pour la corroborer, en supposant qu'Appius Claudius avait déjà rempli l'une de ses trois (!) préture avant la censure.<sup>18</sup> En effet, selon son opinion<sup>19</sup> que partagent avec plus ou moins de divergences d'autres auteurs,<sup>20</sup> après la suppression des *tribuni militum cosulari potestate*, ce fut une corporation de trois membres, constituée de deux *praetores maiores* (= les consuls) et d'un *praetor minor*, qui se trouva à la tête de l'État. Comme de cette façon — dans le sens de cette conception — le préteur avait, quant à son importance et sa sphère de pouvoir, quasiment le même rang que les consuls, Appius Claudius — s'il avait déjà été préteur — n'avait pas manqué aux règles de la coutume en postulant la censure et en l'obtenant.

<sup>14</sup> J. SUOLAHTI: The Roman censors. Helsinki, 1963, p. 223; GARZETTI: Appio Claudio Cieco. Athenaeum XXV, 1947, p. 191, n'entre pas dans l'analyse du problème et il est d'avis que la censure qu'Appius Claudius exerça avant son consulat n'a rien d'extraordinaire.

<sup>15</sup> RStR I, p. 451, Anm. 1. Cf. p. 461. Bien que MOMMSEN, tout en démontrant que le consulat n'était pas une condition légale de la charge de censeur, rappelle que dans la période tardive de la République la censure ne pouvait être obtenue que par ceux qui avaient déjà été consuls: RStR II, 1. p. 313.

<sup>16</sup> Römische Adelsparteien und Adelsfamilien. Stuttgart, 1920, p. 60, Anm. 1.

<sup>17</sup> RG, Berlin und Leipzig, 1926, p. 481.

<sup>18</sup> Op. cit., loc. cit.

<sup>19</sup> RG p. 340.

<sup>20</sup> DE SANCTIS: Storia dei Romani I, pp. 405 et suiv. II, p. 117, PAIS: Storia critica di Roma III, pp. 344 et suiv.; Ricerche IV, p. 273; FR. LEIFER: Die Einheit des Gewaltgedankens im römischen Staatsrecht. Leipzig, 1914, pp. 171 et suiv. Ce même auteur s'exprime d'une manière toute différente dans: Studien zum Antiken Ämterwesen, 1931, pp. 61 et suiv.; ALTHEIM: Italien und Rom II, p. 382, RG II, p. 374; DE FRANCISCI: Storia del diritto romano I<sup>2</sup>, 1943, pp. 271 et suiv.; KASER: Römische Rechtsgeschichte, 1950, p. 33; DE MARTINO: Storia della cost. rom. I<sup>2</sup>, 1958, pp. 262, 268, 364 et suiv.; R. WERNER: Der Beginn der röm. Republik. Munich—Vienne, 1963, pp. 240 et suiv.

L'opinion selon laquelle Appius Claudius aurait déjà exercé l'une de ses préture avant d'être censeur, fut émise avant Beloch par Münzer,<sup>20a</sup> et même par Mommsen,<sup>21</sup> qui cependant n'avait pas insisté sur cette hypothèse. Or, faute de preuves, cette opinion n'est qu'une supposition rationaliste inspirée de l'effort d'expliquer cette «anomalie» qu'Appius Claudius obtint la censure sans avoir été consul.<sup>22</sup> De ce qu'Appius Claudius fut préteur entre l'édilité curule et la censure, nous n'avons aucune preuve. De même, la critique annule aussi la supposition de Beloch, qui — en simplifiant le problème et en n'essayant même pas de l'attester par de nouvelles preuves — cherche à expliquer l'obtention de la censure avant le consulat par la haute naissance d'Appius Claudius.

Si l'influence de la *gens Claudia* avait en effet agi favorablement sur la carrière d'Appius Claudius, et lui avait permis d'obtenir la censure sans passer par la charge du consulat, on se demande pourquoi cette influence n'avait pas eu le même effet stimulant dans la période initiale de sa carrière. Pourquoi avait-il rempli trois fois la fonction de tribun militaire avant d'obtenir la questure, et surtout comment doit-on s'expliquer cette itération sans précédent de la charge de l'édilité curule, obtenue sans avoir postulé la préture ou le consulat? Si l'obtention de la préture avant le consulat avait été en effet un événement extraordinaire, comme le pensent Beloch et les savants qui partagent son opinion, et si l'influence de la *gens Claudia* avait pu aider Appius Claudius à surmonter cet obstacle, il aurait été bien plus naturel que cette influence se manifestât en l'aidant à obtenir coup sur coup les dignités inférieures. Le fait qu'Appius Claudius avait, dans la première période de sa carrière, obtenu ces charges à un rythme plus lent que ses confrères, contredit considérablement toute influence qui se serait fait valoir dans son intérêt, et rend contestable aussi la possibilité de chercher l'explication de sa censure, qualifiée comme «extraordinaire», dans sa seule origine ou dans ses relations de famille.

Si nous examinons de plus près et à la lumière des faits la situation sociale de la *gens Claudia* au temps des débuts de la carrière d'Appius Claudius,<sup>23</sup> nous constaterons qu'à cette époque son origine constituait plutôt un obstacle qu'un avantage dans sa carrière politique. L'ère de splendeur et l'influence dans la vie publique de la famille à laquelle il appartenait, était en déclin, irrévocablement semblait-il, justement à l'époque où naquit Appius Claudius. La *gens Claudia* appartenait sans aucun doute à l'aristocratie patricienne, c'est à dire aux gentes maiores qui comprenaient aussi les familles ayant joué un si grand rôle dans l'histoire romaine, comme les Cornéliens, les Valériens, les

<sup>20a</sup> RE III, p. 2684.

<sup>21</sup> RStR I, p. 429, Anm. I.

<sup>22</sup> L'hypothèse de BROUGHTON (MRR I, 1951, p. 175), selon laquelle la première préture d'Appius Claudius devait remonter à 297, a la même valeur.

<sup>23</sup> En ce qui concerne l'histoire de la *gens Claudia* v.: MOMMSEN: Die patricischen Claudier. RF I, pp. 287 et suiv., MÜNZER: RE III, pp. 2662 et suiv.

Fabiens, les Aemiliens et les Manliens (?).<sup>24</sup> La *gens Claudia* joua au premier siècle de la République romaine un rôle historique fort important,<sup>25</sup> dont témoignent non seulement les quatre consulats de cette famille (495, 471, 460, 451 avant notre ère), mais aussi le fait que l'une des tribu gentiles en reçut le nom.<sup>26</sup> Néanmoins, l'ère de splendeur de la *gens Claudia* fut de courte durée, son importance dans la vie publique romaine tomba en décadence dès la seconde moitié du V<sup>e</sup> siècle. Dans la vie de la Rome patricienne le dernier membre illustre de la famille fut, comme en témoignent unanimement les historiographes romains, cet Appius Claudius qui, après deux consulats (471, 451 avant notre ère) a joué comme membre et en même temps chef des decemviri, dans la rédaction de la loi des Douze Tables, un rôle prééminent.<sup>27</sup> La personne de ce Claudius est entourée dans la tradition annaliste d'un véritable réseau de légendes. Alors que dans le premier decemvirat Appius Claudius apparaît sous son aspect résolument pro-plébien, les annalistes le dépeignent unanimement dans le deuxième decemvirat comme tyrannique et antidémocratique. Or les chercheurs modernes condamnent tous l'histoire du deuxième decemvirat comme une falsification ultérieure.<sup>28</sup> C'est Mommsen qui a révélé l'attitude anti-claudienne de la tradition romaine et le portrait conventionnellement antidémocratique des membres de la *gens Claudia*, en démontrant les falsifications anti-claudiennes des annalistes romains, qui remontent à une source commune; il pensait même avoir identifié l'auteur de ces falsifications en la

<sup>24</sup> Cf. MOMMSEN: Die römischen Patriciergeschlechter. RF I, 1864, pp. 71 et suiv.; Du même auteur: Der patricisch-plebejische Senat der Republik. RF I, pp. 258 et suiv.; MÜNZER: RAP u. Af, p. 305.

<sup>25</sup> La légende de l'immigration tardive de la *gens Claudia*, qu'adopte une partie considérable de la tradition, et à sa suite, parmi les chercheurs modernes, MÜNZER: RF III, p. 2663; RAP. u. Af. p. 47, et L. R. TAYLOR, The voting districts 6, a été déjà mise en doute par MOMMSEN: RF I, pp. 72 et suiv., rejetée par BELOCH, RG 338, et réfutée récemment à l'aide d'une argumentation convaincante par ALFÖLDI: Antidoron Salin, Tübingen, 1962, pp. 128 et suiv., Early Rome and the Latins, Ann Arbor 1964, 311.

<sup>26</sup> En ce qui concerne la date de l'origine de la *tribus Claudia*, les opinions des chercheurs modernes sont partagées: MOMMSEN: RStR III, pp. 153, 166, 170 et suiv. considère la donnée y relative de la tradition comme problématique, tandis que DE SANCTIS: Storia dei Romani, II, pp. 18 et suiv., et L. R. TAYLOR: The voting districts 6, inclinent à l'accepter. Les partisans d'une date plus tardive sont E. MEYER: Kl. Schr. I, 1910<sup>2</sup>, p. 347 et BELOCH: RG pp. 264 et suiv., 271 et suiv.; ALFÖLDI: Antidoron Salin 1962, p. 128, Hermes 90, 1962, pp. 203, 207, qui s'est occupé tout dernièrement de la question dans son excellent ouvrage: Early Rome and the Latins, Ann Arbor, 1964, 311; rejette la date de l'immigration tardive des Claudii, mais accepte néanmoins la donnée de la tradition relative à la localisation de la *tribus Claudia*.

<sup>27</sup> Voici quelques-unes des nombreuses études relatives à ce sujet: MOMMSEN, RF I, pp. 295 et suiv.; MÜNZER: RE III, p. 2698; ALTHEIM: RG 1953, II, pp. 202 et suiv.; ARANGIO-RUIZ: Storia del diritto romano. Naples, 1957,<sup>7</sup> pp. 55 et suiv.; DE MARTINO: Storia della cost. rom. I,<sup>2</sup> 1958, pp. 243 et suiv.; BONFANTE: Storia del diritto romano, 1959, II, pp. 73 et suiv.; ALFÖLDI: Emotion und Hass bei Fabius Pictor, Antidoron Salin, p. 123.

<sup>28</sup> Cf. MOMMSEN: RF I, pp. 249 et suiv.; DE SANCTIS: Storia dei Romani II, pp. 46 et suiv.; PAIS: Storia critica di Roma II, p. 203; DE FRANCISCI: Storia del diritto romano I<sup>2</sup>, pp. 226 et suiv.; ARANGIO-RUIZ: Storia del diritto romano, pp. 59 et suiv.; DE MARTINO: Storia della cost. rom. I<sup>2</sup>, p. 251; MOMIGLIANO: Secondo contributo alla storia degli Studi Classici. Rome, 1960, p. 84; ALFÖLDI: Antidoron Salin, pp. 122 et suiv.

personne de l'annaliste Licinius Macer.<sup>29</sup> Il est vrai que les chercheurs plus récents ont rejeté la paternité de Licinius Macer<sup>30</sup> et que tout dernièrement ils ont fait remonter d'une manière convaincante à l'historiographe Fabius Pictor<sup>31</sup> l'invention de l'accusation d'antidémocratie contre les Claudiens, mais en ce qui concerne le résultat fondamental des recherches de Mommsen, la réfutation de l'attitude antidémocratique des anciens Claudiens, ils l'ont accepté sans réserve.<sup>32</sup>

Réfuter les données conventionnelles des annalistes relatives aux sentiments antidémocratiques des Claudiens, ne suffit certainement, pas à notre avis, pour trancher la question de savoir quelle était *en réalité* l'attitude de la gens Claudia envers le peuple. Niebuhr<sup>33</sup> avait déjà attiré l'attention bien qu'avec une argumentation absolument fausse — sur la haine qu'Appius Claudius Caecus ressentait en tant que censeur à l'égard de la noblesse d'origine plébéienne. Mommsen, en rejetant l'affirmation de Niebuhr et en présentant Appius Claudius comme un réformateur démocratique radical,<sup>34</sup> n'a pas prêté suffisamment d'attention au fait que Niebuhr — malgré ses erreurs évidentes — avait reconnu, bien que vaguement,<sup>35</sup> qu'à l'époque d'Appius Claudius, il y avait longtemps que la plèbe n'était plus une classe homogène.<sup>36</sup> Les réformes démocratiques d'Appius Claudius Caecus et son attitude hostile envers la noblesse d'origine plébéienne, ne se contredisent absolument pas. Que les patriciens n'aient pas reconnu sans résistance les droits de la plèbe, et qu'ils n'aient partagé le pouvoir avec les nobles plébéiens qu'après de longues luttes est un *fait historique* et, comme en témoignent les sources, il est tellement évident que personne ne le nie. Ce sont les gentes maiores, l'aristocratie patricienne dont sont issus la majorité des chefs patriciens de l'État, qui avaient lutté le plus longtemps contre la reconnaissance des droits de la plèbe. Car dans le cas contraire la lutte de classes entre patriciens et plébéiens n'aurait pas duré près de 150 ans. Mais l'attitude anti-plébéienne des gentes maiores est le plus clairement attestée par la réaction patricienne (360—342 av. n. è.) de 18 ans qui commença peu après les *leges Liciniae Sextiae*, à laquelle participèrent pour la plupart les aristocrates patriciens, et dont le but était d'écarter de nouveau le peuple du gouvernement.<sup>37</sup> Les Claudiens ayant appartenu aux gentes

<sup>29</sup> Die patricischen Claudier, RF I, pp. 287 et suiv., 315 et suiv.

<sup>30</sup> Cf. MÜNZER: RE III, p. 2664.

<sup>31</sup> Cf. ALFÖLDI: Emotion und Hass bei Fabius Pictor, Antidoron Salin, pp. 131 et suiv.

<sup>32</sup> Cf. MÜNZER: III, p. 2664; LEJAY: Revue de Phil. XLV, 1920, pp. 92 et suiv.; GARZETTI: Athenaeum XXV, 1947, pp. 177 et suiv.; STAVELEY: Historia VIII, 1959, p. 412; ALFÖLDI: Antidoron Salin, pp. 129 et suiv.

<sup>33</sup> RG III, pp. 264 et suiv. (Ed. M. ISLER).

<sup>34</sup> RF I, pp. 301 et suiv.; RG I<sup>3</sup>, pp. 307, 456.

<sup>35</sup> RF III, p. 265.

<sup>36</sup> Cf. HOFFMANN: Plebs RE XXI, 1, pp. 79 et suiv.

<sup>37</sup> Cf. MÜNZER: RA p. u. Af. pp. 21 et suiv.; BELOCH: RG, pp. 344 et suiv.; ALTHEIM: Italien u. Rom II, pp. 381 et suiv.; RG II, p. 373; HOFFMANN: Plebs RE XXI, 1, pp. 82 et suiv.; v. LÜBTOW: Das römische Volk. Francfort a/M, 1955, p. 228.



maiores, on peut se demander à juste titre si leur attitude antidémocratique était en effet différente de celle des autres aristocrates patriciens.<sup>38</sup>

Après les *leges Liciniae Sextiae*, lorsque nous sommes déjà en mesure de nous appuyer sur une tradition digne de confiance,<sup>39</sup> il n'y a que la gens Aemilia dont nous possédions des preuves concrètes de ce qu'en collaborant avec la noblesse plébéienne elle participa activement, malgré son appartenance à l'aristocratie patricienne, à l'exécution des *leges Liciniae Sextiae*. La preuve n'en est pas seulement que les Aemiliens figuraient dans les collèges consulaires composés de patriciens et de plébéiens, mais surtout qu'ils étaient absents de la liste des consuls de la réaction patricienne, et qu'ils y figurèrent après la chute de la réaction.<sup>40</sup> Nous ne possédons aucune donnée relative à l'attitude démocratique — comme celle des Aemiliens — de la *gens Claudia* au temps des lois Liciniae, Sextiae et plus tard. Par contre nous disposons de preuves plus qu'évidentes de ce que les Claudiens qui commençaient en ces temps-là à jouer un rôle de premier plan dans la vie publique romaine, s'étaient rangés du côté anti-plébéen.

Les annalistes font figurer sur l'arène de la vie publique romaine au temps des lois Liciniae Sextiae un seul membre de la *gens Claudia*. Appius Claudius Crassus Inregillensis<sup>41</sup> avait été, selon les sources littéraires et les *Fasti Capitolini* dictateur en 362 avant notre ère<sup>42</sup> et consul en 349.<sup>43</sup> Conformément au cliché antiaudien des annalistes, ce Claudius a, en 368, pris position dans le sénat contre les rogations des lois Liciniae Sextiae<sup>44</sup> ce qui toutefois ne semble pas authentique.<sup>45</sup> Les chercheurs modernes mettent également en doute la dictature de cet Appius Claudius, mais sans fondement légitime.<sup>46</sup> En effet, le fait qu'Appius Claudius Crassus Inregillensis avait accédé à la dignité de dictateur avant le consulat, n'était pas en contradiction avec la pratique de *ces temps* car, comme l'a démontré Mommsen, jusqu'en 321 avant notre ère (433 Varr.) le nombre des dictateurs n'ayant pas été consuls était plus grand que celui de ceux qui avaient déjà rempli la fonction de consul.<sup>47</sup> Mais il n'existe pas non plus d'argument convaincant qui autorise de mettre en doute l'authenticité de la guerre contre les Herniques qui fut menée par Appius Claudius en sa qualité de

<sup>38</sup> C'est cette conception qu'adoptent dans le cas du decemvir Appius, Claudius CORNELIUS: Untersuchungen zur frühen röm. Geschichte. Munich, 1940, p. 120, et DE MARTINO: Storia della cost. rom. I<sup>2</sup>, pp. 249 et suiv., 254.

<sup>39</sup> Cf. BELOCH: RG, pp. 32 et suiv., WERNER: Der Beginn der röm. Rep., pp. 219 et suiv.

<sup>40</sup> Cf. MÜNZER: RAP. u. Af. pp. 11 et suiv., 34 et suiv.

<sup>41</sup> MÜNZER: RE III, p. 2697.

<sup>42</sup> Liv. VII, 6, 12. DEGRASSI: Inscr. It. XIII, 1, pp. 34 et suiv., 104, 400 et suiv. BROUGHTON: MRR I, p. 117.

<sup>43</sup> Pour l'énumération intégrale des passages des sources v.: BROUGHTON: MRR I, p. 128.

<sup>44</sup> LIV. VI, 40, 1—42, 1. Auctor de viris ill. 20, 2.

<sup>45</sup> PAIS: Storia di Roma IV<sup>3</sup>, p. 113, ALFÖLDI: Antidoron Salin, p. 130.

<sup>46</sup> BELOCH: RG 69, pp. 198 et suiv.

<sup>47</sup> RStR II, 1, p. 129.

dictateur. La victoire sur les Herniques que relate Tite-Live,<sup>48</sup> ne peut être considérée comme une invention des annalistes, d'autant moins que la falsification de la tradition authentique *dans l'intérêt* d'un Claudien s'opposerait foncièrement à la tendance anti-claudienne des annalistes.<sup>49</sup> Le fait que le cortège triomphal habituel n'eut pas lieu et que les *fasti triumphales* passèrent sous silence la victoire du dictateur Appius Claudius, ne sont pas des raisons suffisantes pour mettre en doute la dictature, ou la victoire remportée sur les Herniques.<sup>50</sup>

L'événement le plus important de la carrière d'Appius Claudius Crassus Inregillensis fut le consulat qu'il partagea en 349 avec L. Furius Camillus. Ce consulat était significatif à deux points de vue. La gens Claudia, qui depuis 451 n'avait donné aucun consul à Rome,<sup>51</sup> jouait de nouveau un rôle dans le gouvernement de l'État. Mais il est encore plus essentiel que le fait et les circonstances de ce consulat nous fournissent des renseignements sur la question à laquelle nous cherchons une réponse: c'est celle du caractère des relations entre la *gens Claudia* et la nouvelle classe dominante patricio-plébéienne.

Les historiens modernes émettent de graves scrupules en ce qui concerne l'authenticité du consulat d'Appius Claudius Crassus.<sup>52</sup> Leur argument principal est que la liste des consuls de Diodore, qui est identique à celle de Fabius Pictor et remonte à une rédaction plus ancienne et plus authentique des *fasti*, ne fait pour l'année 349 aucune mention du consulat d'Appius Claudius Crassus.<sup>53</sup> Cependant l'analyse critique de la donnée de Diodore plaide en faveur de ce que, *dans ce cas*, ce n'est pas la liste de l'historiographe d'Argyrion qui comporte les deux consuls authentiques, mais la rédaction plus récente des *fasti*, acceptée par la grande majorité des sources et suivie aussi par les *fasti Capitolini*<sup>54</sup> c'est à dire que les consuls de l'an 349 auraient été L. Furius Camillus et Appius Claudius Crassus Inregillensis.

Contrairement à la donnée diodorienne, Costa avait déjà signalé la possibilité d'une erreur paléographique.<sup>55</sup> Mais un argument plus décisif encore est la

<sup>48</sup> VII, 7, 3—8, 7.

<sup>49</sup> Cf. Sur la guerre contre les Herniques: DE SANCTIS: *Storia dei Romani* II, p. 254, L. PARETI: *Storia di Roma* I. Turin, 1952, p. 558.

<sup>50</sup> MÜNZER: RE III, p. 2697. cf. DEGRASSI: *Inscr. It.* XIII, 1, pp. 69, 529 et suiv.

<sup>51</sup> La présence des deux membres de la gens Claudia dans les rangs des tribuni mil. cons. pot. (424, 403) n'est pas équivalente à leur présence sur la liste des consuls. Cf.: STAVELEY: The significance of the Consular Tribune. JRS 63, 1953, p. 32; v. LÜBTOW: Das römische Volk, p. 217; A. BODDINGTON: The original nature of the Consular Tribune. *Historia* VIII, 1959, pp. 358 et suiv.; R. WERNER: Der Beginn d. röm. Republik, pp. 284 et suiv.

<sup>52</sup> Pour la synthèse des études et les arguments contre l'authenticité du consulat v.: WERNER: Der Beginn der röm. Rep., pp. 82 et suiv.

<sup>53</sup> Diod. XVI, 59, 1. communique les noms de M. Aemilius et de T. Quinctius en 349 avant notre ère = Varr. 405. Cf. BELOCH: RG p. 54.

<sup>54</sup> Liv. VII, 24, 11, DEGRASSI: *Inscr. It.* XIII, 1, p. 106, 311, 406, Cic. Sen. 41, Chr. 354, *Fasti Hyd.*, Chr. Pasc., Cassiod.

<sup>55</sup> I *fasti consolari romani* I, pp. 205 et suiv.

connexion entre la politique intérieure de Rome à cette époque et les Fasti consulaires, qui exclut pour l'an 349 le consulat de l'un des deux consuls, notamment d'Aemilius. C'est que l'an 349 tombe dans la période de 18 ans de la réaction patricienne dont l'une des particularités est qu'on y rencontre à sept reprises des collèges de consuls patriciens.<sup>56</sup> L'autre particularité est que les familles de patriciens qui étaient connues comme partisans du compromis avec la noblesse plébéienne, et qui entre 366 et 361 partageaient le consulat avec la plèbe, étaient absolument écartées de l'exercice de pouvoir. C'est justement cette dernière circonstance qui exclut la possibilité de l'existence en 349 des deux consuls, Aemilius et Quinctius, figurant chez Diodore. En raison de la prise de pouvoir de la réaction patricienne, les Aemilii, qui étaient partisans d'un arrangement avec la plèbe, ne pouvaient pas accéder entre 360 et 342 au consulat. Un Aemilius ayant été consul en 366 et en 363, ce n'est qu'en 341, donc *après* la chute de la réaction patricienne, qu'un autre Aemilien réussit à obtenir de nouveau le consulat.<sup>57</sup> C'est justement pourquoi, en 349, donc à l'âge de splendeur de la réaction patricienne, le consulat d'un Aemilius allié à la plèbe est absolument improbable, et ceci reste acquis même si les fasti diodoriens font figurer ce même Aemilius comme membre d'un collège de consuls purement patricien.<sup>58</sup>

Ainsi on doit considérer le consulat de l'année 349 d'Appius Claudius Crassus Inregillensis comme authentique, et la présence d'un membre de la *gens Claudia* dans un collège de consuls patriciens tranche la question des rapports de la *gens Claudia* avec le système patricio-plébéien qui se forma après 367. Les Claudiens, tout comme la grande majorité des gentes maiores, se sont sans doute ralliés à la réaction patricienne et partagèrent après sa chute le sort de l'aristocratie patricienne. La noblesse d'origine plébéienne arrivée de nouveau au pouvoir s'associa aux patriciens appartenant aux gentes minores ainsi qu'aux Aemilii déjà solidaires de ceux-ci, et pour un temps plus ou moins long, empêcha les grandes familles patriciennes les plus exposées de se faire entendre dans le gouvernement de l'État. Les Fabii ne purent obtenir le consulat pendant 20 ans, les Furii et les Cornélii pendant 10 ans, et les Quinctii pendant 80 ans. Les Valerii, qui dans la période de la réaction patricienne avaient figuré cinq fois parmi les consuls, furent évincés de la politique, mais ils pouvaient s'estimer relativement heureux, car dès 335 ils réapparurent sur la liste des consuls. Néanmoins, pendant les 30 années qui suivirent la chute de la réaction patricienne, ils n'arrivèrent que trois fois en tout à accéder au consulat.<sup>59</sup>

<sup>56</sup> MÜNZER: RAP. u. Af., pp. 21 et suiv.; BELOCH: RG. pp. 344 et suiv., v. LÜBTOW; Das römische Volk, p. 228.

<sup>57</sup> Cf. MÜNZER: RAP. u. Af., pp. 21 et suiv.

<sup>58</sup> Ainsi l'argument de R. WERNER, qui s'appuie sur les deux consuls patriciens ne tranche pas la question de l'authenticité de la donnée diodorienne.

<sup>59</sup> Sur les Valériens: MÜNZER: De gente Valeria. Oppoliae, 1891, VOLKMANN: RE II, 8, 1, N° 137, N° 244. L'explication des «concessions» faites aux Valériens est

A l'évincement de la vie publique de la *gens Claudia* contribua sans doute — en dehors du rôle qu'elle avait joué dans la réaction patricienne — un autre facteur: l'appauvrissement transitoire de la famille.

La tribu Claudia, donc la tribu agraire qui reçut son nom de la *gens Claudia*, s'étendait selon la tradition au-delà de l'Anion, au nord de Rome. Bien que la date de la formation de la tribu Claudia soit problématique,<sup>60</sup> il n'est pas douteux que la *gens Claudia* possédât au V<sup>e</sup> siècle avant notre ère une propriété terrienne considérable, qui était une contingence naturelle, et même une condition du rôle distingué que la famille jouait dans la vie publique romaine. La descendance et la propriété de famille étaient les conditions de l'appartenance à l'aristocratie qui sont les caractéristiques de toutes les sociétés gentiles de l'antiquité, pour lesquelles la loi des Douze Tables réservait encore des indications non équivoques.<sup>61</sup> Le déclin de la *gens Claudia* commence déjà après le décemvirat, et il n'est guère douteux que ce processus ait été en rapport avec les progrès de la plèbe d'une part, et que d'autre part il ait été la conséquence des guerres menées contre les Étrusques et les Gaulois. La suppression transitoire de la constitution consulaire et le système gouvernemental des tribuni militum consulari potestate, qui était déjà un symptôme du déclin de la société patricienne, n'étaient évidemment pas favorables à la *gens Claudia* et à son rôle dans la vie publique. Entre 451 et 349, donc dans une période de plus de 100 ans, seule deux tribuni militum consulari potestate (424, 403) et un dictateur (362) appartenant à la *gens Claudia* figurent sur les sommets de la vie politique romaine. Les guerres à issue malheureuse et en premier lieu la catastrophe gauloise ont dû elles aussi jouer un rôle important dans l'éloignement de la vie politique des Claudii, comme elles ont aussi sensiblement frappé tous les grands propriétaires romains. (La situation fut semblable dans le cas des Fabii). Les domaines des Claudii étant sans doute situés dans la *tribus Arnensis* de plus tard,<sup>62</sup> qui après la catastrophe de Gaule fut pendant plusieurs décades le théâtre d'opérations militaires,<sup>63</sup> on comprend

probablement que M. Valerius Corvus, le consul de l'année 343, avait désigné à l'élection des consuls de l'année 342 Q. Servilius Ahala, un membre du parti patricien tenant avec les plébéiens, et ainsi il joua un rôle dans la restauration de la noblesse plébéienne et de ses alliés patriciens. On présume que c'est à ses relations personnelles qu'on peut attribuer le fait que Manlius Imperiosus Torquatus, qui avait pris fait et cause pour la réaction patricienne, fut élu consul en 340, ce qu'il devait probablement à Plautius Venox, avec lequel il était lié d'amitié et qui fut son collègue dans le consulat précédent. Cf. MÜNZER: *RAp. u. Af.*, pp. 36 et suiv.

<sup>60</sup> Cf. DE SANCTIS: *Storia dei Romani* II, pp. 18 et suiv., BELOCH: *RG*, pp. 264 et suiv., A. AFSELIUS: *Die römische Eroberung Italiens. Acta Jutlandica* XIV, 3, 1942, p. 16; L. R. TAYLOR: *The voting districts*. pp. 35 et suiv.; ALFÖLDI, *Antidoron Salin*, p. 128, *Hermes* 90, 1962, pp. 203, 207.

<sup>61</sup> MOMMSEN: *RStR* III, pp. 168 et suiv., ALFÖLDI: *Der frühromische Reiteradel und seine Ehrenabzeichen*. Baden-Baden, 1952, DE MARTINO: *Storia della cost. rom.* I<sup>2</sup>, pp. 150 et suiv. 250 et suiv.

<sup>62</sup> Cf. L. R. TAYLOR: *The voting districts*, p. 285.

<sup>63</sup> Cf. E. FERENCZY: *Critique des sources de la politique extérieure romaine de 390 à 340 avant notre ère. Acta Ant. Hung.* I, 1951, pp. 127 et suiv.

facilement que la famille avait passé par une crise financière qui paralysait aussi sa participation à la vie publique. C'est là qu'on doit chercher en premier lieu l'explication de ce que, dans la période de près de deux décennies de la réaction patricienne, lorsque les consuls appartenant aux gentes maiores se succédaient tour à tour, un seul représentant de la *gens Claudia* accéda à la plus haute magistrature. Et quand la réaction patricienne échoua et que l'aristocratie patricienne fut écartée du pouvoir, la nouvelle classe dominante formée des familles patriciennes moins distinguées et des riches familles plébéiennes, commença relativement vite à se séparer en castes. La *gens Claudia*, considérée comme un adversaire politique et ne possédant pas à l'époque une fortune considérable, voyait les barrières se baisser devant elle et se bloquer le chemin de l'ascension.<sup>64</sup>

Ainsi — contrairement à l'hypothèse de Beloch et de ses suivants — il n'existe aucune preuve de ce qu'Appius Claudius Caecus ait joué, au début de sa carrière, des avantages de sa haute naissance. Comme non seulement la *gens Claudia*, mais aussi les autres familles patriciennes étaient justement dans ces temps-là reléguées au second plan, les relations de sa famille ne promettaient pas beaucoup. Par le canal du consul de l'an 349, dont il était sans doute le descendant direct (probablement le petit-fils),<sup>65</sup> il aurait pu prétendre à la noblesse. Or, comme son père n'avait pas accédé à la plus haute magistrature<sup>66</sup>

probablement en conséquence de l'attitude anti-plébéienne de son ancêtre consul — la carrière politique n'était pas beaucoup plus favorable pour Appius Claudius Caecus que s'il avait été un homme nouveau (*homo novus*), c'est à dire une personne qui par sa naissance n'appartenait pas à la classe dirigeante. La situation d'Appius Claudius évoque, par son analogie, un autre aristocrate d'origine patricienne, Aemilius Scaurus qui vécut 200 ans plus tard que lui. Selon Asconius cet homme politique d'origine aristocratique dut faire de grands efforts à cause du déclin de sa famille, pour se frayer un chemin jusqu'au sommet de l'échelle hiérarchique.<sup>67</sup> Le contraste entre son origine et sa situation

<sup>64</sup> Sur la formation et le caractère de la noblesse: M. GELZER: *Kleine Schriften* Wiesbaden, 1962, I, pp. 19 et suiv., MÜNZER: *RAp. u. Af.*, pp. 34 et suiv. Ces dignités comptant pour des honores, n'étaient pas rétribuées, au contraire, leur exercice entraînait de grandes dépenses. Cf. DE FRANCISCI: *Storia del diritto romano*. Milan, 1943, I, p. 283; J. HELLEGOUARC'H: *Le vocabulaire latin des relations et des partis politiques sous la république*. Paris, 1963, pp. 14 et suiv.

<sup>65</sup> Cf. MÜNZER: *RE III*, p. 2665. D'une façon partiellement différente BELOCH: *RG*, p. 53.

<sup>66</sup> Selon Livius XIII, 15, pp. 5 et suiv., C. Claudius Inregillensis, père d'Appius Claudius Caecus, fut élu dictateur en 337, mais cette élection fut invalidée. Etant donné qu'aucun auteur ne fait mention de cette dictature et que les *Fasti Capitolini* la passent aussi sous silence, elle est qualifiée unanimement comme une interpolation. Cf. MÜNZER, *RE III*, p. 2726; BELOCH: *RG* p. 69.

<sup>67</sup> Scaurus p. 20 K.: *Scaurus ita fuit patricius, ut tribus supra eum actatibus iacuerit domus eius fortuna. Nam neque pater neque avus, neque etiam proavus ut puto, propter tenuis opes et nullam vitae industriam honores adepti sunt. Itaque Scauro acque ac novo homini laborandum fuit*. Selon l'argumentation de MOMMSEN: *RStR I*, p. 363, tous les

de classe a grandement influé sur la carrière ultérieure d'Appius Claudius. Fier de ses ancêtres et de sa haute naissance, et en même temps entravé dans sa carrière par la noblesse d'origine plébéienne et les alliés patriciens de cette dernière appartenant en grande majorité aux gentes minores — et qui à ses yeux n'étaient pas plus haut placés que les parvenus nobles d'origine plébéienne<sup>68</sup> — Appius Claudius devint dès la première étape de sa carrière l'ennemi de l'organisation d'État patricio-plébéienne ainsi que celui de sa classe dirigeante. Il conserva cette attitude subjective à l'égard de la noblesse plus tard aussi, mais il est certain qu'il n'aurait jamais pu devenir l'un des plus grands hommes d'État de Rome si seule cette animosité personnelle avait dirigé ses actions.

A côté des traditions familiales, les premières influences décisives qui ont agi sur son caractère et sur sa carrière ultérieure furent celles qu'il subit au cours de sa carrière militaire. Sa vie entière se déroula, à partir de sa jeunesse jusqu'à ses vieux jours, sous l'influence immédiate des guerres violentes qui sont inscrites dans l'histoire sous le nom de guerres samnites. Et même, au déclin de sa vie, il dut voir la guerre contre Pyrrhus. Étant né selon toute probabilité vers 350 avant notre ère,<sup>69</sup> il assista comme enfant aux incursions renouvelées des Celtes qui remplissaient de terreur les habitants de Rome. Mais le moral du jeune homme fut relevé par la fierté et le sentiment de liberté qui, à la suite de la conquête du Latium et de la Campanie, s'empara des citoyens de la ville, jusqu'alors sans cesse menacée par l'ennemi. A peine eut-il atteint l'âge de porter les armes, que ce fut la grande épreuve de la guerre samnite qui s'appesantit sur le pays. Depuis les guerres celtiques Rome ne s'était jamais trouvée en face d'un ennemi si redoutable. Mais l'enjeu de la guerre samnite était lui aussi plus grand que celui des guerres précédentes. Si les Romains avaient succombé, comme au temps de la première attaque celtique, c'est l'existence même de Rome qui aurait été en péril. Par contre en cas de victoire, c'étaient les perspectives grandioses de la domination de l'Italie Centrale et de l'Italie du Sud qui pouvaient séduire les Romains. Le triple tribunat militaire, cité par l'elogium, est la preuve de ce qu'Appius Claudius Caecus avait vaillamment lutté comme jeune homme pendant toute la première (selon la tradition la deuxième) guerre samnite déclenchée en 327,<sup>70</sup> et les expériences qu'il y fit ne pouvaient manquer d'exercer un effet certain sur son caractère. Cette volonté

patriciens appartenaient eo ipso à la nobilitas; ceci est contradictoire en soi et ne peut être accepté.

<sup>68</sup> NIEBUHR: RG III, p. 265 (ISLER), bien qu'il ait interprété à faux la tendance de la politique d'Appius Claudius, y a reconnu son attitude contre la nouvelle noblesse. Cf. LEJAY: Revue de Phil. XLIV, 1920, pp. 92 et suiv., 126, qui fait de nombreuses constatations subtiles, mais manquant de preuves.

<sup>69</sup> Cf. SIEBERT: Über Appius Claudius Caecus mit besonderer Berücksichtigung seiner Censur. Cassel, 1863, p. 13.

<sup>70</sup> Pour la description des guerres samnites: PHILIPP: Samnites. RE II, 1, 1920, pp. 2144 et suiv.; BELOCH: RG, pp. 392 et suiv.; A. AFSELIUS: Römische Eroberung Italiens. Acta Jutlandica XIV, 3, 1942, pp. 154 et suiv.

intrépide que les sources qui lui sont hostiles considèrent comme une obstination et un entêtement héréditaires<sup>71</sup> s'était endurcie aux épreuves de cette guerre et était devenue finalement un des traits frappants de son caractère. Mais nous pouvons aller plus loin encore. En cherchant les raisons des réformes sociales et politiques d'une importance révolutionnaire d'Appius Claudius Caecus, on doit reconnaître l'effort qu'il fit pour augmenter numériquement la force militaire de Rome et la fortifier en armes.<sup>71a</sup> Mais, s'il en est ainsi, ne semble-t-il pas logique de supposer que c'était plutôt sa participation personnelle aux guerres samnites qui avait convaincu Appius Claudius de la nécessité d'une telle réforme? L'expérience historique nous montre que la défaite ne rend pusillanimes que les lâches, tandis qu'elle confère aux courageux, appelés par l'histoire, la volonté de vaincre (Hannibal—Clémenceau). Si cela est vrai, ne devrait-on pas supposer qu'Appius Claudius avait conservé des impressions inoubliables de la catastrophe de Caudium dont il fut peut-être un participant actif, mais en tout cas le contemporain le plus immédiat? N'approche-t-on pas le mieux la vérité en considérant qu'Appius Claudius, à un âge avancé, avait incité le sénat de Rome, étonné des deux grandes défaites, à tenir bon contre Pyrrhos jusqu'à la victoire finale, et est devenu ainsi dans l'histoire mondiale le symbole éternel de la volonté inébranlable de vaincre; c'est sans doute justement sous l'effet de la défaite honteuse de Caudium qu'il devint ce patriote intrépide qui mit toute sa vie au service de la grandeur romaine?

Les expériences qu'il rassembla comme soldat dans la guerre samnite ne firent qu'augmenter en Appius Claudius le mécontentement qu'il éprouvait contre le régime existant. La défaite de Caudium qui causait des complications dans la politique intérieure également,<sup>71b</sup> a évidemment corroboré en Appius Claudius, tout comme chez d'autres hommes politiques à l'esprit lucide, l'esprit d'opposition contre la domination mesquine de quelques familles patriciennes et plébéiennes. Et lorsqu'il débuta comme fonctionnaire et obtint d'abord la questure, puis la charge d'édile curule, sa carrière entra elle aussi dans une nouvelle phase de l'évolution. Son esprit d'opposition qu'alimentaient aussi de nombreux facteurs sentimentaux, manquait jusqu'alors d'un programme défini pour affronter la politique du régime patricio-plébéien. Tout porte à croire que l'idée des grandes innovations sociales et politiques est née chez Appius Claudius au temps où il devint pour la première fois, et plus encore pour la deuxième fois édile curule, et que c'est alors que le mode de réalisation des réformes revêtit en son esprit une forme définie.

<sup>71</sup> Cf. Liv. IX, 19, 8; 34, 22, 24.

<sup>71a</sup> Cf. DE SANCTIS: *Storia dei Romani* II, p. 226, DE FRANCISCI: *Storia del diritto romano* II<sup>2</sup>, 1, 1944, p. 6., *Arcana imperii*. Milan, 1947, III, 1. p. 89; U. COLI: *Tribù e centurie dell'antica repubblica romana*. *Studia ed documenta historiae et iuris* XXI, 1955, p. 242.

<sup>71b</sup> Cf. H. SIBER: *Die plebejischen Magistraturen bis zur lex Hortensia*. *Festschrift der Leipziger Juristen-Fakultät für A. Schultze*. Leipzig, 1938. (*Leipziger Rechtswissenschaftliche Studien*, 100. Heft), pp. 71 et suiv.

Les innovations qu'il fit entrer en vigueur comme censeur: l'accès au sénat des citoyens riches, l'augmentation de l'influence dans les comices des citoyens urbains, l'extension aux libertini ou affranchis et à leurs fils du droit de voter et d'accéder aux fonctions officielles, le recrutement pour la cavalerie des membres aisés de la citoyenneté, etc. — visaient toutes la mise au premier plan politique de la population urbaine. Quel fut le moment où Appius Claudius eut l'occasion de connaître de plus près les conditions de vie de la population urbaine, de peser son importance, de se mettre en contact avec les citoyens de la ville, et d'organiser un parti composé de membres sortis des rangs de la population urbaine? La réponse ne peut être douteuse: au temps où il remplit les fonctions d'édile curule. C'est pendant la période qu'il passa dans cet office qu'Appius Claudius devint, de patricien de l'opposition, un politicien forgeant consciemment des réformes, puisque c'est cet office qui constitua la base de sa carrière politique centrée en hauteur. C'est par là que s'explique pourquoi il a exercé deux fois, contrairement à la coutume, la fonction d'édile, et pourquoi il a postulé immédiatement après l'édilité la censure.

On peut faire remonter la première édilité d'Appius Claudius selon la plus grande probabilité à 316 avant notre ère. Nous ne pouvons accepter la supposition de Broughton, selon laquelle c'est en 316 qu'il obtint la questure et que c'est en 313 qu'il devint pour la première fois édile curule.<sup>72</sup> Dans son ouvrage fondamental, Broughton place une seule des édilités d'Appius Claudius avant la censure, ce qui nous paraît invraisemblable, étant donné qu'Appius Claudius fut nommé consul immédiatement après la censure, et qu'après le consulat il ne pouvait plus exercer (pour la deuxième fois) l'édilité, car on ne connaît dans toute l'histoire romaine qu'un seul exemple de ce cas d'édilité après le consulat. Il a eu lieu à l'époque d'Auguste,<sup>73</sup> lorsque les conditions historiques étaient tout autres. Mais en dehors de ce cas, il n'existe aucun exemple de ce que quelqu'un — comme il en serait pour Appius Claudius — ait été *aedilis curulis après la censure*. Ainsi, il est indiscutable que c'est *avant* la censure qu'Appius Claudius a exercé deux fois l'édilité.

La seconde édilité d'Appius Claudius remonte selon toute probabilité à 314 avant notre ère. Sulpicius Longus qui fut le consul patricien de cette année, n'avait pas dû rompre définitivement avec la vieille aristocratie, suivant les traditions de sa famille. Bien qu'il dût sa carrière en grande partie à son ami Papirius Cursor, ami de la noblesse plébéienne,<sup>74</sup> il est vraisemblable qu'il

<sup>72</sup> MRR I, pp. 156, 158.

<sup>73</sup> M. Agrippa fut d'abord consul en 37 avant notre ère et ce n'est que plus tard, en 33, qu'il devint édile curule. Cf. MOMMSEN: RStR I, p. 440. Ann. 3. L'hypothèse d'un caractère analogue de Broughton à propos de C. Valerius n'est pas prouvée: MRR I, p. 144.

<sup>74</sup> Dans l'élection des consuls de 323 et 314 c'est sans aucun doute la désignation de Papirius Cursor, le consul de l'année précédente, qui a joué un rôle décisif. Du reste, les Sulpicii ont eu un rôle considérable dans le gouvernement de la réaction patricienne,



appuya — plutôt qu'il ne s'y opposa — la seconde élection d'Appius Claudius à l'édilité curule.

La prise de position équivoque de Sulpicius Longus : de louvoiement entre la noblesse et le parti d'opposition, se trouve étayée par un événement fort intéressant, qui se déroula au temps de son consulat de l'an 314. Il convient d'en parler aussi parce que cet événement est en rapport étroit avec la carrière d'Appius Claudius.

Tite-Live relate à propos des événements de l'an 314, une conjuration contre Rome qui éclata à Capoue, puis il parle de l'organisation clandestine qui eut lieu cette même année à Rome.<sup>75</sup> L'importance des deux mouvements est bien démontrée par la nomination d'un dictateur pour mener à bien l'enquête sur le conjuration et pour la réprimer, et en plus, fait très rare d'un dictateur d'origine plébéienne: C. Maenius. Le choix du dictateur permet de supposer que, derrière cette organisation politique, dont Tite-Live parle assez vaguement, se trouvait un parti d'opposition qui désirait présenter à la réélection des fonctionnaires ses propres membres (*coitiones honorum adipiscendorum causa*). Il ressort en plus du récit de Tite-Live qu'à cette organisation clandestine participaient également des nobles et des *hommes nouveaux*. L'enquête que menèrent les consuls après la démission du dictateur n'apporta aucun résultat concret. Quant à ses proportions, cette organisation dut être assez considérable, car elle s'étendait aussi à des autorités du régime comme par exemple Publilius Philo qui, bien entendu, fut libéré de tout soupçon. On peut présumer que Sulpicius ait contribué à l'insuccès de l'enquête, et il est certain qu'Appius Claudius a joué un rôle important dans l'organisation comme l'indiquent les fils qui mènent vers lui.

Tite-Live, en décrivant les événements de l'an 304, attribue l'édilité de Cn. Flavius à la *forensis factio* (parti forain = parti citadin) qui s'était raffermie au temps de la censure d'Appius Claudius.<sup>76</sup> La censure d'Appius Claudius n'étant séparée de cette organisation clandestine que nous venons de rappeler que de deux années en tout, il ne peut guère être douteux que le parti «forensis» ait déjà existé et que se sont de ses préparatifs que Tite-Live rend compte. Nous n'avons pas connaissance de l'existence d'autres partis, mais nous savons par les événements de la censure d'Appius Claudius et l'activité politique de Cn. Flavius, que le parti «forensis» était en opposition avec le système gouvernemental de la noblesse. Si c'est justement l'année 314 que les groupes hostiles au régime ont trouvée propice pour s'organiser, on doit en chercher la cause

car ils figurèrent à quatre reprises (355, 353, 351, 345) comme consuls dans les collèges de consuls purement patriciens.

<sup>75</sup> Liv. IX, 26, 5—22. Il est intéressant de noter que Diodore, qui comme Tite-Live parle du mouvement séparatiste des Campaniens, et surtout de Capua (XIX, 76, 3—5), ne mentionne pas l'organisation clandestine de Rome. Cfr. l'opinion de STAVELEY, *Historia* VIII. 1959. 427. et suiv.

<sup>76</sup> Liv. IX, 46, 10: *Ceterum Flavium dixerat aedilem forensis factio, Ap. Claudii censura vires nacta...*

probable non seulement dans l'existence à la tête de l'État de consuls dont ils n'avaient rien à craindre, mais aussi dans les moyens et la possibilité qu'ils eurent de s'organiser. Puisque c'est l'*aedilis curulis* qui pouvait le plus facilement leur offrir cette possibilité, étant donné que la surveillance de l'ordre de la cité appartenait à sa sphère d'action, il semble probable que c'est justement dans cette année qu'Appius Claudius ait rempli pour la seconde fois l'édilité, et qu'il ait appuyé, grâce à son pouvoir officiel, l'organisation du parti dont il était peut-être le chef dès cet époque.

Les pouvoirs de l'édile curule étaient déjà fixés dans les dernières décades du IV<sup>e</sup> siècle, lorsqu'Appius Claudius remplit cette fonction, bien que les contours de sa compétence ne fussent pas encore dessinés aussi nettement qu'à la fin de la République, époque qui nous fournit le plus de renseignements sur cette dignité. Le récit anecdotique par lequel Tite-Live explique l'origine de cette fonction<sup>77</sup> invoque l'organisation des *ludi maximi* comme une occasion de créer une magistrature qui n'était alors accessible qu'aux patriciens.<sup>78</sup> A l'encontre de ceci le plus vraisemblable est qu'on ait voulu libérer les consuls des tâches relatives à l'administration de la population citadine qui furent confiées au collège nouvellement fondé.<sup>79</sup> Il est surprenant qu'un an déjà après sa fondation, un accord fut conclu entre patriciens et plébéiens, selon lequel les édiles seraient désormais recrutés à tour de rôle dans les rangs des patriciens et des plébéiens.<sup>80</sup>

Les cinquante années qui se sont écoulées entre la création de l'office édilitaire et la première édilité d'Appius Claudius ont apporté des changements immenses dans la vie de Rome et, par suite, dans les fonctions édilitaires. L'accroissement incessant de la population, entre autres celui très intense des libertini ou affranchis, que pas même la lex Manlia de vicesima manumissionum<sup>81</sup> ne put arrêter, le développement de la ville qui devint un centre du commerce italien et peu à peu international, l'essor de l'industrie romaine, le rythme accéléré des constructions, etc. placèrent les édiles devant toute une série de tâches nouvelles.<sup>82</sup> Une partie des tâches administratives, économiques et architecturales — dues au développement rapide de la ville et de l'État — passa dans la sphère d'activité du censeur qui, à côté du consul, peut être

<sup>77</sup> VI. 42, 13.

<sup>78</sup> Cf. MOMMSEN: RF I, pp. 97 et suiv.; RStR II, 1, pp. 450 et suiv.; v. FRITZ: Historia I, 1950, pp. 53 et suiv.; v. LÜBTOW: Das römische Volk, pp. 229 et suiv.; SIBER: Die plebejischen Magistraturen ... p. 61.

<sup>79</sup> Cf. MOMMSEN: RStR II, 1, p. 486; v. FRITZ: Historia I, 1950, pp. 41 et suiv.

<sup>80</sup> MOMMSEN: RF I, pp. 97 et suiv.; BELOCH: RG p. 347, met en doute l'authenticité du renseignement de Tite-Live, tandis qu'ALTHEIM: RG II, p. 374, plaide en sa faveur. Cf. v. FRITZ: Historia I, 1950, p. 42, Anm. 83; v. LÜBTOW: Das römische Volk, p. 231.

<sup>81</sup> Cf. ROTONDI: Leges publicae populi Romani. Hildesheim, 1962, pp. 221 et suiv., W. L. WESTERMANN: The Slave System of Greek and Roman Slavery. Philadelphie, 1955, pp. 59 et suiv. Л. А. Ельницкий: Возникновение и развитие рабства в Риме в VIII — III вв. до н.э., Москва 1964. 189. skk.

<sup>82</sup> Cf. MOMMSEN: RStR II, 1, pp. 450 et suiv., T. FRANK: An economic survey of Ancient Rome I. New York, 1959, pp. 26 et suiv.

considéré à maints égards comme l'autorité supérieure de l'édile. Or, la censure n'étant pas une fonction permanente, les censeurs ne se relayaient que tous les cinq ans, et le centre de gravité de son pouvoir se trouvait non pas dans les tâches de la ville, mais dans celles de l'État. Ainsi il était naturel que l'indépendance de l'édile s'accrût et que son pouvoir s'étendit aux domaines où seul le censeur était autorisé à prendre des dispositions.<sup>83</sup>

Pour Appius Claudius l'édilité était importante en premier lieu du fait qu'elle lui permettait d'entrer en contact direct avec la population urbaine. Il put ainsi connaître de près, à travers les problèmes que soulevait la vie quotidienne, les conditions économiques et culturelles de la société romaine, et surtout ses problèmes politiques. Parmi ceux-ci le plus important était la contradiction existant entre les droits et les charges de la population citadine aisée. La population de Rome, composée pour la plupart d'artisans et de commerçants, et s'accroissant sans cesse, n'avait pour ainsi dire aucun droit d'intervenir dans la gestion des affaires de l'État. Le droit d'exercer les magistratures se limitait au cercle restreint de la noblesse d'origine plébéienne et des membres des familles patriciennes qui s'étaient alliés à elle, et ce n'est que très rarement que des hommes nouveaux pouvaient y accéder.<sup>84</sup> Les habitants des villes étaient pour ainsi dire absolument exclus du sénat, de l'élection des magistrats et aussi de la législation. L'élection des magistrats avait lieu aux assemblées populaires — celle des magistrats majeurs à la *comitia centuriata*, et celle des magistrats mineurs à la *comitia tributa* — mais à ces réunions électorales ne pouvaient participer que les membres de l'une des tribus. Les habitants nés libres, qui dans une grande majorité appartenaient à la plèbe, avaient le droit de vote, car ils étaient membres de l'une des quatre tribus urbaines. Or, étant donné que la population rurale moins nombreuse était répartie en 27 tribus, et que ce n'était pas le nombre des électeurs qui comptait, mais le nombre des tribus, les quatre tribus urbaines ne possédaient que quatre votes, elles n'avaient donc pratiquement aucune influence sur les dispositions prises aux assemblées populaires.<sup>85</sup> La situation des habitants urbains *libertini* ou

<sup>83</sup> Sur les fonctions de l'aedilis curulis voir en détail MOMMSEN: RStR II, 1, pp. 443 et suiv. Cf. D. SABBATUCCI: L'edilità romana, Roma, 1954. Sur les pouvoirs de la censure: MOMMSEN: RStR II, 1, p. 304; KUBITSCHKE: Censores, RE III, pp. 1902 et suiv. La dernière et excellente mise au point détaillée de l'office de la censure est de J. SUOLAHTI: The Roman censors. A study on social structure. Helsinki, 1963. Annales Academiae Scientiarum Fennicae, B-117. Pour le rassemblement des sources relatives à l'histoire de la censure v.: A. CALDERINI: La censura in Roma antica. Milan, 1944. Sur les rapports du consulat et de la censure v.: LEIFER: Die Einheit des Gewaltgedankens im röm. Staatsrecht. Munich—Leipzig, 1914, pp. 224 et suiv.

<sup>84</sup> Cf. GELZER: Die Nobilität der röm. Republik. Kleine Schriften I, pp. 17 et suiv.

<sup>85</sup> Selon MOMMSEN: RStR III, p. 161, la population urbaine ne fut admise dans les tribus et n'obtint des droits politiques qu'au temps de la censure d'Appius Claudius et à la suite de ses réformes. Cette conception, modifiée ou rejetée déjà par nombreux spécialistes, (cf. DE SANCTIS: Storia dei Romani II, p. 227, BELOCH: RG pp. 273 et suiv.) a été logiquement réfutée par PL. FRACCARO: «Tribules» ed «aerarii». Una ricerca di diritto pubblico romano. Athenaeum N. S. XI, 1933, pp. 150 et suiv., = Opuscula II. Pavie,

affranchis, était encore pire. Ceux-ci — bien que leur nombre se fût considérablement accru et que de nombreux artisans et commerçants aisés fussent sortis de leur rangs — étaient pour la majorité privés de droits, car seule une fraction de cette couche était admise dans les tribus. Ils ne pouvaient donc pour la plupart exercer aucun droit politique.<sup>86</sup>

En suggérant que l'idée des réformes exécutées par Appius Claudius en sa qualité de censeur fut conçue lors de son édilité, nous avons rappelé que presque toutes ses innovations avaient augmenté l'importance politique de la population urbaine. Or personne ne pouvait connaître plus facilement la situation et la condition sociale et économique de la population urbaine que l'édile curule. Donc la connexion entre l'édilité d'Appius Claudius et l'idée des réformes opérées dans l'intérêt de la population urbaine est hors de doute. D'autre part, il est indiscutable que la population citadine avait elle aussi l'occasion de connaître l'édile curule, ses qualités et ses défauts. Le fait qu'Appius Claudius réussit à fonder parmi les habitants de la ville un parti qui appuyait sa politique, prouve qu'il a heureusement utilisé sa double édilité dans l'intérêt de sa carrière politique, et qu'il a en même temps témoigné d'une aptitude qui lui valut l'attachement de la population urbaine et sa confiance en sa personne et son programme.

Malgré l'importance des rapports politiques formés entre Appius Claudius et la population citadine, au temps de sa double édilité, ces bonnes relations n'auraient pas suffi, dans le mécanisme de l'époque de la vie politique de Rome, pour lui assurer sur le plan de la grande politique une position lui permettant d'introduire des réformes contre le régime contemporain. La population urbaine, comme nous l'avons signalé, représentait avant la censure d'Appius Claudius une force tellement insignifiante dans la vie politique, qu'elle était incapable de faire triompher par elle-même les buts politiques d'Appius Claudius.

Altheim, l'un des meilleurs connaisseurs du problème d'Appius Claudius, représente l'opinion selon laquelle Appius Claudius avait lutté pour le pouvoir

1957, pp. 149 et suiv. La plupart des spécialistes modernes ont adopté la conception de FRACCARO: A. GARZETTI: Appio Claudio Cieco..., Athenaeum N. S. XXV, 1947, pp. 203 et suiv.; E. S. STAVELEY: The political aims of Appius Claudius Caeus. Historia VIII, 1959, pp. 414 et suiv.; L. R. TAYLOR: The voting districts of the Roman Republic. American Academy in Rome. Papers and monographs XX, 1960, pp. 10 et suiv., 135 et suiv. Les partisans de la conception de MOMMSEN sont: DE FRANCISCI: Storia del diritto romano I<sup>2</sup>, p. 265; E. GINTOWT: Le changement du caractère de la tribus romaine attribué à Appius Claudius Caeus. Eos XLIII, 1948—1949, pp. 198 et suiv.; DE MARTINO: Storia della cost. rom. Naples, 1958, I<sup>2</sup>, p. 329. En 318, donc immédiatement avant l'édilité d'Appius Claudius, le nombre des tribus était monté à 31. Cf. AFSELIUS: Acta Jutlandica XIV, 3, p. 97; ARANGIO-RUIZ: Storia del diritto romano, p. 33.

<sup>86</sup> Cf. M. KASER: Die Anfänge der manumissio. ZS 61, 1941, pp. 153 et suiv., 108 et suiv. qui prétend que la plupart des libertini ou affranchis ne devinrent membres des tribus qu'à la suite des réformes d'Appius Claudius et que c'est ainsi qu'ils obtinrent des droits politiques. CORNELIUS: Untersuchungen zur frühen röm. Geschichte, p. 83, nie cette conception, mais ses motifs manquent de solidité.

à la tête d'un parti de nobles contre un autre parti noble dont le chef était Fabius Maximus Rullianus.<sup>87</sup> En considérant les racines sociales de ce parti, il semble douteuse qu'on ait le droit de nommer parti de nobles le «parti urbain» se trouvant derrière Appius Claudius. D'autre part il est certain que même si c'est la plèbe appartenant à la population citadine qui a fourni les masses du parti d'Appius Claudius, d'autres éléments issus de la noblesse ont participé eux aussi à la direction du parti, ou l'ont tout au moins appuyé. Sans ceux-ci le cursus honorum d'Appius Claudius aurait été de bonne heure interrompu et il n'aurait en aucun cas accédé à la dignité de censeur. L'organisation antidémocratique de la constitution romaine contemporaine, en premier lieu le mode de la réélection des fonctionnaires rendait indispensable l'appui des amis politiques appartenant à la noblesse. En effet, les magistrats désignaient eux-mêmes leurs successeurs (*magistratus creat magistratum*), du fait que seul le magistrat présidant l'assemblée populaire avait le droit de proposer le nom du candidat, et les pouvoirs de l'assemblée populaire ne s'étendaient qu'au droit de vote pour ou contre le candidat proposé.<sup>88</sup> Ainsi Appius Claudius, s'il désirait avancer dans sa carrière, avait besoin de partisans, c'est-à-dire d'alliés politiques qui exerçaient une magistrature plus importante que la sienne. Comme l'attestent les circonstances de l'élection à la censure d'Appius Claudius, que nous tâcherons de reconstituer dans ce que suit, ainsi que sa carrière ultérieure, il se trouvait dans les rangs de la noblesse quelques alliés qui lui fournirent l'appui nécessaire à son avancement et à la réalisation de ses projets politiques.

Parmi les hommes d'État romains qui ont contribué d'une manière décisive à la nomination à la censure d'Appius Claudius, c'est sans aucun doute M. Valerius Maximus, le consul de l'année 312, qui était le personnage le plus important. On doit considérer comme certain que, conformément aux méthodes politiques de l'époque, Appius Claudius avait conclu un accord avec M. Valerius Maximus, accord que nos sources passent sous silence, comme les autres accords d'un esprit analogue, conclus par les diverses cliques politiques. Par contre, les preuves que fournissent en premier lieu les *Fasti Capitolini*, mais aussi d'autres sources, démontrent sans aucun doute qu'un tel accord a été conclu et qu'il a donné lieu à un grand revirement dans la vie politique romaine. La première partie de l'accord disait que M. Valerius Corvus obtiendrait en tant que consul la censure pour Appius Claudius, tandis que la deuxième partie, qui pour l'essentiel était identique à la première, exprimait l'engagement

<sup>87</sup> Rom und der Hellenismus, pp. 98 et suiv., RG I, pp. 80 et suiv. (Sammlung Götschen 19.) Sur l'antagonisme entre les Fabiens et les Claudiens v. encore: PAIS: *Storia di Roma*, 1928<sup>3</sup> V. p. 195, ALFÖLDI: *Antidoron Salin*, 1962, pp. 131 et suiv. Sur Appius Claudius en tant que politicien du parti v. encore: GARZETTI: *Athenaeum* N. S. XXV, 1947, pp. 197 et suiv.; STAVELEY: *Historia* VIII, 1959, pp. 417 et suiv.

<sup>88</sup> Cf. MOMMSEN: *RStR* I, pp. 212 et suiv., 470 et suiv., III, p. 347; MÜNZER: *RAp.* u. Af. pp. 14 et suiv.; DE FRANCISCI: *Storia del diritto romano* I, pp. 284 et suiv.; SIBER: *RE* XXI, 1, p. 144, v. LÜBTOW: *Das römische Volk*, pp. 190 et suiv., 249 et suiv.

d'Appius Claudius, au cas où il serait élu consul, à obtenir la censure pour M. Valerius Maximus.<sup>89</sup> Cette seconde condition de l'accord entra en vigueur en 307, lors du consulat d'Appius Claudius, au moment de l'élection de nouveaux censeurs, et Appius Claudius réussit en effet à faire nommer censeur M. Valerius Maximus.<sup>90</sup>

La coopération politique étroite d'Appius Claudius et de M. Valerius Maximus fut précédée d'une coopération de 150 ans de la *gens Claudia* et de la *gens Valeria*.

En 460 avant notre ère on trouve côte à côte, sur la liste des consuls, P. Valerius Publicola et C. Claudius Inregillensis Sabinus. Dix ans plus tard les Valerii manqueront aux côtés du decemvir Appius Claudius, mais le fait que c'est un Valerius qui promulgue en 449<sup>91</sup> la création des *decemviri*, la Loi des Douze Tables, dans laquelle un rôle important revient à Appius Claudius, atteste nettement une amitié politique entre les deux familles. En 403 avant notre ère un Valerius et un Claudius figurent de nouveau ensemble sur la liste des *tribuni militum consulari potestate*.<sup>92</sup> Mais ce qui est particulièrement frappant, et ce qui témoigne de la fraternité d'armes entre les deux familles, c'est le rapport des Claudiens et des Valériens avec les Fabiens, la gens patricienne la plus influente. L'hostilité, et même les divergences politiques marquées qui existaient entre les Fabiens et les Claudiens, sont tellement connues que nous jugeons superflu d'en parler ici.<sup>93</sup> Par contre, il ressort des sources d'une manière qui ne prête à aucune équivoque que les relations entre les Fabiens et les Valériens ne pouvaient être meilleures que celles qui existaient entre les Fabiens et les Claudiens. Bien que les membres des deux familles aient figuré fréquemment sur la liste des consuls, on ne rencontre pour ainsi dire jamais jusqu'à la fin du IV<sup>e</sup> siècle avant notre ère le consulat simultané d'un Fabius et d'un Valerius. La froideur des relations entre les deux familles se manifeste

<sup>89</sup> MÜNZER qui, dans ses études prosopographiques parues dans la RE, puis dans son ouvrage intitulé RAp. u. Af. a mis à jour les accords électoraux conclus entre les cliques nobilitaires et les partis, et fut le premier à relever leur grande importance, fait le silence sur l'accommodement entre Appius Claudius et M. Valerius. Pourtant le rapport entre le consulat et la censure de ces deux personnages est évident: en 312 le consul est M. Valerius Maximus et le censeur Appius Claudius. En 307 le consul est Appius Claudius et le censeur M. Valerius Maximus. Étant donné le système électoral de l'époque, il ne peut absolument pas être question d'un hasard, car Appius Claudius, en exécutant ses propres réformes, ne pouvait en tant que censeur se passer de l'appui d'un magistrat possédant un imperium, dans le cas présent de celui du consul M. Valerius Maximus.

<sup>90</sup> Liv. IX, 43, 25—26; 10, 1, o; Val. Max. II, 9, 2, DEGRASSI: Inscr. It. XIII, 1. Fasti Capit. 38—39, 110, 422—423. Cf. en outre VOLKMANN: M. Valerius M. f. M. n. Maximus, RE II, 8, 1, 1955, pp. 120 et suiv. (N° 244)

<sup>91</sup> DE FRANCISCI: Storia del diritto romano I<sup>2</sup>, p. 225, particulièrement DE MARTINO: Storia della cost. rom. I<sup>2</sup>, p. 255.

<sup>92</sup> L. Valerius Potitus et Appius Claudius Crassus Inregillensis. Cf. BROUGHTON: MRR I, p. 81.

<sup>93</sup> PAIS: Storia di Roma, 1928<sup>3</sup> V, p. 195; ALTHEIM: Rom und der Hellenismus, pp. 98 et suiv.; RG I, pp. 80 et suiv.; MASKIN: Az ókori Róma története (Histoire de Rome dans l'antiquité). Trad. du russe. Budapest, 1951, p. 96, ALFÖLDI: Antidoron Salin, 1962, pp. 171 et suiv., et note n° 87.

particulièrement entre 360 et 343, dans la période de la réaction dite patricienne. Dans cette période de 18 ans et les Fabii et les Valerii figurent fréquemment dans le collège consulaire, et cependant on ne connaît aucun exemple de ce que les membres des deux familles se soient trouvés dans le même collegium consulare, ou même de ce qu'un collège dont un des membres était un Fabien fut suivi d'un collège avec un membre de la famille des Valériens, et vice versa. Si l'on connaît le mécanisme des élections des consuls à cette époque,<sup>94</sup> qui assurait aux consuls sortants une influence décisive sur l'élection de leurs successeurs, on constate que le séparatisme presque régulier des consuls venant de la *gens Fabia* ou de la *gens Valeria*, est la preuve péremptoire de ce que les consuls appartenant respectivement à l'une ou l'autre famille s'abstenaient de désigner comme consul celui qui appartenait à l'autre famille. Donc les Fabii et les Valerii représentaient sans aucun doute à l'intérieur de l'aristocratie patricienne des tendances politiques différentes. La liaison entre les Valerii et les Claudii, deux familles hostiles aux Fabii, avait pu se renouveler d'autant plus facilement que c'est justement à cette époque que Q. Fabius Maximus Rullianus, chef d'armée extrêmement doué, avait fait accéder la *gens Fabia*, l'ancien rival, à la tête de la vie politique. Ce qui est plus important encore, c'est que dès avant la censure d'Appius Claudius, Fabius Maximus Rullianus avait joui de l'appui du régime des nobles, et, pour contrebalancer l'amitié rétablie des Claudii et des Valerii, il se rattache de plus en plus étroitement au régime de la noblesse.<sup>95</sup>

En analysant les circonstances de l'élection à la censure d'Appius Claudius, nous avons laissé en dernier la question très discutée de savoir ce qui l'avait amené à briguer la censure au lieu de la préture et du consulat, et même avant ces dignités.

Il semble fort probable pour plusieurs raisons que c'est au temps de son édilité que l'attention d'Appius Claudius s'était dirigée vers la censure, comme étape suivante de sa carrière. Les compétences des magistratures de l'édile et du censeur coïncidaient à maints égards et la compétence de l'une couvrait dans plusieurs domaines celle de l'autre (entretien des routes et des bâtiments, construction de sanctuaires et de colonnades le long des routes, *occupatio* et surtout construction d'aqueducs, de lacs publics et de canaux de dérivation).<sup>96</sup> Étant donné que les censeurs n'étaient pas encore à cette époque des magistrats permanents, que leurs fonctions officielles, contrairement à celles des édiles, n'étaient pas continues, et que leur compétence n'était pas encore fixée,<sup>97</sup> il arrivait souvent que certaines tâches, qui ordinairement incombaient aux

<sup>94</sup> Cf. la note n° 88.

<sup>95</sup> Sur Q. Fabius Maximus Rullianus v. MÜNZER: RE VI, 1, p. 809, RAp. u. Af. 57.; BELOCH: RG, p. 480.

<sup>96</sup> Cf. MOMMSEN: RStR II, 1, pp. 417 et suiv., 475 et suiv.

<sup>97</sup> Cf. LEIFER: Die Einheit des Gewaltgedankens, pp. 224 et suiv.; DE MARTINO: Storia della cost. rom. I<sup>2</sup>, p. 275.

censeurs, étaient accomplies par les édiles.<sup>98</sup> Le fait qu'Appius Claudius s'avisa au temps de son édilité de l'importance des travaux publics qu'il exécuta comme censeur, découle logiquement des compétences indiquées plus haut des édiles et des censeurs.

Les grandes possibilités que recélaient les pouvoirs du censeur n'avaient pas non plus échappé à l'attention d'Appius Claudius, notamment celles de la réorganisation et de la réforme politiques et militaires de la société romaine. Au cours du recensement c'étaient les censeurs qui établissaient — d'après les données obligatoirement fournies par les citoyens — le droit de la population d'appartenir à telle ou telle tribu ou d'y être admise, et ils avaient carte blanche pour décider, d'après l'évaluation des biens, de la répartition des citoyens dans les classes. Il relevait en outre de la compétence discrétionnaire des censeurs d'exclure le citoyen jugé indigne des *centuriae* distinguées rattachées au service équestre, et ils avaient aussi le droit de transférer un citoyen, en guise de punition, d'une tribus rustique dans une tribus urbaine de moindre autorité. Mais outre cela, le pouvoir du censeur s'étendait à l'exclusion des citoyens de toutes les tribus, en les privant ainsi de l'exercice de leurs droits politiques. Étant donné que l'appartenance aux tribus et aux classes désignées représentait tant pour l'exercice des droits politiques que pour la qualité du service militaire une différence importante, l'autorité des censeurs influençait la position sociale des citoyens aussi bien que leur capacité juridique, et elle se faisait valoir d'une manière décisive dans leur service militaire.<sup>99</sup> Si les censeurs précédents avaient exercé leur censure dans un esprit conservateur, en respectant trop les droits acquis et les cadres constitutionnels déjà établis, on peut se demander si cette pratique traditionnelle dans la gestion des droits du censeur était capable de cacher à Appius Claudius les grandes perspectives résidant dans la *potestas censoria*, et si elles étaient utilisables pour un homme d'État énergique qui envisageait des réformes.

Nous ne pouvons pas non plus négliger les constatations unanimes des auteurs antiques sur Appius Claudius: qu'il fut un juriste célèbre, et même l'initiateur à Rome de la littérature juridique.<sup>100</sup> Ceci corrobore aussi notre supposition qu'Appius Claudius avait reconnu dans la dignité du censeur les possibilités qui le rendaient apte à l'exécution d'une réforme de la constitution,

<sup>98</sup> Frontinus, *De aquaeductu* XC (Grimal): 1. *Ad quem autem magistratum ius dandae vendendae aquae pertinuerit, in ipsis legibus variatur.* 2. *Interdum enim ab aedilibus, interdum a censoribus permissum invenio; sed apparet, quotiens in republica censores erant, ab illis potissimum petitum; cum ii non erant, aedilium eam potestatem fuisse.* Cf. en outre le chapitre XCVI, qui se réfère également à la congruence des compétences de censeur et d'édile. V. en outre J. SUOLAHTI: *The Roman censors* p. 61 avec la bibliographie ici citée.

<sup>99</sup> Cf. MOMMSEN: *RStR* II, pp. 290 et suiv., DE MARTINO: *Storia della cost. rom.* I, pp. 274 et suiv., J. SUOLAHTI: *The Roman censors*, pp. 32 et suiv., CANCELLI: *Studi sui censori*, Milano, 1960.

<sup>100</sup> Cf. Liv. X, 22, 7; Pomp. D. I, 2, 2, 36, Voir: W. KUNKEL: *Herkunft und soziale Stellung der römischen Juristen*. Weimar, 1952 (*Forschungen zum römischen Recht* 4), p. 6, SCHULZ: *Geschichte der röm. Rechtswissenschaft*. Weimar, 1961, p. 11.



sans toutefois léser gravement le droit public romain. La difficulté indiscutable que représentait l'absence de l'imperium dans le pouvoir du censeur, a pu être compensée par l'habileté de l'homme d'État qui lui a permis d'acquérir l'alliance et l'appui d'un magistrat possédant un imperium en vue de réaliser ses propres buts.

L'idée de postuler la censure, en tant que fonction permettant d'exécuter les grands travaux publics ainsi que la réforme de la constitution, avait déjà dû mûrir dans l'esprit d'Appius Claudius au temps de sa deuxième édilité. Ce même raisonnement qui l'avait amené à faire une démarche absolument insolite, notamment à exercer pour la deuxième fois l'édilité, l'avait incité sans doute à se fixer pour objectif la censure au lieu de la préture. En appréciant justement du point de vue de ses chances les rapports de forces de la vie politique — l'attitude hostile à laquelle il s'attendait de la part du régime dirigé par Publilius Philo<sup>101</sup> et Papirius Cursor<sup>102</sup> — il n'est pas impossible qu'il ait eu la prudence de tenir ses projets secrets. Au cas où il aurait postulé l'une des magistratures, la préture ou le consulat, il aurait pu compter que la noblesse rassemblerait contre lui toutes ses forces et que ses projets se dévoileraient ou échoueraient avant qu'il n'essayât de les réaliser. Quant à la censure, la situation était tout autre. Sa postulation dut *alors* faire moins de bruit, car peu avant son entrée en scène, l'autorité du censeur avait considérablement baissé, ce qui était sans doute en rapport avec le fait que la censure, en tant que magistrature subordonnée à l'imperium du consul, n'avait pas dans le cursus honorum une place déterminée.<sup>103</sup>

L'importance variable de la fonction de censeur est prouvée par le fait que, dans la Rome patricienne, (jusqu'en 367 avant notre ère) les membres des *gentes maiores* n'ont jamais postulé la censure et ne l'ont jamais exercée.<sup>104</sup>

<sup>101</sup> Sur le rôle politique de grande importance de Publilius Philo, qui aida la plèbe à obtenir l'égalité de droits v.: MOMMSEN: RG I<sup>12</sup>, pp. 296 et suiv.; DE SANCTIS: Storia dei Romani II, p. 221; MÜNZER: RAp. u. Af., pp. 35 et suiv.; BELOCH: RG, p. 349; JONES: CAH VII, pp. 482, 547; DE FRANCISCI: Storia del diritto romano I<sup>2</sup>, p. 269; GARZETTI: Athenaeum XLV, 1947, pp. 185 et suiv.; PARETI: Storia di Roma I, p. 638, ARANGIO-RUIZ: Storia del diritto romano, pp. 49 et suiv.; DE MARTINO: Storia della cost. rom. I<sup>2</sup>, pp. 320 et suiv.

<sup>102</sup> Papirius Cursor qui comme chef d'armée et homme politique, joua un rôle de grande importance aux côtés de Publilius Philo, devint entre 342 et 312 une personnalité historique illustre: MÜNZER: RAp. u. Af., p. 110; BELOCH: RG p. 480, PARETI: Storia di Roma I, pp. 693 et suiv.

<sup>103</sup> Sur le problème des débuts de la charge de censeur: MOMMSEN: RStR II, pp. 334 et suiv., LEUZE: Zur Geschichte der röm. Censur. Halle, 1912, pp. 95 et suiv. Bien que la censure en tant que magistrature indépendante, remonte à des temps plus reculés, il est vraisemblable que la censure n'ait commencé à fonctionner régulièrement qu'à partir de 366. V. BELOCH: RG, pp. 77 et suiv.; ARANGIO-RUIZ: Storia del diritto romano, pp. 32 et suiv.; SIBER: Die plebejischen Magistraturen . . . pp. 58 et suiv.; DE MARTINO: Storia della cost. rom. I<sup>2</sup>, p. 271. Sur son rôle subordonné au consul: LEIFER: Die Einheit des Gewaltgedankens, pp. 227 et suiv.; DE MARTINO: Storia della cost. rom. I<sup>2</sup>, p. 273, 276; SUOLAHTI: The Roman censors, p. 23.

<sup>104</sup> R. V. CRAM: The Roman Censors. Harvard Studies in Classical Philology LI, 1940, p. 109.

Par contre, entre 366 et 312, les censeurs patriciens et plébéiens étaient tous sortis des rangs des consuls, *sauf une seule exception importante*. Ce cas exceptionnel était justement celui de L. Papirius Crassus, en 318, qui fut l'un des censeurs patriciens dans le collège des censeurs avant Appius Claudius, et qui auparavant n'était pas consul;<sup>105</sup> il n'est même pas du tout certain qu'il ait été préteur.<sup>106</sup> Par contre, son collègue, le plébéien C. Maenius<sup>107</sup> avait été consul en 338 et dépassait ainsi de loin en importance son collègue censeur.<sup>108</sup> C. Plautius Venox, le collègue d'Appius Claudius en 312, avait déjà exercé le consulat semblablement au censeur plébéien de l'année 318, donc il était, vu le rang auquel il avait accédé précédemment, supérieur à Appius Claudius.<sup>109</sup> Ainsi le parallélisme entre les censeurs des années 318 et 312 est assez évident: les censeurs plébéiens avaient été dans les deux cas consuls, au moment où leurs collègues patriciens ne pouvaient se réclamer que de la fonction mineure de l'édilité. Donc, l'élection des censeurs de l'année 318 représentait un heureux précédent pour Appius Claudius qui, pareillement à L. Papirius Crassus, n'avait pas exercé le consulat, et lui permit de tenir tête à ceux qui auraient prétexté contre sa nomination à la censure cette lacune de son *cursus honorum*. Et même si, faute de sources, on ne peut mettre au point avec une sûreté absolue les détails de la nomination à la censure d'Appius Claudius, il est indubitable que son élection fut un signal pour l'attaque contre le régime des nobles: en 312 l'opinion publique anti-nobiliaire, et en premier l'eu la population urbaine mécontente de ses droits, mais sans doute aussi d'autres forces sociales et politiques opposées au régime existant, se rallièrent aux tentatives de réforme représentées par Appius Claudius.

<sup>105</sup> Cf. SUOLAHTI: The Roman censors, pp. 216 et suiv.

<sup>106</sup> SUOLAHTI identifie L. Papirius qui fut préteur en 322 (MÜNZER: RE XVIII, 2, p. 146) au censeur. En faveur de cette opinion le seul argument est que L. Papirius Crassus, avant d'obtenir la censure, avait vraisemblablement déjà exercé l'édilité (cf. BROUGHTON: MRR I, p. 142, note n° 2).

<sup>107</sup> RE XIV, 1928, pp. 249 et suiv.

<sup>108</sup> Cf. SUOLAHTI: op. cit., pp. 216 et suiv.

<sup>109</sup> Sur Plautius Venox: MÜNZER: RAp. u. Af. p. 41, RE XXI, 1, XXII et suiv.

И. В. ШТАЛЬ

## ИЗОБРАЖЕНИЕ ЖЕНСКОЙ КРАСОТЫ В ХУДОЖЕСТВЕННЫХ СИСТЕМАХ РИМСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ РЕСПУБЛИКАНСКОГО ПЕРИОДА

Развитие литературы есть смена систем художественного мышления взаимодействующих, наследующих, отталкивающихся.

Если искусство служит познанию мира, познанию образами и в образах, то каждая система художественного мышления оказывается одновременно и средством такого познания и результатом его. Одни и те же, будто бы, стороны и явления жизни в разные исторические эпохи и у разных авторов предстают по-разному воплощенными. И в том, как изображается тот или иной предмет, то или иное явление, сказывается общее художественное восприятие мира, свойственное определенному автору или, шире, определенной эпохе.

Вместе с тем, поскольку эпицентром художественной системы мышления всегда выступает образ человека в его связях с окружающим миром, то наиболее показательным, характерным и плодотворным для определения сути любой художественной системы будет анализ такой стороны произведения, которая близко связана с образом человека. В данной работе этой стороной, этой клеточкой в общей структуре художественного целого явится изображение женской красоты. Различное художественное восприятие женской красоты, как увидим ниже, соответствует особенностям художественного познания в разные периоды развития литературы, дает представление об общих закономерностях определенной художественной системы, знаменует собою этап на пути эволюции художественного мировоссоздания.

Область, в которой осуществится подобное разыскание, — римская литература республиканской поры, точнее три системы художественного мышления, соотносящиеся, как представляется, с тремя основными периодами в истории и литературе республиканского Рима. Одна из этих систем принадлежит к эпохе становления города — полиса и воплощается в эпосе (VIII в. до н. э. — IV в. до н. э.), другая приходится ко времени расцвета города-полиса и наиболее яркое выражение обретает в комедии палиаты и в трагедии (III в. до н. э. — середина II в. до н. э.), третья, предвзялая крушение римской республики и сопутствуя ему, особенно четко выкристаллизовывается в поэзии, прежде всего, в лирике.

Общеизвестно, что римская литература не дошла до наших дней в своем полном объеме. О произведениях многих авторов, о судьбе целых жанровых пластов можно судить лишь по фрагментам или по показаниям косвенных источников. Именно этим объясняются трудности выбора конкретных литературных памятников, призванных представлять ту или иную систему художественного мышления. И если привлечение произведений крупнейших комедиографов древности: Плавта (середина III в. до н. э. — 184 г. до н. э. — дошло 20 комедий), Теренция (185 г. до н. э. — 159 г. до н. э. — 6 комедий) и величайшего лирика Гая Валерия Катулла (87 г. до н. э. — 54 г. до н. э. — книга стихов) не может вызывать возражения, то с материалом, пригодным для анализа римского эпоса, дело обстоит значительно сложнее. Римский эпос известен лишь в пересказах античных историков, да в упоминаниях античных писателей. Текст римских эпических песен-поэм отсутствует. Поэтому возникает необходимость, во-первых, учитывать с достаточной осторожностью и осмотрительностью возможные традиции римского эпоса, сохранившиеся в передаче античных авторов, во-вторых, памятуя об общей эпической системе моделирования образов, обратиться за соответствующим материалом к эпосу древнегреческому.

Понятие красоты, в частности, красоты женской, встречается уже в народном эпосе. Эпическая красота синкретична так же, как синкретичен эпический человек, как синкретично эпическое мировосприятие в целом. Когда Тит Ливий, Дионисий и Флор, хваля красоту Лукреции, одной из героинь римского эпоса, называют ее красивой или самой прекрасной из женщин Рима (T. Liv. I, 57 — *forma* Dion. Hal. IV, 6—8: *ταύτην τὴν γυναικα καλλίστην ὄψαν τῶν ἐν Ῥώμῃ γυναικῶν* . . .; L. An. Fl., 1, 7, 10—11: *ornatissima femina*) и не прибавляют больше ни слова, они, видимо, не нарушают эпических традиций.

Ведь и в поэмах Гомера внешность самой прекрасной женщины в Греции — Елены, той Елены, из-за которой бьются насмерть народы, для нас, по воле сказителя, так и осталась *terra incognita*. Мы верим в том, что Елена была прекрасна, так как слышали о том впечатлении, которое она производила на окружающих, но ничего не знаем об ее красоте. Те эпитеты, которые прилагаются в эпосе к имени Елены, не могут помочь в этом узнавании: они говорят одновременно много и ничего.

Действительно, Елена у Гомера — длинноодежная, длиннопеплосная — *ταυπέπλος* (Il. 111, 228; Odyss. IV, 305 и др.), но длинноодежны и другие женщины (Odyss. XII, 375; XV, 363; и др.); к тому же этот эпитет имеет отношение скорее к критериям определенной моды, чем к идеалу красоты.

Елена — белорукая, белолокотная — *λευκώλενος* (Il., III, 121; Odyss. XXII, 227), но белоруки и другие женщины, при этом отнюдь не признанные красавицы: Навсикая, Андромаха, Арета, служанки и рабыни (Odyss. XI,

335, VI, 101, 186, 238, 251; VII, 12, 233, 335; XIX, 60; II. VI, 371 и др.) Бело-рука и Гера (II. V, 711; VII, 484). Создается впечатление, что *λευκώλενος* — постоянный эпитет, применимый не только к Елене, но к любой женщине и содержащий оттенок некоторого поощрения.

Елена — *καλλιπάρης* (Odys. XV, 123) и *καλλίκομος* (Odys. XV, 58) — прекрасноланитная и прекрасноволосая, то есть оказывается, что у прекрасной — *κάλλιστα* (II. IX, 140) — женщины прекрасны волосы и щеки. Круг замыкается. Разорвать его не в силах даже уподобление Елены по ее красоте бессмертным (II. III, 158, 228; Odys. IV, 305 и др.), поскольку канон женской красоты, господствующий на Олимпе, тоже *неизвестен*, хотя все мы искренне *верим* в очарование Афродиты.

Эпический поэт не описывает, не анализирует женскую красоту, для него нечленимую, неделимую. Он заставляет *поверить* в нее, рассказывая о том магическом действии, которое эта красота производит на других, в частности, красота Елены на троянских старцев (II. III, 156—158).

Развернутый, разработанный, детализированный идеал красоты, в частности, красоты женской, отсутствует в гомеровских поэмах, и эпосу, как представляется, вовсе не свойственен.

В отличие от героя эпоса герой римских комедий Плавта и Теренция утратил свою целостность, нерасторжимое единство личных и общественных начал, и взамен обрел известную двойственность мировосприятия. Распался эпический синкретизм изображения. Человек комедий Плавта и Теренция по-прежнему ощущает себя членом общества, но, тем не менее, ему не чужды и чисто личные устремления, идущие вразрез с устремлениями общественными. Герой Плавта и Теренция одновременно герой — гражданин и герой — человек. И эти две стороны одного «я» отделены друг от друга непреодолимой преградой.

Комедия паллиаты рисует сложный образ человека, сложный потому, что он стоит на грани двух эпох и противоречив по своей сути. Оставаясь социальным типом, литературный герой обладает задатками частного индивида, отдельной человеческой личности, продолжая быть гражданином, таит под своим сугубо гражданским обликом зародыши индивидуализма. Мир как его воссоздают римские комедиографы, оказывается разорванным на куски, сосуществующие, но не взаимосвязанные. То, каким видят мир творцы римских комедий, то, каким видят они человека, сказывается на их восприятии человеческой внешности, в частности, на восприятии женской красоты.

Женская красота в паллиате связана с представлением о «человеческой», т. е. внегражданственной, сущности героя, с представлением о герое-человеке, но не герое-гражданине. Женская красота для комедиографов Рима — лишь объект чувственной любви. Но в изображении тех же комедиографов, брак признается лишенным чувственного элемента. Земная любовь еще может, да и то в отдельных случаях, быть основанием для брака, но с

браком она перерождается в долг, привычку, обязанность. Это и есть та причина, почему красота замужней женщины, матроны, т. е. лица, занимающего некое общественное (в широком смысле этого слова) положение, не ставится на обсуждение и даже не упоминается авторами паллиаты. О добродетельной Алкмене нам известно многое: и то, что она *pia* — чиста (Plaut. Amph. 1087), и то, что она — *pudica* — целомудренна (Plaut. Amph. 930—932), и то, что ее поведение полностью удовлетворяет требованиям, предъявляемым к добропорядочной женщине. Но мы не знаем, какова она внешне, и о красоте ее можем лишь догадываться: соперником супруга Алкмены выступает сам Юпитер.

Помимо законных жен, в римской комедии паллиаты присутствуют и другие женские персонажи. Ими оказываются или профессиональные гетеры или свободнорожденные, попавшие в беду девушки, которым в конце пьесы уготован благополучный брак с их возлюбленным. Красота этих-то женщин, т. е. женщин, стоящих или на какой-то момент ставших вне общества, и служит предметом изображения в паллиате. Как же осуществляется это изображение?

В ряде случаев в комедии, как в эпосе, женская красота не описывается, но лишь называется, т. е. воспринимается нерасчлененной. Женщина характеризуется как *lepida* — прекрасная, великолепная, милая, прелестная; *luculenta* — красивая, хорошенькая; *festiva* — изящная, красивая, приятная, милая; *bella* — милая, приятная, прелестная, великолепная; *venusta* — красивая, прелестная, привлекательная, изящная, прекрасная; говорят об ее *pulchritudo* — красоте (Plaut. Poen. 1182); но все эти синонимичные, в основном, понятия не уточняются и не раскрываются. Возлюбленную уподобляют Венере, именно уподобляют, а не сравнивают. Красота вырисовывается как нечто целое, неделимое, недробимое.

Так *adulescens* комедии Плавта «Куркулион» (Plaut. Curc. 192) говорит рабу, посмевавшему непочтительно отозваться о возлюбленной господина: «Тебе ли бранить мою Венеру?» — *Tun meam Venerem vituperas?*

А вот диалог раба и *adulescens* в «Вакхидах» (Plaut. Bacch. 216—217): «Раб. А ведь произвела на тебя Вакхида впечатление? — Юноша: Спрашиваешь! Если бы я не знал, что она Венера, я бы сказал, что она Юнона».

Ch. *sed Bacchis etiam fortis tibi visast.* — Pi. *rogas?*  
*ni nactus Venerem essem, hanc Junonem dicerem.*

То же самое в комедии Плавта «Канат» (Plaut. Rud. 420—423).

Подобное восприятие женской красоты традиционно и в рамках художественного мироосмысления паллиаты, в особенности паллиаты более поздней (паллиаты Теренция), ощущается как нечто отживающее, уходящее постепенно уступающее новому. Это новое предстает как попытка разложить целое на составные элементы, рассмотреть целое по частям. В комедиях

Плавта это новое едва намечается, в комедиях Теренция (промежуток в 1/2 века!) дает о себе знать настойчиво и сильно.

У Плавта старик утешает красивую девушку следующим образом (Plaut. Mer. 501): «Не плачь, ты поступаешь очень неумно, портишь такие глаза». — *ne plora: nimi' stulte facis, oculos corrumpis talis*.

Девушка не «просто» красива — *forma pulchra* или *lepidi*, у нее не «просто» красивые глаза, но у нее «такие» глаза. Безусловно, «такие» — *talis* — по своей эмоциональной значимости выше, чем «просто» красивые. Это и оценка и одновременно попытка характеристики. На какой-то миг целостное представление о красоте распалось, выделилась, деталь — глаза — и получила вместо обезличенного определения «красивые» оценку — характеристику.

В комедии Плавта «Канат» раб, восхищаясь красивой гетерой, достаточно подробно анализирует ее внешность (Plaut. Rud. 420—423). Отмечается и цвет кожи и форма рта.

Однако более полное выражение эта тенденция к анализу понятия *pulchritudo* — находит в паллиате Теренция, где, собственно впервые в римской литературе, сталкиваемся с развернутым идеалом женской красоты, правда, поданном пока еще, в основном, в негативной форме. В комедии Теренция «Евнух» (Ter. Eunuch. 313—318) *adulescens* так описывает свои впечатления от прекрасной *puella*: «Эта девушка не чета нашим, у которых матери стремятся затянуть грудь, опустить плечи, чтобы девушки были изящными. Если же какая-нибудь поплотнее, ее называют кулачным бойцом, уменьшают (ей) рацион. Так даже если она от природы крепко сбита, заботой превратят в камышинку. И за это их любят».

*(Haud similis virgost virginum nostrarum, quas matres student  
Demissis umeris esse, vincto pectore, ut gracilae sient.  
Siquast habitior paulo, pugilem esse aiunt, deducunt cibum:  
Tam etsi bonast natura, reddunt curatura iunceam:  
Itaque ergo amantur.)*

В другой комедии того же автора (Ter. Neaut. tim. 1061—1062) сын категорически отказываясь жениться на девушке, выбранной ему в жены отцом, мотивирует свой отказ следующим образом: («Взять в жены) эту рыжую девицу с сероголубыми глазами, с веснушчатым лицом, с крюковатым носом? Не могу, отец».

*Rufamne illam virginem,  
Caesiam, sparso ore, adunco naso? non possum, pater.*

Перед нами развернутый идеал безобразного, выступающий как антипод идеала красоты. «Нечерные» глаза как нечто, противоречащее представлению о прекрасном, как нарушение канона женской красоты, найдем впоследствии в стихах Гая Валерия Катулла (XLIII). И наоборот, упоми-

нение о черных глазах как о критерии прекрасного встречаем в комедии Плавта «Пуниец» (Plaut. Poen. 1100—1101).

Так, анализ дотоле нерасторжимой монолитной таинственной красоты — *pulchritudo* — стал впервые возможен лишь в мировоссоздании комедиографов, для которых человеческое «я» впервые выделилось из коллективного «мы», впервые осознало себя. И одновременно — разорванность их мировосприятия (высшая форма выражения: личное и общественное, человек и гражданин — понятия сосуществующие, но не сливающиеся) сделало немыслимым единичность идеала красоты, повлекло за собой его расщепление на два, взаимосвязанных, но отнюдь не тождественных: *благородна* внешность, красота будущих супругов *adulscntes*, *чувственно* прекрасны гетеры.

При описании пленительной внешности и гетер и будущих матрон авторы паллиаты употребляют, в большинстве случаев, одни и те же выражения: *lepida* — о гетере (Plaut. Cist. 315), о добродетельной девушке (Plaut. M. G. 789; Curc. 166; Poen. 1187; Plaut. Epid. 43; Ter. Neaut. Tim. 1060); *luculenta* — о гетере (Ter. Neaut. tim. 521), о гетере, играющей роль влюбленной замужней женщины (Plaut. M. G. 958); *bella* — о рабыне (Plaut. M. G. 988—989), о будущей жене *adulscntes* (Plaut. Asin. 674); *venusta* — о рабыне (Plaut. Poen. 1100—1101), о свободнорожденной девушке (Plaut. Rud. 322).

Однако есть слова (*liberalis, bona, honesta,*) которыми определяется внешность и красота *только* добропорядочных девушек, уготованных в жены *adulscntes*.

*Forma liberalis* — внешность, достойная свободнорожденной — еще не включает в себя, как представляется, оценки красоты. Она указывает на общую манеру держать себя, на определенное благородство, свойственное только этой категории женщин. Употребленная именно в таком смысле, *forma liberalis* нередко имеет при себе определение *lepida*, когда речь идет о некоей *добропорядочной красавице*.

О купленной пленнице, которая впоследствии окажется сестрой *adulscntes*, раб комедии Плавта «Эпидик» (Plaut. Epid. 43—44) рассказывает: «Он купил из добычи молодую пленницу, красивую и с внешностью свободнорожденной.»

... *forma lepida et liberali captivam adulscntulam de praeda mercatust.*

*Liberalis* и *lepida* дополняют друг друга при обрисовке внешности этой женщины.

В отличие от *liberalis* понятия *bona* и *honesta* в приложении к внешности героини имеют значение добропорядочности, соединенной с очарованием, красотой. В комедии Плавта «Пуниец» *adulscntes* говорит о своей будущей жене (Plaut. Poen. 270—273): «Бессмертные всемогущие боги, что у вас есть прекраснее? Чем владеете вы, чтобы я вас считал бессмертными



больше, чем я сам, который вижу ее столь добропорядочную и прекрасную? Ведь Венера не Венера. Право же, я буду почитать Венерой ее (свою возлюбленную — И. Ш.), чтобы она, став после этого милостивой, возлюбила меня».

*di immortales omnipotentes, quid est apud vos pulchrius?  
quid habetis, mage qui immortalis vos credam esse, quam ego siem  
qui haec tanta oculis bona concipio? nam Venus non est Venus:  
hunc equidem Venerem venerabor, me ut amet posthac propitia.*

Определение *bona* в данном контексте не может быть раскрыто лишь как «добропорядочная», но содержит еще и представление о красоте, прелести. Об этом говорит следующее за *bona* уподобление любимой женщины Венере, богине красоты. В том же значении употреблено слово *bona* и в 428—429 стих. комедии Теренция «Андросска». И, наконец, подтверждение именно такой интерпретации понятия *bona forma* комедией паллиаты находим в комедии Теренция «Сам себя истязующий» (Ter. Neaut. tim. 118—120). Отец ведет с рабом разговор о будущей жене своего сына: «Отец... вдруг вижу девушку, внешне... — Раб: Вероятно, красивую? — Отец: И с лицом, Сосия, таким скромным, таким прелестным, как нельзя более».

*Si. ... forte unam aspicio adolescentulam, forma ...*

*So. bona fortasse. Si. et vultu, Sosia,  
adeo modesto, adeo venusto, ut nil supra.*

*Bona forma* девушки расшифровывается как синтез скромности (*modestus vultus*, ср. *modestia* — один из основных признаков добропорядочной женщины, *bona matrona*, и добропорядочного гражданина, *vir bonus*) и красоты (*venustus vultus*).

На красоте свободнорожденных добропорядочных девушек, будущих *bonae matronae*, лежит особый отпечаток благородства, которого не знают жрицы свободной любви — гетеры. В комедии Теренция «Формион» красоту добродетельной девушки характеризуют так (Ter. Phorm. 107—108): «Если бы не сила добропорядочности в самой ее красоте, то все это (слезы, плохая одежда — И. Ш.), уничтожили бы ее красоту.»

*... ut, ni vis boni  
in ipsa inesset forma, haec formam extinguarent.*

«Добропорядочная» красота, красота гражданки полиса, в представлениях комедиографов Плавта и Теренция, складывается из красоты «просто», из физической красоты (идеал ее отчасти известен, см. выше) и благородства, свойственного свободнорожденному.

Также как и *bona*, прилагательное *honesta* употребляется для обозначения «добропорядочной» красоты, красоты полноправной и свободнорожденной гражданки.

Действительно, в комедии Теренция «Евнух», ведя речь о свободнорожденной, как выясняется потом, девушке, будущей супруге *adulescens*, определяют ее внешность словами *honesta facies* (229). Как понять это выражение? Как «красивая внешне» или как «по своей внешности достойная уважения»? Известно, что девушка красива (*facies pulchra* 296), но одно это еще не меняет положения, не вносит ясности. А вносит ее следующий диалог влюбленного и раба. Теперь ведут речь о гетере (361): «Юноша: Разве он не красива, как говорят? — Раб: Конечно. — Юноша: Но ничто по сравнению с нашей. — Раб: Разные вещи».

Ch. *estne, ut fertur forma?* — Pa. *sane.* — Ch. *at nil ad nostram hanc.* — Pa. *alia res. Alia res* — вещи разные: одна — гетера: она чувственно красива, другая — добропорядочная девушка, и потому — *honesta facies*. Она уже родом своей красоты, видом своим, совмещающим красоту и добропорядочность, красоту и особое благородство свободнорожденной, достойна стать *bona matrona*.

Подобное определение женской внешности, по сути дела, перерастает из определения красоты в социальную характеристику персонажей комедии паллиаты, тип красоты становится социальной характеристикой героя.

Итак, художественное сознание комедиографов позволило проанализировать явление, выделить из целого части, но разорванность мировосприятия воспрепятствовала процессу обратному, воспрепятствовала синтезу. Явление смогли «разобрать», но «собрать» уже не могли. «Собрать» в единое целое познанные «разобранные» части — стало делом будущего, делом, осуществленным впервые в римской литературе лишь поэзией Катулла.

Образ героя поэзии Катулла, образ во многом обогащенный и углубленный по сравнению со своими литературными предшественниками составляет новый шаг на пути изображения человека в римской литературе и предстает как органическое завершение развития образа человека в римской литературе республиканского периода.

В отличие от героев Плавта и Теренция герой Катулла воспринимает разрыв между личными и общественными интересами как величайшую трагедию. Герою мало быть только гражданином или только человеком. Тяготение к слиянию этих двух начал отталкивает героя Катулла от современного ему официального гражданского общества, где понятия гражданин и человек антагонистичны, обуславливает уход героя в частную жизнь. Лишь в частной жизни, поднятой до высот общественной: в любви, понятой не только как влечение, но и как служение, в дружбе, воспринятой не только как союз единомышленников, но как счастье взаимного духовного общения, в поэтическом творчестве, осмысленном не только как радостное удовлетворение некоей личной потребности, но и как тяжелый труд, лирический герой Катулла смог обрести, пусть не надолго, внутреннюю целостность, нерасторжимую спаянность общественного и личного, «гражданского» и

«человеческого», в своих интересах, т. е. обрести то, чего в жизни официально-общественной он был лишен и к чему постоянно стремился.

Вместе с тем эта целостность, эта с трудом найденная гармония героя Катулла вовсе не тождественны изначальному синкретизму эпических героев. Герою Катулла уже известно то, о чем герои эпоса и не подозревают: возможность раздельного существования личных и общественных устремлений человека, — и герой Катулла сознательно отрекается от применения этой возможности к себе.

В полном соответствии с трактовкой образа лирического героя находится и изображение женской красоты, свойственное поэзии Гая Валерия Катулла, впитавшей в себя в русле римской литературы традиции эпоса и комедиографов.

В поэзии Гая Валерия Катулла эпический синкретизм при изображении красоты, в частности, красоты женской, в своем чистом виде, встречается лишь в эпиллии (LXIV), т. е. в произведении, где в силу специфику жанра эпические традиции достаточно сильны. Действительно в «Свадьбе Пелея и Фетиды» читаем (LXIV, 28): «Разве не тебя избрала Фетида, прекраснейшая Нереида?

*Tene Thetis tenuit pulcherrima Hereine?*

*Pulcherrima* — наипрекраснейшая, — нерасчленимое собирательное понятие, употребленное для обозначения красоты богини Фетиды, введено в стилистическую ткань повествования в полном соответствии с традициями эпоса. Но *pulcherrima* в поэзии Катулла — это дань минувшему, это давно ушедшее и сознательно возвращенное, это результат стилизации, продиктованной необходимостью проникнуть в художественный мир прошлого в целях укрепить, утвердить художественное мироосмысление настоящего.

Катулла известна не только эпическая целостность в изображении явления, но и расчлененность восприятия, свойственная комедиографам, известен метод пытливого анализа. Герои Катулла — юноши, отошедшие от официального общества города-полиса, обрели самостоятельность, критичность мышления и разлагают явление на составные элементы, стремясь обнаружить его сущность.

Идеал женской красоты, еще лишь только оформляющийся в комедиях Плавта и Теренция, ясно и четко вырисовывается в стихах Катулла. Лирический герой так рисует внешность возлюбленной формийского всадника Мамурры (XLII): «Приветствую тебя, красотка, с немалым носом, с некрасивой ступней, с нечерными глазами, с недлинными пальцами, с немазовым цветом лица и, конечно, не со слишком-то изысканной речью, подруга формийского мота. И тебя провинция называет красивой? И с тобой сравнивают нашу Лесбию? О глупый и грубый век!»

*Salve, nec minimo puella naso  
 Nec bello pede nec nigris ocellis  
 Nec longis digitis nec ore sicco  
 Nec sane nimis elegante lingua  
 Decoctoris amica Formiani  
 Ten provincia narrat esse bellam?  
 Tecum Lesbia nostra comparatur?  
 O saeculum insapiens et infacetum!*

Все эти перечисленные «признаки» идеальной красавицы уже известны комедиографам. В частности, умение вести беседу, умение говорить выступает как одно из достоинств привлекательной женщины еще в комедиях Плавта. «Она не только красива», — говорит о гетере старик, персонаж комедии «Шкатулка» (Plaut. Cist. 315), — «но и, клянусь» умело разговаривает».

*non modo ipsa lepidast, commode quoque Hercle fabulatur...*

«Благоразумной» (*modeste*) и «обдуманной» *cogitate* беседой красавицы, своей будущей жены, восхищается и герой комедии «Пуниец» (Plaut. Poen. 1210—1211).

Однако в стихотворении Катулла умение говорить оказывается уже не возможным, но обязательным свойством красавицы. При этом изменяется требование к самому характеру ее речи. Важно не то, что речь скромна и умна, а то, что она изящна.

Судя по XLIII стихотворению, речь красивой женщины, с точки зрения лирического героя Катулла, должна удовлетворять требованию: *elegans lingua* — утонченности, изысканности. В развернутый идеал женской красоты вводится новое понятие — *elegans, elegantia*.

Герой поэзии Катулла не только воспринял умение «расчленять», анализировать событие, предмет, но и нашел средство вновь «собирать» его. И при этом герой не складывает из разъятых частей целое, но «спаивает» их воедино и тем самым создает целостность предмета.

Человек поэзии Катулла смог найти основу, на которой красота для него вновь обрела монолитность. Но эта монолитность нового качества по сравнению с монолитностью эпической, за которой не стоит ни сомнения, ни познания частных. Эта целостность восприятия на новом уровне, это целостность двойного познания: познания анализа и познания сознательного синтеза.

В LXXXIV стихотворении Катулла читаем: «Квинтия для многих — красива в целом, для меня — бела, высока, стройна. Признаю: по частям она такова, (но) я против того, (что) красива в целом. Ведь нет нисколько изящества, ни крошки соли в этом огромном теле. Полностью — красива

Лесбия, которая так прекрасна в целом, что одна похитила у всех все прелести.»

*Quintia formosast multis, mihi candida, longa,  
Rectast, haec ego sic singula confiteor,  
Totum illud formosa nego: nam nulla venustas,  
Nulla in tam magnos corpore mica salis,  
Lesbia formosast, quae cum pulcherrima totast  
Tum omnibus una omnes surripuit Veneres . . .*

*Formosa* — суфф. -os- указывает на полноту качества — красивая во всех отношениях, совершенство красоты, красивая *в целом*. За этим «целым» стоят совершенно конкретные компоненты, формирующие идеал красоты: бела, стройна, высока. Но красота не красота, когда она распадается на отдельные части и не может быть воспринята как единое целое. И звеньями, скрепляющими идеал красоты, в этико-эстетических представлениях лирического героя, становятся понятия *venustas* (LXXXIV, 3) — прелесть, привлекательность; *elegantia* (XLIII, 4) — *elegans lingua* — утонченность, изысканность; и *lepor* (VI, 2; X, 4) — прелесть, изящество.

*Pulcherrima* — завершающее описание красоты Лесбии, предстает как описание синкретичное; напрашивается сравнение с эпохой (II.; Odyss., Catull. LXIV, 28) Однако добавочное определение *tota*, — вся, в целом — присоединенное к *pulcherrima* указывает, что если это и синкретизм, то синкретизм не аналогичный эпическому, а синкретизм «на высшем уровне». Предусмотрительная оговорка: прекрасна *в целом* — предполагает возможность быть прекрасной *в частностях*, т. е. предполагает возможность, незнакомую эпическому мировосприятию.

С точки зрения лирического героя поэзии Катулла, идеал красоты — не только един, но и единственен. Судьями женской красоты выступают лирический герой и его друзья, т. е. *viri boni Catulli*. И описанный в XLIII и LXXXVI стихотворениях идеал красоты, скрепленный понятиями *venustas*, *elegantia*, *lepor* — это их идеал, и они — *единственные* его ценители.

Действительно, из XLIII стихотворения Катулла известно, что провинция (*provincia* — 6) не смогла понять совершенной красоты Лесбии. Сетования героя оканчиваются горестным восклицанием (8): «*O saeculum insapiens et infacetum!*» Смысл этой фразы становится ясен, если проанализировать тщательно каждое слово. *Saeculum* — век, определенная временная протяженность, или время жизни одного поколения людей. Этот век или это поколение *insapiens* — немудрое. Но мудрый — *σώφρων*, *sapiens* у Цицерона, терминология которого часто тождественна (но только номинально!) терминологии Катулла, является синонимом *vir bonus* — добропорядочного гражданина (Cic. Lael. de amic. V, 18, 19). Отсюда, *saeculum*

*insapiens* — это *saeculum virorum malorum*, т. е. поколение или век, которому чужды идеалы *virī boni Catulli* — героев поэзии Катулла.

*Saeculum*. не оценивший красоты Лесбии, еще и *infacetum* — грубый, пошлый. Если учесть, что в эстетике героев Катулла *facetiae*, *lepor* и *sal* являются равноценными категориями (ср. XII, 4 и 8—9; XVI, 7), а *sal* идентично *venustas* (ср. XII, 4 и 5; LXXVI — 3, 4), — то *saeculum infacetum* нужно понимать как *saeculum invenustorum virorum* (ср. также 17 и 19 строки XXXVI стихотворения; 2 и 14 строки XXII стихотворения), т. е. опять-таки, как поколение людей или век, лишённые того, что имело в глазах *virī boni Catulli* огромную и особую важность (ср. напр. XIII, 6; XXII, 2; XXVI, 2; XXXV, 17—18; XXXVI, 17).

Идеал женской красоты в поэзии Катулла социален так же, как социален любой идеал красоты в любой художественной системе, но, будучи таковым, он не ставится, как это наблюдалось в паллиате, в непосредственную связь с общественным положением женщины и тем сохраняет свою *единичность*. Так, прекрасна — *pulcherrima tota* (LXXXVI, 9) — Лесбия, воплощающая для лирического героя на каком-то этапе их взаимоотношений идеал возлюбленной-жены, но прекрасна и подруга Вара. Она не лишена изящества и прелести (X, 4 *lepida, venusta*), хотя с первого взгляда видна в ней женщина легкого поведения (X, 3 *scortillum*). Синтетичное, целостное изображение женской красоты, представленное поэзией Катулла, в какой-то мере подытоживает изображение женской красоты, выработанное литературой республиканского Рима, и является несомненным и закономерным результатом миропознания, осуществленного художественным мышлением Гая Валерия Катулла.

Если в народном эпосе предмет, явление воспринимаются и воспроизводятся *в целом*, дифференциальные признаки их не выделяются, если в комедии паллиаты предмет, явление осваиваются только *по частям*, *в признаках*, и утрачено ощущение целостности, то в лирике Катулла предмет, явление предстают как *целое, обладающее рядом признаков*.

Все те эстетические принципы построения, все те особенности изображения, которые удалось выявить на крохотной клеточке художественного целого — способах воплощения женской красоты, могут, очевидно, быть соотнесены со всей системой мировосприятия, свойственной соответствующему периоду художественного мышления, и знаменуют собой определенный этап художественного познания.

## HORACE'S FIFTEENTH EPODE: AN INTERPRETATION

It has been the practice of Horatian criticism to take note of the fifteenth epode as one of a group of poems which are elegiac and Hellenistic in tone, and focus on the theme of love.<sup>1</sup> Although richly praised for its beauty, the piece has not received the individual analysis so artful a composition deserves. The purpose then of this article is to attempt to interpret and relate the poem's structure and meaning.

Epode 15 admits a bipartite division (1—16 and 17—24). In I, Horace addresses Neaera; in II, he apostrophizes his unnamed rival.<sup>2</sup> This division is so sharp and clear-cut that, although II is carefully prepared for in I, the epode could nonetheless have ended at line 16 with the reader entirely satisfied with its structural completeness.

I is built around the related concepts of oath and resolution; the first is almost forsworn<sup>3</sup> and the second is weakly conditional. Neaera's formal lover's oath comprises lines 1—10, the first six lines describing the occasion of the swearing of the oath and the last four lines reporting its contents. Horace begins the occasion of the oath with a couplet painting nature's setting richly adorned with romantic details: night, clear sky and moon shining amid the lesser stars (1—2). We might next have expected a close-up of Neaera tightly embracing Horace and then, only after the setting and the lovers had been portrayed, to be told that she took an oath, this last to be followed by the details of the oath. But Horace has upset this obvious pattern by intruding the swearing of the oath between the descriptions of the setting and the principals in order to allow the hammer blow (3):

<sup>1</sup> See G. Pasquali, *Orazio lirico* (Firenze 1920) 719, W. Wili, *Horaz und die augusteische Kultur* (Basel 1948) 60—61, and E. Fraenkel, *Horace* (Oxford 1957) 67, among others.

<sup>2</sup> C. Giarratano, *Il libro degli Epodi* (Torino 1930) 99: «L'epodo si divide in due parti, perchè il poeta prima si rivolge a Neera (1—16), poi al fortunato rivale (17—24).» T. Plüss, *Das Jambenbuch des Horaz* (Leipzig 1904) 96, structures: A 1—10; B I 11—16, II 17—23; C 24. This very curious division is based on his peculiar interpretation of the «bitter irony» of the book. The weakness of Plüss' method was nicely pointed out by one of his reviewers, R. Cahen, *Bulletin Critique* 5 (1905) 91—97.

<sup>3</sup> Porphyryon on 3: *ad eventum refert, quasi cum iuraret iam perfidiam fallendi in animo haberet.*

*cum tu magnorum numen laesura deorum*

to fall earlier and more effectively between the tenderness of night and the tight embrace of her pliant arms. Aside from the artful placement of the future active participle *laesura*,<sup>4</sup> in this line of six words each contains one «u», «m» occurs five times, «n» three times and the first four feet of the hexameter are spondees. The net result of the spondaic heaviness and assonance is gravity. What makes the participle in this context even more effective is the sequence of tenses: *erat . . . fulgebat . . . laesura . . . iurabas*, which causes the future to clash violently with the imperfect tenses which encompass it.

Lines 7–10 comprise her oath as recalled in indirect discourse: three (an accumulation Horace is partial to) *dum* clauses and the future infinitive *fore*. So long as three *ἀδύνατα* do not take place, their love will be reciprocal. The structural significance of the details of the *dum* clauses as they relate to II (17–24) will be considered shortly; for the present it should be noted that I accept Housman's zeugma in line 7.<sup>5</sup>

The structure of Horace's resolution (11–16) is quite straightforward. He tells Neaera that if he has any manliness she will suffer; and despite the syntax of 12 which makes it dependent upon 13–14, its ties to line 11 are closer as they both develop the idea of *virtus* and *vir*, and together with these terms perhaps play on the word Flaccus.<sup>6</sup> 11–12 are the key couplet of Horace's conditional resolution, with 13–14 and 15–16 spelling out clearly the particulars. Horace will not brook a rival, but will himself seek an equal,

<sup>4</sup> A. Y. Campbell, *Horace. A New Interpretation* (London 1924) 142: «The first half-dozen lines of this piece are one of the very few passages of real poetry in the whole book; in the third line the future participle is especially good; though neither one of them knew she was to be false, it was already destined.»

<sup>5</sup> A. E. Housman, «Elucidations of Latin Poets,» *CR* 15 (1901) 404–406 at 405: «. . . the meaning of Horace's words is the following: 'dum lupus pecori infestus (terrere ovilia, or what you will,) et Orion nautis infestus turbaret hibernum mare.'» Giarratano, *op. cit.*, 100, and Fraenkel, *op. cit.*, 67 n. 6, agree. Other interpretations with or without emendations have been offered. I note, besides the standard *foret*, four of these in chronological order. M. Graf, «Die 15. Epode des Horaz,» *Xenien* (München 1891) 13–19, emended *pecori lupus* to *fureret notus*. S. Allen, «On Horace, Epode XV., 1–10; and on Virgil, *Aeneid* IX., 339,» *CR* 16 (1902) 305–306, thinks *pecori lupus* a corruption of *pecoralibus*, «cattle pens.» E. H. Alton, «The Zeugma in Horace's Epode XV,» *CR* 19 (1905) 215–216, suggested the emendation *lips*: «*Lips* might easily have been mistaken for an abbreviation of *lupus* (*lup̄s*).» J. P. Postgate, «On Horace Epode XV. 5 and Seneca *Herc. Oet.* 335 sqq.,» *CR* 19 (1905) 217–218, reads: «dum lupus infestus pecori turbaret (neuter, sc. 'per ovilia' or 'in ovilibus') et Orion nautis infestus hibernum mare turbaret (active).»

<sup>6</sup> Giarratano, *op. cit.*, 101: «Spesso il nome proprio usato invece del pronome denota il pathos . . .» So Kiessling-Heinze, *Oden und Epoden*<sup>10</sup> (Berlin 1960) 544, who state flatly: «. . . ein Spiel mit der ursprünglichen Bedeutung von *flaccus* 'schlaff' scheint mir dem Ethos der Stelle nicht angemessen . . .» The contrary is suggested as possible by Cruquius on 12: *fortasse per anthypophoram obiecti convicii alludit ad adiectivum flaccus*; *quasi Horat. flaccidis et demissis auribus, in re Venera illi non satisfacisset*. V. Ussani, *Le liriche di Orazio*<sup>2</sup> (Torino 1922) I, 41, is more imaginative: «Per quasi de cogliere in questo verso un'eco di corrucci antecedenti, nei quali egli la minacciava della *virtus* ed ella rispondeva motteggiando il *cognomen* dell'amante: 'La tua *virtus*? Oh! tu non sei un *vir*, sei un *flaccus* (un imbecille).»



presumably a girl who can be faithful even as he has been to Neaera (13—14). Nor is Neaera to hope that her beauty will compel Horace's submission to her ways,<sup>7</sup> his *virtus* is as concretized as *constantia* unyielding<sup>8</sup>, especially if backed by a deep-seated grief (15—16). Despite this bravado, the two *si* clauses (12 and 16) make it abundantly clear that Horace's resolution is even less reliable than Neaera's oath. His sham resolution is in fact merely a thinly veiled plea for Neaera to mend her morals. The careful symmetry of 11—16 may be appreciated at a glance:

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| <i>o dolitura</i> (first words) | 11 |
| <i>nam si</i>                   | 12 |
| <i>non</i>                      | 13 |
| <i>et</i>                       | 14 |
| <i>nec</i>                      | 15 |
| <i>si dolor</i> (last word)     | 16 |

The deliberate pattern of alliteration again is striking:

|                                                    |    |   |   |   |   |
|----------------------------------------------------|----|---|---|---|---|
| A                                                  | 1  | 1 | 2 | 3 |   |
| <i>o dolitura mea multum virtute Neaera</i>        | 11 |   |   |   |   |
| 3                                                  | 4  | 5 | 6 | 2 |   |
| <i>nam si quid in Flacco viri est,</i>             | 12 |   |   |   |   |
| 3                                                  | 6  |   | 7 |   | 3 |
| <i>non feret adsiduas potiori te dare noctes,</i>  | 13 |   |   |   |   |
|                                                    | 5  |   | 7 |   |   |
| <i>et quaeret iratus parem,</i>                    | 14 |   |   |   |   |
| 3                                                  | 4  |   | 6 | 8 | 8 |
| <i>nec semel offensae cedit constantia formae,</i> | 15 |   |   |   |   |
| 4                                                  | 8  |   | 5 |   | A |
| <i>si certus intrarit dolor</i>                    | 16 |   |   |   |   |

II (17—24) abruptly (*et tu*) turns from Neaera to Horace's rival. The unit is built on contrast and reversal, of which *felicior* is the first note in the picture of the man's good fortune that fills six lines (17—22). In 17—18 the rival struts proud over Horace's misfortune and in 19—22 he is conceded (*licebit*) that which Horace lacks: wealth (in the forms of cattle, land and gold), invulnerability to death and handsomeness. We here again have an

<sup>7</sup> Scholia x1: *Diceret illa : pulchra sum nimis et ideo quicquid faciam, mihi subiacebis precando.*

<sup>8</sup> I follow the MSS reading *offensae* (15) against Bentley's conjecture *offensi*. For a spirited and sensitive refutation of *offensi* see F. Olivier, *Les Épodes d'Horace* (Lausanne 1917) 121—124.

example of Horace's affinity for grouping by threes: three things are granted,<sup>9</sup> the first of which, wealth, is not stated as such but is itself represented by three items. But in 23--24, Horace will have the last (if bitter) laugh. The whole presents a tidy architectural study in balance and chiasmus:

| Key Words                                      |                         | Lines | Total<br>Lines |
|------------------------------------------------|-------------------------|-------|----------------|
| <i>es felicior</i>                             | <i>et tu nunc</i>       | 17    | 2              |
| ( <i>meo</i> ) <i>malo</i> (last word)         |                         | 18    |                |
| <i>sis</i>                                     |                         | 19    | 4              |
| <i>tibique Pactolus</i> fluat (first words)    |                         | 20    |                |
| <i>nec te Pythagorae</i> fallant (first words) |                         | 21    |                |
| <i>vincas</i>                                  |                         | 22    |                |
| <i>maerebis</i>                                |                         | 23    | 2              |
| <i>ego risero</i> (last word)                  | <i>ast ego vicissim</i> | 24    |                |

We may now take note of the epode's linear allocation:

$$24 = 16 (= 10 [= 6 + 4] + 6) + 8 (= 2 + 4 + 2).$$

The second primary unit of eight lines is one half the sixteen line total of the first primary unit. The first and second primary units achieve further symmetry by composition of subordinate units. The central panel of each comprises four lines in which a catalogue of three items is contained. Each panel is preceded and followed by an equal number of lines (6 and 2, respectively).

In confronting some of the more subtle but not less real relationships of I to II, let us first of all recall several items in the catalogue of Neaera's oath (7--10) and several included in the catalogue of the good fortune of Horace's rival (17--22):

|                                  |                               |
|----------------------------------|-------------------------------|
| <i>pecus</i> (7)                 | <i>pecus</i> (19)             |
| <i>nautis infestus Orion</i> (7) | <i>Pythagorae renati</i> (21) |
| <i>turbaret mare</i> (8)         | <i>Pactolus fluat</i> (20)    |
| <i>Apollo</i> (9)                | <i>Nireus</i> (22)            |

That *pecori* (7) and *pecore* (19) are repetitious, and that the sea in turmoil and the flowing Pactolus are two instances of liquid imagery (sea and river) might be dismissed as examples of the many coincidences likely to appear in poetry. One could further note by way of curiosity that while the hostility between wolf and cattle and the turbulence of the sea are to guarantee Neaera's fidelity, strangely enough the young man with whom she betrays this fidelity

<sup>9</sup> Comm. Cruq. on 22: *Tria commemorat, quibus amor nascitur et augetur, nimirum, divitias, sapientiam, et pulchritudinem. Idem facit Virg. in 2. Ecloga.*

is rich in cattle and far from being on a troubled sea he has the Pactolus flowing with gold for himself and presumably for his beloved. His wealth and success over Horace recall the poet's complaint on another occasion when he had lost out in the game of love (11.11—12):

*«contrane lucrum nil valere candidum  
pauperis ingenium?»*

Were this all, the curiosity might be noted and dismissed. But it is not.

Let us turn to a portion of another poem of Horace (*Odes* 1.28.9—22):

... *habentque*  
*Tartara Panthoiden iterum Orco*  
*demissum, quamvis clipeo Troiana refixo*  
*tempora testatus nihil ultra*  
*nervos atque cutem morti concesserat atrae,*  
*iudice te non sordidus auctor*  
*naturae verique. sed omnis una manet nox*  
*et calcanda semel via leti.*  
*dant alios Furiae torvo spectacula Marti;*  
*exito est avidum mare nautis;*  
*mixta senum ac iuvenum densentur funera; nullum*  
*saeva caput Proserpina fugit.*  
*me quoque devexi rapidus comes Orionis*<sup>10</sup>  
*Illyricis Notus obruit undis.*

This passage is appropriate for two reasons. First, it makes clear, without going beyond the text of Horace, that line 21:

*nec te Pythagorae fallant arcana renati*

does not simply mean that he knows the mysteries of philosophy but that he knows the secret of the conquest of death. Pythagoras argued for the death of flesh and sinew, but as for the *anima*, it took its abode in another body. In the ode, Horace refers to the claim of Pythagoras that he was the reincarnation of Euphorbus, a Trojan hero slain by Menelaos.<sup>11</sup> To substantiate his claim, Pythagoras selected a shield, hanging in the temple of Argos, which was shown to be that of Euphorbus. On *iterum* (10) Pseudo-Acron explains: *Quia saepe mortuus est, transeunte anima eius in alios*. Second, the passage shows clearly for us the relation by contrast of the *nauta* doomed to die and Pythagoras (or Horace's rival who knows the philosopher's *arcana*) who is

<sup>10</sup> Pseudo-Acron: *Ortus enim occasus Orionis tempestuosi sunt; ideo et comitem eius notum ventum dixit.*

<sup>11</sup> *Iliad*. 17.69.

immune to death. The ode also associates with the sailor both Orion and the sea as instruments of his destruction even as the epode does.<sup>12</sup>

That line 22:

*formaque vincas Nirea*

harkens back to line 9:

*intonsoque agitare Apollinis aura capillos*

is not at once apparent. The relationship is not intended to be a matter of one-for-one equation. Handsome Apollo's hair streaming in the breeze is appropriate enough as a component of a lover's oath, but warned as we were by (3):

*cum tu magnorum numen laesura deorum*

it quietly hints at «the other man». And when this other man appears he is favorably compared with handsome Nireus. The positive link between Apollo and Nireus is furnished by Horace in *Odes* 3.20.13—16 where the picture of Nearchus, Nireus and Ganymede is that of Apollo in our epode:

*fertur et leni recreare vento  
sparsum odoratis umerum capillis,  
qualis aut Nireus fuit aut aquosa  
raptus ab Ida.*

But the comparison of Horace's rival with Nireus is not wholly flattering. Nireus is listed among the heroes in the catalogue of *Iliad* 2, and Homer, to be sure, tells us that Nireus was the most handsome of the Greeks (Achilles excepted) who waged war at Troy. At the same time Homer describes him as a weakling and on that account followed but by few men (2.671—675):

*Νιρέυς αὖ Σύμηθεν ἄγε τρεῖς νῆας ἔϊσας,  
Νιρέυς Ἀγλαΐης νιός Χαρόποιό τ' ἄνακτος,  
Νιρέυς, ὃς κάλλιστος ἀνὴρ ὑπὸ Ἴλιον ἦλθεν  
τῶν ἄλλων Δαναῶν μετ' ἀμύμονα Πηλεΐωνα·  
ἀλλ' ἀλαπαδνός ἔην, παῦρος δέ οἱ εἶπετο λαός.*

Nireus' deficiency of Homeric *aretê* recalls the Roman *virtus* (twice noted in *virtute* and *virī* and specified as *constantia*) of the ousted Horace.<sup>12</sup>

<sup>12</sup> Demetrius, *de elocutione* 61—62, notes the devices of anaphora and disjunction in 2.671—674 that magnify the mean Nireus and his meagre following of three ships to the point of making him a character as easily remembered as Achilles and Odysseus.

Like Catullus in 8, Horace in epode 15 attempts to steel himself against his unfaithful lady's charms. But he struggles with doubtful success. Horace's prophecy to Neaera's new favorite (23):

*heu heu translatos alio maerebis amores*

sounds more like a feeble attempt to frighten him away than a threat; its relevance to Horace's present condition and the poem's essence is:

*heu heu translatos tibi dulcis maereo amores.*



DIE ORIGO *CASTRIS* UND DIE CANABAE

Zur Frage, warum römische Soldaten in die Tribus *Pollia* eingereiht waren und warum sie die fiktive Heimatsbezeichnung *Castris* geführt haben, beruft man sich auf die Feststellungen Mommsens, die teilweise auf den Bemerkungen seines Schülers G. Wilmanns beruhen. Dieser früh verstorbene Epigraphiker aus der Schule Mommsens wurde beim Sammeln der afrikanischen Inschriften darauf aufmerksam, dass auf den Soldatenlisten der lambaesischen *Legio III Augusta* eine grössere Anzahl von Soldaten aufgezählt wird, die in die Tribus *Pollia* eingereiht ihren Heimatsort mit *Cast(ris)* oder *Castr(is)* angegeben hatten. Da Lambaesis als Origo römischer Soldaten bis auf Septimius Severus nicht anzutreffen ist, kam Wilmanns auf den Gedanken, dass unter *Castra* der Lagervicus von Lambaesis zu verstehen sei, der erst unter Septimius Severus Munizipalstatut erhielt und folglich in den früheren Zeiten nicht als Origo genannt werden konnte. Die notwendigerweise unehelichen Kinder der Soldaten wären der strengen Rechtsauffassung gemäss *Spurii* gewesen, und hätten in die verachtete Tribus *Collina* (vgl. Cic. Mil. 9, 25) eingereiht werden sollen. Man suchte jedoch einen Ausweg, das aus der wenigstens praktisch anerkannten Soldatenehe geborene Kind nicht der *Collina* zuordnen zu müssen; *Pollia* ist daher die Tribus der Soldatenkinder. Wilmanns hat sich dazu auf eine Stelle bei Cassius Dio berufen (LX 24, 3), die zwar ohne Schwierigkeiten auf das *ius conubii* der Auxiliarveteranen bezogen werden darf, woraus jedoch Wilmanns herauslesen wollte, dass die Eheschliessungen der Legionäre mit römischen Bürgerinnen irgendwie rechtlich anerkannt gewesen wären. Kinder von peregrinen Soldatenfrauen dürften nach Wilmanns nicht in Betracht kommen.<sup>1</sup>

Mommsen hat zu zwei Inschriften im III. Band des CIL<sup>2</sup> und in seiner Abhandlung über die Conscriptiionsordnung der Kaiserzeit<sup>3</sup> das Problem kurz behandelt und einige Behauptungen seines Schülers modifiziert. Die uneheli-

<sup>1</sup> G. WILMANNS: *Commentationes philologiae in honorem Th. Mommsen*, Berlin 1877. 203; CIL VIII p. 284.

<sup>2</sup> CIL III 6627. 11218.

<sup>3</sup> *Hermes* 19 (1884) 10 f.: = *Ges. Schr.* VI 29.

chen, aus einem Soldatenkonkubinat in den Canabae geborenen Kinder waren statt der Collina in die Pollia eingereiht, weil irgendeine Verordnung der früheren Zeit bestimmt hatte, «ut quicumque ex canabis oriundi essent, scilicet si alia origine carerent, in Pollia censerentur». Die Wahl fiel wahrscheinlich boni ominis causa auf die Pollia,<sup>4</sup> die «als personale und zur Erlangung der Dienstfähigkeit in der Legion den an sich derselben ermangelnden Rekruten verliehene zu betrachten» ist. Demnach sind die Soldaten mit der Origo Castris «Lagerkinder». Diese «Sitte oder Unsitte» geht vielleicht auf ältere Einrichtungen in Aegypten zurück.<sup>5</sup> Aus Mommsens Formulierungen folgt auch der Schluss, dass die Lagerkinder peregrine Mütter hatten, weil die von römischen Bürgerinnen geborenen Soldatenkinder Bürger von Geburt, wenn auch Spurius gewesen wären.

Zur Pollia gehörten also die «milites propter militiam civitate donati»,<sup>6</sup> die «ex castris oriundi»<sup>7</sup> waren (H. Dessau).

Wie gesehen, hat Mommsen die zur Tribus Pollia und zur Origo Castris nötigen Umstände sehr scharf umschrieben: Eintritt in die Legion eines in den Canabae von einer peregrinen Frau geborenen Soldatensohnes. Dabei ist implizite auch der Fall erklärt, wenn ein Soldat zwar zur Pollia gehörte, aber eine richtige Origo führte. Diese Soldaten müssen nämlich Lagerkinder von römischen Bürgerinnen gewesen sein.

Wie es oft mit den in aller juristischer Schärfe abgefassten Aussagen Mommsens geschehen ist, hat sich die spätere Forschung nicht zur mommsenschen Strenge gehalten. Die Origo Castris wurde oft einfach für ein Origo-Surrogat aller in den Canabae geborenen Soldatenkinder gehalten, die Pollia für die Tribus aller Soldatenkinder, die sich als Rekruten zum Dienst gestellt hatten usw. Mit Hilfe des Zahlenverhältnisses der «Lagerkinder» zu den sonstigen Soldaten glaubte man die zunehmende Bedeutung eines erblichen Soldatenstandes, ja die zunehmende Grösse der Canabae nachweisen oder illustrieren zu dürfen. Es ist daher nötig, diese Folgerungen mit der ursprünglichen mommsenschen Formulierungen zu konfrontieren, da auch historische Schlüsse nicht auf juristische Genauigkeit verzichten dürfen.

Die frühesten Soldaten *Poll(ia tribu) Cast(ris)* kommen in Aegypten, auf einer Liste augusteischer oder tiberischer Zeit vor.<sup>8</sup> Die meisten Soldaten der Liste gehören zur Pollia, haben aber eine richtige Origo (Alexandria, Ancyra, Sebastopolis usw.). Der in der Filiation angegebene Vatersname ist immer auch das Pränomen des Soldaten, darf daher als ein fiktives Patronymikon aufgefasst werden. — Zeitlich folgt eine carnuntinische Inschrift<sup>9</sup> mit

<sup>4</sup> Vgl. auch E. BORMANN: Arch.-Epigr. Mitt. 10 (1886) 226 ff.

<sup>5</sup> Vgl. U. WILCKEN: Grundzüge 394 f.

<sup>6</sup> H. DESSAU: Inscr. Lat. Sel. III p. 596, cf. adnot. 3. ad n. 2483.

<sup>7</sup> ILS adnot. 5. ad n. 2304.

<sup>8</sup> CIL III 6627 = ILS 2483.

<sup>9</sup> CIL III 11218 = ILS 2359.



dem Namen eines *T. Flavius T. f. Pol. Secundus Cast.* aus der Legio XV Apollinaris. Dann haben wir eine grosse Anzahl von Inschriften aus dem 2. Jh.,<sup>10</sup> die Tribusangabe bleibt jedoch allmählich weg. Das späteste Zeugnis ist eine Liste aus Lambaesis,<sup>11</sup> die etwa zwischen 193 und 202 in die Legio III Augusta aufgenommene Soldaten aufzählt. In den Inschriften, die auch die Tribus angeben, kommen meistens auch Soldaten vor, die zwar zur Tribus Pollia gehören, aber eine richtige Origo führen.<sup>12</sup> Von unserem Standpunkt aus ist folgendes wichtig:

1. Die Origo Castris kommt nur mit der Tribus Pollia vor.

2. Die Origo Castris führen nur aktive Soldaten oder Veteranen im Augenblick ihrer Entlassung. Castris-Veteranen werden nur in Inschriften erwähnt, die anlässlich der *honesta missio* errichtet waren.<sup>13</sup>

3. Die Origo Castris wurde bereits unter Augustus eingeführt und war bis Septimius Severus üblich.

Der Soldat durfte bis etwa 197 (Herodian. III 8, 5) keine rechtliche Ehe schliessen.<sup>14</sup> Man darf daher durchwegs damit rechnen, dass die Soldatenkinder (nicht aber die Kinder der Veteranen) die Rechtstellung und Origo ihrer Mutter erhielten: *ex eis, inter quos non est conubium, qui nascitur, iure gentium matris condicionem accedit* (Gai. Inst. I 78) — *eius, qui iustum patrem non habet, prima origo a matre, eoque die, quo ex ea editus est, numerari debet* (Nerat. Dig. L 1, 9).<sup>15</sup> War die Mutter römische Bürgerin, dann war das Kind Bürger von Geburt, führte als uneheliches Kind die Tribus Pollia und erhielt die Origo der Mutter. Hierzu gehören auch die von einer *liberta et coniunx* geborenen Soldatenkinder, weil die vom Soldaten freigelassene Frau einen *ingenuus*, wenn auch *spurius* gebar (vgl. Gai. Inst. I 11. 89.).<sup>16</sup> In diesem Fall fiel die Origo mit derjenigen des Vaters zusammen. Die zur Pollia gehörigen, aber eine richtige Origo führenden Soldaten waren daher aus einem Soldatenkonkubinat mit einer Bürgerin oder Liberta geboren. War aber die Mutter Peregrina, dann war auch der Sohn ein Peregrinus. Bürgerrecht konnte er nur dann erhalten, wenn er sich zum Dienst in der Legion meldete. Man dürfte daher annehmen, dass die Bezeichnung Pollia Castris diesen Soldatenkindern zukam. Doch darf man nicht ohne weiteres diesen Schluss ziehen. Es gab nämlich in ständig wachsender Zahl auch Legionäre, die sich als Peregrine

<sup>10</sup> Aufgezählt bei G. FORNI: Il reclutamento delle legioni da Augusto a Diocleziano. Milano—Roma 1953, Appendice B, ferner z. B. CIL III 13908, VIII 3101 = ILS 2565, XVI 128 usw.

<sup>11</sup> CIL VIII 2586.

<sup>12</sup> Z. B. CIL III 6580 = ILS 2304.

<sup>13</sup> CIL III 6580 = ILS 2304, 7505 = ILS 2311, 14507, VIII 2618, 18067, 18068 usw., vgl. auch XVI 128.

<sup>14</sup> Die Stellen bei E. SANDER: Rhein. Mus. 101 (1958) 153 ff.

<sup>15</sup> Vgl. auch Ulp. Dig. L 1, 1: *municipem aut nativitas facit aut manumissio aut adoptio*.

<sup>16</sup> Vgl. A. MÓCSY: Acta Ant. 4 (1956) 239 f.

zum Dienst gemeldet haben,<sup>17</sup> aber allem Anschein nach keine Soldatenkinder waren. Und diese führten die Tribus und Origo ihrer Heimatstadt! Beispiele liessen sich leicht aus allen Provinzen anführen.<sup>18</sup> Ja auch die in die Legionen I und II *adiutrices* zugeteilten Flottensoldaten haben eine regelrechte Origo mit der entsprechenden Tribus gehabt.<sup>19</sup> Dies folgt aus dem Prinzip, Neubürger nicht von den Verpflichtungen ihren ursprünglichen Gemeinden gegenüber loszuprehen.<sup>20</sup> Die Origo lässt sich nicht freiwillig wechseln,<sup>21</sup> und dies gilt auch für die Peregrine.<sup>22</sup> Der Soldat war Bürger irgendeiner Stadt und hatte im Lager nur Domicilium,<sup>23</sup> und seine Angehörigen beim Lager ebenso: *ceteri autem privati, quamvis militum cognati sunt, legibus patriae suae et provinciae oboedire debent*.<sup>24</sup> Wenn also ein Rekrut, dessen Eltern Peregrine waren, die Origo seiner Eltern führen musste, dann dürfte man dies doch auch bei einem Rekruten erwarten, von dessen Eltern wenigstens der Vater Bürger war. Die peregrine Frau eines Auxiliarsoldaten hat ihre rechtliche Heimat auch dann nicht verloren, wenn sie ihrem Mann in andere Provinzen folgte.<sup>25</sup> Wir müssen daher fragen, wie überhaupt die Origo Castris möglich war, wenn praktisch alle Soldatenkinder irgendeine Origo haben mussten?

Nach Mommsen war die Origo Castris in jenem Falle möglich, in dem die Rekruten «alia origine carerent». Solche Fälle sind zunächst unvorstellbar. Zieht man aber in Betracht, dass als Heimatsangabe von Legionären in der Regel nur Gemeinden römischen Rechts angegeben waren (sogar Munizipien treten stark hinter den Colonien zurück), dann ist es naheliegend, dass durch die Origo Castris die Angabe einer nur wenig oder überhaupt nicht romanisierten Heimat ersetzt werden wollte,<sup>26</sup> einer Heimat, die gewöhnlich nur Auxiliarsoldaten gestellt hatte. Durch diese Annahme lässt sich der Kreis von Rekruten, denen es an einer Origo mangelte, nicht eben eng ziehen, und so werden vielleicht auch die politischen Erwägungen, die die Regierung zur Einführung dieser fiktiven Origo veranlasst haben mögen, klar.

<sup>17</sup> Ael. Arist. Rom. 75 (OLIVER).

<sup>18</sup> In der Liste der 169 in die Legio VII Claudia aufgenommenen Soldaten (CIL III 14507) sind von 124 Heimatsbezeichnungen bloss 7 Castris. Unter den sehr zahlreichen Soldaten aus Ratiaria und Scupi ist der Name Aurelius sehr häufig. Diese Aurelii haben das Bürgerrecht beim Eintritt erhalten. Weitere Beispiele s. A. Mócsy: Die Bevölkerung von Pannonien bis zu den Markomannenkriegen. Budapest 1959. 154/37.38.78, 185/5.6.29, 233/8 usw. Zu 154/39 (vgl. hier Anm. 9) habe ich zu Unrecht bemerkt, dass T. Flavius Secundus das Nomen seiner Mutter führte.

<sup>19</sup> CIL VII 185. XIII 6850. Eph. Epigr. IX 1053.

<sup>20</sup> Vgl. Edict. Cyren. III (FIR I<sup>2</sup> 68, p. 408).

<sup>21</sup> Z. B. Cod. Iust. X 39,4, vgl. Anm. 15.

<sup>22</sup> Auch der *incolatus* war nicht frei zu wählen: z. B. Callistr. Dig. L 1, 37.

<sup>23</sup> Hermogen. Dig. L 1, 29.

<sup>24</sup> Ulp. Dig. L 4, 3, 1.

<sup>25</sup> Z. B. CIL XVI 49, 55, 61.

<sup>26</sup> Mit dieser losen Formulierung haben wir absichtlich eine genauere vermieden, denn allem Anschein nach handelte es sich nicht um eine Regel, sondern um eine Praxis. Diese war aber so stark, dass auch noch unter den Severern kein pannonischer Prätorianer aus Munizipien anzutreffen ist.

Hat man nämlich gewissen Peregrinen beim Eintritt in die Legion keine richtige Origo, sondern ein Surrogat derselben gegeben, das den Rekruten mit keiner Gemeinde verband, dann wollte man auch nicht, dass dieser Rekrut gegebenenfalls auch über Rechte in irgendeiner Gemeinde verfüge. Die Origo Castris hat ihn ja nur an die *Castra* gebunden. Vom Militär losgetrennt wäre er ohne *Castra*, d. h. Bürger ohne Gemeinde, also kein Bürger mehr gewesen. Beim Eintritt in die Legion musste man nämlich auch damit rechnen, dass der Rekrut nicht nach 20–25 Jahren *honesta missione* entlassen wird, sondern *animi vel corporis vitio* nach einigen Jahren die *causaria missio* erhält oder gerade *ignominiose* ausgestossen wird. Nicht alle minderwertigen Entlassungen haben die *capitis deminutio* mit sich gebracht.<sup>27</sup> Ein mit der *causaria missio* entlassener Soldat blieb Bürger *nulla existimationis macula*<sup>28</sup> und auch die *ignominiose missi* durften ihr Bürgerrecht mit Beschränkungen beibehalten. Diese gewesenen Soldaten kehrten rechtlich in ihre Gemeinden zurück. War diese Gemeinde eine minderberechtigte, nichtromanisierte Gemeinde, in der es wenige oder keine römischen Bürger gab, dann wären sie dort als römische Bürger die angesehensten und politisch schwerwiegendsten Leute gewesen. Weniger bedenklich war ihre Teilnahme am Leben der Colonien oder Munizipien, in denen sie nur eine unbedeutende Gruppe unter den gemeinen Bürgern gebildet haben. Es wäre ferner unlogisch gewesen, Peregrine bloss deshalb mit Bürgerrecht zu beschenken, weil sie sich einmal zum Soldaten gemeldet haben, aber bald entlassen werden mussten. Die aus wenig romanisierten Gemeinden rekrutierten Auxiliare haben erst nach 25 Jahren das Bürgerrecht erhalten.

Wir möchten daher vorschlagen, die Origo Castris für das Zeichen eines Bürgerrechts zu halten, das nur unter der Bedingung des Militärdienstes Geltung hatte. Das Bürgerrecht der Castris-Soldaten war eine Folge des Dienstes in den *Castra* und wurde durch Verlassen der *Castra* aufgehoben. Man hat den peregrinen Angehörigen der Colonien und Munizipien mehr Vertrauen entgegengebracht; Castris waren nur die einstigen Angehörigen der *civitates peregrinae*. Die fiktive Origo Castris hat daher ursprünglich nichts mit den *Canabae* zu tun.

Wie gesehen, kommt die Origo Castris ausschliesslich bei Soldaten vor. Bei Zivilpersonen ist sie nicht nachweisbar. Es gibt dagegen bei Zivilen eine Heimatsbezeichnung, die nur auf die *Canabae* bezogen werden kann.<sup>29</sup> Auf

<sup>27</sup> Die Militärstrafen s. Dig. XLIX 16.

<sup>28</sup> Cod. Iust. XII 35, 8.

<sup>29</sup> M. BANG (zu MOMMSEN: Ges. Schr. VI 188) hat auf zwei Inschriften hingewiesen, in denen die Origo *Canabis* angegeben wäre: CIL III 10548, 12402. Letztere gehört aber nicht hierher. Diesen Familiengrabstein liess *Ulpus Marcellus frum(entarius)* seinem Vater, seiner Mutter *Ulpia Lucia* und seinen Brüdern *Ulpio MARGO CANA* und *Ulpio IIRIO lib(ario)* errichten. Der erstgenannte Bruder ist daher nicht aus den *Canabae* von Margum gebürtig, sondern heisst *Ulpus Marcus* und war *cana(licularius)*. Die Lesung *Marco* statt *Margo* ist aus zwei Gründen berechtigt: erstens, weil sonst der Mann kein Cognomen hätte, und zweitens, weil sein Bruder *Marcellus* hiess und seine Mutter *Lucia* ebenfalls ein Pränomen als Cognomen führte.

einem Grabstein aus Aquineum<sup>30</sup> ist der Name des anscheinend zivilen *M. Furius Po[llia] Rufus Cana[bis]* zu lesen. Zu dieser Origo hat bereits Mommsen im CIL ein «parum liquet» geäußert. Da Einzelfall, ist sie offenbar nicht auszulegen,<sup>31</sup> in einer Hinsicht ist sie aber bezeichnend: wäre die Origo Castris mit einer Geburt in den Canabae gleichbedeutend gewesen, dann hätte auch hier statt *Cana[bis]* Castris stehen dürfen. — Eine andere Heimatsbezeichnung heisst: *natus in Pannonia Inferiore domo Brigetione at legione prima atitricis* (sic).<sup>32</sup> Diese Angabe des Geburtsortes ist faktisch wie juristisch einwandfrei. Das Soldatenkind ist nicht im Lager, sondern beim Lager, in den Canabae geboren. Man könnte daher wiederum auf den Gedanken kommen, dass mit Castris nicht die Canabae gemeint waren. Die Canabae oder *vici* waren ja *ad castra* und nicht *in castris*.

Die Gleichsetzung Castris = Canabae wird noch verdächtiger, wenn man bedenkt, dass die Origo Castris bereits von Augustus eingeführt worden war. In einer Zeit also, in der die Kompromisslösung der *cives Romani consistentes ad legionem* noch nicht erfunden werden konnte und musste. Die Origo Castris wäre höchstens das erste Zeichen dessen gewesen, dass man irgendeine organisatorische Form dieser unfugartigen Entwicklung geben wollte.<sup>33</sup> Denn Legionsrekrutierung in den wenig romanisierten *civitates peregrinae* kam offenbar nur in höchster Not vor. Diese Gemeinden kamen bei der Legionsrekrutierung wahrscheinlich meist nur dadurch in Betracht, dass ihre weiblichen Angehörigen Soldatenfrauen geworden sind. Praktisch durfte daher die Origo Castris mit der Geburt in den Canabae oft zusammenfallen.

Als Zeichen eines Bürgerrechts unter Bedingung des Lagerdienstes kann die Origo Castris nur bei aktiven Soldaten vorkommen.<sup>34</sup> Die Bedingung hat sich mit der Entlassung erfüllt; Veteranen wurden bald nach der Entlassung in eine Stadt aufgenommen, mögen sie sich daselbst niedergelassen haben oder nicht. In dieser Hinsicht ist auch die neue Urbanisationspolitik Hadrians bezeichnend. Bis Hadrian gab es Veteranendeduktionen, seit Hadrian hat man Siedlungen am Limes Munizipalstatut gegeben. Castris-Veteranen konnten daher früher durch Deduktion, später durch *adlectio* munizipales Bürgerrecht erhalten.

<sup>30</sup> CIL III 10548.

<sup>31</sup> Vielleicht war Furius Rufus Sohn eines Legionärs und einer römischen Bürgerin, die Furia hiess. Als Soldatenkind ist er in die Pollia eingereiht worden, trat aber nicht in die Legion ein. Als Heimatsort gab er nicht die juristisch einwandfreie Origo seiner Mutter, sondern das faktisch zutreffende Domicilium an. MOMMSEN dachte freilich daran, dass statt Po[llia] auch die Lesung Po[mp(tina)] möglich wäre.

<sup>32</sup> CIL VI 32783 = ILS 2207, vgl. PWRE Suppl. IX (1962) 600.

<sup>33</sup> Vgl. MOMMSEN: ad CIL III 6627; Ges. Schr. VI, 29, Anm. 3. WILCKEN: a. O. 395. J. C. MANN: V. Congr. Internat. Limitis Romani Studiosorum (Zagreb 1963) 147. Zu den Canabae augusteischer Zeit D. BAATZ: Germania 42 (1964) 260 ff. wo er mit der Möglichkeit rechnet, Augustus hätte dem irregulären Tross der Truppen irgendeine Ordnung gegeben.

<sup>34</sup> Einige Male auch bei Auxiliarsoldaten, offenbar im späten 2. Jh.: CIL VIII 3101 = ILS 2565, XVI 128.

Schlüsse auf Wachstum der Canabae oder auf Entstehen eines erblichen Soldatenstandes dürften also nicht aus der Zahl der Castris-Soldaten gezogen werden. Die Soldatenfrauen waren freigelassene Sklavinnen, römische Bürgerinnen, peregrine Frauen aus römischen Gemeinden oder peregrine Frauen aus peregrinen Gemeinden. Haben die Auxiliarsoldaten immer mehr standesgemässe Frauen gesucht,<sup>35</sup> dann gilt dies noch mehr für die Legionäre. Das Bestreben, römische Bürgerinnen für Konkubinen zu haben, äussert sich bereits in den häufigen Manumissionen der Sklavinnen der Soldaten. Mit der allmählichen Verbreitung des Bürgerrechts in den Grenzprovinzen hat der Soldat immer leichter Bürgerinnen finden können. Die Zahl der Castris-Soldaten setzt also Umstände voraus, die weder mit der Entwicklung der Canabae noch mit dem Entstehen eines erblichen Soldatenstandes (das keineswegs geleugnet werden will) unmittelbar zusammenhängen.

Die Origo Castris kommt bei Soldaten vor, die als Angehörige von peregrinen Gemeinden erst mit dem Eintritt in die Legion zum Bürgerrecht gelangten.<sup>36</sup> Diese fiktive Origo verschwand daher infolge der *Constitutio Antoniniana* und nicht infolge der Aufhebung der juristischen Sonderstellung der Canabae oder infolge des Heiraterlaubnisses des Septimus Severus.

<sup>35</sup> K. KRAFT: *Historia* 10 (1961) 120 ff., vgl. *Germania* 34 (1956) 82 f.

<sup>36</sup> Der einem Castris-Soldat von seiner *liberta et coniunx* geborene Sohn hätte ebenfalls die Origo Castris führen müssen. Da jedoch diese Origo nur bei aktiven Soldaten bezeugt ist, darf vielleicht der Schluss gezogen werden, dass die Castris-Soldaten nicht das Recht der Manumissio besaßen. Weitere Beschränkungen dieses «Bürgerrechts unter Bedingung» werden sich gewiss noch finden lassen. Ebendaher liesse sich dieses mit Castris gekennzeichnete Bürgerrecht vielleicht auch zur Erklärung der Fälle heranziehen, in denen ein Legionär anlässlich der *honesta missio* das Bürgerrecht erhielt. Da sich jedoch diese Fälle (z. B. ILS 9059 = WILCKEN *Chrest.* Nr. 493 = FIR I<sup>2</sup> 76) auch auf andere Weise auslegen lassen (vgl. FORNI: a. O. 103 ff.), möchten wir diese Möglichkeit dahingestellt lassen. Die Wahrscheinlichkeit eines «Bürgerrechts unter Bedingung» wird auf alle Fälle auch dadurch unterstützt, dass es noch weitere Legionäre gab, die erst durch die *missio* in den Besitz des unbeschränkten Bürgerrechts gelangten (*optimo iure* auf dem Diptych ILS a. O.), obwohl nur römische Bürger das *ius militandi in legione* besaßen (R. CAVENAILE: *Corpus Papyrorum Latinarum*, Wiesbaden 1957, Nr. 102). Auf Pap. Mich. VII 432 ist z. B. ein Soldat der Legio XXII Deiotariana mit dem Bürgerrecht beschenkt, und es steht fest, dass er nicht Castris-Soldat war (... *Ser. f. Galeria* ...). Vgl. auch R. CAVENAILE: *Studi Calderini-Paribeni II* (Milano 1957) 243 ff., der aber in der Leugnung des Bürgerrechts der Legionäre allzu weit ging.



## TULLIUS MENOPHILUS

G. Mihailov ermöglichte mit seiner neuen Lesung der beiden griechischen Inschriften, IGR I 580 (Ann. Ép. 1907: 9) und M. Brăckova (= M. Britschkoff), Ath. Mitt. 48 (1923) 113 No. 25, nicht nur das Abschliessen der Debatte um das Nomen des Menophilus, sondern auch die Klärung der Frage, wie die Verwaltung der Provinz Moesia Inferior in den ersten Jahren der Herrschaft des Gordianus, zwischen 238 und 241, geregelt wurde.<sup>1</sup>

## 1. Das Nomen des Menophilus

Man liest den Namen des Statthalters in der *vita Maximini* in der Form *Menofil{i}us*.<sup>2</sup> An den lokalen Münzen aus Markianopolis hat man *ῥπ. Μηνοφίλων*.<sup>3</sup> Sein Nomen blieb nur bei Petros Patrikios in der Form *Τούλιον Μηνόφιλον* erhalten.<sup>4</sup> Die Ausgabe von Müller korrigierte den Namen auf die Form *Τούλλιον*.<sup>5</sup> Aber es taucht in der Forschung auf Grund einer Inschrift aus Moesia Inferior,<sup>6</sup> einer phrygischen Münze<sup>7</sup> sowie auf Grund des Fragm. Vat. 20<sup>8</sup> auch die Namensform *Ἰούλιον* auf.<sup>9</sup> Obwohl G. Bersanetti zu dem Schluss kam, dass das Nomen nicht mit Gewissheit zu bestimmen wäre,<sup>10</sup> wurde in den letzten Jahrzehnten — mit Ausnahme von W. Hoffmann<sup>11</sup> — die letztgenannte Variante allgemein angenommen,<sup>12</sup> in dem Masse, dass D. M.

<sup>1</sup> G. MIHAILOV: Klio 37 (1959) 227 ff.

<sup>2</sup> SHA *vita Maxim.* 21, 6; 22, 1.

<sup>3</sup> B. PICK—F. IMHOOF-BLUMER: Die antiken Münzen Nordgriechenlands. Berlin 1899. 301—303, No. 1087—1097; 307—317, No. 1121—1170.; Arch. Ért. 21 (1901) 347, No. 16.

<sup>4</sup> Petrus Patr. Exc. de leg. p. 392, n. 9. DE BOOR.

<sup>5</sup> FHG IV 186.

<sup>6</sup> CIL III 6225: *Iulius Menophilus*.

<sup>7</sup> NZ (1912) 96: *M. I. Μηνώφιλος*.

<sup>8</sup> *per iulmino' filium spe* = *per Iul. M<e>nofil{i}um spe* . . .

<sup>9</sup> CANTARELLI: Ausonia 2 (1908) 305.

<sup>10</sup> G. BERSANETTI: Athenaeum 16 (1938) 233 ff.

<sup>11</sup> W. HOFFMANN: RE 7/A (1948) 1316 ff. No. 45.

<sup>12</sup> A. STEIN: Die Legaten von Moesien. DissPann I/11 (1940) 98; G. BARBIERI: L'albo senatorio da Settimio Severo a Carino (193—285). Roma 1952. No. 1071.

Pippidi auch nach dem Erscheinen der Studie von G. Mihailov daran festhalten wollte.<sup>13</sup>

G. Bersanetti vermutete, dass jener Statthalter, der in zwei Inschriften aus Nikopolis ad Istrum (IGR I 580 = IGB II 642, und M. Brăckova, a. W. = IGB II 641) als *hostis publicus* erklärt wird, unser Menophilus gewesen sei;<sup>14</sup> aber seine Vermutung wurde durch A. Stein angezweifelt,<sup>15</sup> und dieser letzteren Ansicht schloss sich auch D. M. Pippidi an.<sup>16</sup> Durch die neuere Lesung der Inschriften wird jedoch die Vermutung von G. Bersanetti bestätigt. Nach G. Mihailov liest man in der ersteren Inschrift erkennbar: *Τροϋλ [Μηνο]φιλον*, während in der letzteren der Name des Statthalters *Τύλλιον [Μ/ηνο]ϋ[ι]λον* heisst. Diese Ergänzung entscheidet auch den langdauernden Streit über das Nomen des Legats. Unserer Ansicht nach scheint kein Grund und Anlass zum Zweifel vorzuliegen. Durch dieselbe Ergänzung wird auch eine bessere Lösung der Geschichte von Moesia Inferior in den Jahren 238–241 ermöglicht.

## 2. C. Pe/...

Die Zeitdauer der amtlichen Tätigkeit des Tullius Menophilus wird in den antiken Quellen ziemlich genau umrissen. Er kann die Verwaltung der Provinz Moesia Inferior vor dem Mai 238 nicht übernommen haben: zu dieser Zeit verteidigte er im Auftrage des Senats mit Rutilius Pudens Crispinus zusammen<sup>17</sup> Aquileia gegen Maximinus.<sup>18</sup> An den in Markianopolis geprägten Münzen, die den Namen des Statthalters erwähnen, wird Tranquillina noch nicht genannt; darum wird man sich der früher allgemein angenommenen Ansicht anschliessen dürfen: Tullius Menophilus verwaltete die Provinz Moesia Inferior in der Zeit vor dem 21. Oktober 241.<sup>19</sup> Und zum Schluss war er nach einer Angabe des Petrus Patrikios drei Jahre lang als *δοὺξ Μυσίας* tätig. Man wird auf Grund dieser Angaben seine Statthalterschaft in Moesia Inferior in der Zeit zwischen den beiden Grenzpunkten, die Belagerung von Aquileia einerseits, und die Heirat des Gordianus andererseits, also Mitte des Jahres 238, und Mitte 241 ansetzen dürfen. Mit diesem Schluss stimmt auch die Tatsache überein, dass der nächste Statthalter von Moesia Inferior im Zeitalter des Gordianus, Sab(inius) Modestus auf den Münzen aus Nikopolis<sup>20</sup> schon mit den Bildern des Gordianus und der Tranquillina zusammen erscheint; die Emission

<sup>13</sup> D. M. PIPPIDI: Epigraphische Beiträge zur Geschichte Histrias in hellenistischer und römischer Zeit. Berlin 1962. 198 ff.

<sup>14</sup> G. BERSANETTI: a. W. 233 ff. und Athenaeum 19 (1941) 144 ff.

<sup>15</sup> A. STEIN: a. W. 99.

<sup>16</sup> D. M. PIPPIDI: a. W. 199

<sup>17</sup> G. BARBIERI: a. W. No. 1147.

<sup>18</sup> *SHA vita Maxim.* 21, 6.

<sup>19</sup> B. PICK—F. IMHOOF-BLUMER: a. W. 183, 3; B. PICK: NZ 23 (1891) 43 ff. 50.

<sup>20</sup> Ebd. 504–518, No. 2040–2107.



der Münzen mit seinem Namen kann also nicht auf eine Zeit vor dem Herbst 241 fallen.<sup>21</sup>

Das Bild, das sich auf Grund der Quellen über die Zeitdauer der Amtstätigkeit des Tullius Menophilus entwerfen lässt, wurde wegen einiger Meilensteine mit mehr oder weniger lückenhaftem Text zum Teil bestritten. Es wurde darum im allgemeinen angenommen, dass in den Jahren 240—241 in Moesia Inferior zwischen Tullius Menophilus und Sab(inius) Modestus ein später mit *damnatio memoriae* bestrafter Statthalter tätig gewesen sei; es wurden mit dem Namen dieses vermuteten Statthalters keine Münzen in den beiden Prägestätten von Moesia Inferior geprägt, und aus seinem Namen blieben nur die Buchstaben *C. Pe...* erhalten.<sup>22</sup>

Die Inschriften, die man auf diesen *hostis publicus* bezog, sind die folgenden:

CIL III 7606 — CARSIVM

*Imp. Cae[s.] M. / Antonio / Gordi[ano] / Pio fel[ici in]/victo A[ug. p. m.] / trib. p[ot. procos.,] / p. p., [pontes] / et vi[as restituit pe]/r C. P[e...] / leg. A[ug.] pr. [pr.]*

CIL III 7607 — CARSIVM

*/..... tri]/b. pot. p. p. pr/ocos. C. Pe / [..... / .....] / leg. / Aug. pr. pr. / m. p.*

CIL III 14 430 — Lomec

*Imperatori Caesari / M. Ant. Gordiano / P. f. invicto Aug. p. p. / pontifici maximo / trib. potestate, cos. II, proconsuli coh. I. / Hisp. Gordiana devota numini maiesta/tiq. eius dedicante / C[... ]u[... ]im[... ] / leg. Augusti pro / praetore.*

Ann. Ép. 1955: 259; D. M. Pippidi: op. cit. 201 — HISTRIA

*/Imp. Caes. M. Ant]oni[us Gordianus / Pius fe]lix invic[tus Aug. / pontif]ex maximu[s / trib. pot.] III cos. [p. p. / mace]llum ve[tustate / conl]absum [a fundamentis / restit]uit c[urante / C. Pe.... leg. Aug. pr. pr.]*

A. Stein vermutete — nachdem er keinen Beweis dafür kannte, dass Menophilus mit *damnatio memoriae* bestraft gewesen wäre —, dass auch die beiden griechischen Inschriften aus Nikopolis mit dem Namen *C. Pe[...]* zu ergänzen wären. Die eine von diesen Inschriften bezeichnet Gordianus als *ἐπάτορ τὸ α'* was auf das Jahr 240 hinweist; in der Inschrift CIL III 14 430 ist Gordianus schon das zweite Mal consul; dies kann nicht vor 241 gewesen sein. Auf Grund dieser Angaben setzte A. Stein die Ablösung des Menophilus durch *C. Pe[...]* auf das Jahr 240; letzterer hätte Moesia Inferior in den Jahren

<sup>21</sup> A. STEIN: a. W. 100 ff.

<sup>22</sup> Ebd. 100.

240—241 verwaltet.<sup>23</sup> Zu einem ähnlichen Schluss kam auch D. M. Pippidi, der auch die andere Möglichkeit nicht ausser acht liess, dass man die beiden Inschriften aus Nikopolis dennoch mit dem Namen des Menophilus ergänzen sollte. Dies würde nur soviel beweisen, dass Menophilus im Laufe des Jahres 240 noch fungierte, aber dadurch wäre die Möglichkeit noch nicht ausgeschlossen, dass er die Provinz vor dem Ende des Jahres verliess. Unter Beachtung dieser Möglichkeit ergänzte er die Inschrift Ann. Ép. 1955: 259 mit dem Namen *C. Pef*...; diese letztere Inschrift wird durch die dritte *tribunicia potestas* des Gordianus auf 240 datiert (10. Dezember 239—9. Dezember 240).<sup>24</sup> Die letztere Annahme ist natürlich nur eine blosser Möglichkeit, denn die Inschrift selber verrät ja durch nichts, in welchem Monat des Jahres sie errichtet wurde. Man könnte noch hinzufügen, dass auch der Zeitpunkt, bei dem der neue Statthalter seinen Vorgänger abgelöst hatte, völlig unbekannt ist. Man könnte also die Inschrift mit demselben Recht nicht nur auf *C. Pef*..., sondern auch auf Tullius Menophilus beziehen.

In der Bestimmung der Zeitdauer der Amtstätigkeit von *C. Pef*... haben weder A. Stein noch D. M. Pippidi die Meilensteine CIL III 7606 und 7607 berücksichtigt, die jedoch von dem Gesichtspunkt der Beurteilung des Problems aus gesehen entscheidend wichtig sind. Wohl sind Lesung und Ergänzung der ersteren Inschrift nicht überzeugend; ja im Falle der letzteren ist es auch noch fraglich, ob sie sich überhaupt auf Gordianus beziehen lässt.<sup>25</sup> Charakteristisch ist in ihrer gegenwärtigen Form für beide Inschriften, dass sie in der Aufzählung der kaiserlichen Titel und Ränge das Konsulat nicht erwähnen. Dies spricht im Falle des Gordianus dafür — wie diese Tatsache auch schon durch G. Barbieri hervorgehoben wurde<sup>26</sup> —, dass die beiden Inschriften in der zweiten Hälfte des Jahres 238 errichtet wurden.

Selbst wenn man annehmen wollte — ungeachtet der historischen Angaben und der lokalen Münzprägung —, dass Tullius Menophilus Moesia Inferior nicht bis zum Jahre 241, sondern nur bis zur Mitte des Jahres 240 verwaltet hätte, auch dann bleibt es noch völlig unmöglich, dass *C. Pef*... sowohl i. J. 238 wie auch i. J. 241 als Statthalter in der Provinz tätig gewesen sei. Es ist offenbar, dass die mitgeteilten Inschriften sich nicht alle auf *C. Pef*... beziehen lassen, und dass die Ansichten über die Tätigkeiten der beiden Statthalter überprüft werden müssen.

Das Namensfragment des *C. Pef*... ist in zuverlässiger Form nur auf dem Meilenstein CIL III 7606 erhalten geblieben, und dieser Stein stammt — wenn sich die Inschrift auf Gordianus beziehen lässt — aus dem Jahre 238. Eine ähnliche Datierung ist auch im Falle des anderen Meilensteines mit dem

<sup>23</sup> Ebd. 100.

<sup>24</sup> D. M. PIPPIDI: a. W. 200.

<sup>25</sup> Zweifel äusserte darüber auch schon G. MIHAJLOV in seiner hierbezüglichen Arbeit.

<sup>26</sup> G. BARBIERI: a. W. No. 1687.

Namen des Statthalters möglich. In der Inschrift CIL III 14 430 ist der Name des Statthalters so gründlich ausgetilgt worden, dass — wenn man die Person identifizieren wollte — die erhaltengebliebenen Buchstaben nur eine sehr vorsichtige Vermutung zulassen.<sup>27</sup> Es scheint naheliegend zu sein, dass der letztere Stein — der wegen des zweiten Konsulats des Gordianus nicht auf eine Zeit vor 241 gesetzt werden kann — *nicht* mit dem Namen des *C. Pef*... zu ergänzen sei. Und so dürfte man annehmen, dass die beiden Statthalter Moesia Inferior in umgekehrter Reihenfolge verwaltet hätten. In diesem Fall wäre *C. Pef*... i. J. 238 in der Provinz gewesen — eventuell auch schon unter Maximinus —, bis zu jenem Zeitpunkt, als er durch Tullius Menophilus abgelöst wurde. Das Umändern der Reihenfolge wäre auch von dem Gesichtspunkt der lokalen Münzprägung aus günstig: es ist kaum wahrscheinlich, dass die lokale Münzprägung einen Statthalter nach Menophilus, der doch zwei Jahre lang die Provinz verwalten musste, einfach fortgelassen hätte. Die Inschriften CIL III 14 430 und Ann. Ép. 1955: 259 — die sich auf 240/241 datieren lassen — sind im Sinne dieses Gedankenganges mit dem Namen des Tullius Menophilus zu ergänzen. Nachdem es auf Grund der beiden Inschriften aus Nikopolis gar nicht zu bezweifeln ist, dass der Name des Tullius Menophilus in seinen Inschriften ausgetilgt wurde, wird man auch diese anderen Steindenkmäler ohne weiteres auf ihn beziehen dürfen.

Ja, es wird durch die Annahme, dass Tullius Menophilus — wie dies auch schon von G. Bersanetti vermutet wurde<sup>28</sup> — im Laufe seiner Karriere in Ungnade gefallen ist, auch die andere Frage gestellt — wie dasselbe auch schon A. Stein und D. M. Pippidi gefragt hatten —, ob es nämlich nicht wahrscheinlich gemacht werden könnte, dass in der Zeit zwischen 238 und 241 auch zwei Statthalter von Moesia Inferior nacheinander zu *hostes publici* erklärt wurden. Berechtigt wird diese Frage besonders infolge jener Unsicherheit, die in bezug auf die Deutung der beiden dem *C. Pef*... zugeschriebenen Meilensteine besteht.

Bei der Deutung und Ergänzung der Inschrift des Meilensteines CIL III 7606 wurde die Zahl der Buchstaben in den einzelnen Zeilen nicht beachtet. In den Zeilen 1—3 hat man je 7—8 Buchstaben; offenbar wird man also auch in den nächsten Zeilen nicht mehr als je 10—11 Buchstaben erwarten dürfen. Die bisher vorgeschlagene Lösung ergänzt jedoch Zeile 6 mit 13, und Zeile 8 mit 17 Buchstaben. Dies ist auch schon in sich unwahrscheinlich, aber dabei verrät auch der Text selber, dass es sich hier um eine sehr erzwungene Auflösung handelt. In Zeile 8 hat man das Fragment *ETVI*, das als *et vi[as restituit pe]r* ergänzt wurde. Eben deswegen musste man schon in Zeile 7 nach *p(atri)* *p(atriae)* das der Zeile 8 entsprechende [*pontes*] anstatt des richtigen [*procos.*] unterbringen; letzteres wurde in Zeile 6 nach *trib. p[ot.]* am Ende vor *p. p.*,

<sup>27</sup> So A. STEIN: a. W. 100.

<sup>28</sup> G. BERSANETTI: a. W.

womit Zeile 7 beginnt, eingezwängt. Aber dadurch wurde die regelmässige Reihenfolge der Titel sinnlos und gewaltsam zerstört.

Es geht aus dem eben Gesagten wohl schon mit genügender Schärfe hervor, dass die Formel *pontes et vias restituit* auf keinen Fall in unsere Inschrift hineinpasst. Es liegt auch kein Grund und Anlass vor, an diesem Vorschlag noch weiter festzuhalten. Die richtige Ergänzung der Zeile 6 heisst: *trib. p[ot. cos.]* — eventuell *trib. p[ot. II oder cos II]* —, während die Zeile 7 soll heissen: *p. p. [procos. . . .]*. Ohne Zweifel wäre — nachdem in Zeile 10 *leg. A[ug. pr.]* steht — in Zeile 9, ja vielleicht auch schon in Zeile 8, der Name des mit *damnatio memoriae* bestraften Statthalters zu suchen. Das Fragment in der Zeile 8 *ETVI* — oder noch mehr jene Buchstaben, die G. Tocilescu in dieser Inschrift las:<sup>29</sup> *TVII* — böte, wenn man in diesen Buchstaben den Namen des Statthalters suchte, die Auflösung: *Tul[lio]*. In Zeile 9 liest der Herausgeber des CIL ein fragmentarisches *R* und danach die Buchstaben *C P*. Dasselbst las Tocilescu ein fragmentarisches *N* und *IPO*. Die Buchstaben *C P* wurden im CIL als *C. P[e. . .]* aufgelöst; es wäre derselbe Statthalter, den man aus dem Fragment des CIL III 7606 kennt. Aber in dieser anderen Inschrift hat man das erhaltengebliebene Fragment des Namens des Statthalters in der zweiten Zeile; die Austilgung in den Zeilen 3 und 4 weist auf die Fortsetzung des Namens hin; der Name selber mag etwa 18 Buchstaben gehabt haben, wenn man je nach Zeile mit 7—8 Buchstaben rechnet. Auf der anderen Seite hat man auf dem Meilenstein CIL III 7606 in Zeile 9 für den Namen des vermuteten *C. Pe[. . .]* nur so viel Raum, der für 7—8 Buchstaben genügte. Offenbar beschränkte sich die Benennung des Statthalters auf dem Meilenstein nicht bloss auf das Praenomen und Nomen, und darum kann man die traditionelle Deutung der beiden Buchstaben nicht akzeptieren. Wahrscheinlich gibt das Fragment in Zeile 7 die Fortsetzung des Namens des Statthalters. Infolge der Unsicherheit der Lesung kann man keine endgültige Ergänzung vorschlagen. Vom Gesichtspunkt des Namens des Tullius Menophilus aus gesehen, kämen aus den beiden Lesungsvarianten das *N* des G. Tocilescu, das *P* beider Varianten, und eventuell auch noch die Korrektur des *C* auf *O* im CIL, in Betracht. In diesem Fall hiesse das Zeilenfragment *NOP*, und man könnte die Zeilen 8—9 als *e Tul[lio Me]/nop[hilo]* lesen. Das *E* am Anfang der Zeile 8 könnte entweder als eine verdorbene Abkürzung des Praenomens des Statthalters oder als Ende der vorangehenden Zeile, auch mit der Auflösung [*proconsul*]/*e*, oder, wenn die Zeile länger als gewöhnlich ist, als [*procos. curant*]/*e* gelten. Als eine richtigere Lesung des Meilensteines könnte man also vorschlagen: *Imp. Cae[s.] M. / Antonio / Gordi[ano] / Pio fe[llici in] / victo A[ug. p. m.] trib. p[ot. cos.] / p. p. [procos.] / [?E.] Tul[lio Me] / nop[hilo] / leg. A[ug. pr.] / pr. [ . . . . . ]*. Obwohl die Lesung der Zeilen

<sup>29</sup> G. TOCILESCU: AEM 8 (1884) 27.

8–9 unsicher bleibt, scheint es auf Grund des Gesagten keinem Zweifel zu unterliegen, dass der Statthalter *C. Pef*... des Meilensteines III 7607 mit dem Legat dieser anderen Inschrift nicht identisch ist; die Buchstaben *ETVI* bzw. *TVII* in Zeile 8 scheinen eher auf den Namen des Tullius Menophilus hinzuweisen.

Lässt man den Meilenstein CIL III 7606 nicht als ein Denkmal des *C. Pef*... gelten, so bleibt für seine Tätigkeit im Zeitalter des Gordianus nur noch ein Beleg, nämlich die Inschrift: CIL III 7607. Von dieser Inschrift ist jedoch nur der untere Teil, ohne den Namen des Kaisers erhalten geblieben. Ergänzung dieser Inschrift und ihre Zeitbestimmung auf Grund der Lesung *C. Pef*... erfolgten nach dem Muster der anderen Inschrift: CIL III 7606. Wie es im vorangehenden hervorgehoben wurde, kann diese Lesung nicht als stichhaltig gelten. Ja, es wird auf Grund der neuen Ergänzung der vorigen Inschrift fraglich, ob der Meilenstein CIL III 7607 überhaupt aus dem Zeitalter des Gordianus stammt.

Es gibt wohl nur einen Anhaltspunkt für die Zeitbestimmung dieses Meilensteines: die kaiserliche Titulatur. Es fehlt in dem Fragment, nach *trib. pot.*, die Bezeichnung *cos.*; aber es gibt *p. p.* und *procos.* Diesen Stein mag also ein solcher Kaiser in den ersten Jahren seiner Regierungszeit errichtet haben, der im Laufe seiner früheren Karriere das Konsulat nicht erreicht hatte; auf der anderen Seite mag er in der Zeit vor dem Errichten des Steines in irgendeiner Provinz gewesen sein, nachdem er sich als *proconsul* bezeichnet. Im Sinne dieser Beobachtungen kommen die Kaiser des 2. Jahrhunderts schon von vorneherein nicht in Betracht. Was dagegen die Kaiser des 3. Jahrhunderts betrifft, findet man einen weiteren Anhaltspunkt in den übrigen Meilensteinen aus Moesia Inferior. Die Strassenverbesserungen beschränkten sich selten auf solche kurze Strecken, dass ihr Andenken bloss auf einem einzigen Meilenstein verewigt worden wäre.<sup>30</sup> Darum wird man es für wahrscheinlich halten dürfen, dass unser Fragment nicht der Zeit des Macrinus und Elagabalus entstammt, die nämlich in Moesia Inferior keine grösseren Strassenverbesserungen durchführten. Auf den Meilensteinen des Severus Alexander heisst die Titulatur: *tribuniciae potestatis XIII, consul III, pater patriae, proconsul*;<sup>31</sup> d. h. diese Meilensteine wurden i. J. 134. zur Zeit der Statthalterschaft des Decius errichtet. Ebenso wenig kommt auch Maximinus in Betracht, denn seine Meilensteine geben teils keine Titulatur,<sup>32</sup> teils in der Form: *tribunicia p. III, imp. V. cos. procos.*<sup>34</sup> Die Titulatur des Gordianus ist nur aus der Inschrift des behandelten Meilensteines CIL III 7606 bekannt; wohl ist dieser Meilenstein fragmen-

<sup>30</sup> J. Fitz: Arch. Ért. 83 (1956) 200 ff.

<sup>31</sup> CIL III 12519, 13758.

<sup>32</sup> Vgl. dazu meine bald zu veröffentlichende Arbeit über den *cursus honorum* der Statthalter von Moesia Inferior.

<sup>33</sup> CIL III 7600, 14462.

<sup>34</sup> CIL III 7612.

tarisch, aber zweifellos stammt er nicht aus den ersten Regierungsjahren des Herrschers. Was Philippus betrifft, wissen wir nicht, ob er Strassenverbesserungen in Moesia Inferior durchführen liess. Von den übrigen Kaisern des 3. Jahrhunderts, die früher nicht Konsuln waren, ist Aurelianus der einzige, von dem Meilensteine in Moesia Inferior erhalten geblieben sind. Von diesen ist der Stein CIL III 14 430 am wichtigsten, sein Text heisst: *Imp. Caes. / Dom. Aure/ianus P. f. / invict. Aug. / p. max., trib. / pot. p. p. / . . . . . / . . . . . leg. Aug. / pr. pr. m. p.* Die Strassenverbesserung erfolgte also im ersten Regierungsjahre des Aurelianus, im J. 270. Dieser eben zitierte Meilenstein zeigt eine Verwandtschaft mit dem Stein CIL III 7606, der bisher Gordianus zugeschrieben wurde, nicht nur darin, dass man in der Titulatur nach *trib. pot.* unter Fortlassung des *cos.* unmittelbar *p. p.* liest, sondern auch darin, dass auch dieser Inschrift der Name des Statthalters — der zwei Zeilen einnahm — ausgetilgt wurde.

Unsere Aufzählung legt nicht bloss den Schluss nahe, dass man den Statthalter *C. Pe/ . . .* auf Grund des Meilensteines CIL III 7606 nicht zu den Statthaltern des Gordianus rechnen darf — unter diesen liesse er sich auch aus anderen Gründen schwerlich unterbringen —, sondern auch, dass er höchstwahrscheinlich der erste Legat des Aurelianus in Moesia Inferior war. Eine weitere Inschrift des später mit *damnatio memoriae* bestraften *C. Pe/ . . .* aus dem Zeitalter des Aurelianus aus Kallatis heisst: *[Im]p. Caesar [L. Domitius Aurelianus Pius fe]lix Augustu[s tribu]niciae pote[stati]s III. cos., p.p.[pro]consul, pon[tifex m]aximus, Parti[cus max]imus, Gutticu[s maximu]s, Germanicus [maxim]us, Ca{p}r{p}icus [maximus, r]estitutor{i} patri[ae] . . . . .]s [pra]eses provincia[e, dec. numini] maiestatiq. eius.<sup>35</sup> Durch die dritte *tribunicia potestas* wird diese Inschrift auf das Jahr 272 datiert. Darum wird man die Tätigkeit des *C. Pe/ . . .* in Moesia Inferior in die Zeit zwischen 270 und 272 setzen dürfen. Es sei hier gegen A. Stein<sup>36</sup> bemerkt, dass M. Aurelius Sebastianus Moesia Inferior nicht in den Jahren 270—271, sondern von 272/273 ab verwaltet hatte.<sup>37</sup>*

<sup>35</sup> CIL III 7586

<sup>36</sup> A. STEIN: a. W. 106 f.

<sup>37</sup> Vgl. dazu meine in Anm. 32 erwähnte Arbeit.

## AN VIIIth CENTURY ALDHELM FRAGMENT IN HUNGARY

To the two codex fragments in insular script known so far in Hungary, viz. a fragment of the Ezekiel Commentary of Gregorius Magnus,<sup>1</sup> kept in the Simor Library in Esztergom, and the fragments of the Vita Rhythmica Cuthberti of Beda Venerabilis,<sup>2</sup> kept in the Széchényi Library and the University Library, Budapest, we can now add a recently found fragment. The existence of this has been known by a restricted circle already for several decades, and moreover A. Csorba also made a reference to it in his doctoral dissertation published in 1944.<sup>3</sup> Csorba reported on the basis of the statements of G. Benedekfalvi (Klein) and Z. Csorba that in the library of the Miskolc Calvinist Secondary School there is a book entitled *Iustiniani Institutionum Libri IV* published in 1693 in Jena, for whose binding a parchment originating from an old codex was used. «On this there is a text in insular script from the IXth century, very likely part of a text-book.»<sup>4</sup>

After this the book was lying hidden for a longer time, and it could only be found after long search in the library of the Zrínyi Ilona Secondary School of Miskolc.<sup>5</sup>

After the separation of the cover it turned out that also on the other side of the parchment there was a writing with an extent similar to that of the first page.

The fragment consists of one folio. Its material is even, white parchment made of calf leather. The ink is brownish black. Before the first letter of each line of the  $F^{ra}$  there were 4–5 red dots. On the  $F^{rb}$  there could be also the same decoration, but most of the red dots have disappeared. On this *pagina*

<sup>1</sup> P. LEHMANN: EPhK (1938) pp. 130–140.

<sup>2</sup> P. LEHMANN: Mitteilungen aus Handschriften. Sitzungsberichte der Bayer. Akad. Wiss. Phil.-Hist. Abt. 1938. H. 4. 4–6., and L. MEZEY: *A budapesti Egyetemi Könyvtár Beda-töredéke* (Beda Fragment of the Budapest University Library). Book Review. 1962. pp. 18–24.

<sup>3</sup> A. CSORBA: *Magyar–ír kapcsolatok 1867-ig* (Hungarian–Irish Relations up to 1867). Debrecen English Dissertations. Debrecen 1944. p. 8.

<sup>4</sup> A. CSORBA's kind statement.

<sup>5</sup> The discovery of the book is to be thanked to the kind efforts of the teachers A. BOD, Z. CSORBA, I. KILIÁN, and B. KISS.

there are verse lines, therefore there is no figural decoration on it. On the F<sup>v</sup> there are  $\triangle$  and M-shaped ornaments bordered with red dots. The place of the decorations found here precisely corresponds to the placement of the decorations shown in the text of the most up to date Aldhelm edition published by Ehwald.<sup>6</sup>

The size of one *pagina* of the folio is 239 by 172 millimetres. At the time of binding the corners were torn off. The *paginae* are divided into two columnae. Each column contains now 16 lines. The last line in each case, with the exception of the F<sup>v</sup><sup>b</sup>, was cut into two parts at the time of the binding, so that only a small part of these can be recognized. The length of the lines is 8.5 to 9.5 millimetres. The space of writing is 210 by 150 millimetres. The parchment was considerably damaged at the time of binding. Since, however, on one of the pages there is a text in verse, with the help of the verse lines the original size of the parchment can be determined. On each page to the remaining 16 lines 12 additional lines belonged. If to the size of these we count the corresponding area of the upper margin, we can almost precisely establish that the original size of the parchment could be about 423 by 172 millimetres. There is no trace of lining on the pages.

The two *paginae* contain the writing of the same hand. The ostensible difference originates from the circumstance that the scribe tried to press also the verse lines into one line each, what was only possible through the compression of the letters and the insertion of the word endings. Therefore, the writing of the passage of verse is much more uneven.

The script is the form *minuscula acuta* of the insular script. If we accept the carefully compiled alphabet of J. Kirchner as a basis,<sup>7</sup> we can state that the letters — even in spite of their transitional character occurring in several places — point to an Anglo-Saxon scribe. The Anglo-Saxon origin is also testified by the abbreviations, especially the abbreviation  $\mathcal{T}^b$ -*tur* occurring in several places of the text which according to the unanimous opinion of W. M. Lindsay, E. M. Thompson and P. Lehmann is a sure sign of the Anglo-Saxon origin.

The direction of the writing is vertical, but in the case of some letters (*b*, *s*, *x*) a certain degree of leaning to the right can be observed.

As we have mentioned, the form of the letters is typically *Minuscula Anglosaxonica*, but at some place the effect of the other variant of the insular script, the *Minuscula Hibernica*, also asserts itself. The *a* is always open. In many cases the *b* follows rather the lines of the form of the Hibernica. The scribe uses two variants of *c*, viz.: the uncial and the Anglo-Saxon *c*. There is no consistency in their application. Perhaps we can only state that

<sup>6</sup> R. EHWARD: Aldhelmi Opera. Monumenta Germaniae Historica. Auctorum Antiquorum tomus XV. Berlin 1919.

<sup>7</sup> J. KIRCHNER: Scriptura Latina Libraria. Oldenburg 1954.



the scribe within the words preferred to use the uncial form. The *d* is of uncial form, with short upper stem, in accordance with the Anglo-Saxon script. The *e* is also written in two variants, viz.: in the Anglo-Saxon form with prolonged middle-line, and in a form reaching up to the upper line. No consistency can be observed in their use. The *ae* is rendered by *e caudata*. The *f* is nearer to the Hibernic type. The transversal line is especially definite, and frequently forms a ligature with the following *i*. The *g* with its characteristically bending lower stem follows the form of the *i*. In the case of the *h* the lower stem of the curve is bending mostly inside, as in the Anglo-Saxon minuscule, but the straight line of the *Hibernica* also occurs. In connection with the *i* the scribe uses most frequently ligature, but he also applies the letter type similar to the *Hibernica*, which in some places rises far above the middle line. The stem of the *l* is becoming thicker above. In several cases it penetrates through the middle line, and then it is thickening in the way of the *Minuscule Hibernica*. The letters *m*, *n* and *o* are of typically Anglo-Saxon character. The *p* is of definite semiuncial character, and is much closer to the *Hibernica* than to the Anglo-Saxonica. The *q* is of peculiar character, viz.: above it is entirely open, just like the *a*. The *r* is a perfect Anglo-Saxon type. The upper stem of the *s* is high projecting, as in *Minuscule Hibernica*. The transversal line of the *t* is too much elongated; in most of the cases it is in connection with the preceding or the following letter, therefore it is rather of Irish character. The *u* is of the Anglo-Saxon type, and its peculiarity is, that in the case of the *ū* abbreviation its second stem is not bent upwards. The *x* is Anglo-Saxon, and the *y* is of Irish character. The *z* is typically Anglo-Saxon, with somewhat broader lines than usual.

The analysis of the letters shows that in the writing the two schools almost melt together. From this it follows on the one hand that the two insular letter types can only be separated from each other with difficulty, even with such a careful analysis, as it was done by Kirchner, and on the other hand the supposition can also be raised that the scribe could learn the art of writing in an Irish school, and later on in an Anglo-Saxon scriptorium he tried to pick up the characteristic elements of the *Anglosaxonica*, without having fully eliminated the peculiarities of *Hibernica* in the shaping of the letters.

There is no interpunction in the text. The writing tells of a skilled hand. It is individual, just like all details of his whole work. The scribe strived not to calligraphic, but to well legible cursive writing.

The number of abbreviations is considerable. Even unusually rare ones are found among them. Abbreviations of words: *atq* = *atque*, *.\* = *est*, *l* = *vel*, *ñ* = *non*, *uquū* = *nunquam*, *p* = *per*, *p* = *pro*, *q* = *quae* and *que*, *q̄* = *qui*, *rꝥb* = *quibus*, *ṡ* = *sed*, *sill* and *syll* = *sillabarum*, *syl* = *sillabis*, *sī* = *sim*, *tñ* = *tamen*.

Abbreviations of syllables and letters: *b*: = *bus*, *ḡ* = *-es*, *ē* = *-em*, *ǧ* = *-gi*, *ī* = *-im*, *ṛ* = *-rum*, *ſ* = *-te*, *ṭ* = *-ti* and *-tri*, *ṭṭ* = *-tur*, *ũ* = *-um*.

The mould fungi and the outward damages have affected the writing considerably. Therefore in some places it is almost impossible to establish the way of writing. It is easily possible that on account of this some errors have crept into the above enumeration.

It is characteristic that the scribe does not use even the abbreviation *ṭṭ* = *-tur* consistently. Beside the generally used abbreviation he writes the word *nascuntur* in full. He abbreviates *-um* sometimes with *ũ*, and sometimes with *ū*. Characteristic is the consistency of the abbreviation *sill*, *syll*, and almost unparalleled is the *q̄* = *qui*.

There are many ligatures in the fragment. The most important ones are as follows: *c-i/c-u/e-c/e-n/e-r/e-s/e-t/e-x/f-i/h-i/i-t/m-i/n-i/p-i/r-i/r-o/r-u/s-i/s-u/t-e/t-i/v-i/*.

The definition of the origin of the fragment was rendered possible by the discovery of certain footholds. Immediately at the first attempts of reading it turned out, that *F<sup>r</sup>* contains a poem, and *F<sup>v</sup>* a prosodic treatise. The initial words of the latter have given the decisive direction to the finding of the author and his work. The phrase «*Expositis enigmatum propositionibus*» has rendered it evident that the fragment contains the works of such a writer who besides enigmas wrote also a prosodic treatise. Some further direction was given by the Anglo-Saxon character of the writing and the peculiarity of the abbreviations.

With the help of these footholds we succeeded in establishing that the fragment contains passages from the work entitled «*De metris et enigmatibus ac pedum*» of Aldhelm, the first writer of the Anglo-Saxons, known also from his writings. The preserved passages are: lines 28—43 and 56—71 of his enigma N<sup>o</sup> 100 entitled *Creatura*. In the most recent edition of the works of Aldhelm, prepared with proper philological apparatus by Ehwald, these passages can be found on pages 146 and 147. And the prosodic treatise occupies the first two pages of the second part of the above work, entitled «*De pedum regulis*», with the exception of the details cut off by the book-binder.

The connection of the two passages and their checking up with the complete work have made it clear that the fragment contains passages following each other.

The codex from which our fragment originates, was written in an Anglo-Saxon scriptorium, according to the statement of Professor Bischoff,<sup>8</sup> in South England. If we continue this idea, as it will turn out from the later expositions, we can find such marks, which point to Canterbury.

<sup>8</sup>I express here my gratitude to Professor BISCHOFF, who helped me with his advises in an obliging way.

The codex came from here to Central Germany, verly likely to Mainz, or to an Anglo-Saxon station, belonging to the Bonifatius-mission. We have also several data regarding the fact that the members of this mission who got far away from their country, asked for pieces of reading from their friends remaining at home. Bonifatius himself even in his old age in 735, thinks about the extension of his library. In one of his letters he writes: «*Similiter ut quicquid in sacro scrinio inveneris et mihi utile esse arbitreris et me latere vel scriptum non habere estimes, insinuare, sicut fidelis filius licet rustico patri, et rescripta beatitudini tuae dirigere dignare.*»<sup>9</sup>

From the viewpoint of our fragment even more interestingly writes Lul, who in his young age, together with Bonifatius, belonged to the circle of disciples of Aldhelm. First he acted in Thuringia, later on he was archidiaconus beside Bonifatius, and then from 754 he was bishop in Mainz. In his letter written in 745/46 he requests his friend in England, Dealwin: «*Similiter obsecro, ut mihi Aldhelmi episcopi aliqua opuscula seu prosarum seu metrorum aut rithmicorum dirigere digneris ad consolationem peregrinationis meae, et ob memoriam ipsius beati antestitis.*»<sup>10</sup>

We have verifiable data to the effect, that Dealwin fulfilled Lul's request.<sup>11</sup> In Lul's letters a motif occurring several times is the request for books, on each occasions «*ad consolationem peregrinationis*». From about Guthbert he asks for example for the works of Beda.<sup>12</sup>

Perhaps it does not look to be a very bold assumption, if we venture the opinion that exactly this fragment is for the time being the last preserved piece of that codex which was sent to Lul from England. The obvious deficiencies of the fragment, the comparatively numerous spelling mistakes and involuntary textual insertions, permit also the assumption that this fragment is a rapidly prepared copy, and the cause of this hasty work was the urging request of Lul.

From the palaeographic criteria it can be stated that the codex was prepared in the middle of the VIIIth century, or earlier, thus it belongs among the oldest Aldhelm-sources.

According to Ehwald six such codices or fragments have been preserved, which contain both the enigmas and the prosodic treatise of Aldhelm. From the viewpoint of our fragment of these four are important, viz.:

|                                                             |                      |
|-------------------------------------------------------------|----------------------|
| <i>Caroliruhensis n. LXXXV olim Augiensis saec. VIII/IX</i> | <i>K</i>             |
| <i>Parisinus 2339, olim Lemovicensis saec. X init.</i>      | <i>P<sub>1</sub></i> |
| <i>Fragmenta Sangallensia 1394 saec. IX</i>                 | <i>S</i>             |
| <i>Vaticano Palatinus 1753 olim Nazarianus saec. IX</i>     | <i>N</i>             |

<sup>9</sup> Monumenta Germaniae Historica. Epistolae Selectae. Tomus I. Berlin 1916. I. 59.

<sup>10</sup> Loc. cit. p. 144.

<sup>11</sup> Loc. cit. p. 1, and Aldhelmi Opera, p. 520.

<sup>12</sup> Ep. Sel. p. 263.

Among the codices containing only the enigmas, on the basis of the variants there is a connection between our fragment and the following codices:

|                                                                |                      |
|----------------------------------------------------------------|----------------------|
| <i>Petropolitanus Q I 15 olim Corbeiensis saec. VIII</i>       | <i>A</i>             |
| <i>Britannicus Regius 15 A XVI olim Cantuariensis saec. IX</i> | <i>B</i>             |
| <i>Bremensis 52 olim Sangallensis saec. X</i>                  | <i>S<sub>2</sub></i> |
| <i>Vaticano-Reginensis 2078 saec. X</i>                        | <i>V</i>             |
| <i>Parisinus 16 700 saec. IX/X</i>                             | <i>P</i>             |
| <i>Lipsiensis 74 saec. IX/X</i>                                | <i>O</i>             |
| <i>Parisinus 2773 saec. XI</i>                                 | <i>P<sub>3</sub></i> |
| <i>Parisinus 8440 saec. X</i>                                  | <i>P<sub>4</sub></i> |

The agreements in enigma N° 100 are as follows:

|                                     |                                                     |                                     |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------|
| 28/1. instead of <i>media</i>       | we find <i>medio</i> in codices                     | <i>BPP<sub>4</sub>S<sub>2</sub></i> |
| 29/2. instead of <i>candente</i>    | we find <i>candenti</i>                             | in <i>K</i>                         |
| 31/4. instead of <i>palato</i>      | we find <i>palata</i>                               | in <i>BKNP<sub>3</sub></i>          |
| 35/8. instead of <i>alis</i>        | we find <i>halis</i>                                | in <i>BKNV</i>                      |
| 42/15. instead of <i>quae fudit</i> | we find <i>fundit q;</i>                            | in <i>OV</i>                        |
| 64/9. instead of <i>sub lege</i>    | on the margin of the page<br>we find <i>sermone</i> | in <i>K</i>                         |
| 71/16. instead of <i>littera</i>    | we find <i>litera</i>                               | in <i>A</i>                         |

In the prosodic treatise we find the following agreements:

|                                   |                                                         |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------|
| the work has no title: in codices | <i>KP<sub>1</sub>N</i>                                  |
| 1/1. instead of <i>digesta</i>    | we find <i>degesta</i> in codices <i>KP<sub>1</sub></i> |
| 6/12. instead of <i>quique</i>    | we find <i>quib;</i> in codex <i>P<sub>1</sub></i> .    |

Thus our fragment agrees with codex *K* in 6 places, with codices *N*, *P<sub>1</sub>*, and *B* in 3 places, with codex *V* in 2 places, with codices *A*, *S*, *P<sub>3</sub>*, *P<sub>4</sub>* and *O* in 1 variant.

Since the variants are partly spelling mistakes, they do not mean in every case connection, for two scribes can make the same error also quite independently from each other.

According to the aboves, in respect of congruent variants the codex *K* is closest to our fragment. This was found in the library of the Reichenau monastery and was taken to the Library of Karlsruhe in the beginning of the XIXth century.

The most striking evidence of relation between the two codices is the phrase *sub lege* in line 64 of enigma N° 100, instead of which in both texts the word *sermone* is found as an insertion on the margin of the page. The codex *K*, written in Pre-Carolingian script, can be, if not a direct, but an indirect copy of our fragment. The inhabitants of the Reichenau monastery maintained a close relation with the monks of Sangallen. At the time of the

great migrations the excellent library of Sangallen was on several occasions rescued to Reichenau protected well by Lake Boden, from the peoples making raids to the west. Thus no wonder that a relation can be found between the codices of the two monasteries.

Fragment *S* contains passages from both works, but unfortunately none of these are identical with our fragment. According to Baesecke, however, among the pieces of the fragment there is one the model of which could be common with that of codex *K*.<sup>13</sup> It is possible that the «common model» was the link also between codex *K* and our fragment. Our fragment only contains one common variant with codex *S*<sub>2</sub>, similarly originating from Sangallen. On account of the small extent of the text of the fragment the proportions can be very deceptive, and justify only relative conclusions.

If we bear in mind this principle, codex *B*, which came to London from Canterbury, assumes a special meaning. The codex which only contains the enigmas, shows 3 agreements with the fragment. This connection can only be of ancient origin, and perhaps we are not walking in the realm of illusions, if in this relationship we think to discover reference to the scriptorium, where the codex of our fragment was prepared.

We have already mentioned that the codex, held by us to originate from England, is regarded by professor Bischoff, with a more precise definition, to have come from South of England. It is easily possible that the birth-place of our fragment is Canterbury, playing a significant role in church life already at the end of the VIth century, and situated in the south-eastern part of England. The high number of identical variants — in fact we can take only half of our fragment into consideration — points to the possibility that the two codices could have a common predecessor.

The next group of codices, showing a closer relation with our fragment, is represented by codex *N* containing both works of Aldhelm, and brought from the monastery of Saint Nazaire to Rome, and codex *P*<sub>1</sub>, which originally had been the property of the monastery of Limousin. It contains two common variants with codex *V*, kept once in the monastery of Riez, and one variant each with codices *B*, *P*<sub>4</sub> and *P*<sub>3</sub>. On the basis of a fragment consisting of one folio it is difficult to express a final opinion about the degree of relationship. We can, however, state as much definitely that the codex from which our fragment originates, shows more or less relationship with the codices originating from the libraries of those monasteries, where also Irish monks were acting even at the time of preparation of most of the preserved Aldhelm codices. This fact becomes especially interesting, if we consider the contrast between the Bonifatius mission, inspired also by Aldhelm, and the Irish monks.

<sup>13</sup> G. BAESECKE: *Das lateinische-althochdeutsche Reimgebet*. Berlin 1948. p. 34. My attention was drawn to this datum by K. HANNEMANN, Director of the State Library of Baden. I express my heartfelt thanks to him for this, as well as for his other advises.

Aldhelm in his young age, like his other learned Anglo-Saxon contemporaries, stood under the influence of the spirit of the Irish monks, and was brought up at the Britannic school of the Irish monk Maildubh, but later on he became disciple of the Italian Hadrian and the Tarsan Teodor, sent by the Pope to England under whose influence he penetrated not only deeper into the classical spirit, but also became estranged from his young age church ideals, and in contrast to the Irish attitude accepted the standpoint of Rome in everything and preached it until the end of his life with great resolution. These contrasts, like for example the calculation of the date of Easter, the question of monastic bishopric, or the nature of the tonsure, were only of periferial character, and still they caused serious clashes to break out, because the contrast of two worlds, two spirits stood behind them, that of Roman and Irish catholicism. The circumstance that this contrast was still living at the period of the preparation of the different continental Aldhelm codices, is also proved by the Irish monastic poem denouncing the pilgrimage to Rome which was preserved for us in a manuscript from the IXth century.<sup>14</sup> This fact bears testimony to the high spirituality of the Irish monks.

The other interesting circumstance connected with the fragment is that between lines 13 and 14 of F<sup>va</sup> we can find a note written with a much later writing, viz.: *Helvecica*. If in connection with this we assume as much as to what we are entitled on the basis of the note, that the fragment has something to do also with Switzerland, then we have already got nearer to the solution of the southern relations. It is, however, not quite impossible either that we have to do here with a writing test.

The fragment itself contains many variants which are not found in other codices. The variants on F<sup>ra</sup>, that is on the first column of the page containing the enigma, are as follows (the first figure is the serial number of the enigma given in the Ehwald-edition, and the second is the serial number of the fragment): 29/2. *pruima* (*pruina*), 35/5. *conipi* (*campi*), 41/14. *lymphe* (*limphae*). (It is possible that in the course of time the extremity of *e* was worn off.) Variants on the other column: 57/2. *astirorum* (*astrorum*), 61/7. *mrabi(le)* (*mirabile*), 63/8. *supra ve* (*suprave*), 64/9. *coherces* (*coercens*), 69/14. *umquam* (*numquam*), 70/15. *sop(hos)* (*sofos*), 71/16. *ducuit* (*docuit*).

In F<sup>vl</sup>, that is in the prosodic text, the following variants are found: 1/2. *metrorum* on the margin of the page, 2/3. *efflagittat* (*efflagitat*), 3/4. *pnrtibus* (*partibus*), 3/5. *presertim* (*praesertim*), 6/12. *gun* (*funguntur*) on the margin of the page, 6/13. *quatiernarum* (*quaternarum*), 7/14. *meni(festi.)us* (*manifestius*), 7/15. *ctarius* (*clarius*); in the second column: 13/1. *LXIIII* (*LXIV*), 13/1. *sinzygiae* (*sinzigiae*), *ibidem re-(ci)pe(roca)* (*reciproca*), 15/5. *diferentiam* (*differentiam*), 18/11. *pestrium* (*pedestrium*), 19/14. *verba* on the margin of the page, 19/14. *poriycbeo* (*pirrichio*).

<sup>14</sup> For a detailed review on it see H. ZIMMER: Über die Bedeutung des Irischen Elements für die mittelalterliche Cultur, Preussische Jahrbücher. 1887. p. 58.

The variants to be found only in this codex, with the exception of one, are spelling mistakes, erroneously used abbreviations, left out or erroneously written, word substituting, or replacing glossae. The same can also be said about variants found in certain other codices, with the addition that among these we can find errors in the declension and also usual spelling variants. Its only variant which shows a more perfect orthography, than the one appearing in Ehwald's edition — and also this only presumably — is the word *sop(hos)*. Essential would be the variant *sermone* — *sub lege*, but the scribe withdrew this by his correction.

Thus in respect of textual criticism this fragment does not bring anything new, but it renders much more interesting data, as we have seen above, for the relations of the Aldhelm codices.

According to the statement of experts the Iustinianus book was bound in the parchment about the year of its publication, that is about the turn of the XVIIIth and XVIIIth centuries.<sup>15</sup> It is surprising that even so late there was still unused parchment with insular writing available which at that time was already used only as binding material, when according to experience the binding in such codex pages in the XVIth century, as a result of the running short of the material, is already almost entirely discontinued.

A. Csorba explains the getting of the book to Hungary so, that a «Hungarian student studying in Jena — this is the place of publication of the book — brought it along with him».<sup>16</sup> On the reverse of the inner title-page of the book the following inscription can be read: «From the donation of *Chyk Mih.* (*sic!*) esq. property of the library of the Miskolc Calv. lyceum 843. record. Papp.»

On the Hungarian students who studied in Jena, several good monographies have appeared. The compilation of Gy. Mokos comprises the material up to the eighties of the XIXth century.<sup>17</sup> In this list we are looking for the name of Chyk in vain. Similarly he cannot be found in the lists prepared on the Hungarian students studying at the other German Universities either. We have to remark that the investigations made so far — with the exception of Jena — are very incomplete.

The data found on Mihály Chyk (pronounce Chik) so far permit the assumption that he studied also in Germany. He comes of a gentilitial family, their title of nobility was *Némethi*.<sup>18</sup> In the vicinity of Miskolc there are even three villages bearing this name, viz.: Hernádnémeti, Sajónémeti and Torna-németi. In these places I did not succeed in acquiring data on him. His name

<sup>15</sup> I thank for this datum to Mrs. É. SZENTLÉLEKY-KOROKNAY, scientific researcher.

<sup>16</sup> A. CSORBA: *op. cit.* p. 8.

<sup>17</sup> GY. MOKOS: *Magyarországi tanulók a jénai egyetemen* (Students from Hungary at the University of Jena). Budapest 1890.

<sup>18</sup> B. KEMPELEN: *Magyar nemesi családok* (Hungarian Gentilitial Families). Budapest 1912. III. p. 34.

appears in the registers of students of the Miskolc school from 1813 to 1817. Thus, he had been the student of the school to which he presented the valuable book.

According to the register entitled *Series Togatorum* kept in the Church Library of Sárospatak, Mich. Csik was matriculated in the College of Theology, Sárospatak, in 1817. His place of birth and year of birth are not given. He was born very likely in the last years of the XVIIIth century. The register also records that he finished his secondary school studies in Miskolc. In Sárospatak he studied till 1822. From here he went to Gesztely, near Miskolc, to act as a school-master. There he acted up to 1825.<sup>19</sup>

We have not succeeded so far to find data on the life of Chyk (Csik) in the period from 1825 to 1843. In 1843 he is already living in Miskolc, and according to the minutes of the Council Session of the Calvinist Church: «17 books interesting for their antiquity, having been presented by Mr. Mihály Csik to the Church Council for the development of our school library, by the acceptance of the donation with thanks, those books have been ordered to be taken up in the register of the other books, and to be placed in our library».<sup>20</sup> The Justinianus volume bound in our fragment was also among the books presented, because G. Kovács in his school history mentions all donations of books, but he mentions the name of Mihály Csik only on one occasion.<sup>21</sup>

It is easily possible that Chyk in the years after 1825, after his acting as a school master, as it was customary in those days in the case of graduates of Theology, went abroad, and studied at one of the Universities of Central Germany. It is sure that he did not go to Jena! He could purchase the valuable books at this time. But it is also possible that another Hungarian student studying abroad brought it along with him. In this case Jena can also come into account. According to Mokos several students from the vicinity of Miskolc studied there.<sup>22</sup> Chyk, as a man, who was fond of antiquities, acquired from this the Justinianus book which was already then an antiquity.

The saying «*Habent sua fata libelli*» asserts itself also in this case: the codex prepared in the middle of the VIIIth century in South of England, perhaps in Canterbury, got to Central Germany, very likely to Mainz, or a station of the Bonifatius-mission. For centuries it is lying very likely in a library, from where getting into the workshop of a book-binder, it becomes the cover of the book of Justinianus. Here it becomes property of a Hungarian

<sup>19</sup> In connection with the investigation for data on the life of Mihály Chyk I. KILIÁN, teacher, B. KISS, Calvinist priest, and K. UJSZÁSZY, Director of library, rendered great help to me. I express my heartfelt thanks to them also here.

<sup>20</sup> Minutes of the Council Session of the Calvinist Church of Miskolc from 1843 to 1855.

<sup>21</sup> G. KOVÁCS: *A miskolci ev. ref. főgimnázium története* (History of the Calvinist Gymnasium of Miskolc), Miskolc 1885, p. 195.

<sup>22</sup> GY. MOKOS: *op. cit.* p. 153.



student who brings it along to Hungary. Then it gets to the library of the secondary school of Miskolc, where it waits over one hundred years for its discovery.

The special meaning of the fragment is that, together with the codex Petropolitanus, it is the oldest manuscript of the works of Aldhelm. But while the Leningrad codex contains only the enigmas, this contains besides the poems also the prosodic treatise.

The whole text of the fragment is as follows (restorations and punctuation are given on the basis of the edition of Ehwald):

F<sup>ra</sup>100. *enigma.**Creatura*

28. *Et tame[n in m]edio concludor parte pugilli,  
Frigidior brumis necnon candenti pruina,*  
30. *Cum sim Vulcani flammis torrentibus ardens,  
Dulcior in palata quam lenti nectaris haus<sup>tus</sup>  
Dirior et rursus quam glauca absinthia conipi.  
Mando dapes mordax lurconum more Cyclo<sup>pum</sup>,  
Cum possi(m) iugiter sine victu vivere felix.*  
35. *Plus pernix aquilis, Zephiri velocior halis,  
Necnon accipitre properantior, et tamen horrens  
Lumbricus et limax et tarda testudo palustris  
Atque, fimi soboles sordentis, cantarus ater  
Me dicto citius vincunt certamine cursus.*  
40. *Sic gravior plumbo: scopulorum pondera ver<sup>go</sup>:  
Sum levior pluma, cedit cui tippula lymphæ;  
Nam silici, densas quæ  
fundit viscere flammæ,*  
43. *(Durior aut ferro, tostis sed mollior extis.)*

F<sup>rb</sup>

56. *Atque latebrosis ambit, quas Tartarus, umbris.  
Ut globus astirorum plasmor teres atque rotunda  
Sperula seu pilæ necnon et forma cristalli;  
Et versa vice protendor ceu Serica pensa.*  
60. *In gracilem porrecta panum seu stamina pepeli.  
Senis, ecce, plagis, latus qua panditur orbis,  
Ulterior multo tendor, mirabi(le) fatu;  
Infra me supra ve nihil per saecula constat  
Ni rerum genitor mundum sub lege coherces.* <sup>sermone</sup>

65. *Grandior in glaucis ballena fluctibus atra*  
*Et minor (exig)uo, sulcat qui corpora, verme*  
*Aut modico, Phoebi radiis qui vibrat, (a)tomos;*  
*Centenis pedibus gradior per gramina ruris*  
*Et penitus unquam per terram pergo ped(e)s(ter).*
70. *Sic mea prudentes super(at) sapientia soph(os),*
71. *Nec tamen in biblis ducit me litera dives. . .*

F<sup>ra</sup>

## (De pedum regulis)

*Δ* *Expositis enigmatum propositioni(bus) et deges-*  
*ta melodia iam promissus rerum ordo*  
*efflagittat, ut multiformes (p)edum <sup>metro</sup>rum*  
*regulas ex (d)iversis orationum partibus*  
*propalare non abnuas, eorum presertim,*  
*quos grammatici sibi usurpare*  
*noscuntur. M* *Generaliter omnium*  
*pedum catalogus ter quadragenus et*  
*quaternus constat hoc est CXXVIII; sed ex*  
*gun hac perplexa n(um)erositate. XXVIII.*  
*pedes sequestra(ntur), quibus m(e)trici poe-*  
*matum facundia f(re)ti (fung)untur, quibus*  
*quaternarum mensur(am) sillabarum minime*  
*(tra)ns(c)endunt. Δ* *Menif(estiu)s hoc*  
*et ctarius patefactum audire gratu-*  
*/lor. ΔΔ* *De duarum natura sillabarum]*  
 . . . . .

F<sup>eb</sup>

*de (sex) syllabis. LXVIII. sinzygiae re(ci)pe(roca)*  
*varietate nascuntur Δ* *(Quot sunt ac-)*  
*cidentia pedum. M.. VII. id est a(rsi)s et*  
*thesis, numerus syllabarum, tempus resolu-*  
*tio, figura metrum. Δ* *Da diferentiam*  
*inter arsin et thesin! M* *Arsis interpre-*  
*tatur elevatio, thesis positio; sed arsis*  
*in prima parte nominis seu verbi*  
*ponenda est, thesis in secunda. Nam hae pa-*  
*ticulae propter discretionem temporum*

*pestrium inventae traduntur, verbi gra<sup>tia</sup>  
polus: po arsis est, lus thesis. Sic crocus,  
thronus, torus, aetas, aestas et omnia  
verba nom(in)a vel, quae in poriycheo sponde(o)  
ve subter adnectere exemplorum  
(formula compellet, huic regulae)*

.....



G. DÉVAI

## NOTES ON ΦΩΣ ΗΛΑΡΟΝ

To Professor  
Dr. Dénes Bartha

In my former study on this subject<sup>1</sup> I gave notice to publish another version of Phōs hīlaron but one composed in Mode II. Work of an unknown *melourgos*, this version is contained on fols. 331<sup>r</sup>—331<sup>v</sup> of the Ms. Oct. gr. 13. in the Hungarian National Library in Budapest.

Previously, in 1957, I gave already a short description of this MS.<sup>2</sup> the title of which is *BIBAOΣ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΤΕΧΝΗΣ*. This time I only want to revive that it is a collection of songs for the office of the Vespers. It has been also mentioned that the example published then bears some resemblance to the liturgical melody in most common use of Phōs hīlaron, whereas the latter — according to A. Gastoué — is akin to the melody of the Ambrosian hymn *O lux beata Trinitas*.

Now, the example composed in Mode II, reproduced and transcribed this time, reminds us of an Athonite-version of the same hymn in Echos II;<sup>3</sup> here the introductory passage of both songs:

|                |   |    |   |    |    |   |   |   |    |    |   |
|----------------|---|----|---|----|----|---|---|---|----|----|---|
| MS. Budapest   | b | ab | b | ag | ab | c | b | b | cd | cb | b |
|                | ⋮ | ⋮  |   | ⋮  | ⋮  | ⋮ | ⋮ | ⋮ | ⋮  | ⋮  |   |
| Vers. Athonite | b | b  |   | b  | c  | b | a | b | cd | cb |   |

The notation of the example given here is faultless. The reading of its ornamental peculiarity (little-Ison as an after-note, preceded by an Apostrophos, occurring twenty times) only causes at first some difficulty, on account of its likeness sometimes to a Kratema.

Pieces in Mode II regularly end on «e»; our example, however, ends on b-natural. The latter final-ton in Mode II is not only less common but it occurs very seldom (*e. g.* of the hundred and eleven Hymns of the Sticherarium for September<sup>4</sup> there are 23 composed in Mode II and each of them ends on «e»).

<sup>1</sup> Acta Ant. Hung. 11 1963.

<sup>2</sup> Acta Ant. Hung. 5 1957.

<sup>3</sup> Published by A. GAISSE in his study «I canti ecclesiastici italo-greci» in *Rassegna gregoriana*, 1905. (For the sake of simplicity I transposed Gaisser's version.)

<sup>4</sup> E. WELLESZ: Die Hymnen des Sticherarium für September, 1936.

From this point of view a very instructive example is a song of the Hymns of the Sticherarium for November.<sup>5</sup> Among the 86 hymns of this liturgical-book 28 are composed in Mode II but there is only one of them (hymn 56) which ends on «b». Professor Tillyard who transcribed it, however, is not at all satisfied with this ending and means: «In spite of the agreement of the MSS. it is, however, still possible that through an error in the archetype . . . . . the whole passage may be a fifth too high». (In this case, although Tillyard abstains from transposing, the hymn would really finish on «b».)

Now, if we should try to transpose a fifth lower the closing section of our Phōs hilon, well, it would make clear that the register of the whole passage would be too low. Thus, we are compelled to admit that the final-tone of our piece ought to be b-natural.

The most startling moment of the hymn is undoubtedly the (repeated) Fermata on «f»; but before coming to the kernel of the problem, let us disclose the structure of the piece.

Our hymn is built up of three main sections (and a concluding Coda):

I (*Φῶς—μάκαρος*) In the introductory section we find a noble passage repeated three times; it is somewhat like the vaults of the head-pieces (head-bands) of handwritten Byzantine book-ornaments:



This section closes on «e».

II (*Ἰησοῦ—πνεῦμα Θεόν*) There appear already some phrases based on tritone-progression. The section modulates to the Echos *LEGETOS* and closes on «g».

IIIa (*ἄξιόν — ὁ διδούς*) It is again a passage repeated thrice; the melodic line is almost wholly built on tritone-progressions. This part contains the (repeated) Pause on «f», the most striking moment of the hymn.

IIIb (*διό — δοξάζει*) The Coda clarifies itself from tritone passages, makes its way to a higher register and finishes on b-natural.

As it is clear, the chief principle of melodic progression is the augmented fourth; in most of the cases it is simply impossible to soften the harsh effect of the notorious progression by marking here and there b-flat. We have to get accustomed to this ill-famed progression. Its starting-tone here is always «f» and this leads us to the problem of the (repeated) Apoderma on «f».

It must be openly said that, on the whole, the hymn is far from being a master-piece; nevertheless, the choice of the tone «f» here as a basis of an Apoderma seems to be conscious and stands firm as a rock.

<sup>5</sup> H. J. W. TILLYARD: The hymns of the Sticherarium for November, 1938.

I should like not only compare this Fermata to the Neapolitan 6th of later Western music but I maintain that both are closely akin: each one bears the same interval-relation (a minor second) to the (here latent) basis of the tonality; the difference here only consists in that in the Byzantine Mode II the tone «e» if not present virtually may be latently also efficacious. Well, whether a formula of recurrent use, or only a flash of wit — *hapax legomenon* — of a master, remains to be seen.<sup>6</sup>

<sup>6</sup> I wish to express my gratitude to Professor O. STRUNK for having sent me some versions of Φῶς hilaron.

*Echos Kyr.* 

line 1 

2 

3 

4 

5 

6 

7 

8 

f. 331<sup>v</sup>

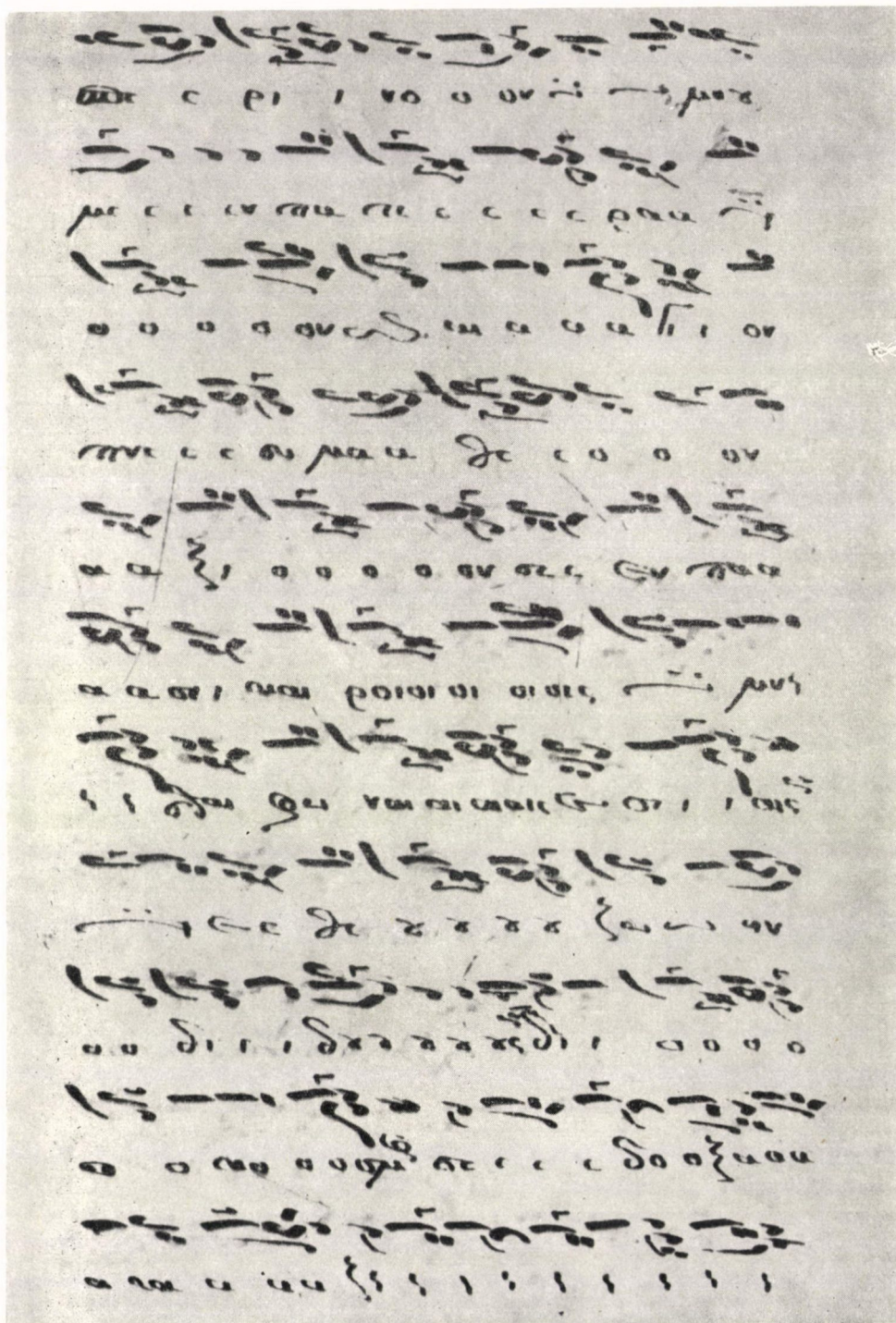
1 



2









*Printed in Hungary*

A kiadásért felel az Akadémiai Kiadó igazgatója

Műszaki szerkesztő: Farkas Sándor

A kézirat nyomdába érkezett: 1965. IX. 10. — Terjedelem: 16,75 (A/5) ív, 13 ábra, 2 melléklet

---

65.61283 Akadémiai Nyomda, Budapest — Felelős vezető: Bernát György





& tunc edio & dōr pūte mīgli  
 pūdor bōmī necū cūndīq pūmū  
 cūstū dūq pūmūq tōr nōq b: uīdōr  
 dūlōr tūpū fētū pū lōq nō tūq fūmū<sup>lū</sup>  
 dūmōr & mūpū fūpū glūnū ubī fūmū dūpū  
 mūndū dūpū mōndūx tūpū nō mōrē cō dō  
 cūpōrū tūgār fīne qūcūqū pēpū  
 pūpū pūq uīpū fū hīq uelōcīōr hūpū  
 necū cūpūq pūpū mōr & tū hōr pūpū  
 fūpū dūpū & lūmūx & tūrdū dū dō pūpū fūpū  
 tūq pūpū pūbōlō fūndūq cūpūq uīdōr  
 mē dīcō cūpū mūlūnū cūpūq nē lūpū fūpū  
 fūpū mūmōr pūmūbōr cōpūlōmū pūndū fūpū  
 fūlōmōr pūmū cēdū cūpū pūpū fūpū  
 nū fūlō dūpū fūndū qū pūpū fūpū  
 ... ..

tūq lūcēbōrū fūmū pūpū fūpū mūpū fūpū  
 ut glōb: uīpū pūpū pūpū dūpū tūq: pūmū dū  
 fūpū fūpū fūpū necū & pūmū cūpū fūpū  
 & uīpū qūcū pūndōr cūpū fūpū fūpū  
 mūpū dūpū pūpū pūpū pūpū fūpū pūpū  
 fūpū & cē pūpū lūpū fūpū pūndū tōr pū  
 uīdōr mūlō dūpū mūpū fūpū  
 mūpū mē fūpū uē qūl pūpū fūpū  
 pūpū fūpū mūndū fūpū cōhē cō fūpū  
 gūndōr mūpū fūpū pūpū fūpū  
 & mūpū: pūpū cū pūpū pūpū  
 ut mōdū pūpū pūpū fūpū pūpū  
 cūpū pūpū: gūndōr pūpū pūpū  
 & pūpū fūpū pūpū pūpū pūpū  
 fūpū mē pūpū fūpū fūpū uīpū fūpū  
 necū lūpū dūpū mē fūpū dūpū

Fig. 2. F' Restored facsimile















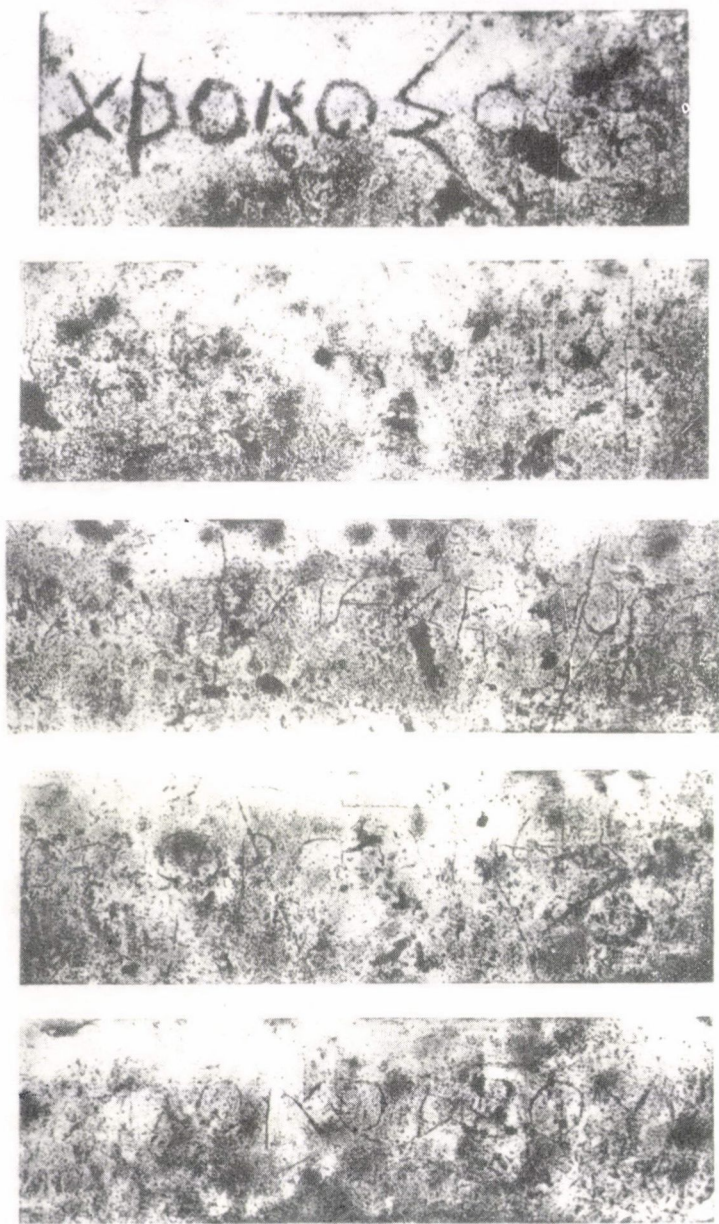


Fig. 2. The unfinished inscription from Surkh Kotal (after A. Maricq)



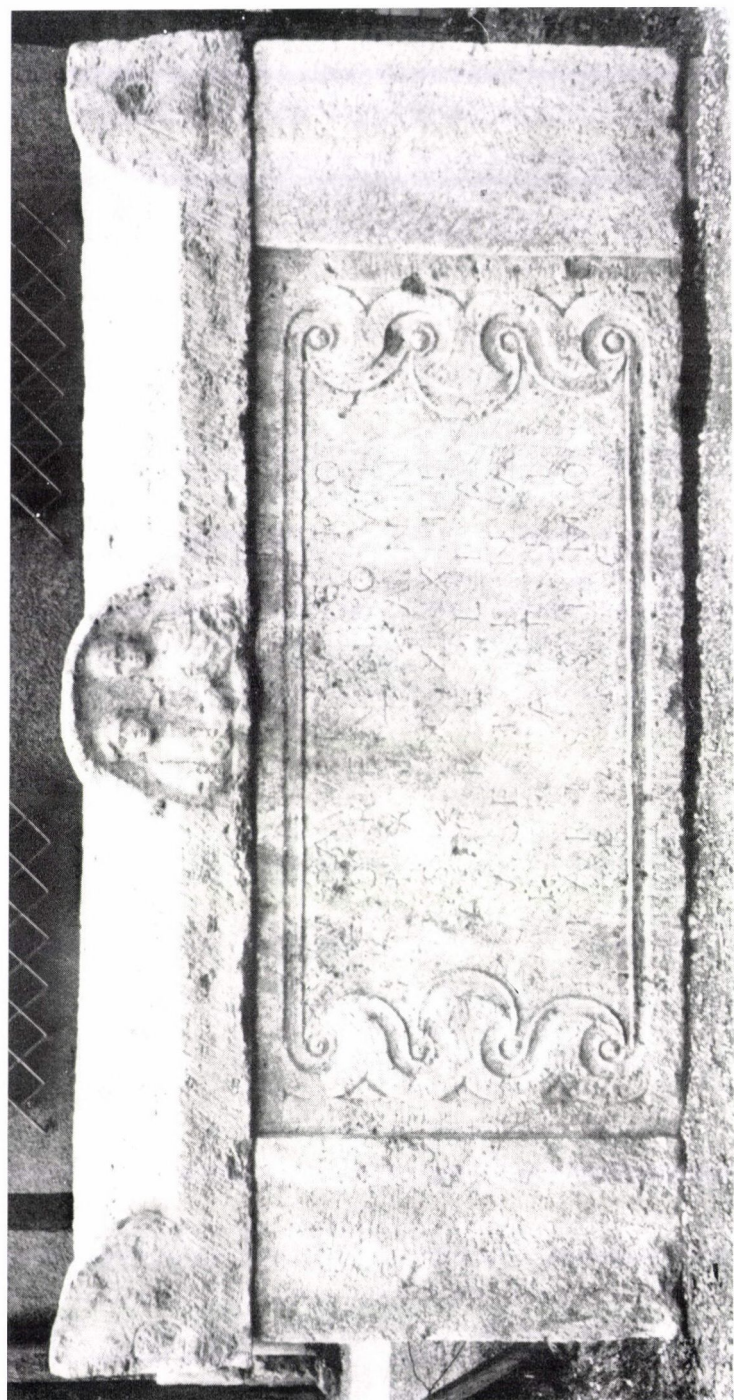


Plate I. The stone sarcophagus of grave III

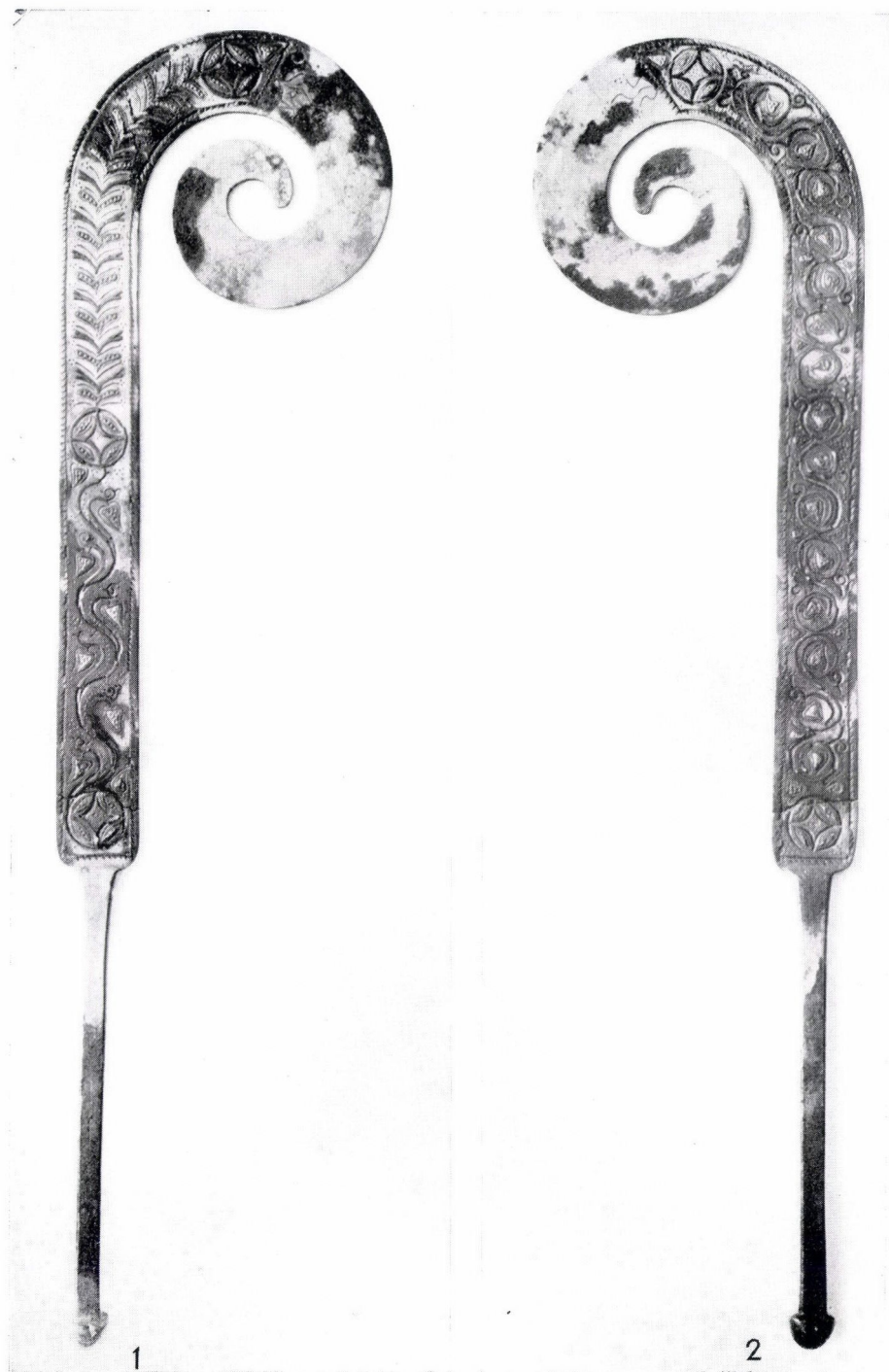


Plate II. 1—2. Augur's stick from grave 1



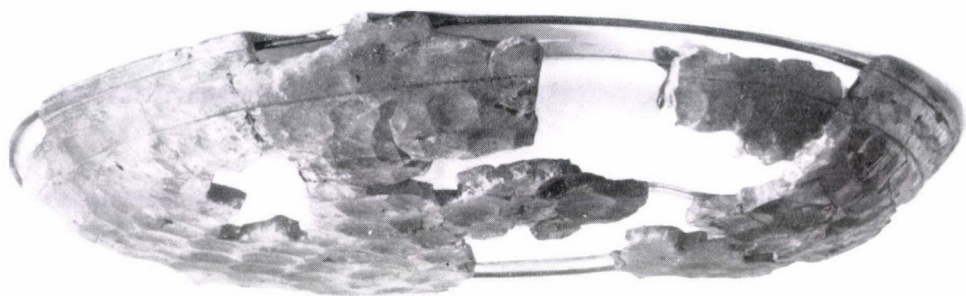


Plate III. Augur's stick A side



Plate IV. Augur's stick B side





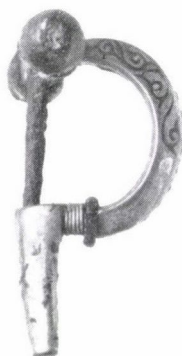
1



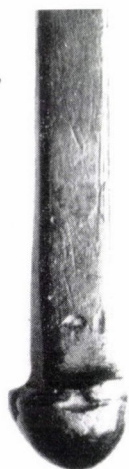
2



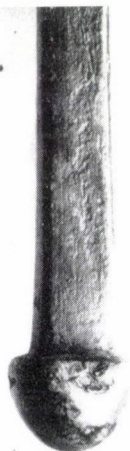
3



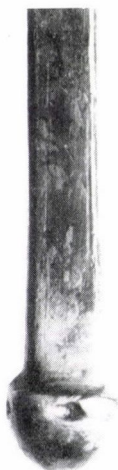
4



5



6



7



8

Plate V. 1—8. Grave goods of grave 1

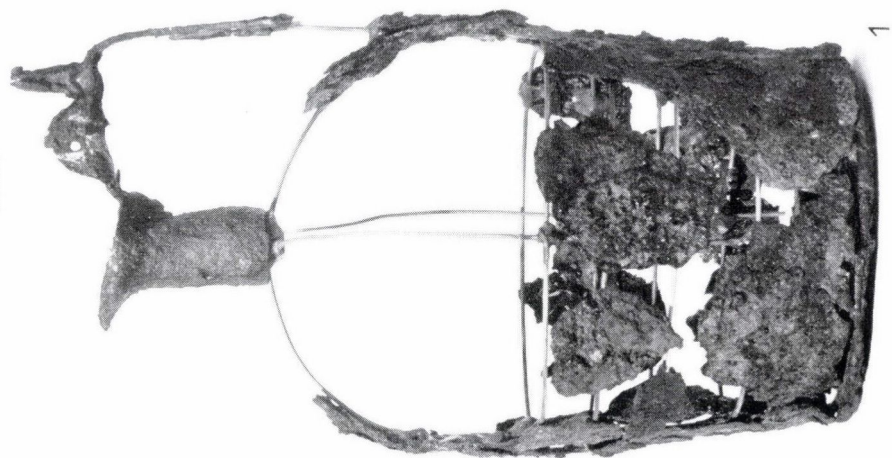
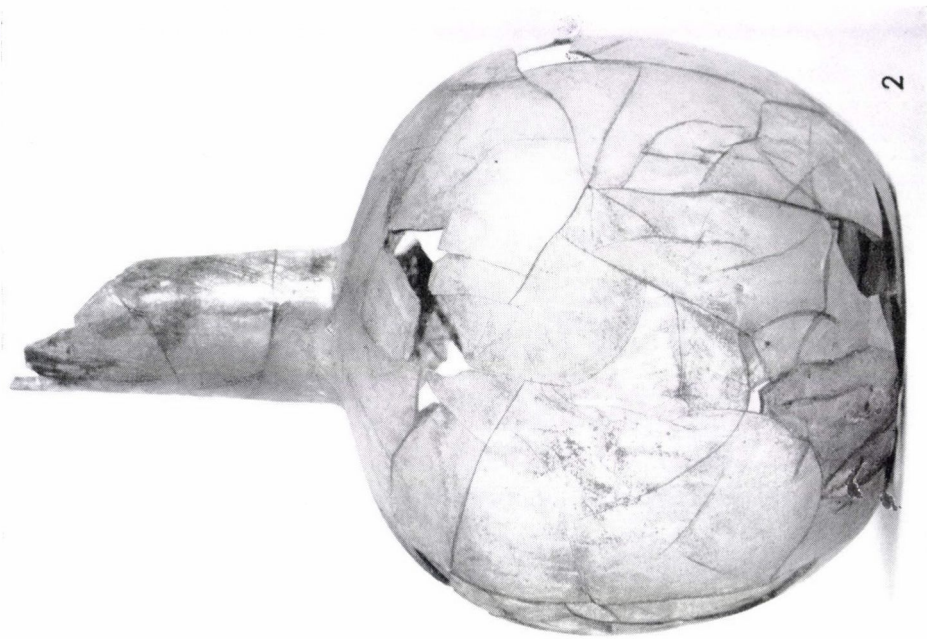


Plate VI. 1—2. Grave goods of grave 1



1



2

Plate VII. 1—2. Grave goods of grave 1





Plate VIII. Stone sarcophagus grave 2



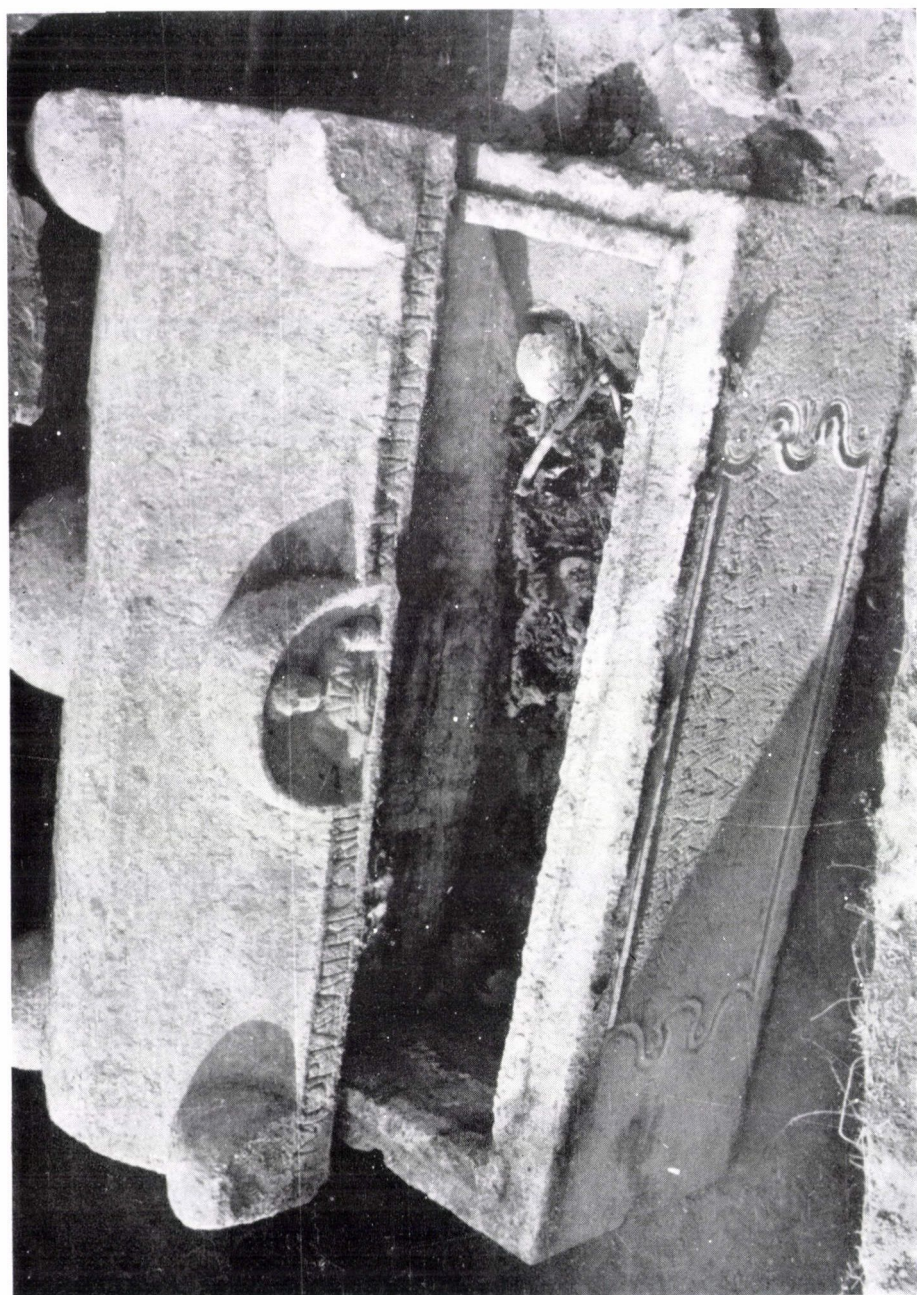
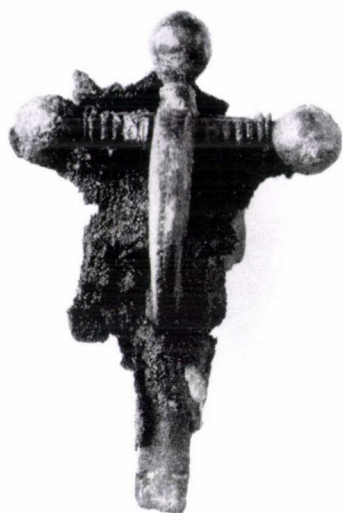


Plate IX. Grave 2

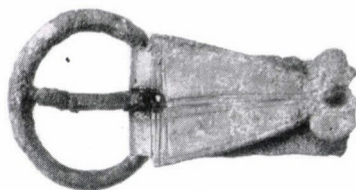




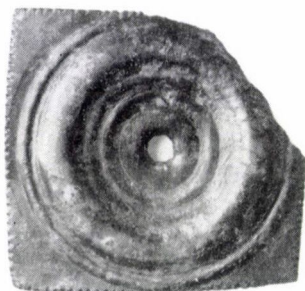
Plate X. 1—2, Grave 2



1



2



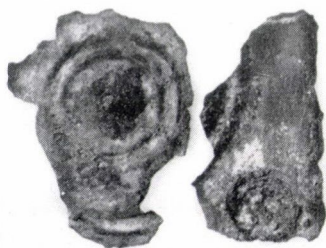
3



4



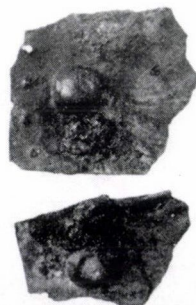
5



6



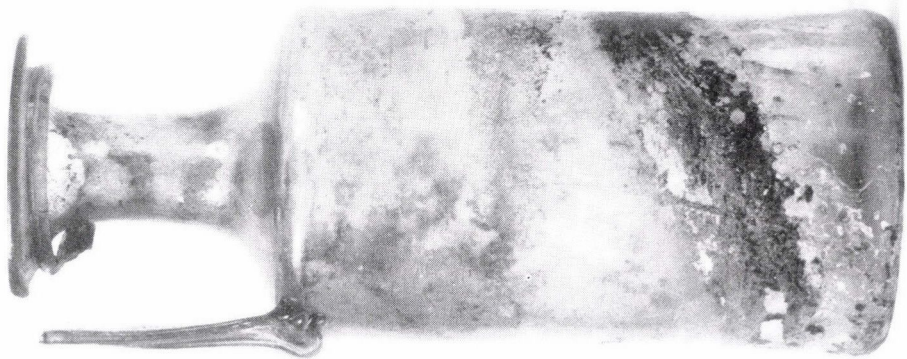
7



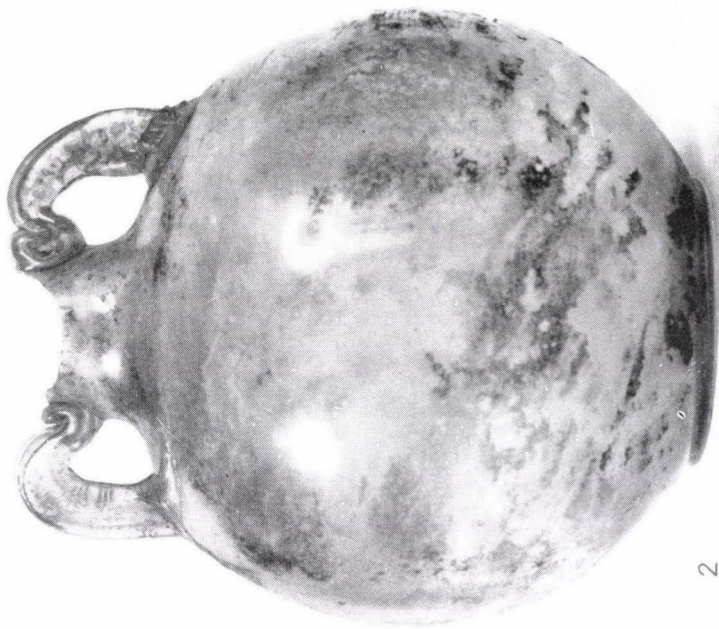
8

Plate XI. 1—8. Grave goods of grave 2





1



2

Plate XII. 1—2. Grave goods of grave 2



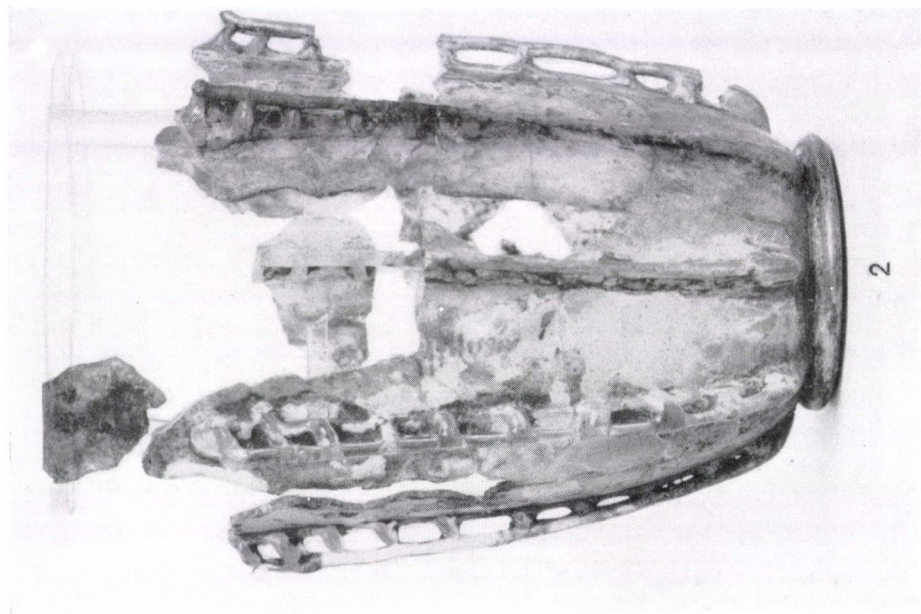


Plate XIII. 1—2. Grave goods of grave 2



Plate XIV. Reminders of textiles and flowers from grave 2

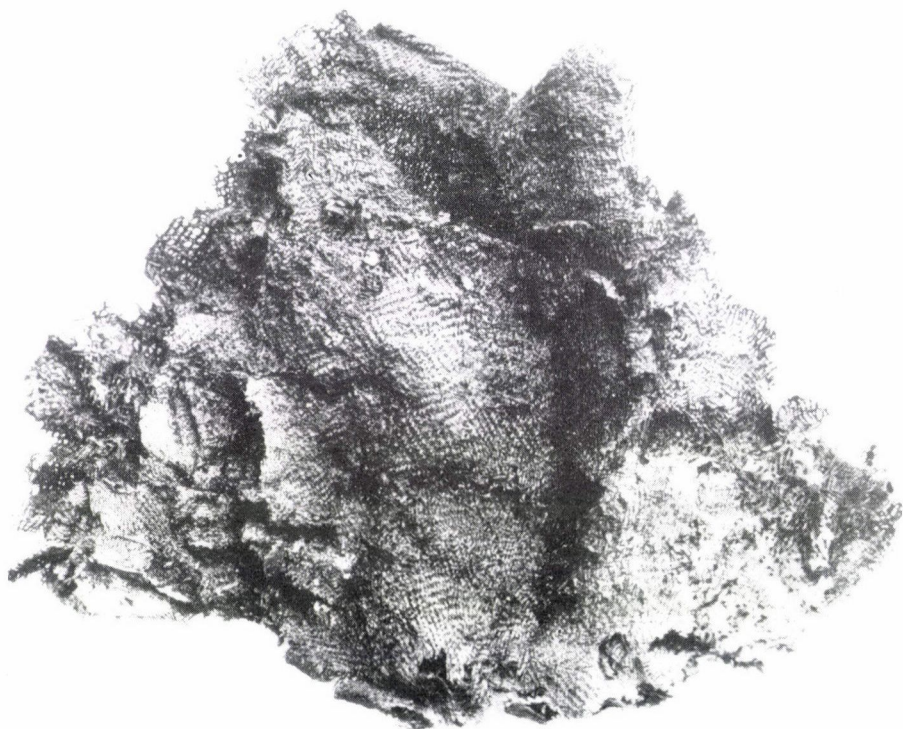


Plate XV. Silk remainders from grave 2



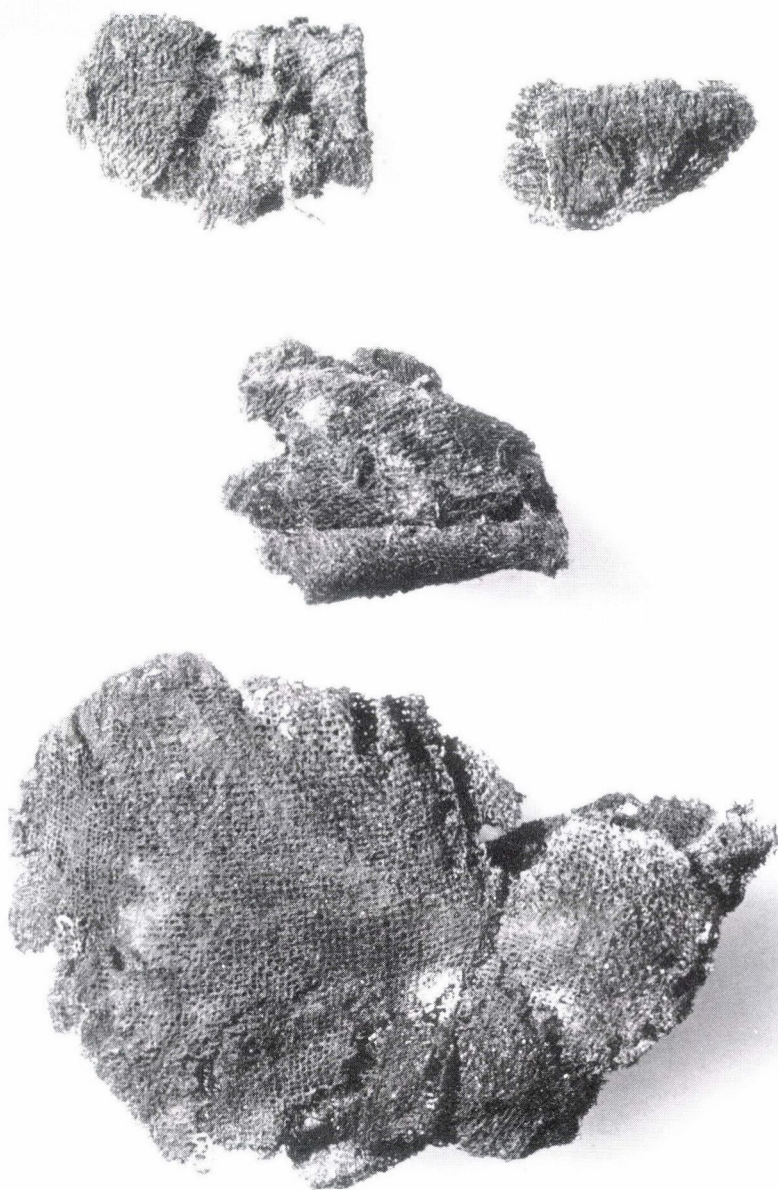


Plate XVI. Reminders of linen from grave 2.

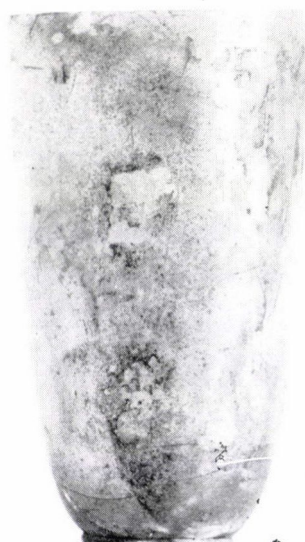
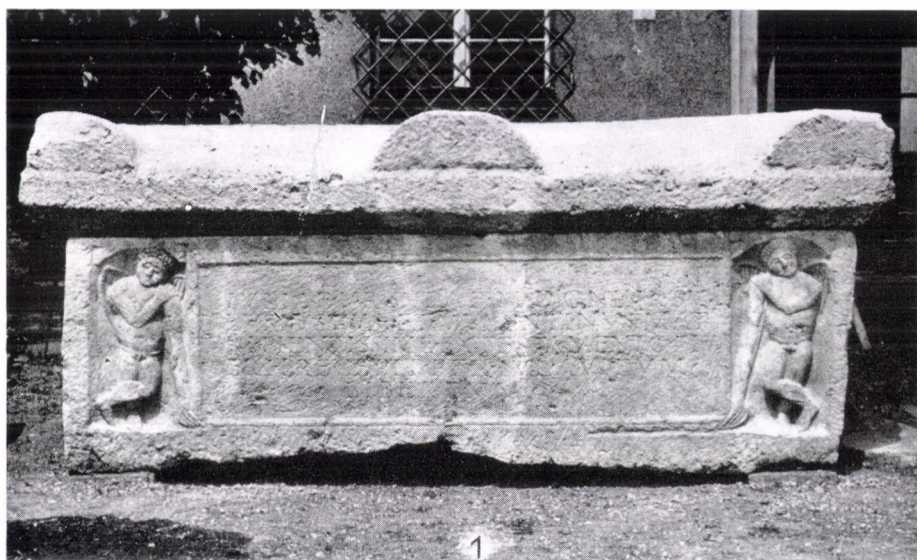


Plate XVII. 1. Stone sarcophagus of grave 3, 2—3. grave goods from grave 3



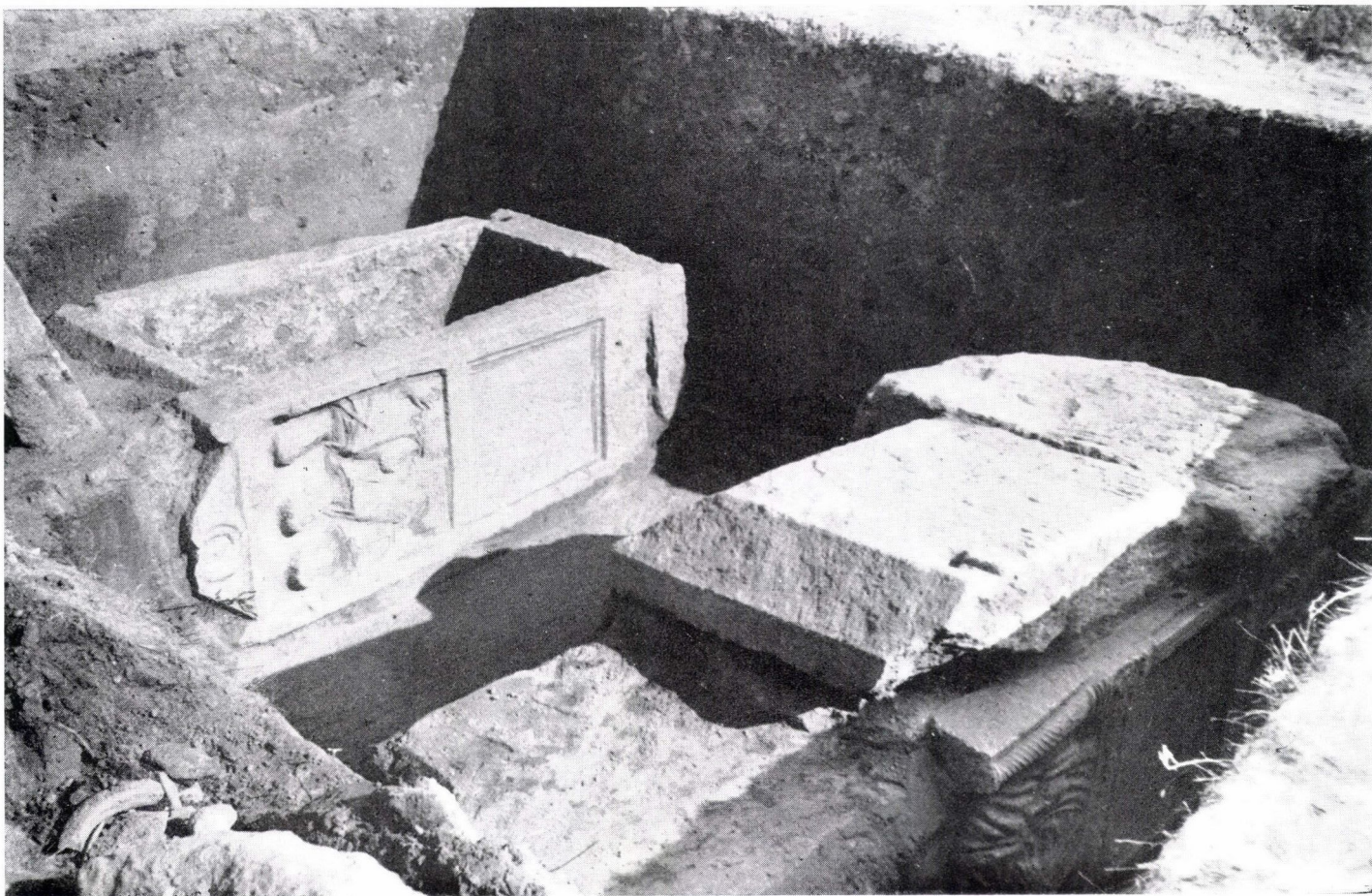


Plate XVIII. Graves 4 and 5



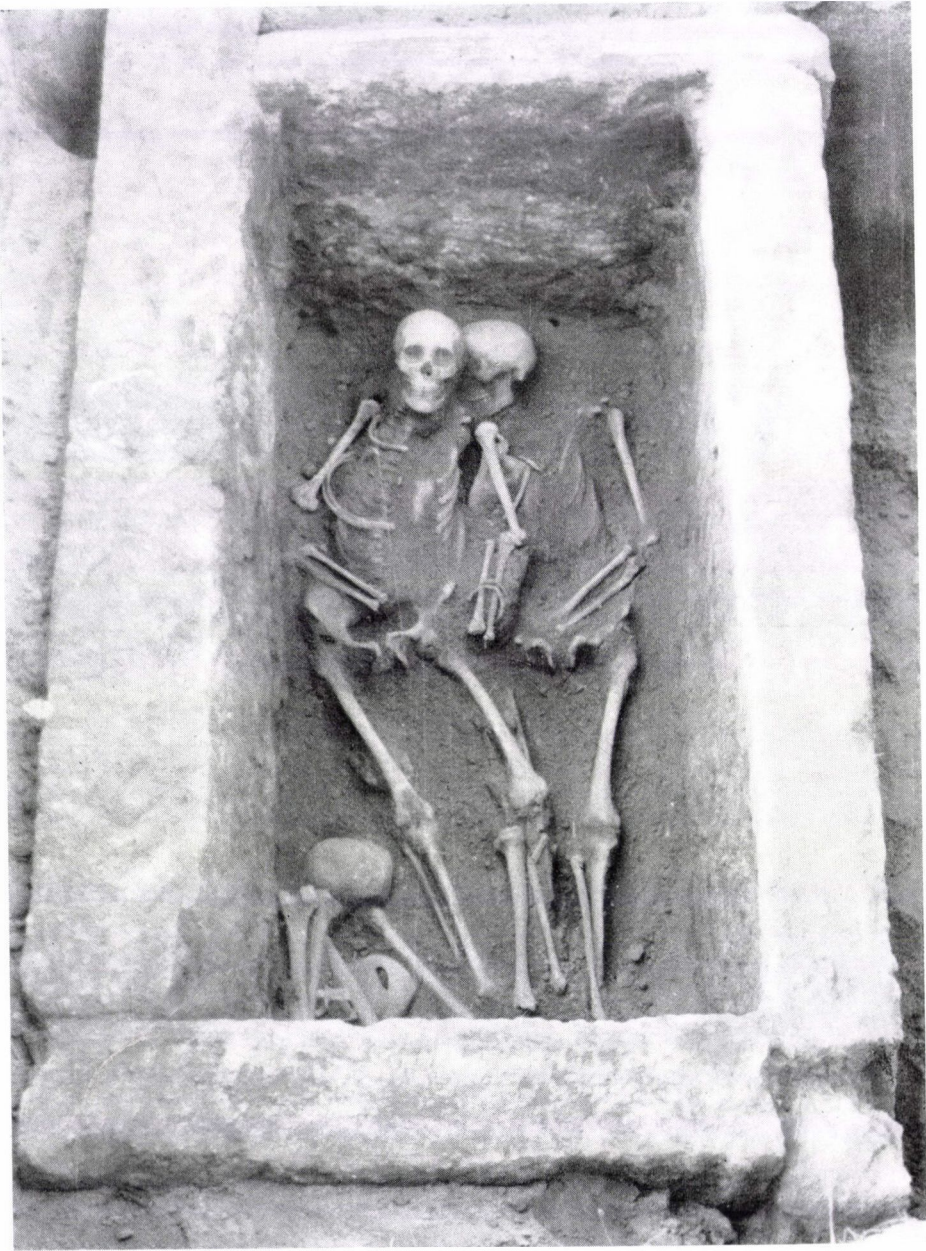


Plate XIX. Grave 4

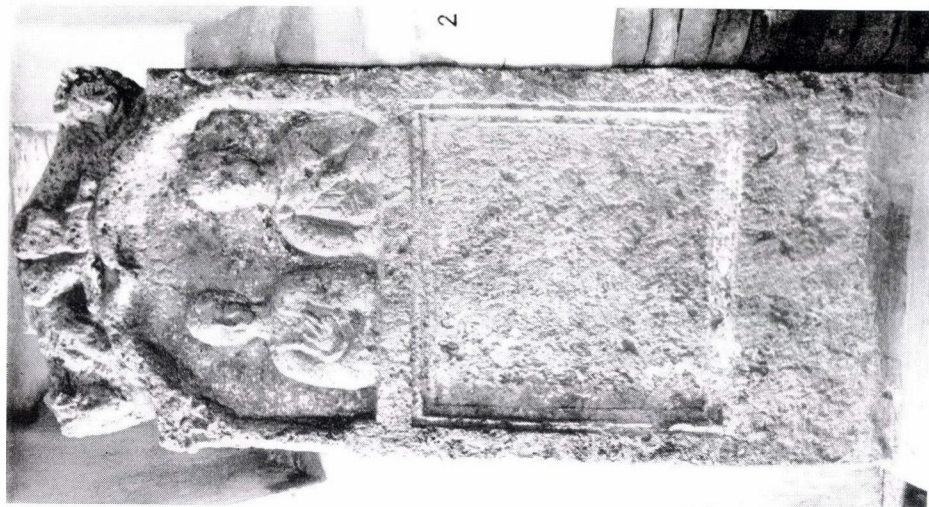


Plate XX. 1—2. Earlier grave-stones bordering the northern and southern sides of grave 4



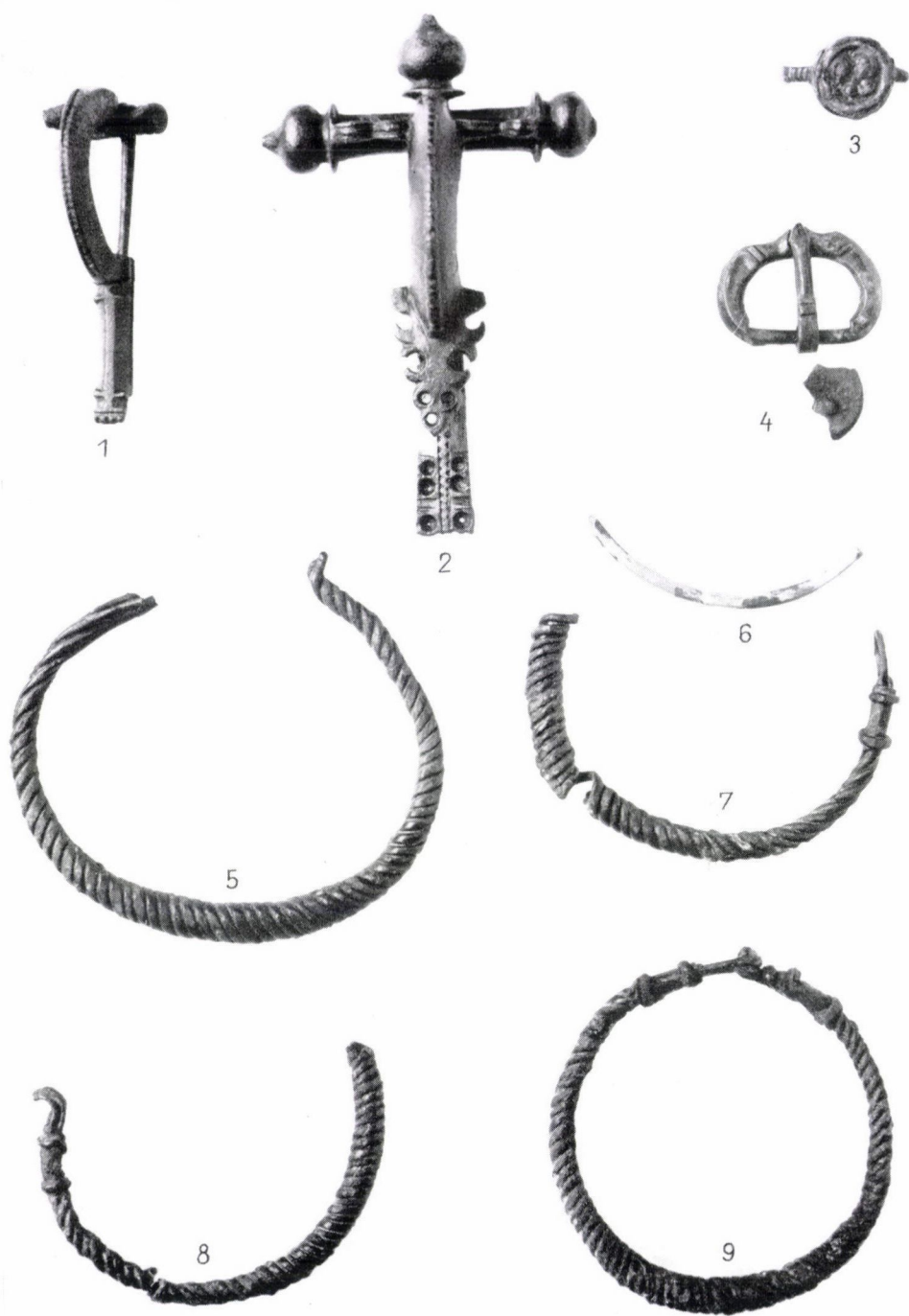


Plate XXI. 1—9. Grave goods of grave 4



Plate XXII. 1—2. Grave goods of grave 4



Plate XXIII. Grave 5





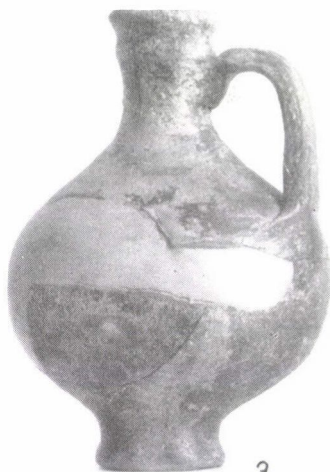
Plate XXIV. Earlier grave-stones bordering the eastern and southern sides of grave 5



1



2



3

Plate XXV. 1—3. Grave goods of grave 5





Plate XXVI. 1. Grave 6, 2. Earlier gravestone bordering the eastern side of grave 6



Plate XXVII. Glass vessel from grave 6

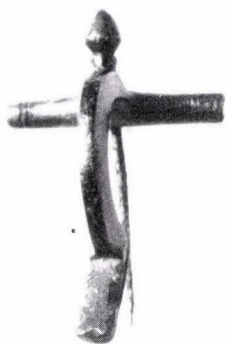




1



2



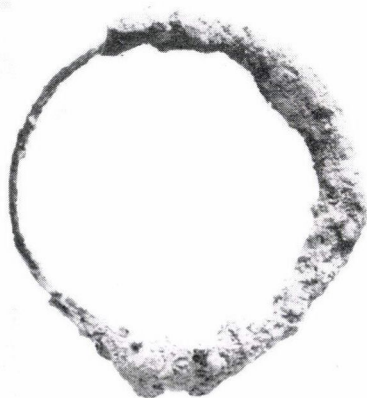
3



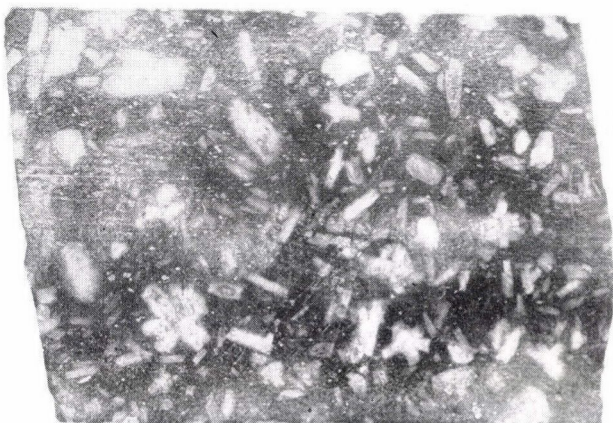
4



5



6



7

Plate XXVIII. 1—7. Grave goods of grave 6



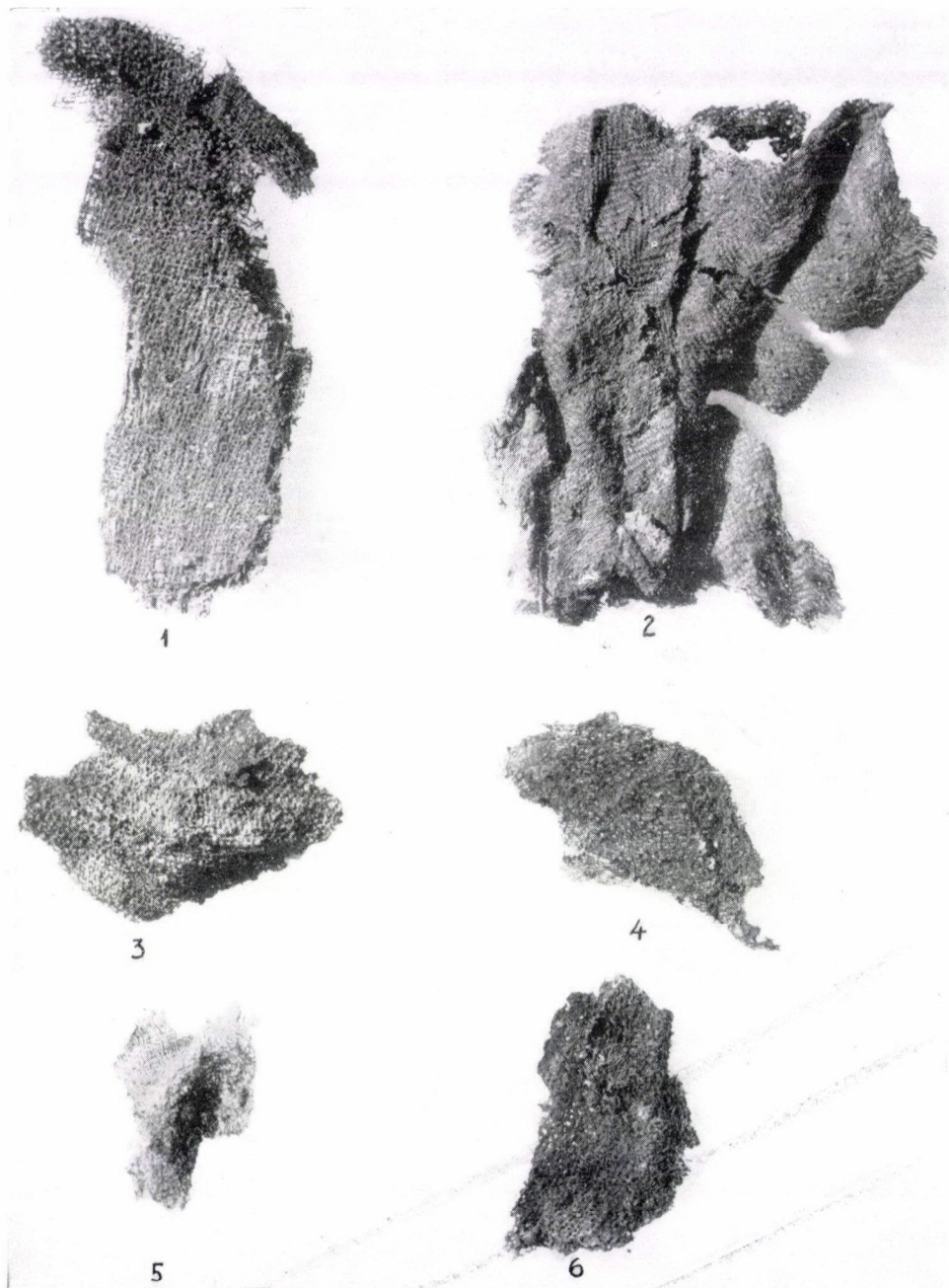


Plate XXIX. 1—6. Silk and linen remains from grave 6

*Printed in Hungary*

A kiadásért felel az Akadémiai Kiadó igazgatója

Műszaki szerkesztő: Farkas Sándor

A kézirat nyomdába érkezett: 1965. V. 10. — Terjedelem: 23,75 (A/5) ív, 92 ábra, 16 melléklet

---

65.60835 Akadémiai Nyomda, Budapest — Felelős vezető: Bernát György

The *Acta Antiqua* publish papers on classical philology in English, German, French, Russian and Latin.

The *Acta Antiqua* appear in parts of varying size, making up volumes.

Manuscripts should be addressed to:

*Acta Antiqua, Budapest 502, Postafiók 24.*

Correspondence with the editors or publishers should be sent to the same address.

The rate of subscription to the *Acta Antiqua* is 110 forints a volume. Orders may be placed with "Kultúra" Foreign Trade Company for Books and Newspapers (Budapest I., Fő utca 32. Account N° 43-790-057-181) or with representatives abroad.

---

Les *Acta Antiqua* paraissent en français, allemand, anglais, russe et latin et publient des travaux du domaine de la philologie classique.

Les *Acta Antiqua* sont publiés sous forme de fascicules qui seront réunis en volumes.

On est prié d'envoyer les manuscrits destinés à la rédaction à l'adresse suivante:

*Acta Antiqua, Budapest 502, Postafiók 24.*

Toute correspondance doit être envoyée à cette même adresse.

Le prix de l'abonnement est de 110 forints par volume.

On peut s'abonner à l'Entreprise pour le Commerce Extérieur de Livres et Journaux «Kultúra» (Budapest I., Fő utca 32. Compte-courant No 43-790-057-181) ou à l'étranger chez tous les représentants ou dépositaires.

---

«*Acta Antiqua*» публикуют трактаты из области классической филологии на русском, немецком, французском, английском и латинском языках.

«*Acta Antiqua*» выходят отдельными выпусками разного объема. Несколько выпусков составляют один том.

Предназначенные для публикации рукописи следует направлять по адресу:

*Acta Antiqua, Budapest 502, Postafiók 24.*

По этому же адресу направлять всякую корреспонденцию для редакции и администрации.

Подписная цена «*Acta Antiqua*» — 110 форинтов за том. Заказы принимает предприятие по внешней торговле книг и газет «Kultúra» (Budapest I., Fő utca 32. Текущий счет № 43-790-057-181), или его заграничные представительства и уполномоченные.

## INDEX

|                                                                                                                              |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <i>M. Párducz</i> : Western Relations of the Scythian Age Culture of the Great Hungarian Plain .....                         | 273 |
| <i>D. Hegyi</i> : Notes on the Origin of Greek Tyrannis .....                                                                | 303 |
| <i>J. Zsilka</i> : Das System der griechischen Satzformen .....                                                              | 319 |
| <i>C. Sandulescu</i> : <i>Primum non nocere</i> .....                                                                        | 359 |
| <i>A.-H. Chroust</i> : The <i>Vita Aristotelis</i> of Dionysius of Halicarnassus .....                                       | 369 |
| <i>E. Ferenczy</i> : La carrière d'Appius Claudius Caecus jusqu'à la censure.....                                            | 379 |
| <i>И. В. Шталь</i> : Изображение женской красоты в художественных системах римской литературы республиканского периода ..... | 405 |
| <i>R. W. Carrubba</i> : Horace's Fifteenth Epode: An Interpretation .....                                                    | 417 |
| <i>A. Mócsy</i> : Die Origo <i>CASTRIS</i> und die Canabae .....                                                             | 425 |
| <i>J. Fütz</i> : Tullius Menophilus .....                                                                                    | 433 |
| <i>Z. Mády</i> : An VIIIth Century Aldhelm Fragment in Hungary .....                                                         | 441 |
| <i>G. Dérai</i> : Notes on <i>ΦΩΣ ΙΑΑΡΟΝ</i> .....                                                                           | 455 |